

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA  
U SARAJEVU

---

# KATALOG

ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH  
I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK PRVI

Obradio  
KASIM DOBRAČA

Al-Furqān  
Fondacija za islamsko naslijeđe  
London

Rijaset  
Islamske zajednice u BiH  
Sarajevo

LONDON - SARAJEVO  
1421/2000.

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA  
U SARAJEVU

---

# KATALOG

ARAPSKIH, TURSKIH, PERZIJSKIH  
I BOSANSKIH RUKOPISA

SVEZAK PRVI  
(drugo izdanje)

Obradio  
**KASIM DOBRAČA**

Al-Furqan  
Fondacija za islamsko naslijeđe  
London



Rijaset  
Islamske zajednice u BiH  
Sarajevo



LONDON - SARAJEVO  
1421/2000.

Naučni redaktor prvog izdanja:  
Dr. Hazim Šabanović

Tehnički redaktor prvog izdanja:  
Adem Handžić

Recenzent drugog izdanja:  
Dr. Mahmoud El-Saied El-Doghim

مراجعة الطبعة الثانية:  
الدكتور محمود السيد الدغيم

CIP - Katalogizacija u publikaciji  
Nacionalna i univerzitetska biblioteka  
Bosne i Hercegovine, Sarajevo

017:091.1 (=411.21)  
017:091.1 (=512.1): 027.2 (497.6)  
017:091.1 (=222.1): 027.2 (497.6)  
0177:091.1 (=163.4): 027.1 (497.6)

**GAZI Husrev-begova biblioteka, Sarajevo**

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa / Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu. - 2. izd. - Sarajevo : El-Kalem, 2000 -. - Sv. <1> : 25 cm

Tekst na bos., arap., tur., perz. i engl. jeziku. - Na spor. nasl. str.: Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts. -

Dosadašnji sadržaj : Sv. 1 / obradio Kasim Dobrača. - 2000. - XL, 664 str., faks

ISBN 1-873992-53-X (Al-Furqan Islamic Heritage Foundation)

ISBN 9958-23-066-6 (El-Kalem)

1. Stv. nasl. na uspor. nasl. str.

COBISS/BiH-ID 8495366

Izdavači: Al-Furqan Fondacija za islamsko naslijeđe.  
Eagle House, High Street, Wimbledon, London. SW19 5EF, UK  
Rijasat Islamske zajednice u BiH. Gazi Husrev-begova biblioteka.  
Hamdije Kreševljakovića 58 Sarajevo, Bosna i Hercegovina

## THE GHAZI HUSREV-BEY LIBRARY IN SARAJEVO

Al-Furqan Islamic Heritage Foundation  
Catalogues of Islamic Manuscript Series: No 33

# CATALOGUE OF THE ARABIC, TURKISH, PERSIAN AND BOSNIAN MANUSCRIPTS

TOME I  
(Second edition)

Prepared by  
**KASIM DOBRAČA**

Al-Furqan  
Islamic Heritage Foundation  
London



Rijasat  
of Islamic Community in B&H  
Sarajevo



LONDON - SARAJEVO  
1421/2000



## SADRŽAJ

SADRŽAJ .....	V
PREDGOVOR PRVOM IZDANJU .....	VII
PREFACE TO THE FIRST EDITION .....	IX
UVODNA RIJEČ DRUGOM IZDANJU .....	XI
FOREWORD TO THE SECOND EDITION .....	XIII
PREDGOVOR DRUGOM IZDANJU .....	XV
PREFACE TO THE SECOND EDITION .....	XVII
UVOD .....	XIX
INTRODUCTORY .....	XXVII
IZVORI I LITERATURA .....	XXXV
TRANSKRIPCija .....	XXXVIII
TABELA RUKOPISA PO JEZICIMA .....	XXXIX
ENCIKLOPEDIJA (DĀ'IRA AL-MA'ĀRIF)	
Arapski .....	3
Turski .....	11
QUR'ĀN I NAUKE O QUR'ĀNU	
1) QUR'ĀN	
A) MUSHAFI (AL-MAŠĀHIF) .....	15
B) DIJELOVI QUR'ĀNA (AĠZĀ' AL-QUR'ĀN) .....	36
C) PREVOD QUR'ĀNA (TARĀĠUM AL-QUR'ĀN) .....	47
Turski .....	47
Perzijski .....	48
D) REGISTAR QUR'ĀNA (FAHĀRIS AL-QUR'ĀN) .....	50
2) NAUKA O ČITANJU QUR'ĀNA	
('ILM AL-QIRĀ'ĀT WA AT-TAĠWĪD)	
Arapski .....	53
Turski .....	102
3) KOMENTAR QUR'ĀNA (AT-TAFSĪR)	
Arapski .....	128



Turski .....	222
Perzijski .....	229
TRADICIJA (AL-HADĪT)	
1) TEORIJA HADISA (MUṢṬALAH AL-HADĪT) .....	232
2) ZBIRKE - TEKST HADISA .....	253
3) PRENOSIOCI HADISA (RIĠĀL AL-HADĪT) .....	386
DOGMATIKA (AL-'AQĀ'ID)	
Arapski .....	395
Turski .....	511
Perzijski .....	515
DOVE - MOLITVE (AL-AD' IYA WA AL-ADKĀR)	
Arapski .....	519
Turski .....	541
Perzijski .....	547
DOPUNE I ISPRAVCI .....	
	554
INDEKSI	
Indeks djela .....	565
Indeks pisaca .....	591
Indeks prepisivača .....	607
Indeks vakifa .....	615
Indeks bivših vlasnika .....	619
Indeks mjesta .....	623
PRILOZI .....	
	629

## PREDGOVOR PRVOM IZDANJU

*Pad srednjovjekovane Bosne i Hercegovine pod tursku vlast, tokom XV i XVI stoljeća, izazvao je velike promjene u privrednom, društvenom i kulturnom životu ovih zemalja. Znatan dio autohtonog stanovništva ovih zemalja, u prvom redu pripadnici tzv. bosanske crkve (koji su sebe nazivali krstjanima, kasnije nazvani bogumili), prešao je na islam, uključio se u novo političko i društveno uređenje i postao revnostan pristalica islamske ideologije, ali je pri tom sačuvao ne samo svoj jezik nego i sve ostale attribute svoje narodnosti. Iz tih i drugih specifičnih razloga kulturne i političke veze bosanskih muslimana s Turcima i ostalim islamskim svijetom bile su uvijek jake i intenzivne.*

*Uklapanje Bosne i Hercegovine u jedinstveno i prostrano unutrašnje tržište Osmanskog carstva, u kome su one postale tranzitno područje između Istoka i Zapada, stvoreni su uslovi za jači ekonomski razvitak ovih zemalja, naročito gradova i gradske privrede, a jedno i drugo razvijalo se pod uticajem islamske kulture i civilizacije (mnogobrojne vakufske ustanove vjersko-prosvjetnog, socijalno-humanitarnog i sanitarno-utilitarnog karaktera). U tim uslovima jačeg privrednog razvitka razvijeni su u Bosni i Hercegovini mnogi srednjovjekovni trgovi i osnovani neki potpuno novi gradovi koji su značili znatan napredak u odnosu na ranije stanje. Privredni napredak Bosne i Hercegovine, osobito u centrima zanatstva i trgovine, stvorio je kod novog gradskog staleža materijalne uslove za udobniji, ljepši i kulturniji život. U skladu s tim porasle su i duhovne potrebe ljudi, što je podsticalo razvoj pismenosti, obrazovanosti, nauke i književne djelatnosti. Važno svjedočanstvo duhovnih nastojanja i kulturnog rada ogleda se i u velikom broju biblioteka koje su postojale u Bosni i Hercegovini. Neke od biblioteka postoje još i danas, dok je od većine sačuvan samo manji broj rukopisa koji su sada koncentrisani u nekoliko naučnih ustanova u našoj zemlji. Djela sadržana u tim ustanovama, premda pisana stranim jezicima, predstavljaju snažno svjedočanstvo kulturnih nastojanja i obrazovanosti bosanskih muslimana u prošlosti, jer su ih naši ljudi nabavljali ili prepisivali, studirali, čuvali i predavali u amanet novim pokoljenjima kao dragocjenu baštinu. Znatan dio tih djela su plod originalnih naučnih i književnih nastojanja naših ljudi koji su pisali na arapskom, turskom i perzijskom jeziku.*



Na žalost, ovo veliko kulturno nasljeđe do danas nije proučeno niti se moglo potpuno koristiti u naučne svrhe, jer nijedna zbirka orijentalnih rukopisa u našoj zemlji nema štampanog kataloga. Nedostatak takvih pomagala osjeća se kod nas odavno, a posebno danas kada naša zemlja, poslije pobjedonosnog završetka narodnooslobodilačke borbe i revolucije, postiže značajne uspjehe na svim područjima kulture i nauke, pa se tako razvija i istraživačka djelatnost na polju orijentalistike i traži da se učini sve što će tu djelatnost olakšati i unaprijediti.

Da bi, bar djelomično, udovoljila toj potrebi, i da bi upoznala naučnu i kulturnu javnost sa rukopisnim blagom koje se nalazi u njenom posjedu, Gazi Husrev-begova biblioteka u Sarajevu pristupila je izdavanju kataloga svojih arapskih, turskih i perzijskih rukopisa.

Rad na izradi kataloga rukopisa ove biblioteke započeo je još 1937. godine profesor H. Mehmed Handžić, koji je na listićima djelomično obradio, a djelomično samo registrovao preko dvije hiljade rukopisa i štampanih orijentalnih djela ove biblioteke. On je namjeravao da, po sistemu koji je do nedavno praktikovan na Istoku, izradi zajednički katalog rukopisa i štampanih orijentalnih djela ove biblioteke, ali ga je zauzetost na drugim poslovima i prerana smrt (29. VII 1944) u tom omela. Godine 1950. taj je rad nastavio dr Hazim Šabanović, koji je odustao od Handžićeve koncepcije i ograničio se samo na obradu rukopisnog fonda biblioteke. Rezultati njegovog rada objavljeni su djelomično kao prilog Glasnika IVZ 1950—1952. godine. Međutim, i taj rad je, zbog duže odsutnosti dra Šabanovića iz Sarajeva, prekinut 1953. godine. Kasnije, 1956. godine, posao na izradi kataloga povjeren je profesoru Kasimu Dobrači, koji je, uz saradnju dra Hazima Šabanovića, utvrdio sistem i principe na kojima će se izraditi katalog svih rukopisa ove biblioteke. Po tome sistemu Dobrača je izradio ovaj prvi svezak kataloga.

Predajući javnosti ovaj prvi svezak Kataloga arapskih, turskih i perzijskih rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke, koji obuhvata otprilike četvrtinu njenog rukopisnog fonda, osjećamo prijatnu dužnost, da se toplo zahvalimo Izvršnom Vijeću Bosne i Hercegovine, što je svojom finansijskom pomoći omogućilo njegovo publikovanje.

Sarajevo, maja 1963. godine.

Derviš Tafro,  
direktor Gazi Husrev-begove  
biblioteke

## PREFACE TO THE FIRST EDITION

The conquest of Bosnia and Herzegovina by the Turks in the 15th and 16th centuries brought about great changes in the economic, social and cultural life of the population. A considerable part of the autochthonous inhabitants, mostly members of the so-called Bosnian Church (which called themselves »Christians« and later went by the name of »Bogumils«) went over to Islam and joined the new political and social order to become zealous devotees of Islamic ideology though preserving not only the language but all the other attributes of a separate nationality. It is owing to this and other specific causes that the cultural and political ties of Bosnian Moslems with the Turks and the Islamic world at large continued strong and intimate throughout.

Through the inclusion of Bosnia and Herzegovina in the united and great internal market of the Ottoman Empire, the two provinces forming a natural transit area from the East to the West, the conditions in the country became favourable for a speedier economic growth, especially in towns and urban districts, which continued steadily under the influence of Islamic culture and civilization (numerous Waqf institutions and establishments, religious, educational, social-humanitarian, or utilitarian and sanitary). Parallel with greater economic expansion there grew and developed a number of medieval market towns and not a few new county towns — a clear evidence of progress as compared with the earlier conditions. The economic growth of Bosnia and Herzegovina, particularly in some centres of manual art or trade, helped to create for the townspeople better material conditions for a more interesting, higher and nobler cultural life. With the increase in material prosperity the spiritual needs of the people became ever greater, which gave a stimulus to the spread of literacy and education, and to literary and scientific pursuits. Conspicuous evidence of these spiritual endeavours and cultural activities was to be seen in the great number of libraries all over the country. Some of them are still in existence as are a few manuscripts that belonged to the others and which are now housed in a number of scientific institutions of the country. Though written in foreign languages, these manuscripts bear clear evidence of cultural endeavours and learning of Bosnian Moslems of the time; they were wont to acquire such manuscripts and would copy, study,



preserve and hand them on, as a precious and sacred trust, to coming generations. A considerable number of these works is the fruit of the original scientific and literary pursuits of Bosnian men of letters who wrote in Arabic, Turkish and Persian.

Unfortunately, this great and common cultural inheritance of ours has not been the subject of the study it deserves. It has not been found possible to make any proper use of it for scientific purposes since no printed catalogue of oriental manuscripts extant in our country has ever existed. The want has long been felt, particularly at the present time when our country, after gaining the victory in the War of Liberation and at the end of its Revolution, is making significant progress in the fields of knowledge and intellectual culture; hence also the research work in the domain of oriental studies and the efforts made to provide facilities for those engaged therein.

It is with the object of meeting a long-felt want and in order to acquaint men of science and letters with the wealth of manuscripts in its possession that the Ghazi Husrav-bey Library of Sarajevo has set itself the task of publishing a catalogue of manuscripts written in Arabic, Turkish and Persian.

Collection of material to be included in the catalogue was begun by Prof. Mehmed Handžić as early as 1937, who dealt with over two thousand manuscripts, some of which he only registered, and printed oriental works housed in the Library. Using the system practised until recently in the East, it had been his intention to produce a combined catalogue of manuscripts and all printed oriental works; his many other activities, however, and premature death on July 29, 1944 caused the plan to be abandoned. The work was continued in 1950 by Dr. Hazim Šabanović who confined himself to dealing with the manuscripts only. The results of his work were published in parts as a Supplement to the «Glasnik» of the Islamic Religious Community in 1950—52. Another interruption occurred in 1953 owing to the prolonged absence from Sarajevo of Dr. Šabanović. Three years later the work was entrusted to Prof. Kasim Dobrača who — in collaboration with Hazim Šabanović — laid down the principle, method and broad lines to be followed in the elaboration of a catalogue which was to include all manuscripts of the Library. It is in accordance with this system that present Volume I of the Catalogue has been compiled by Prof. K. Dobrača.

In publishing the Volume I of the Catalogue containing Arabic, Turkish and Persian manuscripts on the files of Ghazi Husrav-bey Library and covering approximately one fourth of the total stock of MSS, we take this opportunity of gratefully recording our indebtedness to the Executive Council of Bosnia and Herzegovina who lent their aid to this undertaking.

Sarajevo, May 1963.

Derviš Tafo  
Head, Ghazi Husrav-bey Library

## UVODNA RIJEČ DRUGOM IZDANJU

Fondacija al-Furqān za islamsko naslijeđe već više od jedne decenije radi na polju islamskih rukopisa. Tako je radi očuvanja bogatstva kulturnog naslijeđa koje se nalazi u ovim rukopisima, al-Furqān objavio nova kritička izdanja značajnih djela iz historije i nauke od autora kao što su al-Maqrizi i Ibn al-Haytham.

Radi dostupnosti islamskih rukopisa naučnom istraživanju Fondacija al-Furqān je pokrenula i organizirala projekte katalogiziranja rukopisnih zbirki u više mjesta u svijetu, kao što su Bugarska, Mali i Pakistan, što je kasnije objavljeno kao zasebne knjige kataloga. Al-Furqān je, također organizirao i kurseve katalogiziranja rukopisa u Kairu, Istanbulu i Londonu.

Al-Furqān je osigurao i osnovna sredstva materijalne zaštite za više rukopisnih zbirki u svijetu. U toku je i izrada elektronske baze podataka koja bi sadržavala osnovne podatke o svim zbirkama islamskih rukopisa u svijetu. Ova baza bi trebala biti prvi korak u kreiranju svjetske mreže u koju bi bili uključeni stručnjaci koji se bave ovim zbirkama, i mjesto pohrane najraznovrsnijih podataka iz ove oblasti.

Fondacija ima i biblioteku u svojim prostorijama u Wimbledonu, a organizira i redovne simpozijume, konferencije i javna predavanja različitih nivoa i specijalnosti, radi stimuliranja istraživanja i diskutiranja o oblastima koje se tiču islamske civilizacije prožete kroz islamske rukopise.

Fondaciji al-Furqān čini zadovoljstvo što je bila u mogućnosti da svojom stručnošću i materijalnim sredstvima učestvuje i u zaštiti Gazi Husrev-begove biblioteke u Sarajevu. Ova saradnja se realizirala u formi zaštite rukopisne zbirke, objavljivanju kataloga rukopisa ove zbirke i projektu digitalizacije rukopisa na CD-ROM-u.

Tako je al-Furqān dosada objavio IV, V, VI, VII i VIII knjigu Kataloga rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke. Sada se objavljuje kao drugo izdanje i I knjiga koju je pripremio rahmetli Kasim Dobrača, a sadrži 795 obrađenih rukopisa. Ovaj tom je u prvome izdanju objavilo Starješinstvo Islamske zajednice u Bosni i Hercegovini 1963. godine. Pošto je već duže



vremena nedostupna naučnim istraživačima i svima drugima koje interesira ova baština, objavljivanjem njenog drugog izdanja popuniće se ova praznina, i onima kojima je potrebna biće na raspolaganju.

Molimo Uzvišenog Allaha da svojim rahmetom obaspe dušu rahmetli Kasima Dobrače, Rijasetu Islamske zajednice, posebno reisu-l-ulemi dr. Mustafi Ceriću zahvaljujemo se a zaposelnima u Gazi Husrev-begovoj biblioteci izražavamo veliko poštovanje na njihovoj konstruktivnoj i iskrenoj saradnji.

Septembar 2000. god.

Ahmed Zaki Yamani

Predsjednik Fondacije al-Furqān za islamsko naslijeđe

## FOREWORD TO THE SECOND EDITION

Al-Furqān Foundation was set up more than a decade ago to work in the field of Islamic Manuscripts. Since then the Foundation has worked on several fronts: to preserve the rich cultural heritage contained within these manuscripts al-Furqān has published new critical editions of important works on history and science by authors such as al-Maqrizi and Ibn al-Haytham.

To bring the heritage of Islamic manuscripts into the realm of scholarly research al-Furqān has set up projects to catalogue the manuscripts of previously uncatalogued collections in places as far apart as Bulgaria, Mali and Pakistan, and it has published the resulting catalogues. It has also set up courses to train cataloguers in this crucial and intricate skill. These courses have been held in Cairo, Istanbul and London - and still they continue.

To preserve the manuscripts themselves as physical objects al-Furqān has set up projects to provide essential preservation tools for various collections. It is also in the process of compiling an electronic data-base carrying essential information on every collection of Islamic manuscripts in the world. This data-base will be used as the first step towards creating a world-wide network of specialists working with these collections and placing up-to-date information at their disposal through a 'preservation bulletin'.

The Foundation has also set up a specialized Library at its premises in Wimbledon, England and has initiated a schedule of symposia, conferences and public lectures all designed - with a higher or lower degree of specialization - to stimulate research and debate concerning areas of the Islamic civilization to be found in its manuscripts.

Al-Furqān Foundation has been happy to bring its expertise and its facilities to contribute to the preservation of the Gazi-Husrev-Beg Library in Sarajevo. This co-operation has taken the form of helping to preserve the manuscript collection of the Library, publishing the catalogue of this collection and setting up a project to digitize all the manuscripts of the collection so that they have a parallel existence on CD-ROM.

Al-Furqān first published volumes IV, V, VI, VII and VIII of the Catalogue of Manuscripts of the Gazi-Husrev-Beg Library. It is now re-issuing volume I which was compiled by the late Qasim Dobraca and consists of entries for 795 manuscripts. This volume was first published by the Mashyakhah of the Islamic Religious Community of the Republic of Bosnia Herzegovina in 1963, but has since gone out of print. Now, with this reprint, the complete Catalogue is available for whoever wishes to acquire or consult it.

We offer up our prayers for the soul of Qasim Dobraca, and we thank the 'Ulama of Bosnia-Herzegovina, and particularly the Head of the 'Ulama, Faḍilat Dr Mustafa Cerić. We extend our appreciation also to all the staff at the Gazi-Husrev-Beg Library for their constructive and fruitful co-operation.

September 2000

Ahmed Zaki Yamanī

Chairman, al-Furqān Islamic Heritage Foundation

## PREDGOVOR DRUGOM IZDANJU

Već duže vremena osjećala se potreba za prvom knjigom Kataloga rukopisa Gazi Husrev-begove biblioteke koja je objavljena 1963. godine. Nakon što je u posljednje vrijeme objavljeno više svezaka Kataloga rukopisa, potreba za ovom knjigom se još više osjećala. Tako su ostajali uskraćeni svi oni, bilo da se radilo o pojedincima ili kulturno-naučnim institucijama, kojima je bila neophodna ili su željeli kompletirati naše kataloge. Zbog toga smo predložili Fondaciji al-Furqān za islamsko naslijeđe u Londonu da nam u okviru već uspostavljene saradnje sa ovom značajnom institucijom, koja se bavi zaštitom islamskog kulturnog naslijeđa u cijelom svijetu, pomognu u objavljivanju drugog izdanja ove knjige Kataloga. Naš prijedlog je od predsjednika Fondacije, Njegove Ekselencije Šejha Ahmeda Zaki Yamanija, sa zadovoljstvom prihvaćen, i ona je sada na raspolaganju svima zainteresiranim.

Osjećam potrebu da i ovom prilikom istaknem da Fondacija al-Furqān pomaže Gazi Husrev-begovu biblioteku na različite načine: zaštita knjižnog fonda, snimanje rukopisa i arhivskih dokumenata na mikrofilmu i CD-ROM-u i objavljivanje Kataloga rukopisa od IV do VIII toma, uključujući i ovo drugo izdanje I knjige. Nadamo se da ćemo, zahvaljujući ovoj plodonosnoj saradnji, uspjeti objaviti i preostale knjige kataloga.

Treba istaći da su u ovome izdanju ispravljene štamparske pogreške iz prvoga izdanja koje su bile navedene na kraju knjige. Osim toga, urađeni su i indeksi prepisivača, vakifa, bivših vlasnika i mjesta, koji su nedostajali u prvome izdanju.

U ime svih zaposlenih u Gazi Husrev-begovoj biblioteci, želim izraziti našu zahvalnost predsjedniku Fondacije, Njegovoj Ekselenciji Šejhu Ahmedu Zaki Yamaniju na njegovoj kontinuiranoj pomoći i uložnim naporima na zaštiti islamskih rukopisa u Gazi Husrev-begovoj biblioteci i objavljivanju Kataloga ovih rukopisa. Molimo Uzvišenog Allaha da primi ove njegove napore i učini da mu budu zaliha u prevagi dobrih djela na Sudnjemu danu.



Zahvaljujemo se, također, i prof. dr. Ekmeleddinu Ihsanogluu, potpredsjedniku Fondacije al-Furqān i prof. dr. Yusufu Ibishu, direktoru Fondacije, na onome što oni čine za našu biblioteku. Dugujemo našu zahvalnost i svim zaposlenim u Fondaciji al-Furqān na trudu koji ulažu u realizaciji naše saradnje.

Sarajevo, August 2000. god.

Mustafa Jahić

Direktor Gazi Husrev-begove biblioteke

## PREFACE TO THE SECOND EDITION

Volume I of the Catalogue of Arabic, Turkish and Persian MSS in the Gazi Husrev-Beg Library was first published in 1963. Over the years, copies of this Catalogue, and in particular this volume, were sold out and we were unable to meet the requirements of scholars and cultural or educational institutions. We still receive orders for this volume and, therefore, we submitted a project to al-Furqān Islamic Heritage Foundation in London to reprint this volume within the co-operative framework established between the Foundation and the Riasat of the Islamic Community in Bosnia and Herzegovina in Sarajevo. Our application was accepted on the instructions of the Chairman of the Foundation, His Excellency Sheikh Ahmed Zaki Yamani, may God bless him.

Al-Furqān Foundation has made every possible effort to rescue the Gazi Husrev-Beg Library on more than one level: in addition to the preservation of documents, MSS and waqf documents on microfilm and CD ROM, the Foundation has funded the publication of volumes IV, V, VI, VII and VIII of the Catalogue. Now it is contributing to the reprinting of this volume (volume I) so that we are now able to fulfil the demands of those who wish to obtain the complete Catalogue. We pray to God that this fruitful collaboration between the Library and the Foundation will be crowned by the publication of the rest of the catalogues.

On behalf of the staff of the Gazi Husrev-Beg Library, I would like to thank the Chairman of al-Furqān Foundation, His Excellency Sheikh Ahmed Zaki Yamani, may God preserve and keep him, for his continuous efforts and his generous support of the Gazi Husrev-Beg Library in Sarajevo, making it possible to preserve its Islamic manuscripts and, indeed, to publish them.

We thank His Excellency for the help he is extending to our library, a help with no motive except his concern for the cultural heritage of Islam and his desire to preserve it and to make it known. We pray that God will add this new generosity to the total of his good deeds for it is to God that we turn and from Him that we seek guidance.



We would also like to thank Professor Ekmeleddin Ihsanoglu, the Vice-Chairman of al-Furqān Foundation, and Professor Yusuf Ibish, the Director of the Foundation for all their efforts on behalf of our library. We extend our thanks also to all the staff of the Foundation who have contributed to this project.

Sarajevo, August 2000

Mustafa Jahić

Director, The Gazi Husrev-Beg Library

## UVOD

JUGOSLAVIJA spada među najbogatije zemlje u Evropi po broju islamskih rukopisa na arapskom, turskom i perzijskom jeziku. Ti su rukopisi danas koncentrisani po bibliotekama, institutima i arhivima u nekoliko naših kulturnih i naučnih centara. U Sarajevu (Gazi Husrev-begova biblioteka, Orijentalni institut, Narodna biblioteka i Gradski arhiv); u Skoplju (Državna arhiva S. R. Makedonije); u Zagrebu (Orijentalna zbirka Jugoslavenske akademije znanosti i umjetnosti i Državni arhiv); u Beogradu (Univerzitetska biblioteka »Svetozar Marković« i Arhiva Srpske akademije nauka i umjetnosti); u Mostaru (Gradski arhiv i Franjevački samostan); u Prizrenu (Vakufska biblioteka) i drugim.

Islamske biblioteke u našim i ostalim balkanskim zemljama datiraju od prvih decenija turske vladavine. Pod uticajem islamske kulture, koju su Turci sobom donijeli, izvršen je postepeni proces islamizacije znatnog dijela južno-slovenskog stanovništva u svim našim zemljama koje su bile u sklopu Turskog carstva<sup>1)</sup>. Sa širenjem islama razvijala se islamska obrazovanost, nauka i književnost na arapskom, turskom i perzijskom jeziku. Glavni rasadnici pismenosti i obrazovanosti u islamskom društvu bile su mnogobrojne osnovne i srednje škole, mektebi i medrese, zatim džamije i tekije. Džamije i škole podizane su u svim muslimanskim naseljima, a naročito u većim centrima. Uz njih su često osnovane manje ili veće biblioteke. Osim toga, mnogi obrazovani pojedinci osnivali su svoje privatne biblioteke koje su kasnije često zavještane lokalnim javnim bibliotekama.

Prve islamske biblioteke na području Jugoslavije osnovane su već u XV stoljeću, i to najprije u njenim južnim i jugoistočnim krajevima, u Makedoniji i Srbiji. Zna se, na primjer, da je oko 1430. godine osnovana jedna orijentalna biblioteka u Bitolju, 1443. godine u Skoplju, nešto kasnije u Prizrenu itd.

Tokom XVI i XVII stoljeća u tada najvećim gradovima i centrima Bosne i Srbije — kao što su Sarajevo, Priština, Novi Pazar, Foča, Mostar, Užice, Beograd, Niš, Banja Luka i drugi — osnovano

<sup>1)</sup> Ovdje nije potrebno posebno dokazivati da je taj proces islamizacije vršen isključivo na dobrovoljnoj osnovi, jer je to istorijski potpuno poznato.



je više orijentalnih biblioteka, vakufskih i privatnih. One su postojale i po drugim značajnijim mjestima, naročito u Bosni i Hercegovini. Mnoga danas neznatna naselja Bosne i Hercegovine (Prusac, Livno, Čajniče, Počitelj, Nevesinje, Stolac, Tešanj, Zvornik) bila su od XVI do XVIII stoljeća značajni centri islamske prosvjete. U njima su živjeli i djelovali mnogi glasoviti predstavnici istočne obrazovanosti i književnosti. U svim tim i mnogim drugim mjestima postojale su veće i manje islamske biblioteke, javne ili privatne.

Ovakve biblioteke osnivane su i razvijane prije svega nabavljanjem knjiga iz islamskog svijeta. Muslimani iz naših zemalja u toku vijekova održavali su tijesne kulturne veze sa tim svijetom. Vrlo često su odlazili na studije u najpoznatije islamske kulturne centre: Carigrad, Kairo, Bagdad, Damask, Meku, Medinu i druge. Drugi su, opet, kao hadžije, trgovci ili kao državni službenici često duže vremena boravili u zemljama Bliskog istoka i Sjeverne Afrike. Mnogi od tih ljudi slali su u domovinu ili, vraćajući se, sobom donosili knjige za svoje potrebe, za prijatelje ili lokalne biblioteke.

Pored toga, ove su biblioteke popunjavane najvećim dijelom na taj način što su i u našim zemljama u ranije doba, do kraja XVIII vijeka, knjige mnogo prepisivane. To se vidi iz zapisa prepisivača na brojnim rukopisima koji su prepisivani ne samo u našim kulturnim centrima nego i po najzabitijim selima. O tome svjedoči i činjenica što se u mnogim našim gradovima spominju mudželliti (knjigovesci), a u nekima i esnafi mudžellita. U centru starog Sarajeva i danas se dvije ulice zovu Veliki i Mali Mudželliti. Osim toga, ove su biblioteke popunjavane mnogim djelima koja su napisali naši ljudi. U tome je poseban značaj islamskih biblioteka u našoj i ostalim balkanskim zemljama, a posebno u Bosni i Hercegovini, u odnosu na zbirke orijentalnih rukopisa u drugim evropskim zemljama (kako u Zapadnoj Evropi tako i u Rusiji), koje su u cijelosti importirane iz islamskog svijeta. Šta više, ima rukopisa u nekim bibliotekama na Zapadu koji su nastali kod nas, pa su sticajem raznih okolnosti dospjeli u zbirke biblioteka tih zemalja.

Naime, naše su biblioteke, kroz vijekove, stradale usljed raznih nedaća, naročito ratnih pustošenja i čestih požara. Tako se zna, na primjer, da je vrlo mnogo rukopisa uništeno ili odneseno u doba Bečkog rata (1683—1699). Znatan dio rukopisa pak stradao je usljed nemarnosti i pomanjkanja svijesti ljudi, kojima su oni bili povjereni na čuvanje. Zbog toga danas o mnogim bibliotekama nemamo detaljnijih podataka. Nekima se sačuvao samo spomen u zapisima na pojedinim sačuvanim rukopisima iz tih biblioteka. Ti zapisi ukazuju na jedno do sada sasvim neispitano poglavlje naše kulturne istorije i daju mogućnost da se tek nasluti, kakvo se sve naučno i kulturno blago nalazilo u tim nestalim bibliotekama.

Osim ove, Gazi Husrev-begove biblioteke, o kojoj ćemo posebno govoriti, zna se, na primjer, da su u samoj Foči na Drini, u XVI stoljeću, postojale dvije bogate javne biblioteke, i to: biblioteka medrese Hasana Nazira, osnovana oko 1550. godine, i Memišah-begova biblioteka, osnovana oko 1575. godine. Jednu biblioteku u Foči osnovao je početkom XVII stoljeća neki muderis Osman-efendija. Od

tih fočanskih biblioteka sačuvao se do danas relativno mali broj rukopisa, među kojima ih ima vrlo starih, rijetkih i skupocjenih.

Mnogo bolje je sačuvana Karađoz-begova biblioteka u Mostaru. Nju je osnovao veliki dobrotvor Hercegovine i Mostara Hadži Mehmed-beg, zvani Karađoz-beg, godine 977/1570. U nju su tokom vremena prenesene i neke druge vakufske i privatne biblioteke iz Mostara, gdje ih je bilo više. Među njima su vrijedne spomena: biblioteka Derviš-paše Bajezidagića (umro 1611), biblioteka Mustafe Ejubića — Sejh Juje (umro 1707), biblioteka Ibrahim-efendije Opijača (umro 1726), biblioteka Ali-paše Stočevića i druge.

U malom Počitelju na Neretvi osnovao je sredinom XVII stoljeća Ibrahim-efendija Mostarac, čehaja velikog vezira Ahmed-paše Čuprilića, uz svoju medresu, i relativno bogatu biblioteku, od koje se do danas sačuvalo više vrijednih i starih rukopisa.

Godine 1704/5 osnovao je bosanski vezir Elči Ibrahim-paša uz svoju medresu u Travniku veću biblioteku, u koju su tokom vremena koncentrisane i neke druge Vakufske biblioteke u Travniku, kao biblioteka Mehmed-paše Kukavice (osnovana prije 1759) i druge.

Veću biblioteku imala je i Atmejdan medresa u Sarajevu, koju je 1716. godine osnovao Sarajlija Hadži Ismail-aga, sin Husejnov, zvani Misri, i Simzade (Dumišića) medresa, koju je osnovao Abdulkerim Dumišić (Simzade) sredinom XVIII stoljeća.

U drugoj polovini XVIII stoljeća osnovane su u Sarajevu dvije javne biblioteke i to biblioteka Osman Šehdi-efendije Bjelopolja (Akovlije), osnovana 1759, i biblioteka Abdullah-efendije Kantamirije, osnovana 1774. godine.

U maloj bosanskoj kasabi Gračanici osnovane su u istom vijeku dvije biblioteke, i to: biblioteka Ahmed-pašine džamije i biblioteka Hadži Halil-efendije, sina Ahmedova, iz Gračanice (umro krajem XVIII ili početkom XIX stoljeća).

U Bosni i Hercegovini bilo je još orijentalnih biblioteka, ali o njima nemamo sada podataka.

Jedna od najstarijih bolje sačuvanih islamskih biblioteka u Bosni jeste

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA U SARAJEVU, danas najveća riznica orijentalnog blaga u našoj zemlji. Ovu biblioteku osnovao je Gazi Husrev-beg, najznamenitiji i najzaslužniji turski namjesnik u Bosni. On je sin turskog državnika Ferhat-bega, brata trebinjskog kneza Radivoja, i Seldžuke, kćeri sultana Bajezida II. Rođen je u Serezu, u Grčkoj, oko 1480. godine, gdje mu je otac tada bio namjesnik. 15. septembra 1521. godine Husrev-beg je imenovan namjesnikom Bosne, kojom je upravljao — sa dva kraća prekida — sve do svoje smrti 1. oktobra 1541. godine.

Gazi Husrev-beg se istakao ne samo kao veliki državnik, nego još više kao kulturni radnik, koji je u Sarajevu podigao čitav niz znamenitih kulturno-prosvjetnih, humanitarnih i drugih ustanova (džamija, medresa, mekteb, hanikah, imaret, bezistan, hamam, česme i vodovod, musafirhana, han i dr.), koje i danas toliko karakterišu staro šehar Sarajevo, da se ono bez njih ne bi moglo ni zamisliti.



je više orijentalnih biblioteka, vakufskih i privatnih. One su postojale i po drugim značajnijim mjestima, naročito u Bosni i Hercegovini. Mnoga danas neznatna naselja Bosne i Hercegovine (Prusac, Livno, Čajniče, Počitelj, Nevesinje, Stolac, Tešanj, Zvornik) bila su od XVI do XVIII stoljeća značajni centri islamske prosvjete. U njima su živjeli i djelovali mnogi glasoviti predstavnici istočne obrazovanosti i književnosti. U svim tim i mnogim drugim mjestima postojale su veće i manje islamske biblioteke, javne ili privatne.

Ovakve biblioteke osnivane su i razvijane prije svega nabavljanjem knjiga iz islamskog svijeta. Muslimani iz naših zemalja u toku vijekova održavali su tijesne kulturne veze sa tim svijetom. Vrlo često su odlazili na studije u najpoznatije islamske kulturne centre: Carigrad, Kairo, Bagdad, Damask, Meku, Medinu i druge. Drugi su, opet, kao hadžije, trgovci ili kao državni službenici često duže vremena boravili u zemljama Bliskog istoka i Sjeverne Afrike. Mnogi od tih ljudi slali su u domovinu ili, vraćajući se, sobom donosili knjige za svoje potrebe, za prijatelje ili lokalne biblioteke.

Pored toga, ove su biblioteke popunjavane najvećim dijelom na taj način što su i u našim zemljama u ranije doba, do kraja XVIII vijeka, knjige mnogo prepisivane. To se vidi iz zapisa prepisivača na brojnim rukopisima koji su prepisivani ne samo u našim kulturnim centrima nego i po najzabitijim selima. O tome svjedoči i činjenica što se u mnogim našim gradovima spominju mudželliti (knjigovesci), a u nekima i esnafi mudžellita. U centru starog Sarajeva i danas se dvije ulice zovu Veliki i Mali Mudželliti. Osim toga, ove su biblioteke popunjavane mnogim djelima koja su napisali naši ljudi. U tome je poseban značaj islamskih biblioteka u našoj i ostalim balkanskim zemljama, a posebno u Bosni i Hercegovini, u odnosu na zbirke orijentalnih rukopisa u drugim evropskim zemljama (kako u Zapadnoj Evropi tako i u Rusiji), koje su u cijelosti importirane iz islamskog svijeta. Sta više, ima rukopisa u nekim bibliotekama na Zapadu koji su nastali kod nas, pa su sticajem raznih okolnosti dospjeli u zbirke biblioteka tih zemalja.

Naime, naše su biblioteke, kroz vijekove, stradale usljed raznih nedaća, naročito ratnih pustošenja i čestih požara. Tako se zna, na primjer, da je vrlo mnogo rukopisa uništeno ili odneseno u doba Bečkog rata (1683—1699). Znatan dio rukopisa pak stradao je usljed nemarnosti i pomanjkanja svijesti ljudi, kojima su oni bili povjereni na čuvanje. Zbog toga danas o mnogim bibliotekama nemamo detaljnijih podataka. Nekima se sačuvao samo spomen u zapisima na pojedinim sačuvanim rukopisima iz tih biblioteka. Ti zapisi ukazuju na jedno do sada sasvim neispitano poglavlje naše kulturne istorije i daju mogućnost da se tek nasluti, kakvo se sve naučno i kulturno blago nalazilo u tim nestalim bibliotekama.

Osim ove, Gazi Husrev-begove biblioteke, o kojoj ćemo posebno govoriti, zna se, na primjer, da su u samoj Foči na Drini, u XVI stoljeću, postojale dvije bogate javne biblioteke, i to: biblioteka medrese Hasana Nazira, osnovana oko 1550. godine, i Memišah-begova biblioteka, osnovana oko 1575. godine. Jednu biblioteku u Foči osnovao je početkom XVII stoljeća neki muderis Osman-efendija. Od

tih fočanskih biblioteka sačuvao se do danas relativno mali broj rukopisa, među kojima ih ima vrlo starih, rijetkih i skupocjenih.

Mnogo bolje je sačuvana Karadoz-begova biblioteka u Mostaru. Nju je osnovao veliki dobrotvor Hercegovine i Mostara Hadži Mehmed-beg, zvani Karadoz-beg, godine 977/1570. U nju su tokom vremena prenesene i neke druge vakufske i privatne biblioteke iz Mostara, gdje ih je bilo više. Među njima su vrijedne spomena: biblioteka Derviš-paše Bajezidagića (umro 1611), biblioteka Mustafe Ejubića — Šejh Juje (umro 1707), biblioteka Ibrahim-efendije Opijača (umro 1726), biblioteka Ali-paše Stočevića i druge.

U malom Počitelju na Neretvi osnovao je sredinom XVII stoljeća Ibrahim-efendija Mostarac, čehaja velikog vezira Ahmed-paše Čuprilića, uz svoju medresu, i relativno bogatu biblioteku, od koje se do danas sačuvalo više vrijednih i starih rukopisa.

Godine 1704/5 osnovao je bosanski vezir Elči Ibrahim-paša uz svoju medresu u Travniku veću biblioteku, u koju su tokom vremena koncentrisane i neke druge Vakufske biblioteke u Travniku, kao biblioteka Mehmed-paše Kukavice (osnovana prije 1759) i druge.

Veću biblioteku imala je i Atmejdan medresa u Sarajevu, koju je 1716. godine osnovao Sarajlija Hadži Ismail-aga, sin Husejnov, zvani Misri, i Simzade (Đumišića) medresa, koju je osnovao Abdulkerim Đumišić (Simzade) sredinom XVIII stoljeća.

U drugoj polovini XVIII stoljeća osnovane su u Sarajevu dvije javne biblioteke i to biblioteka Osman Šehdi-efendije Bjelopoljca (Akovlije), osnovana 1759, i biblioteka Abdullah-efendije Kantamirije, osnovana 1774. godine.

U maloj bosanskoj kasabi Gračanici osnovane su u istom vijeku dvije biblioteke, i to: biblioteka Ahmed-pašine džamije i biblioteka Hadži Halil-efendije, sina Ahmedova, iz Gračanice (umro krajem XVIII ili početkom XIX stoljeća).

U Bosni i Hercegovini bilo je još orijentalnih biblioteka, ali o njima nemamo sada podataka.

Jedna od najstarijih bolje sačuvanih islamskih biblioteka u Bosni jeste

GAZI HUSREV-BEGOVA BIBLIOTEKA U SARAJEVU, danas najveća riznica orijentalnog blaga u našoj zemlji. Ovu biblioteku osnovao je Gazi Husrev-beg, najznamenitiji i najzaslužniji turski namjesnik u Bosni. On je sin turskog državnika Ferhat-bega, brata trebinjskog kneza Radivoja, i Seldžuke, kćeri sultana Bajezida II. Rođen je u Serezu, u Grčkoj, oko 1480. godine, gdje mu je otac tada bio namjesnik. 15. septembra 1521. godine Husrev-beg je imenovan namjesnikom Bosne, kojom je upravljao — sa dva kraća prekida — sve do svoje smrti 1. oktobra 1541. godine.

Gazi Husrev-beg se istakao ne samo kao veliki državnik, nego još više kao kulturni radnik, koji je u Sarajevu podigao čitav niz znamenitih kulturno-prosvjetnih, humanitarnih i drugih ustanova (džamija, medresa, mekteb, hanikah, imaret, bezistan, hamam, česme i vodovod, musafirhana, han i dr.), koje i danas toliko karakterišu staro šehar Sarajevo, da se ono bez njih ne bi moglo ni zamisliti.



Pišući vakufnamu za svoju medresu 1537. godine on kaže između ostalog:

«Neka se od novca koji preteče od troškova za izgradnju medrese, kupe vrijedne knjige koje će se upotrebljavati u spomenutoj medresi, tako da ih koriste svi čitaoci i da ih mogu prepisivati svi koji se bave naukom».

Tako su udareni temelji ovoj biblioteci. Premda namijenjena u prvom redu za nastavne i uopće školske potrebe medrese, ova je biblioteka od svoga osnutka bila pristupačna široj javnosti.

O smještaju, knjižnom fondu i uređenju ove biblioteke u prvim stoljećima njenog opstanka nemamo sigurnih podataka. Smještena je bila, vjerovatno, u posebne prostorije uz Gazi Husrev-begovu medresu ili u samoj medresi. Mehmed Tahir piše da je otac poznatog historičara Sarajlije Huseina bio bibliotekar ove biblioteke, pa se na osnovu toga može sa vjerovatnošću zaključiti, da je ova biblioteka, još u prvoj četvrtini XVII stoljeća, imala posebnog bibliotekara (v. M. Tahir, *Osmanli muellifleri* — III, 46). Iz osnovnog fonda ove biblioteke sačuvan je samo neznatan broj rukopisa, jer je i ona teško stradala u požaru prilikom provala Evgena Savojskog 1697. godine, ali je brzo obnovljena i smještena u Gazi Husrev-begovu medresu, u kojoj je ostala sve do 1863. godine. Tada je za nju, zalaganjem ondašnjeg mutevelije Gazi Husrev-begova vakufa Ahmed-Asim-bega Mutevelića (umro 1867), podignuta posebna mala zgrada uz zapadni zid Begove džamije. Od toga vremena, ova biblioteka je samostalna ustanova Gazi Husrev-begova vakufa, pristupačna najširoj javnosti. U tim prostorijama biblioteka je ostala sve do 1935. godine. Ona se dotle razvila, toliko da su joj te prostorije postale pretijesne, pa je tada prenesena u veće prostorije, pred Carevom džamijom, na obali Miljacke, gdje se i danas nalazi.

Od 1867. do 1950. godine u ovu su biblioteku postepeno prenesene mnoge vakufske i privatne biblioteke iz Bosne i Hercegovine, a naročito iz Sarajeva. Tako je godine 1897. ovamo prenesena Kantamirijina biblioteka, (jer je te godine, prilikom regulacije lijeve obale Miljacke, njena zgrada porušena). Iste godine prenesena je u ovu biblioteku i biblioteka Misrijine (Atmejdani) medrese, a početkom ovog stoljeća i biblioteka Đumišića medrese. Godine 1914. pripojena je ovoj biblioteci i Šehidijina biblioteka. Pred drugi svjetski rat, zalaganjem tadanjeg njenog bibliotekara profesora Mehmeda Handžića, prenesena je i Hadži Halil-efendijina biblioteka iz Gračanice zajedno sa ostalim tamošnjim bibliotekama koje su bile koncentrisane u medresi Osman-kapetana Gradašćevića. U isto vrijeme Handžić je odabrao i prenio oko tri stotine važnijih rukopisa iz biblioteke Elči Ibrahim-pašine (Fejzije) medrese u Travniku, kao i ostatke spomenutih triju biblioteka iz Foče (Hasan Nazirove, Memišah-begove i Osman-efendijine medrese). U to vrijeme ovamo je preneseno i nekoliko rukopisa biblioteke Ibrahim-pašine medrese u Počitelju, a u jesen 1950. godine sačuvani dio Karadž-begove biblioteke iz Mostara.

Osim toga, u ovu biblioteku je dospjelo putem vakufa, legata, poklona ili otkupa nekoliko vrijednih privatnih biblioteka i zbirki

rukopisa, od kojih se po vrijednosti naročito ističu: biblioteka kadije Hasan-efendije Bojića (prenesena 1867. godine); biblioteka Hadži Ahmed Asim-bega Mutevelića (prenesena također 1867. godine); zatim, naročito vrijedna biblioteka Hadži Ahmed-efendije, sina Mustafina, muderisa Gazi Husrev-begove medrese (umro 1812); biblioteka Mustaj-bega Dženetića, porodice Džinića i porodice Muzaferija, kadije Hromića, Memišage Kasumagića i druge. Gazi Husrev-begova biblioteka obogaćena je naročito 1931. godine kada joj je Muhamed Enver-efendija Kadić zavještao svoju dragocjenu biblioteku i arhiv. Godine 1944. prenesena je i velika i vrijedna biblioteka profesora Mehmeda Handžića, u kojoj se nalazi i nekoliko značajnih rukopisa. Osim toga, biblioteci su poklonili veći ili manji broj rukopisa nasljednici Sakir-efendije Muldovića, Salim-efendije Muftića, Mustaj-bega Halilbašića, braće Svrza, Seid Ali-bega Filipovića, Ibrahim-efendije Zafranije i Ajni-efendije Bušatlića. Zatim su poklonili po nekoliko rukopisa Hamdija Kreševljaković i Osman-efendija Sokolović. (Ovaj posljednji je preko šest decenija s najvećom ljubavlju nabavljao i sakupljao stare knjige, rukopise i dokumente i tako stvorio veliku i skupocjenu biblioteku, koju je nedavno Starješinstvo IVZ u Sarajevu otkupilo za Gazi Husrev-begovu biblioteku).

Tako su u ovoj biblioteci danas koncentrisane sve značajnije sačuvane vakufske i mnoge privatne biblioteke u Bosni i Hercegovini. Ona danas ima 6.456 rukopisnih kodeksa koji sadrže oko 9.000 većih ili manjih djela iz raznih oblasti nauke i arapske, turske i perzijske književnosti. Velika većina ovih njenih rukopisa je na arapskom, znatno manji broj na turskom, a najmanje ih je na perzijskom jeziku. Osim toga, ova biblioteka posjeduje 84 knjige protokola (sidžill) sarajevskog kadiluka iz XVI, XVIII i XIX stoljeća, veći broj starijih finansijskih knjiga Gazi Husrev-begova vakufa, oko 400 vakufnama i oko 3.500 drugih historijskih dokumenata od XVI do sredine XIX stoljeća.

U okvir ovog prikaza ne ulaze štampane knjige na istočnim i evropskim jezicima (preko 10.000), kao ni kompleti mnogih časopisa i nedjeljnih listova (Bosanski Vjestnik, Bosna, Gülšeni Saraj — Sarajevski cvjetnik, Rehber, Vatan, Behar, Gajret i drugi), kompleti sarajevski dnevnih listova, gotovo kompletna književnost bosansko-hercegovačkih muslimana od 1878. godine do danas, kao ni dosta bogata zbirka fotografija i drugog dokumentacionog materijala koji se odnosi na prošlost i kulturu bosanskih muslimana.

**ZNAČAJ GAZI HUSREV-BEGOVE BIBLIOTEKE** je mnogostruk. U njoj su zastupljene sve tri literature Bliskog Istoka: arapska, turska i perzijska. Među arapskim rukopisima ima velik broj starih, izuzetno značajnih djela, unikata, pa čak i nauči potpuno nepoznatih djela iz raznih oblasti islamskih znanosti, naročito iz tefsira, hadisa i islamskog prava. Neki od tih starih i izuzetno važnih rukopisa obrađeni su i u ovom prvom svesku kataloga (vidi brojeve: 91, 92, 93, 105, 108, 126, 168, 169, 172, 187, 194, 215, 381, 383, 386, 403—404, 407, 409, 451, 454, 455, 467, 482, 486, 495, 503, 506, 508, 520, 554, 556, 583, 591, 597, 599, 600, 613). To isto vrijedi za mnoge rukopise na turskom jeziku, koji se, pored toga, odlikuju bogatstvom



istorijske, književno-istorijske i književne građe. Perzijski dio rukopisnog fonda ove biblioteke odlikuje se djelima iz klasične perzijske poezije, od kojih su neka izvrsni spomenici minijature i kaligrafske umjetnosti.

Poseban značaj Gazi Husrev-begove biblioteke jeste u tome što ona sadrži bogatu građu za proučavanje arapske, turske i perzijske književnosti u Bosni i Hercegovini. U njoj se čuvaju mnoga djela većeg broja pisaca iz Bosne i Hercegovine koji su pisali na spomenutim jezicima. Tako se ovdje nalazi, između ostalog, nekoliko djela Hasana Kafije Prušćanina (umro 1616), najmarkantnije figure intelektualne Bosne XVI vijeka, dvanaest autografa poznatog i plodnog pisca Mustafe Ejubića, zvanog Šejh Juže, iz Mostara (1650—1707), Ahmeda Bejazića (Bejazizade), umro 1686, Šejha Alauddina Ali Dede b. Mustafa al-Bosnevića, umro 1007/1598, Mostarca Ahmeda b. Mustafe, umro 1090/1679, Mostarca Ahmeda b. Muhameda, umro oko 1190/1776, četiri rukopisa mostarskog pisca Ibrahima Opijača, umro oko 1138/1725, više rukopisa Ahmeda Sudije, komentatora perzijskih klasika, i mnoga druga.

U ovoj biblioteci nalazi se jedan prepis djela »Istorija Bosne« (»Tarihi Bosna«), u četiri sveska od Saliha Hadžihusejnovića, muvekkita (umro 1888), koja obuhvata razdoblje od 1180 do 1876. godine. (Autograf se nalazi u Orijentalnom Institutu u Sarajevu). Zatim »Sarajevska kronika«, autograf Mula Mustafe Bašeskije (umro 1803), koja sadrži važne podatke za istoriju Sarajeva u drugoj polovini XVIII vijeka. Veliki značaj ima zbornik istorijske i književno-istorijske građe u dvadeset i osam svezaka, koju je sakupio Muhamed Enveri Kadić iz Sarajeva i nazvao je »Tarihi Enveri«. Ovaj zbornik obuhvata istorijsku građu za razdoblje od 766/1363 do 1346/1927. godine.

Arhivska građa Gazi Husrev-begove biblioteke predstavlja izuzetnu vrijednost za proučavanje ekonomske, društvene i kulturne istorije Bosne i Hercegovine. Naročitu vrijednost imaju sudski protokoli sarajevskog kadiluka iz XVI, XVIII i XIX vijeka, koji sadrže mnogobrojna akta sa područja stvarne i teritorijalne nadležnosti tog suda. Važnost ovih akata je utoliko veća što se nadležnost tadašnjih sudova protezala na sve oblasti privatnog i javnog života građana, kao i na rad svih lokalnih vlasti. U ove registre su, po državnoj tradiciji, unošeni svi akti koji su dolazili od centralnih vlasti iz Carigrada, kao i brojni akti koji su iz provincije upućivani Porti. Stoga se u sidišima nalaze vjerni prepisi mnogih službenih dokumenata od druge polovine XV vijeka do 1878. godine, a naročito brojne vakufname koje imaju izuzetnu važnost za proučavanje kulturne i ekonomske istorije Bosne.

Zasada se moramo zadovoljiti sa ovih nekoliko napomena o značaju ove biblioteke, dok će se taj značaj — kako za orijentalne studije na međunarodnom planu, tako i za proučavanje prošlosti Bosne, a naročito za proučavanje kulturne istorije bosanskih muslimana — moći u cjelini sagledati tek kada svi njeni rukopisi i dokumenti budu prikazani i katalogizirani.

GLAVNI PRINCIPI po kojima je izrađen ovaj katalog mogu se rezimirati ovako: Svi rukopisi podijeljeni su prema sadržaju na glavne grupe: I Enciklopedija, II Qur'an, III Hadis (Tradicija), IV Dogmatika (al-'Aqā'id), V Dove (al-Ad'iya wa 'l-adkār), VI Šerijatsko pravo (al-Fiqh), VII Etika i propovjedništvo (al-Ahlāq wa 'l-mawā'iz), VIII Misticismizam (at-Tašawwuf), IX Filozofija (al-Hikma), X Filologija ('Ilm al-luga), XI Istorija i geografija (at-Tārīḥ wa 'l-ġografiya), XII Medicina i veterinarstvo ('Ilm at-ṭibb wa 'l-baitara), XIII Matematika i prirodne nauke ('Ilm al-ḥisab wa 'ilm at-ṭab'ia) i XIV Razno. Unutar tih glavnih grupa djela su po potrebi podijeljena na podgrupe. Svaka pojedina grupa, odnosno podgrupa djela podijeljena je prvo po jezicima (na arapske, turske i perzijske rukopise), a onda su djela istog jezika u njoj poredana hronološkim redom kojim su nastala. U slučajevima kada imamo više primjeraka istog djela oni su sredi hronološki po starini rukopisa. Jedino odstupanje od toga principa učinjeno je kod komentara, glosa, odnosno superglosa pojedinih djela, jer su oni obrađeni uz djelo na koje se odnose, opet hronološkim redom, i to samo kad se u ovoj biblioteci nalazi i osnovni tekst komentaranog, odnosno glosiranog djela.

Svaki kodeks ima svoj redni broj ovoga kataloga, a paralelno s njim, na desnoj strani, invetarski broj ove biblioteke. Ako jedan kodeks sadrži dva ili više samostalnih djela, onda je on svrstan u grupu prema prvom djelu toga kodeksa. Opći zajednički podaci o tom kodeksu dati su na početku, a pojedina samostalna djela u njemu označena su posebnim brojevima i obrađena na jednom mjestu.

Nazivi djela doneseni su u originalu arapskim pismom. Ako naslov djela u rukopisu odstupa od naziva pod kojim je ono poznato u nauci, onda je donesen i taj naslov. Kod djela koja nisu poznata u literaturi bio je mjerodavan naslov rukopisa. Ako u rukopisu toga naslova nema, niti se djelo moglo drukčije identifikovati, ono je uvršteno u grupu prema sadržaju i dobilo je opći naslov koji je stavljen u zagrade. Kad imamo više rukopisa istog djela, onda su detaljan opis i svi potrebni podaci dati samo kod prvog takvog djela, a kod ostalih su istaknute samo eventualne razlike i specifičnosti.

Poslije naslova djela rečeno je o čemu ono govori, zatim potpuno ime autora u transkripciji i datum njegove smrti, te datum nastanka rukopisa — ukoliko su se te pojedinosti mogle utvrditi. Prilikom transkripcije imena pisaca, prepisivača, naziva djela i pojedinih bibliotekarskih termina držali smo se uglavnom sistema koji je primijenio Brockelmann u svojoj »Istoriji arapske literature« (Geschichte der arabischen Litteratur) i koji se vidi iz priložene tabele sistema transkripcije, dok smo ostala istočna, lična imena, nazive i termine pisali uglavnom onako kako je to kod nas uobičajeno.

Izvore i literaturu navodimo u skraćenicama koje se vide u priloženom popisu izvora i literature.

Na kraju opisa svakog kodeksa označena je biblioteka kojoj je rukopis ranije pripadao, odnosno odakle je i kako dospio u ovu biblioteku. Ostali principi kojih smo se pri radu držali — kao što je



formalni opis rukopisa, broj lista, veličina, vrsta pisma, papir i povez — vide se iz samoga rada.

Svjestan sam, da će stručnjaci, pored svih mojih nastojanja da ovaj rad bude besprijekoran, naći u njemu nedostataka, ali sam isto tako uvjeren, da će svi, a naročito oni koji su se bavili istim poslom, shvatiti, kakve sam sve teškoće morao savladati, da te nedostatke svedem na minimum.

Pored općih teškoća, koje su u ovakvom radu neminovne, meni je činilo posebne teškoće to, što sam pri radu mogao koristiti mali broj pristupačnih izvora i pomagala (kao što se to vidi iz priloženog spiska), a uz to mnogi rukopisi nisu od ranije imali ni najosnovniju obradu.

Na kraju osjećam prijatnu dužnost da izrazim zahvalnost našim orijentalistima: Dru Hazimu Šabanoviću, naučnom savjetniku Orijentalnog instituta u Sarajevu, na izdašnoj saradnji i mnogostrukoju stručnoj pomoći pri izradi ovog djela; Adem Handžiću, višem stručnom saradniku Orijentalnog instituta u Sarajevu, koji mi je, pored tehničke redakcije, pomagao i na stručnim poslovima; profesorima Muhamedu Pašiću i dru Saćiru Sikiriću na pomoći pri čitanju težih mjesta u nekim rukopisima i Halidu Hadžimuliću na tehničkoj pomoći pri spremanju rukopisa i čitanju korektura.

Sarajevo, maja 1963. godine.

Kasim Dobrača

## INTRODUCTORY

Yugoslavia possesses one of the richest collections in Europe of Islamic manuscripts written in Arabic, Turkish and Persian languages. The MSS are at present concentrated in libraries, institutions and archives of a number of cultural and scientific centres in Sarajevo (Ghazi Husrav-bey Library, Oriental Institute, People's Library and Municipal Archives), in the town of Skoplje (State Archives of the S. R. of Macedonia), in the city of Zagreb (The Oriental Collection of the Yugoslav Academy of Sciences and Arts, State Archives), in Belgrade (The University Library »Svetozar Marković«, The Archives of the Serbian Academy of Sciences and Arts), in the town of Mostar (Municipal Archives, Franciscan Monastery), in the town of Prizren Waqf, and in a few more places.

The Islamic libraries in Yugoslavia and the other Balkan countries date back to the conquest of these lands by the Turks. Under the influence of Islamic culture propagated by the Turks, the islamization progressed steadily among a considerable part of Yugoslav population of the countries that formed part of the Turkish Empire. The spread of Islam was accompanied by Islamic system of education, science and literature in Arabic, Turkish and Persian languages. The chief nurseries of literacy and education in Islamic society were the numerous primary and secondary schools, mektebs and medresas, and also mosques and tekijas. The latter were a feature of all Moslem settlements, particularly those in larger centres. Attached to these, many smaller or larger libraries were often founded. There were also private libraries owned by intellectuals which would generally be bequeathed to local public libraries.

Most of the Islamic libraries in Yugoslavia were first founded as early as the 15th century, largely in southern and south-eastern parts of the country, viz. in Macedonia and Serbia. It is on record that an oriental library was founded in 1430 at Bitolj, another in 1443 at Skoplje, and yet another a few years later at Prizren, etc.

A number of oriental libraries, both Vakf's and private, were founded during the 16th and 17th centuries in all major towns of Bosnia and Serbia, such as Sarajevo, Priština, Novi Pazar, Foča, Mostar, Užice, Belgrade, Niš, Banja Luka, and others. Likewise, libraries existed formerly at some larger towns in Bosnia & Herzegovina which are now small settlements (Prusac, Livno, Čajniče,



Počitelj, Nevesinje, Stolac, Tešanj, Zvornik) but were once, from the 16th to 18th centuries, important centres of Islamic scholastic instruction and learning. Many outstanding representatives of oriental culture, erudition and literature lived and worked there, hence the existence of so many public and private libraries.

The libraries grew and expanded mainly through the acquisition of books published in Islamic world at large. The Yugoslav Moslems maintained, throughout the centuries, very close cultural ties with the Islamic world. Many of them often visited or studied in the famous cultural centres, such as Istanbul, Cairo, Bagdad, Damascus, Mecca, and Medina; others, again, stayed for long periods in the Near East and North Africa, either as merchants or pilgrims or Government officials, often sending books as presents to their fellow-compatriots, or acquiring them for their own use at home and, eventually, making over most of them to local libraries.

Furthermore, another important circumstance that helped maintain and increase the available stock of MSS was the traditional custom, observed up to the end of the 18th century among librarians and others, to make several copies of popular books or pieces of writing. This is shown in the records made by transcribers of numerous MSS not only in cultural centres but in many out-of-the-way places and even villages. Evidence of this is also the recorded fact that in many of our towns were to be found «mudžellits» (bookbinders) and even Mudžellit guilds. Incidentally, a couple of streets in the centre of the Old Sarajevo are still called respectively The Great and The Small Mudžellits. Moreover, stocks of books in these libraries were not infrequently replenished with works written by our own men of letters. This is a significant feature of Islamic libraries in Bosnia and Herzegovina and the other Balkan countries in contrast with the existing collections of oriental MSS in European countries (and those of Western Europe and Russia) which were imported in the lump from the Islamic world. What is more, there is a number of MSS that originated in our country and which, due to coincidental occurrences, are now housed in certain libraries of the West.

In point of fact, our libraries suffered severe damage in the course of centuries mainly through devastations by wars and fires. It is a matter of record that a great many manuscripts were either destroyed or taken away during the Wars of Vienna (1683—1699). In addition, a considerable number of manuscripts were lost due to the carelessness and lack of understanding of those responsible for their care. This is one of the reasons why no comprehensive data are available about a great many libraries in question. In many cases only a few particulars entered in some MSS bear record of the existence of some library or other. Many of the records point to the existence of a new and almons wholly unaccounted chapter of our literary history and give only a bare idea of the wealth of cultural and literary material that lay unexplored in many of the abandoned libraries.

It is on record, for instance, that besides the Ghazi Husrav-bey Library, which will be dealt with separately in the following, there existed in the 16th century in the townlet of Foča-on-Drina alone two large public libraries, one of which, founded about 1550, was attached to the Medres of Hasan Nazir, and the other, Memishah-bey Library, was founded about 1575. At the beginning of the 15th century yet another library was founded at Foča by a certain muderis Osman-effendi. Only a relatively small number of Foča manuscripts have been rescued, some of them very old, rare and of great value.

In a much better state of preservation is Karadžoz-bey Library at Mostar, which was founded in 977/1570 by the great benefactor Hadji Mehmed-bey of Herzegovina, called Karadžoz-bey. In course of time stocks of manuscripts and books from several private as well as Waqf's libraries in the town were moved to Karadžoz Library. Worthy of note among these libraries were the following: the library owned by Dervish-paša Bajezidagić (died 1611), the library of Mustafa Ejubić-Seh Yuyo (died 1707), the library of Ibrahim-effendi Opijač (died in 1726), the one that belonged to Ali-paša Stočević, and others.

Ibrahim-effendi Mostarac, a steward of the Grand Vizier Ahmed-paša Čuprilich, founded about the middle of the 17th century a medres and a relatively rich library attached to it at Počitelj-on-Neretva. A number of old and valuable manuscripts have been preserved.

Elči Ibrahim-paša, the Bosnian Vizier, caused a medres to be built and an adjoining major library at Travnik in 1704-5, where stocks of books and manuscripts from other Waqf Travnik libraries were transferred in course of time, e. g. the library of Mehmed-paša Kukavica (founded before 1759), and others.

Atmejdani Medres of Sarajevo also had a major library, founded in 1716 by Hadji Ismail-aga of Sarajevo, son of Husein called Misri. Simzade (Džumišić) Medrese of Sarajevo, founded about the middle of the 18th century by Abdulkirim Džumišić Simzade, also had a library attached.

In the second half of the 18th century two public libraries were founded at Sarajevo, namely the library of Osman Shehdi-effendi Bjelopoljac (Akovali) in 1759 and the one of Abdullah-effendi Kantamiri in 1774.

Two libraries were founded in the townlet of Gračanica in the same century, i. e. the library of the mosque of Ahmed-paša, and another founded by Hadji Halil-effendi, son of Ahmed, of Gračanica (died at the end of the 18th or at the beginning of the 19th century).

Besides these there were other oriental libraries in Bosnia and Herzegovina, the records of which are incomplete.

One of the oldest well-preserved Islamic libraries in Bosnia is that of

Ghazi Husrev-bey in Sarajevo, at present the greatest treasure-house of oriental scholarly writings in our country. It was founded by Ghazi Husrav-bey, the most remarkable and deserving of Turkish Governors of Bosnia. The son of a famous Turkish sta-



tesman, Ferhat-bey — a brother of the Prince Radivoj of Herzegovina — and his wife Seldžuka, a daughter of Sultan Bajazet II, Husrav-bey was born in 1480 in Greece, when his father was Governor there. Ever since his appointment to the governorship of Bosnia, Husrav-bey remained in office — except for two short intervals — until his death in October 1541.

Ghazi Husrav-bey proved himself to be not only a great statesman but an even greater upholder of civilization and humanitarian, who was responsible for the founding of a great many cultural, educational, humanitarian and other institutions and establishments in the town of Sarajevo (mosques, medrese-schools, mekteb-schools, hanikah, imaret, bezisten, hamam, fountains and water supply, travellers' rest-house, etc.), which are even today a characteristic feature of the old town of Sarajevo. In his directions to the Waqf with reference to the building of his medres-school, Husrav-bey wrote:

»The unexpended balance of building costs shall be spent on good books to be used in the medres-school referred to, so that every and each reader may derive benefit from them and transcribe them for the purposes of study.«

It was thus that the foundations of the Library were laid. Though originally intended for educational and general teaching purposes of the medres, the Library has been open to the general public from the very beginning.

No reliable records are available regarding the location, stocks of books, or the general lay-out of the Library during the first two centuries of its existence. Mehmed Tahir reports in writing that the father of a well-known historian, Husein of Sarajevo, was in charge of the Library, hence a fair inference that the Medres Library had a special librarian as early as the 17th century (v. Tahir, *Osmanli muellifleri*, III, 46). From the original stock of books only a few manuscripts have been rescued after the great fire of Sarajevo caused by the invading armies led by Prince Eugene in 1863. Restored soon after, the Library was housed in the Medres of Ghazi Husrav-bey, where it remained until 1863. At the instance of Ahmed Asim-bey Mutevelić, who was then the managing director of Ghazi Husrav-bey's Waqf (died in 1867), a special small building was erected next to the western wall of the Bey's mosque. The Library has ever since been an independent institution of Ghazi Husrav-bey's Waqf, open to the general public. Its premises proving inadequate to house the ever growing stock of books, the library was moved (in 1935) to another building facing the Czar's mosque on the left bank of the river Miljacka, where it stands today.

During the period 1867—1950 Ghazi Husrav-bey Library expanded greatly owing to the transfer of many other libraries, private and Waqf's from different parts of the country but mainly from the town of Sarajevo. Thus in 1897 the Kantamir library was transferred here (because of townplanning operations on the left bank of the Miljacka), and so was the stock of books belonging to the library of Misriji (Atmejdani) Medrese as well as that of Djumišić (at the

beginning of the present century) and Šehdi libraries (in 1914). Before the outbreak of World War 2, through the intercession of its librarian, Prof. Mehmed Handžić, the library of Hadži Halil-effendi of Gračanica was also transferred here along with other local libraries in the medres of Osman-kapetan Gradašćević. At about the same time, Prof. Handžić was also responsible for the transfer of a choice collection of some 300 manuscripts from the library of Elči Ibrahim-paša (Feyzi) Medrese of Travnik together with the remainder of the stock of books from the three Foča libraries referred to above (housed in the medres-schools of Hassan Nazir, Memišah-bey and Osman-effendi). A number of manuscripts from the library of Ibrahim-paša Medres at Počitelj were moved here at about the same time and, in the autumn of 1956, the remaining stock of Karadžoz-bey library of Mostar.

Moreover, Ghazi Husrav-bey Library came into possession — through legacies, presents, buying out, or arrangements made with Waqf Boards — of a number of valuable collections of manuscripts and of private libraries, the most important of the latter belonged to Cadi Hasan-effendi Bojić (in 1867), Hadži Ahmed Asim-bey Mutevelić (also in 1867), Hadži Ahmed-effendi, son of Mustafa, a Master at Ghazi Husrav-bey Medrese (died in 1812), whose library was most valuable; Mustaj-bey Dženetić, the Džinić family, the Muzaferi family, Cadi Hromić, Memiš-aga Kasumagić, and others. Ghazi Husrav-bey Library was particularly enriched in 1931 when Muhamed Enveri-effendi Kadić bequeathed to it his valuable archives and library. Another highly valued and interesting library, containing some rare manuscripts, which was transferred here in 1944, was that of Prof. Mehmed Handžić. Donations of manuscripts were made by the heirs to Sakir-effendi Muidović, Salim-effendi Muftić, Mustaj-bey Halilbašić, Svrze brothers, Seid Ali-bey Filipović, Ibrahim-effendi Zafranije and Ajni-effendi Bušatlić. Several manuscripts each were donated by Hamdija Kreševljaković and Osman-effendi Sokolović. The latter, a passionate collector of old books, manuscripts and documents for over six decades had become the owner of a great and precious library which was recently purchased by the Board of Islamic Religious Community of Sarajevo for the enrichment of Ghazi Husrav-bey Library.

It was thus that all of the more important Waqf libraries as well as a great many private collections of books and libraries from all over the country came to be housed in Ghazi Husrav-bey Library at Sarajevo. The Library has now 8,456 codices of MSS containing about 9000 major or minor works from various branches of science and of Arabic, Turkish and Persian literatures. In addition to this, the Library possesses 84 sidžils (court records) of the cadiluk (the judicial district) of Sarajevo dating from the 16th to the 19th century, a large number of ancient ledgers of Ghazi Husrav-bey's Waqf, about 400 Waqfnamas and approx. 3500 other historical documents from the 16th to the 19th century.

It would be outside the scope of this review to mention the printed volumes in Oriental and European languages (over 10,000),



complete annual sets of periodicals and weeklies (Bosanski Vjestnik, Bosna, Gülseni Saraj — Sarajevski cvjetnik, Rehber, Behar, Gajret, etc.), annual sets of Sarajevo dailies, the almost complete history of literature of Bosnian and Herzegovinian Moslems from 1878 to the present day, and a rich collection of photographs and other documentary material concerning the past and the culture of Bosnian Moslems.

Ghazi Husrav-bey Library has distinction and a significance all its own. For one thing, the Library is a rich repository of writings representative of the three literatures of the Near East: Arabic, Turkish and Persian. Among Arabic manuscripts there is a large number of unique ancient works of exceptional importance, some of them quite unknown and unrecorded, relating to different branches of Islamic learning, especially to tefsir, hadith and Islamic law. A few of the latter have been dealt with in the present Volume I of the Catalogue (see Nos 91, 92, 93, 105, 108, 126, 168, 169, 172, 187, 194, 215, 381, 383, 386, 403—404, 407, 409, 451, 454, 455, 467, 482, 486, 495, 503, 506, 508, 520, 554, 556, 583, 591, 597, 599, 600, 613). As much can be said in respect of manuscripts in the Turkish language which, in addition, are characterized by the wealth of historical and literary material. The Persian collection of MSS consists of classical works, some of them beautiful examples of the art of calligraphy and miniature.

A special feature of Ghazi Husrav-bey Library is its wealth of authentic material for the study of Arabic, Turkish and Persian literatures in Bosnia and Herzegovina. That is to say, among these works there were many by Bosnian and Herzegovian authors who wrote in the Oriental languages as, for instance, several works written by Hassan Kafija Prusćanin (died in 1916), a man of outstanding personality among Bosnian intellectuals of the 16th century; twelve autographs of the well-known fertile writer Mustafa Ejubić of Mostar, called Sheikh Yuyo (1650—1707); the writings of Ahmed Bezjazić (Beyazizade), died in 1686, Sheikh Alaaddin Ali Dede b. Mustafa al-Bosnawī (died 1007/1598), Mostarac Ahmed b. Muhamed (died about 1090/1679), Mostarac Ahmed b. Muhamed (died about 1190/1776), four manuscripts of Ibrahim Opijač of Mostar (died approx. 1138/1725), several manuscripts of Ahmed Sudija, a writer of commentaries on Bosnian classics, and many others.

In the Library there is also a written copy of «The History of Bosnia» («Tarih-i Bosna») in 4 volumes by Salih Hadjihusejnović, muvekkil (died in 1888), covering the period of 1180—1876 (the autograph is housed in the Oriental Institute of Sarajevo); next, there is «The Sarajevo Chronicle» — an autograph by Mula Mustafa Bašeskija (died in 1803), which contains important data about the history of Sarajevo during the second half of the 18th century. Of great importance — because of its historical and literary material — is the codex in 28 sets collected by Muhamed Enveri Kadić of Sarajevo, who called it «Tarih-i Enveri». The codex contains historical material covering the period of 766/1363—1346/1927.

The archives of Ghazi Husrav-bey Library are of the greatest value for a study of economic, social and cultural history of Bosnia and Herzegovina. Of especial importance are the court records of the judicial district of Sarajevo, dating from the 16th, 18th and 19th centuries. The records are all the more important as the jurisdiction of the courts extended over all private and public activities of the citizens and local authorities. The records contained, in accordance with traditional administrative practice, all official documents issued by the central authority in Istanbul as well as numerous documents dispatched to the Porte by provincial authorities. Among the «sidžili» (court records), therefore, we have true copies of a number of official deeds and documents dating from the second half of the 15th century up to 1878, as well as numerous Vaqf orders and regulations which are of particular importance for a study of cultural and economic history of Bosnia.

We trust that from the short account given above the reader has been able to obtain some idea of the significance of Ghazi Husrav-bey Library, the importance of which — for Oriental studies on international plane as well as those concerning the past events in Bosnia, and the cultural history of Bosnian Moslems in particular — will be fully realized when all its manuscripts and documents have been dealt with and catalogued.

The main principles governing the elaboration of the Catalogue can be briefly stated thus:

All MSS housed in the Library have been divided — in accordance with their contents — into following main groups.

I Encyclopaedia, II Qur'an, III Hadith (Tradition), IV Dogmatics (al-'Aqā'id), V Prayers (al-Ad'iya wa 'l-adkār), VI Sheriyat law (al-Fiqh), VII Ethics and Preaching (al-Ahlāq wa 'l-mawā'iz), VIII Mysticism (at-Tašawwuf), IX Philosophy (al-Hikma), X Philology ('Ilm al-luġa), XI History and Geography (at-Tāriḥ wa 'l-ġuġrafiya), XII Medicine and Veterinary Science ('Ilm at-ṭibb wa 'l-baṭṭara), XIII Mathematics and Natural Sciences ('Ilm al-ḥisāb wa 'ilm at-ṭabī'a), XIV Miscellany.

These groups have been divided further into sub-groups. Each group or sub-group has been classified according to language (Arabic, Turkish and Persian MSS), the works written in the same language being entered in chronological order of the date of their origin. In cases where there are several copies of the same work, they are classified according to their antiqueness. The only departure from this principle has been made with regard to commentaries, glossaries or supplementary annotations referring to certain works, for they would have been accounted for previously in connection with the work in question, in chronological order, but only if the original text of the work concerned is on the files of the Library.

Each codex bears a number that refers to the Catalogue and, parallel with it, to the right, the inventory number of the Library. If the codex in question contains two or more independent works, it is classified according to the title of work that comes first. Ge-



neral particulars about the codex are to be found on its front page, each of its works being numbered and commented on separately.

Titles of the works appear in their original Arabic script; if a certain work is better known in literary circles under another name, then both titles have been given. With writings that are unknown in literature, the original title of the manuscript has been retained; in the absence of any title in the original, a general title — according to the contents — has been chosen and bracketed thus [ ]. If there are several manuscripts of the same work, a detailed description and other particulars will be found in the first MS while in the others only the main differences and specific features, if any, have been pointed out.

The title together with a brief indication of the contents of the work is followed by the full name, in transcript, of the author, the date of his death and the origin of the manuscript, as far as this can be ascertained. As regards the transliteration of names of writers, transcribers, titles of works and library terms, the system used by Brockelmann in his »Geschichte der arabischen Litteratur« has been followed in the main (v. the attached Table of Phonetic Symbols). The spelling of oriental personal names, titles and terms has been shown in the traditional form as used in this country. Works of reference and bibliography have been indicated by means of abbreviations (see the attached List of References and Bibliography).

At the end of each codex particulars can be found about the library of its origin or its provenience. The other principles adhered to — concerning the formal description of MS, number of folios, size, lettering, paper, binding — can be inferred from the work itself.

Although no pains have been spared to make this work as complete and faultless as possible, I am not unaware that imperfections and mistakes must inevitably have crept in. At the same time I trust that those conversant with similar work will realize the difficulties that have to be overcome before the shortcomings can be reduced to a minimum.

Apart from the inevitable difficulties incidental to the first part of my work, I have laboured under the disadvantage of having only very few reference works and authentic data available (see the attached List of References) — not to mention the fact that many manuscripts have hardly been dealt with before.

I take this opportunity of gratefully recording my indebtedness to our Orientalists — Dr. Hazim Šabanović, the scientific adviser to the Oriental Institute of Sarajevo, for his generous help and highly competent advice, and Adem Handžić, an expert contributor to the Oriental Institute of Sarajevo, for his valuable assistance in technical and other matters; to the professors Muhamed Pašić and Dr. Saćir Sikirić upon whose assistance I leaned heavily while interpreting the text of a number of MSS, and to Halid Hadžimulić for assistance in the labour of complication of material and proof-reading.

Sarajevo, May 1963

Kasim Dobrača

## IZVORI I LITERATURA

- |              |  |
|--------------|--|
| Ahlwardt     | Verzeichnis der arabischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin, I — X, 1887—1899 (Die Handschriftverzeichnisse d. kgl. Bibliothek zu Berlin). |
| Ambrosiana   | Šalāhuddīn al-Manuġġid, Fihris al-maḥṭūṭāt al-'arabiya fi 'l-Ambrosiana fi Milano, II, Kairo 1960.   |
| Aumer        | Joseph Aumer, Türkische Handschriften — Verzeichnis der orientalischen Handschriften der K. Hof — und Staatsbibliothek in München — München 1875.            |
| Aya Sofya    | Defteri Kütübhanesi Aya Sofya, Istanbul 1304/1886.   |
| Babinger     | Franz Babinger Die Geschichtsschreiber der Osmanen und ihre Werke — Leipzig 1927.  |
| Blochet t.   | E. Blochet, Catalogue des manuscrits turcs, Bibliothèque Nationale, Paris 1913.  |
| Bratislava   | Arabische, türkische und persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava — Bratislava 1961.   |
| Brock.       | Carl Brockelmann, Geschichte der arabischen Litteratur, G I—II, S I—III, Leiden 1937—1949.   |
| E I          | Enzyklopaedie des Islam, I—IV, Leiden — Leipzig 1913—1938.   |
| Fihris m. m. | Fu'ād Saiyid, Fihris al-maḥṭūṭāt al-muṣawwara, II, at-Tāriḫ, Kairo 1959.   |
| Flügel       | Dr. Gustav Flügel, Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der kaiserlich-königlichen Hofbibliothek zu Wien, Band I—III, Wien 1865—1867.     |



- Hammer, O D Hammer — Purgstall, Geschichte der osmanischen Dichtkunst bis auf unsere Zeit, I—IV, Pesth 1836—38.
- H H Muşafa b. 'Abdullāh Ḥaġi Ḥalifa Kātib Celebī, Kaşf az-zunūn an asāmi 'l-kutub wa 'l-funūn, I—II, Istanbul (Der-i Se'ādet), prvo izdanje 1310/1892, Istanbul, drugo izdanje 1362/1943.
- Ibn Ḥalikān al-qādī Aḥmad Ibn Ḥalikān, Wafayāt al-a'yān I, II, (Maṭba'a Maymaniya), Kairo 1310.
- Isl. Ans. Islām Ansiklopedisi. Islām ālemi tarih, cografya, etnografya ve biyografya lugati, 1—84. Güz. Istanbul 1945—1958.
- Ismā'il-paşa, AM Ismā'il-paşa al-Bagdādī, Hadiyat al-'ārifin Asmā' al-mu'allifin wa ātār al-muşannifin, I—II, Istanbul 1951—1955.
- Ismā'il-paşa, Dail Ismā'il-paşa al-Bagdādī, Idāḥ al-maknūn fi 'd-Dail 'alā Kaşf az-zunūn (Keşf el-zunun Zeyli) I—II, Istanbul, prvo izdanje, 1364—66/1945—47.
- Kairo Fihris dār al-kutub al-miṣriya — Kairo 1310—45/1892—1927.
- Kairo, f Fihrist al-kutub al-fārisiya (al-mauğūda fi 'l-Kutubhāna al-ḥudaiwiya) — Kairo 1306/1888.
- Kairo, t Fihrist al-kutub at-turkiya (al-mauğūda fi 'l-Kutubhāna al-ḥudaiwiya) — Kairo 1306—1888.
- Mağalla Mağallat Ma'had al-maḥṭūṭāt al-'arabiya, I—IV, Kairo 1955—1959.
- M. Sureyya, S O Mehmed Sureyya, Sicilli 'Osmānī (Tazkirai meşāhiri 'osmāniya), I—IV, Istanbul 1308—16/1890—98.
- M. Tāhir, O M Brusali Mehmed Tāhir, 'Osmanli Mu'ellifleri I—III, Istanbul 1333—42/1914—23.
- Mu'gam Yūsuf I. Sarkis, Mu'gam al-maṭbū'āt I—III, Kairo 1346/1928.
- Naw'izāde ('Aṭā'i) 'Aṭā'ullāh b. Yahyā Naw'izāde, Hadā'iq al-ḥa-qā'iq fi takmilat aš-Šaqā'iq Istanbul 1268/1851.
- Pertsch (Gotha p.) Dr. Wilhelm Pertsch, Die persischen Handschriften der herzoglichen Bibliothek zu Gotha, Wien 1859.

- Pertsch (Berlin t.) Wilhelm Pertsch, Verzeichnis der türkischen Handschriften der königlichen Bibliothek zu Berlin — Berlin 1889.
- Rieu Charles Rieu, Catalogue of the turkish manuscripts in the British museum, London 1888.
- RIMA Revue de l'Institut des manuscrits arabes, Le Caire.
- Servili Defteri Kütübḥānei Servili, Istanbul 1311/1893.
- Süleymaniya Defteri Kütübḥānei Süleymaniya, Istanbul 1310/1892.
- Şadārāt Abu 'l-Falāḥ 'Abdulḥaiy b. al-Imād al-Ḥanbalī, Şadārāt aḍ-ḍahab fī aḥbār man ḍahab (Maktabat al-Qudsī), Kairo 1351.
- Ş. Sāmī Q A Samsuddīn Sāmī, Qāmūs al-a'lām I—VI, Istanbul 1306—16/1888—98.
- Taşköprüzade Ş. N. Aḥmad b. Muşafā Taşköprüzade, aš-Šaqā'iq an-Nu'māniya, Istanbul 1269/1852.
- Tīmūriya Fihris al-Ḥizāna at-Tīmūriya I—II, Kairo 1367/1948.
- Yeni Cami Yeni Cami Kütübḥanesinde maḥfuẓi kütübi mevcūdenin defteri, Istanbul.
- Zirikli Ḥairuddīn az-Ziriklī, al-A'lām I—III, Kairo 1345—1347/1927—28.
- Zetterstéen Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala. Verzeichnet und beschrieben von K. V. Zetterstéen. Uppsala, I 1930, II 1935.

# TRANSKRIPCIJA

ا (.)	'	ض	d (z)
ب	b	ط	t
پ	p	ظ	z
ت	t	ع	'
ث	t̤ (s)	غ	ġ (g)
ج	ġ (c, dž)	ف	f
ح	ħ (q)	ق	q (k)
خ	h	ك	k
د	d	ك (ش)	n, y
ذ	d̤ (z)	گ	g
ر	r	ل	l
ز	z	م	m
ژ	ž (j)	ن	n
س	s	و	w (v)
ش	š (š)	ه	h
ص	s	ی	y, i

Znakovi za duge vokale:

ا ā ی ī و ū

## TABELARNI PREGLED RUKOPISA PO JEZICIMA

### ARAPSKI

1,1-2	140,5,9	387,1-2	550	608,1-2
2,1-5	143,4, 6-7	368	551,1-2	609
3,1-2	144,5	382-387	552	610,1-2
4	145,5-8	388,1 8	553,1-9	611-616
5,1-2	146,4	389	554-555	617,1-4
6	147,2,5	390,1-3	556,1-6	618,1-4
7	149,3-4, 6, 9,	391,1	557-570	619
9-90	10	392-396	571,1-5	620,1-2
95-97	151,3-9	397,1-6	572,1-8	621,1-3
98,1-2	152,2-3	398,1-5	573,1-3	622,1-2
99,1	157-160	399,1,3-12	574,1-2	623,1-3
100	161,1-4	400	575	624,1-3
101,1	162,1-9	401,1-4	576,1-3	625-627
102,1-2	163,1-2	402,1-4	577,1-9	628,1-2
103	164,1-2	403-434	578,1-7	629-630
104-112	165,1-2	435,1-2	579	631,1-2
113,1-6	166,1-2	436,1-2	580,1-3	632-637
114,1-8	167-235	437	581	638,1-3
115,1,3-6	236,1, 3	438,1-4	582,1-3	639
116,1-4, 7-8	237-239	439,1-3	584	640,1-9
117	240,1-4	440-447	585,1-3	641-642
118,1-3	241-246	448,1-4	586	643,1-4
119	247,1-3	449	587,1-5	644-653
120,1-6	248-298	450,1-9	588,1, 3-5	654,1-4
121	299,1-2	451-490	589,1-2	655,1-3
122,1-7, 9-12	300,1-3	491,1-2	590,1-3	656
123	301,1-2	492-513	591,1-13,	657,1-3
124,1-5	302,1-3	514,1-5	15-20	658
125,1, 3-6	303-313	515-516	592,1	659,1, 3-4,
126,1-4	314,1-2	517,1-3	594,1	7-11
127,1-2, 4,	315-354	518-529	595-596	660-661
6-12,	355,1-3	530,1-7	597,1-6	662,1, 3
14-20,	356,1-2	531-542	598-601	663
22-25	357-359	543,1-4	602,1-4	664,1-6
128,1, 5-6	360,1-2	544,1-2	603,1-2, 4-8	665-684
129-131	361-363	545,1-3	604,1-2	685,1-4
132,1-12	364,1-2	546-547	605,1-3	686-689
133	365,1-5	548,1-2	606	690,1-3
135,3-5	366,1	549,1-2	607,1-2	691,1-5, 7-11,
139,2, 4-6				13-15, 17



692-694	709,1-2	725,1-5	739,1-5	770
695,1-3	710,1-3	726,1-2	740,1-3	771,1-2
696,1-2, 4-5	711,1-2	727,1-3	741,1-2	772,1-5
697,1-5	712	728,1-2	750,1	773,1-4
698,1-2, 4	713,1-3	729-730	751-754	774
699,1,3-4	714,1-2	731,1-36	755,1-2	775,1-6
700,1-5	715,1-17	732	756,1-2	776-777
701,1-3	716,1-5	733,1-2	757-760	778,1-5
702,1-4	717,1-4	734,1-8, 10	761,1-3	779-782
703,1-3	718-721	735-736	762,1-3	785,2-3
704-707	722,1	737,1-4	763-768	786,5-6
708,1-2	723-724	738,1-2	769,1,3-8	794,2-4, 7-8

#### TURSKI

8	139,1, 3	153	590,4-7	727,4
91	140,1-4, 6-8,	154,1-2	591,14	734,9
92	10-13	155,1-2	592,2-5	740,4
99,2	141,1-3	156	593	742,1-2
101,2	142	163,3	594,2-4	743,1-3
115,2-7	143,1-3	236,2, 4	603,3	744-748
116,5-6	144,1-4, 6	302,4	604,3-7, 9	755,3
122,8	145,1-4	366,2-3	659,2, 5-6	769,2
125,2	146,1-3	369-379	662,2	783-784
127,3, 5, 13,	147,1, 4, 6, 7	380,1-7	664,7-9	785,1
21	148,1-2	391,2	691,6, 16	786,1-4
128,2-4,7	149,1-2, 5, 7,	399,2	696,3,6	787-790
132,13	8	572,9	698,3	791,1-4
134	150	578,8	699,2	792
135,1-2	151,1	588,2	722,2, 3	794,5-6
136-138	152,1	589,3		

#### PERZIJSKI

93	143,5	438,5	592,4	750,1,2
94	147,3	544,2 (dje- lomično)	691,12	793,1-2
101,1 (Uvod)	151,2 (Uvod)	572,10-11	722,2	794,1
102,1 (Uvod) pri kraju)	381	583	749,1-2	795

## ENCIKLOPEDIJA (DĀ'IRAT AL-MA'ĀRIF)

## ENCIKLOPEDIJA

### Arapski

1.

1919

L. 76; 21 × 15. Nash različit od različitih ruku; pod tačkom 1 stari arapski, a pod t. 2 noviji slab, sitan. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni sa ornamentima na sredini korica.

1. L. 1 — 69. مفاتيح العلوم

»Ključevi nauka«, enciklopedijsko djelo koje je napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Aḥmad b. Yūsuf al-Ḥwārizmī, umro 387/997.

Brock. I, 244.

Na listu 1<sup>a</sup> nalazi se naslov:

كتاب مفاتيح العلوم تأليف أبي عبد الله محمد بن يوسف الخوارزمي

U zapisu ispod naslova navodi se puno ime pisca i kaže da je djelo napisano u vrijeme abasovičkog halife Ṭāyī'a ('Abdulkarim b. al-Muṭi') koji je vladao 364/974. Taj zapis glasi: قد ألف هذا الكتاب المستطاب أبي عبد الله أبي بكر - كذا - محمد بن أحمد بن يوسف الكاتب الخوارزمي في أيام خلافة الطابع من الخلفاء العباسية وكانت خلافته سنة أربع وستين وثلثمائة

Djelo je posvećeno uglednom šejhu Abū al-Ḥasan 'Ubaidullāh b. Aḥmadu, veziru samanijskog vladara Nuḥa b. Mansūra.

Početak: الحمد لله العلي العظيم القادر الحكيم

Po rubu nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst.

Prepisao Sayyid Ibrāhīm b. 'Alī al-Qayṣarī, Naẓīr Amīr 1061/1650:

تمت المقالة الثانية من كتاب مفاتيح العلوم وهو آخر الكتاب على يد العبد . . . . السيد ابراهيم بن علي القيصري الشهير بنظير امير . . . ستة احدى وستين و الف



Na kraju ima zapis u kom se kaže da je rukopis kolacionirao, ispravio i glosirao šaiḥ Muḥammad al-Kurdī: وقد قوبل وصحح وحشي

هذا الكتاب المستطاب على يد الفقير الشيخ محمد الكردي سلمه الله

## 2. L. 70 — 75. اللعة الماردنية في شرح الياسينيه

Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Ḥaḡḡāḡ Ibn al-Yāsaminī, umro 600/1203, napisao je kratak rad u stihovima o algebri i jednačinama (*al-ḡabr wa al-muqābala*) koji se zove *al-Yāsaminīya*, pa je Muḥammad b. Muḥammad Sibṭ al-Māridīnī, umro 902/1496, napisao u prozi ovaj komentar na tu versifikaciju.

Brock. I 471,<sup>1</sup>.

Na listu 1<sup>a</sup> naslov: شرح سبط الماردني على الياسينية في علم الجبر والمقابلة

Početak osnovnog teksta: على ثلاثة يدور الجبر المال والاعداد ثم الجذر

Početak komentara:

الحمد لله الذي احصى كل شئ عددا وجعل الاموال ... وبعد فيقول فقير رحمة

ربه محمد بن محمد سبط الماردني هذا تعليق على الارجوزة الياسينية في علم الجبر ...

واقبته باللعة الماردنية في شرح المقدمة الياسينية

Osnovni tekst označen kraticom s (od *aṣl*), a komentar kraticom š (od *šarḥ*), pisanim crvenim mastilom.

Na početku i na kraju ovog djela pod t. 2 nalaze se zapisi, didaktični stihovi i sentence, pisane rukom nepoznatog prepisivača tog djela.

2.

840.

L. 275; 20,5 × 15. Nash pomiješan sa ta'liqom. Papir bijel, tanak, povež kožni sa ornamentima na koricama.

## 1. L. 1—82 انموذج العلوم الاربعة والعشرين

Enciklopedijsko djelo o 24 nauke. Brockelmann (I, 499) kaže da se autor ovog djela zove Abū 'Āmir Muḥammad b. Aḥmad b. 'Āmir aṭ-Ṭarasūsī (Ṭarṭūšī) al-Balawī as-Sālīmī i da je umro 559/1164. u Sevilji. Ismā'īl-paša (*Asmā' al-mu'allifin* II, 94) kaže da se pisac zove Abū 'Āmir Muḥammad b. Aḥmad b. 'Āmir al-Balawī as-Sulamī aṭ-Ṭarṭūšī al-Andalūsī, da je umro 559. i navodi neka

njegova djela, ali među njima nema ovog rada. U svom djelu *Dail al-anwaj min al-ulum la'arbab al-fuḥūm* (I, 137) navodi ovo djelo pod naslovom: الذي هو انموذج من العلوم لارباب الفهوم koji je vjerovatno uzeo iz uvoda, i pogrešno tvrdi da mu je autor Naḡmuddīn Ibrāhīm b. 'Alī b. Aḥmad aṭ-Ṭarsūsī al-Ḥanafī, umro 758/1356.

Početak:

حامدا لله ومصليا ومسلما على نبيه وآله ومرضيا على اصحابه ومرحما على التابعين

هذا انموذج من العلوم جمعه لارباب الفهوم

Stranice su obrubljene crvenim linijama. Na rubu, naročito s početka, ima bilježaka na turskom i arapskom jeziku koje se odnose na tekst, a sve su pisane prepisivačevom rukom.

Na l. 1<sup>a</sup> zapisi iz tefsira i hadisa, te potpis i pečat ranijeg vlasnika: Ibrāhīm b. Ḥ. Muṣṭafā al-Baqārī (Bakarević) 1214/1799.

Na posljednjoj stranici nalaze se stihovi na turskom jeziku o važnosti besmele.

## 2. L. 83 — 210 موضوعات على القارى

Djelo o apokrifnim (*mauḏū'*) hadisima, napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1606.

Brock. II, 394,<sup>11a</sup>.

Početak: الحمد لله الذي انزل القرآن العظيم القديم ...

## 3. L. 211 — 235 رسالة مشتملة على اسماء الكتب ومصنفها

Bibliografija raznih djela iz oblasti dogmatike, tefsira, hadisa, fikha i pomoćnih nauka. Gornji naslov uzet je iz uvoda ovoga rada.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se, međutim, ovaj zapis:

هذا كتاب يشتمل على اسماء الكتب وموافيقها مأخوذ من كتاب الشيخ احمد

المعجمي الذي جمع فيه ديباجات الكتب

Iz toga se vidi da je šaiḥ Aḥmad al-'Aḡamī napisao djelo u kome je sabrao uvode (*dībāḡa*) raznih djela, pa je neko napravio izvod iz toga njegovog djela, tako da je uzeo samo imena djela i pisaca.

Pisac osnovnog djela (*Dībāḡāt al-kutub*) je, po svoj prilici, Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Wafā'ī al-Miṣrī Šihābuddīn al-'Aḡamī, umro 1086/1676. Međutim, izvori koji spominju toga pisca (v. Ismā'īl-paša AM I, 162; Brock. II 308, S II, 419) ne navode mu toga djela. Možda je izvod izradio prepisivač ovog kodeksa.



Početak:

الحمد لله رب العالمين ... اما بعد فهذه رسالة مشتملة على اسماء الكتب و مصنفاتها  
منقولة من كتاب الشيخ الامام ... مولانا الشيخ احمد العجمي

Poslije toga (l. 236) nalaze se stihovi o derogaciji i fragmenti nekih traktata o dogmatici u prozi i stihu.

4. L. 237 — 244. حديقۃ الظرفاء و حليۃ الشرفاء

Misli i savjeti u obliku poslovica. Sastavio sayyid Ḥalīl b. šaiḥ 'Alī at-Toqātī.

Isma'il-paša, Dail I, 398.

Početak:

الحمد لله الذي اصلى قالنا وبالنأ ... وبعد فيقول الفقير ... السيد خليل بن  
الشيخ على ... لما سئحت ببالي في بعض الاحيان تراكيب عربية مسجعة مشتملة على  
المواعظ واللطائف والبيان ...

5. L. 244 — 273. الخلافات والوفائيات بين الحكماء والتكلمين

Teološko-filozofska rasprava, u kojoj se izlažu saglasna i različita mišljenja filozofa i teologa. To je izvod i prerada istoimenog djela, koje je napisao 'Abdullāh Mestġizāde, umro 1148/1735. Ovaj izvod i preradu izvršio je 'Omar b. Ḥusain al-Āmidī, umro 1200/1785.

M. Tahir, OM II, 27; Isma'il-paša AM I, 483, 800.

Početak:

بسم من له الحمد التام ... وبعد فيقول المفتقر الى رحمة ربه الهادي عمر بن  
حسين الأمدى ان الفاضل الشهير بمستجى زاده لما جمع الخلافات والوفائيات بين  
الحكماء والتكلمين وكذا فيما بين التكلمين في رسالة وذكر فيها بعض ما لا يحتاج  
اليه كثير احتياج بحيث خرجت لذلك عن الحفظ والضبط والربط اردت ان افرد في  
قالب لا يخالف الاصل راسا ...

Na l. 273 — 275. (بعض الفتاوى), nekoliko fetvi od Muftizāde.

Prepisao cijelu zbirku Dīyāuddīn 'Abdullah al-Azgōrī b. Ḥ. Muḥammad Dāgistānī al-Awārī u gradu Āmid u službi nekog 'Omar-efendije 1174/1760, kako se to vidi iz zapisa na kraju djela pod tač. 1 i 2.

قد وقع الفراغ من استنساخ الكتاب المسمى بانموذج العلوم الاربعة والعشرين  
للفاضل المحقق محمد بن الطوسوسى على يد الفقير ضياء الدين عبد الله الازغورى الحاحى  
محمد داغستانى الاوارى فى بلدة آمد فى خدمة مولانا الفاضل عمر افندى ... فى شهر  
شوال سنة ١١٧٤

3.

1494.

L. 62; 19,5 × 12. Papir bijel i žućkast, povez polukožni.

1. L. 1 — 48 اتمام الدراية لقراء النفاية

Komentar enciklopedijskom djelu *an-Nuqāya* koje govori o 14 nauka. Osnovni tekst i komentar napisao Ḡalāluddīn 'Abdurrahmān b. Abū Bakr as-Suyūfī, umro 911/1505. Naš rukopis je nepotpun na kraju i sadrži samo komentar o šest nauka.

Brock. II, 156.

Početak:

الحمد لله على نعمه السابعة الشاملة ...

Nash i ta'liq. Tekst Nuqāye podvučen; stranice obrubljene crvenom linijom.

Na l. 1<sup>a</sup> stihovi protiv sekte mu'tazila. Na kraju nekoliko praznih listova.

Prepisao Aḥmad b. Amrullāh al-Diyāqowī (iz Đakova, Hrvatska), 1111/1698.

2. L. 53 — 62 شرح رسالة في آداب البحث والمناظرة

Traktat o disputaciji sa komentarom; oboje napisao Taškōprūzade, umro 968/1560.

Brock. II, 426.

Početak:

الحمد لله الذي لا مانع اعطائه

Ta'liq pisan rukom istoga prepisivača.

4.

ISTO kao br. 3,<sup>1</sup>

3612.

L. 105; 18 × 13. Ta'liq s početka, a poslije nash od više prepisivača. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Papir u početku žućkast, tanak, a poslije bijel, deblji. Povez polukožni, oštećen.



Na l. 1<sup>a</sup> naslov djela, sadržaj i zapis u kome stoji da je prepisivač i vlasnik rukopisa Muḥammad b. Ḥusāmuddīn al-Buḥārī koji je započeo prepisivanje ovog primjerka u medresi Sulaimānīyi u Meki 26. VII 997/1588. Ali on je prepisao samo prvih 16 listova, a ostalo neki 'Alī b. Abū Sulaimān.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

5.

3687.

L. 67; 19 × 11. Papir žućkast, tanak. Povez polukožni, omotan u zeleno platno.

# 1. L. 1 — 54 مفتاح السعادة ومصباح السيادة

Enciklopedijsko djelo u kome je ukratko objašnjeno 150 nauka. Napisao Maulā Aḥmad b. Muṣṭafā Taškōprüzāde, umro 968/1560. To je u stvari kratak izvod iz opsežnog djela istoga autora koje je štampano pod istim naslovom. Ovaj izvod je očito rad spomenutog autora, iako se to u rukopisu izričito ne kaže. Neko je na ovaj rukopis pogrešno stavio naslov: موضوعات العلوم i pripisao ga Ibn Kamāl-paši.

Brock. II, 426; Ismā'il-paša, AM I, 144.

Početak: مبادئ مدائحك ذكر اسمك العالي ومباني محامدك الاعتراف ببرك التوالى

U uvodu pisac daje 18 savjeta učenicima, a potom prelazi na opis pojedinih nauka.

Ta'liq sitan, pisan vještom rukom.

Na početku se nalaze razni stihovi na arapskom i turskom jeziku. Među stihovima na turskom jeziku ima ih nekoliko od Šaiḥ Faiḍije, Ḥalīmizāde Aḥmād ef. i drugih. Tu je i zapis da je nekada Muṣṭafā Sidqī Qarabeg, mostarski muftija, posudio ovaj rukopis od Ḥasan ef., što je zabilježio neki muftijin učenik. Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se potpisi i pečati ranijih vlasnika: 'Abdulwahhāb b. Ibrāhīm; Aḥmad b. Ibrāhīm, njegov brat; Šālih b. Bayrām, te još nečitko ime nekog pisara divana (kātib ad-dīwān).

# 2. L. 54 — 67 شرح الرسالة العضدية في الوضع

Komentar risale aṣ-Ṣaḍudīyya o gramatičkom tumačenju riječi. Osnovni tekst napisao je Qāḍī 'Aḍududdīn 'Abdurrahmān b. Aḥmad al-Iḡī (umro 756/1355), a ovaj komentar Abū 'l-Qāsim al-Laiṭī as-Samarqandī. Komentar je dovršen 888/1483.

Brock. S II, 288.

Početak: الحمد لله الذى خص الانسان بمعرفة اوضاع الكلام و مبانيه

Pismo kao u prethodnom djelu od iste ruke. Osnovni tekst je pisan crvenom tintom. Na rubu ima sitno pisanih bilježaka koje tumače tekst. Rukopis potiče iz XVIII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

6.

# مجمع البحار في تاريخ العلوم والاسفار

95.

Djelo o historiji nauka i knjiga od H. Mehmeda Handžića, umro 1944. To je prvi dio opsežnog djela, koje je pisac bio započeo, ali ga nije dovršio. Na naslovnoj stranici ispod gornjeg naslova stoji:

النصف الاول منه مسودة المصنف الفقير محمد بن محمد الخاجي البوسوى ...

Početak: الحمد لله الكريم الثانى العلى الثانى القوى البرهان

U uvodu pisac kaže da je odlučio da napiše opsežno djelo o naukama u islamskom svijetu od najstarijih vremena do svoga doba i to u prvom redu za svoju upotrebu i za ostale ljubitelje nauke. Djelo je zamišljeno u dva dijela koji bi se sastojali od više svezaka. U prvom dijelu bio bi prikazan razvoj nauke i život istaknutih naučnika, a u drugom bibliografija djela ili tačnije kritička prerada i dopuna Ḥaḡi Ḥalīfina djela *Kašf az-Zunūn*. Od oba dijela toga djela napisao je po jedan svezak. Ovo je prvi svezak prvog dijela. Sastoji se od dosta opširnog uvoda (*al-muqaddima*), podijeljenog na više poglavlja (*faṣl*) i nekoliko glava (*al-bāb*).

Nakon početka pisac kaže:

... لاني قسمته قسمين الاول في تاريخ العلوم وتراجم حملتها ... والقسم الثانى في سرد اسماء المصنفات مع التعريف بها وهو يحتوى على ما في كشف الظنون مع تهذيبه وتنقيحه وزيادات جمة من مستدرك عليه ومذيل وعند المقارنة تتبين الحقيقة ان شاء الله ...

L. 58; 34,5 × 22. Nash čitak, autograf. Papir bijel, deblji, povez kožni.

Datum pisanja nije označen, ali je rad nastao oko 1930. godine, jer je slijedeće godine pisac završio i prvi svezak drugog dijela (v. slijedeći broj).

Dopuna Haği Halifinom djelu *Kašf az-Zunūn* od H. Mehmeda Handžića (v. br. 6). To je prvi i jedini svezak drugog dijela prethodnog djela *Mağma' al-bihār*. Sadrži bibliografsku gradu, koju je pisac namjeravao srediti i unijeti u prethodno djelo, kako se to vidi iz slijedeće bilješke ispod naslova:

وهو بعد ترتيبه داخل ان شاء الله تعالى في كتابي الكبير المسمى بمجمع البحار في تاريخ العلوم والاسفار

U uvodu pisac kaže da je od rane mladosti osjećao ljubav za istoriju arapske književnosti i bibliografiju i da mu je kao najbolje pomagalo za to služilo djelo *Kašf az-Zunūn* od Haği Halife. Ali kako je to djelo staro već blizu tri stoljeća i kako njegove dopune, što su ih neki pisali, nisu pristupačne — to je odlučio da sam napiše jednu dopunu. U ovom svesku obrađeno je 4110 bibliografskih jedinica.

Početak:

الحمد لله منزل الكتاب على انبيائه و ماهم العلوم الى اصفياه ٠٠٠ و بعد فيقول  
العبد المتواضع لجلال الملك العليم ٠٠٠ محمد بن محمد الشهير بخانجي زاده ٠٠٠ لقد  
اشرب قلبي منذ طراءة العمر حب تاريخ آداب العرب والوقوف على جميع انواع الكتب  
فما رأيت في ذلك احسن معين من كتاب كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون  
الا ان هذا الكتاب مؤلف تقريبا قبل ثلاثة قرون فهو غير واف لهذا الزمان وقد الف  
بعضهم ذبلا عليه لكنه ليس بمنتشر بين الانام فكسرت في ذلك وقلت متوسلا الى رب  
الارباب و مدلل الصعاب اعل الله يوفقني الى ترتيب ذيل هذا الكتاب واني والله لست  
بذلك وانا بالنسبة الى العلماء احقر حقير و افقر فقير

L. 187; 33,5 × 23. Nash autograf. Naslovi djela pisani su crvenim mastilom. Na rubu su redni brojevi obrađenih djela. Papir bijel sa linijama, povez poluplatneni.

Na kraju ima zapis pisca da je svezak dovršen u Sarajevu  
وليكن هذا آخر المجلد الاول من تذييل كشف الظنون في اسامي الكتب: 1350/1931  
والفنون غير مرتب على حروف المعجم و تم جمعه في اواخر ربيع الآخر سنة ١٣٥٠ في  
مدينة سراي بوسنه

Enciklopedijsko djelo o tesavvufu, ahlaku i drugim islamskim naukama. Napisao Šaiḥ Ibrāhīm Ḥaqqī b. Dervīš 'Oṭmān al-Arzarūmī as-Šūfī al-Ḥanafī, umro 1195/1780.

Isma'il-paša, Dail II, 512.

Početak:

حمد بى حد و شكر بى عد و ثناء مؤيد بر واحد فرد احد حضرت تالرينك اولسونكى

L. 307; 32,5 × 22,5. Nash. Na prvoj stranici jednostavan unvan. Prve dvije stranice obrubljene sa dvije tanke i jednom širokom zlatnom, a ostale jednom crvenom linijom. Papir bijel, čvrst, povez kožni sa pozlaćenim ornamentima na koricama.

Na početku sadržaj; na kraju zapis da je pisac djelo dovršio 1170/1756. i autorovo pismo u kome upućuje savjete nekom svom prijatelju; oba teksta pisana su rukom prepisivača.

Na l. 1<sup>a</sup> zapis i pečat nekog Džine (Džinozāde), koji je ovo djelo zavještao Šehdī-efendinoj biblioteci s kojom je prešlo u ovu biblioteku.



**QUR'AN**  
**I NAUKE O QUR'ANU**

# 1) QUR'ĀN

## A) MUSHAFI (AL-MAṢĀḤIF)

9.

MUṢḤAF

3.

L. 333; 34 × 24,5. Tuluṭ stariji, krupan, pisan vrlo vještom rukom. Naslovi sura pisani krupnijim zlatnim slovima. Pismo je na mnogim mjestima kasnije obnovljeno nevještom rukom. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama iznad teksta. Svaka tačka ukrašena je tankim crnim crticama, te plavim i crvenim tačkicama, tako da predstavlja lijep mali polihrom ili rozetu. Kad se uzme u obzir da tu ima 6666 tih tačaka (broj ajeta) i da je u svakoj 10 plavih i crvenih tačkica, te 10 tankih crtica, onda se jasnije vidi koliko je truda i vremena u to utrošeno. Džuzovi, hizbovi i ašereta označeni su na rubu zlatnim mastilom. Papir deblji, požutio. Mnogi listovi, naročito na početku i na kraju, oštećeni i popravljani. Originalni kožni povež, popravljen; na starom dijelu korica ornamenti. Na zatvaraču utisnuta ajeta sure Vāqī'a 79 i 80.

Rukopis potiče, vjerovatno, iz XIV stoljeća.

10.

ISTO

82.

Fragment Qur'āna koji se sastoji od 12 listova iz nekog izvanredno lijepo izrađenog primjerka.

L. 12; 37,5 × 28. Tuluṭ veoma lijep, pisan u razmaknutim redovima (5 redaka na prostoru od 28 cm). Pismo ima neke karakteristike koje se ne nalaze u drugim rukopisima ove biblioteke. Dijakritičke tačke slova و وِیل su često poredane vodoravno iznad slova. Npr. للمنترين. Ispod slova س nalaze se opet često tri vodoravno poredane dijakritičke tačke; npr. يبيع يباوات. Slovo ك nije uvijek napisano na uobičajen način, nego kao u gornjem primjeru. U riječi مآوات imamo opet dugo ā (ا) poslije slova m, što nije uobičajeno u kur'anskom pravopisu. Na rubovima i između redaka ima objašnjenja pojedinih riječi i rečenica, uzetih iz tefsira 'Abdullāh b. 'Abbāsa.



Pisana su sitno, starim arapskim neshom. Ajeta su označena precizno i divno izrađenim rozetama u obliku koncentričnih krugova u bojama. Glavni dio ovih rozeta je u zlatnoj boji posebno ukrašen. U sredini svake rozete, kao poseban ukras, predstavlja zlatnim slovima napisana riječ *āya*, koja je obrubljena tankom crnom crtom. Sa vanjske strane rozeta nalaze se po tri plave i crvene tačkice u obliku male piramide. Takvih piramida, plavih i crvenih naizmjenično, ima osam u svakoj rozeti, a raspoređene su tačno u jednakim razmacima. Na početku sure al-Aḥqāf nalazi se divan mali unvan u bojama, pa pretpostavljamo da su se takvi unvani nalazili i na početku ostalih sura. U njima su upisani naslovi sura bijelim i zlatnim mastilom na polju od skladnih ornamenata koji daju sliku divne arabeske. Oko tih unvana, odnosno arabeski izrađen je okvir u bojama (tanke crne, široke zlatne i plave linije). Na rubovima se nalaze krasne krupne rozete u bojama, okrugle i ovalne. U sredini tih rozeta upisana je riječ: *Allāh*. Papir tamnobijel. Listovi prosuti i znatno oštećeni vlagom i insektima. Ukrasi su mnogo stradali i izbljedjeli, a mjestimično i pismo.

Rukopis je vjerovatno iz XV stoljeća.

11. ISTO

80.

Fragment druge sure.

L. 8; 25 × 18. Tuluṭ lijep, pisan vještom rukom. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama iznad teksta. Ove su ukrašene tankom crnom crtom i plavim tačkicama, pa imaju izgled cvijeta sa zlatnim listićima. Na rubu nekih listova nalaze se veoma lijepe rozete od kojih su neke izbljedjele. Papir bijel, potamnio, listovi prosuti, oštećeni vlagom i dugom upotrebom.

Rukopis je vjerovatno iz XV stoljeća.

12. ISTO

79.

Fragmenti od 18. do 27. džuza.

L. 39; 29,5 × 20,5. Nash magripski, krupan, pisan vještom rukom. Naslovi sura pisani žutim mastilom, kao i hizbovi na rubu, a vokali crvenim. Ajeta su označena krupnim žutim tačkama posebnog oblika, slična okruglom slovu h (•) od riječi *ḥ*. (Možda je to zaista kratica te riječi). Hamza uz alif (|) pisano također žutim, u obliku prave tačke. Papir tamnobijel, deblji, listovi prosuti, znatno oštećeni vlagom, tako da su mnogi u raspadanju. Poveza nema.

Rukopis je vjerovatno iz XV stoljeća.

13.

ISTO

81.

Fragmenti koji se sastoje od 22 lista sa raznih mjesta i iz raznih sura nekog izvanredno lijepo opremljenog primjerka.

L. 22; 39,5 × 27. Tuluṭ krupan, u razmaknutim redovima (5 redaka na 33 cm), vanredno lijep, pisan rukom kaligrafa-umjetnika na tankom papiru, nalijepljenom na drugom debljem i to većinom s jedne strane, a rjeđe s obje strane debljeg lista. To je učinjeno, smatramo, mnogo kasnije, prilikom nekog popravljivanja, kada su originalni listovi prosuti i postali ugroženi, da bi se ovako spasili. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama koje su ukrašene i umjetnički izrađene, tako da predstavljaju divne rozete raznih oblika, smještene iznad teksta. Na prvih šest listova između redaka nema ništa osim tih rozeta. Na drugom listu prva dva reda ukrašena su zlatnim tačkama po samim slovima. Od sedmog lista dalje široki prostor između redaka ukrašen je zlatom u različitim nepravilnim oblicima i po njemu lijepo izrađenim sitnim cvijećem u bojama. Zlatni ukrasi, koji služe kao podloga cvijeću, izrađeni su prema obliku cvijeća i obrubljeni su tankim crnim linijama. Ukrasi su, na žalost, dosta izbljedjeli usljed vlage i drugih nepogoda. Papir tamnobijel, zahvaćen vlagom i oštećen; listovi prosuti. Poveza nema.

Rukopis potiče vjerovatno iz XV stoljeća.

14.

ISTO

61.

L. 236; 29 × 20. Nash arapski, pisan dosta vještom rukom. Prve dvije strane ukrašene su prostim crtežima i okvirima u crnoj i crvenoj boji. Naslovi prvih dviju sura napisani su crnim, a ostali crvenim mastilom. Ajeta su označena sa tri crvena zareza. Znakovi za pravilno čitanje pisani su crvenim. Dijelovi teksta označeni su na rubovima crvenim mastilom. Na rubovima, a mjestimično i između redaka ima bilježaka iz kiraeta. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, deblji. Povez kožni sa jednostavnim ornamentima.

Na naslovnoj strani nalazi se pečat i zapis ranijeg vlasnika: 'Ismā'il b. Ḥasan. Ispod toga zapis i pečat zavještača Mustaj-bega Dženetića.

Na kraju rukopisa nalazi se zapis prepisivača. Ispod toga bilješka pisana sitnim ta'liqom na turskom jeziku o tome kako treba učiti Qur'ān za određenu svrhu (želju), te ime mjesta. Zatim su navedeni mjeseci s napomenom ispod svakog od njih kome se uči i poklanja hatma u dotičnom mjesecu. Iza toga hatma-dova. Nakon nje risāla



منافع القرآن na turskom jeziku o tom kako i u koju svrhu treba učiti pojedine sure Qur'āna. Na rubu posljednjeg lista spomenuto je 11 Ahmeda za čiju dušu treba proučiti po jedanput suru *Tabāraka*, pa da se čovjeku ostvari neka želja. Na zaštitnom listu na kraju datumi rođenja neke djece.

Prepisao Sinan b. Sulaimān, muezin u Ohridu 1001/1593.

قد وقع الفراغ من هذا المصحف الشريف في يوم الخميس في وقت الظهر في شهر جمادى الآخرة في سنة إحدى و الف . . . عن يد اضعف عباد الله . . . سنان بن سليمان المؤذن . . . كتب في قصبة اوخوري (1)

15. ISTO 52.

L. 295; 35,5 × 25. Tuluṭ lijep. Prvi list izgubljen. Početak druge sure ukrašen, ali su ukrasi i pismo oštećeni vlagom. Treći i četvrti list dopisani kasnije drugom rukom, ali lijepo, gotovo kao ranijim pismom. Znakovi za pravilno čitanje i za dijelove teksta pisani crvenim. Samo su džuzovi označeni crnom tintom. Ajeta su označena sa tri zareza, a na početku i na kraju malim rozetama. Posljednje dvije stranice ukrašene su unvanima i cvijećem u bojama, slično kao što su bile ukrašene prve dvije. Na rubu nekih listova ima bilježaka iz kiraeta, koje su pisane crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji, zahvaćen vlagom. Povez kožni, oštećen i popravljan, sa utisnutim ornamentima na koricama.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

16. ISTO 4375.

L. 286; 24 × 17. Tuluṭ i nash, pisani vještom rukom. Na svakoj punoj stranici ima 13 redaka. Od toga su tri reda pisana krupnim tuluṭom i to na početku, u sredini i na dnu stranice. Iznad i ispod krupnog reda koji ide sredinom stranice ispisano je po pet redaka neshom obične veličine, ostrim perom. Krupni redovi su duži, a sitni su uvučeni s obje strane. Prve dvije stranice ukrašene su lijepim okvirima, izrađenim u ljubičastoj, zlatnoj, zelenoj i crnoj boji. U taj ukras ugrađeni su naslovi prvih dviju sura i ispisani pismom *kūfī* zlatnim mastilom. Na ovim stranicama ispisano je samo po jedan red krupnim sulusom, i to sredinom stranice.

Naslovi sura pisani su zlatnim mastilom. Ajeta su rastavljena krupnim zlatnim tačkama koje su obrubljene tankom crnom kružnicom. Znakovi za ašere, hizb, sedžde i džuz stavljeni su na rubu zlatnim slovima.

Papir tamno bijel, povez kožni, oštećen, sa ornamentima ukrašenim zlatom. Na zatvaraču korica utisnuta ajeta 79—80 sure Vāqī'a.

Na l. 1<sup>a</sup> zapis na arapskom jeziku u kome se kaže da je ovaj mushaf uvakufio Muḥamed Glodo, sin H. Akif-age, 14. džumada'l-ahira 1281/1864. Na prvom zaštitnom listu potpis i pečat ranijeg vlasnika, vakifovog oca, iz 1266/1849. Listovi 3—6 izgubljeni.

Sličan način pisanja nalazi se u rukopisu mushafa pod br. 9.

Na kraju je rukom prepisivača, krupnim zlatnim slovima napisan zapis da je ovaj mushaf prepisao Mas'ūd as-Sulṭānī, bez oznake datuma i mjesta. كتبه العبد الضعيف . . . مسعود السلطاني غفر الله ذنوبه

17. ISTO 4395.

L. 220; 11,3 × 7,5. Nash sitan, pisan ostrim perom i veoma lijepim pismom od početka do kraja. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom. Ajeta su rastavljena sitnim crvenim tačkama.

Primjerak je u početku manjkav, a mnogi listovi su oštećeni. Stranice obrubljene sa tri sasvim tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Džuzovi, hizbovi, ašereta i sedžde označeni su na rubovima crvenim. Znakovi za čitanje stavljeni su iznad teksta crvenim mastilom. Papir tamnobijel, tanak, povez kožni sa ornamentima.

Rukopis vjerovatno potiče iz XVI stoljeća.

18. ISTO 20.

L. 301; 18 × 11,5. Nash vrlo lijep, sitan. Prve dvije stranice ukrašene su bojama na zlatnoj podlozi. Redovi na njima podvučeni su širokim zlatnim linijama. Ostale stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Tekst je na mnogim listovima oštećen i zamrljan. Džuzovi i sedžde označeni su različitim i vrlo lijepim rozetama na rubovima. Nazivi sura pisani su bijelom bojom na zlatnoj podlozi. Završetak ukrašen zlatnom i ružičastom bojom. Papir bijel, tanak, glat. Mnogi listovi prosuti. Povez kožni, oštećen, sa pozlaćenim ornamentima, utisnutim u korice.

Prepisao ḥāfiẓ 'Omar u medresi Tekiye u gradu Osman Pazari (Bugarska) 1064/1653. To je jedanaesti mushaf koji je on prepisao.

تمت الاوراق بعون الملك الخلاق عن يد العبد الضعيف الحافظ عمر الساكن بعثمان  
بازارى في مدرسة تكية. عدد المصحف ١١ سنة ١٠٦٤



L. 317;  $29 \times 20$ . Nash pokrupan, lijep. Dugo ā (1) pisano crvenim mastilom iznad riječi. Mnogi listovi, naročito pri kraju, dopisani su kasnije drugom rukom. Posljednji list je izgubljen. Ajeta su postavljena crvenim tačkama. Prve dvije stranice su obrubljene sa tri crne i jednom crvenom širokom zlatnom, a ostale sa dvije crvene linije. Znakovi za pojedine dijelove teksta i za pravilno čitanje pisani su crvenim. Papir bijel, potamnio. Neki listovi prosuti, povez kožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

L. 331;  $26,5 \times 18$ . Nash krupniji, pisan vještom rukom. Listovi 2—4 izgubljeni. Ajeta su u početku označavana malim crvenim tačkama, a poslije sa tri zareza. Posljednji list dopisan je kasnije drugom rukom vrlo lijepim pismom. Na l. 273. i 274. po jedna stranica ispisana je sitno lijepim nashom, rukom prepisivača koji je prepisao cjelinu. Na listu 279<sup>a</sup> posljednja tri reda ispisana su krupnim sulusom, i to prvi red crnim, a drugi crvenim mastilom. Znakovi za čitanje i za dijelove teksta pisani su crvenim. Papir bijel, potamnio. Mnogi listovi oštećeni i popravljani; povez kožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XVII—XVIII stoljeća.

Na posljednjem dopisanom listu ima bilješka iz koje se vidi da je taj list dopisao Sulaimān b. Uwais Koruġizāde, u gradu Feke (adenski vilajet, Turska), 1196/1781.

L. 292;  $15 \times 10$ . Nash lijep, sitan. Prve dvije stranice ukrašene su biljnim i drugim ornamentima u bojama na zlatnoj i plavoj podlozi. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Naslovi sura pisani su bijelim mastilom na zlatnoj podlozi. Stranice obrubljene tankom crnom, širokom zlatnom i plavom linijom. Džuzovi i sedžde označeni su rozetama na rubovima. Znakovi za čitanje stavljeni su samo na početku do 11 sure (izuzev prve dvije stranice) i od 78. sure do kraja Qur'āna. Papir tamnobijel, tanak, glat. Povez kožni, oštećen. U korice utisnuti mnogi pozlaćeni ornament.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

L. 393;  $18,5 \times 12$ . Nash vrlo lijep. Prvi list nedostaje. Početak druge sure ukrašen je lijepim unvanom u bojama. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama koje su ukrašene tankom crnom kružnicom i crvenim tačkicama. Naslovi sura pisani bijelim na zlatnoj podlozi. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Oznake dijelova teksta pisane su na rubu zlatnim mastilom. Tu se obično nalaze i male rozete u bojama. U suri Tāhā dva lista su dopisana kasnije i pogrešno uvrštena i brisana. Na više mjesta pojedini listovi su izgubljeni. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir tamnobijel, tanak. Listovi prosuti; mnogi su oštećeni. Originalni povez izgubljen i stavljen drugi, kožni, očito s neke druge knjige, oštećen, rastavljen od listova, sa ornamentima.

Na završetku ima zapis u kome se kaže da je prepis dovršen. Potpis vještog prepisivača hāfiza Otmāna b. Mahdī namjerno brisan

tako da se teško može pročitati: اضعف الكتاب الحافظ عثمان بن مهدي غفر لهما

Rukopis potiče vjerovatno iz XVII stoljeća.

L. 303;  $17 \times 11$ . Nash pisan dosta vještom rukom. Prve dvije stranice ukrašene su različitim unvanima i okvirima u bojama koji su oštećeni. Drugi list oštećen i popravljen. Ajeta su označena krupnim crvenim tačkama. Stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Na rubovima su obične rozete koje označavaju džuzove i sedžde. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Za nazive sura pripremljena je zlatna podloga, ali oni nisu ispisani. Posljednji list dopisan je kasnije drugom rukom. Tekst je na nekim mjestima zamrljan. Papir bijel, tanak, povez kožni, oštećen, sa ornamentima na koricama.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Na početku ima zapis u kome se kaže da je primjerak uvakufila Kanita-hanuma, žena Mustafa-paše Babića, a kćerka Homāri Mehmed efendije, za mekteb u mahali Sinan-vojvode u Sarajevu.

L. 287;  $25 \times 19$ . Nash lijep, pisan vještom rukom. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom. Prve dvije sure su bez naslova. Ajeta su označena krupnim zelenim tačkama. Prve dvije stranice ukrašene su primitivno zelenom i crvenom bojom. Znakovi za pravilno čitanje



i dijelove teksta pisani su crvenim. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Sve su boje izbljedjele. Na rubovima nekih listova nalaze se jednostavne rozete. Na kraju hatma-dova. Papir bijel, tanak, slab. Mnogi su listovi oštećeni, naročito u početku i pri kraju, i kasnije su popravljani. Povez kožni, oštećen.

Prepisao Derviš Sulaimān, učenik Hāfiz-'Oṭmāna: كُتِبَ... الحَقِيرِ Hāfiz Oṭmān je poznati turski kaligraf, koji je, navodno, prepisao blizu 300 mushafa. Umro je 1110/1698 (QA III, 1914). Prema tome, ovaj prepis potiče iz XVII ili XVIII stoljeća.

25.

ISTO

53.

L. 255; 44,5 × 30. Nash dosta krupan, pisan širokim perom, vještom rukom. Prve dvije stranice ukrašene su ornamentima i okvirima u bojama. U njima su upisani naslovi sura crvenim mastilom. Ajeta su označena krupnim tamnim tačkama grafitne boje sa više crvenih tačkica po njima. Ispod naslova, pisanih krupnim pismom, izvezene su besmele grafitnom bojom na crvenoj podlozi. To je samo ornamenat, jer se ispod toga na početku sure nalazi redovna besmela. U dnu ovih stranica upisana su prigodna ajeta crvenim mastilom. Sve stranice su obrubljene sa više linija u bojama. Znakovi za pravilno čitanje su izostavljeni. Dijelovi teksta označeni na rubu crvenim mastilom u velikoj crvenoj kružnici koja je ukrašena bojama. Tekst podvučen isprekidanim zupčastim linijama zlatne boje. Papir tamnobijel i žućkast, povez kožni, oštećen.

Na početku i na kraju nalazi se krupno i lijepo pisan zapis u kojem se kaže da je ovaj mushaf uvakufio gatački hānedān Derviš Salih-paša (Dedaga) Čengiç, sin Ismail-agin, za Karađoz-begovu džamiju u Mostaru, mjeseca šabana 1287/1870:

صاحب الخيرات والחסنات غاچقه خاندانارندن وچنگيچ زاده لوندن درويش صالح  
پاشا بن اسماعيل آغا كلام قديمي موستارده كائن قوه كوزبك جامع شريفه وقف اولوق  
اوزره بو كلام قديمي توقيف بشرط ان لا ينتقل الى مسجد آخر الى يوم التناد في سنة  
سبع وثمانين و مائتين و الف في شهر شعبان المعظم

Na kraju kratka hatma-dova i ispod nje zapis prepisivača, pisan crvenim mastilom.

Prepisao Muḥammad b. H. Munla 'Abdullāh al-Hindī al-Kāz-māwī, 1124/1712. كُتِبَ اقل الخليفة محمد بن المرحوم الحاج ملا عبد الله الهندي

الكامل في سنة ١١٢٤

Iz Karađoz-begove biblioteke.

26.

ISTO

44.

L. 304; 17 × 11. Nash vrlo lijep, sitan, pisan vještom rukom. Prve dvije stranice obilno su ukrašene biljnim ornamentima i drugim skladnim crtežima u bojama na zlatnoj podlozi, samo su ukrasi izbljedjeli. Tekst je podvučen širokim zupčastim zlatnim linijama. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama koje su ukrašene tankim crnim kružnicama, te crvenim i plavim tačkicama. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Po rubovima listova ima lijepo izrađenih rozeta u kojima su upisane oznake za dijelove teksta. Imena sura ispisana su bijelom bojom na zlatnoj podlozi u malim unvanima u bojama. Papir bijel, potamnio; povez kožni, obložen zelenim platnom.

Na kraju hatma-dova i zapis prepisivača.

Na naslovnoj stranici i na posljednjem neispisanom listu nalazi se krupno pisan zapis crvenim mastilom u kome se kaže da je ovaj mushaf uvakufila Habiba-hanuma, kći Mehmed Nazif-efendije Svrze, 1278/1861. Njen mutevelija je (njen brat) Ašir-efendija, sin Mehmed Nazif-efendije.

Prepisao Husain b. 'Alī, učenik H. Muḥammad-efendije as-Sarāyī

(iz Sarajeva) 1151/1738. كُتِبَ العبد الفقير المعترف بالذنب والتقصير حسين بن علي  
... من تلاميذ الحاج محمد افندي السرائي في سابع ذي القعدة الشريف لسنة احدى  
وخمسين ومائة و الف ...

27.

ISTO

23.

Primjerak manjkav na početku.

L. 250; 19 × 13. Nash vrlo slab. Ajeta su označena crvenim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Na početku nedostaje cio prvi i djelomično drugi džuz. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji, slab, povez kožni, oštećen, rastavljen od listova.



Prepisao Aḥmad b. Ḥaǧi Nesīmzāde (Hadžinesimović) al-Aqḥi-sārī, u četvrtak 18. redžeba 1166. (21. V 1753), kako se to vidi iz zapisa na kraju ovoga rukopisa.

U tome zapisu koji je pisan slabim turskim jezikom, prepisivač kaže, pored ostalog, da je započeo prepisivanje ovoga mushafa 1138/1725. Tada je prepisao 6 džuzova i 7 listova. Slijedeće godine (1139) poginuo mu je otac na iranskoj vojni, pa je prestao sa prepisivanjem. Deset godina kasnije (1149/1736) upućen je bio u rusko-turski rat i slijedeće, 1150, godine pao je u rusko ropstvo kod Odžakova (Oziye). Iz ropstva se izbavio tek 1155/1742. i vratio se kući. Deset godina kasnije (1165/1751) nastavio je prepisivanje ovoga mushafa i završio ga spomenutog datuma.

28. ISTO 4393.

L. 290; 17,5 × 12. Nash običan. Nazivi sura pisani su bijelim na zlatnoj podlozi. Nazivi prvih dviju sura nisu napisani. Prve dvije stranice bogato su ukrašene lijepim ornamentima u bojama ali su oštećene. Zadnji listovi izlomljeni su i otkinuti. Čitav rukopis je dosta oštećen.

Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama koje su okružene tankom crvenom kružnicom po kojoj su posute crvene i zelene tačkice. Stranice su obrubljene tankim crnim i širokom zlatnom linijom. Džuzovi i sedžde napisane su u raznovrsnim rozetama u bojama na rubovima. Papir bijel. Neki listovi prosuti. Originalni kožni povez bio je bogato ukrašen pozlaćenim ornamentima, ali je oštećen.

U zapisu na kraju prepisivač ḥāfiẓ Muṣṭafā b. 'Omar al-Mostārī (Mostarac) kaže da je to osmi primjerak mushafa koji je on prepisao. Prepis je završen 1169/1755.

29. ISTO 77.

L. 205; 29 × 19,5. Nash slab. Ajeta su označena crvenim tačkama. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Znakovi za čitanje su izostavljeni. Papir bijel, slab; mnogi listovi prosuti, povez kožni, oštećen.

Prepisao neki Ḥusain, 1. VIII 1171. (10. VI 1758).

30. ISTO 6.

L. 291; 31 × 20. Nash. Ajeta su označena u početku zlatnim, a poslije crvenim tačkama ili zarecima. Prve dvije stranice ukrašene su zlatnim okvirima i brojnim crvenim i crnim linijama. Uobičajeni znakovi za čitanje i za dijelove teksta pisani su crvenim.

Stranice obrubljene sa dvije tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir bijel, čvrst, glat; povez kožni, oštećen.

Na l. 1<sup>a</sup> više malih pečata koji su nečitljivi, izuzev jednog u kom se teško može pročitati: مظهر نور المي احمد ٥٣. Na kraju hatma-dova.

Prepisao Muṣṭafā b. Muḥammad Aqḥiṣārī al-Arif 1175/1761.

kako se to vidi iz ovoga zapisa: وقع الفواغ من تحرير هذا الصحف الشريف عن يد المذنب . . . اقصادى مصطفى بن محمد حمدى العريف فى سنة خمس و سبعين ومائة والف

31. ISTO 4371.

L. 359; 43 × 27. Nash lijep. Naslovi sura pisani crvenim. Prva dva lista dopisana su kasnije slabijim pismom.

Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama u tankim crnim kružnicama. Stranice su obrubljene crnom, crvenom i zlatnom linijom. Džuzovi, hizbovi i sedžde označeni su na rubu crvenim mastilom. Znakovi za čitanje pisani su iznad teksta, većinom crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji. Povez kožni, originalan oštećen, sa ornamentima i pozlaćenim ukrasima na koricama. Mnogi listovi prosuti.

U zapisu na kraju prepisivač ḥāfiẓ Ibrāhīm b. Ḥaǧi Muḥammad as-Sarāyī (Sarajlija) kaže da je to trideset i drugi mushaf koji je on prepisao. Prepis je završen 1194/1780.

Međutim, prof. Ahmed Tuzlo iz Sarajeva ima prepis mushafa od istog prepisivača u kome se na kraju kaže da je prepisan 1195. po H. i da je to trideset i drugi primjerak koji je on prepisao. To znači da je redni broj u našem rukopisu ispravan, a da je u rukopisu Tuzle zabunom stavljen isti broj, da je to stvarno trideset treći primjerak mushafa koji je prepisao ovaj prepisivač. To je Sarajlija Šehović ḥāfiẓ Ibrāhīm, sin Hadži Muhammedov, dugogodišnji imam Careve džamije u Sarajevu. On je prepisao najmanje 66 mushafa. Šezdeset prvi i šezdeset šesti primjerak nalazio se kod H. Mujage Merhemića u Sarajevu. Ovaj posljednji primjerak prepisan je 1226/1811. Iz datuma na pojedinim mushafima vidi se da je prepis jednog mushafa dovršavao za nepunu godinu dana. On je prepisivao i druga djela od kojih se jedno nalazi u ovoj biblioteci (v. inv. broj 2569). Stanovao je u vrh Bistrika i pokopan je u tamošnjem groblju. Na nišanu, za koji tradicija kaže da je njegov, stoji 1225. godina, što nije u skladu



sa datumom prepisa posljednjeg mushafa koji je prepisao. Nije isključeno da je on još za života isklesao nišan sa datumom smrti, kao što su i neki drugi ljudi činili.

Ovaj mushaf je donesen iz džamije Sulejmanije u Travniku.

32. ISTO 19.

L. 303; 16 × 10. Nash lijep. Prve dvije stranice ukrašene su unvanima i okvirima u bojama. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Znakovi za čitanje pisani crvenim. Džuzovi su označeni brojkama kasnije. Naslovi sura pisani kasnije drugom rukom slabim pismom. Papir tamnobijel, tanak, povež kožni, sa slabim ornamentima na koricama.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se zapis u kojem se kaže da je primjerak uvakufio šaiḥ Sulaimān, raniji kol-čehaja, a sada šehar-čehaja (*ḥākim al-urf*) u gradu Sarajevu, mjeseca redžeba 1204/1789, za Simzāde (Đumišića) medresu u Sarajevu:

وقف هذا المصحف الشريف لله تعالى الطلبة المحتاجين الساكنين في مدرسة سيم  
زاده بعرفة المدرس بشرط ان لا يخرج منها غفر الله الواقف واولاديه وهو شيخ سليمان  
قولك بخداني اسبق وحالا حاكم العرف بمدينة سراي بوسنة في شهر رجب لسنة اربع  
ومائتين والالف

Prepisao ḥāfiẓ Aḥmad b. Aḥmad b. Ḥasan 1201/1786.

33. ISTO 26.

L. 307; 16,5 × 12. Nash veoma lijep, samo je oštećen vlagom. Prve dvije stranice bile su ukrašene, ali je to vlaga potpuno uništila. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta su pisani crvenim. Stranice su obrubljene tankim crnim i širokom zlatnom linijom. Papir bijel, tanak, oštećen vlagom, povež kožni, oštećen.

Prepisao Sulaimān b. Ibrāhīm Uskopjevi (iz Skoplja u Bosni) 1202/1787.

34. ISTO 50.

L. 218; 25 × 16. Nash pisan brzo, uvježbanom rukom. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Ajeta su označena malim crvenim kružnicama. Prva sura dopisana je kasnije drugom rukom

1 Treba: للطلبة

2 Treba: للواقف

i slabim pismom. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije. Na l. 11. i 12. nalazi se prevod teksta na perzijski jezik, pisan sitno crvenom tintom između redaka. Papir tamnobijel. Mnogi su listovi oštećeni, naročito u početku, povež kožni.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

35. ISTO 51.

L. 328; 24 × 17. Nash vrlo lijep, pisan vještom rukom. Naslovi sura pisani su zlatnim mastilom. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Stranice obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Prve dvije stranice ukrašene su dvostrukim takvim okvirima. Papir tamno-žućkast. Listovi u početku oštećeni i popravljani, povež kožni, kasnije stavljen.

Na l. 1<sup>a</sup> pri dnu zapis, pisan turskim jezikom, u kojem se kaže da je 9. II 1273. (9. oktobra 1856) došao Mehmed-paša za namjesnika u Bosni. Na kraju, na zaštitnom listu, ima nekoliko zapisa sa datumima o smrti nekih ličnosti i o drugim događajima. (Tako stoji da je Mehmed-aga Hikmetagić umro 23. IX 1277. /8. IV 1861, a Ibrahim-beg Bašagić 27. ramazana iste godine. U šabanu 1277/ 12. II—12. III 1861. došao je u Sarajevo Topal Osman-paša. Neki zapisi su nečitljivi).

Rukopis vjerovatno potiče iz XVIII stoljeća.

36. ISTO 76.

L. 200; 25 × 16,5. Nash pisan uvježbanom rukom. Ajeta su označena crvenim tačkama. Znakovi za čitanje i naslovi džuzova pisani su na rubu crvenim. Stranice su obrubljene crvenim linijama. Počeci pojedinih džuzova pisani posebno krupnim pismom. Na dvije stranice u početku 15. džuz ispisana su po tri retka također krupnim pismom i to po jedan u vrhu, u sredini i u dnu stranice. Neki listovi, naročito pri kraju, dopisani su kasnije drugom rukom. Papir bijel. Neki listovi oštećeni i popravljani, povež kožni sa pozlaćenim ornamentima, ali je oštećen.

Na rubu nekih listova stoji da je mushaf uvakufila neka gospođa

Guzida (كزیده خاتون وفتی).

Rukopis potiče iz XVIII stoljeća.



L. 240; 27,5 × 19. Nash prilično krupan, pisan vještom rukom. Prva dva i posljednji listovi kao da su dopisani kasnije drugom rukom, ali lijepim pismom. Ajeta su označena sa tri crvena zareza, odnosno tačke. Znakovi za pravilno čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Papir tamnobijel, povež kožni, oštećen.

Uvakufio Ismā'il Haqqī b. Muṣṭafā iz Skoplja, muhadžir iz Kustendila, porijeklom iz Misira, po zanimanju zubar (dijaci) i obrezivač (sunetci), za Gazi Husrev-begovu džamiju u Sarajevu 5. septembra 1920 (l. 1<sup>a</sup>).

Rukopis potiče vjerovatno iz XVIII stoljeća.

L. 449; 42 × 27. Nash krupan, pisan vještom rukom. Naslovi sura pisani su zlatnim mastilom, izuzev prve dvije sure, čiji naslovi nisu uopće stavljeni. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Znakovi za čitanje pisani su crvenim, a oznake za dijelove teksta zlatnim mastilom na rubu listova. Na prve dvije stranice nalaze se veliki i veoma lijepi ukrasi u bojama, među kojima se ističu ljubičasta i zlatna. Ukrasi su oštećeni i izbljedjeli. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir bijel, deblji. Povež kožni, oštećen, sa utisnutim ornamentima na koricama. Na zatvaraču utisnuto لا یمه الا المطهرون.

Na više mjesta ima zapis u kojem se kaže da je primjerak uvakufljen Staroj (Carevoj) džamiji: وقف در جامع عتیق.

Na l. 1<sup>a</sup> ima zapis na arapskom jeziku u kojem se kaže da je primjerak uvakufio H. 'Alī 'Alemdār b. H. Husein, zvani Kapazāde (Kapa) iz mahale Džami-i Atik za Carevu džamiju u Sarajevu, 13. zul-kade 1248/3. aprila 1833. Na posljednjoj stranici nalazio se neki stariji zapis koji je kasnije zalijepljen, možda prilikom uvezivanja iz koga se vidi da je ovaj primjerak bila uvakufila sultanija Umi Gultum, kći sultana Aḥmad-hana za džamiju Aḥmad-paše al-Ġazāirije u Istanbulu. Taj zapis je neko olovkom ponovio po nalijepljenom papiru. Na kraju se nalazi hatma-dova.

Rukopis vjerovatno potiče iz XVIII stoljeća.

L. 270; 16 × 10,5. Nash prilično lijep. Na početku je izgubljen cio prvi džuz, a na kraju dio 77. sure (al-Mursalāt) i sve do kraja

Qur'āna. Naslovi sura pisani su bijelim mastilom na zlatnoj podlozi. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Na nekim mjestima pismo je zamrljano usljed nepažnje. Na rubovima se nalaze rozete koje označavaju džuzove i sedžde. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije. Papir tamnobijel, povež kožni, sa utisnutim ornamentima, oštećen.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVIII stoljeća.

L. 272; 18 × 13. Nash slab. Tri prva i nekoliko posljednjih listova dopisani su kasnije drugom rukom. Ajeta su označena crvenim tačkama. Znakovi za pravilno čitanje stavljeni su samo s početka i pri kraju. Papir bijel, potamnio; povež kožni, oštećen.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVIII stoljeća.

L. 269; 24 × 11. Nash prilično lijep. Prve dvije stranice ukrašene unvanima i okvirima u bojama. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama. Nazivi sura od 1. do 10. sure nisu stavljeni. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Papir bijel. Mnogi listovi prosuti. Povež kožni sa vrlo lijepim pozlaćenim ornamentima utisnutim na koricama.

Prepis dovršen 1229/1813.

Primjerak je uvakufio za ovu biblioteku Seid Ali-beg Filipović 1352. po H. (l. 1<sup>a</sup>).

L. 312; 17,5 × 11,5. Nash jednostavan. Prva tri lista dopisana su kasnije drugom rukom i slabim pismom. Ajeta su rastavljena crvenim tačkama koje su mjestimično izostavljene. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, crvene boje, sa nalijepljenim ornamentima na koricama.

Prepisao Muḥarem b. Aḥmad iz Džindi-mahale u Donjoj Tuzli, 1249/1833.

L. 301; 23 × 15,5. Nash lijep, pisan uvježbanom rukom. Prve dvije stranice ukrašene su jednostavnim unvanima i okvirima u prostim bojama. Tekst je tu podvučen širokim zlatnim isprekidanim



linijama. Ostale stranice obrubljene su sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Džuzovi i sedžde označeni su rozetama. Papir tamnobijel; povez kožni, obložen zelenim platnom.

Prepisao H. Muḥammad Nādirī, učenik 'Alī Vaṣfī-efendije, 1252/1836.

44.

ISTO

4394.

L. 306; 15 × 10. Nash sitan, pisan vještom rukom. Prve dvije stranice ukrašene su biljnim ornamentima na zlatnoj podlozi. Nazivi sura pisani su bijelim mastilom na zlatnoj podlozi. Nazivi prve dvije sure nisu napisani. Ajeta su rastavljena krupnim zlatnim tačkama koje su okružene tankim crnim kružnicama sa crvenim i zelenim tačkicama. Znakovi za čitanje stavljeni su iznad teksta crvenim mastilom. Papir bijel, tanak, glat, povez kožni, ukrašen pozlaćenim ornamentima, ali oštećen.

Stranice su obrubljene sa više crnih, jednom tankom crvenom i širokom zlatnom linijom. Džuzovi su označeni rozetama na rubu.

Na posljednjoj stranici bilješka sa imenom prepisivača, uokvirena crtežom cvijeća izrađenog u bojama na zlatnoj podlozi, a sve obrubljeno istim linijama kao prethodne stranice.

Prepisao 'Abdullah Niyāzī, učenik ḥafiz Ḥusain Vahbije, 1255/1839.

Na prvoj stranici (l. 1<sup>a</sup>) ima zapis na arapskom jeziku iz koga se vidi da je rukopis uvakufila Hatidža-hanuma, kći bosanskog namjesnika H. Ḥalilī Kāmīlī-paše 1261/1845.

45.

ISTO

85.

L. 357; 17 × 11. Nash sitan, lijepo složen, pisan dosta vješto. U pisanju pojedinih riječi ima grešaka. Stranice su ispisane u polukrugu, tako da paralelne stranice čine kružnicu koja je obrubljena sa dvije tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Prve dvije stranice pisane su obično i ukrašene su lijepim unvanima i okvirima u bojama među kojima prevladuje zlatna. Pored polukruga, svaka stranica je obrubljena sa dvije tanke crne i jednom debljom plavom linijom. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama nesimetrična oblika. Znakovi za pravilno čitanje pisani su crvenim mastilom.

Naknadne ispravke pogrešaka u prepisivanju izvršene su nevješto. Na početku svakog džuzua nalaze se naslovi, ispisani u samom tekstu krupnije, plavim mastilom. Prepisivač je na nekim mjestima

dodavao crvenim mastilom u tekst nove naslove kao: *آية الكرسي* pred dotičnim ajetom, a iza oznake nekih džuzova dodavao je molitvu: *يا ذا الجلال والإكرام* ili *يا ذا الجلال والإكرام*, što je nepravilno.

Naslovi sura pisani su većinom plavim mastilom, a ponegdje crvenim. U tome ima grešaka, odnosno odstupanja od tradicionalnog običaja, naročito u posljednjem džuzu, gdje su imena pojedinim surama data prema njihovim početnim riječima, a ne prema glavnom

predmetu o kom se u dotičnim surama govori, npr. *سورة عم يسألون* mjesto *سورة النبا*; *سورة الم تركيف* mjesto: *سورة الفيل*; *سورة انا اعطيناك* mjesto: *سورة الكوثر* itd.

Papir bijel i žućkast. Neke stranice su potamnile. Povez kožni sa izbljedjelim ornamentima, obložen zelenim platnom. Korice su izbušene na dva mjesta, pošto je mushaf bio prikovan za rahle (specijalno postolje u džamiji).

Prepisao Derviš 'Abdulḥamīd Lesqowīklī (iz Leskovika, grada u vilajetu Janja), 1257/1841. To je dvanaesti primjerak koji je on

prepisao. *تمت ٠٠٠ من يدى الضعيف الفقير درويش عبد الحميد لسقويكلي اون*

*ايكسجى ٠٠٠ فى ٢١ ش يوم چهار شنبه ١٢٥٧*

Primjerak je, dakle, neobičan, interesantan i rijedak. U ovu biblioteku prenesen je iz džamije na Ulomljenici u Sarajevu.

46.

ISTO

12.

Izvanredno lijepo opremljen primjerak.

L. 348; 32 × 20,5. Nash lijep, krupan, pisan uvježbanom rukom. Naslovi sura pisani srebrnobijelom bojom na zlatnoj podlozi. Papir tanak, žućkast, glat. Zaštitni listovi zeleni, ukrašeni. Povez kožni, tamnozeleno boje, ukrašen obilno sa vanjske i unutarnje strane zlatnim ornamentima. Ima kožnu futrolu (*gilāf*), ukrašenu kao i povez.

Prve dvije stranice su naročito raskošno ukrašene ornamentima u više živopisnih boja, među kojima se posebno ističu ljubičasta i zlatna. Tekst na ovim prvim stranicama podvučen je širokim zlatnim isprekidanim linijama. U dnu svake od ove dvije stranice u

sastavu ukrasa na zlatnoj podlozi napisana su ajeta: *واذا قرئ القرآن*

*فاذا قرأت القرآن فاستعذ بالله ٠٠٠* i *فاستمعوا له ٠٠٠*

*واذا قرئ القرآن فاستعذ بالله ٠٠٠*. Početak ovog drugog ajeta napisan je pogrešno: *واذا قرئ القرآن فاستعذ بالله ٠٠٠*



Tekst i margine ostalih stranica obrubljeni su tankim crnim i širokim zlatnim linijama. Redovi su podvučeni sa dvije tanke crne i jednom zlatnom linijom. Ajeta na prve dvije stranice označena su krupnim zlatnim tačkama koje su posebno i različito ukrašene, a na ostalim stranicama zlatnim šesterokrakim zvjezdicama. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Nazivi sura ispisani su u malim lijepim unvanima na zlatnoj podlozi. Džuzovi i sedžde ispisani su na rubovima u divnim rozetama u više boja.

Ovaj mushaf namijenjen je Gazi Husrevbegovoj džamiji i biblioteci kao glavni primjerak, prema kome će se ispravljati drugi rukopisi i po kome će se učiti oni koji izučavaju sedam poznatih načina čitanja Qur'ana. Zato je prepisivač na početku i na kraju donio izvode iz poznatih djela o tome predmetu. Takvi izvodi nalaze se i na rubovima mnogih listova, gdje se daju objašnjenja o pravilima i načinima čitanja pojedinih riječi i ajeta. Zato se na početku nalazi poglavlje o glavnim učiteljima kiraeta i njihovim učenicima iz djela *at-Taysir* od Abū 'Amr ad-Dānī-a:

باب ذكر أسماء القراء السبعة والتالين عنهم وانشابهم وبلدانهم وكناهم وموتهم

Zatim kratice u literaturi o kiraetu: رموز القراء السبعة متفرقين على

طريق الشاطبي, te još dva kraća izvoda iz pomenutog Danijevog djela.

Prepisao neki iseljenik (muhadžir) Dāgistānī (iz Dagistana na Kavkazu), redžeba 1265/1849, vjerovatno na Krimu, odakle je vakif starinom — ili u Istanbulu.

Nakon zapisa o prepisivaču nalaze se dvije hatma-dove i odulji

članak معرفة خط هذا المصحف المبارك o pravopisu ovog mushafa u kome se govori o važnosti pravopisa u mushafu. Tu se ističe da je za podlogu ovome prepisu služio jedan stari primjerak koji je prepisao Muḥammad b. Altunāš b. 'Abdullāh al-Muqrī al-kātib al-Bagḍādī 582/1186. Njemu je — kako sam prepisivač kaže — za podlogu služio primjerak koji je prepisao Zaid b. Tābit po nalogu halife 'Otmāna (*al-muṣṣḥaf al-imām*). Pored toga Ibn Altuntaš se pri prepisu svoga

primjerka služio i svojim djelom: النظام في معرفة كتابة الكلام. On je svoj prepis posvetio posljednjem sultanu iz dinastije Seldžuka u Iranu, koji se zvao Abū Tālib Togrul b. Arslan b. Togrul as-Salḡūqī.

Na kraju ovog članka nalaze se lijepi biljni ornamenta na ljubičastoj i zlatnoj podlozi. Iza toga su još dva članka: معرفة النسخ والنسخ o derogaciji u Qur'anu iz djela *al-Itqān fi 'ulūm*

في آيات القرآن العظيم

*al-Qur'ān* od Suyūṭīje i معرفة الوقوف والابتداء o pauzama (*waqf*) pri čitanju Qur'ana iz djela *Ṭaibat an-Naṣr* i njegova komentara *at-Tanvīr* od Ćazarije.

Na l. 1<sup>a</sup> ima lijepo pisan duži zapis na turskom jeziku u kome se kaže da je ovaj primjerak uvakufio as-sayyid Muḥammad Fāḍil-paša al-maulawī za Gazi Husrev-begovu džamiju i biblioteku u Sarajevu, 11. rebiul-evela 1289/20. V 1872.

47.

ISTO

9.

L. 465; 40 × 26,5. Tuluṭ i naṣḥ. Pismo vrlo lijepo. Prve dvije stranice pisane su tuluṭom. Na ostalim su obično tri retka (prvi, srednji i posljednji) pisani tuluṭom, a ostali naṣḥom, uvučeni s obje strane. Papir bijel, deblji, povež kožni, oštećen, sa obilno ukrašenim pozlaćenim reljefnim ornamentima na vanjskoj i unutarnjoj strani korica. Vanjska pozlata prilično izbljedjela, a unutarnji ornamenta skoro svi uništeni. Na prerezu su zlatni ukrasi.

Prve dvije stranice imaju okvire u bojama i divne unvane, ispunjene i okružene biljnim ornamentima na zagasitoljubičastoj i zlatnoj podlozi. Nazivi sura na tim stranicama ispisani su srebrnasto-bijelim mastilom na zlatnoj podlozi. U dnu tih stranica ispisane su prigodne riječi iz Qur'ana (sura al-Wāqī'a, 79 i 80) na istoj podlozi i na isti način. Između redaka zlatne isprekidane široke linije, oivičene tankom crnom zupčastom crtom.

Ostale stranice ukrašene su sa više tankih crnih, po jednom plavom i crvenom i jednom širokom zlatnom linijom. Naṣḥom pisani redovi obrubljeni su posebno sa dvije tanke crne i jednom zlatnom linijom. Ajeta su označena krupnijim zlatnim tačkama i okružena tankom crnom crtom po kojoj su plave tačke. Na rubu svake, odnosno svake druge stranice nalazi se rozeta u bojama. Nazivi sura pisani su zlatnim mastilom u lijepim unvanima.

Rukopis potiče vjerovatno iz XIX stoljeća i pokazuje da kaligrafska umjetnost i iluminacija ni tada nije bila posve zamrla. Može biti da je prepisivač isti kao u primjerku pod br. 46.

Na l. 1<sup>a</sup> ima zapis na turskom jeziku u kojem se kaže da je ovaj mushaf uvakufio Muḥammad Fāḍil b. Muṣṭafā Nūruddīn b. sayyid Muḥammad Hāšim b. Šarīf Aḥmad al-Ḥusainī al-Qrīmī al-Kafawī (iz grada Kefe na Krimu) za Gazi Mehmed Fatihovu (Carevu) džamiju u svom rodnom gradu Sarajevu 1287/1870. Ispod ovog zapisa, kao i na kraju rukopisa, nalazi se pečat vakifa:

اوله يا رب هميشه فيض توفيقاته نازل . بحق آل و اولاد محمد چاكر ك فاضل



L. 306; 32 × 22. Nash koji su pisale dvije različite ruke. Prve dvije stranice ukrašene su ornamentima na zlatnoj podlozi. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama. Stranice su obrubljene tankim crnim i širokom zlatnom linijom. Na rubovima nalaze se uobičajene oznake za dijelove teksta. Papir bijel, listovi prosuti, povež kožni, oštećen, rastavljen od listova.

Na naslovnoj stranici nalazio se neki zapis, ali je namjerno izbrisan. Na kraju je hatma-dova.

Prepisano 1271/1854.

L. 327; 18 × 12. Nash dosta slab. Ajeta su označena crvenim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani crvenim. Stranice obrubljene crvenom linijom. U drugom džuzu nedostaje 8 listova. Pri kraju 2 lista dopisana su kasnije drugom rukom još slabijim pismom. Papir bijel, povež kožni, oštećen.

Prepisao Ibrāhīm b. Faiḍullāh iz sela Dnoluka u kadiluku Jajce, u mektebu Kamičak-mahale u kadiluku Ključ 1278/1861.

Iz biblioteke Fejzije medrese u Travniku.

L. 260; 35,5 × 24. Nash pisan nevještom rukom. Ajeta su rastavljena crvenim krupnim tačkama. Prve dvije stranice ukrašene su primitivnim unvanima i ornamentima. Ostale stranice obrubljene su crvenom linijom. Na rubovima su označeni džuzovi, hizbovi i ašereta. Papir bijel, povež kožni, oštećen.

Prepisao Yūsuf b. Muḥammad Mrkva (Mrkvaoglu) u Sarajevu 1286/1870.

Na početku se nalazi krupno pisan zapis u kojem se kaže da je primjerak uvakufio 'Abdullāh b. Ibrāhīm iz 'Abdulḥalīm-agine mahale u Sarajevu i predao ga derviš Ismā'il-hodži za Ḥādim 'Alī-pašin mekteb, 1286/1870, odakle je prenesen u ovu biblioteku 1939.

L. 300; 20 × 12. Nash sitan. Ajeta su označena crvenim tačkama. Stranice obrubljene ljubičastom linijom. Papir tamnobijel, slab. Mnogi listovi oštećeni i popravljani, povež kožni sa utisnutim ornamentima na koricama, oštećen.

Prepisao ḥāfiz 'Arif Bećirbašić, sin Mahmudov 1300/1883.

L. 340; 31 × 23. Nash krupniji, pisan uvježbanom rukom. Ajeta su označena krupnim tačkama. Nazivi sura i znakovi za čitanje pisani su crvenim. Prve dvije sure nemaju naslova. Znakovi za džuzove, hizbove i sedžde stavljeni su po rubovima crvenim mastilom. Papir bijel, deblji. Povež kožni, sa ornamentima na sredini korica, oštećen i popravljan.

Na unutarnjoj stranici prve korice ima zapis na turskom jeziku u kojem se kaže da je primjerak uvakufila Hašema, kei Mustafafendije Glode za Ferhat-begovu džamiju (Ferhadiju) u Sarajevu, odakle je prenesen u ovu biblioteku 1939. g.

Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća.

L. 309; 19 × 11. Nash jednostavan, pisan prilično uvježbanom rukom. Primjerak je bio nekompletan u početku i na kraju, pa je popunjen štampanim listovima. Ajeta su označena crvenim tačkama koje su ponegdje izostavljene. Papir tamnobijel, deblji, povež platneni, nov.

Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća.

L. 303; 17,5 × 11. Nash slab, pisan nevještom rukom. Prvi listovi oštećeni. Ajeta označena zlatnim tačkama. Nazivi sura pisani su bijelim na zlatnoj podlozi. Na nekim listovima slabe rozete. Papir tamnobijel, povež kožni, znatno oštećen.

Na kraju ima zapis u kojem se kaže da je primjerak prepisao Muḥammad b. Muḥammad iz sela Delendede koje pripada gradu Seyyid-Şehiri (Konja, Turska), između rebi'a I i redžeba, bez oznake godine. Iznad tog zapisa, na zlatnoj podlozi, napisano je da je vlasnik sayyid H. Şālih Jalovčić, a ispod toga, u dnu stranice, na isti način piše: Muḥammad Uşşāqizade... b. 'Alī, god. 1246/1830. Zapisi su pisani rukom prepisivača, pa prema tome rukopis potiče iz XIX stoljeća.

L. 302; 19 × 13. Nash slab, pisan nevještom rukom. Ajeta su označena crvenim tačkama. Stranice su obrubljene crvenom linijom; neke su bez obruba. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća.



L. 387; 16 × 10,5. Nash. Nedostaju tri lista na početku. Nazivi sura pisani su zlatnim. Stranice obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Papir bijel, neki su listovi oštećeni, povež kožni sa ornamentima na koricama.

Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća.

Iz biblioteke Fezije medrese u Travniku.

L. 300; 14 × 10. Nash sitan, pisan uvježbanom rukom. Prve dvije stranice ukrašene su unvanima i okvirima u bojama. Ostale stranice obrubljene sa dvije crvene linije. Znakovi za čitanje pisani crvenim. Ajeta na prve dvije stranice označena zlatnim tačkama, a na ostalim crvenim. Papir bijel, čvrst, povež kožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća.

L. 204; 10 × 7. Nash sitan, složen. Nekoliko listova na početku i na drugim mjestima dopisani su kasnije. Prve dvije stranice imaju nove zlatne okvire i unvane. Ajeta su označena crvenim tačkama. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije. Znakovi za čitanje i za dijelove teksta pisani crvenim. Papir tamnobijel, povež kožni, sa ornamentima utisnutim na koricama, oštećen.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

#### B) DIJELOVI QUR'ĀNA (AĞZĀ' AL-QUR'ĀN)

To su 22 od 30 džuzova koje je dao izraditi veliki vezir Mehmed-paša Sokolović (umro 987/1579) za svoju džamiju u rodnom mjestu Sokolović kod Višegrada. Osam džuzova je, nažalost, izgubljeno i to: 2, 3, 10, 14, 17, 18, 23 i 30.

L. po 26; 24,5 × 17,5. Nash veoma lijep, pisan rukom kaligrafa — prvoklasnog umjetnika, tako da rukopis predstavlja remek-djelo arapske kaligrafije. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama u tankoj crnoj kružnici preko kojih kroz sredinu prolaze tri dijagonale koje zlatnu tačku i njenu kružnicu dijele na šest trokuta. Po kružnici na vrhovima svake dijagonale nalaze se plave tačkice dok se u sredini, gdje se dijagonale sijeku i spajaju vrhovi svih trokuta, nalazi crvena tačkica. Znakovi za pravilno čitanje pisani su crveno.

Prve dvije stranice kod prvog džuza su naročito obilno ukrašene i ispunjene divnom ornamentikom u bojama, među kojima prevladava zlatna i tamnoplava boja. Na podlozi tih dviju boja izrađeni su sitni cvjetovi i razni crteži i okviri u skladnim bojama. U sredini ove ornamentike na obje stranice ispisana je samo prva sura. U vrhu prve stranice nalazi se naslov te sure, a u vrhu druge broj njenih ajeta. U dnu prve i druge stranice ispisana su prigodna ajeta. Naslov i prigodna ajeta ispisana su srebrnobijelim mastilom na zlatnoj podlozi. Između redaka nalazi se široka zlatna isprekidana zupčasta linija. Sve to skupa, pismo i ornamentika, čini skladno komponovanu cjelinu koja privlači pogled i ostavlja dojam klasične islamske iluminacije. Pada u oči, pored ostalog, živost i svježina boja preko kojih su prešla četiri stoljeća i razne zgode i nezgode, a naročito mnoga upotreba i čitanje ovih džuzova. U vrhu treće stranice druge sure nalazi se također prekrasan unvan u bojama. U njemu je na zlatnoj podlozi napisan naslov sure i broj džuza. Takav divno izrađen unvan nalazi se na početku svakog džuza. Isto tako na početku svake sure ima mali unvan u kome je napisano ime sure zlatnim mastilom na bijeloj podlozi.

Stranice su obrubljene skladnim raznobojnim linijama (crne, zlatne, plave i modre — mjestimično ljubičaste). Po širokim rubovima skoro svakog lista nalazi se po jedan ili dva polihromna, okrugla cvijeta (rozete) izrađena divno u živopisnim bojama. Oni se obično bar u nečem razlikuju, naročito oni susjedni, što ukazuje na obilje mašte umjetnika.

Papir tamnobijel, deblji. Povež kožni raskošno ukrašen zlatnim reljefnim ornamentima precizne izrade i skladno, naročito s vanjske strane. Unutrašnja strana poveza obložena je finom kožom koja je ukrašena polihromnim ornamentima, također u reljefu. Boje su i ovdje živopisne i skladne. Ovi unutarnji ornamenti raspoređeni su po sredini i po uglovima korica, kao i po zatvaraču. Kod džuzova 15, 22, 26. i 29. originalni povež je otkinut i izgubljen, te zamijenjen kasnije platnenim.

Zub vremena, posebno vlaga, a vjerovatno i nepažnja oštetili su manje ili više sve ove džuzove. Najviše je oštećen 28. džuz, a naročito njegov povež. Petnaestom džuzu nedostaju u početku tri lista. Listove šestog džuza je svugdje oštetila vlaga; njeni tragovi zapažaju se i na ornamentima u kojima je više stradala crvena boja. Ma koliko da su boje u ornamentima, naročito u onim bolje sačuvanim, postojane i svježije, one su ipak dosta izgubile od svog prvobitnog sjaja. Pored svega toga ovi džuzovi predstavljaju umjetničke i kulturne spomenike izuzetne vrijednosti.



Prepisivač i datum prepisa ovih džuzova su, nažalost, nepoznati, jer je posljednji džuz, u kome su se vjerovatno ti podaci nalazili, izgubljen. No, obzirom na druge istorijske činjenice i podatke, možemo reći da rukopis potiče iz sredine XVI stoljeća.

Na listu 1<sup>a</sup> svakog od ovih džuzova nalazi se noviji zapis na turskom jeziku, u kome se kaže da su ovi džuzovi 1902. godine preneseni iz zabačenog sela Sokolovića u ovu biblioteku, da bi se sačuvali. Ondašnji vakufski inspektor Hilmi-efendija Muhibić našao je i prenio u Sarajevo 23 džuza. Sada se, međutim, ovdje nalazi svega 22 džuza. Spomenuti zapis glasi:

صدر اسبق شهید محترم صقولى محمد پاشانك صقولاويك قريه سنه بناكردهسى اولان  
جامع شريفه تبرع ايدوب اوقاف ادارهسى جانبندن جاب اولنه رق پراى محافظه غازى  
خسرو بك كتيخانه سنه توديع ايديلان قرآن عظيم الشانك اجزاء شريفه سندن - برنجى -  
جزئيدر فى غرة شعبان سنه ۱۳۲۰

60. DŽUZOVI 22. i 27. 4372 — 4373.

L. 53. i 45; 59 × 40. Tulut vrlo lijep i neobično krupan. Ovi džuzovi su pripadali divno pisanom i naročito opremljenom kompletu.

Prve dvije stranice svakog džuza pisane su zlatnim slovima i to po tri retka na jednoj stranici. Prazan prostor iznad i ispod ovih redaka je vjerovatno ostavljen za unvane i ukrase, jer iluminacija ovih džuzova nije dovršena. Zlatna široka slova obrubljena su tankim crnim linijama. Ostale stranice imaju po pet redaka od kojih su 1, 3. i 5. pisani zlatnim, a 2. i 4. crnim mastilom. Krupna crna slova obrubljena su tankim zlatnim linijama. Papir tamnobijel, deblji. Mnogi listovi su oštećeni vlagom i nešto popravljani, povezi kožni, oštećeni.

Iz 22. džuza nedostaju listovi: 2, 4, 47, 50, 56 — 59. i 62. a iz 27. džuza listovi: 8, 11, 17, 18, 23 — 27, 48, 49, 53, 54, 57 — 60. i 63.

Rukopis je vjerovatno iz druge polovine XVI stoljeća, napisan je specijalno za Ferhadiju džamiju u Banjaluci, odakle su ovi džuzovi krajem 1956. godine preneseni u ovu biblioteku.

61. DŽUZ 4. 39.

L. 27; 24,5 × 17,5. Nash vrlo lijep, prilično krupan, pisan u razmaknutim redovima vještom rukom. Naslov džuza napisan je zlatnim slovima. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Papir tamnobijel, povezi poluplateni, nov.

Prepisao Ibrāhīm b. Muṣṭafa 1007/1598.

قد وقع الفراغ من تنسيقه سنة سبع و الف على يد اضعف عباد الله - ابراهيم بن

مصطفى -

62. DŽUZOVI 1—30. 11.

L. 18 — 23; 27 × 19. Nash lijep. Prve dvije stranice ukrašene su lijepim okvirima i unvanima u bojama. Na početku svakog džuza i svake sure izrađena je zlatna podloga za nazive sura, odnosno brojeve džuzova koji nisu ispisani. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Stranice su obrubljene sa tri tanke crvene i jednom širokom zlatnom linijom. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Papir tamnobijel, tanak; povezi kožni sa ornamentima na koricama, jednakim kod svih džuzova.

Na unutarnoj stranici prve korice svih džuzova nalazi se zapis, u kojem se kaže da su ovi džuzovi uvakufljeni za Carevu džamiju u Sarajevu. Na unutarnoj stranici poklopca prvog džuza ima zapis na turskom jeziku u kojem se kaže da su ovi džuzovi prvobitno bili uvakufljeni za mekteb muallima Hadži Sadik-efendije, odakle su zauzimanjem Fadil-paše preneseni u Carevu džamiju kao njen vakuf.

Rukopis je iz XVI ili XVII stoljeća.

63. DŽUZOVI 13. i 16. 40.

L. 22 i 24; 29 × 19. Nash vrlo lijep, krupniji, pisan vještom rukom. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama koje su ukrašene tankom crnom kružnicom, te crvenim i plavim tačkicama. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se broj džuza pisan crvenim mastilom. Vrhovi prva dva lista odrezani su do teksta u oba džuza, vjerovatno zato da se ukloni zapis o tome kome su vakufu džuzovi pripadali. Papir tamnobijel, deblji, čvrst; povezi kožni, sa ornamentima djelomično pozlaćenim, nešto oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

64. DŽUZOVI 7, 10, 11. i 14. 41.

L. 8, 16, 17 i 23; 27 × 17,5. Nash stari arapski, pisan krupno vještom rukom. Ajeta su označena sa tri zareza. Džuzovi 7. i 10. nemaju poveza. Po jedan ili više listova su izgubljeni. Na l. 1<sup>a</sup> 11. i 14. džuza nalazi se unvan u bojama na zlatnoj podlozi u kome je upisan naslov džuza, a prema njemu na rubu mala rozeta. Ispod toga na sredini



velika rozeta u kojoj je upisano da je džuz pripadao kompletu od 30 džuzova koji su čuvani u posebnom sanduku (reb'a). I ovaj ostatak je znatno oštećen, gotovo upropašten. Papir bijel, deblji. Listovi prosuti i po rubovima oštećeni. Povez 11. i 14-og džuza kožni sa ornamentima na koricama, oštećen.

Džuzovi su pripadali džamiji Mehmed-paše Kukavice u Foči, a nastali su vjerovatno u XVII stoljeću.

65. DŽUZ 8. 54.

L. 23; 28 × 18,5. Tuluť pisan vještom rukom. Ajeta su označena krupnim žutim tačkama iznad teksta. U njima se nalaze male sive tačke povezane pravim linijama koje idu kroz tačkicu u sredini. Naslovi sura i oznake za dijelove teksta pisani su mastilom žute boje. Prvi list izgubljen. Listovi 6. i 7. dopisani su kasnije drugom rukom. Neki su listovi obrubljeni sa dvije crvene linije. Papir bijel, deblji, povez kožni, rastavljen od listova.

Na kraju nekoliko potpisa ranijih vlasnika.

Rukopis je, izgleda, iz XVII stoljeća.

66. DŽUZ 1. 74.

L. 15; 25 × 17. Nash vrlo lijep. Naslovi sura izostavljeni. Znakovi za čitanje pisani crvenim. Ajeta su označena crvenim tačkama. Papir tamnobijel, povez kožni, oštećen sa utisnutim ornamentima na koricama.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

67. DŽUZ 5, 8, 14. i 27. 75.

L. po 15 do 23; 29 × 19. Nash dosta krupan, veoma lijep, pisan vještom rukom. Ajeta su označena krupnim zlatnim tačkama sa tankom crnom kružnicom i plavim i crvenim tačkicama. Znakovi za pravilno čitanje pisani crvenim. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom debljom zlatnom linijom.

Papir tamnobijel, deblji, sa mrljama od vode. Povez je izgubljen. Džuz 27. ima kožni povez sa lijepim ornamentima, ali je oštećen i rastavljen od listova.

U vrhu prve dvije stranice ima zapis na perzijskom jeziku u kojem se kaže da je ove džuzove uvakufio Ibrahim-paša za svoju džamiju u Počitelju na Neretvi: وقف ابراهيم پاشا در مسجد خود در قصبه پوچتل

Ova četiri džuza poslao je ovoj biblioteci imam Bećir-efendija Kapić iz Počitelja u aprilu 1950. godine. Džuz 27. je na kraju nepotpun.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

68. DŽUZ 2. i 3. 73.

L. po 17; 26 × 18,5. Nash lijep, krupan, pisan vještom rukom. Znakovi za čitanje i oznake ajeta su izostavljeni. Papir bijel, mjestimično potamnio, povez kožni, oštećen; druga korica kod 3. džuza otkinuta i izgubljena.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

69. DŽUZ 19. 43.

L. 15; 20,5 × 13,5. Nash pisan prilično uvježbanom rukom. Znakovi za čitanje i dijelove teksta izostavljeni kao i naslovi sura. Papir bijel, potamnio; povez kožni sa ornamentima na sredini korica.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

70. DŽUZ 8. i 14. 46.

L. po 21; 17 × 12,5. Nash. Ajeta su označena crvenim tačkama. U vrhu prve stranice naslov džuza. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Papir bijel, deblji, povez kožni sa ornamentima na koricama.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

71. DŽUZ 2, 5, 6, 10, 15, 17, 20. i 24. 47.

L. po 18 do 21; 18 × 13,5. Nash pisan prilično uvježbanom rukom. Ajeta su označena jednom, a mjestimično sa tri crvene kružnice. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Papir bijel; povez kožni, na nekim džuzovima oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

72. DŽUZ 2, 3, 5, 6, 14 — 19, 22, 24, 25. i 29. 4379 — 4392.

L. 27 — 32; 20 × 16. Tuluť i nash lijepo pisani. Na svakoj stranici tri reda pisana tuluťom i četiri nashom. Sredinom stranice nalazi se jedan red pisan tuluťom, a iznad i ispod toga po dva reda pisana nashom. Ajeta su rastavljena krupnim zlatnim tačkama koje su obrubljene crnim kružnicama sa tačkicama crvene i zelene boje. Na početku sura nalaze se unvani različite izrade. Stranice i krupni



redovi obrubljeni su crvenim i zelenim linijama. Papir bijel, povez kod svakog džuzi kožni, originalan, sa otiskom ornamenata na sredini.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

73. DŽUZ 13. 35.

L. 16; 19,5 × 13. Nash običan, pisan nevještom rukom. Ajeta su označena crvenim tačkama. Znakovi za čitanje pisani crvenim i stavljani samo djelomično. Papir bijel, tanak; povez polukožni.

Prepisan 24. III 1163/1750.

Na prvoj korici ima zapis u kojem se kaže da je džuz pripadao vakufu Ahmed-paše i da ga je čitao Osman b. Husein Ulemazade (Ulemić) 1170/1756.

74. DŽUZOVI 1, 3, 7, 12, 17, 18, 20. i 24. 34.

L. po 11; 22 × 14,5. Nash lijep. Prve dvije stranice prvog džuzi ukrašene su lijepim reljefnim unvanima u bojama na zlatnoj podlozi. Za nazive sura izrađeni su mali zlatni unvani, ali nazivi sura nisu napisani. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Na rubovima nekih listova nalaze se rozete. Papir bijel, deblji, povez kožni, sa utisnutim ornamentima na koricama.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

75. DŽUZOVI 5, 6, 8, 9, 12, 15, 18, 19, 21. i 24. 48.

L. po 18; 17 × 12. Nash pisan prilično uvježbanom rukom. Ajeta su označena crvenim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Papir bijel, deblji, povez kožni sa ornamentima, oštećen na nekim džuzovima.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

76. DŽUZOVI 3, 5, 7, 8, 12, 14, 15, 17 — 20, 22, 24, 26. i 27. 60.

L. po 14 do 15; 21 × 15,5. Nash lijep. Ajeta su označena zlatnim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani crvenim. Naslovi sura pisani bijelim na zlatnoj podlozi. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir bijel, deblji, listovi većinom prosuti i oštećeni, povez kožni sa ornamentima, većinom oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

77. DŽUZ 9. 86.

L. 24; 20,5 × 14,5. Nash. Ajeta označena crvenim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani crvenim. Papir bijel, deblji, povez kožni sa ornamentima.

Na l. 1<sup>a</sup> ima zapis na arapskom jeziku u kojem se kaže da je rukopis uvakufio Ahmed Ali Gačkali iz Debbag Sulejmanove mahale u Sarajevu za Ajni-begov mekteb i predao ga muteveliji H. Halilu b. Salih Hersenkliji (Hercegovcu) 1253/1837.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

78. DŽUZOVI 16, 18, i 19. 4376 — 4378.

L. 23, 15 i 24; 23 × 17. Nash i tulut. Iznad i ispod tulutom pisanog reda sredinom stranice ispisana su po tri reda nashom. Nazivi sura i riječi džuz, hizb i ašere pisane su crvenim mastilom. Ajeta su označena crvenim tačkama. Stranice su obrubljene sa više tankih crnih i jednom širokom zlatnom linijom. Papir tamnobiljel, deblji. Listovi prosuti i rastavljeni od poveza. Povez polukožni, umotan u zeleno platno.

Na prvom listu svakog džuzi nalazi se zapis na arapskom jeziku u kojem se kaže da je džuz uvakufio bosanski valija Silahdar Mehmed-paša (1184/1770), a ispod toga zapisa njegov veliki pečat.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

79. DŽUZ 8. 83.

L. 9; 30,5 × 21. Nash krupan, pisan nevještom rukom. Ajeta su označena sa tri crvene tačke. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Dugo ā, često je napisano crvenim mastilom. Stranice su obrubljene sa dvije crvene i jednom plavom linijom. Papir bijel, deblji, poveza nema.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

80. DŽUZOVI 1 — 26, 28. i 29. 55 — 59.

L. po 15 do 25; 20 × 14,5. Nash od različitih ruku. Neki džuzovi pisani su vrlo lijepo. Kod nekih džuzova ajeta su označena crvenim tačkama. Znakovi za čitanje nalaze se samo u nekim džuzovima. Papir bijel; povez kožni.

Neki džuzovi su nešto starijeg datuma, a neki novijeg, ali su, izgleda, sabrani i uvakufljeni kao komplet. Ovdje su bili rastavljeni po nekoliko džuzova pod posebnim brojevima, pa smo ih sastavili i sredili u jednu cjelinu. Džuzovi 5, 6, 8, 11. i 18. su ponovljeni.



Na prvom listu svakog džuza nalazi se zapis u kojem se kaže da je džuzove uvakufio Sobo H. Muhamed za mekteb u Timurhanovoj mahali u Sarajevu: وقف صوبو الحاج محمد در مکتب تیمور خان

81. DZUZOVI 2, 10. i 16. 62.

L. po 16; 20,5 × 14. Nash pisan vještom rukom. Znakovi za pravilno čitanje i oznake ajeta su izostavljeni. Papir bijel, deblji, povez kožni sa jednostavnim ornamentima.

Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

82. DZUZOVI 25 — 29. 68 — 69.

L. po 11 — 20; 25 × 18,5 i 23 × 16. Nash čitak, pisan nevještom rukom. Ajeta su označena sa jednom ili tri crvene tačke. Papir bijel, povez kožni, oštećen, sa prostim ornamentima.

Na prvoj korici napisan je broj džuza divnim tulućom, a ispod toga ime hafiza koji je dotični džuz učio. Džuzovi su pripadali nekom novijem primjerku u Gazi Husrev-begovoj džamiji.

Sve ove džuzove, osim 28. prepisao je Muḥammad Rušdī b. Derviš Husain-efendija Hadžabula 1302/1884.

Na kraju 28. džuza ima zapis, pisan drugom rukom u kojem se kaže da je taj džuz prepisao kaligraf Ali Munla Kumašinoglu za vrijeme kuge u mjesecu muharemu 1230/1814.

طاعون وقتنده فی محرم سنه ۱۲۳۰ کتبہ الفقیر خطاط علی ملا قماشین اوغلی غفرالله له

83. DZUZOVI 3, 16. i 26. 36.

L. po 16; 20 — 22 × 15. Nash pisan debljim perom dosta nevještom rukom. Naslovi sura, znakovi za čitanje, te oznake za ajeta nisu stavljeni. Papir bijel, deblji, povez papirni.

Prepis je vjerovatno iz XIX stoljeća.

84. DZUZ 7. 37.

L. 14; 21 × 15. Nash. Ajeta označena crvenim kružnicama. Znakovi za pravilno čitanje i dijelove teksta pisani crvenim. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

Na prvoj korici nalazi se zapis u kojem se kaže da je ovaj džuz čitao neki Munla Omer.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

85. DZUZOVI 20. i 23. 38.

L. po 9, 22 × 16. Nash pisan nevještom rukom. Naslovi sura i znakovi za čitanje, dijelove teksta i ajeta su izostavljeni. Papir bijel, povez papirni.

Prepis iz XIX stoljeća.

86. DZUZ 2. 42.

L. 17; 20 × 13. Nash pisan nevještom rukom. Znakovi za čitanje stavljeni samo djelomično. Ajeta su označena crvenim tačkama. Stranice obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, deblji, povez kožni sa ornamentima na koricama.

Na prvoj korici nalijepljeno ime nekog Jakub-hodže, koji je čitao (učio) ovaj džuz.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

87. DZUZOVI 1 — 18. i 20 — 30. 49.

L. po 19; 21 × 15. Nash jednostavan, pisan nevještom rukom. Znakovi za ajeta su izostavljeni. Samo u 20-om džuzu ajeta su označena crvenim tačkama. Džuzovi 23. i 30. zahvaćeni su vlagom i oštećeni. Papir bijel, deblji, povez kožni sa jednostavnim ornamentima na koricama.

Na l. 1<sup>a</sup> svakog džuza nalazi se zapis u kojem se kaže da je ove džuzove uvakufila Kanita-hanuma, kći Muhamed Se'id-efendije Hajrizade (Hajrića) za Simzade (Đumišića) medresu u Sarajevu.

Rukopis je, izgleda, iz XIX stoljeća.

88. DZUZOVI 1 — 5, 7 — 27. 64 — 66.

L. po 18 — 21; 21,5 × 16. Nash čitak, pisan dosta vješto od različitih prepisivača. Džuzovi su činili jedan komplet, jer pripadaju jednom vakufu iz iste godine. U nekih džuzova znakovi za čitanje i dijelove teksta su izostavljeni. U nekih su ajeta označena crvenim tačkama i stranice obrubljene crvenom linijom. Džuz 23. je ponovljen. Papir bijel, deblji, povez kožni, oštećen, sa jednostavnim ornamentima.

U vrhu prve stranice prvog džuza kao i kod mnogih drugih nalazi se zapis u kojem se kaže da su ovi džuzovi vakuf mahale Nedžar Hadži Ibrahim (u Sarajevu) iz god. 1244/1828:

وقف من محله نجار الحاجی ابراهیم سنه ۱۲۴۴

Rukopis je iz prve polovine XIX stoljeća.



L. po 10 — 11;  $28,5 \times 18,5$ . Nash prilično krupan, pisan dosta vještom rukom. Ajeta su označena crvenim tačkama, znakovi za čitanje također crvenim. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, oštećen, zamazan i popravljan, povež kožni.

Ovi džuzovi su mnogo godina upotrebljavani u Gazi Husrev-begovoj džamiji za učenje svakodnevnih hatme Gazi Husrev-begu. Iz džamije su preneseni u ovu biblioteku oko godine 1916.

Na prvoj korici svakog džuza napisan je njegov broj lijepim tulućom, te ime osobe koja ga je čitala.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

L. po 16 — 25;  $21,5 \times 13$  i  $20 \times 14$ . Nash od različitih ruku, dosta lijep. Ajeta su samo u nekih džuzova označena crvenim tačkama. Papir bijel, deblji, povež kožni; u 14. džuzu polukožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća, osim džuza 20. koji je nešto stariji. Džuzovi su nekada pripadali Gazi Husrev-begovoj džamiji.

# C) PREVOD QUR'ĀNA (TARĀĞUM AL-QUR'ĀN)

## Turski

Qur'ān sa interlinearnim prevodom na turski jezik od nepoznatog prevodioca. Listovi 1. i 84. dopisani su kasnije drugom rukom bez prevoda. Listovi 157, 158, 170. i 171, te više listova od sure 85. (al-Burūğ) do kraja Qur'āna nedostaju.

Početak na drugom listu glasi:

قَامُوا وَكُلُّ شَيْءٍ قَدِيرٌ . يَا أَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ وَالَّذِينَ  
دُورْدِيْلَر اِكْر دَلِيْدِي تَكْرِي كَدَرْدِي قَوْلَاغْن اِنْلَرْك دَنِي كُوزْلَرْنِي اِنْلَرْك تَحْقِيْق تَاكْرِي  
هَرْ نِسْنَه اوزَرْه كُوجِي يَتَدَرْ اِي اَدْمَلَرْ طَايَك چَلْبُو كُوزَه اُولَكْم يَرَاتْدِي سَرْي دَنِي اَوْنَلَرْكْم

L. 254;  $22,3 \times 16$ . Tekst Qur'āna pisan je vokalizovanim nashom a prevod sitnim ta'liqom. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom. Neke stranice su obrubljene crvenom linijom. Na rubovima listova označeni su džuzovi. Papir bijel, potamnio, povež platneni, nov.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Qur'ān sa prevodom na turski jezik, različit od prethodnog.

Početak:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
باشلادم ادياه تَكْرِي تَعَالِيْنَكْ كَه رَزَق وَرَجِدَرْ رَحْمَت اَدَجِيْدَرْ  
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِيْنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ  
شُكْرُ جَمِيْعِ عَالَمَلَرِي يَرَادَانْ تَكْرِيَه كَه رَزَق وَرَجِدَرْ رَحْمَت اَدَجِيْدَرْ جَزَا كَرْتَكْ يَادْ شَاهِيْدَرْ...



L. 299; 37 × 27. Nash krupan, vokalizovan, pisan prilično uvježbanom rukom. Između redaka nalazi se doslovan prevod na turskom jeziku, pisan rukom istog prepisivača, sitnim vokalizovanim nashom. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom. Ajeta su označena prostim crvenim otvorenim kružnicama. Znakovi za čitanje pisani su crvenim. Prve dvije stranice obrubljene sa više crvenih i jednom crnom, a ostale crvenom linijom. Po širokim rubovima označeni su džuzovi, hizbovi i ašereta crvenim mastilom. Početak druge sure je oštećen. Papir bijel, deblji. Široki rubovi prvog i više posljednjih listova odsječeni. Povez kožni sa otiskom ornamenta.

Na l. 1<sup>a</sup> pri dnu nalazi se datum zavještanja i dva mala nečitljiva pečata. Na kraju kratka dova koja se govori kad se uzima mushaf u ruke, zatim potpis prepisivača sa datumom prepisa, te odulja hatma-dova.

Prepisao šaiḥ Luṭfullāh b. aš-šaiḥ 'Oṭmān b. aš-šaiḥ Šāliḥ-dede-efendi u Isa-begovoj zaviji — hanikahu Hazreti Melvana — u Sarajevu, u četvrtak 5. muharema 1258/1842, kao sedmi mushaf koji je prepisao, kako se to vidi iz slijedećeg zapisa:

قد وقع الفراغ من الاستساخ... من ماه محرم الحرام بشي كوني في يوم چهار  
شبه... الفقير الحقير (!) الشيخ لطف الله بن الشيخ عثمان بن الشيخ صالح دده  
افندي... مدينة سراي (!) يزاوية عيسى بك خانقاه حضرت مولانا... في سنة ثمان  
و خمسين و مائتين و الف - يارديغز مصحف شريف يدني بودر

Na posljednjoj stranici ima zapis u kojem se kaže da je primjerak uvakufila Atija, kći Hasan-efendije Halilbašića (Halil-bašizade) za Durak-hodžinu džamiju u Sarajevu 1265/1848. Odatle je rukopis prenesen u ovu biblioteku 22. augusta 1939. godine.

### Perzijski

93.

740.

Zbirka ajeta iz Qur'āna, bez ikakva reda, sa prevodom na perzijski, od nepoznatog sabirača i prevodioca.

L. 160; 22,3 × 14,5. Nash vokalizovan, sa oznakom skoro svih sura, iz kojih je uzeto po koje aje. Redovi razmaknuti, a između njih prevod ajeta. Papir tamnobijel, povez platneni, nov.

Početak i listovi 17 i 18 nedostaju.

Na kraju nekoliko perzijskih riječi iz nekog rječnika koje počinju elifom.

94.

84.

Qur'ān sa interlinearnim prevodom na perzijski jezik od nepoznatog prevodioca.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم  
بسم خدای بخشایده مهر بانست اغازکار

الحمد لله رب العالمين الرحمن الرحيم  
ستایش مطلق مرا بر معبود و پروردکار جهانیان بخشایدده مهر بان  
مالك يوم الدين اياك نعبد و اياك نستعين  
خداوندکار روز جزا و حساب تو مخصوص میگردانیم و از تو یاری اهیم

L. 348; 24 × 17. Nash lijep, pisan vještom rukom, u razmaknutim redovima. Prevod je pisan sitnim nashom crvenim mastilom. Ajeta su označena tamnocrvenim tačkama. Znakovi za čitanje i dijelove teksta pisani su crvenim. Mjestimično po rubovima označeno je kako se čitaju pojedine riječi u raznim kiraetima. Posljednji list dopisan je kasnije drugom rukom bez prevoda. Papir tamnobijel, listovi oštećeni, naročito s početka, povez kožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XV stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.



# D) REGISTAR QUR'ĀNA (FAHĀRIS AL-QUR'ĀN)

95.

ترتيب زيبا

1087.

Registar ajeta i sura u Qur'ānu. Napisao hāfiẓ Maḥmūd b. Muṣṭafā Wardārī, umro 1054/1644. Pisac je rodom iz Yenice Vardara (Janitza), nedaleko od Soluna.

Podaci o ovome djelu i njegovu autoru navode se u izvorima obično pogrešno. Tako neki ovo djelo nazivaju *Mir'āt al-Qur'ān*, kako se naziva drugo slično djelo pisano, možda, po uzoru na ovo.

Ismail-paša (AM II, 414) kaže da je piščevu ocu ime 'Abdullāh. Neki pisci navode da se ovaj autor zvao Wardātī ili Wārīdī i da je umro 1061/1651. (Up. Brock. S. II, 646). Na zadnjem listu našeg rukopisa, koji je prepisao autorov savremenik iz autografa, nalazi

se jedna autorova bilješka, pod kojom se on potpisao ovako: **و اما الفقير**

**حافظ محمود بن مصطفى الوارداری**. To smatramo sasvim mjerodavnim tim prije što je naš prepis nastao za života ili neposredno poslije autorove smrti, kako se to vidi iz više zapisa u našem rukopisu. Iz zapisa na početku i na kraju djela vidi se da ga je prepisao 'Omar b. Isma'il 13. XII 1054/10. II 1645. (l. 1<sup>a</sup>), a u marginalnom zapisu uz stihove uvoda, u kojima su date kratice sura, prepisivač kaže da je autor te stihove sastavio »prije godinu dana, tj. 1053«. Iz drugih zapisa vidi se da je autor u vrijeme prepisa ovog rukopisa bio mrtav. Iz svega toga slijedi da je ovo djelo napisano tokom 1053. i 1054. i da je njegov autor umro nešto prije 13. XII 1054. godine.

Uvod djela pisan je turskim jezikom.

Početak poslije besmele:

احمد الله لا اله سواه . حمد عبد قد اصطفاه الله عليه وعلى آله واصحابه الصلوة

والسلام . . . حافظ محمود الوارداری . . . که اولاً امامی سامیه سور قرآن عظیم الشانی

بوجه اوزره نظم ایتم . . .

L. 148; 21 × 14,5. Nash čitak, pisan vještom rukom. Kratice za nazive sura pisane su crvenim. Na l. 1<sup>a</sup> ima napomena pisca o tom

kako se treba služiti ovim registrom. Na rubovima ima bilježaka većinom na turskom jeziku u vezi sa tekstom. Papir bijel, deblji, povez kožni sa otiskom ornamenata na sredini korica.

Na početku se nalazi sadržaj i versifikacija na turskom jeziku, u kojoj je prepisivač naveo nazive svih sura. On se tu potpisao pseudonimom 'Omerī. Početak i kraj te versifikacije glasi:

لنامته الفقير

جمله قرآن مجید اولدی یوز اون دوت سوره ویر جوابنی انکا کم کله سکا صوره

ایره مقصود ویر ادینه شول اخوان صفا عمری به ایده بو نظمی او قویوب خیر دعا

Na l. 1<sup>a</sup> i na kraju rukopisa nalazi se pečat prepisivača u kome

piše: **عمر زاده الهی رشد و تقوی** (Omer — Bog mu povećao pamet i pobožnost!). Zatim potpisi i pečati ranijih vlasnika: Abdurrahim, bivši kadija u Izmiru i H. Mustafa, kadija.

Na posljenjoj stranici zapisani su datumi rođenja i smrti četvorice velikih imama i razni stihovi i bilješke autora na turskom jeziku iz područja dogmatike.

Uvakufio Mehmed-efendija Svrzo 1931. godine.

96.

تسهيل الترتيب

3631.

Registar Qur'āna. Napisao hāfiẓ Ibrāhīm b. Muṣṭafā, imam i hatīb Nišandži Mehmed-pašine džamije u Istanbulu. Djelo je dovršeno sredinom muharema 1095/1682, a predstavlja preradu prethodnog djela.

Početak:

الحمد لمن جعل شجرة الطاعة منورة بقراءة القرآن . . . و بعد . . . فان الفقير ا ا هميم

الحافظ الخطيب بجامع نشانجي . . .

L. 153; 20 × 13. Ta'liq sa nešto nasha. Kratice za imena sura pisane crvenim. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, čvrst. Svi su listovi zahvaćeni vlagom pa je oštećen i tekst, naročito pri kraju; povez polukožni, oštećen.

Na kraju djela nalazi se ovaj zapis:

قال رحمه الله و هذا آخر ما قدرا الله جمعه و تأليفه من كتاب تسهيل الترتيب و

ابتدأت في تأليفه في اوائل شهر رمضان المبارك لسنة ثلاث و تسعين بعد الالف بمدينة

قسطنطينية و فرغت منه في اواسط المحرم الحرام لسنة خمس و تسعين و الف



Na početku ima sadržaj, u kome su protumačene kratice za nazive sura. Na l. 1<sup>a</sup> prepis bilješke pisca, u kojoj stoji da je on svoj primjerak uvakufio.

Rukopis potiče s kraja XVII ili početka XVIII stoljeća.  
Iz Karadoz-begove biblioteke.

97.

تهذيب الترتيب

1405.

Registar Qur'āna. Napisao Muṣṭafā b. Sulaimān al-Wālī. Ovo je također prerada djela pod br. 95, a ne to djelo, kako piše u naslovu našeg rukopisa, niti djelo pod br. 96, premda su im počeci slični.

Brock. S II, 646.

Početak:

الحمد لمن جعل شجرة التوحيد منورة بقراءة القرآن وجعلها مشيرة ببركة طاعت

الفرقان ...

L. 153; 21,5 × 15. Nash. Kratice za nazive sura pisane crvenim. Na početku ima tumač kratica i sadržaj. Papir bijel, povez kožni sa ornamentima. Ima polukožnu futrolu.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad u gradu Mudurnu (vilajet Qastamuni) u mahali Aq Gazi posljednji dan ševala 1118/1707.

قد وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الشريفة في آخر شوال المبارك من شهر سنة

ثمانى عشر ومائة والف ... على يد العبد الفقير ... محمد بن محمد في مدينة مودرنى

في محلة آق غازى ...

Iz Šehdine biblioteke.

## 2) NAUKA O ČITANJU QUR'ĀNA (ILM AL-QIRĀ'AT WA AT-TAĠWID)

A r a p s k i

98.

2698.

L. 109; 18 × 14. Nash lijep, krupan. Nazivi sura i drugi naslovi pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel i žućkast, a samo manji broj listova zelen. Neki listovi s početka dohvaćeni su vlagom, tako da je pismo mjestimice oštećeno. Povez kožni, oštećen, sa ornamentima na sredini korica.

### 1. L. 1 — 58. كشف الاسرار في رسم مصاحف الامصار

Djelo o pravopisu prvih (Osmanovih) mushafa. Napisao Muḥammad b. Maḥmūd as-Samarqandī al-Hamaḍānī, umro oko 600/1203.

Brock. S I, 727.

Isma'il-paša (AM II, 106), govoreći o ovom piscu i nabrojajući njegova djela iz kiraeta, ne spominje mu djelo pod ovim naslovom. U naslovu na početku rukopisa djelo je pripisano Abū 'Amr 'Otmān b. Sa'īd ad-Dānī, umro 444/1053.

(كشف الاسرار في رسم مصاحف الامصار تصنيف الامام الهمام ... ابو عمرو

الداني طاب ثراه وجعل الجنة ماواه)

Međutim, to je pogrešno, jer se pisac u ovom djelu, naročito u početku, poziva na tefsirsko djelo *al-Kaššāf* od Zamahšarīje, koji je umro 538/1144, blizu 100 godina poslije Dānīje. Pod istim naslovom napisao je jedno djelo i Abū Yahyā Muḥammad b. Maḥmūd b. Muḥammad aš-Širāzī aš-Šāfi'ī al-Muqrī negdje oko 788/1386 godine, dakle poslije Zamahšarīje (v. Brock. S II, 274 i Isma'il-paša *Dail* II, 355). No, Isma'il-paša (n. mj.) kaže da djelo toga pisca počinje riječima الحمد لله الذي كرم بني آدم بأشرف عطائه i da je raspoređeno na 25 poglavlja (bāb). Naš rukopis, međutim, ima drukčiji početak i nije podijeljen na poglavlja (bāb) nego je raspoređen po surama. Prema tome naš rukopis nije identičan ni s tim djelom.



Početak:

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى ذكر الحروف التي كتب بعضها على خلاف  
البعض في المصحف الامام المنسوب الى امير المؤمنين عثمان بن عفان رضي الله عنه وهي  
في الاصل واحدة ... قال غفر الله له ولوالديه اعلم ارشدك الله الى طاعته واسعدك  
بمراضاته ان جماعة من الائمة قالوا

2. L. 59 — 107. جامع الكلام في رسم المصحف الامام

Djelo o pravopisu Osmanova mushafa. Napisao neki Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Aḥmad.

Isma'il-paša *Dail* I, 357.

Brockelmann (S II, 319) pak kaže da je pisac ovog djela Mu'min b. 'Alī b. Muḥammad ar-Rūmī al-Qalkaladī, umro 799/1397.

Početak (u našem rukopisu i prema Isma'il-paši):

الحمد لله الذي انزل خير كتبه على خير رسله ... اما بعد فان علم الموسوم من اجل  
العلوم قدرا واعظمها دنيا واخرى

Na završetku rukopisa nalazi se zapis:

تمت كتاب جامع الكلام في رسم المصحف الامام

Zatim slijedi nekoliko bilježaka iz tedžvida pisanih istom rukom. Na kraju nalaze se imena sura u stihovima od šejhul-islama Yaḥyā-efendije (umro 1088/1677), te bilješke iz tedžvida na turskom jeziku, što je pisano kasnije drugom rukom.

Prepisao oba djela Walī b. 'Abdullāh al-mutafariqa 997/1589, kako se vidi iz zapisa na kraju djela pod tačkom 1. Taj zapis glasi:

تمت الكتاب ... سودة ولي بن عبد الله المتفرقة ... سنة سبع وتسعين وتسعين

99.

1170.

L. 145; 21 × 14,5. Nash pisan vještom rukom. Papir tamnobijel, deblji, povež polukožni. Ima polukožnu futrolu (*gilāf*).

1. L. 1 — 94. التيسير في القراءات السبع

Djelo o čitanju Qur'āna na sedam arapskih dijalekata. Napisao Abū 'Amr 'Oṭmān b. Sa'id b. 'Oṭmān ad-Dānī al-Muqrī, umro 444/1053.

Brock. I, 407; S. I, 719.<sup>1</sup>

Početak:

قال ابو عمرو وعثمان بن سعيد بن عثمان المقرئ الحمد لله المنفرد بالدوام ...

Na početku se nalaze imena ranijih vlasnika i razne bilješke, pisane kasnije drugom rukom.

Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst.

Na l. 95 — 99. bilješke iz kiraeta i hadisa, te razni talismani. Tu ima nekoliko stihova, navodno od halife Alije.

2. L. 100 — 145. كتاب التجويد لكلام المجيد

Djelo o čitanju Qur'āna (tedžvid) na turskom jeziku od nepoznatog pisca. Flügel (III, 506) misli da je ovo djelo identično sa djelom التجويد في الكلام (up. HJ Istanbul. izd. I, 354) koje je napisao Ibn Kemal-paša, umro 940/1533.

Početak:

الحمد لله الذي انزل على عبده الكتاب و وعد من تلاه و عمل به جزيل الثواب

Na kraju se nalaze razne bilješke i dove pisane drugom rukom.

Oba djela prepisao je Muḥammad b. Muṣṭafā i to prvo 963, a drugo 961/1553, kako se to vidi iz zapisa na kraju rukopisa.

Iz Šehdi efendine biblioteke.

100.

ISTO kao br. 99.<sup>1</sup>

2505.

L. 121; 18,5 × 14. Nash starinski, pisan debljim perom i vještom rukom. Na l. 1<sup>a</sup> naslov, pisan prepisivačevom rukom. Papir tamnobijel, deblji, povež poluplatneni, nov.

Na prvoj stranici ima zapis iz koga bi slijedilo da je primjerak prepisao neki Omer mjeseca muharema ... 29. godine (كتبه النقيب عمر)

(في شهر محرم سنة ٢٩), što nikako nije tačno, jer je taj zapis pisan mnogo kasnije drugom nevještom rukom i drugim mastilom. Od te ruke potiču i neke bilješke u vezi sa tekstom i mjestimična vokalizacija. Tu se nalaze dva osobna pečata, vjerovatno nekadašnjih vlasnika.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

101.

2699.

L. 96; 17,5 × 13. Nash. Cijela zbirka prepisana je istom rukom. Papir tamnobijel, listovi zahvaćeni vlagom, povež polukožni.



1. L. 1 — 70. كتاب الوقف والابتداء في القرآن (وقف السجاوندی)

Djelo o pauzama (*waqf*) pri čitanju Qur'āna. Napisao Abū Ga'far Muḥammad b. Ṭaifūr Gaznawī as-Sağawandī, umro 560/1165.

Djelo je opće poznato pod naslovom وقف السجاوندی.

Brock. S. I, 724,<sup>1</sup>.

Uvod je pisan perzijskim jezikom, a sadrži opća pravila i neke kratice iz tedžvida. Poslije uvoda popisane su redom po surama sve riječi u kojima se pravi pauza pri čitanju.

Početak:

الحمد لله حمدا يوافي نعمه ويجرز مزيده ... بد أن اعزك الله في الدارين

بأيسر ترين چیزى هر كه قرآن خواند و دانستن

Nash. Imena sura pisana krupnije crvenim mastilom. Znakovi za pauze pisani crvenim. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Na rubovima ima bilježaka koje se odnose na tekst.

Na početku su popisani hizbovi Qur'āna, broj ajeta i jedna dova. Na naslovnoj stranici ima popis učitelja kiraeta i pečat vakifa.

Rukopis je, vjerovatno, iz XVI stoljeća.

2. L. 70 — 93. صد كلمه حضرت علی

Stotina izreka hazreti Alije, sa prevodom na turski jezik u stihu, od nepoznatog sabirača i prevodioca.

HH II, 1077.

Početak: الحمد لله على الطاف كرمه واصناف نعمه ...

Nash vokalizovan. Izreke su pisane krupno crvenim mastilom, a ispod njih prevod u dva dvostiha.

Na l. 94 — 96; početak djela زينة القارى o tedžvidu (v. br. 127,<sup>2</sup>)

Uvakufio Asim-beg Mutevelić.

102.

3184.

L. 108; 15,5 × 11. Papir bijel, glat, povež polukožni. Ima polukožnu futrolu.

1. L. 1 — 103. ISTO kao br. 101,<sup>1</sup>

Uvod je ovdje u početku na arapskom, a pri kraju na perzijskom jeziku.

Početak:

الحمد لله المتفرد بالدوام المتطول بالانعام خالق الخلق بقدره ومدير الامر بحكمته

Nash slab. Na početku prve stranice nalazi se naslov: وقف السجاوندی

2. L. 103 — 108. فصل في ذكر احكام الوقف من الكفر

Poglavlje o zabranjenim pauzama pri čitanju Qur'āna.

Pismo kao prethodno od iste ruke. Prepisano 1100/1688.

Iz Šehdine biblioteke.

103.

ISTO kao br. 101,<sup>1</sup>

4101.

Početak: الحمد لله المنيع كلامه بحمد المجرى الالسة به لافا من عنده ...

Ovaj primjerak ima dulji uvod koji sadrži opća pravila iz kiraeta. On se razlikuje od prethodnih primjeraka i time što poslije mnogih pauza (*waqf*) sadrži objašnjenja o tim pauzama, a ne samo pauze, kao u nekim rukopisima.

L. 192; 15,5 × 10,5. Nash lijep. Nazivi sura i znakovi za pauze pisani su crvenim. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel. Povež polukožni.

Prepisao ḥāfiẓ Muṣṭafā b. Muḥammad as-Sinūbī, vjerovatno 1101/1689. (vidi zapis i stihove na kraju).

Na prvoj stranici nalazi se naslov i kratko objašnjenje na perzijskom jeziku o broju ajeta u Qur'ānu.

104. حرز الاماني ووجه التهانى في القراءات السبع

799.

Versifikacija o sedam kiraeta. Napisao Abū Muḥammad Qāsim b. Firruḥ aš-Šātibī, umro 590/1194. To je ustvari versifikacija djela *at-Taysir* (v. br. 99), a poznata je pod imenom *aš-Šātibīya*. Sadrži 1173 stiha.

Brock. I, 409,<sup>1</sup>; S. I, 725,<sup>1</sup>.

Početak: بدأت بسم الله في النظم اولا. تبارك رحمانا رحيمًا ومولانا ...

L. 66; 19 × 14. Nash vokalizovan, čitak, pisan vještom rukom. Papir tamnobijel, deblji, povež polukožni.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se naslov djela i imena učitelja kiraeta, pisana prepisivačevom rukom. Na rubovima nekih listova i između redaka, naročito s početka, ima bilježaka koje tumače tekst, pisanih crvenim mastilom. Naglašene riječi i pojedina slova pisana su crvenim.



Rukopis vjerovatno potiče iz XVI stoljeća.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se zapis u kojem se kaže da je rukopis zavještao H. Ibrahim-aga b. Islam Spužli, nastanjen u Travniku, za mekteb Ajnidede i predao ga muteveliji H. Halil-efendiji b. Salih. Na posljednjoj stranici nalazi se uvod neke versifikacije o nasljedstvu.

105.

ISTO

1995.

L. 88; 23 × 15. Nash starinski, vokalizovan, pisan u razmaknutim redovima. Papir žućkast, deblji, povez polukožni. Ima polukožnu futrolu.

Na početku je naslov: كتاب الشاطية في القراءات السبع, pisan rukom prepisivača, spisak kratica i razne bilješke iz kiraeta. Na rubovima listova i između redaka ima mnogo bilježaka iz raznih komentara, pisanih rukom prepisivača. Na rubu posljednje stranice nalazi se bilješka da je primjerak kolacioniran.

Prepisano 19. VIII 746. (16. XII 1345).

فرغ من تحريره تاسع عشر شهر الله المعظم شعبان سنة ستة واربعين و سبعمائة  
Iz Sehdi-efendine biblioteke.

106.

ISTO

1712.

L. 112; 21 × 14,5. Nash vokalizovan, pisan u razmaknutim redovima. Papir bijel, deblji. Listovi zahvaćeni vlagom. Povez kožni, popravljen, sa pozlaćenim ornamentima na sredini korica.

Na rubovima listova i između redaka ima mnogo bilježaka uzetih iz komentara سراج القارئ od 'Alī b. 'Oṭmān al-Qāsiḥa, umro 801/1398.

Na početku se nalaze bilješke iz područja kiraeta. Na kraju stihovi o pobožnosti od spomenutog komentatora i jedna tabela i bilješke iz kiraeta.

Prepisao Aḥmad b. Ḥusām u srijedu 27. XII 1076/1666. Ispod potpisa prepisivača nalazi se njegov izbljedio pečat i još dva pečata ranijih vlasnika.

107.

ISTO

2027.

L. 126; 21,5 × 15,5. Nash vokalizovan. Na rubu nekih listova s početka i pri kraju ima bilježaka koje tumače tekst. Papir bijel, deblji, povez kožni, popravljen.

Na unutarnjoj strani prve korice i na prvim stranicama nalaze se razne bilješke i stihovi većinom poučnog karaktera. U jednoj bilješci piše da je vlasnik ovog rukopisa Muṣṭafa b. Maḥmūd al-Fočawī (iz Foče) i da ga je njemu poklonio Šāzili Maḥmud-aga 1099/1687.

بوابيات شاطي شاذلي الحاج محمود آغا بزه هبه المشرسته ١٠٩٩ صاحبہ

مصطفى بن محمود الفوجوي

Uvakufio Memiš-aga Kasumagić iz Sarajeva. U njegovom pečatu otisnutom na više mjesta stoji:

وقف قائم آغا زاده ممش آغا ١٠٨٩

Rukopis potiče iz XVII stoljeća.

327. فتح الوصيد في شرح القصيد (شرح الشاطية) 108.

Komentar prethodnom djelu *Ḥirz al-amānī*. Napisao Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad as-Saḥawī al-Miṣrī, umro 643/1245.

Brock. S. I, 727 i 728<sup>1</sup>.

Početak poslije besmele:

الحمد لله الذي جعل كتابه العزيز نوراً يهتدى به اذا اظلمت الامور

U uvodu je data biografija Šatibije i u njoj dvije diplome (igāzat) koje je on dobio od svojih učitelja. Komentator navodi i neke Šatibijine stihove i pjesme didaktičnog sadržaja, a potom prelazi na tumačenje samog djela.

L. 291; 24 × 17. Nash stari arapski, čitak, mjestimice vokalizovan, pisan ispravno rukom učena čovjeka. Stihovi Šatibiye pisani su krupnim vokalizovanim nashom i crnim mastilom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir požutio, deblji; povez polukožni.

Na posljednjoj stranici nalazi se bilješka prepisivača u kojoj se kaže da je prepis pažljivo i precizno (»od riječi do riječi i od slova do slova«) sravnjen sa originalom iz koga je prepisan, a taj je mogao biti autograf.

بلغ المقابلة مع نسخة الاصل المتلو المقرر من مبداه الى منتهاه لفظاً و حرفاً بحرف

من غير مزيد ولا نقصان بقدر الوسع

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad u srijedu 9. II 708/30. VII 1308:



وقع الفراغ من نسخه الفقيرو [1] الى رحمة ربه الصمد محمد بن محمد بن محمد في المسجد الجامع القاضي لمدينة المذكورة [2] يوم الاربعاء قريب صلوة الظهر  
تاسع شهر صفر ... عام ثمان وسبعماية

Prema tome ovaj rukopis je vrlo vrijedan kako po svojoj starosti tako i po tom što je precizno sravnjen sa originalom pred profesorom. Ovo je vjerovatno najstariji i najispravniji primjerak ovog djela. Očuvan je dosta dobro.

# 109. كثر المعاني لشعلة الموصلي 280.

Komentar djelu *aš-Šaṭībīya* koji je napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Aḥmad al-Mauṣilī aš-Šu'la, umro 656/1258.

Brock. S. I, 895,2.

Početak: الحمد لله الذي ازل القرآن على سبعة احرف كلها شاف واف

L. 229; 25,5 × 17,5. Nash. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Na listu 1<sup>a</sup> nalazi se gornji naslov djela. Na rubovima listova u početku ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, deblji, povez polukožni, originalni, rastavljen od listova koji nisu povezani, ima polukožnu futrolu.

Prepisao Muḥammad Bābakī b. Sālim al-Ḥaḍramī al-Madanī (iz Medine) u utorak 5. IX 1316/17. I 1899.

# 110. سراج القارئ المبتدى و تذكرة المقرئ المتبهي 4128.

Komentar djelu *Šaṭībīya*. Napisao Šaiḥ 'Alāuddīn 'Alī b. 'Oṭmān b. Muḥammad b. Aḥmad b. al-Husain b. al-Qāṣih al-'Uḍrī al-Bagdādī, umro 801/1398.

Brock. II, 165,2; S. I, 725,12.

Početak: الحمد لله الذي علم القرآن و زين الانسان بنطق اللسان ...

L. 186; 22 × 17. Nash jednostavan. Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se gornji naslov. Na kraju nekoliko poučnih izreka. Tekst *Šaṭībīye* pisan crvenim mastilom, vokalizovan. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni.

Prepisao Maṣṣūr b. 'Āmir b. al-Ḥāg 'Imrān b. Muḥammad al-Mālikī 1161/1748.

Poklon Osmana Sokolovića iz Sarajeva.

# 111. شرح الشاطبية لشيخ زاده محمد بن مصلح الدين القوجوى 1553.

Komentar djelu *Šaṭībīya*. Napisao Muḥammad b. Muṣliḥuddīn Muṣṭafā al-Qūḡawī *Šaiḥzāde*, umro 950/1543. To se vidi iz slijedećeg zapisa na l. 1<sup>a</sup> drugog dijela ovog rukopisa:

قاضي محشبي اولان مرحوم شيخ زاده حضرت تاليف شاطبي قصيده مى شرحندند.  
و خط شريفيله در. قطعه اوليسى ده خطيله در رحمه الله تعالى اشو كتاب ملكدن  
افراز ايدوب رضا الله تعالى وقف و تسليم ايلدم تقبل الله تعالى حرره الفقير محمد الوزير

Prema tome, ovo bi bio autograf.

Up. Brock. S. II, 650,3.

Komentar je podijeljen u dva dijela. Nema uobičajenog uvoda (*dībāga*) i nije potpun na kraju. Doseže samo do polovice sure Yūsuf. Možda je ovo koncept toga komentara.

Početak:

بدأت بالشىء قدمته والباء الاولى للتعمية والثانية مع مجرورها وما اضيف اليها هو

المقدم اتى به محكيا و لولا ذلك ام يجمع بينهما

L. 265; 21 × 16,5. Ta'liq, pisan uvježbanom rukom. Stihovi i važnije riječi podvučene su crvenom linijom. Na kraju prvog dijela prikazan je razvoj kiraeta i njegovi glavni učitelji, ali ni to nije dovršeno. Moglo bi biti da je to građa za uvod. Papir bijel, grub i deblji, povez kožni, ružniran.

U spomenutom zapisu o piscu kaže se da je primjerak uvakufio vlasnik, neki Muḥammad al-Wazīr, koji je taj zapis napisao i potpisao. U vrhu iste stranice nalazi se potpis drugog, kasnijeg vlasnika: Muṣṭafā b. 'Alī. Na kraju se nalazi jedan pečat namjerno izbrisan i stavljen datum 1113/1701.

# 112. ISTO 1385.

Prvi dio. Samo je ova redakcija opširnija od redakcije u prethodnom primjerku. Sudeći po rukopisu i papiru, ovo je djelo nastalo prije vremena u kome je živio Šaiḥzāde.

Rukopis je manjkav na početku, tako da počinje ovim riječima:

وسميتها حوز الامانى تيمنا و وجه التهانى فاعنه متقبلا كل كتاب له اسم واسم  
هذا الكتاب المنظوم حوز الامانى و وجه التهانى و سميت هاهنا يتعدى الى مفعولين لانه  
بمعنى وضع الاسم



# Završetak:

تم الجزء الاول بحمد الله ومنه ... يتلوه في الجزء الثاني ... وكوفيهم تسالون  
مخففا - وهو اول سورة النساء.

L. 204; 22 × 17,5. Nash lijep, starinski. Stihovi Šaṭibiye pisani su crvenim. Na rubovima nekih listova ima bilježaka, koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, požutio. Listovi s početka prosuti. Povez kožni, oštećen; prva korica izgubljena.

U bilješci na rubu posljednjeg lista kaže se da je prepis sravnjen sa originalom koji je proučen i ispravljen pred Šaiḥ Badruddīnom al-Qāzifī (?), zetom i učenikom piščevim:

عروض بالاصل وصحح حسب الامكان. بلغ مقابلة و تصحيحا باصل قري و صحح  
على الشيخ بدر الدين القازفي (؟) صهر المصنف و تلميذه

113.

725.

L. 208; 21,5 × 15. Papir tamnobijel. Listovi zahvaćeni vlagom, tako da je tekst na nekim mjestima znatno oštećen, naročito kod posljednjeg poglavlja. Povez polukožni.

## 1. L. 1 — 4. المقدمة الجزرية في التجويد

Qaṣīda o tedžvidu. Napisao Muḥammad b. Muḥammad al-Ġazari aš-Šāfi'ī, umro 833/1429.

Brock. S. II, 275.<sup>8</sup>

Početak: يقول راجي عن رب سامع محمد بن الجزري الشافعي

Nash. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Po širokim rubovima ima bilježaka koje tumače tekst. Na l. 1<sup>a</sup> bilješke iz kiraeta.

Prepisao Muḥammad b. 'Alī b. 'Id al-Agrūsī (iz Agrosa u vilajetu Konja). Rukopis nije star.

## 2. L. 4 — 7. الدر اليتيم في التجويد

Risala o tedžvidu. Napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Bīrgawī, umro 981/1573.

Brock. II, 440.<sup>3</sup>; S. II, 654.<sup>2</sup>

Početak: لله الحمد على الاولى والاخرة

Pismo i prepisivač isti kao u prethodnom radu. Na rubovima listova ima bilježaka pisanih rukom prepisivača.

Slijedeći list sadrži bilješke iz područja kiraeta.

## 3. L. 9 — 11. رسالة في حقيقة الانسان

Kratka risala o čovjeku. Napisao Ġalāluddīn Muḥammad b. As'ad ad-Dawānī, umro 908/1502. Tako je prema ovom rukopisu. Brockelmann, međutim, ne spominje ovo djelo među djelima ovoga pisca; on zna samo za istoimeno djelo od Ibn Sīnā-a (S. I, 820, 68 n).

Početak: الحمد لله الذي خلق آدم على صورته

Ta'liq pisan uvježbanom rukom.

## 4. L. 12 — 13. تفسير سورة النبا

Početak nekog komentara suri an-Naba'. Ta'liq.

Slijede 4 prazna lista.

## 5. L. 18 — 51. زهرة النظر في توضيح نخبه الفكر في مصطلح اهل الاثر

شرح نخبه الفكر ili التوضيح ili

Komentar djelu Nuḥbat al-fikar o terminologiji hadisa. Oba napisao Šihābuddīn Aḥmad b. 'Alī b. Ḥaḡar al-'Asqalānī, umro 852/1448.

Brock. II, 68 — 70; S. I, 611.<sup>e</sup>

Nash. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. S početka po rubovima listova bilješke iz raznih komentara.

Na l. 1<sup>a</sup> su razni zapisi koje je, izgleda, zabilježio Ḥ. Muṣṭafā, muftija (al-ma'dūn) u Sarajevu 1157/1744. Tu je i zapis kasnijeg vlasnika Ḥ. 'Abdullāh b. Ḥ. Aḥmad Mačkovića.

Prepis dovršen 1127/1715.

## 6. L. 52 — 208. النكت على كتب في علم العربية

Djelo o objašnjenju finesa nekih mjesta u najpoznatijim djelima o gramatici i sintaksi arapskog jezika. Napisao Ġalāluddīn 'Abdurrahmān b. Abū Bakr as-Suyūṭī, umro 911/1505.

Brock. II, 155.<sup>248</sup>

Početak poslije besmele:

قال الشيخ الامام العالم العلامة جلال الدين عبد الرحمن ... اما بعد حمد الله  
على نعمة الكافية ومنه الشافية ... فهذه نكت حررتها على كتب في علم العربية عم  
النفع بها وكثر تداولها



Ta'liq složen, pisan u stisnutim redovima.

Prepisao Muṣṭafā b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Alī al-Bosnawī al-Aḥisari an-Nawābādī u medresi al-Iskenderiya u Kairu, za vrijeme valije Redžeb-paše 1133/1720.

تم وكمال ووقع الفراغ والاستراحة من تسميق هذه النكت ... في يوم الخميس  
ووقت العصر في بلدة القاهرة في المدرسة الاسكندرية حين ولاية رجب باشا تاسع ربيع الاول  
سنة ثلاث و ثلاثين ومائة و الف والكاتب المزيور مصطفى بن محمد بن احمد ...  
البوسنوي الاقحصاري النوابادي

Vakuf Merniš-age Kasumagića.

114.

783.

L. 204; 20,5 × 14,5. Pismo različito iz ruku različitih prepisivača. Papir bijel i tamnobijel; povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 4. ISTO kao br. 113.<sup>1</sup>

Primjerak je manjkav s početka.

Nash vokalizovan. Prepisivač i datum prepisa nepoznati.

Slijedećih nekoliko lista (5 — 6) neispisani, izuzev nekoliko zapisa na nekim mjestima.

2. L. 9 — 97. (موعظة)

Zbirka propovijedi i poučnih priča od nepoznatog pisca. S početka nedostaje nekoliko lista. Djelo je podijeljeno na 20 propovijedi od kojih svaka nosi naziv *al-mağlis*.

Nash.

3. L. 98 — 138. شهاب الاخبار في الحكم والامثال والآداب

Djelo je još poznato pod naslovima:

شهاب الاخبار في الاحاديث المروية عن الرسول المختار ، كتاب الشهاب في المواقف

والآداب من حديث رسول الله صلعم ، جواهر الكلم السنية و بدائع الحكم النبوية .

Zbirka kratkih hadisa koji služe kao sentence i mudre izreke. Sabrao kadija Abū 'Abdullah Muḥammad b. Salāma b. Ga'far al-Qudā'i aš-Šāfi'i, umro 454/1062.

Brock. I, 343, S I, 584; HJ II, 1067.

Ovaj primjerak je manjkav u početku, a posljednji njegov list nalazi se na kraju kodeksa (l. 204), gdje je stavljen pogrešno prilikom uvezivanja.

Zbirka sadrži oko 1200 hadisa među kojima ih ima nesigurne vjerodostojnosti (*da'if*). Razdijeljena je na glave (*bāb*).

Nash starinski, čitak, vokalizovan, pisan krupno vještom rukom.

Prepisao Aḥmad b. Mu'edḍin b. Yūsuf al-Miṣrī 4. muharema 789/25. I 1387, kako to stoji u zapisu na kraju (v. posljednji list koji se nalazi na kraju kodeksa):

تمت الكتاب ... في اليوم الرابع من محرم المبارك وكتب بخطه العبد الفقير ...

احمد بن يوسف المصري ... في تاريخ سنة ٧٨٩

4. L. 139 — 159. الفقه الاكبر

Djelo o islamskom vjerovanju. Napisao Abū Ḥanīfa Nu'mān b. Tābit, umro 150/767.

Brock. S I, 285.<sup>1</sup>

Početak: قال اصل التوحيد وما يصح الاعتقاد عليه يجب ان يقول آمنا بالله

Nash-ta'liq slab. Primjerak je manjkav u početku.

5. L. 160 — 168. (رسالة في العقائد)

Kratko djelo o dogmatici od nepoznatog pisca.

Kairo I, 180.

Početak:

الاشياء التي يقع بها العلم ثلاثة الحواس السايعة والعقول المستقيمة والاخبار الصادقة

Nash slab.

6. L. 169 — 183. العمد في العقائد (عمدة العقائد)

Poznato je još pod naslovima:

العقيدة الحافظة ، العمد الحافظة ، عمدة الكلام

Kratko djelo iz dogmatike. Napisao Abu 'l-Barakāt Ḥāfiẓuddīn 'Abdullāh b. Aḥmad b. Maḥmūd an-Nasafī, umro 710/1310.

Brock. II, 197; S II, 268.

Početak

الحمد لله رب العالمين ... قال مولانا الصدر الامام ... حافظ الملة والدين ...

ابو البركات عبد الله بن احمد بن محمود النسفي غفر الله له واولديه جمعت في هذا

المختصر عمدة عقيدة اهل السنة والجماعة ... قال اهل الحق حقائق الاشياء ثابتة لان

في نفيها ثبوتها والعلم بها متحقق واسبابه للخلق ثلاثة



(Ne zamijeniti sa kratkim djelom o istoj temi istog početka od starijeg pisca Nağmuddīn 'Omar an-Nasafī-je, umro 537/1142!).

Nash sa nešto ta'liqa.

7. L. 184 — 190. **المعتمد من المتقدم**

Kratko djelo o dogmatici. Napisao Sihābuddīn Faḍlullāh b. Hasan Tūrapuštī (التوربشتي) umro 661/1262.

Isma'il-paša AM I, 821.

U katalogu Aya Sofiya (v. str. 141) nadimak pisca je Nūršanī (النورشني). Datum njegove smrti u raznim izvorima je različit. HJ (II, 1699) kaže da je umro 600/1203, a Brockelmann (S I, 620) kaže da je pisao 712/1312.

Početak: الحمد لله الملك المجدود المالك المعبود

Nash.

Na kraju ima bilješka u kojoj pisac kaže da je u ovoj raspravi izložio ortodoksno islamsko vjerovanje kako su ga tumačili učenjaci Buhare i Samarqanda:

هذا ما بلغنا من اعتقاد اهل السنة والجماعة من استاذينا الطيبين الطاهرين رؤساء اهل السنة والجماعة بسمرقند وبخارا ...

8. L. 190 — 196. **(رسالة في العقائد)**

Risala o vjerovanju od nepoznatog pisca.

Početak:

اعلم بان الايمان والاسلام والتوحيد والدين اسماء معنى واحد ...

Tāliq sa nešto nasha.

Na l. 197 — 203. nalazi se fragment iz djela عقائد الغزنوى od Aḥmad b. Muḥammad al-Gaznawī-je, umro 593/1196.

Isma'il-paša AM I, 89; Brock. I, 378.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين ... وبعد يقول العبد الضعيف احمد بن محمد بن سعيد الغزنوى ... اعلم وفدك الله و ايانا بان الواجب على العبد المكاف اولاً ان يعرف ربه عز وجل

Nash.

Uvakufio 'Abdulqādir Muẓaffarizāde (Muzaferija) za Simzāde (Đumišića) medresu u Sarajevu, 1206/1792. (v. zapis o tom u početku na l. 16).

115.

2211.

L. 119; 20 × 14. Pismo različito od različitih ruku. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 9. ISTO kao br. 113<sup>1</sup>.  
Nash vokalizovan.

Na l. 10 — 11. astronomske tablice na turskom jeziku (za gatanje).

2. L. 12 — 26. **مشارك الانوار (قصيدة تركية في شرح الاسماء الحسنى)**

Spjev na turskom jeziku o Božijim imenima (*al-asmā' al-ḥusnā*) od nepoznatog pisca. Kod svakog pojedinog imena pisac izlaže koje korisne svrhe i ciljeve čovjek može postići izgovaranjem toga imena.

Početak: علماء شريعت اسلام شرح اسماء ايتديلر اقدم

Ta'liq sa nešto nasha.

Prepis dovršen 1173/1759; možda je to i datum pisanja.

3. L. 27 — 32. **قصيدة بدء الامالى**

Qašida o islamskoj dogmatici. Napisao Sirāğuddīn 'Alī b. 'Oṭmān al-Uṣī al-Fargānī, umro 575/1179.

Brock. I, 429<sup>1</sup>.

Početak:

يقول العبد في بدء الامالى

Ta'liq.

4. L. 33 — 71. **جلاء القلوب**

Djelo o pobožnosti i moralu. Napisao Muḥammad b. 'Alī Birgawī. Brock. II, 440<sup>5</sup>.

Početak:

الحمد لله الذى جعل الليل والنهار خافعة

Ta'liq.

5. L. 72 — 85. **جذاب القلوب الى طريق المحبوب**

Djelo o lijepom vjerskom životu, etičko-tesavvufskog pravca. Napisao Šaiḥ 'Abdulḥaqq ad-Dihlawī, umro 1051/1641.

HJ I, 581; Isma'il-paša Dail I, 360.



To je kraće djelo (*muhtašar*) raspoređeno na 30 glava (*bāb*). Ovo djelo ni njegova pisca ne spominju drugi bibliografski izvori, kao što prvo izdanje HH (I, 390) ne navodi ime pisca.

U vrhu prve stranice u naslovu prepisivač je pogrešno stavio da je djelo napisao Muḥammad Birgawī.

Postoji djelo sličnog sadržaja i naslova, koje se pripisuje drugom piscu. To je: *جذب القلوب الى مواصلة المحبوب*, što ga je napisao Šihābuddīn Abū 'Abdullāh 'Omar b. Muḥammad as-Suhrawardī, umro 632/1234. (I. Sarkis, *Mu'ḡam* II, 1060; Brock. S. I, 790). U kakvom su odnosu ta dva djela, nije nam poznato.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... اما بعد فهذا مختصر مشتمل على ثلاثين بابا يهتدى بها السالك وينجو بها من المهالك وهو جذاب القلوب الى طريق المحبوب

Nash.

Prepisao. Oṭmān al-Fočawī (iz Foče), u medresi Ḥusrawīyi u Sarajevu, redžeba 1141/1729.

6. L. 86 — 102. *ايها الولد*

Poučno djelo za mladež, napisao Abū Ḥāmid Muḥammad al-Gazālī, umro 505/1111.

Brock. I, 423, 32.

Početak:

الحمد لله رب العالمين

Ta'liq.

Prepis dovršen 1034/1624.

7. L. 103 — 119. *(معلومات في العقائد بالتركية)*

Traktat o akaidu na turskom jeziku. Rađen je po djelu *معلومات* od Qara Dāwūd Izmiṭīye, umro 948/1541, ili je to izvod iz tog djela. Rukopis nema naslova niti podataka o piscu, ali mnogi članci su potpisani sa »Qara Dāwūd«, što znači da su po njemu rađeni ili od njega uzeti. Članci obično počinju sa *معلوم اوله كه*.

Početak:

معلوم اوله كه الله عظيم الشأن حضرت تارنيك ماتريديه لوه كوره يكرمي ايكي صفاتي

وارد ...

Ta'liq pisan uvježbanom rukom.

Prepis dovršen 1183/1769.

L. 189; 20 × 14,5. Nash i ta'liq. Papir bijel, povež polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 82. *الحواشي المفهمة في شرح المقدمة*

Komentar djelu *al-Muqaddima* od Ġazarije (v. br. 113, 1). Napisao Abū Bakr Aḥmad b. Muḥammad Ġazari, umro 827/1423, (a otac mu umro 833).

Brock. II, 202, 8, S. II, 276; HH II, 1799.

Početak:

الحمد لله المتعالي في جلال قدسه لا احصى ثناء عليه هو كما اثنى على نفسه ...

Nash pomiješan sa nešto ta'liq. Tekst Muqaddime je vokalizovan i podvučen. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst.

Na početku kodeksa desetak lista raznih bilježaka iz hadisa i vaza. Na l. 83 — 85. bilješke na turskom jeziku iz područja kiraeta.

Na kraju se nalazi zapis da je pisac djelo dovršio 808/1406. u gradu Skoplju. Međutim, djelo je dovršeno 806. H. u gradu Larindi, a ova oznaka mjesta »u gradu Skoplju« biće da je grad prepisivača:

و فرغت من تاليفه يوم الخميس من آخر شهر رجب سنة ثمان و ثمانمائة بشهر

اسكوب ؟ - لارنده من معامل من البلاد الرومية

U nekim rukopisima stoji pogrešno da je pisac djelo dovršio u gradu Laizi u pokrajini Kerman. Oznaka: *من البلاد الرومية* »u vizantijskim zemljama«, koja se nalazi u većini rukopisa, jasno pokazuje da je Laiza-Kerman stavljena greškom prepisivača, jer je Kerman u Perziji. Pravilno je Larinda, za staro ime grada Karaman (Š. Sami V, 3644).

2. L. 85<sup>b</sup> — 89. *الفقه الاكبر* od Abū Ḥanīfe, v. br. 114, 1.

3. L. 90 — 92. *رسالة في علوم الحقائق والحكم*

Kratka rasprava o nekim pitanjima iz apologetike, razmatranim sa stanovišta tesavvufa od nepoznatog pisca.

Kairo I, 185 i 308 spominje pod sličnim naslovom risalu, koju je napisao Šaiḥ Sa'duddīn al-Ḥamawī.

Početak: الحمد لله رب العالمين الذي جعل الموجودات على وجوده دايلا ...



Na l. 92<sup>p</sup> — 93. فضيلة رجب: propovijed o važnosti mjeseca redžeba i o pobožnosti u njemu.

4. L. 94 — 141. مسائل لطيفة واحاديث شريفة

Djelo o pokajanju i molitvama. Napisao 'Alī b. Badruddīn al-Bosnawī. (U rukopisu stoji: »Susnawī« — الصوسنوى, što je vjerovatno iskrivljeno od Bosnawī). Djelo je posvećeno i poklonjeno »velikom emiru Osman Šah al-Mahdūmu« (?).

Početak nakon besmele:

الحمد لله الذي جعل العلم هداية للعالمين وزين به صدور العالمين ... وبعد فيقول  
العبد الضعيف ... على بن إسماعيل الصوسنوى (?) لما رأيت الأمير الكبير عثمان شاه  
المخدوم ...

5. L. 142 — 144. رسالة ادب

Kratka brošura o lijepom ponašanju, neka vrsta pravila o bon-tonu, na turskom jeziku od nepoznatog pisca.

Početak: اول ابتدا بر سفرده يماك و اچمكده يكرمي درلو ادب واردر

L. 145 — 147. (تعليقات من الفقه). Bilješke iz fikha na turskom jeziku.

L. 148 — 149. فصل في سنن يوم عاشوراء. Bilješke o važnosti desetog dana muharema.

6. L. 150 — 160. (رسالة في العروض بالتركية)

Risala o metrici na turskom jeziku. Napisao 'Alī b. Ḥusain al-Amāsī, živio je polovinom XI stoljeća po H. (M. Tahir OM I, 354).

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... اما بعد ايا سليم الطبيعة ... بكلل و اكاه اولغل كم

بوفن عروض

L. 161 — 164. (نصائح من التصوف وحكايات بعض الاولياء). Bilješke iz tesavufa o usmenim molitvama i priče o nekim evlijama.

7. L. 165 — 169. رسالة في سجود السهو

Kratka uputa o ispravljanju počinjene greške u namazu (sağda as-sahw). O toj temi i pod tim naslovom pisao je Ibn Kemal-paša, (umro 940/1533) i dr.

HH I, 871.

Početak:

اللهم منك نستهدى واليك نستكين ... وبعد فهذه رسالة في سجود السهو

L. 169<sup>b</sup> — 170<sup>a</sup>. (في وظائف شهر شوال). Propovijed o dužnostima i molitvama u mjesecu ševalu (izvadak iz djela *Daḥīrat al-ābidīn*).

8. L. 170<sup>b</sup> — 189. صفة المنقولات في شرح شروط الصلاة

Komentar djelu *Šurūṭ aṣ-ṣalāt* od nepoznatog pisca. Kairo I, 443.

Početak:

الحمد لله الذي نزل الفرقان

Radovi pod br. 5 — 8 pisani su uglavnom ta'liqom.

Na kraju se nalazi zapis da je ovaj komentar prepisan 1023/1614. Možda je tada prepisana cijela zbirka. Zatim slijedi nekoliko zapisa. Na unutarnjim stranama korica nalaze se stihovi na turskom jeziku.

117.

ISTO kao br. 116,<sup>1</sup>

3199.

L. 67; 15 × 10,5. Ta'liq sa nešto naša specifičan (kurziv), složen. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Po rubovima listova i između redaka ima dosta bilježaka koje tumače tekst. Na početku se nalaze bilješke iz fikha i tefsira. Papir bijel, povež polukožni.

Na kraju ima zapis da je pisac djelo dovršio u gradu Laizi u pokrajini Kerman.

قال مؤلفه و فرغت من تأليفه يوم الخميس في عشر شهر رمضان سنة ست و ثمانمائة

بمدينة لائذة بمقامات كerman من البلاد الرومية

Prepisao Ibrāhīm b. Ḥalīl 1106/1694.

صدر تحرير هذا الكتاب عن يد اقر عباد الجليل ابراهيم بن خليل سنة ١١٠٦

Na posljednjoj stranici nalaze se dva zapisa o uvakufljenju. U jednom se kaže da je rukopis uvakufio bosanski muhafiz Elči Ibrahim-paša za svoju medresu u Travniku: وقفت هذه النسخة لله العلى الاعلى

وانا الحقير ايلچى الحاج ابراهيم پاشا محافظ بوسنه حالا

Ispod toga zapisa ima njegov mali osobni pečat. (Na l. 5. nalazi se njegov veliki službeni pečat). U drugom zapisu kaže se da je primjerak kupljen (iz privatne ruke) i uvakufljen za Ajni-begov mekteb



1253/1837. Na zadnjem listu ima još bilježaka, među kojima i stihovi Ibn Kemal-paše o broju ajeta u Qur'anu.

118.

3395.

L. 96; 22 × 16,5. Nash. Papir bijel, povez polukožni, oštećen, listovi prosuti.

1. L. 1 — 60. ISTO kao br. 116.<sup>1</sup>

Završetak nešto kraći nego u prethodnom primjerku (br. 117). Osnovni tekst pisan crvenim mastilom.

2. L. 61 — 65. الدر اليتيم في التجويد od Bergivije (v. br. 113.<sup>2</sup>).

3. L. 66 — 96. شرح الدر اليتيم

Komentar prethodnog tedžvida. Napisao šaiḥ Aḥmad Fā'iz ar-Rūmī, umro 1041/1631. Primjerak je manjkav na kraju.

Brock. II, 440.

Početak:

الحمد لله على نواله

Pismo u cijelom kodeksu od iste ruke.

119. الحواشي الازهرية في حل الفاظ المقدمة الجزرية 3211.

Komentar Gazarijinoj al-Muqaddimi koji je napisao šaiḥ Ḥalid b. 'Abdullāh al-Azharī, umro 905/1499.

Brock. II, 27.<sup>6</sup>

Početak:

يقول الفقير الى عفو ربه الغني خالد بن عبدالله الازهرى الحمد لله الذي انزل على

عبدك الكتاب و وعد من تلاه و عمل به جزيل الثواب

L. 63; 14 × 10,5. Nash čitak starinski. Osnovni tekst označen je kraticom ص, a komentar kraticom ش. Papir tamnobijel i žut, povez polukožni.

Na listu 1<sup>a</sup> ima nekoliko hadisa. Na rubovima listova su bilješke koje se odnose na tekst i razni hadisi.

Prepisao Muḥammad b. 'Abdullāh Memī?:

تمت النسخة على يد اضعف عباد الله محمد بن عبدالله ممي ...

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

120.

3151.

L. 96; 17,5 × 12,5. Papir bijel i žućkast, povez polukožni.

1. L. 1 — 37. الدقائق المحكمة في شرح المقدمة

Komentar djelu al-Muqaddima od Gazarije, napisao kadija Zainuddīn Abū Yaḥyā Zakariyā b. Muḥammad al-Anṣārī al-Miṣrī, umro 926/1520.

Brock. II, 99 — 100.<sup>53</sup>

Početak:

قال شيخنا ومولانا ... الحمد لله الذي افتتح بالحمد كتابه و اجزل ابن جوده

و عمل به ثوابه ...

Nash i ta'līq. Tekst Muqaddime pisan crvenim. Stranice obrubljene crvenom linijom.

Prepisao 'Oṭmān b. 'Abdullāh 1288/1871.

2. L. 38 — 45. رسالة في الطرق (بيان اقرب الطرق الى الله)

Traktat iz tesavvufa »o najkraćem putu koji vodi Bogu«. Napisao Naḡmuddīn Abū 'l-Ḡannāb Aḥmad b. 'Omar al-Kubrā al-Ḥīwaqī, umro 618/1221.

Brock. I, 440, S. I, 786—7; HJ I, 876.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... قال الشيخ الامام الاجل ... نجم الحق والدين ابو

الجناب الكبرى الخيوقى الطرق الى الله تعالى بعدد انفس الخلائق وطريقنا الذي نشرع

في شرحه اقرب الطرق الى الله تعالى

Nash slab. Rukopis je novijeg datuma.

3. L. 46 — 58. درج المعالي في شرح بدء الامالي

Komentar spjevu Bad al-amālī (v. 115.<sup>3</sup>). Napisao šaiḥ 'Izzuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Abū Bakr Ibn Ḡamā'a, umro 819/1416.

Početak:

قال الشيخ الامام العلامة عز الدين ابو عبدالله محمد بن جماعة ... الحمد لله

مويد دعائم الدين و موضح مناهج اليقين ... هذا شرح حسن وضعته على منظومة يقول

العبد ... وسميته درج المعالي ...



Tako je u ovom rukopisu. I katalog egipatske biblioteke (I, 178) spominje ovaj komentar pod gornjim naslovom od spomenutog pisca kad i Brockelmann (I, 429<sup>3</sup>; S. I. 764<sup>3</sup>). Po Hadži Halifi (II, 1350), međutim, početak i ime komentara glase drukčije. On kaže:

اوله احمد لله الذي تاهت في تيه كبرياؤه بضائر قلوب العرفاء... سميت مطلع المثال في العقائد الاسلامية ومنبع الكمال في المسائل الكلامية في شرح القصيدة الفريدة اللامية HH je time vjerovatno pripisao ovome piscu neki drugi tudi komentar.

Pismo od iste ruke kao prethodno. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

#### 4. L. 58 — 60. من كتاب السواد الاعظم

Anonimni izvod iz kratkog djela *as-Sawād al a'zam* o aqaidu od Abu 'l-Qāsim Ishāq b. Muḥammad as-Samarqandī, umro 342/953.

Pismo kao prethodno.

#### 5. L. 61 — 68. رسالة في بيان الاحاديث الموضوعة للامام الصغاني

Traktat o apokrifnim hadisima. Napisao Ḥasan b. Muḥammad aṣ-Ṣagānī, umro 650/1252.

Brock. I, 361<sup>2</sup>.

Početak: الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام الاكملان الاتمان

Ta'liq lijep, pisan uvježbanom rukom.

Prepisivač i datum prepisa nepoznati.

L. 69 — 70. (آيات في النصائح). Didaktični stihovi od nepoznatog sabirača.

Nash, slab.

#### 6. L. 71 — 88. روضات الجنات في اصول الاعتقادات

Djelo o osnovima islamskog vjerovanja. Napisao Ḥasan Kāfi al-Aqhisārī (iz Prusca u Bosni), umro 1025/1616.

Brock. II, 443<sup>1</sup>.

Početak: الحمد لله الذي هدانا للعالم والايان

H. M. Handžić, *Književni rad*, str. 9 — 10; »Rajske bašte o temeljima vjerovanja«. Preveo i bilješkama popratio H. M. Handžić. Sarajevo 1939.

Ta'liq.

Ime prepisivača na kraju namjerno brisano, tako da se može pročitati samo Muḥammad.

Na l. 89 — 92. (دعاء), molitva o traženju Božije pomoći i zaštite od neprijatelja.

Nash slab, vokalizovan.

Na početku ima bilješka u kojoj se kaže da je ovu dovu molio sultan (?) prilikom svojih pohoda.

Na l. 93 — 96. (بعض الاحاديث مع الترجمة الفارسية). Nekoliko hadisa sa prevodom na perzijski jezik od nepoznatog sabirača.

Početak: حديث: الارواح جنود مجندة...

Nash, slab.

#### 121. شرح المقدمة الجزرية 1899.

Komentar Ġazarījinoj *Muqaddimi* od nepoznatog pisca. Na početku manjkavo.

Početak ovdje:

وبعد ان هذه مقدمة فيما على قارئه ان يعلمه اي بعد الحمد والصلاة ان هذه مقدمة اي هذه الارجوزة طائفة من علم التجويد يتوقع الشروع في القراءة عليها...

L. 37, 20 × 15. Nash lijep. Osnovni tekst podvučen crnom linijom. Papir tamnobijel, povež polukožni.

Prepisano (ili pisano) u Meki muharema 1199/1784.

Na prvoj stranici pečati ranijih vlasnika. Na kraju se nalaze bilješke iz kiraeta na turskom jeziku.

#### 122. 3182.

L. 212; 17,5 × 11,5. Papir bijel i tamnobijel, povež polukožni.

#### 1. L. 1 — 65. شرح المقدمة الجزرية لطاشكوبري زاده

Komentar djelu *al-Muqaddima* od Ġazarīje. Napisao 'Isāmuddīn Abū 'l-Ḥair Aḥmad b. Muṣliḥuddīn Muṣṭafā, *Tašköprüzāde*, umro

968/1560. Na prvoj stranici rukopisa stoji: طاشكوبري شرح جزريه

Brock. S. II, 276.



Početak:

سبحان الله وبحمده منزل الكتاب على عبده وبعث الرسل بوحيه وعده و  
ناصر دين الاسلام في بدنه وعده تبصرة وذكرى لاولى الالباب والصلاة والسلام  
والتحية والاكرام على محمد سيد الانام والشفيع المشفع يوم القيام الاتي من البلاغة  
بالعجب العجائب

Nash. Tekst Muqaddime vokalizovan i podvučen crvenom linijom.

Prepisao ḥāfiẓ Ibrāhīm b. 'Oṭmān 'Alemdār 1256/1840.

Na l. 66 — 69. dvije hatma-dove (ايكى ختم دعاسى).

Nash krupan, vokalizovan.

2. L. 70 — 102. حرز الامانى ووجه التهانى od Šatibiye (v. br. 104).

Nash sitan, vokalizovan. Na početku su imena učitelja kiraeta i kratice za kiraete. Na rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst.

Slijedeća dva lista (103 — 104) sadrže bilješke o gatanju.

3. L. 105<sup>a</sup> سبحة العذير (او الغدير) في مدح الملك القدير

Kratka himna Bogu od Muḥammad b. Abū Bakr al-Mar'ašī Sačaqizāde, umro 1150/1737.

Ismā'il-paša AM II, 322.

Početak: سبحت اذا رأيتني حامدا فسبحان الله وبحمده ابدا

Nash slab, vokalizovan.

4. L. 105 — 144. قرة العين في الفتح والامالة بين اللفظين

Djelo o pravilnom čitanju Qur'āna. Napisao Abū 'l-Baqā' 'Alī b. 'Oṭmān b. Muḥammad b. Aḥmad b. Ḥasan al-Qāṣih, umro 801/1399. Na prvoj stranici naslov: منشورة قرة العين في الامالات

Brock. II, 165; S. II, 212.

Početak:

قال الشيخ الامام العلامة ابو البقاء على بن عثمان ... اما بعد حمدا لله رب العالمين ... فان هذه رسالة سميتها قرة العين ...

Nash. Vaznije riječi i kratice pisane crvenim. Raspored prema surama.

5. L. 145 — 154. الدرة المضيئة في قراءات الائمة الثلاثة المرضية

Spjev o kiraetima one trojice imama, čiji kiraeti, sa poznatih sedam, čine deset kiraeta. Sastavio Šamsuddīn Muḥammad b. Muḥammad al-Ġazarī. Rađeno po uzoru na Šatibīju (v. br. 104) i kao njena nadopuna.

Brock. S. II, 275<sup>a</sup>.

U vrhu prve stranice naslov: منظومة دره

Početak: قل الحمد لله الذي وحده علا ومجده واسئل عونه وتوسلا

Nash-ta'liq slab, vokalizovan.

Prepis dovršen 1256/1840.

6. L. 155 — 167. عقيله اتراب القوائد في اسنى المقاصد (القصيدة الرائية)

Spjev o pravopisu mushafa od Šatibīye.

Naslov na rukopisu: منظومة رائيه في رسم مصاحف عثمانيه

Brock. I, 410, S. I, 726, II.

Početak poslije besmele:

الحمد لله موصلا كما امرنا مباركاً طيباً يستنزل الدورا

Pismo kao prethodno od iste ruke.

7. L. 167 — 186. البديع في رسم مصحف عثمان

Djelo o pravopisu hazreti 'Oṭmānovih mushafa. Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Yūsuf b. Aḥmad b. Mu'ād al-Ġuhanī, umro oko 442/1050.

Naslov na rukopisu: منشورة كتاب في القراءات في رسم مصاحف عثمان

Ismā'il-paša AM II, 70, Dail I, 172.

Početak:

قال ابو عبد الله محمد بن يوسف بن معاذ الجهنى الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين ... اما بعد فهذا كتاب اذكر فيه ان شاء الله ما رسم في مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه من الموصول والمقطوع ومارسم فيه بالهاء والتاء ومارسم فيه بالالف والواو والياء واختلاف سائر اهل الامصار ...

Pismo kao prethodno od iste ruke. Istaknute riječi pisane crveno. Pretposljednji list uvezan obrnuto.



8. L. 186 — 187. رسالة في رجال الغيب بالتركية

Kratka risala o svetim zaštitnicima i svetim duhovima (*riğāl al-gaib* i *al-arwāḥ al-muqaddasa*) na turskom jeziku od nepoznatog pisca. Rađeno po tumačenju poznatog mistika Muhyuddīna b. 'Arabī, umro 638/1240. Tu su i odgovarajuće dove.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... اعلم اسعدك الله في الدارين شيخ المحققين وقطب العارفين

شيخ محيي الدين عربي بيورمشور كه رجال الغيبك و ارواح مقدسه نك سيرلوي ...

Ta'liq sitan.

Na kraju ima crtež, koji predstavlja kibli i ostale strane svijeta u vezi sa predmetom, zatim sadržaj risale u stihovima.

9. L. 188 — 189. القصيدة الدميائية في التوسل بأسماء الله الحسنى

Qašida o Božijim imenima i molitvi pomoću njih. Napisao Šamsuddīn Muḥammad ad-Dīmyāṭī, umro 921/1515. Na prvoj stranici

naslov: منظومة دميائية

Ismā'il-paša *Dal* II, 230.

Početak: بدأت بسم الله والحمد أولا - على نعم لم تحص فيما تنزلا

Nash sitan, vokalizovan.

10. L. 190 — 200. رسالة في وقف حمزة وهشام على المهموز

Traktat o pauzama u Qur'ānu, prema mišljenju učitelja kiraeta Ḥamze i Ḥiṣāma, na onim riječima koje imaju hemze. Pisac nepoznat. (Up. *Kairo* I, 17, 21; *Brock*. S. II, 212). Na prvoj stranici naslov:

وقف الهزات في رواية حمزة وهشام

Praktična obrada pod naslovima *Mas'ala* za svaku pojedinu takvu riječ.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... وبعد فان باب وقف حمزة وهشام على المهموز باب مشكل

فلهذا كتبت مسائلها فرادى مسئلة على الترتيب الذي وقع في القرآن العظيم تسهيلا

للطالبيين ...

Nash.

11. L. 200 — 202. القصيدة المشتعلة على اسم الله المكنون مع الاسماء السريانية

Qašida o tajnom Božijem imenu i o molitvi pomoću njega i pomoću sirijskih imena, koja — po mišljenju nepoznatog autora — imaju čarobnu moć. Ima uvod, u kome se arapskim jezikom tumače sirijska imena u tom spjevu.

Početak: بدأت بسم الله روحى به اعتدت . الى كشف اسرار بباطنه انطوت

Ta'liq pisan vještom rukom.

12. L. 202 — 210. (تعليقات في القراءات).

Bilješke o načinima čitanja pojedinih ajeta Qur'āna, sabrane po raznim djelima u stihu i prozi.

Naslov na rukopisu: كتاب منشورا و منظوما على ترتيب الروايات في القراءات

Na l. 206 popis komentara djelu *Ḥirz al-amānī*, uzet iz djela *Kašf az-ẓunūn* od Ḥaḡi Ḥalife.

Na l. 211 (دعاء ختمه لجلال الدين پاشا) hatma-dova koju je sastavio neki Galaluddīn-paša. Manjkava na kraju.

Nash sitan, vokalizovan.

Na l. 212. بيان الخطأ في الوقف عند قراءة القرآن. Tumačenje o zabranjenim pauzama pri čitanju Qur'āna na turskom jeziku, uzeto iz tedžvida *Zīnat al-Qārī* (v. br. 127<sup>2</sup>).

Početak: يكمل كه كتاب زينة القرآن و بيان الخطأ في قراءة القرآن

Nash-ta'liq slab.

Na posljednjoj stranici nalazi se: قال نامه مشهور جعفر صادق. Gatanje (proricanje sreće i budućnosti) po formuli Ġa'fara Sādiqa.

123. 3398. تقريب النشر في القراءات العشر

Skraćena redakcija djela *an-Naṣr* o deset kiraeta. Napisao Samsuddīn Muḥammad b. Muḥammad b. 'Alī b. Yūsuf al-Ġazarī, umro 833/1429.

*Brock*. II, 201 i 202.

Ovo skraćeno izdanje naziva se još النشر الصغير za razliku od osnovnog djela koje se naziva النشر الكبير, od istog autora.



Početak:

قال شيخنا العلامة زبلة المتقدمين ... محمد بن محمد الجزري ... الحمد لله  
على التقريب والتيسير

L. 107; 21 × 14. Nash, istaknute riječi pisane crvenim. Na početku je sadržaj. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Na kraju bilješke iz područja kiraeta. Papir tamnobijel, povež kožni.

Prepis je dovršen 1159/1746.

124.

2719.

L. 237, 21 × 14. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, oštećen.

### 1. L. 1 — 15. القراءة الثلاثة في الائمة الثلاثة

Versifikacija o kiraetima one trojice imama, čiji kiraeti, sa poznatih sedam, čine deset kiraeta. Napisao Muḥammad b. Muḥammad al-Omarī al-'Adawī, umro 926/1519. To je druga dopuna Šāṭibījinoj qasīdī *Ḥirz al-amānī* (v. br. 104), po čijem je uzoru sastavljena i ova qasīda (isti metar i rima). U ovom rukopisu nema naslova niti podataka o piscu, ali je identifikacija izvršena na osnovu sadržaja i podataka koje daje HH (II, 1323).

Na kraju ovog spjeva prepisivač kaže: تمت القصيدة الحزوية i time djelo naziva القصيدة الحزوية, ali u pristupačnim izvorima ne nalazimo nikakvo djelo pod tim naslovom. Mislimo da je taj naslov dat prema

حز الاماني.

Početak:

الا قد حدث الله في القول اولاً  
الها عليهما قادراً متمضلاً

...

وبعد فاني ناظم احرف الثلاثة العر  
نظماً موجزاً ومفصلاً

ان اتقن السبع القراءات وهو يطلب العشر والطرق العوالي مكملاً ...

Poslije uvoda slijedi poglavlje: ذكر الثلاثة ورواتهم.

Versifikacija ima 253 stiha.

Nash vokalizovan. Između redaka i po rubovima ima bilježaka koje tumače tekst.

Na l. 1<sup>a</sup> su imena ranijih vlasnika, te pečat jednog vakifa koji je, kako u bilješci stoji, ovaj primjerak bio uvakufio svome potomstvu. U pečatu je utisnuta 1235/1819. godina.

Prepisao 'Abdullāh b. 'Abdullāh u Qarahisaru 24. muharema, bez oznake godine.

تمت القصيدة الحزوية بعون الله وحسن توفيقه بيد العبد الضعيف ... عبد الله بن

عبد الله بمدينة قوه حصار ... في يوم يك شنبه رابع عشرين في شهر محرم

### 2. L. 16 — 23. مختصر باب وقف حمزه وهشام

Skraćena prerada i tumačenje poglavlja o pauzama pri čitanju Qur'āna po kiraetu imama Ḥamze i Ḥiṣāma iz Šāṭibīye. Napisao Badruddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Aḥmad b. Baḍḥan (بضاحان) aš-Šāfi'ī, umro 743/1342. Možda je to autorov izvod iz njegovog komentara Šāṭibīyi koji spominje Tamā'il-paša (A. M. II, 150).

Početak:

قال الشيخ الامام العالم العامل ... يقول العبد المعترف بالعصيان محمد بن احمد  
ابن بضاحان سأئتي بعض القراء من ذوي الاجتهاد والدكاء ان اختصر له باب وقف حمزه  
بوهشام ...

Nash, stihovi Šāṭibīye podvučeni crvenom linijom.

Pisano istim rukopisom kao u prethodnom djelu.

### 3. L. 23 — 25. القصيدة الفاتحة في تجويد الفاتحة وشرحها

Spjev o tedžvidu prve sure i njegov komentar. Oboje napisao Muḥammad b. Maḥmūd b. Muḥammad as-Samarqandī, umro oko 600/1203. U uvodu pisac spominje svoje drugo djelo o tedžvidu.

القصيدة الفاتحة في تجويد الفاتحة وشرحها i komentar istog. Rukopis je manjkav na kraju.

HH II, 1342.

Početak komentara:

قال الفقيه الفقيه محمد بن محمود بن محمد السمرقندي قد بعثني بنظم

تجويد الفاتحة ...

بحمد الاله المستعان توسلاً وبالصلوات الزاكيات توصلاً ...

Nash mjestimično vokalizovan. Stihovi podvučeni crvenom linijom i vokalizovani.

Prepisivač i datum kao kod prethodnog.



من الشيخ الامام المقرئ صائغ الدين البصري كما سعه من شيخه الامام علم الدين السخاوي  
كما سعه من الشيخ الامام صاحب القصيدة حرز الاماني ...

Egipatska biblioteka (Kairo I<sup>2</sup>, 15) ima jedan rukopis pod naslovom:

اتحاف فضلاء الامة المحمدية ببيان جميع القراءات السبع من طريق التيسير والشاطبية  
تأليف الشيخ حسن بن علي بن احمد بن عبد الله الشهير بالمدائني

Sudeći po ovom naslovu, to bi djelo najviše odgovaralo našem rukopisu, jer obrađuje istu temu, ali vremenski ne odgovaraju jedno drugom. Pisac egipatskog rukopisa umro je 1170/1756, a pisac našeg rukopisa, prema nizu učitelja koje navodi do Saḡāwīye, odnosno do Šāṭibīye, morao je umrijeti mnogo ranije.

Nash. Riječi iz Qur'āna podvučene su crvenom linijom. Izgleda da su ovdje pojedini kiraeti prilikom uveza ispremetani. Na poledini na posebnoj ceduljici neko je proizvoljno stavio naslov:

رواة سبعة

علي حدة

Uvakufio Salim-efendija Muftić.

125.

782.

L. 138; 20,5 × 15. Papir tamnobijel, povež polukožni.

# 1. L. 1 — 48. كشف الحقائق لتبيين اسرار الدقائق

Djelo o čitanju Qur'āna od nepoznatog pisca iz vremena sultana Sulejmana II (1520 — 1566), kome pisac u uvodu posvećuje ovaj rad. Djelo je rađeno, uglavnom, po Saḡawandījevom djelu (v. br. 101) i podijeljeno je na sedam poglavlja.

Kairo I, 26.

Početak: الحمد لله الذي شرفنا بحفظ كتابه ووقفنا لتجويد انطه واعرابه ...

Nash.

Na unutarnjoj strani prve korice nalaze se stihovi na turskom, perzijskom i arapskom jeziku vjersko-poučnog sadržaja. Na l. 1<sup>a</sup> ima bilješka da je ovaj primjerak uvakufio H. Ibrāhīm b. 'Isma'īl Ispužli (iz Spuža) za Ajni-begov mekteb.

# 2. L. 48 — 52. (ترجمة جزري).

Turski prevod Ġazarījine al-Muqaddime. Preveo neki Ḥusain b. Muṣṭafā.

# 4. L. 26 — 27. عمدة المفيد وعدة المجيد في معرفة لفظ التجويد ili العمدة المفيدة

Spjev o tedžvidu. Napisao 'Alamuddīn Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. Muḥammad as-Saḡāwī, umro 643/1245.

Brock. S. I, 728<sup>2</sup>.

Primjerak je manjkav u početku. Prvi kraći naslov je prema bilješci na kraju ovog rukopisa, a drugi prema HH (II, 1171).

Nash vokalizovan.

# 5. L. 28 — 237. (مفردات القراءات السبع من الشاطبية)

Djelo o sedam kiraeta izdvojenih i obrađenih pojedinačno svaki posebno prema Šāṭibīyi od nepoznatog pisca. Djelo je u početku i na kraju manjkavo, pa se nije mogao ustanoviti naslov ni pisac. Možda je pisac ovog djela spomenuti Ibn Baḡḡān (v. ovdje t. 2). Gornji naslov je dat prema sadržaju. Iz uvoda se vidi da je pisac ovo djelo napisao na molbu nekog svog učenika koji je pred njim učio ovaj predmet, po djelu *Ḥirz al-amānī*. Ovdje se obrađuje posebno kiraet svakog od sedam poznatih imama prema rivaletu dvojice njihovih najpoznatijih ravnika. Taj dio uvoda glasi:

و بعد ذلك سمت همته الى الوقوف على القراءات المختلفة بين الائمة المقرئين بالامصار  
... فقرأ على القصيدة المباركة الموسومة بحر الاماني ووجه التهانى ... واسمته كما  
سمعت من شيخى واستاذى ... مولانا اسراج المسلة والدين عبد الله بن محمد الهمدانى  
المعروف بقادى السبعة وقال قرأت ... و اشار ان افرد له قراءة نافع بن ابي نعيم المدنى  
واذكر الخلاف بين راوييه ... فاجتته الى ذلك مستخرجا الاحكام من نظم الامام  
الشاطبى ...

Sličan uvod nalazi se u obradi kiraeta svakog imama. U nekim od tih uvoda pisac kaže da je od njega tražilo više prijatelja i učenika da im posebno izdvoji i obradi ove kiraete iz Šāṭibīye. Na nekim mjestima navodi preko svog učitelja niz svih učitelja do Šāṭibīye. Tako u uvodu u obradi Ibn 'Āmīrova kiraeta kaže:

و بعد فقد التمس منى بعض اصحابى ... ان افرد لهم قراءة عبد الله بن عامر اليحصبي  
رضي الله عنه لتكمل المفردات سبعة فاجتهدت الى ذلك وشرعت فيه ... مستخرجا القراءة  
من القصيدة المباركة ... بل كتبت فيه ما سمعته من شيخى واستاذى ... عبد الله بن  
محمد الهمدانى ... كما سعه من الشيخ الامام محمد بن ابراهيم السيوانى كما سعه



Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبيه محمد ... اما بعد بوذليل  
وضعيف ... حسين بن مصطفى ايدر

Ta'liq sitan. Istaknute riječi pisane crvenim. Potis prepisivača nečitak.

3. L. 52 — 57. المقدمة الجزرية, v. br. 113,<sup>1</sup>.

Nash vokalizovan. Prepis dovršen 1074/1663.

Na l. 58 — 59. bilješke iz kiraeta i kratak komentar konut-dove.

4. L. 59 — 123. شرح المقدمة الجزرية

Komentar Gazarijine *al-Muqadime* od nepoznatog pisca.  
HH II, 1799.

Početak: الحمد لله الذي جعل [حملة] القرآن من خاصته واهله

Nash. Na kraju datum 963/1556, što je možda datum pisanja djela.

5. L. 124 — 134. (رسالة في التحويد).

Risala o tedžvidu od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله الذي أنزل القرآن على محمد سيد المرسلين ونور بحفظه صدور الحفاظين ...

Pismo i rukopis kao kod prethodnog djela. Na kraju datum 959/1552. i bilješka u kojoj se kaže da je brošuru pročitao, uvažio i pohvalio 'Alī b. Muḥammad al-Miṣrī, učitelj (šaiḥ) u školi za kiraete (*dār al-qurrā*) i imam džamije sultana Mehmeda II:

الحمد لله ... وبعد فقد طالعت في هذا التأليف المبارك فوجدته لطيفا متينا مقبولا لدينا  
وكتبه الفقير على بن محمد المصري الشيخ بدار القراء والامام بجامع السلطان محمد خان

Na l. 134 — 136 bilješke iz tesavufa, istihare-dova i popis neke biblioteke.

6. L. 137 — 138. رسالة في حقيقة الانسان, v. br. 113,<sup>2</sup>.

Ta'liq sa nešto nesha slab.

Iz Ajni-begovog mekteba.

126.

4130.

L. 206; 21,5 × 16. Papir tamnobijel, deblji, povež polukožni.

Ovaj kodeks sadrži četiri djela o kiraetu i pravopisu Qur'āna. Nijednom djelu nije označen autor, niti su ona zabilježena u Istoriji arapske literature. Proučavanjem ovoga rukopisa i sravnjivanjem ovih radova sa drugim sličnim djelima iz iste struke ustanovili smo da ona nisu identična sa poznatim djelima o kiraetu i pravopisu Qur'āna. Cio kodeks prepisao je istim pismom 'Isā Ḥalifa b. Maḥmūd Muḡallidzāde, šaiḥ al-kurrā' u međuvremenu od 963. do 965. (uporedi zapise na prvom i posljednjem listu kodeksa) i uvakufio ga Iṣḥāq-begovoj biblioteci u Skoplju (v. l. 1<sup>a</sup>). Budući da je Aḥmad Taškō-prüzade 936/1529. godine bio profesor Iṣḥāq-begove medrese u Skoplju i da je iz ove oblasti napisao komentar Muqaddimi od Gazarije (v. br. 122,<sup>1</sup>), a treće djelo u ovom kodeksu ima potpuno isti uvod kao taj komentar to na osnovu svih tih činjenica, kao i na osnovu jedinstvenog stila i jezika u svim djelima ovoga kodeksa pretpostavljamo da je sva ova djela napisao spomenuti Taškōprüzade i to vjerovatno za svoga života i djelovanja u Skoplju, odakle nisu ni prenesena na Istok i stoga su ostala dosada nepoznata. Nije isključeno ni to da je autor ovih djela spomenuti njihov prepisivač.

1. L. 1 — 28. مفردات ابى عمرو البصرى

Djelo o kiraetu Abū 'Amra al-Baṣrī. Ovo je djelo rađeno po Šāṭibīyī. U uvodu pisac kaže da su od njega tražili učenici kiraeta da im posebno obradi kiraet Ibn 'Amra, što je on učinio ovim radom. Tu on spominje i svog učitelja u kiraetu Muḥammada b. Muḥammad al-'Ulwīnī.

Početak:

الحمد لله الذي أنزل فينا الكتاب الحكيم ومن علينا رسوله الكريم - كذا - وبعد  
فقد التمس مني بعض الراغبين والطالبيين ... ان افرد لهم قراءة ابى عمرو البصرى  
واذكر الخلاف بين راوييه ابو عمر الدورى وابو شعيب السوسى مستخرجاً الاحكام  
من قصيدة الشيخ الامام ... ابى القاسم خلف بن احمد الرعينى ثم الشاطبى ...  
فاجبتهم الى ذلك ... كما سمعته عن شيوخى الشيخ الامام القزوى ... محمد بن محمد  
العلوينى المعروف بقارى القراء السبعة رحمه الله سمعنا متصلاً الى صاحب القصيدة اللامية  
... فاقول ...



Nash' krupan, čitak, pisan vještom rukom. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom.

Prepis je dovršen 965/1557, što se vidi iz zapisa na kraju:

وقد وقع الفراغ من هذه النسخة يوم الجمعة سنة خمس وستين وتسعمائة

## 2. L. 29 — 66. مفردة يعقوب الحضرمي

Djelo o kiraetu Ya'qūba al-Ḥaḍramī. Iz uvoda ovoga djela vidi se da je rađeno po spjevu *فرائد الدرر*, koji je napisao šaiḥ Aḥmad b. Muḥammad b. Sa'id al-Yamanī, umro 839/1435. Poznato je da je ovaj pisac napisao dopunu (*Takmila*) Šāṭibīyi (HH I, 649), i mislimo da je identična sa djelom *Farā'id ad-durar*.

Početak:

الحمد لله الذي خلق الإنسان في أحسن التقويم والهيئات وبعد فقد التمس مني بعض طائفة من أهل القرآن أن أفرد لهم قراءة يعقوب الحضرمي من الأئمة الثلاثة وذكر الخلاف بين راوييه رويس وروح جماعة متصلا مستخرجا من القصيدة المتبركة الموسومة بفرايد الدرر للشيخ الإمام العالم أحمد بن محمد بن سعيد اليمنى رحمه الله كما سمعت عن شيعي واستاذي محمد بن محمد العلوي ...

Pismo i rukopis kao u prethodnom djelu.

Prepisano 966/1559.

## 3. L. 67 — 122. كتاب مجتمع الثلاثة

Djelo o tri keraeta, koji, sa poznatih sedam, čine deset kiraeta. Trojica učitelja, čiji se kiraeti ovdje obrađuju, jesu: Abū Ḡa'far Yazīd, Ya'qūb b. Ishāq al-Ḥaḍramī i Ḥalaf b. Hišām. Rad je rađen po djelu *an-Naṣr* od Ġazarīje, koje je ovdje skraćeno.

Početak:

سبحان الله ويحمده منزل الكتاب على عبده وباعث الرسل بوحيه ووعده ... وبعد فقد التمس مني بعض من اعزة الاخوان ... ان افرد الثلاثة الزائدة على السبعة من كتاب النشر في القراءات العشر لابن الجزري فرائت الاقدام على ذلك اولى واحرى

Ovdje kao i u uvodu prethodnog djela pisac kaže da su ga zamolili prijatelji da posebno obradi kiraete one trojice imama čiji kiraeti sa poznatih sedam sačinjavaju deset kiraeta.

Osim toga, ovdje je uvod u cijelosti isti kao i uvod Taškōprūjevu komentaru Ġazarīnoj *Muqaddimi* (v. br. 122<sup>1</sup>). Stoga je jasno da je pisac ovoga djela Taškōprūzāde.

Na kraju ima zapis u kojem se kaže da je pisac djelo dovršio 963/1555, ali on, bar što se tiče datuma, nikako ne potiče od samog pisca, nego od prepisivača. Taj zapis glasi: *القراءات*

وهذا آخر ما تسهل اختصاره من كتاب نشر القراءات ... قال المصنف وافق فراغه

يوم الاربعاء في وقت صلاة الاشرار سنة ثلاث وستين وتسعمائة

## 4. L. 123 — 206. رسم البرهان في هجاء حروف القرآن

Djelo o pravopisu mushafa. Ismail-paša (D. I, 572, II, 231) pogrešno pripisuje ovo djelo Burhānuddīnu Ibrāhīm b. 'Omar al-Ġa'barīji, umro 732/1331, identifikujući ga sa komentarom Šāṭibījevom spjevu *عتبة ارباب القاصد في اسنى المقاصد* ili *Qasidei raiyya*, koji je napisao taj pisac. Ovo, međutim, nije komentar navedenom spjevu niti kome drugom djelu, nego samostalno djelo rađeno prema tom spjevu, kako se to izričito kaže u uvodu ovoga djela. Osim toga, komentar toga pisca spomenutoj qasidi nosi naslov *جمية ارباب المراد*, a ne kao gore (رسم البرهان). Na osnovu izloženog mislimo da je ovo djelo napisao Taškōprūzāde.

Na ovom rukopisu nalazi se još naslov: *كتاب رسم البرهان في هجاء*

*القرآن*. Ismail-paša je na oba gore spomenuta mjesta pogrešno naveo naslov ovog djela (*رسم هجاء الفرقان*).

U uvodu pisac je još spomenuo sve sure Qur'āna uklopiвши vješto njihove nazive ili početke u tekst samog uvoda.

Početak:

الحمد لله الذي ارسل محمدا فاتحة ابواب الهدى الانام ... وبعد فقد التمس مني بعض من اعزة الاخوان ان اكتب رسالة في رسم المصاحف العثمانية على كتابة زيد بن ثابت ... فلذلك اردت ان اكتب رسالة على كتابة زيد بن ثابت على الرواية التي اوردها الشيخ الامام ابو القاسم الشاطبي في قصيدته الرائية التي تسمى بعقيلة ارباب القاصد في اسنى المقاصد ...



Na kraju ima zapis u kome se kaže da je djelo prepisao 'Isā b. Maḥmūd u petak 18. VI 963/2. V 1555: تمت رسالة رسم البرهان في هجاء حروف القرآن على يد العبد الضعيف الفقير المحتاج الى رحمة الكبير عيسى بن محمود ... يوم الجمعة في وقت صلاة العصر ثمانية عشر من شهر جمادى الآخر سنة ثلاث وستين وتسعمائة

Zbirka je rijetka i vrijedna. Pisac se u svom radu ugledao na neke prethodnike kao na pisca spomenutog spjeva القراءة الثلاثة في الائمة i na Ibn Baḍḥāna (v. 124,<sup>1</sup> i <sup>2</sup>).

Na l. 1<sup>a</sup> ima naslov djela, zatim zapis u kome se kaže da je ovaj rukopis uvakufio 'Isā-ḥalīfa, zvanī Muḡallidzāde, šaiḥu 'l-qurrā', Ishāq-begovoj biblioteci u Skoplju. Zapis je napisao, potpisao i svojim pečatom providio Muḥammad b. 'Abdullāh, »kadija u spomenutom gradu« (Skoplju). Taj zapis glasi: من اوقاف المرحوم عيسى خليفه المعروف بمجلد زاده شيخ القراء التي وضعت في دار الكتب للمرحوم اسحق بيك الواقعة في المحمية المزبورة ختم عليه صيانة عن التبديل والتغيير كتبه اقل العباد محمد بن عبد الله القاضي في البلد المزبور [؟]

Ispod toga zapisa stoji: ويسى القاضى باسكوب Weysi, kadija u Skoplju, 1022/1613. To je poznati turski pisac Walsī-efendija, koji je na neki način postao vlasnik ovoga rukopisa.

127.

1980.

L. 221; 21 × 15,5. Papir u cijeloj zbirci bijel i tamnobijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 5. الدر اليتيم في التجويد od Birgewīje (v. br. 113,<sup>2</sup>).

Nasḥ pisan nevještom rukom. Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se razne bilješke poučnog sadržaja. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst.

2. L. 5 — 8. زينة القارى

Kratak tedžvid od nepoznatog pisca.

HH II, 972.

Početak:

قراءة القرآن على خمسة مواعيد اولها التوئين ...  
Pismo kao prethodno. Prepis iz 1218/1803.

3. L. 9 — 14. (تعليقات من التجويد). Bilješke iz tedžvida na turskom jeziku i izvod o pauzama pri čitanju Qur'āna.

4. L. 14 — 27. باب اسماء الله تعالى

Poglavlje o Allāhovim imenima, uzeto iz djela Maṣābiḥ as-sunna od Begawīje, sa nekim komentarom.

Prepisano početkom muharema 1219/1804.

5. L. 28 — 30. رسالة في قوله تعالى وما تشاؤون الا ان يشاء الله

Kratko tumačenje navedenog ajeta o pitanju slobodne volje, na turskom jeziku od Muḥammada b. Muṣṭafā Aqkermānī, umro 1174/1760. Nema naslova. Počinje gornjim ajetom.

Dovde navedeni spisi pisani su rukom istog prepisivača koji se nije potpisao.

6. L. 31 — 46. الفقه الاكبر od Abū Ḥanīfe (v. br. 114,<sup>3</sup>).

Nasḥ vokalizovan. Na l. 1<sup>a</sup> ima ime bivšeg vlasnika i njegov osobni pečat (Yūsufzāde sayyid Ibrāhīm, imam sultan Mehmedove džamije 1171/1757). Vjerovatno je on i prepisivač.

7. L. 47 — 68. الغماز على المآزاللشيخ جلال الدين السهوى

Djelo o apokrifnim hadisima. Napisao Ġalaluddīn (Nūruddīn) Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. 'Abdullāh b. Aḥmad b. 'Alī b. 'Isā as-Samḥūdī, umro 911/1505.

Na nekim rukopisima ovog djela ime pisca glasi: Nūruddīn Abū 'l-Ḥasan as-Samannūdī. Odatle su neki shvatili da su to dvije različite osobe od kojih se jednoj pogrešno pripisuje ovo djelo. Međutim, biće tačno da je u oba naziva riječ o istoj osobi, samo su neki prepisivači tokom vremena iskrivili ime pisca. (Brockelmann na raznim mjestima spominje ovog pisca pod različitim imenima ne navodeći da je riječ o istoj osobi. U S. II, 416 spomenuo ga je pod nazivom as-Samannūdī s napomenom da je živio 950/1543). Ime koje smo mi ovdje naveli tačno je.

Početak: الحمد لله الفاتح على من في الله جاهد واجتهد

Nasḥ.

Rukopis je, vjerovatno iz XVI stoljeća.



Na kraju ima zapis u kome se kaže da je djelo prepisao 'Isā b. Maḥmūd u petak 18. VI 963/2. V 1555: تمت رسالة رسم البرهان في هجاء حروف القرآن على يد العبد الضعيف الفقير المحتاج الى رحمة الكبير عيسى بن محمود ... يوم الجمعة في وقت صلاة العصر ثمانية عشر من شهر جمادى الآخر سنة ثلاث و مئتين و تسعمائة

Zbirka je rijetka i vrijedna. Pisac se u svom radu ugledao na neke prethodnike kao na pisca spomenutog spjeva القراءة الثلاثة في الائمة na Ibn Baḥhāna (v. 124,<sup>1</sup> i <sup>2</sup>).

Na l. 1<sup>a</sup> ima naslov djela, zatim zapis u kome se kaže da je ovaj rukopis uvakufio 'Isā-ḥalifa, zvanī Muḡallidzāde, šaiḥu 'l-qurrā', Ishāq-begovoj biblioteci u Skoplju. Zapis je napisao, potpisao i svojim pečatom providio Muḥammad b. 'Abdullāh, »kadija u spomenutom gradu« (Skoplju). Taj zapis glasi: من اوقاف المرحوم عيسى خليفه المعروف بمجلد زاده شيخ القراء التي وضعت في دار الكتب للمرحوم اسحق بيك الواقعة في المحمية المزبورة ختم عليه صيانة عن التهديل والتغيير كتبه اقل العباد محمد بن عبد الله القاضي في البلد المزبور [؟]

Ispod toga zapisa stoji: ويسى القاضى باسكوب Weysī, kadija u Skoplju, 1022/1613. To je poznati turski pisac Waṣfī-efendija, koji je na neki način postao vlasnik ovoga rukopisa.

127.

1980.

L. 221; 21 × 15,5. Papir u cijeloj zbirci bijel i tamnobijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 5. الدر اليم في التجويد od Birgewīje (v. br. 113,<sup>2</sup>).

Nasḥ pisan nevještom rukom. Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se razne bilješke poučnog sadržaja. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst.

2. L. 5 — 8. زينة القارى

Kratak tedžvid od nepoznatog pisca.

HH II, 972.

Početak: قراءة القرآن على خمسة مراتب اولها التنوين ...  
Pismo kao prethodno. Prepis iz 1218/1803.

3. L. 9 — 14. (تعليقات من التجويد). Bilješke iz tedžvida na turskom jeziku i izvod o pauzama pri čitanju Qur'āna.

4. L. 14 — 27. باب اسماء الله تعالى

Poglavlje o Allāhovim imenima, uzeto iz djela Maṣābiḥ as-sunna od Begawīje, sa nekim komentarom.

Prepisano početkom muharema 1219/1804.

5. L. 28 — 30. رسالة في قوله تعالى وما تشاؤون الا ان يشاء الله

Kratko tumačenje navedenog ajeta o pitanju slobodne volje, na turskom jeziku od Muḥammada b. Muṣṭafā Aqkermānī, umro 1174/1760. Nema naslova. Počinje gornjim ajetom.

Dovde navedeni spisi pisani su rukom istog prepisivača koji se nije potpisao.

6. L. 31 — 46. الفقه الاكبر od Abū Ḥanīfe (v. br. 114,<sup>4</sup>).

Nasḥ vokalizovan. Na l. 1<sup>a</sup> ima ime bivšeg vlasnika i njegov osobni pečat (Yūsufzāde sayyid Ibrāhīm, imam sultan Mehmedove džamije 1171/1757). Vjerovatno je on i prepisivač.

7. L. 47 — 68. الغار على المآز للشيخ جلال الدين السهمودى

Djelo o apokrifnim hadisima. Napisao Ġalaluddīn (Nūruddīn) Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. 'Abdullāh b. Aḥmad b. 'Alī b. 'Isā as-Samhūdī, umro 911/1505.

Na nekim rukopisima ovog djela ime pisca glasi: Nūruddīn Abū 'l-Ḥasan as-Samannūdī. Odatle su neki shvatili da su to dvije različite osobe od kojih se jednoj pogrešno pripisuje ovo djelo. Međutim, biće tačno da je u oba naziva riječ o istoj osobi, samo su neki prepisivači tokom vremena iskrivili ime pisca. (Brockelmann na raznim mjestima spominje ovog pisca pod različitim imenima ne navodeći da je riječ o istoj osobi. U S. II, 416 spomenuo ga je pod nazivom as-Samannūdī s napomenom da je živio 950/1543). Ime koje smo mi ovdje naveli tačno je.

Početak: الحمد لله الفاتح على من في الله جاهد واجتهد

Nasḥ.

Rukopis je, vjerovatno iz XVI stoljeća.



Na l. 1<sup>a</sup> ima naslov djela, te kratke molitve u prozi i stihu. U vrhu stranice ima bilješka da je ovaj prepis kolacioniran sa svojim izvornikom.

Poslije toga 2 — 3 stranice sadrže razne poučne stihove. Tu je na prvom mjestu odlomak qaside od Ibn Duraida u slavu imama Šāfi'i-je.

8. L. 71 — 72. قصيدة ابن مرزوق في الاستغاثة

Nabožna pjesma od Ibn Marzūqa.

Početak: رفعت اموري لباري السم ووجدنا بعد سبق العدم

Nash slab, vokalizovan. Prepis noviji.

Na l. 73. fragment pjesme القصيدة المنفرجة od Abū 'l-Faḍl Yūsuf b. Muḥammad an-Naḥwīje, umro 505/1111. Pripisuje se i drugima.

Brock. I, 263.

Početak: سلم لله الامر ولا تيأس ابدا من رحمته

Pismo i rukopis isti kao prethodni.

9. L. 74 — 85. القصيدة الحمزية في المدائح النبوية للبوصيري

Hvalospjev u slavu Muhammeda Rasulullaha. Spjevao Abū Abdullāh Muḥammad b. Sa'īd al-Būširī, umro 694/1294. Spjev je

poznat još pod naslovom: قصيدة ام القرى في مدح خير الورى

Brock. I, 266. S. I, 470.

Početak: كيف ترقى رقيق الانبياء يا سما ما طاولتها سما

Nash vokalizovan.

Prepisao Ḥalīl b. Šāliḥ al-Bosnawī (Spahić) 16. IX 1225/14. X 1810.

10. L. 85 — 86. القصيدة الاستغفارية

Molitva u stihovima za oprost grijeha.

Početak: استغفر الله من اثمى ومن ذللى ومن جودى ومن على ومن على

Pismo i rukopis isti kao prethodni.

11. L. 86 — 94. كفاية المريد - القصيدة اللامية في العقائد

Spjev o dogmatici. Sastavio Abū 'l-Abbās Aḥmad b. 'Abdullāh al-Ġazāirī, umro 898/1492.

Brock. S. II, 356.<sup>7</sup>

Početak: الحمد لله وهو الواحد الازلى سبحانه جل عن شبه وعن مثل  
Pismo i rukopis isti kao prethodni, iz godine 1226.

12. L. 95 — 105. شرح القصيدة المضرية

Komentar Būširī-jinoj qašīdi Muḍariya. Napisao 'Omar b. Sulaimān b. Aḥmad al-Bandarī u Benderu (Besarabija) 1131/1718. Zatim je otišao u Istanbul, gdje je svoj rad pokazao ulemi i dostojanstvenicima, od kojih ističe velikog vezira Ibrahim-pašu, koji ga je postavio za muderrisa. Tu hvali još i Kara Mustafu-pašu, koji je godine 1125/1713. bio valija u Benderu.

Početak:

حدا من آيد رسوله بالحجج الساطعات وفضاه على جميع الرسل والكائنات

Ta'liq. Stihovi qaside pisani crvenim mastilom i nashom. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije.

Na l. 105 — 108. razne molitve i zapisi.

13. L. 109 — 114. رسالة ارادة جزنيه - بالتركية

Rasprava o pitanju slobodne volje, na turskom jeziku. Napisao Abū Šādiq 'Isma'īl b. Sulaimān b. Muṣṭafā al-Ḥanafī al-Adirnawī.

Početak: الحمد لله الذى قدونا صرف الاستطاعة الى ملك دينه ...

Ta'liq.

14. L. 115 — 120. منظومة ابي نصر احمد بن ابي عقيدة اهل السنة والجماعة  
المؤيد المحمودى النسفى في العقائد

Spjev o vjerovanju islamske ortodoksije. Napisao Abū Naṣr Aḥmad b. Abū 'l-Muayyad al-Maḥmūdī, umro 519/1125. To je uvod piščevoj versifikaciji pravnog djela al-Ġāmi' al-kabīr od imama Muḥammada Šaibānī-je, umro 189/804. Cijela versifikacija broji 5555 stihova, a ovaj uvod o vjerovanju 81 stih. Spjev je dovršen

515/1121. Stihovi svršavaju slovom ر (r).

Brock. I, 172.

Početak ovdje: الحمد لله القديم البارى رب الانام مقدّر الاعمار

Nash lijep, vokalizovan. Na kraju bilješka o piscu i njegovom spjevu.



15. L. 121 — 131. شرح عقيدة السنوسى

Komentar Sanūsījevu akaidu أم البراهين. Napisao neki Muḥammad b. Maṣṣūr al-Hudhudī, živio u XI/XVII stoljeću.

Brock. II, 251, S. II, 354.

Početak: الحمد لله الذى شهد بوجوده جميع الكائنات ...

Ta'liq sa nešto naša, slab. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

16. L. 132 — 151 (رسالة) اهم الامور

Traktat o osnovnim pojmovima vjerovanja i vjerskim dužnostima, od nepoznatog pisca, ukoliko prepisivač nije i pisac ovog rada.

Početak: آمزت بالله وبما جاء من عنده على مراد الله مجلا ومفصلا

Ta'liq sitan.

Prepisao, a možda i napisao, Aḥmad b. Muḥammad Muṣṭafā,

12. IX 1223/2. XI 1808.

17. L. 152 — 170. الكشف والتبيين في غرور الخلق اجمين

Rasprava etičko-mističkog sadržaja. Napisao Abū Ḥāmid Muḥammad al-Gazālī, umro 505/1111.

Brock. I, 423, 42.

Početak:

قال الامام حجة الاسلام ... اعلم ان الخلق قسمان حيوان وغير حيوان ...

Nash.

Prepisao Ḥasan b. Muḥammad Misirac u Istanbulu, gdje se, kako kaže, doselio kada je u Misiru zavladao siromaštvo i skupoća i kada su zli ljudi preovladali nad dobrim. Prepis završen u petak mjeseca šabana 1218/1803.

18. L. 171 — 172. القصيدة الزينية

Pjesma poučno-filozofskog sadržaja. Spjevao po nekima Šālih b. 'Abdulquddūs, a pripisuje se još hazreti Aliji i mnogim drugim. Ovdje nije naveden autor.

Brock. I, 44, S. I, 110.

Početak: صرمت جبالك بعد و صلك زينب والدمر فيه تصرم و تغلب

Nash vokalizovan.

Prepisao Ḥalīl b. Šālih Spahić.

19. L. 173 — 183. خلاصة الفوائد في علم العقائد

Odulja pjesma (t. zv. urḡūza) o dogmatici, od nekog šaiḥ Ḥasana Dāgistanlī-je. (Up. Brock. S. III, 1281).

Početak: الحمد لله الواحد ذى الجلال المتقن الاشياء على الكمال  
Nash vokalizovan. Prepisao 1223/1808. prethodni prepisivač.

20. L. 184 — 189. المقدمة الجزرية في التجويد od Gazarije (v. br. 113, 1).

Nash vokalizovan. Na rubu i između redaka ima bilježaka koje tumače tekst. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Slijedeća dva lista sadrže razne bilješke.

21. L. 190 — 204. منظومة عقائد ili نظم العلوم ili نظم الآلى

Spjev na turskom jeziku o dogmatici. Sastavio Ishāq b. Ḥasan Ridā'i Toqātī, umro 1100/1688.

M. Tahir OM I, 231; Ismā'il-paša AM I, 201.

Početak: كايئر بسمله كلزار علمك دواج روتق بازار علمك

Ta'liq pisan uvježbanom rukom. Na kraju pod naslovom ḥātima (završetak) pisac daje, također u stihu, neke podatke o svome životu i ondašnjim događajima. Rođen je u Tokatu, ali je veliki dio svoga života proveo negdje daleko od rodbine i rodnog mjesta, u koje se vratio 1098/1686, poslije 38 godina odsustva. Tu se uskoro pojavila kuga, koja mu je pokosila sina Faḍlullāha. Iste godine završio je ovo djelo i otišao u Sivas da nekom učenjaku tefsira čestita rođenje sina Muḥammada, pa mu je posvetio i ovo svoje djelo. Pisac se tuži na ondašnja burna vremena i žali pad Budima:

سرکله کلورکن بو رسائه دیکر کون ایدی عالم سوء حاله

پیشالمنده عالم اشتغال هواده زلف عنبر بو مثالم

تموجده هجومي اهل شرکک ایشی یغمایدی ترکمان توکک

جهان جمله اوصانمشدی اوزندن یرک التي خيرليدر يوزندن

بدون شهری کبی محکم حصاره ويرلدى دست فرصت اهل ناره

اوتوزسکزييلک نار و فواقي دروننده اقارب اشتياقي

توقات خلقي ایدی طاعونه مظهر بر اکسک غصه دن تاريخ شهر (۱۰۹۱)

Prepisao 'Abdullāh b. 'Abdurrahmān 1207/1792.

Na l. 204 — 205. stihovi na turskom jeziku o lijepom ponašanju.



22. L. 206 — 208. عقيدة الشيباني

Qasida od 79 stihova na arapskom jeziku o dogmatici. Sastavio Nağmuddīn Muḥammad b. Waliyuddīn al-'Ağlūnī aš-Šaibānī, umro 859/1455. To je prema naslovu na rukopisu i to je, čini nam se, ispravno. Kairo (I, 202) navodi ovaj rad pod naslovom: القصيدة الشيبانية pripisujući ga istom piscu. HH (II, 1158 i 1340) navodi rad pod oba gornja naslova, ali mu ne spominje autora. Za navedenog pisca kaže da je komentator dotične qaside, što je, držimo, pogrešno. Brockelmann (I, 172, VIII) ovu qasidu, pripisuje imamu Muḥammedu b. al-Ḥasan aš-Šaibāniji, umro 189/804, a gornjeg pisca spominje kao njenog komentatora, što je također pogrešno, obzirom na tekst ove qaside pri njenom završetku. Imam Muḥammad možda ima drugu qasidu istog naziva.

Ismā'il-paša (Dail II, 231) spominje komentar qasidi Šaibaniji (شرح القصيدة الشيبانية) što ga je, po njemu, napisao Abū Šāma Abu 'l-Qāsim 'Abdurrahmān b. Isma'il b. Ibrāhīm al-Maqdisī, umro 665/1266. Nije jasno o kojoj i čijoj qasidi je tu riječ. Brockelmann (S. I 550), nabrajajući djela ovog Abū Šāme, ne spominje taj komentar.

Početak: يا حمد ربي طاعة وتعبدًا وانظم عقدا في العقيدة اوحدا

Nash vokalizovan. Prepisao Ḥalīl b. Šālih 1227/1812.

23. L. 209 — 216. شرح الاربعين اسما السهلوردية

Tumačenje 40 Božijih imena od nekog Sehleverdije?

Početak: اذا اراد الانسان الدخول على الملوك والاسلاطين ...

Nash. Prepis dovršen 1155/1742.

24. L. 217 — 220. حقائق العقيدة السنوية ام البراهين لمؤلفها السنوي

Tumačenje pojedinih termina i pojmova u Sanūsijinoj dogmatici Umm al-barāhīn od istog pisca.

Kairo I, 177.

Početak: حقيقة الحمد هو الثناء بالكلام على الحمد ...

Nash sa nešto ta'līqa, slab.

25. L. 221. صغرى الصغرى

Kratka dogmatika koju je napisao sayyid Šarīf Muḥammad b. Yūsuf b. al-Ḥusain as-Sanūsī, umro 895/1489. U nekim rukopisima naslov ovog rada glasi: صغرة الصغرى.

Brock. S. II, 355.

Početak:

اعلم ان مولانا جل وعز واجب الوجود

Pismo i rukopis isti kao prethodni.

128.

781.

L. 117; 21 × 14. Papir u cijeloj zbirci bijel i tamnobijel. Povez kožni.

1. L. 1 — 46. شرح الدر اليتيم

Komentar Birgāwījinu djelu ad-Durru 'l-Yatīm, v. br. 113,<sup>2</sup> i 118,<sup>2</sup>.

Nash prilično lijep i čitak. Osnovni tekst podvučen, stranice obrubljene crvenom linijom.

Rukopis je noviji.

Na početku se nalazi zapis u kojem se kaže da je rukopis uva-kuljen za mekteb kod džamije Ferhadije u Sarajevu; tu je donesen i sadržaj rukopisa i stavljen pečat ranijeg vlasnika. Na rubu nekih listova ima bilježaka iz djela كشف الحقائق i drugih koje se odnose na tumačenje teksta.

2. L. 47 — 72. ترجمة شرح در يتيم من التجويد

Komentar istog djela na turskom jeziku od nepoznatog pisca. Autor je napisao ovaj komentar za svoga sina 'Abdullāha.

Početak: الحمد لله وكفى ...

Nash lijep, vokalizovan. Osnovni tekst podvučen i stranice obrubljene crvenom linijom.

3. L. 73 — 88. رسالة التجويد بالتركية

Traktat o tedžvidu na turskom jeziku. Napisao Muṣṭafā b. Ḥ. 'Alī, kako stoji u uvodu. Na l. 1<sup>a</sup> pak nalazi se ovakav naslov:

رسالة شيخ على من التجويد بلسان توكي



Uvod i zaglavak pisani su arapskim, a ostalo turskim jezikom.

Početak: الحمد لله الذي أنزل القرآن بالتجويد . . .

Nash čitak. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Stranice su obrubljene crvenom linijom.

Prepis, a možda i pisanje dovršeno rebia II 1174/1760.

4. L. 89 — 90. منظومة لقاضى زاده فى التجويد بالتركية

Kratak spjev na turskom jeziku o tedžvidu od nekog Qādizāde.

Početak: هرکیم اوقورسه هر سوره ده لحن . . .

Nash vokalizovan. Na l. 1<sup>a</sup> ima završetak neke brošure iz akaida.

5. L. 91 — 101. کتاب الالباء فى الف با

Traktat o porijeklu i razvitku pisma, abecedi i abğad-sistemu od nepoznatog pisca. Pisac je ovo sabrao iz raznih djela prenoseći najstarija predanja koja često nemaju istorijske podloge. Služio se i djelom *Alif bā* od španskog učenjaka Ibn aš-Šaiḥ al-Andalūsī. Po tom djelu je, izgleda, i ova rasprava dobila ime.

Početak: الحمد لله الذى علم بالقلم علم الانسان ما لم يعلم

Nash čitak. Stranice obrubljene crvenom linijom.

Prepisao iz autografa Muṣṭafā b. Muḥammad 1177/1763.

6. L. 102 — 114. تنوين و نون ساكن حقه شاطبيه دن ابیات شرحى

Komentar poglavlju باب احكام النون الساكنة والتنوين iz *Sātibīye*. Naslov je ovdje na turskom jeziku, iako je komentar na arapskom.

Početak: انما جمع بين النون الساكنة والتنوين

Ta'liq sitan, pisan uvježbanom rukom. Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se naslov djela.

Na kraju je bilješka da je ovaj komentar uzet iz djela المعين, što ga je napisao Āli Muḥammad Imām Muḥammad b. Husām-dede iz Kutahije, profesor kiraeta (šaiḥ al-qurrā) u Ġa'far-pašinom Dār al-qurrā'-u (školi za izučavanje kiraeta) u Kutahiji: نقل ما فيها عن المعين. Ispod toga pečat Āli Muḥammada, što bi moglo značiti da je i to njegov rad i rukopis.

7. L. 115 — 116. رسالة فى الوقف والابتداء

Kratka rasprava na turskom jeziku o pauzama pri čitanju Qur'āna od spomenutog Imam Muḥammada b. Husām-dede iz Kutahije. To je stvarno izvod iz djela وقوف سجاوندی (v. br. 101<sup>1</sup>).

Pismo kao prethodno, autograf. Na završetku je pečat pisca.

Na posljednjem listu (117) nalazi se nekoliko stihova o tedžvidu na turskom jeziku, crtež koji predstavlja govorne organe i način izgovaranja pojedinih arapskih glasova, nekoliko fetvi od Abū Su'ūda, te poučne izreke i stihovi (mufradi).

129.

ISTO kao br. 128,<sup>1</sup>

2305.

L. 37; 21 × 16. Nash. Osnovni tekst podvučen i stranice obrubljene crvenom linijom. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir bijel, povež kožni.

Prepis dovršen 1130/1717. Sasvim na kraju ima bilješka nekog čitaoca u kojoj kaže da je komentar pročitao i ispravio 1131/1718.

130.

ISTO kao br. 128,<sup>1</sup>

2850.

L. 44; 18,5 × 13. Nash. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Papir bijel, povež polukožni, oštećen.

Na nekoliko mjesta nalazi se zapis u kojem se kaže da je vlasnik ovog primjerka ḥāfiz Sulaimān b. Ḥalil-alamdar Šarac (raniji ra'īs-al-'ulamā' u Bosni).

Prepis dovršen 1274/1857.

Slijedeća dva djela u ovom svesku štampana su. To su:

1) نهجة المنازل, putopis iz Istanbula u Meku i propisi o obredima hadža. Napisao Ḥ. Mehmed Edīb b. Mehmed Derviš.

2) ترتيب اجزا, brošura o sastavljanju lijekova od H. Behdžet Munla-efendije.

Oba su djela na turskom jeziku.



L. 18; 21,5 × 16. Nash veoma lijep, sitniji. Na rubovima listova ima bilježaka pisanih istom rukom. Papir žućkastobijel, povez kožni.

L. 115; 18,5 × 12. Papir u cijeloj zbirci žućkast i bijel. Povez polukožni.

### 1. L. 1 — 20. السيف المسلول على من ينكر المنقول في حق اداء الضاد

Rasprava o pravilnom izgovaranju arapskih glasova ط ا ض — naročito pri čitanju Qur'āna. Napisao Abū Bakr Muḥammad b. Ḥ. Bakr al-Bursawī šaiḥ al-qurrā' u Brusi, umro 1187/1773. (Ismail-paša D. II, 36).

Početak:

بسم الله و بحمده و صلوة على رسوله و بعد فهذا سيف مسلول على من ينكر المنقول  
مموه بمسوم كلمات القبول مشجذ بمسلمات الأدلة و المنقول ...

Nash vrlo lijep, sitan. Na prvoj stranici je unvan u bojama. Po rubovima listova ima dosta bilježaka od istog pisca sa oznakom منه , pisanih rukom istog prepisivača. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom, a rubovi crvenom linijom.

Prepis dovršen 1134/1721, što je na kraju označeno slovima sistemom abğad, sadržanim u zbiru slovā قد غل .

Na početku su bilješke iz kiraeta, nekolike fetve, te sadržaj ove zbirke, sve pisano kasnije drugom rukom.

### 2. L. 21 — 36. بغية المرتاد لتصحيح الضاد

Rasprava o izgovoru glasa ض. Napisao 'Alī b. Muḥammad b. 'Alī b. Ḥalīl b. Gānim al-Maqdisī, umro 1004/1596.

Brock. II, 312, S. II, 395.

Početak: الحمد لله الذي وفق للنطق الفصيح من اراد ...

Pismo, rukopis i cjelokupna obrada kao prethodno. Na prvoj stranici ima unvan. Na l. 1<sup>a</sup> taqrīz (pohvala) ovog djela u stihu. Na kraju kratka biografija pisca uzeta iz djela الكواكب الدرية في مناقب الكواكب od 'Abdurra'ūf al-Munāwī, umro 1031/1621.

### 3. L. 37 — 41. رسالة في كيفية اداء الضاد المعجمة

Rasprava o izgovoru glasa ض od Muḥammada b. Abū Bakr al-Mar'ašī Sačaklīzāde, umro 1150/1737.

Brock. II, 370.

Početak: بسم الله و بحمده و صلوة على رسوله يقول البائس الفقير محمد المرعشي ...

Ta'liq pisan rukom istog prepisivača koji je prepisao i prethodno djelo. U vrhu prve stranice ima unvan. Na rubovima ima bilježaka koje tumače tekst.

Prepis je dovršen 1134/1721.

### 4. L. 42 — 47. ارشاد العباد الى تصحيح الضاد

Rasprava o prethodnoj temi od Šaiḥ Sulaimān-efendije, vaiza u Ajasofiji, umro 1134/1721. (Datum je sadržan u rečenici قد مات استاد koja se nalazi na kraju djela).

Početak: الحمد لوليه و الصلاة على نبيه

Nash lijep.

Ovaj i prethodne radove prepisao Muṣṭafā b. Muḥammad ad-Ḍiyāl al-Gūzelhišārī 1135/1722.

### 5. L. 48 — 64. (رسالة في الموضوع السابق للسيد مصطفى الارمناكي)

Rasprava o istoj temi. Napisao šaiḥ Sayyid Muṣṭafā al-Armanākī at-Takāwī al-Anṭālī al-Mālikī (up. Brock. II, 440,<sup>10c</sup>). Nema naslova.

Početak: الحمد لله الذي افاض الموضوعات العربية فيضا ...

Nash lijep, pisan rukom gore spomenutog prepisivača. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst.

Na l. 65 — 69. razne bilješke većinom s područja kiraeta, uzete iz raznih djela.

### 6. L. 69 — 72. رسالة في كيفية اداء الضاد المعجمة

Rasprava o izgovoru glasa ض od Aḥmad Muderriszāde. U uvodu pisac spominje navedenog šaiḥ Sulaiman-efendiju i njegovu diskusiju o toj temi, brani njegovo tumačenje i naziva njegove protivnike neznačicama.



الحمد لله الذي وفق العلماء لاحقاق الحق و اظهار الصواب ...  
Ta'liq pisan vještom rukom.

7. L. 72 — 73. (رسالة اخرى في نفس الموضوع من المؤلف المذكور آنفا)

Druga rasprava o istoj temi od istog pisca u kojoj brani Ibn Gānim al-Maqdisīju od kritike Misirca 'Alī-efendije Maṣṣūrīje.

Početak:

الحمد لله الذي يبرئنا التنييه على ما ابتدعه المولدون الاعاجم في كيفية اداء الضاد ...

Pismo i rukopis kao prethodno.

8. L. 74 — 82. رسالة في كيفية النطق بالضاد لعل المنصوري

Rasprava o istoj temi od 'Alī al-Maṣṣūrīje, u kojoj pobija Ibn Ganimovu raspravu o tom pitanju.

Početak: الحمد لله و صلى الله على نبيه و مصطفىاه

Pismo i rukopis kao prethodno. Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se razne bilješke didaktičnog sadržaja.

9. L. 82<sup>a</sup> — 83. (رسالة اخرى للمرعشي)

Kratka rasprava s područja tedžvida od spomenutog Muḥammada al-Mar'ašī Sačaklīzade. Ovo je druga i kraća rasprava od njegove spomenute rasprave, (v. ovdje tač. 3).

Početak: اسم الله الرحمن الرحيم و بحمده و صلاة على رسوله ...

Ta'liq sitan.

10. L. 84 — 90. رد الالحاد في النطق بالضاد لعل المنصوري

Druga rasprava o izgovoru glasa ض od spomenutog al-Maṣṣūrī-je.

Početak: الحمد لله و كفى و سلام على عباده الذين اصطفى

Nasḥ slab.

Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se bilješke iz hadisa i fikha.

11. L. 91 — 92. المقدمة الجزرية od Gazari-je (v. br. 113<sup>1</sup>).

Ta'liq sitan.

12. L. 93 — 102. (فتوى في مسألة المضاد).

Rasprava u obliku fetve o izgovoru glasa ض. Napisao Abū Ṣalāḥ 'Alī b. Muḥsin aṣ-Ṣa'īdī al-Azharī. Pisac ovim odgovara na pitanje koje mu je postavio šaiḥ Muḥammad al-Magribī at-Tilimsānī. Nema naslova.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... و بعد قال الشيخ الامام ابو الصلاح على بن معين الصعدي المالكي الشاذلي الوفاي القوي الازهري قد عرض على الشيخ الصالح محمد المغربي التاماني

Nasḥ.

Na l. 1<sup>a</sup> i u vrhu prve stranice bilješke iz tedžvida i fikha.

13. L. 103 — 115. (شرح المقدمة الجزرية بالتركية).

Komentar Gazari-jine Muqaddime na turskom jeziku od nepoznatog pisca, sa dodatkom nekih pitanja iz komentara 'Alī al-Qārī-je, Gā'barī-je, te Gazari-jinih djela النشر الكبير. Na kraju manjkavo. Up. HḤ II, 1800.

Početak: الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى و بعد بيل كه ...

Ta'liq pisan vještom rukom.

Sasvim na kraju, poslije nekoliko neispisanih lista bilješke iz kiraeta i fikha.

2818. كثر المعاني بتحرير حرز الاماني 133.

Qasida iz tedžvida. Sastavio šaiḥ Sulaimān al-Ġamzūrī iz XIII stoljeća. Rađeno po djelu Hīrz al-amānī. Dvršeno 1202/1787.

Kairo I, 26.

Početak:

الهي لك الحمد الجميل على الولا و صل على المختار والآل والولا



L. 8; 18 × 13. Nash. Na l. 1<sup>a</sup> naslov i nekoliko stihova o izgovoru glasa الراء, sa napomenom da su ti stihovi uzeti iz autografa. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije. Papir bijel, povez polukožni.

Prepisao Muḥammad Sālim Bābekī al-Madanī 1313/1895.

## Turski

134. تجويد قره باش 4355.

Poznati udžbenik o čitanju Qur'āna. Napisao šaiḥ 'Abdarrahmān Qarabašī, umro u Istanbulu 904/1498.

M. Tahir OM I, 148.

Početak nakon besmele:

الله تعالى به حمد و ثنا و رسوله دخي آل اصحابه صلات سلامتدن شكره معلوم  
اوله كه حرف مد اوچلد ...

L. 20; 16 × 11. Nash jednostavan. Papir tamnobijel, povez platneni.

Prepisao neki 'Abdullāh, a kao nekadašnji vlasnici potpisani su Munla Aḥmad-efendiya iz Ljubinja i Munla Šāliḥ Hromić iz Stoca, 1252/1836. g.

135. 1221.

L. 32; 20,5 × 14; papir bijel, listovi prosuti, povez kožni.

1. 1 — 11. (تجوید)

Tedžvid od nepoznatog pisca. U početku manjkav.

Početak ovdje (na l. 5):

غیری جمیع قرآ رحیم الله بر الف مقداری مد ایدلو ... سکنجی قم مد  
تمکین بیان ایدر

2. L. 13 — 17. رسالة قواعد قرآن

Kratka risala o čitanju Qur'āna od nepoznatog pisca.

Početak: ای طالب علم ربانی شویله بلکل کم حرف علت اوج حرفدر

3. L. 18 — 21<sup>a</sup>. (الوقف فی القرآن)

Risala o pauzama pri čitanju Qur'āna. To je, možda, izvadak iz nekog opširnijeg djela o kiraetu.

Početak: اعلم بان الوقف على عشرة اوجه الاول وقف التام

4. L. 21<sup>b</sup> — 26. ترتيب اعشار القرآن العظيم

Raspored ašereta Qur'āna. Izvadak iz nekog opširnijeg djela. Sadrži ašereta označena kroz cijeli Qur'ān.

Početak:

هذا ذكر ترتيب اعشار القرآن العظيم والكلام القديم مما نقل عن شيخنا وسيدنا  
نور الحق والدين زين التصدين سلمه الله تعالى و ابقاه مرتباً من اول القرآن الى خاتمه  
يذكر من اول كل عشر كلمتين فصاعداً

5. L. 27 — 32. في الوقف اللازم في القرآن العظيم

Rasprava o mjestima zastajanja pri čitanju Qur'āna, po učenju Abū al-Ḥasan 'Alī b. Sa'īda.

Početak:

هذا ما ذكره الشيخ الامام المرشد ابو الحسن علي بن سعيد ... في الوقف اللازمة  
في القرآن العظيم نذكر علامته وهو حرف الميم

Na l. 1 — 2. uvod u neki tedžvid čiji je početak:

الحمد لله الذي اترل على عبده الكتاب و وعد من تلاه جزيل الثواب

Rad je podijeljen na 10 glava (باب).

Na l. 3. je fragment neke brošure o vrlinama. Na l. 4. je početak brošure راحة الارواح o suzbijanju i liječenju kuge, koju je napisao Ibn Kemal-paša, umro 940/1533 (v. br. 139<sup>o</sup>).

Na l. 12. ima nekoliko termina iz nauke o kiraetu. Na kraju je godina 977/1569. Na l. 18. posljednja stranica neke risale koja govori o pauzama pri čitanju Qur'āna.

Stariji datumi koji se nalaze na ovom rukopisu ne označavaju njegov datum, nego vjerovatno datum ranijih rukopisa iz kojih je ovaj prepisan.

Iz Fejzije medrese.



Komentar djelu 'Umdat al-'irfān o tedžvidu. Osnovni tekst na arapskom jeziku napisao je Hamdullāh b. Hairuddīn (kod HĤ II, 1168. pogrešno Hairullāh b. Hairuddīn), imam Aja Sofije, umro oko 963/1555 (prema Brockelmannu S. II, 650 oko 948/1541). Svi izvori tvrde da je isti autor napisao i ovaj komentar na turskom jeziku. Na to upućuje i naslov ovog rukopisa, ali završetak komentara ukazuje da ga je pisao drugi autor, pa stoga ovo pitanje nije jasno. (Vidi l. 1<sup>a</sup> i 89). Djelo je završeno 943/1536. i posvećeno sultanu Sulejmanu.

Uvod osnovnog teksta pisan je u prozi, a ostali dio je »qašida rā'ya«, jer stihovi svršavaju slovom »r«, a rađena je po uzoru na Gazari-jinu Muqaddimu i ima 260 stihova.

Početak uvoda:

الحمد لله منزل القرآن على ذي الجلال والإكرام يعني اجناس محامد عليه واصناف  
مدايح سنیه ثابت و حاصلدر الله تعالی جل و علا ایچون ...

Pri kraju ovog uvoda pisac kaže:

فسميت ما نظمت بعمدة العرفان في وصف حروف القرآن

Početak versifikacije:

بدأت بحمد الله في مبدأ السطر تنویر سلطانا مع العز والنصر

Završetak komentara glasi:

والحمد لله رب العالمين نظم لشارحه:

ايا لطاف ايديجي صاحب سعادت عطا اعطادر رشانكده عادت

طمع دار اودى ناظم چون عطاءدن انيده شارحيده اشك دعادن

L. 89; 21 × 12,5. Nash i ta'liq. Osnovni tekst pisan je lijepim vokalizovanim nashom, a komentar ta'liqom. Stihovi qašide podvučeni su crvenom linijom. Na rubovima listova, naročito u početku ima bilježaka koje se odnose na tekst, a sve su pisane rukom istog prepisivača. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov djela i bilješke s područja kiraeta pisane također rukom istog prepisivača. Papir žućkast, povež kožni sa ornamentima na sredini korica.

Na l. 1<sup>a</sup> ispod naslova piše da primjerak pripada šaiḥ Muḥammad-efendiji Telalagiću (iz Sarajeva).

Rukopis, po svoj prilici, potiče iz XVI ili XVII stoljeća.

Djelo o tedžvidu. Napisao 'Omar b. Aḥmad.  
Početak:

الحمد لله الهادي الى سبيل الصواب البين طريق الثواب والعقاب ... صكره ايدر  
بوقير ضعيف و بلدة نجيف عمر بن احمد ...

Djelo je napisano po nalogu sultana Ismaila b. Ibrahim Isfandiyar-ḡana, dakle oko 1457. godine.

L. 83; 20,8 × 15,5. Nash krupan, lijep, vokalizovan. Na l. 1<sup>a</sup> je crtež koji predstavlja usta, grlo i njihov položaj pri izgovaranju pojedinih slova. Papir tamnobijel, deblji. Listovi prosuti. Povež polukožni, oštećen, rastavljen od knjige.

Na l. 1<sup>a</sup> piše da je knjigu uvakufio Ahmed-aga za medresu u Mostaru 1064/1653. Tu se nalazi i ime jednog ranijeg vlasnika s napomenom da je knjigu kupio za 120 dirhema.

Rukopis vjerovatno potiče iz XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

Traktat o tedžvidu od nepoznatog pisca. To je ustvari izvod iz nekog tedžvida.

Početak:

اما حرکت اوچدر فتحه و كسره و ضمه در و بكل كيم قارى ...

L. 7; 19,5 × 15. Ta'liq. Papir tamnobijel; povež kožni.

Na početku se nalaze dove i zapis za liječenje neke bolesti. Na kraju je bilješka o pobuni i neredu u Sarajevu 1093/1682, te o kazni koju je tada sultan primjenio protiv pobunjenih Sarajlija. Tu se spominje neki lažni munla, čehaja Mustafa-aga i pogibija nekog dobrog kadije. Potom dolazak carskog kapudžije koji je donio kazne i zatvorio u tvrđavu šest ljudi. U vezi s tim spominje se i dolazak Abdurrahman-paše. Bilješka je pisana slabim turskim jezikom i nečitkim pismom.

بيك طقسان اوج سنه سنده واقعه شهر سراينده ولايت جمعه اولوب بو باطل ملا وار  
ايدب بو خوشنجه نائب افنديجي بيلاه قتل شد باءث<sup>1</sup> قتلى ... فتنه مصطفى اغا مسلم

<sup>1</sup> U ruk.: بانى



Početak: قال رسول الله صلعم انما الاعمال بالنيات ...

5. L. 53 — 77. (فضائل رجب وسانر الايام)

Traktat o prednostima redžeba i drugih mjeseci i dana u godini na arapskom jeziku od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... روى عن رسول الله صلى الله عليه وسلم رجب شهر الله وشعبان شهرى ورمضان شهر امتى ...

6. L. 78 — 86. رسالة الطاعون ili راحة الارواح

Risala o suzbijanju i liječenju kuge od Ibn Kemal-paše (Ahmad b. Suleyman), umro 940/1533.

Brock. II, 452,<sup>102</sup>, S. II, 671,<sup>102</sup>.

Početak: اللهم يا دافع البلاء ويا كاشف الداء باستعمال الدواء

Cijelu zbirku prepisao spomenuti Ahmad b. Wali oko 1117/1705. Iz medrese Simzade u Sarajevu.

140.

2591.

L. 146; 19,5 × 13,5. Papir bijel i tamnobijel, povež kožni, oštećen.

1. L. 1 — 9. قواعد القرآن

Kratak udžbenik iz tedžvida od nepoznatog pisca, vjerovatno iz XVII stoljeća.

Početak:

اعلم ان الوقوف مقصورة على خمس مراتب لازم ومطلق وجائز ومجوز بوجه ومترخص ضرورة فلنشرع الان ... اى طالب بكل كل كه ...

Nash sitan.

2. L. 10 — 14<sup>a</sup>. (تجويد)

Kratka uputa o pravilnom čitanju Qur'āna na turskom jeziku od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبيه محمد وآله اجمعين اما بعد بلوك واکاه اولك اى قرآن اوقومغه طالب اولنار

کتخدای ایدب. الحاصل بادشاه طرفندن قیوخی کلوب شهرایه ولایتلیه نجه نجه عقوبتسار و بیک یوک اقیجه کتیروب والتی ادم قولیه حبس اولندی (اولنوب؟) وینه پادشاه کتیروب عبدالرحمن پاشا ... ایدب ... قتل شد.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVII stoljeća.

139.

1197.

L. 86; 21 × 14. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, oštećen.

1. L. 1 — 29. قواعد قرآن

Traktat o tedžvidu od nepoznatog pisca, vjerovatno iz XVII ili XVIII stoljeća.

Početak:

قواعد قرآنی طریق تجوید ده نجه حاذقار مغلق عبارتار سیلمشار اما بو دعاکوی دخی دیلدی صکم آسان لفظیایه ترکی دلنده جمع ایلیه مبتدیله فائده اولماغیچون اون اوچ فصل اوزره ...

Nash vokalizovan. U uvodu naveden sadržaj.

Na početku bilješka u kojoj piše da je primjerak uvakufio Muzaferizade H 'Abdulqadir-efendija za muderisa i učenike Simzade medrese 1206/1791. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov i beznačajne bilješke.

Prepisao Ahmad b. Wali b. 'Abdullah.

2. L. 30 — 38. کتاب زیارة النبی فی مدینة النبی

Traktat o posjeti Muhammedovom turbetu u Medini i ostalim znamenitostima u njoj od nepoznatog pisca.

Početak:

اول ما یدخل من باب السلام  
Nash krupan, djelomično vokalizovan.

3. L. 39 — 51. مناسک الحج

Uputa o obredima hadža na turskom jeziku od nepoznatog pisca.

Početak:

حجک فرضینی و واجبیرینی بیان ایدر

4. L. 51 — 52. عدة احادیث

Kratka zbirka hadisa od nepoznatog sabirača.



3. L. 14<sup>b</sup> — 18<sup>a</sup>. (تجوید).

Kratak tedžvid na turskom od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله واصحابه  
اجمعين اما بكل كل احكام النون الساكنة والتنوين بش قسدر ...

4. L. 18<sup>b</sup> — 21<sup>a</sup>. (تجوید).

Kratak tedžvid na turskom od nepoznatog pisca.

Početak:

بالله قوا قنده ايكي اوستونه وايكي اسرهيه وايكي اوتويه تنوين ديوار ...

5. L. 21<sup>b</sup> — 24. تجريد البيان في تجويد القرآن

Kratak tedžvid na arapskom jeziku od nekog 'Abdulkarīma

(من مسودات الفاضل عبد الكريم).

Početak: الحمد لله المنان علم القرآن خالق الانسان علمه البيان ...

6. L. 25 — 32<sup>a</sup>. (تعليقات في علم القراءة والقراء).

Bilješke o tedžvidu i o učiteljima kiraeta na turskom i arapskom jeziku, sabrano iz raznih djela.

7. L. 32<sup>b</sup> — 76. المقدمة الجزرية بالترجمة التركية

Gazarī-jina al-Muqaddima s turskim prevodom u prozi od nepoznatog prevodioca.

Nash. Tekst Muqaddime pisan je crvenim mastilom.

Prepisao ḥāfiẓ Muḥammad b. Munla Ibrāhīm iz Livna, mjeseca šabana 1278/1861. كتبه الحقيير الفقير ... حافظ محمد بن منلا ابراهيم

اهلونه الى مولدا والسنوى نسبة ... في سنة ١٢٧٨

8. L. 77 — 94. (مقدمة في التجويد).

Traktat o tedžvidu na turskom bez naslova i imena pisca.

Početak:

الحمد لله صلى الله على نبيه ومصطفاه محمد وآله وصحبه ومقرى القرآن مع  
مجيبه ... ان هذه مقدمة فيما على قارئه ان يعلمه ... يعني شول ذهنده ملحوظ اولان  
امة محمد بنك اولاد لونه ...

9. L. 95 — 96. (تعليقات من التجويد).

Bilješke iz tedžvida.

10. L. 97 — 103<sup>a</sup>. تجويد قره باش, v. br. 134.

11. L. 103<sup>b</sup> — 119<sup>a</sup>. كتاب رسم عثمانى

Knjiga o pravopisu 'Otmānova mushafa, napisao Ḥusain b. 'Alī al-Amāsī, imam džamije sultana Mehmeda Fatiha. Iz uvoda se razumi da se pisac temeljito bavio proučavanjem tedžvida i da je ovaj rad pripremao od 1062/1651.

Početak:

بسم الله الذى لا يضر مع اسمه شئ فى الارض ولا فى السماء ... ابو عبد الفقيه  
المحتاج ... السيد حسنين بن السيد على الحقيير الاماسى الامام بجامع ابى الفتح ...

Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Između listova ima umetnutih listića sa bilješkama iz kiraeta.

12. L. 119<sup>b</sup> — 120. بيان مخرج حروف

Kratka uputa o izgovoru arapskih slova na turskom jeziku.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على رسوله محمد وعلى آله اجمعين. بيان  
مخرج حروف. مخرج حرف تكلم عندده چقدوغى مكانه ديوار مخرج ...

Čitavu zbirku dovde prepisao je spomenuti Muḥammad b. Ibrahim Livnjak (v. pod tač. 7).

13. L. 121 — 146. (تجوید قرآن).

Tedžvid na turskom jeziku od nepoznatog pisca i bez naslova.

Početak:

الحمد لله الذى اتول على عبده الكتاب بل كل كم تجويد قرآن او قومى فرضدر ...



Nash krupan. U vrhu prve stranice prost unvan, stranice su obrubljene crvenom linijom.

141.

4318.

L. 8; 20,5 × 12. Papir tamnobijel.

1. L. 1 — 4<sup>a</sup>. ISTO kao br. 140<sup>1</sup>.

Nash. Kratice pisane crvenim. U vrhu prve stranice naslov:

هذا كتاب قواعد قرآن

Sljedeće dvije stranice izvadak iz nekog tedžvida.

2. L. 5 — 6. نوع ديكر قواعد القرآن : قواعد القرآن

Tedžvid na turskom jeziku.

Početak:

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم خيركم من تعلم القرآن وعلمه يعني سيزدن

خيركم ...

3. L. 7 — 8. قواعد القرآن

Početak:

حرف علت اوچ حروف ...

Ta'liq. Na kraju ima bilješka u kojoj se kaže da je prepisano krajem muharema 1066/1655. Na početku i na kraju je pečat nekadašnjeg vlasnika.

142.

تجوید

2901.

Kratak tedžvid od nepoznatog pisca, vjerovatno iz XIX stoljeća.

Početak: الحمد لله رب العالمين ... اما بعد فهذه رسالة تتعلق بالتجوید

L. 5; 20,5 × 11,5. Nash sa nešto ta'liqa. Rukopis je očito istrgnut iz neke zbirke. Papir bijel, bez poveza.

143.

637.

L. 86; 22 × 16. Papir bijel, deblji i žućkast, povez polukožni.

1. L. 1 — 8. تجوید

Kratak udžbenik o pravilnom čitanju Qur'āna za početnike od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... وبعد يوند نصركم معلوم اوله كه هر مؤمن و مؤمنه

اوزرينه عاقل و بالغ اولدقد نصركم فرض عيند ايمان و اسلامي بلك ...

Ta'liq pisan uvježbanom rukom. Na l. 1<sup>a</sup> sadržaj zbirke i potpis bivšeg vlasnika i prepisivača (Muṣṭafā Edīb, kadija, sin Ibrāhīma Kučukzāde iz Sarajeva 1213/1798). Ispod toga piše da je primjerak kasnije uvakufio H. Zulfikar-aga b. Mehmed Spahić iz sela Čumelj u Hercegovini (danas zaselak Čumeljci kod Gleđevaca — Ljubinje), za Ajni-begov mekteb kod Careve džamije.

2. L. 8 — 15. (عقائد بلسان التركي مع مخارج الحروف)

Kratak udžbenik o vjerovanju i izgovoru glasova. Napisao

Miṣrī H. 'Oṭmān-efendi (من تأليف مصري الحاج عثمان افندي).

Rad je sličan prethodnom po svom početku i sadržaju, samo što se u ovom više govori o vjerovanju.

Prepisao spomenuti Mustafa Edib 1213. H.

3. L. 16 — 24. رسالة حجابيه وفصديه

Traktat o liječenju uzimanjem krvi, napisao Muḥammad b. Maḥmūd. Podijeljen je na 4 poglavlja.

Početak:

الحمد لله الذي ما اتزل من داء الا اتزل له شفاء ... اما بعد يوافق الوري محمد بن

محمود مشاهده ايدرممكه ناس انتفاع و تشفي ايچون حجات و فصد ايتدزممكه سعي

و اهتمام اوزرينه اولورلر ...

Pisac je rad dovršio 1171/1757.

4. L. 24 — 25. رسالة في آداب البحث والمناظرة

Rasprava o pravilima disputacije, napisao Abū 'l-Ḥair Aḥmad b. Muṣṭafā Tašköprüzāde. umro 968/1560, (v. br. 3<sup>a</sup>).

Pismo i rukopis u svim gornjim brošurama isto.

Prepisao bivši vlasnik ove zbirke Muṣṭafā Edīb u Gornjoj Tuzli 1214/1798.

5. L. 26 — 41. تحفة حسامي

Perzijsko-turski rječnik u stihu. Napisao Ḥusāmuddīn-efendija iz okoline grada Mugle (Ajdinski vilajet), po čijem je uzoru kasnije



Šahidija napisao svoj rječnik *Tuhfēi Šāhidī*. Ne smije se zamijeniti sa Šahidijinim sinom kome je također ime Husamuddin, a koji je spjevao perzijsko-tursku gramatiku, a ne rječnik (v. M. Tahir, OM I, 94 i uvod *Tuhfēi Šāhidī*). Razdijeljeno je na više dijelova (poglavlja), od kojih je svako pod naslovom: **قطعه اخرى**.

Početak: **نجه ویرانی عدل ایلدی معبود**      **نجه معبودی ظلم ایلدی مقهور**  
**مفاعیلان مفاعیلان مفاعیل**      **هزج بحری مسدس کلدی مقصور**  
**خدا تئگری توانکر معنی بای**

Nash-ta'liq vokalizovan. Ispod riječi nalaze se crvenim pisani brojevi koji povezuju riječi istog značenja. Po rubu nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst.

6. L. 42 — 75. **سراج المصلی و بدر المبتدی و المنتهی**

Kratko djelo o namazu na arapskom jeziku od nepoznatog pisca. Kairo I, 437.

Početak: **الحمد لله رب العالمین و العاقبة للمتقین**  
 Nash krupniji.  
 Prepis dovršen 1178/1764.

7. L. 79 — 86. **عوامل البرکوی**

Kratka sintaksa arapskog jezika od Muhammada Birgawīje, umro 981/1573.

Brock. II, 441, 21.  
 Nash lijep. Prepis dovršen 1192/1778.  
 Iz Ajni-begova mekteba u Sarajevu.

144.

1294.

L. 50; 20,5 × 14. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 10. **تجوید**

Kratak udžbenik iz tedžvida od nepoznatog pisca.  
 Početak:

**الحمد لله رب العالمین ... بوند نصکوه حروف هجا یکرمی سکر حرفدر ...**  
 Nash lijep, vokalizovan.

2. L. 10 — 28. **تجوید قرآن**

Udžbenik istog predmeta od nepoznatog pisca.  
 Početak:

**الحمد لله الذی امرنا الی قراءة القرآن بالتجوید ... صکره معلوم اوله که تجوید قرآن**  
**تعلیم اوله و عورتیه قرضدر ...**

3. L. 28 — 30. **پیرنامه**

Kratak članak o 26 prvaka (pirova) u tesavufu  
 Početak:

**السلام علیکم یا اهل شریعت شریعتدن مراد شرطی یوریه کتور مکدر ...**

4. L. 30 — 34. **استاد ایله شاگرد ما بینده عهد**

Uputstvo i pravila o odnosu učenika u zanatstvu prema njegovom majstoru, od nepoznatog pisca.

Početak:

**الحمد لله الذی جعل التقوی شعار سید الاصفیاء ... و بعده استاد ایله شاگرد ما**  
**بینده بر عهد وارد اول عهد بودر**

5. L. 35 — 43. **باب شروط الصلاة**

Poglavlje o uvjetima namaza. Izgleda da je rad izvadak iz nekog fikskog djela.

Početak:

**الحمد لله رب العالمین و الصلاة و السلام علی محمد سید المرسلین باب شروط**  
**الصلاة و هی ستة الاول الوضوء، الماء الطاهر او التیمم بها یكون من جنس الارض**  
 (Ovo nije rad o istoj temi koji se pod raznim naslovima: *Šurūṭ aṣ-Ṣalāt*, *Fiqh al-Kaidānī* ili *Muqaddimat aṣ-ṣalāh*, pripisuje Ibn Kemal-paši, Kaidaniji i drugima).

6. L. 44 — 50. **جواهر الاسلام - (کتاب) سوانامه**

Kratak katekizam u obliku pitanja i odgovora od nepoznatog pisca. Ovaj popularni katekizam (*ilmi-hāl*) ima nešto različite verzije, naslove i početke, a pitanja su u njemu svugdje izražena istim riječima: *eger sorsalar*, po čemu je kod nas i bio poznat. Gornji drugi naslov nalazi se na rukopisu.

Rieu, 7.



Početak ovdje:

الحمد لله الذي (٩) على فطرة الاسلام وعلى كلمة الاخلاص

Cijela zbirka, izuzev tač. 5, je na turskom jeziku, pisana istim pismom, nash, rukom istog prepisivača, vjerovatno iz XVIII stoljeća.

145.

1672.

L. 111; 21,5 × 16. Papir bijel i tamnobijel, deblji, povez polukožni.

1. L. 1 — 15. تجويد ادانيه

Kratak tedžvid, napisao neki Hamza Miskīn, kako se može razumjeti iz jedne bilješke na kraju (... كدادن مراد حمزه مسكيندر). Rađeno vjerovatno u XVIII stoljeću prema nekoliko popularnih udžbenika ove struke, kako je to navedeno u bilješci na kraju.

M. Tahir OM I, 148.

Početak:

الحمد لله والمنة ... بوند نصكره معلوم اوله كه طالب تجويد اولان كيمسيه اولو  
اوج شئ ييلامك لازمدر ...

Ta'liq. Na rubovima listova ima dosta bilježaka od samog autora.

2. L. 16 — 21. تجويد فرد باشي, v. br. 134. Prepis iz štampanog primjerka. (V. bilješku na kraju ovog rukopisa i drugu u Mehmed Tahir, OM I, 148).

3. L. 21 — 34. (مسائل من التجويد).

Izvodi i bilješke iz raznih tedžvida. Na posljednjem listu crtež koji predstavlja usta i glasovne organe.

Moglo bi biti da je sve gornje radove prepisao spomenuti Hamza Miskīn.

4. L. 35 — 48. شرح ايساغوجي

Kratak anonimni komentar Isāgūğiji, poznatom udžbeniku iz logike. Uvod komentara je na arapskom, a ostali tekst na turskom jeziku.

Početak: الحمد لله خالق الاجناس والفصول ...

Ta'liq sa nešto nash, Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

5. L. 49 — 57. رسالة في علم آداب البحث مع شرحها لطاش كوپري زاده

Komentar raspravi o disputaciji. Oboje napisao Tašköprüzāde (v. br. 143, 4).

Pismo i rukopis kao prethodno. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

6. L. 58 — 88. ضوء المعالي لبدا الامالي

Komentar kasidi *Bed' ul-amālī* (v. br. 115, 3). Napisao 'Alī b. Sultān Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1605.

Brock. I, 429, 6; S. I, 764, 6.

(Naslov je po njemu *Dau' al-amālī*, što je pogrešno).

Početak: الحمد لله الذي وجب وجود ذاته

Nash-ta'liq. Tekst kaside pisan je u početku crnim, a poslije crvenim mastilom.

7. L. 89 — 91. قصيدة بداء الامالي, v. br. 115, 3.

Pismo kao prethodno.

Prepis dovršen 1190/1776.

8. L. 92 — 111. شرح الحسينية في آداب البحث

Komentar raspravi *al-Husainiyya* o disputaciji od nepoznatog pisca. Osnovnu raspravu napisao je Šaiḥ Ḥusain-efendī al-Antākī, umro 1130/1718. Manjkavo na kraju.

Brock. S. II, 482.

Početak: يا من وفقنا لوظائف البحث في التحريات والتحقيقات

Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Na rubu ima bilježaka koje tumače tekst.

146.

4279.

L. 51; 20 × 15. Papir bijel, listovi u početku oštećeni vlagom i popravljeni, povez papirni.

1. L. 1 — 26. ISTO kao br. 145, 1



Nash slab. Na devetom listu crtež usta, grla i njihovog položaja pri izgovoru glasova.

2. L. 27 — 34. تجويد قره باش, v. br. 134.

3. L. 35 — 49. (رسالة في التجويد)

Izvod iz raznih tedžvidskih djela od nepoznatog pisca.

Početak: معلوم اوله كه تجويد قرآن هر اړه و عورته فرضدر

4. L. 49<sup>b</sup> — 51. نعمة تتعلق بالخرج والاعتقاد

Dodatak o izgovoru slova na arapskom jeziku. Izvadak iz nekog tedžvida.

Cijelu zbirku prepisao 'Abdullāh b. Munla Šāliḥ Hromozade (Hromić) 1252/1836.

147.

2897.

L. 80; 16 × 12. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

1. L. 1 — 10. تجويد, v. br. 144.<sup>2</sup>

Nash-ta'liq.

2. L. 11 — 35. لغة عربي — تركي

Arapsko-turski rječnik od nepoznatog pisca. Uređen je po pojmovima, a ne po abecedi. Arapske riječi napisane su u jedan redak, a ispod njih turski prevod. Tu je sabran izvjestan broj pojmova za najnužniju konverzaciju. Sadrži oko 1000 riječi.

Početak: الله النبي الرسول الملك  
تشكرى پيغمبر الهى فرشته

Nash slab. Arapske riječi vokalizovane i mnoge napisane pogrešno.

3. L. 36 — 43. (لغة فارسی — تركي).

Perzijsko-turski rječnik od nepoznatog pisca. Manjkav u početku. Uređen kao prethodni s tim što je još podijeljen na poglavlja.

Nash lijep, sitan.

Početak ovdje:

مرغ آبی کلاغ زاغ کبوتر کنگشك

اوردك اله قرغه قره قرغه كوكرجين دورنه سرچه

Sadrži oko 700 riječi.

Prvo poglavlje koje se ovdje nalazi je: باب در اسماء اعداد

Rukopis je ljepši i znatno stariji od drugih u ovoj zbirci.

4. L. 44 — 54. شرح مراح الارواح بالتركية

Komentar arapskoj gramatici *Marāḥ al-arwāḥ* na turskom jeziku od nepoznatog pisca. Manjkavo na kraju.

Početak: هر يو مصنفه واجبد كتابك اولنده يدى شى ذكر ايليك

Nash i ta'liq.

5. L. 55 — 69. شرح الامثلة المختارة

Komentar početne arapske gramatike *Amṭila* (Paradigme). Napisaše Muṣliḥuddīn Muṣṭafā b. Ša'bān as-Surūrī, umro 969/1561.

Brock. II, 438.<sup>4</sup>

Početak: الحمد لله الذى جعل الامثلة ميزان العاوم العربية

Pismo kao prethodno.

6. L. 69 — 73. (قصيدة بالتركية فى ارشاد اهل استانبول و تهذيبهم)

Pjesma na turskom jeziku u obliku poslanice stanovnicima Istanbula od nepoznatog pisca. Prema riječima na završetku može se razumjeti da su to stihovi nekog mistika Uwaisije.

Početak: الا يا قوم استانبول بيلك تحقيق اولك آكاه

اريشور ناكهان بوكون سزه قهر ايله حشم الله

Pismo i rukopis kao prethodno.

Završetak glasi:

كتابى جفر جامعه مصرح اسمدر اسم ايله

بونى تحقيق بيلك تحقيق خروج ايار بامر الله

نه دنلو سعى ايدر لرسه انك دفعنه يوق امكان

ويرلش جانب حقندن صونلش اشكا سيف الله



اولى حكيمة غم تاريخيذرتنه صاحب سيف  
ظهور اتمك مقرودر بامر الله باذن الله

Na kraju se nalazi kratka dova za sretan život i brak mladoženje.

7. L. 74 — 80. (دعاء بالتركية).

Molitva na turskom jeziku koja je, izgleda, namijenjena da se moli prilikom hadža.

Nash vokalizovan.

Rukopis je iz XVIII stoljeća, a donesen je iz Travnika.

148.

4174.

L. 62; 20 × 14. Papir bijel, deblji, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 46. تجويد

Udžbenik tedžvida od nepoznatog pisca. U vrhu prve stranice ima ovaj naslov pisan crvenim mastilom, pogrešno:

(هذا كتاب تجويد شريف قرآن عظيم الشأن)

Početak:

الحمد لله الذي أنزل على عبده الكتاب ووعد من تلا وعمل به جزيل الثواب

Ovaj početak je uzet iz drugih djela o istom predmetu.

Nash slab. Istaknute riječi pisane su crvenim. Neki dijelovi teksta podvučeni su crvenom linijom.

Prepisao Husain b. 'Otmān 8. šabana 1174/1761.

2. L. 47 — 62. باب شروط الصلاة

Uputa o namazu, v. br. 144<sup>5</sup>, sa turskim prevodom između redaka.

Nash slab, vokalizovan.

Na kraju datum 1173/1760; prepisivač je, po svoj prilici, isti kao gore.

149.

1401.

L. 147; 21 × 16. Papir bijel i tamnobijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 5. ترجمة المقدمة الجزرية

Turski prevod Gazarijine *al-Muqaddime*. Prevod je u stihu kao i original. Prevodilac je neki Maqāmī, kako se to može razumjeti iz završnih stihova:

مفهومه دينور هدايه سبب قيلور بر دعايه

خدا بزي يرفعايه ويوره جنت مقاميه

U vrhu prve stranice ima naslov: ترجمة جزري — رسالة مقامی

Početak: حمد شكر وار خدايه عفو چوقدر بي نهايه

Nash. U početku po rubovima listova i između redaka ima dosta bilježaka iz kiraeta.

Prepisao Halil b. Šālih (Spahić) 1218/1803.

2. L. 6 — 55. طوبى على الرسالة وزلى على الوسيلة —

حاشية الارمناكي على شرح القنوى على رسالة البركوى

Glosa Qonawījinom komentaru Birgawījine risale o vjerovanju i pobožnosti (v. HJ I, 850). Napisao Nağmuddīn 'Omar b. Abduraḥmān b. 'Omar al-Armanākī kako stoji na početku rukopisa. Manjkavo na kraju. Glosa je napisana na turskom i arapskom jeziku pomiješano. Komentar je napisao Šaiḥ 'Ali-efendī aṣ-Šadrī al-Qonawī i dovršio ga 1114/1702.

Kairo (F. kutub al-turkiya) 87—8.

Početak gloze:

الحمد لله رب العالمين والله ناصر المؤمنين... اما بعد فيقول العبد الضعيف الورى...  
نجم الدين السيد عمر بن السيد عبد الرحمن بن عمر الارمناكي... لما رأيت رسالة للعلامة  
الفاضل محمد بن بيبر على البركوى وقد سألتني بعض الاخوان ان اشرح شرحا بنقل مسائل  
العربية بعضا منها (١٢) لشرح قنوى مطابقا لمسائلهما... وسميته طوبى على الرسالة  
وزلنا (١٢) على الوسيلة

Ta'liq i nash sitniji. Osnovni tekst pisan crvenim, a komentar podvučen crvenom linijom.

3. L. 56 — 67. نتيجة النظر في علم الاثر

Traktat o islamskoj tradiciji. Napisao Muḥammad b. Ḥasan b. Himmāt al-Ḥanafī ad-Dimišqī, umro 1175/1761.

Brock. II, 309.

Početak: الحمد لله الذي وصل بتواتر آلائه من انقطع اليه



Ta'liq sa nešto nasħa.

Prepisao Murādbašizāde 'Alī Šādiq Šukrī, muderis u medresi Ali-paša Ġedīd 1208/1793 (v. I. 1<sup>a</sup>).

4. L. 67 — 69. (رسالة في تقسيم الحديث)

Traktat o vrstama hadisa, napisao šaiḥ 'Omar Iskilibī, učenik spomenutog Ibn Himmāta. U vrhu prve stranice napisano je ime pisca crvenim mastilom:

اسكليبي شيخ عمر المحدث من تلاميذ شيخ محمد بن هبات المحدث الحنفى الشافى

Početak:

الحمد لله رب العالمين مرسل الانبياء والمرسلين ... وبعد لما قسم اهل الاصول  
واهل الحديث سنة المصطفى صلعم ...

Prepisano 1208/1793 istim rukopisom kao prethodno.

5. L. 70 — 80. مولد النبي لسليمان چلبى

Mevlud od Sulaimān Čelebije, umro 825/1422. Manjkavo u početku. Na kraju prigodna dova i jedna ilahija.

HH II, 1910; S. Sāmi QA IV, 2620.

Nasḥ vokalizovan.

6. L. 81 — 98. الاربعون حديثاً للمصطفى

Zbirka 40 hadisa sa odgovarajućim pričama. Napisao Muḥammad b. Abū Bakr al-Uṣfūrī.

Timūriya II, 405; Brock. S. II, 942.

Početak: الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين

Nasḥ slab sa nešto ta'liqa.

7. L. 99 — 119. تحفة نادريات (شرح الامثلة المختلفة)

Komentar Amṭili na turskom jeziku. Napisao 'Oṭmān b. Aḥmad. Način pisanja upućuje donekle da je pisac iz naših krajeva. U uvodu kaže da je odlučio napisati ovaj komentar u doba osvajanja Krete

1080/1669. i da mu daje naziv: تحفة نادريات

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... اما بعد ضعيف وحقير پر تقصير عثمان بن احمد

Ta'liq.

Prepisao 'Alī, softa iz kasabe Prozor u kadiluku Radomir 1214/1799.

8. L. 120 — 130. (لغت مراخ و عزى و مقصود)

Turski tumač arapskih riječi upotrebljenih u djelima *Marāḥ al-arwah*, 'Izzī i *Maqṣūd* iz arapske gramatike od nepoznatog pisca. Ispod arapskih riječi napisano je njihovo značenje na turskom jeziku.

Početak: قال مفتقر نجاح

ايتدى اى محتاج قورتاجق

Nasḥ i ta'liq.

9. L. 131 — 136. شرح ابيات لصدر الشريعة في العروض

Komentar stihovima o arapskoj metrici koje je spjevao Šadr aš-Šarīa, od nepoznatog komentatora.

Početak osnovnog teksta:

اطل مدتى بسط المدى منك مأمول. ائل عدتى كف العدى عنك مسؤول

Početak komentara:

وبه نستعين ... وبعد يقول المتوسل بقلة البضاعة ... لما رأيت الايات الخمسة

المعزوة الى صدر الشريعة التى جمع فيها اسماء البحور والعروض ...

Ta'liq. Stihovi su pisani crvenim mastilom.

Prepisano 1224/1809.

10. L. 137 — 147. (رسالة في شرح لفظ كتاب الطهارة)

Jezična analiza sastava كتاب الطهارة, te tumačenje riječi kitāb i bāb od nepoznatog pisca.

الحمد لله الذى لا يورد قضاؤه ولا يجد بقاؤه ...

Početak:

Nasḥ sitan.

Prepisano 1184/1770.

150.

رسالة في التجويد

2955.

Traktat o tedžvidu. Napisao neki Muṣṭafā b. Ḥ. 'Alī u XVIII stoljeću.



Početak je sličan početku u nekim drugim radovima ove vrste:

الحمد لله الذي أنزل القرآن بالتجويد ...

L. 34; 16 × 11,5. Nash. Papir bijel, deblji, povez kožni, rastavljen od listova.

Prepisano 1213/1798.

Na l. 1<sup>a</sup> ima bilješka u kojoj se kaže da je rukopis uvakufio Zulfikar-aga Spahić iz sela Čumelj u Hercegovini (Čumeljaci kod Ljubinja).

151.

1322.

L. 200; 23 × 16. Papir bijel i žućkast; povez kožni, oštećen.

1. L. 1 — 5. قواعد کلی

Kratka risala o pauzama (*waqf*) pri čitanju Qur'āna od nepoznatog pisca, vjerovatno iz XVIII ili XIX stoljeća. Prvo se navode mjesta gdje je pogrešno napraviti pauzu, a po tom mjestu gdje je to potrebno učiniti. Nedovršeno.

Početak:

قواعد کلی ائمة دین و علماء اهل یقین شویله بیان و عیان قلوب بیورد کم قرآن  
ایچنده اولان وقف کفرلری یازمش ...

2. L. 6 — 46. وقوف السجاوندی

Djelo o pauzama u Qur'ānu sa uvodom na perzijskom jeziku (v. br. 101<sup>1</sup>).

Pisac je ovdje popisao sve riječi u Qur'ānu koje imaju znak pauze (*waqf*) sa dotičnim znakovima i to redom po surama. Ti znakovi su označeni crvenim mastilom. Završetak je na turskom jeziku.

3. L. 47 — 69. شرح رسالة البرکوی فی اصول الحديث

Komentar Birgawijinoj brošuri o teoriji hadisa, napisao Dāwūd b. Muḥammad al-Qarsī, umro 1169/1755.

Brock. II, 440.

Početak:

الحمد لله الذي أعز العلماء العاملين والمحدثين العاديين ورفع حظ الحفاظين

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

Pisac je završio svoj rad 10. rebiu 'l-ahira 1151/29. VII 1738. u Egiptu.

4. L. 70 — 117. الشمانل النبوة ili شمانل النبي

Životopis Božijeg poslanika Muhammeda. Napisao Abū 'Isā Muḥammad b. 'Isā at-Tirmidī, umro 279/892.

Brock. I, 162.

Početak:

الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى ... باب ما جاء في خلق رسول الله

صلى الله عليه وسلم

5. L. 118 — 143. مرقاة الوصول الى علم الاصول

Djelo o teoriji islamskog prava (uvod u islamsko pravo). Napisao Muḥammad b. Farāmurz Molla Husrau, umro 885/1480.

Brock. II, 227<sup>2</sup>.

Početak: حامدا لمن شيد اصول الدين وايد فروعه بالكتاب المبين

6. L. 144 — 163. اظهار الاسرار في النحو

Kratko djelo o arapskoj sintaksi od Birgawije.

Brock. II, 441<sup>20</sup>.

Početak: الكلمة لفظ وضع لغني مفرد

7. L. 164 — 170. شرح رسالة في علم المناظرة والآداب

Traktat o disputaciji i komentar istom djelu (v. br. 145<sup>3</sup>).

8. L. 171 — 198. شرح عجالة كافية (الحسنية) في آداب البحث

Kraće djelo o disputaciji sa komentarom (v. br. 145<sup>3</sup>).

9. L. 199 — 200. الرسالة الموسوية في القياس

Kratak napis o silogizmu u logici od nepoznatog pisca (up. Brock. S. II, 956 i Ismā'il-paša AM II, 482).

Početak: اعلم ان القياس اما ان يذكر فيه كلاتا مقدمتيه

Čitava zbirka pisana je nashom istim rukopisom oko 1264/1847. u medresi Hakīm-čelebije (v. na kraju pod tač. 5 i 6).

(قد اتفق الفراغ من تويده وقت العصر بمدرسة حكيم چلبی سنة اربع وستين

و مأتين بعد الف)

U istom svesku uvezano je štampano djelo: قاضى مير على الهداية , komentar poznatom filozofskom djelu *al-Hidaya* od Qādī Mīra (Husain b. Mu'īduddīn al-Husainī).

152.

4247.

L. 97; 20,5 × 15. Nash prost; papir bijel, povež polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 4. تجويد

Podsjetnik o pravilnom čitanju Qur'āna iz XIX stoljeća.

Početak:

حرف مد قچدر ندر واو یا الف ...

Na l. 5. ispisano nekoliko hadisa, većinom nesigurnih.

2. L. 6 — 33. تعليم المتعلم

Nauka o vjersko-moralnom odgoju i lijepom vladanju učenika. Napisao Burhānuddīn az-Zarnūgī oko godine 600/1203.

Brock. S. I, 837.

Početak:

الحمد لله الذى فضل بنى آدم بالعالم والعمل

3. L. 34 — 97. المقدمة الغزنوية في فروع الحنفية ili مقدمة الغزنوية

Kratko djelo o obredoslovlju ('ibādāt). Napisao Aḥmad b. Muḥammad al-Gaznawī al-Ḥanafī, umro 593/1196.

Brock. I, 378, S. I, 649.

Početak:

الحمد لله الذى عم البلاد بنعمته وارفاده

Na kraju manjkavo.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

153.

تجوید

4290.

Kratka uputa o pravilnom čitanju Qur'āna od nepoznatog pisca. Početak nakon besmele glasi:

الحمد لله الذى جعل القرآن لنا اعلى البرهان وجعلنا من القارئین العاملين مهمما

(الامكان !!!)

L. 21; 20 × 13,5. Papir bijel, povež kožni. Rad je podijeljen na uvod, tri poglavlja i zaključak. Tekst ponegdje podvučen crvenom linijom.

Rukopis je, izgleda, iz XIX stoljeća.

154.

4302.

L. 30; 18 × 12,5. Papir bijel, povež kožni, listovi oštećeni.

1. L. 1 — 13. تجويد

Kratka uputa u pravilno čitanje Qur'āna. Listovi su s vrha oštećeni i otkinuti, tako da nema naslova ni početka.

Prvo što se može pročitati su riječi:

... بوندن صکوره معلوم اوله که تجويد قرآن تعلی اده و عودته فرضدر زيرا حق

تعالى بيورد و رتل القرآن ترتيلا

Nash.

Na kraju piše da je vlasnik ovog rukopisa Ḥaḡi Ibrāhīm 'Abdur-razzākzāde. (صاحب الكتاب الحاج ابراهيم عبد الرزاق زاده).

Rukopis je vjerovatno iz XIX stoljeća.

2. L. 15 — 30. (لغت ترکی - بوسنوی)

»Tursko-bosanski rječnik«. Sadrži oko hiljadu riječi, a rađen je tako, da je ispod svake turske riječi stavljeno njeno značenje na srpskohrvatskom (bosanskom) jeziku, pisano sve arapskim pismom.

Primjer:

طاغ كوك الكم صاغمه كوش آي يلدز  
غوره نبو دوغه سونجه ماسج زويزده

Na kraju je bilješka, iz koje bi se moglo razumjeti, da je ovaj rječnik pisao neki Muṣṭafā b. Ḥaḡi Ibrāhīm iz Bayburta u Anadolū, koji je došao u Bosnu 28. marta 1281/1865. i učio »bosanski jezik«

(بوشناقچه) godinu dana.

(ای برادر بوشناقچه بر سنه چالشوب ... انجه اخذ ایلدیم بلسم لسان اجق اولدینی سیدنمی یوقسه جوابی اولدیندنمی سبب تدیر بلسم کتبه حقیر ایالت انطولی سنجاغ ارضروم قضا بایبورت مضطقی بن حاجی ابراهیم بوسنویه امدی ۲۸ مارت سنه ۱۲۸۱).



L. 30; 16 × 11. Papir bijel, deblji; povez kožni.

1. L. 1 — 10. قواعد القرآن العربي وتجويد الكلام الالهى

Kratak spjev o pravilnom čitanju Qur'āna. Napisao Husām b. Halifa al-Mar'ašī (v. uvod).

Početak je na arapskom jeziku i glasi nakon besmele:

الحمد لولايه والصلاة على نبيه خفيه وجليله (؟) اما بعد فهذه قواعد القرآن العربى  
وتجويد الكلام الالهى نظم حسام بن الخليفة الموعشى ...

Spjev je podijeljen na dvije glave (bāb) i na deset poglavlja (faṣl). Na rubovima listova su bilješke na arapskom koje se odnose na tekst. Na kraju ima nekoliko stranica bilježaka.

2. L. 15 — 30. خدا ريم

Islamska vjeronauka u stihovima (manẓūm) na turskom jeziku. Prema jednom stihu pri kraju može se razumjeti da je autor ove kaside Ibrāhīm Ḥaqqī Arzarūmī, umro 1195/1780. Taj stih glasi:

قانونك اعتقادين بويوز اون يات ايجره بيل حتى  
بودر حق مذهب انجق بونده ثابت ايلسون الله

Kasida se nalazi i u njegovom enciklopedijskom djelu معرفتنامه (v. rukopis toga djela koji se nalazi u ovoj biblioteci pod br. 105, l. 150. — br. 8 ovog kataloga — i štampani primjerak, Istanbul 1310/1892, str. 263). Međutim, F. Spaho (Arapski, perzijski i turski rukopisi, Sarajevo 1942, str. 81. i 82) kaže da je ova kasida od nepoznatog autora ili joj je autor neki Šun'ī ili Da'ifī, prema posljednjem stihu u nekim rukopisnim verzijama ovog djela.

Kasida je bila raširena i služila je kao udžbenik vjeronauke u početnim vjerskim školama (mektebima) u nekim krajevima islamskog svijeta, pa i kod nas. Sadrži 116 stihova.

Početak:

خدا ريم نيم حقا محمد در رسول الله  
هم اسلام ديندر دينم كتابدر كلام الله

Nash slab, vokalizovan.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

Traktat o tedžvidu. Napisao sayyid Maḥmūd b. sayyid Muḥammad Naqšibandī al-Urmawī (v. uvod).

Djelo je podijeljeno u 29 poglavlja (bāb).

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... و بعده بويله در فقير و حقير پر تقصير السيد محمود بن  
السيد محمد النقشبندی الارموى كه اى طالب قرائت قرآن بكل ...

L. 53; 21 × 15. Nash mjestimično vokalizovan. Papir bijel, deblji i poneki list žućkast, povez polukožni.

Prepisao Ḥaḡī Aḥmad b. Muḥammad sredinom muharema 1194/1780.

Na kraju se nalazi početak nekog drugog tedžvida.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

### 3) KOMENTAR QUR'ĀNA

(AT-TAFSĪR)

A r a p s k i

تفسير القرآن ili تفسير أبي الليث 688, 674. 157 — 158.

Komentar Qur'āna. Napisao Abū 'l-Laiṭ Naṣr. b. Muḥammad as-Samarqandī al-Ḥanafī, umro 373/983, a prema nekima 375, 383 ili 393.

Brock. I, 106; S. I, 347.

Dva sveska, prvi i treći, od jednog kompleta.

L. (I) 263;  $23 \times 15$  + (III) 200;  $24,5 \times 16$ . Nash, stari arapski. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Mastilo prilično izbljediло. Prva dva lista u prvom svesku oštećena. Papir žućkast, trošan, povež polukožni, oštećen.

Svezak prvi, obuhvata tumačenje od početka Qur'āna do kraja 7. sure (A'rāf).

Početak:

قال الفقيه أبو الليث نصر بن محمد بن إبراهيم السمرقندي رحمه الله عليه قال ح

أبو جعفر محمد بن فضل

Na kraju je zapisan datum prepisa, ali se ne može pročitati.

Na zadnjem listu ima zapis, u kome se može pročitati: في تاريخ سنة ثلث وأربعين و سبعمائة, tj. godina 743/1342, što znači da je prepis dovršen najkasnije te godine, a vrlo vjerovatno i ranije. Na istom listu ima ovaj zapis:

صاحبه و مالكة العبد الضعيف المذنب المحتاج الى رحمة الله تعالى و غفرانه عيسى بن

أحمد من بلد ارز الروم (1) حماها الله

Iz toga se vidi da je vlasnik ovog rukopisa bio neki 'Isā b. Aḥmad iz Erzeruma. Na prvom listu postojala je bilješka o datumu i prepisivaču, ali je kasnije prilikom popravka polijepljen drugi list, kroz koji se mogu pročitati riječi:

تمت سنة ... المجلد على يدى العبد الضعيف ... الله تعالى و غفرانه ...

Na tri posljednje stranice nalaze se dove.

Svezak treći, obuhvata tumačenje Qur'āna od početka sure Maryam do kraja Qur'āna, ali je manjkav na početku i na kraju, tako da ovdje počinje petnaestim ajetom gornje sure, a svršava pretposljednjim ajetom sure az-Zumar. Nedostaju i listovi, na kojima se tumače ajeta 53. do 61. iste sure.

Djelo je uvakufjeno Gazi Husrev-begovoj mederesi.

Na prvom čistom listu u vrhu ima zapis, iz koga se vidi, da je primjerak nekada pripadao biblioteci nekog Hadži Osmana Bošnjaka:

تفسير أبو الليث من كتب الحاج عثمان البوسنى

159.

ISTO

343.

Druga polovina, odnosno III i IV dio istog komentara u jednom svesku. Sadrži tumačenje Qur'āna od početka 19. sure (Maryam) do kraja Qur'āna. Na l. 110. završava se treći dio (muḡallad), a 39-om surom (az-Zumar) počinje četvrti dio.

Nash-ta'liq, pisan vještom rukom. Naslovi sura pisani crvenim mastilom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom.

L. 208, sa po dva nova lista i po jednim zaštitnim listom na početku i na kraju i sa označenom folijacijom. Listovi: 151, 152, 155, 156, 159. i 160. nedostaju. Na njihovo mjesto stavljeni su drugi neispisani listovi.  $28,5 \times 19,5$ . Papir tamnobijel, deblji, povež platneni, nov.

Prepisao Ḥusain b. Qāsim b. Ḥasan nastanjen u Karamanu 17. rebiul-ahira 836/1432, kako se to vidi iz bilješke na rubu posljednjeg lista:

... على يد اضعف العباد و احقرهم و افقرهم ... حسين بن قاسم بن حسن المتوطن

بالقرمان عفا الله عنهم ... في اليوم السابع عشر من شهر ربيع الآخر ... من شهر سنة

ست و ثلاثين و ثمانمائة ...



Primjerak je uvakufio Hasan b. Yūsuf al-Fočawi svome potomstvu i učenim ljudima (ulema) u gradu Foči 942/1535, kako se to vidi iz zapisa na početku i na kraju rukopisa:

قد وقفت هذا المجلد الثاني من تفسير الشيخ الفقيه أبي الليث رحمه الله عليه  
لأولاد الصالحين لطاعته منه ولكل من كان اهلاً لها من العلماء الساكين في نفس  
فوجه المحروسة وأنا اضعف العباد حسن بن يوسف الفوجوي عفى عنه والله على ما نكتب  
شهيد ورقيب. حرر في أوائل شهر محرم الحرام من شهر سنة اثني [أو] أربعين وتسعين

المقيمين الساكنين. U zapisu na kraju rukopisa mjesto riječi *المقيمين* stoji *الساكنين*. Ispod toga mali muhur (8 × 6) u kom se može pročitati:

الواثق بالملك المنان عبده الفقير حسن بن سنان

Vakif je bez sumnje Nāzīr Hasan b. Sinān Yūsuf, graditelj čuvene Aladža džamije u Foči, umro 960/1553.

160.

ISTO

738.

Treći ili četvrti svezak nekog drugog kompleta. Sadrži tumačenje od početka 36. sure (Yāsīn) do kraja Qur'āna.

L. 188; 22 × 17. Nash većim dijelom, a manje ta'līq, pisan različitom rukom i različitim perom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Papir bijel, povež polukožni.

Na l. 1<sup>a</sup> potpis nekadašnjeg vlasnika: 'Otmān Nūrī b. Muṣṭafā, privremeni (موقتاً) kadīja u Duvnu (Dumna). Ispod toga njegov pečat.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

161.

1566.

L. 305; 20 × 14,5. Papir bijel, deblji, povež polukožni.

1. L. 1 — 60. ISTO

Fragment gornjeg komentara. Sadrži samo tumačenje džuza 'Amma.

Nash. Naslovi sura pisani crvenim mastilom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom kao i stranice i rubovi. Na rubovima ima bilježaka, koje se odnose na tekst.

Na prvom čistom listu datum smrti nekih islamskih učenjaka, te bilješka o broju ajeta Qur'āna, podijeljenih po sadržaju.

Slijedi 10 lista ispisanih prigodnim molitvama.

Rukopis ovog fragmenta je vjerovatno iz XIX stoljeća.

2. L. 70 — 103. جلاء القلوب od Birgawīje (v. br. 115<sup>a</sup>).

Pismo raznih vrsta. Prepisao neki Šālih 1094/1682.

3. L. 106 — 266. لسان الحكم في معرفة الاحكام

Priručnik o šeriatsko-sudskom postupku. Napisao Abū 'l-Walīd Ibrāhīm b. Muḥammad, poznat pod imenom Ibn aš-Šihne al-Ḥalabī, umro 882/1477.

Brock. II, 97; S. II, 115.

Nash. Prvi list nedostaje, a zadnji je prebačen na kraj zbirke. Stranice su obrubljene sa po dvije crvene linije.

Prepisao 'Alī b. Aḥmad b. 'Abdulmuḥsin aš-Ša'rāwī u srijedu 15. ševala 1001/1593 godine.

4. L. 266 — 305. Ulomak iz nekog fikhaskog djela od poglavlja

فصل في الوصايا فصل في الصيد والذبائح والاضحية

U ovom kodeksu ima i drugih raznih bilježaka kao i nekoliko dova.

Na kraju zapis da je vlasnikom ovog rukopisa, nakon očeve smrti, postao Muḥammad 'Abdurreūf b. Abū 'l-Barakāt al-Ḥasanī 1036/1626 godine.

162.

300.

L. 110; 26,5 × 15. Papir bijel, deblji, povež polukožni.

1. L. 1 — 33. الناسخ والمنسوخ من القرآن العظيم

Djelo o derogaciji u Qur'ānu. Napisao Abū 'l-Qāsim Hibatullāh b. Salāma b. Naṣr b. 'Alī al-Bagdadī, umro 410/1019.

Brock. I, 192, S. I, 335.

Početak: الحمد لله الذي هدانا لهذا الذي كنا من أهله

Nash, čitak, ponegdje vokalizovan. Naslovi s početka pisani crvenim mastilom. Na prvoj stranici gornji naslov.

2. L. 34 — 38. مختصر فنون الافنان

Izbor iz djela فنون الافنان في علوم القرآن. Oba djela napisao je Abu 'l-Faraġ 'Abdurrahmān b. 'Alī Ibn al-Ġauzī, umro 597/1200. Djelo govori o raznim pitanjima u vezi sa Qur'ānom i njegovim tumačenjem.

Brock. I, 504, 31.

Početak: الحمد لله عدد ما حمده الحامدون

3. L. 39 — 44. (هذا كتاب اجتبت فيه مما اجتبت)

Kratak izbor iz raznih nauka u vezi sa proučavanjem Qur'āna.

Početak:

الحمد لله على جميع الآلاء وصلى الله على سيدنا محمد اشرف الانبياء... هذا كتاب اجتبت فيه مما اجتبت من علوم مختلفة فهو اسهل متناول للحافظ و احسن روضة المناظر فصل الخطاب في القرآن على خمسة عشر وجها

4. L. 45 — 67. (مختصر السيرة النبوية و اخبار بعض الصحابة)

Kratka biografija Božijeg poslanika Muhameda, prvih halifa i nekoliko drugih istaknutih ljudi i žena iz prvih dana islama. Rad je, vjerovatno, skraćen izvadak iz nekog opširnijeg djela.

Početak: ذكر نوع ممن ولد من الانبياء مختونا

ذكر نسب سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم

5. L. 68 — 76.

ذكر الاحاديث التي تدور على ابواب الفقه

ذكر من صح أنه شهد بدرًا على حروف المعجم

ذكر المواخات بين الصحابة

ذكر الموافقة قلوبهم

ذكر اسماء المناققين الخ

Nekoliko hadisa na kojima se zasniva veliki dio fiqha; popis ashaba koji su učestvovali na Bedru; o bratimljenju među ashabima; o nekim novim vjernicima; popis lažnih muslimana (*munāfiq*) iz prvog doba islama, te razne kraće bilješke iz povijesti islama.

Početak:

قال الشافعي رحمه الله يدخل هذا الحديث يعني قوله صلعم في حديث عمر انما الاعمال بالنيات في سبعين بابا من الفقه

6. L. 77 — 86. منتخب من الاوائل

منتخب من النسوبين الى غير آبائهم. ذكر اسماء تساوى فيها الرجال والنساء... باب فيه ما اهل من الاحاديث المشبهة. منتخب من المتفق والمفترق.

Zapisi o tome šta se prvo dogodilo i ko je šta prvi uradio na svijetu; imena nekih ashaba i uleme koji se ne prezivaju po svojim očevima, o nekim imenima koja su jednaka za muškarce i žene, te nekoliko posebnih vrsta hadisa (*al-muštahab* i *al-muttafaq wa al-muftaraq*).

Početak: اول ما خلق الله القلم

7. L. 86 — 89. مسائل يعاني بها في علم الحديث. ذكر طبقات هذه الامة

Razna pitanja sa područja hadisa, te kategorije nekih halifa i učenjaka.

Početak:

مسئلة ان قال قائل هل تعرفون اربعة رأوا النبي صلعم في نسق واحد فالجواب انهم

8. L. 90 — 96. كتاب فيه ما لكل واحد من الصحابة من الحديث عن النبي صلعم

Risala u kojoj se govori o tome koliko je koji ashab zapamtio (prenio) hadisa.

Početak:

اخبرنا الشيخ الامام العالم الزاهد ابو الفضل محمد بن يوسف بن علي الغزنوي قرواة عليه في سنة اثنين و سبعين و خمس مائة قال اخبر الشيخ الامام ابو اسحق

9. L. 96 — 110. كتاب اعمار الاعيان لابن الجوزي

Rad o dužini života znamenitih ljudi. Napisao Abu 'l-Faraġ 'Abdurrahmān b. 'Alī Ibn al-Ġauzī, umro 597/1200.

Brock. S. I, 916, 10c.

Početak:

قال الشيخ الامام... جمال الدين ابو الفرج عبد الرحمن بن علي بن محمد بن علي الجوزي الحمد لله خالق خلقه بالقدرة من تواب



Cijelu zbirku prepisao Muḥammad b. 'Abdufattāh 29. safera 1024/1615, kako se to vidi iz zapisa na kraju:

تم هذا المجموع المبارك وما تضمنه من الكتب والفوائد بحمد الله وعونه على يد كاتبه العبد الفقير محمد بن عبد الفتاح الواعظ المتزلي ٠٠٠ و كان الفراغ من نسخه يوم الاحد المبارك تاسع عشرى (١) شهر صفر الخير من شهر سنة اربعة و عشرين بعد الف

Na rubu mnogih listova ima zapis, da je djelo uvakufio neki Ahmad b. Mustafa. Zapis je stavio Musā b. Muhamed, kadija u Mudaniji. Ispod toga njihovi lični pečati.

163.

L. 59; 22 × 16. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 35. ISTO kao br. 162,<sup>1</sup>

Ta'liq. Na prvoj stranici naslov. Imena sura i drugi naslovi pisani crvenim mastilom.

Prepisao Oṭmān b. Ḥasan iz Gračanice (الغرادجاني) 20. rebiul-evela 1191/1777.

2. L. 36 — 44. آداب القرائة على مذهب الحنفية في نهج المصطفوية

Risala o važnosti Qur'āna i pravilnom ponašanju prilikom njegovog čitanja i proučavanja. Napisao 'Alī b. Muṣṭafā b. Ḥasan Albasānī (البصاني iz Elbasana u Albaniji).

Početak:

الحمد لله الذي نور افئدة عباده بتلاوة القرآن و ادب نفوس امة محمد بأداب القرآن

Rasprava je podijeljena u četiri poglavlja.

Prepis dovršen 1277/ 1860.

3. L. 45 — 59. كتاب بيطارنامه ومعالجة بهيمة

Turski prevod nekog perzijskog djela o veterinarstvu od nepoznatog pisca i prevodioca, koji u uvodu kaže, da je proučavao djela o veterinarstvu na arapskom i perzijskom jeziku, a po tom preveo ovo djelo sa perzijskog na turski jezik da bi ukazao muslimanskim ratnicima kako će liječiti konje i druge tovarne životinje.

Početak:

لقائله اشوبو فقير پر تقصير بعض عربی و فارسی بيطارنامه لو تتبع ايدوب و جیوش مسلمينه و عاكر موحدينه ات (١) دواب احواله مطلع اولقى زياده اهم و الزم اولمغين لسان فارسيدن زبان توکى يه توجه ايتمکه مباشرت ايدوب

Djelo je podijeljeno u slijedeća četiri poglavlja:

باب اول اتلوك ايسنى و ياتلوسنى بيان ايدر باب ثانى اتلوك تدبيرلوك و حلقين بيان ايدر باب ثالث اتلوك امراض و معالجه سين بيان ايدر باب رابع ات بسلامه نك (up. Flügel II, 557).

Nash, ta'liq i riq'a. Naslov djela i poglavlja ispisani su crvenim mastilom. Na rubu nekih listova ima bilježaka.

Na l. 45<sup>a</sup> je zapis o nekadašnjem vlasniku Muhamedu iz Novog Pazara koji je godine 1270/1853. bio muallim ruždije u Zvorniku, a 1279. u Sarajevu, zatim kadija u rodnom mjestu Novom Pazaru 1286, a 1291. u Srebrenici i napokon »za rata« 1293. muallim ruždije u Novom Pazaru.

(محمد يثكى پازارى و معلم مكتب رشديه در لوا. ايزورديق سنه ٧٠ ثم فى سراى بوسنه سنه ٧٩ ثم حاكم فى بلدى يثكى پازار سنه ٨٦ ثم فى سربونيجه سنه ٩٢ ثم كنت معلما فى رشديه يثكى پازار فى سنة ٩٣ لحداربه)

Uvakufio Salim-efendija Muftić.

164.

3196.

L. 89; 16 × 12. Papir požutio, povež polukožni. Primjerak je prilično očuvan.

1. L. 1 — 78<sup>b</sup>. ISTO kao br. 162,<sup>1</sup>

Nash starinski, vokalizovan. Na početku se vidi da je djelo predavao i prenio autorov sin 'Abduḥāliq:

اخبر الشيخ ابو عبد الله عبد الخالق بن هبة الله بن سلامة قال قال والدى هبة الله رضى الله عنه الحمد لله الذى هدانا لدينه ...

Naslov djela nalazi se na l. 1<sup>a</sup>:

كتاب النسخ و المنسوخ املاء الشيخ ابى القاسم هبة الله بن سلامة

2. L. 78<sup>b</sup> — 89. **نسخ و منسوخ حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم**

Kratko djelo o derogaciji u hadisu. Ispod naslova na rubu lista ima zapis, pisan rukom prepisivača, u kome se kaže da je djelo napisao al-hāfiẓ Abū 'l-Faraġ Ibn al-Ġauzī (تأليف الحافظ أبي الفرج ابن الجوزي). Iz toga se razumije da je pisac poznati učenjak Abū 'l-Faraġ 'Abdurrahmān b. 'Alī b. Muḥammad Ibn al-Ġauzī, umro 597/1200. Neki ovo njegovo djelo spominju pod naslovom:

أخبار أهل الرسوخ في الفقه والتحديث بمقدار النسخ والمنسوخ من الحديث

Brock., S. I, 917, 23.

Početak: الحمد لله العظيم في مجده الكريم في رفته ...

Oba djela prepisao Ismā'īl b. 'Alī b. Muḥammad b. Muḥriz al-Anṣārī u subotu 13. zul-kade 620/1223, kako se to vidi iz ove bilješke na kraju rukopisa:

كتبه اسماعيل بن علي بن محمد بن محرز الانصاري حامدا لله ومسلما ومعتبرا بما فيه من ذل وكان الفراغ منه يوم السبت ثالث عشر شهر ذي القعدة سنة عشرين وستمائة

Uvakufio za Ajnibegov mekteb u Sarajevu Hadži Ibrahim b. Islam iz Spuža (اسپوڙلي), nastanjen u Travniku god. 1252/1836, o čemu govori zapis na prvom čistom listu. Iz toga mekteba rukopis je prenesen u ovu biblioteku.

165.

3600.

L. 53; 23,5 × 14,5. Papir bijel, deblji, povez kožni, sa otiskom pozlaćenih ornamenata na korici. Primjerak je dobro očuvan.

1. L. 1 — 29. ISTO kao br 162, 1

Druga verzija po predaji piščeva učenika Abū Muḥammad Rizqullāh b. 'Abdulwahhāb al-Muqri-je.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه ثقتي وعليه توكلتي وهو حسي قال الشيخ الاجل ابو محمد رزق الله بن عبد الوهاب المقرئ قال املئ على الشيخ ابو القاسم هبة الله بن سلامة المفسر ...

Nash čitak. Naslovi pisani crvenim mastilom. Prepis dovršen 24. šabana 1123/1711.

2. L. 30 — 53. **نهاية البهجة**

Sintaksa arapskog jezika u hiljadu stihova. Napisao šaiḥ Ibrāhīm aš-Šabistarī (الشبستري) an-Naqšibendī 900/1494. Umro 917/1511.

Brock. II, 194.

Stihovi se završavaju na slovo ت, pa stoga spjev nosi naziv Tā'iya.

Početak:

آمنت باسم الله مبدى البرية مفيض الجدى معطى العطايا السنية

Prepisivač je isti kao gore, što se vidi po rukopisu.

Prema zapisima na prvoj i drugim stranicama primjerak je posjedovao i uvakufio neki Mūsā al-Maulawī.

166.

2482.

L. 111; 19,5 × 12. Ta'liq sa znatnim greškama u pisanju. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, čvrst, glat; povez polukožni.

1. L. 1 — 22. **النسخ والمنسوخ للاسفرائيني**

Djelo o derogaciji u Qur'ānu, koje je napisao kadija Abū Abdullāh Muḥammad b. 'Alī al-Isfarā'inī, kako se to vidi iz rukopisa. Po Brockelmannu (S. II, 987) pisac se zove Muḥammad b. 'Abdullāh al-Isfarā'inī al-'Āmirī, a po Tīmūriyi (I, 152) al-qādī al-imām Abū 'Abdullāh b. Muḥammad b. 'Abdullāh b. 'Alī al-'Āmirī al-Isfarā'inī. U tim i drugim pristupačnim izvorima nema drugih podataka o ovome piscu.

Početak:

الحمد لمن استحق الحمد لذاته وصفاته الذي هدانا لهذه ... اما بعد قال القاضي الامام ابو عبد الله محمد بن علي (العامري؟) الاسفرائيني ... فصل ... الف هذا الكتاب على وجه الاختصار ... وقد اخرجت هذا من التفسير مثل تفسير مقاتل بن سليمان والكلبى وغيرهما ومنها ما سمعت ل ... الامام ابي حسن و علي بن الحسن المعروف بابن السنا الحافظ وهو من ائمة الحديث



Zbog grešaka u pisanju neke riječi ne mogu se pročitati.

U uvodu pisac kaže da je ovo djelo kratak izbor iz drugih opšir-  
nijih djela. On tu spominje i neke svoje učitelje hadisa, ali je na  
osnovu samog rukopisa teško ustanoviti ko su ti ljudi.

2. L. 23 — 111. الموضوعات لعلی القاری, v. br. 2.<sup>2</sup>.

Oba djela prepisao je isti nepoznati prepisivač, bez oznake da-  
tuma. Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Na početku se nalazi vlastoručni zapis Kaučizade šejh Ab-  
dullaha iz Sarajeva, poznatog borca protiv austrougarske okupacije  
Bosne, u kome kaže da je rukopis pozajmio od vlasnika. Zatim slijede  
naslovi gornjih djela, napisani pogrešno.

Uvakufio Hromozade, čiji se mali ovalni i veliki okrugli pečat  
nalaze na početku.

167.

حقائق التفسير

1651.

Komentar Qur'āna koji je napisao Abū 'Abdurrahmān Muḥam-  
mad b. al-Ḥusain b. Musā as-Sulamī al-Azdī an-Nisābūrī, umro  
412/1021. Ovaj je tefsir poznat i pod imenom تفسير حقائق السلي.  
Pisan je u tesavvufskom duhu.

Brock. I, 201.<sup>1</sup>.

Svezak prvi. Obuhvata tumačenje od početka Qur'āna do kraja  
sure Kahf. Nedostaje jedan list s početka i nekoliko listova na kraju.

Ovdje počinje: ... الحقيقة الى ذلك وارتبه على السور على حسب وسعي

L. 296 i dva neispisana lista na početku; 24 × 17,5. Nash jed-  
nostavan, krupniji, od raznih ruku. Prvih nekoliko listova su stari  
oko sedam stoljeća. Drugi najveći dio rukopisa je vokalizovan i ta-  
kođer dosta star. Pri kraju je dopisan trećom rukom. Naslovi sura i  
»qauluhū« pisani crvenim mastilom. Papir bijel, deblji, potamnio;  
povez kožni, oštećen, rastavljen od knjige, sa otiskom lijepih orna-  
menata i ukrasa na koricama. Listovi dohvaćeni vlagom.

Rukopis potiče vjerovatno iz XIV i XVI stoljeća.

Iz biblioteke Fejzije medrese u Travniku.

168.

زيادات حقائق التفسير

636.

Dodatak prethodnom komentaru (br. 167) od istog pisca.

Početak:

الحمد لله أولا وآخرا والصلاة على سيدنا محمد النبي وآله الطيبين والحمد لله  
الذي لم يبلغ الاقحام كنه كتابه وعجائب خطابه بل عجز عن دركها العقول وحسر عن  
متهاها الفهوم ولما فرغت من جمع كتاب حقائق التفسير رأيت حروفا منها احببت ان اضما  
اليه فافردت له كتابا كيلا يفسد سماع من سمعه ولا نسخ من نسخه وسميته زيادات  
حقائق التفسير

Djelo nije zabilježeno u Istoriji arapske literature od Brockel-  
manna, niti u drugim nama pristupačnim izvorima.

L. 73; 23 × 16. Nash starinski. Mastilo se ne da brisati. Na l. 1<sup>a</sup>  
gornji naslov. Papir žućkast, krhak, povez polukožni sa zatvaračem.

Mnogi su listovi oštećeni crvotočinom, pa su neki djelomično  
popravljeni. Neki listovi su pogrešno uvezani (kao 49 — 56 uvezani  
su ispred listova 34 — 47, list 56 označen dva puta, a lista 58 nema,  
ako se ne radi o pogrešnoj folijaciji.)

Na početku ispod naslova ima bilješka iz koje se vidi da je knjigu  
uvakufio Hadži Ibrahim-aga, sin Islama Ispužlije, nastanjen u Trav-  
niku, za Ajni-begov mekteb.

Rukopis je vjerovatno iz XIII ili XIV stoljeća n. e.

169.

كتاب الكشف والبيان في تفسير القرآن

1369.

Komentar Qur'āna. Napisao Abū Ishāk Aḥmad b. Muḥammad b.  
Ibrāhīm at-Ta'labī an-Nisābūrī, umro 427/1035.

Brock. S. I, 592.<sup>3</sup>.

Svezak treći. Sadrži tumačenje od početka 6. sure (al-An'ām)  
do kraja 7. sure (al-A'raf).

L. 125 i 4 čista na početku i 1 na kraju; 24,5 × 17. Nash sta-  
rinski, mjestimično vokalizovan kasnije. Mastilo se ne da brisati.  
Imena sura i drugi naslovi pisani krupno. Naslov je na prvoj stranici.  
Papir bijel, požutio, deblji, povez polukožni, oštećen.



Na kraju je zapis da je ovaj svezak prepisao Barakāt b. 'Isā b. Abū Ya'lā Ḥamza početkom zul'-hidže 571/1176.

فروغ من كتابته العبد الفقير بركات بن عيسى بن ابي يعلى حمزه وذلك في الشهر  
الاول من ذي الحجة سنة احدى وسبعين وخمس مائة

Na prvom i drugom čistom listu su razne bilješke, većinom iz raznih tefsira. Na drugom listu nalazi se ime i pečat nekadašnjeg vlasnika 'Alī 'Abdulḡalilzāde. Na l. 4 zapis da je prepisivač započeo prepis ovoga sveska u drugoj polovini ševvala 571/1176.

170. التفسير الوجيز ili الوجيز في التفسير 4115.

Kratak komentar Qur'āna koji je napisao Abū 'l-Ḥasan 'Alī b. Aḥmad b. 'Alī al-Wāḥidī an-Nisābūrī, umro 468/1075.

Brock. S. I, 730.<sup>3</sup>

Jedan svezak koji sadrži uglavnom čitavo djelo. Prepisivač nije prepisao tumačenje posljednje dvije sure al-Falaq i an-Nās.

Početak: الحمد لله الكريم بالآلاء العظيمة بكبريائه

L. 183 i po tri čista lista na početku i na kraju; 21 × 15,5. Nash lijep, čitak i pravilan. Naslovi sura pisani crvenim mastilom. Tekst Qur'āna s početka i na kraju podvučen crvenom linijom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka pisanih rukom prepisivača. Papir bijel, deblji, povež kožni, oštećen, odvojen od knjige. Rukopis je inače dobro očuvan i vrijedan.

Prepisao Waliyyuddīn b. Maḥmūd b. Yūsuf b. Yūnus (v. list 1<sup>a</sup>).

Na početku je zapis zavještača koji zavješta rukopis ovoj biblioteci.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVII stoljeća.

171. تفسير البغوى ili معالم التنزيل 186.

Komentar Qur'āna koji je napisao Abū Muḥammad Ḥusain b. Mas'ūd al-Farrā' al-Bagawī aš-Šāfiī, umro 516/1122. ili 510/1117.

Brock. I, 364.

Svezak prvi, manjkav u početku i na kraju. Sadrži tumačenje od 173. ajeta u suri al-Baqara do 109. ajeta u suri Yūsuf.

L. 325; 29,5 × 22. Nash jednostavan. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Zadnjih deset listova pisani drugom rukom. Papir bijel, deblji, povež izgubljen.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Iz Elči Ibrahim-pašine Fejzije medrese u Travniku.

172. ISTO 320.

Svezak drugi od drugog primjerka. Sadrži tumačenje od početka 4. sure (an-Nisā') do kraja 9. sure (at-Tauba).

L. 259; 25 × 16. Nash, mjestimično vokalizovan. Tekst Qur'āna pisan većinom krupno i potpuno vokalizovan, a ponegdje pisan obično i podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel i žut, deblji, povež originalni, kožni, sa otiskom ornamenta na koricama, oštećen.

Prepisao 'Abdurrahmān b. Ismā'il u mjestu Tibrizu 20. šabana 785/1383. g.

وقد وقع الفراغ من تحريره على سبيل التعجيل اضغف عباد الله عبد الرحمن بن  
اسماعيل في بلدة المسلمين تبريز ٠٠٠ في عشرين شعبان سنة خمس وثمانين و سبعمائة  
Iz Kantamirine biblioteke.

173. ISTO 341.

Drugi ili treći svezak. Sadrži tumačenje od 23. ajeta u suri al-Isrā' do konca sure aš-Šāffāt.

L. 251; 27 × 19. Nash starinski. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Prepisivač je izostavljao senede hadisa. Papir tamnobijel, povež platneni, nov.

Na l. 1<sup>a</sup> stoji da je ovo drugi svezak, a prepisivač na kraju kaže da je tim dovršio »treći svezak«. Na istoj stranici je zapis u kojem se kaže da je 971/1563. g. rukopis uvakufio Memišāh-beg, koji je sahranjen u Foči: من اوتاف ممشاه بك المرحوم المدفون بقصة فوجه بايات بونه

U vrhu iste stranice nalaze se tri pečata koji su nečitki. Listovi: 2, 7, 105. i 106. nedostaju.



Prepisao Qāsim b. Muḥammad, zvanī Ibn Ḥairān, u četvrtak zadnjeg dana šabana 806/1404. g., kako se to vidi iz zapisa na kraju:

قد تم المجلد الثالث ... على يد اضعف عباد الله قاسم بن محمد المشهور بابن حيران ... في يوم الخميس في المبارك شعبان سنة ستة وثمانماية

Rukopis je donesen iz Foče.

174.

ISTO

569.

Treći svezak. Sadrži tumačenje od početka 17. sure (al-Isrā') do pred kraj 87. sure (al-A'lā). Svezak je pri kraju nepotpun.

L. 287 + 22; 27 × 17,5. Nash. Naslovi sura pisani crvenim mastilom, a tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Na kraju je dodatak od 22 lista koji sadrži tumačenje nekih sura i ajeta, prepisan drugom rukom iz raznih komentara. Papir tamnobijel, debeo. Mnogi listovi oštećeni i popravljeni. Povez kožni, sa otiskom ornamenata, oštećen.

Prema zapisima na prvoj stranici i drugim listovima ovaj rukopis je promijenio više vlasnika i biblioteka privatnih i vakufskih dok je dospio u ovu biblioteku. Najprije ga je, izgleda, uvakufio Šaiḥ Sulaimān-efendi, vaiz u Velikoj džamiji u gradu Budimu.

وقف شيخ (سليمان افندي الواعظ بجامع كبير در قلعة بدون Muhammed-efendije Beograđanina koji je bio aga janičara na Visokoj Porti. On ga je poklonio svome učeniku i štićeniku Ahmedu Mišrīzāde, bibliotekaru u Nišu, prilikom svoje posjete Nišu u ševalu 1045/1636.

وهاب لي هذا التفسير استاذي وولي نعمتي محمد افندي بلغرادي حين جاء الى نيش كاننا آنما. يكيچريان در كاه عالي وانا الفقير احمد حافظ كتب نيش الشهير بمصري زاده في سنة ١٠٤٥

Iza toga slijedi drugi zapis, gotovo izbrisan, iz koga se vidi da je rukopis kupio u Beogradu šeih Hadži Halil iz Gračanice i uvakufio ga za svoju biblioteku u Gračanici, odakle je prenesen u ovu biblioteku. Na više mjesta nalazi se zapis o njegovom zavještanju:

(وقف شيخ الحاج خليل الغرادچانيچيوي)

Rukopis je vjerovatno nastao u XVI stoljeću.

175.

ISTO

3856.

Sedmi svezak, manjkav na početku i u sredini. Sadrži tumačenje od 13. ajeta u suri Šād do kraja sure al-Ġumu'a.

L. 167; 25,5 × 17. Nash starinski, krupan. Naslovi sura pisani crvenim. Papir tamnobijel, debeo. Mnogi listovi, naročito prvog dijela, oštećeni od moljaca i miševa. Povez kožni, oštećen i rastavljen od knjige, listovi prosuti.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

176.

ISTO

2122.

Četvrti ili peti svezak. Sadrži tumačenje od početka sure 'Ankabūt do sure al-Ġāfiye.

L. 203; 20,6 × 12. Nash. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel, prost, povez kožni.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

177.

التيسير في علم التفسير

172.

Komentar Qur'āna. Napisao Nağmuddin Abū Ḥafṣ 'Omar b. Muḥammad b. Aḥmad an-Nasafī, umro 537/1142.

Brock. I, 428, III (at-Taysir fi al-tafsir).

To je dosta opširan tefsir u osam svezaka. Ovdje imamo samo prvi svezak. Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure Āli Imrān.

Početak glasi:

الحمد لله الذي انزل القرآن شفاء ورحمة وفضلا ونعمة وحكما وبيانا وحكمة

L. 279; 30,5 × 21. Nash krupan, starinski. S početka i na kraju veći broj listova dopisani kasnije. Naslovi podvučeni crvenom linijom, a na dopisanim listovima pisani crvenim mastilom i tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Papir bijel, potamnio, deblji, povez kožni sa zatvaračem i otiskom ornamenata. Svezak ima polukožnu futrolu (gilāf).



Na kraju tumačenja prve sure (Fātiḥa) ima kratko objašnjenje na perzijskom jeziku.

Rukopis je vjerovatno iz XIV stoljeća.  
Iz Šehdi-efendine biblioteke.

178.

ISTO

335.

Drugi svezak od drugog primjerka. Na početku i po prerezu listova je naslov: الجزء الثاني من التفسير, a zatim sadržaj. Sadrži tumačenje Qur'āna od početka sure Nisā' do kraja sure Yūnus.

L. 318; 27 × 18. Nash čitak. Na čistoj stranici prvog pisanog lista (l. 1<sup>a</sup>) opet naslov sav u ukrasu izrađenom od plave, tamne i najviše zelene boje. Papir bijel, čvrst, povež kožni, oštećen, sa zatvaračem i otiskom ornamenta na koricama.

Naslovi sura i riječi قوله تعالى pisani su crvenim mastilom. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Bamhāwī u srijedu mjeseca zulkade 841/1437. Ispod toga na kraju ima ukras u ljubičastoj i zlatnoj boji u kojem piše da je primjerak prepisan za Bayram-hodžu al-Ḥanafi.

تم الجزء الثاني بحمد الله وحسن توفيقه على يد الكاتب العبد الفقير . . . محمد بن محمد بن أحمد البهاري وذلك في يوم الأربعاء من شهر ذي القعدة الحرام سنة احدى واربعين وثمان مائه . كتب رسمه (كتب بوسم) الفقير الى الله تعالى بريم خجا الحنفى

Na početku i na rubu l. 1<sup>a</sup> u vrhu su potpisi nekadašnjih vlasnika (من كتب العبد الفقير السيد حسن بن الشيخ . . . بحروسة مصر . من فضل الله القادر العلى على المفتقر . . . الشيخ مصطفى بن الحاج محمود الشهيد بدقتر دار زاده)  
Iz Šehdi-efendine biblioteke.

179.

الكشاف عن حقائق التنزيل و عيون الاقاويل  
في وجوه التأويل

109.

Komentar Qur'āna, poznat pod kraćim imenom: الكشاف ili تفسير كشاف, što ga je napisao Abū 'l-Qāsim Ġarullāh Maḥmud b. 'Omar az-Zamahšarī, umro 538/1143.

Brock, I, 290.<sup>1</sup>

Djelo je pisac dovršio kod Ka'be u ponedjeljak 23. rebiul-ahira 528/1133.

Jedan svezak, sadrži kompletan primjerak. Po presjeku listova nalazi se gornji naslov.

Početak:

الحمد لله الذي اوتى القرآن كلاما مؤلفا منظما

L. 398 sa označenom folijacijom; 33 × 27. Nash čitak i ispravan. Prva dva lista dopisana su kasnije drugom rukom. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom. Drugi naslovi nisu ispisani, iako je za njih ostavljeno prazno mjesto. Tekst Qur'āna pisan krupnije. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, krhak, zahvaćen vlagom. Povež kožni, originalan, oštećen, sa zatvaračem (kapkom) i otisnutim pozlaćenim ornamentima na lijevoj korici.

Na kraju je zapis nepoznatog prepisivača, u kome kaže da je djelo prepisao u dubokoj starosti, te da je bio po prirodi slabunjav. Na rad ga je ponukalo to, što je našao četiri tabaka (eğza' po deset lista), koje je prepisao njegov otac (al-imam), pa je htio da se ne izgubi i da ostavi uspomenu svome sinu Abū 'l-Wafāu, u koga se uzdao da će biti veliki učenjak, te da zasluži sevab, koji neće prestati s njegovom smrću. Prepisivač se nije potpisao, ali mu je rad ispravan i vrijedan. Prepisano 803/1401.

الله احمد على ان وقتنى لا تمام الكشاف عن حقائق التنزيل في شيخوختي وكبر سني مع ضعفى الجبلى في الشهر المبارك شهر رمضان لعشر خاون منه سنة ثلاث وثمان مائة . . .

Na prvom čistom listu nalazi se ime nekadašnjeg mutevelije Gazi Husrev-begova vakufa i vakifa ove knjige Ahmed Asim-bega, a na slijedećoj stranici sadržaj.

180.

ISTO

211.

Prvi svezak. Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-Isrā'. Svezak ima dva dijela. Prvi dio sadrži sure od 1. do 4. (tj. do kraja sure Nisā' l. 201<sup>a</sup>), a drugi dio od sure 5. (al-Māide) do kraja 17. sure (al-Isrā', l. 201<sup>b</sup> — 510).

L. 510 sa originalnom folijacijom; 30,5 × 20. Nash prekrasan. Naslovi sura i tekst Qur'āna pisani crvenim mastilom. Naročito su divno ukrašene prve dvije stranice u bojama: zlatnoj, plavoj i crvenoj. Na početku prvog i drugog dijela (ispred sura al-Fātiha i



al-Māida) krasni unvani u živim bojama. Sve stranice su precizno ukrašene obrubom oko teksta sa tri tanke crne, po jednom širokom crvenom i plavom i širokom zlatnom linijom. Rubovi stranica (prostor za marginalije) takođe su obrubljeni sa po dvije tanke crne linije i između njih jednom širokom zlatnom linijom. Papir tamnobijel, tanak; povež kožni, originalan, oštećen sa divnim pozlaćenim ornamentima, koji su također oštećeni, naročito na prvoj korici. Prva dva lista oštećena (izlomljena pri dnu), a list 298. poprijeko prekinut.

Na početku sadržaj pisan kasnije slabim rukopisom. Potom naslov još mlađi.

Na l. 1<sup>a</sup> u vrhu cijena (qimet) ovog primjerka 500 (akči?), crna mrlja namjerno stavljena preko neke bilješke, a ispod toga bilješke sa potpisima i pečatima nekoliko ranijih vlasnika.

Rukopis spada među najljepše uzorke i spomenike islamske kaligrafske umjetnosti i ornamentike. Dosta je star, vjerovatno iz XVI stoljeća.

Uvakufio Hromozade.

181.

ISTO

281.

*Svezak prvi.* Sadrži komentar od 1. do 4. sure.

L. 242; 28 × 19. Ta'liq pomiješan sa nashom, čitak. Tekst Qur'āna mjestimično podvučen crvenom linijom. Po rubovima stranica ima dosta bilježaka koje se odnose na komentar, a sve su pisane rukom istog prepisivača. Papir bijel nešto potamnio. Korice izgubljene. Listovi prosuti, ispremetani, a neki izgubljeni.

Prepisao neki Muḥamad b. Ḥidr 816/1413.

وقع الفراغ من تحريره على يد الضعيف النجيف ... محمد بن خضر ... في وقت الضحوة الكبرى من يوم الجمعة في أوائل ربيع الأول ... سنة ستة عشر وثمانمائة

Rukopis je uvakufio Memišāh-beg efendija u gradu Foči.

182.

ISTO

282.

Fragmenti II, III i IV sveska.

*Svezak drugi,* nepotpun na kraju, ima 286 lista. Sadrži komentar od početka 4. sure do 76. ajeta 7. sure; od 82 — 132. ajeta 7. sure; od 135. ajeta 7. sure do 92. ajeta 12. sure, te od 102. ajeta 12. sure

do 13. ajeta 13. sure, odnosno listove: 1 — 140, 142 — 149, 151 — 273 i 276 — 290. Na l. 1<sup>a</sup> naslov: جلد ثانی من کشف. Zatim zapis da je kompletan primjerak posjedovao 'Abdurrahmān b. 'Alī b. Mueyyed u Jedreni, sredinom ševvala 905/1500. Ispod toga zapis da je djelo uvakufio Memišāh-efendi u gradu Foči: وقف المرحوم بميشاء افندي بمدينة فوچه

*Svezak treći,* ima samo 48 listova, koji sadrže tumačenje 35 — 43. sure.

*Svezak četvrti,* nepotpun u početku. Sačuvano 188 lista od 14. ajeta 55. sure do kraja Qur'āna.

L. 522; 28 × 18. Nash starinski. Tekst Qur'āna u prvim svescima podvučen crvenom linijom. Papir bijel, deblji, poveza nema. Listovi rasuti. Po rubovima listova ima dosta bilježaka koje se odnose na tekst.

Prepisao Ḥidr b. 'Alī b. Sulaimān al-Armanākī (الارمناکي) u ponedjeljak mj. rebiul-evela 805/1460, kako se to vidi iz zapisa na kraju. Tu je na rubu i zapis u kome se kaže da je vlasnik 'Abdurrahman iz Yedrena.

تم الكتاب بعون الله الوهاب على يد العبد الضعيف خضر بن علي بن سليمان الارمناکي في يوم الاثنين في وقت الصباح سنة خمس وستين وثمانمائة في ماه ربيع الاول

183.

ISTO

303.

*Svezak prvi.* Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja treće sure (Āli 'Imrān).

L. 127; 27,5 × 19. Nash-ta'liq. S početka tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Na rubovima prvih listova ima dosta bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, a neki listovi žuti, povež polukožni.

Na zadnjem listu nalazio se potpis prepisivača i vlasnika, ali je namjerno izbrisan.

Na početku je naslov, te imena i pečati nekadašnjih vlasnika. Zatim zapis u kojem se kaže da je primjerak uvakufio Hadži Muhamed Muzaferija i cijena: 7 groša i 10 para. Na naslovnoj strani nalazi se i nekoliko bilježaka iz područja tefsira.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.



Svezak prvi. Obuhvata tumačenje od početka Qur'āna do kraja 4. sure. Primjerak je nepotpun na početku i na kraju.

L. 196; 24 × 17. Nash starinski. Tekst Qur'āna podvučen crnom linijom. Papir tamnobijel, deblji. Listovi prosuti i ispremetani. Povez izgubljen.

Prepis je iz XV ili XVI stoljeća.

Rukopis je donesen iz Foče.

Svezak četvrti. Sadrži tumačenje od početka 19. sure (Maryam) do kraja 30. sure (Rūm).

L. 221 sa označenom folijacijom i po dva čista lista; 26,8 × 18. Nash starinski, krupan. Imena sura pisana krupnije. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. S početka i u drugoj polovini nedostaje po nekoliko listova, što je dopisano kasnije drugom rukom i to listovi od 1 — 23 (cijela prva sura) i 132 — 143. Papir tamnobijel, deblji. Povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenta na koricama.

Prepis dovršen 17. džumadeh-ahira 714/1314, kako se vidi iz zapisa na kraju:

وافق الفراغ منه في اليوم المبارك السابع عشر من جمادى الآخرة سنة اربع عشرة و سبعمائة

الجزء الرابع من تفسير

Na početku su razne sitnije bilješke i naslov: الزمخشري

Na l. 1<sup>a</sup> je sadržaj. Mastilo se ne da brisati.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

Svezak treći, manjkav na kraju i u sredini; u istom postoji i fragment od nekog drugog primjerka. Na početku naslov: الثالث من

الكشاف. Sadrži tumačenje od početka 9. sure (Tauba) do 19. ajeta u 18. suri (Kahf). Listovi: 90, 97 — 137. izgubljeni.

L. 215; 26 × 18. Nash lijep, vokalizovan. Tekst Qur'āna i naslovi pisani crvenim. Naslovna strana (l. 1<sup>a</sup>) lijepo ukrašena zlatom i bojama. Papir bijel, deblji, poveza nema.

Fragment sadrži samo tumačenje sure A'rāf i djelomično Anfāl. Tu je spojen sa ovim rukopisom pod istim brojem.

L. 79. Nash prost. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Na prvoj stranici je bilješka da je prepis kolacioniran sa nekim starijim primjerkom.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

Svesci šesti i sedmi. Sadrži tumačenje od početka 34. sure (Saba') do kraja Qur'āna i to svezak VI od sure 34. do 48. (l. 1 — 154) i sv. VII od sure 49. (al-Huğurāt) do 114. (l. 155 — 328).

L. 328; 25,5 × 13. Nash starinski, čitak, krupan, mjestimično vokalizovan. Naslovi sura lijepo i krupno napisani. Tekst Qur'āna ponegdje podvučen crnom linijom. Papir tamnobijel, deblji. Poneki list, naročito na rubovima, oštećen crvotočinom. Povez kožni, oštećen, rastavljen od knjige. Listovi prosuti. Rukopis je ipak prilično sačuvan.

Prepisao iz autografa Bilal b. Ġabrāil b. Muḥammad b. 'Alī at-Turkmanī al-Qizīqī 28. zulhidže 660/1262. u medresi al-Mustanširiyyi u Bagdadu za Abū 'l-Faḍl Ismā'il b. Mūsā ar-Rūmīju. Prepis je sravnjen sa autografom. Sravnjavanje završeno 10. safera 661/1262. kako se to sve vidi iz ove biljške na kraju rukopisa:

فرغ من نسخ جميعه و نقله من نسخة المصنف و خط يده رحة الله عليه التي هي  
ام الكشاف العبد الذليل بلال بن جبرئيل بن محمد بن علي التركماني القزقي في ثامن  
عشرين من شهر ذي الحجة من سنة ستين و ستمئة بالدرسة المستنصرية ... بسم ابي الفضل  
اسماعيل بن موسى الرومي ... قوبل جميع كتاب الكشاف ... و تمت المقابلة والعرض  
برباط سعادة ... حين غروب الشمس من يوم الاحد العاشر من صفر ... في سنة احدى  
و ستين و ستماية

Na više mjesta u knjizi nalaze se bilješke o izvršenom kolacioniranju prethodnog dijela.

Na l. 1<sup>a</sup> naslov: كشاف جلد سادس, sadržaj VI sveska, te bilješka o raznim temama iz ovog tefsira. Na l. 154<sup>b</sup> formula za izračunavanje prvog dana hidžretskih godina. Na listu 155. sadržaj VII sveska.

Iz Karadoz-begove biblioteke.



Drugi i treći dio u jednom svesku. Sadrži tumačenje od početka 12. sure (Yūsuf) do kraja 35. sure (al-Malāika).

L. 383; 22,2 × 17. Nash prost. Imena sura pisana crvenim mastilom, tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Po rubovima listova ima dosta bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, deblji, povez kožni, oštećen, rastavljen od listova koji su prosuti.

Na l. 1. i 159. u vrhu stoji:

الجزء الثاني ... الثالث من تفسير الكشاف للزمخشري بالترتيب على الترتيب  
الجاردي

Datum prepisa i ime prepisivača zabilježeni su u zapisu u sredini (na kraju drugog dijela, l. 157<sup>a</sup>), gdje se kaže da je prepisao Ibrāhīm b. 'Abdullāh, 1. džumada 'l-ahira 968/1561. g. u gradu Sayyid Gāzī (u vilajetu Kutahiya u Turskoj):

تم الربع الثاني من كتاب الكشاف وهو آخر سورة الكهف ... في يوم يكشبه  
و اول جمادى الآخر من شهر سنة ثمان وستين وتسع مائة ... حرره ... ابراهيم بن  
عبد الله بمدينة سيد غازي ...

Iz Karađoz-begove biblioteke.

Fragment. Sadrži tumačenje od početka sure Maryam do kraja sure Nūr.

L. 95; 27 × 18,5. Nash čitak. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Kod tumačenja sure al-Mūminūn nekoliko listova neispisano. Papir bijel, deblji, povez kožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Superglosa Quṭbuddīnovoj glosi Kaššāfa. Napisao Ġamaluddīn Muḥammad b. Muḥammad al-Aqsarāyī, umro 791/1388. Osnovno djelo, glosu, napisao je Quṭbuddīn Muḥammad b. Muḥammad

at-Taḥṭānī ar-Rāzī, umro 766/1364. Tu njegovu glosu kritikovao je i pobijao (اعتراضات) spomenuti Ġamaluddīn al-Aqsarāyī, što je sa-  
držano u ovom svesku.

Brock. II, 209<sup>8</sup>; HJ II, 1478.

Jedan svezak. Sadrži objašnjenja od početka spomenute glose do kraja treće sure (Āli 'Imrān).

Početak:

قال صاحب الكشاف انزل القرآن ذكر القطب ان الاتزال في اللغة اما بمعنى الايوا  
واما بمعنى تحريك الشئ من علو الى اسفل وفيه بحث

L. 90; 19 × 14,3. Nash-ta'liq. Papir tamnobijel, deblji. Prvi list oštećen crvotočinom. Povez polukožni.

Na l. 1<sup>a</sup> naslov i razne bilješke. U jednoj se kaže da je ovaj svezak uvakufio neki Hāmid b. Muḥammad b. Šaiḥ Davūd (?) za svoje potomstvo, predajući ga u džamiju sultana Sulaimana II u Istanbulu.

وقف حامد بن محمد بن شيخ داود هذا الكتاب على اولاده بوضع في جامع  
المرحوم سلطان سليمان خان بقطنطينية المحمية

Po rubovima listova ima bilježaka kao i na posljednjoj stranici. Prepisao 'Abdī b. 'Adil al-Aydinī, sredinom džumada 'l-ahira

817/1415. u Izniku u Turskoj.

تمت الاعتراضات التي اوردها الامام جمال الدين الاقراني على شرح  
الكشاف للامام المحقق مولا قطب الدين التيجاني ... وقع الفراغ من تحريره و تنميقه  
على يدى العبد الضعيف النجيف قليل العمل طويل الامل عبدى بن عادل الايدنى ...  
في اواسط جمادى الاخر من عام سبعة عشر و ثمانمائة الهجرية في بيلاق ازنيق

Glosa Zamahšarīnu tefsiru. Napisao Sa'duddīn Mas'ūd b. 'Omar at-Taftazānī, umro 792/1390. To je skraćena prerada glose, koju je napisao Ḥasan b. Muḥammad at-Ṭibī, umro 743/1342.

Brock. S. II, 304<sup>12</sup>; HJ II, 1478.

Svezak prvi. Sadrži tumačenje od početka Kešāfa do sredine 10. sure (Yūnus).



Početak:

الحمد لله الذي اوتى على عبده الكتاب ولم يجعل له عوجا وبين فيه لاولى الالباب  
بينات وحججا

L. 233 sa označenom folijacijom i po dva nova bijela lista na početku i na kraju; 27,5 × 18,5. Ta'liq starinski, sitan; diakritički znaci često ispuštani. Naslovi »qawluhū« pisani crveno. Papir tamno-bijel, jak, tanak. Povez platneni, nov.

Na kraju rukopisa stoji da je pisac umro 22. muharema 792, nakon što je obradio ovu glosu do sure al-Fath.

Rukopis je oštećen vlagom, naročito pri kraju, tako da se tekst pri dnu znatnog broja listova ne može čitati. Pripadao je vakufu Memišah-bega, koji je umro i pokopan u Foči, kako se kaže u zapisu

من اوقاف ممشاه بك المرحوم المدفون بقصبة فوجه بولاية بوسنه

قد وقع الفراغ من تحريره سنة ثمان وخمسين وثمانماية: 858/1454

192.

ISTO

345.

Svezak prvi od drugog primjerka. Sadrži glosu Kaššāfu od početka, pa skoro do kraja treće sure (Āli 'Imrān).

L. 120; 27,5 × 18,5. Ta'liq sitniji, čitak. Naslovi »qavluhū« pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel, čvrst, povez platneni, nov.

Na kraju rukopisa zabilježeno da je prepis završen g. ...45:

تم شرح الزهراوين للتفتازاني في سنة خمس وأربعين  
ga imena, a skraćeni datum, godina 45, najvjerojatnije znači 1045. po H.

Rukopis je donesen iz Foče.

193.

حاشية السيد على الكشاف

3695.

Glosa istom tefsiru. Napisao Sayyid Šarīf 'Alī b. Muḥammad al-Ġurgānī, umro 816/1413.

Brock. II, 217.<sup>16</sup>

Jedan svezak. Sadrži tumačenje Kaššāfa do sredine sure al-Baqara. Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se naslov: كتاب حاشية الكشاف للسيد

Početak nakon besmele:

قال الشيخ الامام جاره العلامة احسن الله اكرامه في دار المقامة ...

L. 200; 18 × 13,5. Nash i ta'liq. Na rubovima listova ispisani su tekstovi Qur'āna i Kaššāfa crvenim mastilom, a ima i drugih bilješka. Papir bijel, povez kožni, mekan.

Na drugom listu u vrhu (l. 2<sup>b</sup>) zabilježeno da je primjerak uvakufio Ibrahim-paša za džamiju u gradu Počitelju (Hercegovina).

Rukopis je iz XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

194.

تفسير سورة الفاتحة

315.

Tumačenje prve sure (al-Fātiḥa). Napisao Faḥruddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. 'Omar b. al-Ḥusain b. al-Ḥaṭīb ar-Rāzī, umro 606/1209. Ovaj komentar Fātiḥe je dio njegovog velikog tefsira *Mafātīh al-gaib*, poznatog pod imenom *at-Tafsīr al-kabir*.

Brock I, 506.<sup>III</sup>

Početak: الحمد لله الذي وقتنا لأداء افضل الطاعات

L. 123 i po jedan zeleni zaštitni list; 25 × 17,5. Nash lijep, arapski, mjestimično vokalizovan. Pismo se ne da brisati. Poglavljja (bāb, faṣl) pisana crvenim mastilom, a podnaslovi podvučeni crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen, ukrašen otiskom ornamenata i sa zatvaračem.

Gornji naslov nalazi se po presjeku listova. Na početku ima kratka biografija pisca, uzeta iz djela *فصل الخطاب في علم التصوف* od Muḥammad b. Muḥammad al-Hāfizī, zvanog Hwāḡe Muḥammad Parsa. Ispod toga zapis i pečat nekadašnjeg vlasnika. Na slijedećoj stranici zapis o vlasniku (Hromozade) i posuditelju (Kaukčizade šeih Abdullah).

Prvi pisani list oštećen i iskrpljen. Na prvoj stranici naslov i zapis o ranijim vlasnicima, među kojima se, kao stariji, mogu pročitati Yūsuf b. Idrīs b. aš-Šaiḥ Zain al-Ābidīn i Muḥammad b. Nāširuddīn al-Ḥarīrī. Tu je i jedan lični pečat i pečat biblioteke, bilješka o raznim značenjima čestice م (mā) upotrebljene u Qurānu, te cijena knjige (308 akči?).



Prepisao 'Omar b. Mikāil b. 'Abdullāh al-Qaisarī, 17. šabana 691/1291. u gradu Qaisariyi.

تم تفسير سورة الفاتحة من التفسير الكبير . . . في السابع عشر من شهر شعبان المبارك سنة احدى وتسعين وستمائة بمدينة قيصريه على يد العبد الفقير . . . عمر بن ميكائيل بن عبد الله القيصري

Uvakufio Hromozade.

195. تلخيص تبصرة المتذكر (تفسير الكواشي) 399.

Komentar Qur'āna, koji je napisao Muwaffaquddīn Aḥmad b. Yūsuf b. al-Ḥasan b. Rāfi' b. al-Ḥusain al-Kawāšī al-Mauṣilī aš-Šaibani, umro 680/1281. To je ustvari izvod iz njegovog opširnog

komentara koji se zove: تبصرة المتذكر وتذكرة المتبصر

Brock. I, 416,1; S. I, 737.

Na početku ovdje je naslov: الجدل الاول من تفسير الكواشي

Prvi svezak, sadrži komentar Qur'āna od početka do kraja 17. sure (al-Isrā').

Početak: رب يسر برحمتك يا ارحم الراحمين الحمد لله حق حمده

L. 288; 27 × 18. Nash. Tekst Qur'āna pisan krupnije i vokalizovan. Naslovi sura pisani crvenim mastilom. Primjerak je oštećen vlagom, ali je tekst sačuvan. Papir bijel, debeo, povez kožni sa zatvaračem i sa lijepim ornamentima, ukrašenim zlatnim linijama, ali je oštećen.

Prepisao Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Ḥalid aš-Šāfi' al-Aš'arī as-Šafadī, godine 889/1484.

. . . على يد العبد الفقير الى الله تعالى . . . محمد بن محمد بن محمد بن خالد

الشافعي مذهبا الاشعري معتقدا الصفدي بلدا . . . وذلك في نهار الاربعاء المبارك رابع عشرين

شعبان من شهر سنة تسع وثمانين وثمانماية

Na l. 1<sup>a</sup> ispod naslova su potpisi ranijih vlasnika (Abdurrahīm b. Muhibuddīn 1079/1668, Muhamed b. Ibrahim b. Muhamed ed-Dek-dēdžī, Ibrahim b. Muhamed b. Ibrahim 1132/1719).

Iz Sehdi-efendine biblioteke.

196.

ISTO

401.

Drugi svezak od drugog kompleta, ali je u Sehdi-efendinoj biblioteci sa prethodnim prvim sveskom služio kao jedan komplet.

Na početku je naslov: الجدل الثاني من تفسير الكواشي. Sadrži tumačenje od početka 19. sure (Maryam) do kraja Qur'āna.

L. 182; 27 × 18,5. Nash. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Papir bijel, deblji, povez polukožni, oštećen. Listovi očuvani.

Prepisao Muḥammad b. Maḥmūd b. Ma'sūd b. Muḥammad al-Qaramānī al-Ḥanafī u utorak 7. muharema 847/1443, kako se vidi iz zapisa na kraju. Tu je i zapis, pisan rukom prepisivača, u kome se kaže, da je knjiga vlasništvo 'Abdullaha Rūmīje, koji je naručio ovaj prepis: ملك عبد الله الرومي الحنفي استكتبه. Ovaj svezak je, dakle, stariji od prethodnog.

قد وقع الفراغ من كتابته . . . على يد العبد . . . محمد بن محمود بن مسعود

بن محمد القرماني الحنفي قبيل الظهر من يوم الثلاثاء السابع من محرم عام ٨٤٧

Iz Sehdi-efendine biblioteke.

197 — 198.

ISTO

3844, 3804.

Kompletan primjerak u dva sveska, koji su pisani istom rukom i uređeni na isti način.

L. 265 (I) + 275 (II); 27 × 18 i 27 × 19. Nash velikim dijelom vokalizovan. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Papir bijel, čvrst, povez kožni, popravljen, sa pozlaćenim ornamentima na sredini korica prvog sveska.

Svezak prvi. Sadrži komentar Qur'āna od početka do kraja 17. sure (al-Isrā'). Listovi 239 — 254. i 258 — 264. dopisani kasnije drugom rukom. Dva lista u sredini oštećena. Na listu 1<sup>a</sup> je zapis, pisan lijepim ta'liqom na turskom jeziku, u kome se kaže da je ovaj tefsir uvakufio kapuaga Ahmed-aga za javna predavanja u Mostaru.

Svezak drugi. Sadrži komentar Qur'āna od početka 18. sure (al-Kahf) do kraja Qur'āna.

Prepisao Nabī b. Aḥmad, knjigovezac sa Krima, 791 — 793/1391, kako se vidi iz ovoga zapisa, koji se nalazi na kraju rukopisa:

فرغت من كتابته وتصحيحه بعون الله وحسن توقيفه وأنا اضعف عباد الله واحوجهم اليه نبي بن احمد المجلد في بلدة قريم في غرة ربيع الاول سنة ثلاث وتسعين وسبعماية



Ispod zapisa prepisivača stoji crvenim mastilom pisana godina 1065. i crveni otisak ličnog pečata (بندہ احمد بن علی). Pokraj toga prepisivač je zabilježio da je Kawāšī dovršio svoje djelo 23. rebiul-ahira 649/1251. Ta bilješka glasi: فرغت بد المفسر الكواشي يوم السبت الثالث والعشرين من شهر ربيع الآخر سنة تسع واربعين وسمائه

Poslije toga na čistom listu, kao i s početka na prvim čistim stranicama nalaze se mnogi zapisi o pobožnosti i skromnosti te na kraju kratka biografija pisca.

Ovo je jedan od najstarijih rukopisa ovog djela.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

199 — 200. انوار التنزيل و اسرار التأويل 166, 151.

Komentar Qur'āna koji je napisao Abū Sa'īd 'Abdullāh b. 'Omar b. Muḥammad b. 'Alī aš-Šīrāzī al-Baiḍāwī, umro u Tibrizu 685/1286, ili 692/1292.

Brock. I, 416.

Komplet u dva sveska koji su podijeljeni u četiri dijela. Na početku svakog dijela nalazi se ovaj naslov:

كتاب تفسير القرآن العظيم للإمام المحدث والجزير المدقق ناصر الملة والدين أبي الخير  
عبد الله بن عمر بن محمد بن علي الشيرازي البيضاوي

L. 278 + 245; 30 × 20. Nash. Tekst Qur'āna pisan je crvenim mastilom. Papir bijel, jak, povež polukožni.

Svezak prvi, sadrži prvi i drugi dio, a obuhvata komentar Qur'āna od njegova početka do kraja sure al-Isrā'. Listovi 162. i 163. nisu ispisani.

Početak: الحمد لله الذي نزل القرآن على عبده

Svezak drugi, sadrži treći i četvrti dio, koji obuhvataju komentar od početka 18. do kraja 114. sure. Na l. 1<sup>a</sup> sadržaj drugog sveska.

Prepisao Muḥammad b. šaiḥ 'Abdu 'l-Ġawād al-Muqrī 1101/1690.

Uvakufio Hromozade Salih Izzet-efendi 1284/1867. Na više mjesta nalazi se njegov pečat: وقف احمومو زاده صالح عزت افندي ١٢٨٤

201.

ISTO

690.

Kompletan primjerak u jednom svesku.

L. 504; 22 × 17. Nash sitan i lijep. Na početku lijep unvan u šest boja. Stranice su obrubljene sa tri crne, jednom debelom zlatnom i jednom crvenom linijom. Papir bijel, povež kožni, sa lijepim pozlaćenim ornamentima, prilično dobro očuvan.

Na početku se nalazi biografija pisca.

Prepis je završen krajem safera 1120/1708.

Uvakufio Džinozāde 'Abdulbāqī.

202.

ISTO

441.

Kompletan primjerak u jednom svesku. Naslov je na početku i po presjeku listova.

L. 342; 26,5 × 17,5. Ta'liq i nash. Listovi 1 — 5 kasnije dopisani drugim rukopisom. Nedostaje dio komentara od sure 78 — 106. (an-Naba' do Quraiš). Papir žućkast i bijel. Neki listovi u drugoj polovini oštećeni. Povež polukožni.

Na početku i na kraju su razni zapisi, među kojima se nalaze imena sedam učitelja kiraeta, tumačenje riječi »āmīn«, odulja bilješka iz nauke o hadisu, opća pravila iz arapske stilistike, te jedna prigodna dova (molitva).

203.

ISTO

654.

Kompletan primjerak. Naslov na početku: تفسير قاضي بيضاوي

L. 523; 25,5 × 15,5. Nash mjestimice sličan ta'liqu, lijep. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Listovi 1 — 13. dopisani drugom rukom. S početka ajeta pisana crvenim mastilom, a kasnije samo podvučena crvenom linijom. Papir tamnobijel, čvrst, povež kožni, oštećen, tako da su mnogi listovi prosuti.

Na rubovima s početka ima dosta bilježaka. Naslovi nekih sura pri kraju nisu napisani, nego je za njih ostavljen prazan prostor.

Na rubu drugog lista nalazi se krupno i lijepo pisana bilješka da je primjerak uvakufio Kantamīrizade Abdullah-efendi (وقف

قطيري زاده عبد الله افندي). Prepis je, po svemu izgleda, također njegov. Poslije je rukopis dospio u Šehdinu biblioteku.



Kompletan primjerak u dva sveska.

L. 306 (I) + 260 (II); 24,5 × 18. Nash lijep, krupan. Prve dvije stranice obrubljene sa više tankih crnih i jednom širokom zlatnom, a ostale jednom crvenom linijom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Papir bijel, povež kožni, očuvan.

*Svezak prvi.* Sadrži komentar od početka Qur'āna do kraja sure al-Kahf. Po presjeku listova je naslov: *الجلد الاول من تفسير القاضي*.

*Svezak drugi.* Po presjeku stoji naslov: *الجلد الثاني من تفسير القاضي*. Sadrži komentar od sure Maryam do kraja Qur'āna.

Prepisao H. Sulaiman b. ad-Da'iq 1200/1785. u Galati, kako se to vidi iz zapisa na posljednjem listu drugog sveska.

Na kraju se nalaze tri zapisa spomenutog prepisivača. Prvi je o Baiḍāwīji, drugi o Rāgib al-Isfahāniji, a u trećem je ime prepisivača i datum prepisa. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst.

Uvakufio Mustafa b. Fejzullah b. Ismail-beg Dženetić 1289/1872. za svoje muško potomstvo (evladijet-vakuf, bilješka na listu 1<sup>a</sup>).

*Svezak prvi*, koji sadrži komentar od početka Qur'āna do kraja sure Tāhā. Naslov po presjeku listova: *تفسير نصف قاضي بضاوي*.

L. 506; 21 × 15. Ta'līq koji naginje nashu. Prva i početak druge sure pisani crvenim mastilom. Dalje tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom, a djelomično i crnom. Neka ajeta vokalizovana. U početku, na prva 44 lista, ima mnogo bilježaka na rubovima i između redaka. Papir bijel, čvrst, povež kožni.

Na listu 1<sup>a</sup> je zapis: *وقف الغازي خسروك في مدرسة خسروية*

Kompletan primjerak u dva sveska sa zajedničkom (kontinuiranom) folijacijom (1 — 837).

L. 376 (I) + 460 (II); 18 × 13. Nash. Tekst Qur'āna pisan crvenim, a neke stranice crnim mastilom i podvučen jednom crnom ili crvenom linijom. Papir tamnobijel, nejednake starosti, povež kožni.

*Svezak prvi*, sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-Kahf.

Pismo nash od više prepisivača, jer je rukopis više puta dopisivan. Prvih 28 lista, osim prve stranice, veoma lijepo ispisani istim rukopisom. To je najljepše pisan dio ovog sveska. Od l. 29. do 156. i 209. do 362. drugi rukopis, kojim je vjerovatno bio ispisano cio svezak. Od 156. do 208. lista drugi rukopis i drugačiji papir. Na kraju opet novi vrlo lijep rukopis, kojim je ispisana i prva stranica.

Na rubu svakog lista piše po dva puta *وقف*. U početku i na kraju ima mnogo bilježaka koje su pisane nevještom rukom. Na unutrašnjoj strani lijeve korice stoji bilješka dosta starog datuma:

*جامع بيان السنوي بوعوموله دبر* (džamija bosanskim jezikom kaže se *bogomolja*).

*Svezak drugi*, sadrži tumačenje Qur'āna od sure Maryam do kraja Qur'āna. Ovaj svezak ima i posebnu folijaciju koja je stav-

ljena kasnije. Na početku stoji naslov: *جلد ثاني من تفسير البيضاوي*.

Unutarnja strana prve korice i zaštitni list ispunjeni su raznim beznačajnim bilješkama. Potom se nalazi sadržaj.

Najmlađi dio rukopisa potiče vjerovatno iz XVII stoljeća.

*Svezak drugi.* Sadrži komentar Qur'āna od početka sure Maryam do kraja Qur'āna. Na l. 1<sup>a</sup> je crvenim mastilom pisan naslov: *الجزء الثاني*.

Iznad naslova nalazi se jednostavan pozlaćen unvan. Početak se nalazi pri dnu druge stranice (l. 1<sup>b</sup>), među dva zlatna, zelenim obrubljena unvana. Listovi na početku ispreturani pri korićenju i pogrešno uvezani, tako da drugi list počinje završetkom 53. ajeta iz sure al-Ḥağğ, a nastavak sure Maryam sa prvog lista nalazi se poslije deset pogrešno proturenih listova.

L. 225; 29,5 × 19. Nash. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, sa zlatnim ornamentima, oštećen.

Na prvim i posljednjim listovima nalaze se duže bilješke iz djela Ibn 'Arabīje i Ša'rānīje. Na l. 225<sup>a</sup> nalazi se formula o računanju datuma.



Prepisao 'Abdulbarr al-Abūdarri (الابودري) ar-Rifā'i, 12. redžeba 1007/1599.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

210.

ISTO

1600.

Kompletan primjerak u jednom svesku. Na početku je naslov:

تفسير انوار التنزيل واسرار التأويل

L. 424; 22 × 15,5. Nash sitan i pravilno pisan. Tekst Qur'āna pisan crvenim. Stranice obrubljene sa dvije crvene linije. Papir bijel, povež kožni, sa otiskom ornamenta na koricama. Na početku oba dijela (l. 1<sup>a</sup> i 22<sup>b</sup>) nalaze se prosti unvani.

Prepisao Ibrāhīm as-Samlawī (السلامي).

Uvakufio H. Abdulkadir-efendi Muzaferija za Simzade medresu u Sarajevu, 1206/1791, kako se to vidi iz zapisa na l. 1<sup>a</sup>. Na više mjesta nalazi se mali pečat Muzaferije.

211.

ISTO

183.

*Svezak prvi.* Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-Kahf.

L. 346; 30 × 21. Ta'liq, turski. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Papir bijel, povež polukožni, oštećen.

Na početku ima zapis u kom se kaže da je rukopis uvakufio Ahmed Nijazi-efendi, muderis u Hadži Ali-begovoj medresi u Travniku. Tu je utisnut njegov mali pečat.

Rukopis potiče iz XVII ili XVIII stoljeća.

Iz biblioteke Fejzije medrese.

212.

ISTO

575.

*Svezak prvi.* Sadrži komentar od početka Qur'āna do kraja 17. sure (al-Isrā').

L. 389; 29 × 21. Ta'liq sa nešto nashom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Na širokim rubovima, kao i između redaka, naročito u početku i na kraju, ima dosta bilježaka koje se odnose na tekst.

Papir bijel, deblji, povež kožni, oštećen, gotovo rastavljen od knjige, tako da su mnogi listovi otkinuti.

Uvakufio Elči H. Ibrahim-paša, kako se to vidi iz zapisa na zadnjem listu: وقف هذه النسخة في العلي وانا الفقير اليه الحاج ابراهيم پاشا محافظ . Tu je i njegov mali pečat.

Na l. 1<sup>a</sup> je sadržaj, a na l. 1<sup>b</sup> nalazi se veliki okrugli zavještačev pečat i novi pečat Fejzije medrese u Travniku. Listovi na kojima se nalazi početak sura označeni su zelenkastim vunanim koncima koji su privezani na rubu uzduž listova.

Prepis je 1001/1592.

213.

ISTO

201.

*Svezak drugi.* Nema naslova, a sadrži komentar od početka 18. sure (al-Kahf) do kraja Qur'āna. Ovaj svezak je uvakufljen zajedno sa prethodnim kao jedan komplet.

L. 333; 29,5 × 19,5. Ta'liq izmiješan sa nashom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom, a ponegdje crnom. U početku ima mnogo marginalnih glosa. Papir bijel, deblji, povež kožni, oštećen. Prva korica izgubljena.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVII stoljeća.

Uvakufio Elči Ibrahim-paša, 1119/1708. za Fejziju medresu u Travniku.

214.

ISTO

233.

Komplet u jednom svesku. Naslov na listu 1<sup>a</sup> ispisan zelenim, crvenim i crnim mastilom.

L. 450; 28 × 15. Nash mjestimično vokalizovan. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Listovi 28 — 60. i 106 — 115. dopisani drugom rukom. Naslovi sura pisani bijelim na crvenoj podlozi. Nekoliko naslova pri kraju pisani zelenim ili zelenim i crvenim mastilom. Na rubovima listova ima bilježaka, od kojih su mnoge pisane prepisivačevom rukom. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije. Tekst je na mnogim listovima oštećen vlagom, tako da se na nekim mjestima ne može čitati. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, znatno oštećen, prva korica posve otkinuta. Na koricama zlatni i precizno izrađeni ornamenti već izbljedjeli.



Prepisao Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Yūsuf al-Ḥālīdī, u nedelju 5. ramazana 982/1574.

ووافق الفراغ من كتابة هذه النسخة المباركة عصر نهار الأحد الخامس من شهر رمضان المعظم من شهر سنة ٩٨٢ هـ على يد العبد الفقير . . . محمد بن محمد بن محمد بن يوسف الخالدي

U početku i na kraju nalaze se imena ranijih vlasnika: Jahja b. Ali, kadija u Šumenu (Sumna), hafiz Muhamed-efendi, Jusuf b. Ebul-Feth es-Sekifi el-Hanefi, hafiz Mehmed, (tābi' serkasabani ḥāṣa 1140. g.), hafiz Mehmed-efendi, (tābi' serkasabani ḥāṣa, 1170. g.) i hafiz Mehmed, (tābi' kasabanbaši Abdullah). Tu se nalazi i sadržaj, te razne bilješke iz tefsira i hadisa.

Iz Fejzije medrese u Travniku.

215.

ISTO

259.

*Svezak prvi*, nepotpun u početku. Obuhvata komentar od početka Qur'āna do kraja sure al-Kahf. Naslov je po prerezu listova. Na početku nedostaju tri lista.

L. 311; 26,5 × 18. Nash arapski. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Na rubovima ima bilježaka. Papir tamnobijel. Neki listovi oštećeni vlagom. Povez otkinut i izgubljen.

Prepisao Muḥammad Abulfath . . . u hanikahu (tekiji) Nāṣiriya u Sahrāu (?) 2. redžeba 869/1464:

وافق الفراغ من نسخ هذا الجزء المبارك ثاني رجب الفرد الميسون سنة تسع وستين وثمان مائة بالخانقاه الناصرية بالصحرَاء على يد كاتبه فقير رحمة ربه محمد ابو الفتح . . . غفر الله له ولوالديه واجميع المسلمين آمين

216.

ISTO

574.

*Svezak drugi*. Sadrži komentar od početka 14. sure (Ibrāhīm) do kraja 66. sure (at-Taḥrīm).

L. 268; 27,5 × 20. Nash. Tekst Qur'āna većim dijelom pisan crvenim mastilom, a djelomično i crnim, podvučen crvenom linijom.

Listovi 112 — 160 dopisani kasnije drugom rukom ta'liqom. Na marginama ima mnogo bilježaka koje se odnose na tekst. Na l. 1<sup>a</sup> je sadržaj. Papir tamnobijel, deblji, povez platneni.

Vakuf Salih-efendije Hromića.

217 — 218.

ISTO

3781, 3763.

Kompletan primjerak u dva sveska.

L. 298 (I) + 240 (II); 29,5 × 19,5. Nash lijep. Tekst Qur'āna pisan istim crnim mastilom kao i komentar i podvučen crvenom linijom. Nazivi sura pisani crvenim mastilom. Na širokim rubovima ima mnogo bilježaka koje tumače tekst. Papir bijel, deblji, povez originalan kožni, sa otiskom ornamenata, oštećen i iskidan, tako da su mnogi listovi prosuti.

*Svezak prvi*. Sadrži komentar od početka Qur'āna do kraja 18. sure (al-Kahf).

Na početku je sadržaj. Na l. 1<sup>a</sup> nekoliko zapisa, u kojima se spominju raniji vlasnici: Nūrī (تأليفه العبد الصالح نورى . . .), Šejh Husein-efendi Antalyewi (1139. g.) i Fejzulah Hamamdžizade.

Uvakufio Ali Galib-paša Stočević za biblioteku svoje tekije u Mostaru, 7. redžeba 1257/1841:

هذه الوقف الشريفة مدينة مستارده انشأه موفق اولديغمز تكة شريفه كتيخانه سنده حفظ اولحق اوزره رضا لله اشبو كتب وقف وتهير اولدى في ٧ رسته ٢٥٧

Iznad toga veliki pečat Ali-paše, u kome piše: عبده على غالب , a izmedu toga sitno: يا قيوم , يا فتاح .

*Svezak drugi*, nastavak prethodnog, sa kojim čini komplet. Počinje devetnaestom surom (Maryam), a završava posljednjom (an-Nās).

Na početku ima bilješka o uvakufljenju i ranijim vlasnicima kao gore s tim, što je riječima napisano da mu je spomenuti Nuriya bio vlasnik 1126/1714.

Na l. 1<sup>a</sup> je sadržaj. U početku listovi zahvaćeni vlagom, tako da je tekst mjestimično oštećen.



Prepisao 'Alī b. Sulaimān b. 'Abdul'azīz, 20. redžeba 1080/1669, kako se to vidi iz bilješke na kraju II sveska:

وانا كاتبه الفقير المحتاج الى رحمة ربه القدير على بن سليمان بن عبد العزيز الفارغ  
من كتابه في اليوم العشرين من رجب الفرد لسنة ثمانين و الف

219.

ISTO

3720.

*Svezak drugi.* Sadrži komnetar od početka sure Maryam do kraja Qur'āna. Prvi list nedostaje.

L. 489; 17 × 13. Nash lijep, od različitih ruku. Tekst Qur'āna većim dijelom pisan crvenim, a pri kraju (od l. 351) crnim mastilom, podvučen crvenom linijom. Stranice u početku do l. 94. nisu obrubljene, a dalje su obrubljene crvenom linijom. (Početak do 94. lista dopisan kasnije). Na rubovima listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel. Mnogi listovi oštećeni. Povez kožni, originalan, sa malim utisnutim ornamentima, oštećen i iskidan.

Rukopis potiče iz XVIII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

220 — 221.

ISTO

3888, 3892.

Kompletan primjerak u dva sveska.

L. 376 (I) + 286 (II); 23 × 15. Nash sitniji. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Papir bijel, požutio. Mnogi listovi oštećeni. Povez originalni kožni, ukrašen pozlaćenim ornamentima s vanjske i unutarnje strane korica i obložen zelenim platnom.

*Svezak prvi.* Sadrži komentar od početka Qur'āna do kraja 18. sure (al-Kahf).

Uvakufio kizlaraga Ahmed-aga za svoju medresu u Mostaru 1064/1653, kako se to vidi iz ovoga zapisa na početku:

قد وقف هذا التفسير الشريف صاحب الخيرات والحنات احمد اغا باب السعادة  
بمدينة الواقع في بلدة موستار لسنة اربع و ستين و الف

*Svezak drugi,* nastavak prethodnog. Sadrži komentar od 19. sure (Maryam) do kraja Qur'āna.

Na kraju 11 listova dopisano kasnije drugom rukom. Mnogi su listovi oštećeni. Zapis i pečat spomenutog vakifa kao u prethodnom svesku.

Rukopis potiče iz prve polovine XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

222.

ISTO

3846.

Komplet u jednom svesku.

L. 405; 27 × 18. Nash sitan, arapski, lijep. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom i debljim perom. Posljednja dva lista dopisana kasnije. Papir bijel, tanak. Mnogi listovi oštećeni. Povez kožni, oštećen.

Na početku je lijep unvan u bojama, od kojih su neke izbljedile. U unvanu je ispisana besmela zlatnim slovima. Prve dvije stranice obrubljene sa dvije tanke crne, jednom plavom i jednom zelenom linijom.

Poslije devetog lista nedostaje nekoliko listova (od ajeta: وعلى  
(واذ قال ربك للملائكة ابصارهم غشاة).

Na rubu prve stranice i pri kraju (na početku sure al-Hadīd) ima malen ovalni pečat u kome piše ime ranijeg vlasnika Abdulaha, sina Ejubova: بنده عبد الله بن ايوب.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVI stoljeća.

223.

ISTO

3835.

*Svezak prvi.* Sadrži komentar od početka Qur'āna do kraja sure al-Kahf.

Na početku nedostaju 2 — 3 lista. Tumačenje besmele skraćeno je tako da početak glasi: بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين ومن اجلها اختلف في انها آية برأسها. To je vjerovatno nastalo omaškom prepisivača. Na kraju rukopisa nedostaje jedan list.



L. 166; 28 × 19. Nash jednostavan sa nešto ta'liqa. Tekst Qur'āna pisan s početka crvenim, a kasnije crnim mastilom, podvučen crvenom linijom. Papir bijel, potamnio, povez otkinut, listovi prosuti.

Na rubovima listova i između redaka ima dosta glosa pisanih većinom sitno prepisivačevom rukom. Mnogi listovi oštećeni. Na zadnjem listu nekoliko redaka dopisano drugom rukom. U sredini nedostaje nekoliko listova od sure Yūsuf.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

224 — 225.

ISTO

1646 — 1647.

Dva sveska istog kompleta koji zajedno sadrže prvu polovinu ovog komentara.

L. 309 + 350; 21,5 × 16,5. Nash dosta slab, krupniji, pisan nevjешtom rukom. Papir bijel, čvrst, povez polukožni.

*Svezak prvi.* Sadrži komentar od početka Qur'āna do trećeg ajeta sure al-Māide.

Na l. 1<sup>a</sup> naslov ispisan crvenim mastilom. Tekst Qur'āna pisan većinom crvenim mastilom, a ponegdje crnim, podvučen crvenom linijom.

Na početku nalazi se prostiji unvan u bojama (plava, bijela, crvena i zlatna). Prve dvije stranice ukrašene su sa po tri tanke bijele i jednom širokom zlatnom linijom; ostale stranice obrubljene sa dvije crvene linije. Svaki deset listova označeno je rednim brojem, napisanim riječima na rubu u vrhu lista, po uzoru na džuzove u Qur'ānu.

Na rubu prve stranice nalazi se zapis na arapskom jeziku iz kojeg se vidi da je vlasnik rukopisa bio neki as-Sayyid Aḥmad Bahrī, 23. ramazana . . . 55. god., vjerovatno 1055. po Hidžri. Ispod toga njegov pečat. Na početku bilješka na turskom jeziku u kojoj se kaže da je primjerak uvakufio neki bivši pisar državnih finansija u Bosni, god. 1056. (ili 1156):

... وقف قلندی فقیر الحقیر ... سابقاً کاتبی خزینة المالیة در بوسنه سنه ٥٦

*Svezak drugi.* Sadrži nastavak 5. sure (al-Māida) iz prethodnog sveska i ide do kraja 17. sure (al-Isrā').

U drugoj polovini sveska, poslije 210. lista, deset listova dopisano je drugom rukom ljepšim pismom na sedam listova. Na početku i na kraju je pečat Fejzije medrese.

Prepisao 'Omar b. 'Omar al-Badrawī al-Azhari aš-Šāfi'i, kako se to vidi iz ovog zapisa:

على يد العبد الفقير المعترف بالذنب والتقصير عمر بن عمر البدرأوى الأزهرى الشافعى

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Iz biblioteke Fejzije medrese.

226 — 227.

ISTO

4422 — 4423.

Kompletan primjerak u dva sveska.

L. 351 (I) + 289 (II); 27,5 × 17. Nash. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Papir bijel, mnogi listovi oštećeni vlagom, povez kožni, oštećen.

*Svezak prvi,* sadrži tumačenje od početka Qur'āna do 74. ajeta u suri al-Kahf. Na početku je sadržaj. Na l. 1<sup>a</sup> izvod iz biografije pisca. Po rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst.

*Svezak drugi,* sadrži tumačenje od 75. ajeta u suri al-Kahf do kraja Qur'āna. Na početku sadržaj. Nedostaju dva lista na kraju. Svezak je znatno oštećen vlagom. Mnogi su listovi slijepljeni.

Prepis završen 1066/1655.

Primjerak je donesen iz bivše zborničke medrese.

228 — 229.

ISTO

4448 — 4449.

Kompletan primjerak u dva sveska.

L. 289 (I) + 232 (II); 25,5 × 16,5. Ta'liq lijep, pisan vještom rukom. Stranice su obrubljene tankim crnim i širokom zlatnom linijom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Naslovi sura pisani crvenim mastilom. Po rubovima listova ima dosta lijepo i sitno pisanih bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, povez kožni sa ornamentima na koricama.

*Svezak prvi,* sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-Kahf. U vrhu prve stranice lijep mali unvan u bojama.

*Svezak drugi,* sadrži tumačenje od početka sure Maryam do kraja Qur'āna.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVII stoljeća.

Uvakufio Ali Rušdi-efendi Kapić.



Fragment koji sadrži komentar prve i dio komentara druge sure (do kraja 115. ajeta). Na početku je bilješka: *تفسير سورة بقره للبيضاوي*. Početak na l. 1<sup>b</sup> glasi: *بسم الله الرحمن الرحيم من خالق الكون استمد العون*, a zatim slijedi uvod komentara.

L. 100; 21,5 × 14,5. Nash lijep, ali je mjestimično nepravilan. Tekst Qur'āna pisan je većinom crvenim mastilom, a samo na početku i pri kraju crnim. Tekst je podvučen crvenom linijom. Papir bijel, glat, očuvan, povež polukožni.

Na prvoj stranici nalaze se dva zapisa u kojima se spominju raniji vlasnici: Puža (پوڑا) Munla Mehmed b. Mušafa-efendi kadija 1197/ 1782 i Mehmed Hasib b. Ibrahim b. Mustafa es-Saraji, privremeno u kadiluku Zvornik (الموقت بقضاء زورنيق) 1238/1822. Ispod tih zapisa nalaze se lični pečati spomenutih vlasnika.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Fragment koji sadrži komentar od 67. sure (Mulk) do kraja Qur'āna.

L. 82; 21,5 × 15,5. Pismo je različito od raznih prepisivača. Tekst Qur'āna je uglavnom podvučen crvenom linijom. Papir tamno-bijel, povež polukožni.

Na prvoj čistoj stranici označena cijena (10 groša) i ime ranijeg vlasnika (Ibrahim b. Salih-efendi).

Rukopis je iz XIX stoljeća.

Fragment. Sadrži tumačenje džuza 'Amma.

L. 49; 17,5 × 15. Ta'liq. Svezak je oštećen vlagom.

Na kraju se nalazi zapis u kome se kaže da je prepis dovršio neki Muḥamad b. Nesīmī u mjesecu rebiul-ahiru 1072/1661.

Komentar džuza 'Amma.

L. 75; 21 × 14. Nash-ta'liq, krupno i prosto pisan. Naslovi sura pisani crvenim mastilom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Papir žućkastobijel, povež polukožni.

Na širokim rubovima listova nalaze se tumačenja, uzeta iz tefsira koji je napisao Abū Lait as-Samarqandī, pisana istom rukom.

U bilješci na l. 1<sup>a</sup> kaže se da se u ovom rukopisu, pored spomenutih tefsira, nalazi i Stari i novi zakon (*Qānūni 'atīq ve-ḡadīd*), koga sada nema.

Na kraju rukopisa nalazi se tumačenje ebdžed-sistema.

Prepisao neki Hasan sredinom redžeba 1175/1761.

Tumačenje džuza 'Amma.

L. 60; 21,5 × 14. Nash lijep i pravilan. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom. Tekst Qur'āna vokalizovan i podvučen crvenom linijom. Rubovi široki bez bilježaka. Samo na drugom listu i pri kraju, kod tumačenja sure an-Naṣr, ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, glat, povež polukožni.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

Tumačenje džuza 'Amma.

L. 47; 21,5 × 15. Nash i ta'liq od raznih prepisivača. Prva stranica obrubljena sa više tankih crnih i jednom širokom zlatnom linijom. Ostale stranice obrubljene su crvenom linijom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Po širokim rubovima ima prilično dosta bilježaka, koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, glat, povež polukožni, oštećen.

Na l. 1<sup>a</sup> potpis i pečat ranijeg vlasnika: hafiz 'Abdulkerīm 1163/1749.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Iz biblioteke Muhamed Enveri-efendije Kadića.



L. 88; 20 × 14,5. Nash pod tač. 1, 2. i 4. i ta'liq pod tač. 3. Papir žućkastobijel, glat, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 59. ISTO.

Tumačenje džuzi 'Amma. Tekst Qur'āna podvučen u početku crvenom, a kasnije crnom linijom.

2. L. 59 — 67. (تفسير سورة الفاتحة بالتركية)

Tumačenje prve sure (al-Fātiha) na turskom jeziku od nepoznatog pisca. Rad je nepotpun na kraju.

Početak:

الحمد لله الذي يروى مجاهد دن كه يوردي بوسورة فاتحة مدينه ائمشدر

3. L. 67<sup>b</sup> — 69. العقيدة السنوية الصغرى — ام البراهين

Kratak traktat o osnovnim principima islamske vjere. Poznat je još pod nazivima: عقائد (عقيدة الامام) السنوية ا عقيدة اهل التوحيد. Napisao Muḥammad b. Yūsuf as-Sanūsī, umro 895/1489.

Brock. S. II, 353, II.

Rukopis je nepotpun (nalazi se samo prvi i posljednja dva lista).

Početak:

الحمد لله ... اعلم ان الحكم العقلي ينحصر في ثلاثة اقسام الوجوب والاستحالة

والجواز

Prepisano 1160/1747.

4. L. 70 — 88. (رسالة حمزه افندي).

Rasprava (risala) na turskom jeziku o trgovini, kamati i pitanjima s tim u vezi sa šeriatsko-pravnog gledišta. Tu se govori o privrednom pravu i o trgovačkom i esnafskom moralu. U raznim rukopisima i nekim katalogima ova risala se još navodi pod naslovima:

بيع وشراء رسالة في المعاملات لاجل الحفظ من الربا رسالة البيع والشراء.

Napisao Ḥamza-efendi Darendelī oko godine 1089/1678. Pisac je živio u drugoj polovini XVII i početkom XVIII stoljeća (up. Brock. II, 208, gdje se navodi da je isti autor napisao glosu Igijinoj risali o disputaciji koju je dovršio 1124/1712).

Kairo (F. al-kutub at-turkiye), 85.

Početak:

الحمد لله الذي بين الحلال والحرام ... اما بعد هو انساني علم حالي بملك و

مقتضاه عمله ايتك لازمدر

Prepis cijele zbirke potiče iz XVIII stoljeća od različitih prepisivača.

237.

ISTO kao br. 236,<sup>1</sup>

3878.

Tumačenje džuzi 'Amma.

L. 52; 24 × 16,8. Nash. Naslovi sura pisani crvenim mastilom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Na širokim rubovima ima mnogo bilježaka iz drugih komentara i glosa u vezi sa tekstom. Papir bijel, deblji, povez papirni, oštećen.

Prepisao 'Alī b. Muṣṭafa at-Tokaṭī, 13. zul-kade 1092/1681.

Na početku potpisi ranijih vlasnika i imena ljudi koji su posuđivali ovu svesku na čitanje. Vlasnici: Mustafa b. Salih 1178/1764. i Hadži 'Arif-efendija Mostarac Kajtazade, 1274. »Pozajmio od Mustafe b. Saliha 1198«; »pozajmio od Hadži Arif b. Derviš ef. 1275. godine«.

238.

ISTO

3964.

Tumačenje džuzi 'Amma.

L. 68; 21 × 16. Nash. Na l. 1<sup>a</sup> ima unvan u kome je izrađeno poljsko cvijeće u zelenoj i blijedo-crvenoj boji. Naslovi sura pisani su crvenim. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Po rubovima listova ima mnogo bilježaka koje se odnose na tekst. Na početku nedostaje nekoliko listova. Papir bijel, povez polukožni, oštećen.

Na kraju se nalaze bilješke o tefsiru, piscu, te o broju ajeta, riječi i slova u Qur'ānu, pisano rukom prepisivača. Ispod toga njegov potpis: Muḥammad b. 'Abdullah, poznat pod imenom Ġalaluddīn al-Avġi, u godini (nejasno ...)

حرد هذه النسخة العالية بدموع العين في عالم السباحة بكمال الضرورة من حيث

تركها من ايدى الاشخاص الدنية محمد بن عبد الله بن عبد الله الشهير بجلال الدين الاوجي

في سنة المعهودة بين السنين المعهودة يسر الله الخلاص باطافه.

Rukopis je iz XVII ili XVIII stoljeća.



Tumačenje džuzā 'Ammā.

L. 58; 20,5 × 13. Nash. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. U prvom dijelu stranice su obrubljene crvenom linijom. Na rubovima ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, povež polukožni, oštećen.

Na l. 1<sup>a</sup> ima zapis u kome se kaže da je ovu knjigu kupio za sebe i za svoju djecu Osman Hifzi-efendi 1269/1852.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

L. 38; 21,5 × 17. Ta'līq sa nešto riq'a. Papir tamnobijel i bijel, slab; povež poluplatneni.

L. 1 — 16. ISTO

Sadrži tumačenje od početka sure al-Qadr do kraja Qur'āna. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom.

## 2. L. 17 — 23. النسخ والمنسوخ في القرآن

Risala o derogaciji u Qur'ānu. Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Ḥazm, kako se to kaže na početku rukopisa. Isto ime pisca navedeno je i u štampanom primjerku (na rubu *Tafsīr al-Galālain*, Maṭba'a Šarafliya, Misir 1326/1908, str. 124). Međutim, u katalogu biblioteke Timūriya (I, 151) stoji da je pisac ove risale Abū Muḥammad 'Alī b. Ḥazm, umro 456/1063.

Početak:

قال الشيخ الامام العالم جامع القنون ابو عبد الله محمد بن حزم رحمه الله تعالى:

الحمد لله العزيز الجبار الملك القهار...

Važnija mjesta i naslovi pisani crvenim mastilom ili su podvučeni crvenom linijom. U pisanju ima znatnih grešaka.

Na kraju se nalazi (nejasan) zapis prepisivača iz koga se vidi da je pisac ovaj rad sabrao i napisao na preporuku svog »uglednog« prijatelja, nekog Sayfuddīna al-Mahrānīje, te da je prepis završen 1295/1878.

تمت الرسالة بجملة الرسالة عدد الآيات التي دخل النسخ عليها مائة (1) خاتمة

هذا على الإيجاز والتقصير والله ولي الهداية واليسير وغني في جمعه وتقصيره و

تحريره الاخ العزيز سيف الدين المهراني وفقه الله واعانه على مرضاته ٠٠٠ ووقع اتمام  
تسويدها عن يد اضعف العباد واحقرهم من الذباب في سنة خمس وتسعين ومائتين بعد  
الف من الهجرة

## 3. L. 25 — 36. موضوعات على القارى

Ovo je izgleda izvod iz poznatog djela pod istim naslovom (v. br. 2<sup>a</sup>).

Početak je ovdje: الحمد لله وكفى و سلام على عباده الذين اصطفى

Slijedeće dvije stranice sadrže bilješke o nekim djelima iz fiqha i didaktične stihove na arapskom i turskom jeziku.

## 4. L. 37 — 38. تلخيص البيان في علامات المهدي آخر الزمان

Kratka risala o pojavi Mehdije (obećanog spasitelja), od nepoznatog pisca. Naslov je prema uvodu autora. Na početku je prepisivač stavio ovaj naslov: رسالة فيما يتعلق بالمهدي مجمعة. Rađeno prema djelima Suyūṭīje i drugih.

Prepisao cijelu zbirku isti prepisivač 1295 — 97/1878 — 79. (v. na kraju pod tačkom 2 i 3).

Glosa Baiḍāvinu komentaru Qur'āna. Napisao Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfaraīnī, poznat pod nadimkom 'Išāmuddīn ili 'Išām, umro 944/1537.

Brock. II, 411.

Sadrži glose navedenom komentaru Qur'āna od početka Qur'āna do kraja sure A'rāf i od početka sure Nebe' do kraja Qur'āna. Djelo je posvećeno sultanu Sulejmanu II. Uvod je u ovom primjerku napisan na posebnim listovima, odvojeno od početka djela.

Svezak prvi. Sadrži glose od početka komentara do kraja komentara sure al-Baqara. Naslov je ispisan po presjeku listova:

حاشية عصام الدين على سورة البقرة

Početak: الحمد لله الذي عم بارفاد ارشاد الفرقان كل انسان...



L. 254; 23 × 16. Ta'liq čitak i pravilan. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Na širokim rubovima ima mnogo lijepo pisanih bilježaka, koje se odnose na tekst. Papir bijel i žućkast, čvrst, povez kožni, sa zlatnim ornamentima na koricama, ali oštećen. Rukopis je dobro očuvan i vrijedan.

Prepisao Šawqī Husain b. Muḥammad b. 'Alī al-Qonawī, 15. džumada I 1122/1710.

Na početku se nalaze potpisi i pečati bivših vlasnika: Muḥamad Se'id Ḥayrizade 1212/1797, Šalih b. al-Ḥaḡ Muḥamad al-Bosnawī, Muḥamad Šākir Mu'idefendizade 1230/1814.

242.

ISTO

752.

*Svezak prvi.* Sadrži glose Baiḏāwīnu komentaru od početka Qur'āna do kraja sure al-An'ām. Nedostaje nekoliko prvih listova (10 — 11), tako da tekst ovdje počinje riječima: *الاحاق بما هو الاصل في*

*قوله الحمد هو الثناء على الجميل الاختياري*, جنسه البعيد

L. 503 i po jedan zaštitni list; 21,5 × 15,5. Ta'liq, lijep i čitak. Na širokim rubovima u prvom dijelu sveska ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel i žućkast, glat, povez poluplatneni, nov.

Na kraju rukopisa ima zapis u kojem se kaže da je rad dovršen u ševalu 940/1534. *واتمته في شوال سنة اربعين وتسعمائة من الهجرة النبوية*.

To je vjerovatno datum kad je pisac dovršio djelo. Ispod toga nalazio se veliki pečat koji je namjerno izbrisan.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

243.

ISTO

753.

*Svezak drugi.* Sadrži glose komentaru posljednjeg džuza Qur'āna. Na kraju pisac kaže da je namjeravao da napiše glosu cijelom ovom komentaru, ali se ne zna da li je to učinio.

L. 89; 21 × 15,5. Nash i ta'liq čitak, od različitih ruku. Papir bijel, čvrst, povez poluplatneni, nov.

Na širokim rubovima ima lijepo pisanih bilježaka koje se odnose na tekst.

Prepis je dovršen 1118/1706.

244.

ISTO

1090.

*Svezak drugi.* Sadrži glose komentaru džuza 'Amma.

L. 71 i po jedan zaštitni list; 20,5 × 12,5. Ta'liq lijep, čitak. Na rubovima listova nalaze se sitno i lijepo pisane bilješke koje se odnose na tumačenje teksta. Papir bijel, glat, čvrst. Povez originalni kožni, sa otiskom ornamenta na sredini korica.

Prepisao Aḥmad b. 'Alī al-Gazganī al-Bosnavī 1148/1735.

U vrhu prve stranice zabilježeno da je rukopis uvakufio Svrzo Ismet-efendija, sin Vejsil-efendije, iz Sarajeva, 1344/1925.

245.

ISTO

3637.

*Svezak prvi.* Sadrži tumačenje od početka komentara do kraja sure al-An'ām. Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se naslov.

L. 425; 20 × 15. Nash čitak. Prve stranice ukrašene sa po tri crne tanke i jednom širokom zlatnom linijom. Papir bijel i žućkast. Povez polukožni, oštećen.

Prepis dovršen 5. safera 1080/1669.

Na l. 1<sup>a</sup> ispod naslova zabilježeno da je ovaj rukopis uvakufio kizlaraga (Babī seāde aḡasi) Davud-aga za medresu kapu-age Ahmed-age u Mostaru.

246.

ISTO

3965.

Fragment od početka glose do trećeg dijela sure al-Baqara, bez uvoda.

L. 149; 21 × 14. Ta'liq koji naginje riq'i. Tekst komentara podvučen crvenom linijom. Papir žućkast, gladak, povez polukožni, oštećen i otkinut, listovi prosuti.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

247.

3542.

Kodeks u kome se nalaze tri različite glose Baidawinom komentaru džuza 'Amma, kako se to vidi iz ove bilješke na l. 1<sup>a</sup>:

ما في هذا المجلد من الحواشي الثلاث على تفسير البيضاوي اولها للفاضل العاصم

و ثانيها للمولى سعدى چاي و ثالثها للفاضل الشهاب



L. 176; 21,8 × 16. Nash-ta'liq lijep i ta'liq. Papir bijel i žućkast, gladak; povez polukožni, oštećen, rastavljen od knjige. Listovi prosuti.

1. L. 1 — 72. (حاشية العصام على تفسير البيضاوى لجزء عم)

Glosa Baidāwinom komentaru džuza 'Ammā od 'Išāmuddīna (v. br. 241).

Na rubovima stranica ima sitno pisanih bilježaka koje se odnose na tekst, a pisane su istim rukopisom.

2. L. 73 — 108. (حاشية سعدى جلبي على تفسير البيضاوى لجزء عم)

Glosa Baidāwinom komentaru džuza 'Ammā. Napisao Sa'dullāh b. 'Isā, poznat pod imenom Sa'dī-efendi ili Sa'dī Čelebi, umro 945/1538. To je izvadak iz njegove glose Baidavinom tefsiru (v. br. 248).

3. L. 109 — 176. (حاشية الشهاب على تفسير البيضاوى لجزء عم)

Glosa Baidāwinom komentaru džuza 'Ammā. Napisao Šihābud-dīn Aḥmad b. Muḥammad al-Miṣrī al-Ḥafāgī, umro 1069/1658.

Cijelu zbirku prepisao 'Otmān b. Yūsuf u medresi Saif u Ankari, 1125/1713, kako se vidi iz bilješke na kraju pod tač. 2:

وقع الفراغ من تحرير هذه النسخة الشريفة للسعدى جلبي من يوم الجمعة في وقت

الجمعة في مدرسة سيف في بلدة انقره من يد عثمان بن يوسف زاده سنة ١١٢٥

248.

الفوائد البهية

4056.

حاشية سعدى افندى على تفسير البيضاوى

Glosa Baidāwīnu komentaru. Napisao 'Sadullāh b. 'Isā, poznat pod imenom Sa'dī Efendi ili Sa'dī Čelebi, umro 945/1538. Pisac je u ovome djelu glosirao spomenuti komentar od početka sure Hūd do kraja Qur'āna, dok je prvi dio od početka Qur'āna do sure Hūd glosirao njegov sin Pīr Muḥammad.

HH I, 191; Brock. S. I, 739<sup>11</sup>.

Naš rukopis je nepotpun u početku i sadrži glose od 47 — 55. ajeta sure Šāffāt do kraja Qur'āna. Prva stranica počinje:

قوله وتزجت الركبة اى البئر

Na kraju glosa mnogih sura glosator je stavio datum rada 942/1535, što je prepisivač prenio u ovaj rukopis.

L. 124; 20,3 × 15. Ta'liq pisan istim rukopisom nejednakim perom. Nazivi sura i riječi «qauluhu» na nekim mjestima izostavljeni. Papir tamnobijel, čvrst. Rukopis je stavljen u korice druge knjige koje mu ne odgovaraju.

Prepisao Aḥmad b. 'Alī krajem rebia II 1054/1644.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

249.

حاشية شيخ زاده على تفسير البيضاوى

103.

Glosa Baidāwīnu komentaru Qur'āna. Napisao Muḥammad b. aš-Šaiḥ Muṣliḥuddīn Muṣṭafā al-Quḡawī ar-Rūmī, Šaiḥzāde, umro 950/1543.

Brock. S. I, 739<sup>12</sup>.

Pisac je prvobitno bio napisao kraću glosu, koju je kasnije proširio. Prilikom mnogobrojnih prepisivanja te su se dvije redakcije ispreplele, tako da postoje izvjesne razlike i u tekstovima proširene redakcije ove glose. Stoga i u ovoj biblioteci postoji više različitih redakcija ove glose.

Svezak prvi, sadrži glose komentaru od početka Qur'āna do kraja sure Maryam.

Na početku ima duži uvod koji se nalazi u istambulskim izdanjima.

Početak uvoda glasi:

الحمد لله الذى نور قلوب العلماء بانوار التنزيل وشرح صدورهم لادراك اسرار التأويل

Na kraju je, nakon završetka sure Maryam, početak sure Tāhā.

L. 672; 33 × 22. Nash sa nešto ta'liqa. Papir bijel, čvrst, povez kožni, oštećen, sa otiskom lijepih ornamenata na sredini korica i sa otiskom ajeta: تنزيل من رب العالمين na zatvaraču korica.

Na početku je kasnije stavljen naslov:

الجلد الاول من شيخ زاده على تفسير القاضى البيضاوى

Iza toga na prvom neispisanom listu u vrhu je sadržaj, iznad čega stoji bilješka o broju listova.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.



Svezak drugi. Sadrži glose od početka sure Tāhā do kraja Qur'āna. Iako od različitih prepisivača, ovaj je svezak sa prethodnim činio u ovoj biblioteci jedan komplet.

Početak: قوله لاستملأه فيناسبه التفتيم. والهاء من المنخفضة فيناسبه الامالة

L. 410; 30 × 21. Nash jednostavan, sitan, pisan nevještom rukom. U vrhu prve stranice jednostavan unvan u bojama (ljubičastoj, plavoj i zlatnoj). Prve dvije stranice obrubljene sa po dvije crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir tamnobijel i žut, deblji, povez kožni, sa otiskom ornamenata na sredini korica, oštećen.

Na početku je naslov i sadržaj. Ispod sadržaja je potpis i mali pečat nekog vlasnika. Na zadnjoj stranici nalaze se dva mala pečata nekadašnjih vlasnika. U prvom se može pročitati: المتوكل على الحى الجميل

dok je drugi nečitak zbog namjernog brisanja.

Rukopis vjerovatno potiče iz druge polovine XVII stoljeća. Iz Šehdi-efendine biblioteke.

Četiri sveska jednog kompleta i to: prvi, treći, peti i šesti.

Nash lijep, pomiješan sa ta'liqom, pisan pravilno. Tekst komentara ispisan je na širokim rubovima kasnije drugim rukopisom.

Papir tamnobijel, čvrst; povez poluplatneni, nov.

Svezak prvi. L. 278; 29 × 19. Sadrži glose od početka komentara do 48. ajeta sure al-Baqara.

Na listu 1<sup>a</sup> nalazi se kasnije napisan zapis: وقف عثمان آغا من تفسير شيخ زاده القطعة الاولى, a ispod toga mali pečat u kome se može djelomično pročitati: عبده مصطفى.

Svezak treći. L. 139; 29 × 19,5. Sadrži tumačenje od početka sure Āli 'Imrān do 144. ajeta u suri an-Nisā'.

يا ايها الذين آمنوا لا تتخذوا الكافرين اولياء من دون المؤمنين

Na listu 1<sup>a</sup> je zapis kao kod prethodnog sveska sa završetkom:

القطعة الثالثة.

Svezak peti. L. 200; 27,5 × 19,5. Sadrži glose od početka sure at-Tauba do kraja sure Maryam. Na prvoj stranici piše: القطعة الرابعة ali se iz sadržaja vidi jasno da je to peti svezak.

Na listu 1<sup>a</sup> nalazi se mali pečat, u čijoj sredini piše ime vlasnika i vakifa (الفقيه عثمان بن محمد), a ispod toga naveden je zapis o zavještanju.

Na kraju, na drugoj stranici čistog lista, nalazi se kraći dodatak, koji je, prema napomeni iznad njega (موضعه في سورة مريم), trebao da stoji na početku sure Maryam.

Svezak šesti. L. 171; 28 × 20. Sadrži glose od početka sure Tāhā do kraja sure Saba'.

Na kraju rukopisa ima zapis, iz koga se vidi da je prepis dovršen 938/1532.

تمت والحمد لله وحده والصلاة والسلام على من لا نبي بعده في اواسط آخر الجاديين من شهر سنة ثمان وثلاثين وتسعمائة

Prema tome primjerak je prepisan još za života autorovog.

Na rubu iste stranice nalazi se drugi zapis, koji se odnosi na pisanje komentara po rubu listova i koji je pisan istim rukopisom kao i komentar. U tom zapisu kaže se da je prepis komentara (na rubu tih listova) dovršen 1099/1688. i to nakon dužeg zastoja zbog predavanja koja su održavana svakog petka u džamiji sultana Bajezida u Foči. Predavanja je održao sam pisac ovog zapisa i prepisivač komentara, koji je, vidi se, bio učen čovjek i koji kaže da mu je ime Alija, »poznat pod nadimkom Šaihzade«. Taj zapis glasi:

تمت بعون الله ولطفه في غرة شعبان من شهر سنة تسع وتسعين بعد الالف ... بعد مدة مديدة وذلك قد وقع لاجل الرواية في مجالس الوعظ والنصيحة في كل اسبوع يوما خص بالجمعة في بلدنا فوجه بجامع سلطان بايزيد ولى على يد ولسان على الفقير الى فضل الله العلى الشهير شيخ زاده ...

Na zadnjem neispisanom listu nalaze se tri duže bilješke (dodatak) iz raznih djela.

Uvakufio neki 'Osmanaga, sin Muḥammadov, iz Foče, kako se to vidi iz zapisa na pojedinim svescima.



*Svezak drugi* nekog drugog kompleta. Sadrži komentar i glose od 47. do 229. ajeta sure al-Baqara. Ovaj se rukopis nešto razlikuje od štampanog primjerka.

L. 192; 26,5 × 16,5. Nash lijep i pravilan. Prve dvije stranice obrubljene tankom crnom i širokom zlatnom linijom. Mjesto za unvan prazno. Ostale stranice obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji, listovi u vrhu zahvaćeni vlagom, povez polukožni, nov.

Na rubovima listova ispisan je tekst komentara istim rukopisom kao i glosa.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

*Svezak drugi* ili *treći*. Sadrži glose komentaru sura: Āli 'Imrān, Nisā', Māida i An'ām, čija su imena napisana na listu 1<sup>a</sup>. Tekst ovog rukopisa ne slaže se sa štampanim i mnogim rukopisnim redakcijama.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين.  
قوله انا فتح الميم قراء الجمهور

L. 233; 28 × 17. Ta'liq pomiješan sa nashom, pisan vještim rukopisom. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, deblji. Povez kožni, nešto oštećen, sa otiskom ornamenata na sredini korica.

Rukopis potiče iz XVIII stoljeća.

Prva tri sveska od istog kompleta, posebne redakcije ove glose.

Ta'liq sa nešto nasha. Na početnim stranicama svakog sveska nalaze se unvani u bojama. Prve dvije stranice obrubljene jednom tankom crnom i sa dvije široke zlatne linije. Papir bijel, gladak; povez originalni kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.

*Svezak prvi*. L. 308; 22,5 × 15,5. Sadrži glose komentaru od početka Qur'āna do ajeta: اَتَأْمُرُونَ النَّاسَ بِالْبِرِّ u suri al-Baqara. Na početku je naslov: الجزء الاول (من) حاشية تفسير بياضى لشيخ زاده الرومى الزينى

*Svezak drugi*. L. 326; 23 × 15. Sadrži nastavak od prethodnog ajeta u suri al-Baqara do kraja iste sure. Na početku se nalazi napisan

naslov prostim rukopisom: الجلد الثانى من شيخ زاده بخط واقف

*Svezak treći*. L. 358; 23,5 × 15,5. Sadrži glose od početka sure Āli 'Imrān do kraja 163. ajeta sure al-An'ām.

Neko je na početku napisao: جلد ثانی شيخ زاده سورة آل عمران  
a trebalo je staviti: جلد ثالث.

Prepisao 'Abdullah Kantamirizade za svoju biblioteku.

*Svezak treći*. Sadrži glose komentaru od početka sure Yūnus do kraja sure Maryam.

L. 198; 27,5 × 17. Nash poseban, pisan vještim rukopisom. Naslovi pisani crvenim mastilom, a na nekim mjestima izostavljeni tako da je mjesto određeno za njih ostalo prazno. Papir bijel, deblji, povez kožni, malo oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama, koje su na nekim mjestima uništili insekti.

Na početku je stavljen naslov crvenim mastilom: حاشية شيخ زاده

على القاضى البياضى. Ispod toga ima nekoliko zapisa, od kojih zadnji sadrži imena ranijih vlasnika: Amrullah b. Amrullah al-Bosnawī i Muḥammed Baqī Džinozade, koji je ovaj svezak dobio (kupio) iz ostavštine nekog Hajrizade-a. Ispod ovog zapisa ima njegov mali pečat, a ispod toga veliki pečat u kome piše: وقف جينر زاده عبد الباقي

افندى. Zatim slijedi sadržaj. Na kraju se nalaze razni manje važni zapisi.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Dva sveska istog kompleta i to prvi i četvrti ili peti.

Nash lijepo pisan. Sve stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir tamnobijel, čvrst, povez kožni, oštećen, sa ornamentima na koricama.



Svezak prvi, dosta nepotpun u početku. L. 294; 20,5 × 14. Sadržavao je tumačenje od početka tefsira do kraja sure al-Baqara, ali mu nedostaje 179 listova. Početak je ovdje na listu 180. tumačenjem ajeta: ان الله لا يستحيى ان يضرب مثلاً ما

Svezak četvrti ili peti. L. 266; 21 × 14,5. Sadrži glose komentaru od sure ar-Ra'd do sure Šād. 44 lista izgrizena su po rubu, ali tekst nije oštećen.

Prepisao 'Abdulwahhāb al-Haġi Ramaḍān 1071/1661. Vlasnik i vakif ovog primjerka bio je šaiḥ Haġi Ḥalīl-efendi iz Gračanice, o čemu govori ovaj zapis:

وقف الشيخ الحاج خليل افندي الغرادچانيچي

263 — 292. ISTO 1005 — 1034.

Kompletan primjerak u trideset svezaka. Svaki svezak sadrži obradu jednog džuza Qur'āna.

Ovaj primjerak nema uvoda (dībāġa) koji imaju neki drugi primjerci, nego odmah prelazi na tumačenje komentara.

Početak poslije besmele:

الحمد لله رب العالمين و صلى الله على سيدنا محمد و على آله واصحابه اجمعين .  
قال الشيخ الامام علم الهدى علامة الورى الذى اطبق علماء الامة على علوشانه و رفعة مكانه اعنى به ناصر الحق والدين المعروف بالقاضى بىضاوى

L. (ukupno) 2.848; 23 × 17. Nash čitak, srodan ta'līqu. Većina svezaka ima naslov na prvom listu, a svi po presjeku listova. Riječ »qauluhu« pisana je svugdje crvenim mastilom. Ponegdje je tekst komentara ispisan na rubu listova, a tekst Qur'āna crvenim mastilom.

Papir je, uglavnom, bijel i žućkast, a samo ponegdje zelen i crven. Listovi glatki, tanki; neki su popravljani prije prepisa. Kod sv. XXX izgubljeno prvih 18 lista. Povez polukožni, koji je kod nekih svezaka oštećen (v. sv. I, II, XV, XVI, XIX, XXIII, XXVIII i XXX).

Na mnogim svescima nalazi se potpis i pečat ranijeg vlasnika: sayyid Yūsuf al-Qara-Biñārī al-Anqarawī, rodnom iz Karabunara, nastanjenog u Ankari:

من جملة الموهوبة من سيد رب الانام و انا الفقير سيد يوسف اكاه القره بىكارى الاقروى  
Ispod toga ima pečat u kome piše السيد يوسف آگاه (v. sv. III l. 1<sup>a</sup> i sv. XI, 1<sup>a</sup>).

Prepisao sayyid Muḥammad Šakir b. sayyid Aḥmad iz Istanbula, sljedbenik triju sufijskih redova: kadirijskog, nakšibendijskog i ri-faijskog i čuvar svetih emaneta (v. sv. VIII, IX i dr.).

كتبه السيد محمد شاكر الاستاذ بولى الحنفى القادرى القشندى الرفاعى الملازم بخدمة

البرقة الشريفة و من خدام خوقة الشريفة اعنى ابايان خانة خاصه

Prepis je završen u međuvremenu od rebia II 1224. do džumada I 1226/1809—11. Na svakom svesku nalazi se potpis prepisivača i datum prepisa dotičnog sveska. Broj lista pojedinih svezaka je različit (56 — 742), a format je isti.

293. ISTO 1129.

Svezak prvi, sadrži glose komentaru sure al-Fātiḥa i prvih 67 ajeta sure al-Baqara.

L. 228; 21,8 × 16. Nash sitno i lijepo pisan. Na rubu listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, gladak, povez polukožni, oštećen.

Na rubu posljednje stranice nalazi se bilješka, gotovo izbljedila, u kojoj se ipak može pročitati da je rukopis završen 17. muharema

تمت فى وقت الضحى ١٧ م سنة ١٧٨ 1178/1764.

294. ISTO 1132.

Fragment. Sadrži glose od početka sure al-Qamar do kraja sure an-Naba'.

L. 105; 21,5 × 16,5. Ta'līq sa nešto nashom, jednostavno pisano. Na rubu listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen.

Prema jednoj bilješci na početku, ovo bi bio zadnji svezak nekog kompleta. Tu se nalazi i pečat telala koji je vršio licitaciju pri prodaji knjiga.

295. ISTO 1174.

Jedan svezak, nepotpun na kraju. Sadrži glose komentaru posljednjeg džuza Qur'āna.



L. 102; 21 × 16. Ta'liq. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen i rastavljen od sveska.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Iz biblioteke Fejzije medrese u Travniku.

296.

ISTO

1442.

Jedan svezak, sadrži glose komentaru posljednjeg džuza Qur'āna. Nedostaje nekoliko listova pri kraju, tako da završava surom Ihlās.

L. 107; 20,7 × 15. Ta'liq. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni, oštećen.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

297.

ISTO

1481.

Jedan svezak, sadrži glose komentaru od sure al-Furqān do kraja sure Hāmīm as-sağda.

L. 191; 20,5 × 13,5. Ta'liq, pisan različitim rukopisima. Papir različite boje i kvaliteta, povez kožni, oštećen.

298.

ISTO

1503.

Svezak prvi, sadrži glose komentaru od početka Qur'āna do 44. ajeta u suri al-Baqara.

L. 291; 20 × 14,5. Nash od dva različita prepisivača. Prvih 230 lista lijepo pisano. Papir bijel i zelen. Na rubovima listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Povez kožni, oštećen.

Na listu 1<sup>a</sup> zabilježeno da je primjerak uvakufio njegov bivši vlasnik, H. Ahmad ef. sin Muštafin, muderis Gazi Husrev-begove medrese (1730—1812).

Nije jasno ko je prepisivač. Na kraju rukopisa nalazi se o tom sljedeći zapis:

انتسخت هذه الحاشية المهمة بحاشية تفسير البيضاوي الشيخ المحقق شيخ زاده الرومي الزيني من نسخة الجديد للمصنف رحمه الله وقابلت معه في مجالس دراسته وأرجو

أن لا يكون فيها سهو ولا خبط من جهة الكتابة ولا من جهة العبارة

كتبه الفقير ابراهيم الشهير ببرهان زاده على سبيل التسويد رحمه الله

Iz navedenog bi se moglo razumjeti da je prepisivač Ibrāhīm Burhānzade i da je on ovaj prepis ispravio pred samim piscem Šaihzade na njegovim predavanjima, kao njegov savremenik i učenik. Međutim, detaljnijim pregledom rukopisa da se ustanovi da je prvi dio pisan vrlo lijepo i pravilno, a drugi dio (zadnjih 61 list) pisan je slabo i mjestimično nepravilno. Prema tome primjerak, a naročito ovaj zadnji dio, nije ispravljen pred piscem. Možda je ovaj dio dopisao Ibrahim Burhānzade i to iz primjerka koji je bio prepisan rukom nekog piščevog učenika koji je unio navedenu bilješku, što je dopisivač Ibrahim doslovno prenio, a zatim nevješto stavio svoj potpis tako da na prvi mah izgleda da je njegova cijela bilješka. Ili je, možda, Ibrahim Burhānzade zaista savremenik i učenik piščev, ali ovaj rukopis on nije pisao, nego neko drugi iz njegova ispravljenog primjerka, koji je, možda, sve doslovno prepisao svojim nevještim i pogrešnim pismom, pa i gornju bilješku, a sebe uopće nije potpisao.

299.

1716.

L. 189; 21 × 15. Papir tamnobijel, čvrst, povez polukožni.

1. L. 1 — 153. ISTO

Fragment od 4. do 39. ajeta u suri al-Baqara.

Ta'liq.

Na prvom listu je ispisan naslov i razne bilješke.

Na l. 154 — 158 nalaze se bilješke iz tefsira i nekoliko hadisa.

2. L. 159. — 160. كتاب نشر الآلى من كلام امير المؤمنين على بن ابي طالب

Izreke halife 'Alije, poredane abecednim redom prema prvoj riječi izreke. Sabrao i poredao Abū 'Alī al-Ḥasan b. al-Qāsim aṭ-Ṭabarī, kako je to navedeno u rukopisu.

Godina piščeve smrti u nekim izvorima zabilježena je 305/917, a u nekim 350/961.

Kairo I, 368; Ibn Ḥallikān I, 130; Isma'il-paša, AM I, 270.

Početak:

هذا كتاب نشر الآلى من كلام امير المؤمنين على بن ابي طالب رضي الله عنه جمعه

ابو على الطبري على حروف الهجاء ايمان المرء يعرف من ايمانه

Na l. 161 — 189. nalaze se bilješke i zapisi iz tefsira, hadisa, fikha i tesavufa većinom na arapskom jeziku i nešto na turskom, što je sabrano kao materijal za propovijedi (vaz).

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.



L. 166; 21 × 16. Papir deblji, čvrst, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 135. ISTO kao br. 249.

Glosa posljednjem dijelu komentara (od sure an-Naba' do kraja Qur'āna).

Na l. 1<sup>a</sup> zapis: قطعة من حاشية تفسير القاضي للعالم الشهير شيخ زاده رحمه الله  
Nash-ta'liq.

Prepis dovršen 1169/1755.

2. L. 136 — 154. شرح الحسينية في البحث والمناظرة

Komentar risali al-Husainiyya o disputaciji od nepoznatog pisca (v. br. 145<sup>8</sup>).

Ta'liq.

3. L. 156 — 166. رسالة في فن المناظرة

Risala o disputaciji za početnike. Napisao Muḥammad Sačakli-zade, umro 1150/1737.

Brock. II, 370.

Početak:

بسم الله و بحمده ... يقول البائس الفقير محمد المدعو بساچقلى زاده ... هذه رسالة

في فن المناظرة عملتها لك يا ولد و لامثالك المبتدئين

Pismo kao prethodno. Na rubovima obiju posljednjih risala nalaze se mnoge bilješke i komentari u vezi sa tekstom.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

L. 206; 21 × 16. Papir bijel, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 193. ISTO kao br. 249.

Jedan svezak. Sadrži glose komentaru džuzi 'Ammā.

Nash prilično lijep. Na listu 1<sup>a</sup> je naslov.

Prepis dovršen sredinom džumada I 1083/1672.

2. L. 194 — 206. Fragment iz neke glose. Sadrži tumačenje sura od aḏ-Ḍuḥā do al-Ādiyāt.

L. 173; 21,4 × 16,5. Papir bijel, čvrst; povez polukožni.

1. L. 1 — 125. ISTO kao br. 249.

Glosa komentaru džuzi 'Ammā. Tekst se u ovome rukopisu nešto razlikuje od teksta drugih primjeraka.

Nash i ta'liq. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom.

Prepisao Ḥasan b. 'Omar, 12. redžeba 1170/1757. U zapisu pred tim imenom precrtano je ime al-Haḡi Ramaḍan b. al-Haḡi 'Alī, iz čega se može razumjeti da je Ḥasan ovaj rukopis prepisao iz Haḡi Ramaḍanovog rukopisa.

Na početku ima zapis iz kojeg se vidi da je primjerak uvakufio raniji vlasnik Aḥmad b. Muṣṭafa.

2. L. 126 — 167. (شرح بدء الامالى).

Komentar Bad al-amālije (v. br. 115<sup>3</sup>) od nepoznatog pisca.

Početak: الحمد لله رب العالمين القائم الموصوف بأوصاف الكمال

Nash. Prepisao Muṣṭafa b. Muḥammad, 7. zulhidže 1164/1751.

3. L. 168 — 171. القصيدة النونية

Spjev o vjerovanju, što ga je napisao Maulānā Ḥidr-bey b. Galāluddīn, umro 863/1458.

Brock. II, 229.

Početak: الحمد لله على الوصف والشان. منزله الحكم عن آثار بطلان

Nash. Prepis dovršen u šabanu 1161/1748.

4. L. 172 — 173. مفهوم فرائض

Kratka rasprava iz nasljednog prava na turskom jeziku.

Početak: ميتك تركه سه متعلق اولان حقوق

Cetvrti ili peti svezak. Sadrži glose od početka sure at-Tauba do kraja sure Yūsuf.

L. 182; 23 × 16,3. Riq'a, pisana vještom rukom. Papir tamnobijel, čvrst. Zadnjih nekoliko listova oštećeno vlagom i popravljeno. Povez poluplatneni.



Na prvom čistom listu naslov, pisan rukom H. Mehmeda Handžića.

Na istom listu imaju zapisi, iz kojih se vidi da je vlasnik ovog sveska bio Aḥmad b. Muṣṭafa, muderis Gazi Husrevbegove medrese i da ga je on uvakufio.

Rukopis je, izgleda, iz XVII stoljeća.

304. ISTO 3782.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka komentara do 8. ajeta u suri al-Baqara.

L. 179; 29 × 19,5. Nash pomiješan sa ta'liqom, krupno pisan. U pisanju ima znatnih grešaka. Sve stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, čvrst, povež polukožni, oštećen.

Na unutarnjoj strani prve korice zapis u kome se spominju vlasnici: 'Abdulbaqī, Ibrahīm i Muhammed, sinovi Hadži Ibrahīm-efendije »dok su bili u gradu Čajniče«, pribilježeno u mjesecu rebiul-evelu 1102/1690. g.

Rukopis je vjerovatno iz druge polovine XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

305. ISTO 3952.

Svezak treći, nepotpun u početku i na kraju. Sadrži tumačenje od sure al-A'rāf do sure an-Nūr.

L. 382; 20,4 × 13,2. Ta'liq sitan, pisan različitim rukopisima i različitim perom. Papir bijel i crven, povež polukožni, oštećen, druga korica izgubljena.

Na početku je sadržaj.

U prvoj polovini sveska na završetku sure Ra'd piše: حروف اراسط , što znači da je prepis dovršen sredinom rebiul-ahira 1038/1628.

306. ISTO 4022.

Fragment. Početni listovi izgubljeni. Prvi list počinje dijelom prvog ajeta sure al-Hağğ ( ان زلزلة الساعة شيء عظيم ) i sadrži tumačenje do kraja sure an-Nūr.

Na kraju rukopisa ima zapis u kom se kaže da je prepis ovoga rukopisa završen u rebiu I 946/1539. (dakle pet godina prije smrti Saihzade-a), i da ga je prepisao neki autorov učenik. Srađnjivanje sa štampanim primjerkom i jednim rukopisom upućuje da je ovo posebna skraćena redakcija.

L. 45; 20,2 × 12. Ta'liq, sitno pisan. Papir tamnobijel, deblji, povež polukožni, oštećen; prva korica izgubljena.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

307 — 313. ISTO 3907, 3922, 3642, 3958, 4057, 3664, 3990.

Sedam svezaka jednog kompleta, čija su dva prva sveska izgubljena. Ovdje se nalaze svesci od III do IX, od kojih su neki nepotpuni.

Nash pomiješan sa ta'liqom, čitljiv, pisan različitim perom i vjerovatno različitim rukopisom. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Na početku svakog sveska obično se nalazi sadržaj. Papir bijel i tamnobijel, čvrst. Povež polukožni, oštećen. (Samo jedan svezak ima kožni povež).

Svezak treći. L. 265; 21,5 × 16. Sadrži tumačenje sura Āli 'Imrān, Nisā, i Maida.

Na l. 1<sup>a</sup> je sadržaj i zapis o zavještanju.

Na kraju su dva zapisa, u kojima se kaže da je prepis ovog sveska dovršen 953/1546. i da je srađnjen sa drugim ispravljenim primjerkom.

كتابه في ذي القعدة سنة ثلث وخمسين وتسعين قوبلت هذه النسخة الشريفة

من اولها إلى آخرها حرف بعون الملك الوهاب

Svezak četvrti, nastavak prethodnog. L. 253; 21,5 × 16.

Na početku pri uvezivanju dodato nekoliko listova, na kojima se nalaze razni zapisi, a najviše o skromnosti i askezi (zuhd).

Svi listovi pri vrhu zahvaćeni vlagom. Na kraju nedostaje nekoliko listova tako da se završava tumačenjem 117. ajeta iz sure at-Tauba.

Svezak peti. L. 244; 21 × 14,8. Sadrži tumačenje od početka sure Yūnus do kraja sure Isrā.

Na rubovima nekih listova nalaze se bilješke koje se odnose na tekst.

Prepis dovršen 994/1586.



Svezak šesti. L. 274; 20 × 15. Sadrži tumačenje od sure al-Kahf do kraja sure aš-Šu'arā'. Po presjeku listova je naslov:

السادس للشيخ زاده على القاضي البيضاوي

Svezak sedmi, od kojeg se nalazi samo fragment u početku. L. 40; 22 × 17. Obuhvata tumačenje sura an-Naml i al-Qaṣaṣ.

Svezak osmi. L. 285; 21,8 × 16. Sadrži tumačenje od početka sure al-Malā'ike (Fāṭir) do kraja sure al-Ḥuḡurāt.

Naslovi i kratki tekstovi komentara podvučeni crvenom linijom. Nazivi sura pisani crvenim mastilom.

Svezak deveti, nepotpun na kraju. L. 78; 21 × 16. Sadrži glosu od početka sure Qāf do uključivo jednog dijela sure al-Ḥaṣr.

U početku je sadržaj u kome su navedene sve sure od Qāf do kraja Qur'āna, iz čega se vidi da je ovaj svezak obuhvatao sve to kad je bio kompletan.

Ispod toga je zapis u kome neki čitalac kaže da je ovu knjigu pozajmio od Šalih-efendije Šāmīzāde 93. (= 1093/1682 ili 1193/1779).

Nazivi sura pisani crvenim mastilom. Karakteristično je da se kod naziva sura na rubu označava broj riječi i slova u njima. Zadnja dva lista pisana drugim rukopisom i drugim perom.

Prepis dovršen u saferu 954/1547, kako se to vidi u bilješci na kraju tumačenja sure al-Ḥadīd.

Prepis cijelog djela završen je između 953. i 994/1546 — 1586, kako se to vidi iz zapisa na kraju trećeg i petog sveska.

Primjerak je uvakufio carski odabaša (ḥāṣ odabaši) Ḥasan-aga za medresu (dershane) kapu-age u Mostaru, kako stoji u zapisu na početku svakog sveska:

بو کتابی حالا خاص اودا باشی عزتلو حسن اغا حضرتلاری قصبة مؤستارده قپو اغاسناک  
وقف ایلدوکی در سخانه سنه اوجه الله تعالی وقف ایلدو شد شو شرطله که استنساخ و مطالعه  
ایدن درس خانه دن طیشرو چیقومیه ...

Na početku se obično nalazi i sadržaj dotičnog sveska.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

314.

L. 191; 27 × 15,5. Papir tamnobijel, prost, zahvaćen vlagom, povež kožni sa ornamentima na koricama.

360.

1. L. 1 — 34. حاشية على خطبة تفسير البيضاوي ili حاشية جامعة للعلوم

Glosa uvoda Baiḍavina tefsira. Napisao Ḥusain b. Šihābuddīn al-Qāwān al-Gilānī, kako se to vidi na l. 1<sup>a</sup>, gdje ispod gornjeg naslova stoji:

صنفها شيخى ومتداى التبتل الى الله تعالى حسين بن شهاب الدين القاوان الكيلاني

Pisac je umro 889/1484.

Ismā'il-paša, Dail I, 138.

Početak nakon besmele:

الحمد لله رب العالمين وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين.

اما بعد فلا يخفى ان هذه حاشية جامعة للعلوم لاسيما علم التفسير على خطبة تفسير البيضاوي

Nash čitak. Prepis naručio (استكتبه ...) Muḥammad b. Ḥuṣain al-Qonawī al-Maulawī al-Wakwī (?), kako se to vidi iz njegova zapisa i potpisa, kao i s prvog lista slijedećeg djela u ovom svesku. Prepis je dovršen u petak 8. muharema 998/1589. Iz zapisa ispod naslova vidi se da je nepoznat prepisivač savremenik i učenik pisca, jer ga naziva svojim učiteljem (شيخى ومتداى).

Na prvim čistim listovima su zapisi o nekim poukama, te potpis i pečat bivšeg vlasnika Džinozade. Na trećem čistom listu u vrhu piše:

«Vrijednost 71 para» (قيمت ٧١ پاره). Na l. 1<sup>a</sup> je naslov i razni zapisi, među kojima i spomenuti potpis vlasnika koji je naručio prepis djela, te pečat vakufa Džinozade i ove biblioteke. Na trećoj stranici je zapis o zavještanju i pečati vakifa.

2. L. 35 — 191. احكام الدلالة على تحرير الرسالة (شرح الرسالة القشيرية)

Komentar djelu Risala al-Quṣairiya iz mistike (tasawwuf). Risalu je napisao Abu 'l-Qāsim 'Abdulkarīm b. Hawāzin al-Quṣairī, umro 465/1073, a ovaj komentar al-Qādī Zakariya b. Muḥammad al-Anṣārī, umro 910/1504 ili 926/1520.

Brock. I, 432, S. I, 771.

Početak, nakon kratkog prepisivačevog uvoda i besmele:

قال الشيخ الامام العالم ... ابو يحيى زكريا بن الشيخ محمد بن الشيخ احمد

بن الشيخ زكريا الانصارى ... الحمد لله الذى يرس سبيل السالكين على العارفين

Nash. Tekst risale pisan je crvenim, a komentar crnim mastilom. Ovaj rukopis sadrži prvi svezak komentara.



Prepisao gornji prepisivač u nedelju 6. rebia II 998/1589.

انتهى الجزء الاول . . . ووافق انتهاءه قبيل صلاة الظهر من يوم الاحد سادس ربيع  
الثاني سنة ثمان وتسعين وتسعمائة

315. حاشية صبغة الله على تفسير البضاوى 3371.

Glosa Baiḍawīnu komentaru Qur'āna. Napisao Šibgatullah b. Rawḥullah b. Ġamalullah al-Barwaġī al-Hindī, umro 1015/1606, (ili Šibgatullah b. Ibrāhīm al-Haydarī, umro u Bagdadu 1187/1773?)  
Zarkilī, al-A'lām I, 428, Ĥulāṣat al-aṭar II, 243.

Ovaj svezak obuhvata glose od početka komentara do kraja prve sure (Fātiḥa). Početak nakon besmele:

و بك استعين يا فياض قوله الحمد لله الذى نزل الفرقان ففتح كتابه بعد التيمن  
بالسمية . . .

L. 189; 21,5 × 15. Nash-ta'liq. Papir bijel, gladak; povez polu-platneni, nov.

Na početku razne manje važne bilješke i potpisi dvojice ranijih vlasnika. Na l. 1<sup>a</sup> je zapis na turskom jeziku i tri pečata. U dva mala piše: ما شاء الله لا قوة الا بالله, a u trećem većem ispod toga: vlasnik al-Haġ Muṣṭafa Šidqī 1179/1765.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

316. التعليقات - حاشية الشيروانى على تفسير البضاوى 308.

Glosa Baiḍawīnu komentaru Qur'āna. Napisao Muḥammad Emīn b. Šadrudīn aš-Širwānī, umro 1036/1626.

HH I, 192; Ismā'il-paša, AM II, 275; Kairo I, 46.

Svezak prvi, sadrži glose od početka komentara Qur'āna do kraja ajeta: فى قلوبهم مرض فزادهم الله مرضا u početku sure al-Baqara. Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى شرح صدر من تأدب ورفع قدر من تأهل للمعلم وتأهب

L. 171; 27 × 17,5. Ta'liq čitko pisan. Papir tamnobijel, čvrst, povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na sredini korica.

Na kraju tumačenja prve sure nalazi se pišćev zapis u kome kaže da je završio tumačenje ove sure 14. rebiul-evela 1034. Na istom mjestu pisac kaže da je o tumačenju Fatihe pisao prije 20 godina i da je sada to izmijenio i nadopunio.

Na l. 1<sup>a</sup> je potpis vlasnika ovog sveska: 'Abdullah Kantamirizade. Ispod toga pečat, po svoj prilici njegov.

Prepisao spomenuti vlasnik Kantamirizade kako se to može zaključiti po rukopisu.

317 — 318. حاشية الشيروانى 3815, 3818.

Glosa Baiḍawīnu komentaru Qur'āna. Napisao Muḥammad b. Ġamaluddīn b. Ramaḍān aš-Širwānī, umro 1022/1613.

Brock. S. I, 740, 24.

Na drugom mjestu Brockelmann (I, 417) kaže da je pisac umro 1063/1653.

Kompletan primjerak u dva sveska.

L. 474 (I) + 233 (II); 27 × 18. Nash pisan čitko i prilično pravilno. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Stranice obrubljene sa po dvije crvene linije. Papir tamnobijel, čvrst; listovi prosuti. Povez prvog sveska kožni, oštećen, sa ornamentima na koricama, a povez drugog sveska izgubljen.

Svezak prvi. Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do 158. ajeta sure al-An'ām. Izgleda da je svezak na kraju nepotpun.

Početak:

توكلت على الحى الذى لا يموت. قال الفقير الى الله الغنى محمد بن جمال الدين  
بن رمضان الشيروانى المسكوى غفر الله له واولديه والمسلمين بعد حمد الله العليم العلام  
وصلواته على رسوله محمد سيد الانام

U početku ima bilježaka o vjerovanju. Na l. 1<sup>b</sup> je zapis u kome se kaže da je ovaj tefsir uvakufljen za medresu u Mostaru. Ispod toga je pečat vlasnika i vakifa Aḥmad b. 'Alije (بنده احمد بن على) a isti takav pečat nalazi se i na kraju pri dnu lista.

Svezak drugi, nastavak prethodnog. Sadrži tumačenje negdje od 71. ajeta sure Yūsuf do kraja Qur'āna. Nepotpun na početku i na kraju.



Prvih pet listova oštećeno namjernim rezanjem. Prva stranica ovdje počinje riječima:

فائدة في الاخبار ويجب ان فائدة تخصيص الجزء بما اضيف اليه

Zadnji list završava tumačenjem sure al-Mesed.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

319. عناية القاضي وكفاية الرازي  
(حاشية الشهاب على تفسير البيضاوي)

Glosa Baiḍawīnu tefsiru. Napisao Šihābuddīn Aḥmad b. Muḥammad b. 'Omar al-Ḥafāḡī al-Miṣrī, umro 1069/1658.

Brock. S. 1, 740.<sup>31</sup>

Svezak prvi. Obuhvata tumačenje od početka tefsira do ajeta:

الذين يتقنون عهد الله من بعد ميثاقه na početku sure al-Baqara.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم وبه نستعين وصلى الله على محمد وعلى آله وصحبه وسلم  
تسليماً يا مغيث البركات ومنزل الآيات البينات افتح عيون بصائرنا بمشاهدة انوارك ...

L. 305; 31 × 21. Nash. Papir bijel, čvrst, povež kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na sredini korica.

Na prvoj stranici ima zapis iz koga se vidi da je rukopis bio u posjedu 'Izzetī Šaliḡa, kadije u Bosna-Brodu (Travnik). Ispod toga je

njegov mali pečat u kome stoji: عبد صالح.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Uvakufio Hromozade Šalih-efendi (v. njegov pečat na početku i na kraju).

320. ISTO 2126.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka Qur'āna do ajeta:

او كصيب من السماء فيه ظلمات ورعد وبرق u početku sure al-Baqara. Po presjeku listova pogrešno je stavljen naslov: القطعة الاولى من شيخ زاده.

L. 231; 20 × 14,8. Ta'liq sličan riq'i, pisan vještim rukopisom. Pri kraju su 22 lista dopisana kasnije drugim rukopisom. Papir bijel, deblji, povež kožni, oštećen.

Na listu 1<sup>a</sup> ima potpis poznatog turskog pjesnika: شعبي زاده محمد.

Na unutarnjoj strani druge korice je pečat preprodavaoca knjiga Muhameda Aganagića iz Sarajeva.

Rukopis je iz XVII stoljeća.

321. ISTO 3767.

Treći ili četvrti svezak nepotpun u početku i na kraju, pa ga je teško identifikovati. Ovdje se nalazi tumačenje od početka do kraja sure Hūd. Na jednom mjestu na predzadnjem listu ovdje stoji:

...odgovor (o upotrebi riječi كافة) nalazi se u našem komentaru djela ad-Durra. To je poznato djelo o jeziku koje je prokomentarisao Šihābuddīn al-Ḥafāḡī. Po tom sa sigurnošću zaključujemo da je ova glosa njegova.

L. 402; 29,8 × 20. Nash. Naslovi pisani crvenim mastilom. Stranice obrubljene crvenim linijama. Svezak je znatno oštećen vlagom. Korice i mnogi listovi otkinuti i iskidani.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

4006. حاشية على درباجة تفسير البيضاوي لابراهيم المستارى 322.

Glosa uvodu Baiḍawīna komentara. Napisao Ibrāhīm, b. Šaiḡ al-Ḥaḡī Ismā'īl al-Mostārī (Opijač) 1124/1712. Ovu glosu napisao je u vrijeme kad je držao predavanja iz ovog tefsira, kako to sam kaže u početku svog uvoda. Umro je oko godine 1138/1725, kako se to može zaključiti po bilješkama na rukopisima njegova djela o arap. sintaksi (al-Mūḡtaṣar fī an-naḡv, v. u ovoj bibl. pod br. 2006 i 3629.<sup>32</sup>).

Početak:

نحمدك اللهم يا من تزل الكتاب المبين واحكم آياته بحيث لا يتوجه اليه معارضة المعارضين ... اما بعد فيقول العبد الفقير ابراهيم بن الشيخ الحاج اسماعيل المستارى

L. 21; 20 × 13,5 Ta'liq. Rukopis je, po svoj prilici, autograf. Papir bijel, gladak. Povež polukožni, oštećen.



U gornjem uglu zadnjeg čistog lista, pisac posvećuje i poklanja ovaj mali rad (»kaplju«) niškom defterdaru Hadži Mustafi koga, kako se vidi iz zapisa, mnogo cijeni. Ispod toga: godina (11) 32. po H.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

323. شرح اسماعيل حقي البروسي على تفسير  
الجزء الاخير للقاضي 680.

Glosa posljednjem dijelu Baiḍavinog tefsira. Napisao Isma'il Haqqī al-Brusewī, umro 1137/1724.

Brock. I, 741, 62.

Tri dijela u jednom svesku. Autor je djelo započeo u Damasku, a završio u Brusi, zadnje godine svog života.

Početak:

حمدًا لمن نزل أنباء النبوة الانذار والتنبية ... وبعد فيقول العبد الفقير الشيخ

اسماعيل حقي البروسي هذا شرح على تفسير الجزء الاخير للقاضي

L. 414; 23,8 × 16. Nash, pisan pravilno. Nazivi sura i tekst Qur'āna pisani crvenim mastilom, a tekst tefsira podvučen crvenom linijom. Papir bijel, čvrst, povež kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao neki 'Omar Bošnjak (al-Bosnawī), portir (al-bawwāb) medrese Šāhzade, u ponedjeljak 25. rebiul-evela 1238/1822.

324. نور الافقة الشيخ عثمان الكماخي 566.

Glosa Baiḍawīnu komentaru džuza Amma. Napisao 'Oṭman b. Ya'qūb b. Ḥusain b. Muṣṭafa al-Kamāhī al-Istanbulī, stanbulski mu-deris i vaiz, umro 1171/1757. Obuhvata tumačenje od početka sure an-Naba' do kraja Qur'āna. Rad je, kako sam pisac kaže kompilacija raznih komentara i glosa.

Ismā'il-paša, AM I, 659.

Početak: الحمد لله الذي شرح صدورنا بالنبأ العظيم

L. 319; 27,5 × 19. Nash pisan krupno i prilično nepravilno. U vrhu prve stranice prost unvan i na rubu mala rozeta. Prve dvije stranice obrubljene tankim crnim i jednom širokom zlatnom, a ostale

crvenom linijom. Naslovi sura i tekst Qur'āna pisani crvenim mastilom, a tekst komentara podvučen crvenom linijom. Papir bijel, čvrst. Povež kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na sredini korica.

Prepis završen muharema 1153/1740.

Na l. 1<sup>a</sup> je naslov i zapis s potpisom i pečatom nekadašnjeg vlasnika kadije Hadži Muṣṭafe.

325. تفسير النسفي ili مدارك التنزيل وحقائق التأويل 3775.

Komentar Qur'āna. Napisao Abū 'l-Barakāt 'Abdullah b. Aḥmad b. Maḥmūd an-Nasafī, umro 710/1310.

Brock. II, 197.

Jedan svezak, obuhvata čitav komentar, samo je u prvom dijelu nepotpun, jer je izgubljeno više listova iz toga dijela.

Početak (ovdje): المتصف بالا لوهية قبل كل موجود

L. 518; 29,5 × 18,8. Nash lijep, starinski. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Naslovna stranica ukrašena zlatnim pismom i lijepim ornamentima u zlatnoj i plavoj boji, ali je ovaj prvi list znatno oštećen vlagom. Prve dvije stranice ukrašene jednom plavom, sa dvije tanke crne i širokom zlatnom linijom. Papir žućkast i tamno-bijel. Listovi prosuti. Originalni povež izgubljen, a korice koje se nalaze nisu od ovog djela. Druga postojeća korica divno ukrašena zlatnim ornamentima.

Prepisao Muḥammad b. 'Abdullah at-Tanahī aš-Šafi'ī 20. zul-kade 912/1506, kako se to vidi iz zapisa na kraju.

وقد وقع الفراغ من كتابته ... على يد العبد الفقير محمد بن عبد الله الطنحجي نسفا  
الشافعي مذهباً ... في اليوم المبارك وهو العشرين (!) من شهر ذي قعدة الحرام من  
شهر سنة ٩١٢ .

Na l. 1<sup>a</sup> je zapis iz koga se vidi da je rukopis uvakufljen 1064/1653.

Na kraju se nalaze dva pečata nekadašnjeg vlasnika

(بندۀ احمد بن علي).

Iz Karađoz-begove biblioteke.



Komentar Qur'āna. Napisao Nizāmuddīn Ḥasan b. Muḥammad b. Ḥusain al-A'rağ al-Qummī an-Nisābūrī, zvani Nizām al-A'rağ, umro 728/1327.

Brock. S. II, 273, 1.

Fragment. Obuhvata dio sure Furqān do sure Yāsīn.

L. 102; 33,5 × 21,5. Nash lijep. Naslovi pisani crvenim mastilom. Tekst Qur'āna pisan krupnije po više ajeta na jednom mjestu, lijepim rukopisom i sa svim znakovima kao u mushafu. Papir tamno-bijel, glat, povez papirni, nov.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Komentar Qur'āna napisan iz aspekta islamskog mysticizma (tesawwuf). Ovo djelo napisala su dva autora. Prvi, koji je obradio komentar od početka Qur'āna do 19. ajeta u suri ad-Dāriyāt, nije poznat. Njegovo djelo nastavio je i dovršio njegov učenik Abu 'l-Makārim Aḥmad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Bayananākī (al-Bayabanākī) as-Samnānī 'Alā' ad-Daula, umro između 736 — 740/1336 — 1339. godine.

Kairo I, (1310/1892), 134; Brock. S. II, 281, 3.

To se vidi iz ovoga zapisa u samom rukopisu (l. 479<sup>b</sup>):

اتهي المصنف الى هنا وتوفي رحمه الله و كمله علاء الدولة تلميذ الشيخ

Gornji naslov je prema katalogu Kairske biblioteke dok ovaj naš primjerak nema naslova. Na l. 1<sup>a</sup> neko je zapisao da je ovo tefsir Šalahuddina Šafediye što nije tačno. Međutim, na l. 486<sup>b</sup> (na kraju tumačenja Fatihe, a prije tumačenja sure Tūr) nalazi se nejasna, sufijskim jezikom i stilom napisana bilješka koju je napisao autor drugog dijela 'Ala ad-Daule, iz koje bi se moglo razumjeti da je ovom djelu naziv: مطلع النقط و مجمع اللفظ.

Spomenuta bilješka glasi:

هذا اول المجلد الرابع عشرين - كذا - من كتاب مطلع النقط و مجمع اللفظ و من الطور المجلد العشرون - كذا - منه و مجلدات كتاب مطلع النقط من غير تفسير مواقفه

١ - ثمانى و عشرون و تفسير المواقف و هى مائة و احدى و ثلاثون الفا و مائة و احدى و ثلاثون - ٢ - و قد كتبت بالهام شرح موقفين منها ان ورد على قياسيما عليهما يكون ثلاثة آلاف و اربعمائة و خمسة و ستين مجلدا - كذا - كل مجلد اربعون كراسا عشرة

اوراق كل ورقة اربعون سطرا

Djelo pak pod tim nazivom ne nalazimo u pristupačnim izvorima.

Nastavljajući komentar svoga učitelja, 'Ala ad-Daula je napisao uvod o nekim općim pojmovima i terminima iz tesavufa, a zatim je sam napisao komentar prve sure iako je to učinio njegov učitelj na početku svoga djela. Na kraju tog svog komentara Fatihe stavio je gornju bilješku. Po tom je prešao na tumačenje sure Tūr, ostavljajući tako veći dio sure ad-Dāriyāt (od 19. ajeta do kraja) neprotumačen.

Naš rukopis predstavlja kompletno djelo u jednom debelom i velikom svesku.

Početak:

رب تمم بالخير ... الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد وآله

الاکرمين قال الشيخ رحمه الله و نعمنا به و بعلمه فى الدارين سميت الفاتحة لعنيين

Početak nastavka na l. 479<sup>b</sup>:

قال الشيخ العالم القطب مظهر الحق ... ابو الكارم احمد بن محمد البيبانكى

المعروف بعلاء الدولة السمانى - كذا - الصنف الاول فى الاصطلاحات التى لا بد للمستفيد

المرشد من معرفتها ...

L. 565; 29,5 × 21. Ta'liq lijep, a manji dio nash. Naslovi sura pisani crvenim mastilom, a tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Na širokim rubovima samo nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Bilješke su pisane rukom istog prepisivača. Papir bijel, reblji. Prva dva lista oštećena upotrebom i popravljena. Povez kožni oštećen, popravljen, sa zatvaračem.

Na l. 1<sup>a</sup> sadržaj i razni zapisi s područja tradicije, fikha i jezika. U vrhu prve stranice ima zapis da je ovaj rukopis uvakufio Abu Bakr b. Oṭmān b. Isma'il-paša za biblioteku Osman efendije al-Akavalije u Sarajevu (tj. Šehdi-efendinu biblioteku) 1179/1765.

وقف هذا الكتاب الشريف ابو بكر بن عثمان بن اسماعيل پاشا بمدينة سراى بوسنه

بكتبخانه عثمان افندى الاقاولى ... لسنة تسع و مبعين و مائة و الف



Početak nekih sura označen crvenim svilenim končićem vezanim za uzdužni rub listova.

Prepis dovršen 11. rebiul-evela 1009/1600, a možda i ranije, kako se to vidi iz zapisa u kome je nepoznati prepisivač označio datum prepisa na neobičan način bilježeći datum smrti svoga oca, što pokazuje mogućnost da su se oba slučaja desila istog datuma.

تمت بعونه تعالى اتقل أبو من دار الدنيا إلى دار العقبى في يوم السلام ؟ من  
أحدى عشر شهر ربيع الأول من سنة تسع بعد ألف ...

Prema tome ovo je najstariji poznati primjerak ovog komentara. Mnogo je stariji od rukopisa Kairske biblioteke koji je prepisao neki Muḥammad Hāšim Bošnjak 1286/1869.

Iz Šehdī-efendine biblioteke.

## 120. تفسير الحازن ili kraće لباب التأويل في معاني التنزيل 328.

Komentar Qur'āna koji je napisao 'Alāuddīn 'Alī b. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Bagdadī as-Šūfī al-Ḥāzīn, umro 741/1340. Djelo je dovršio 10. ramazana 725. g.

Brock. S. II, 135<sup>1</sup>.

Svezak prvi. Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do 64. ajeta u suri Maryam. Sastoji se od dva dijela.

Početak nakon besmele glasi:

الحمد لله الذي خلق الأشياء فقدرها تقديرا وصور شكل الإنسان فأحسنه تصويرا

L. 353; 32 × 23,5. Nash jednostavan, sitan. U pismu ima grešaka. Tekst Qur'āna, izuzev Fātihe, pisan crvenim mastilom. Papir bijel, deblji, povež polukožni.

Prepisao Muṣṭafa 'Abdulḥāfiẓ Serḥān b. 'Isā Serḥān u utorak 22. šabana 1205/1791, kako je to označeno u bilješci na kraju prvog dijela u dnu lista 285<sup>b</sup>.

329 — 332.

ISTO

523, 326, 321, 318.

Kompletan primjerak u četiri sveska prepisan istom rukom.

L. (ukupno) 1525; 24,5 × 17. Ta'liq pomiješan mjestimice s nashom. Naslovi sura pisani crvenim mastilom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice ukrašene tankim crnim

i sa dvije široke zlatne linije. Papir bijel, glat, čvrst, povež kožni, originalan, sa otiskom ornamenata na koricama i sa zatvaračem.

Svezak prvi. L. 393. Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do konca sure Nisā'. Na početku je sadržaj.

Svezak drugi. L. 429. Sadrži tumačenje od početka 5. sure (al-Māida) do kraja 11. sure (Hūd).

Svezak treći. L. 388. Sadrži tumačenje od početka 12. sure (Yūsuf) do kraja 33. sure (al-Aḥzāb).

Svezak četvrti. L. 315. Sadrži tumačenje od početka 34. sure (Saba') do konca Qur'āna.

Prepisao 'Abdullah b. Aḥmad b. H. Muḥammad Kantamirī posljednjeg dana ševala 1184/1770. Prepisivač je tada bio u dubokoj starosti.

حوره الفقير الحقير كثير الذنب والتقصير بالقلم الكبير والتمب الكثير مع ما أصبت  
من الصائب وابتليت من النوائب بفقد العيال والأولاد وفوت شجرة الفؤاد فكنت وحيدا  
بلا أنيس وفريدا بلا جليس مع كثرة سني وهرمي وغلبة حزني وإلى وأنا الفقير عبد الله بن  
أحمد بن الحاج محمد عني عنا وأوالدينا ولاسائدتنا الله الصمد وقد وقع الفواغ من تنميقه  
بعون الله وحسن توفيقه في سلخ شوال الموم لسنة أربع وثمانين ومائة وألف

Iz Kantamirine biblioteke.

333 — 334.

ISTO

579, 188.

Dva sveska koji čine jedan komplet prepisan istom rukom i izrađen u svemu jednako.

L. 382 + 528; 29 i 31 × 20. Nash lijep. Naslovi pisani krupnim pismom. Tekst Qur'āna pisan crvenim. Prve dvije stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom, a ostale crvenom linijom. Papir bijel, tanak, čvrst. Ima oštećenih i prosutih listova. Povež kožni oštećen, rastavljen od knjige.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja 9. sure (Tauba). Na početku sadržaj.

Prepis prvog sveska završen u srijedu 20. redžeba 1147/1734.

Svezak drugi, nepotpun u početku i na kraju, poderanih nekoliko listova u početku. Sadrži tumačenje od početka 10. sure (Yūnus) do početka 113. sure (al-Falaq). Prvi list izgubljen, a sljedećih devet znatno oštećeno.



Iz biblioteke Hadži Halil-efendije iz Gračanice, kako je to zabilježeno na nekim listovima (وقف شيخ الحاج خليل أفندي العرادچانيچيوي)

335 — 338. الباب من علوم الكتاب 3833, 3826, 3827, 3834.

Komentar Qur'āna koji je napisao Šaiḥ Abū Ḥafṣ 'Omar b. 'Alī Ibn 'Adil al-Ḥanbalī ad-Dimišqī, umro poslije 880/1475. (jer je na kraju sure Tāhā u rukopisu Kairske biblioteke zabilježeno da je te godine dovršeno tumačenje te sure). Čitavo djelo ima šest ili osam svezaka. Ovdje se nalaze samo tri sveska u kojima su listovi prosuti, ispremetani, a svi su stavljeni pod četiri broja. Nedostaju svesci II, V i VI. Sve postojeće sveske potiču od istog prepisivača.

Brock. II, 114, S. II, 140.

Početak:

الحمد لله وحده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا... وبعد فهذا كتاب جمعه من أقوال العلماء وأقوال الفضلاء وسميته بالباب من علوم الكتاب

L. 191 (I) + 425 (II) + 598 (III); 28 × 19. Nash sitan, složen. Naslovi pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji. Listovi većinom prosuti i mnogi znatno oštećeni vlagom naročito na nekim mjestima. Povez oštećen ili je izgubljen.

Svezak prvi. Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja druge sure.

Prepis dovršen zadnjeg dana ševala 979/1572.

تم الجزء الأول المبارك... يوم السبت سابع شهر شوال سنة تسع وسبعين وتسعمائة

Svezak treći, nepotpun na početku i na kraju. Sadrži tumačenja od 178. ajeta u suri al-A'rāf do kraja sure Isrā'.

Listovi 1 — 3, 61, 178 — 188. izgubljeni.

Svezak četvrti, sadrži tumačenje od početka sure al-Kahf do kraja sure Šād.

Izgubljeni listovi 318. i 383.

Ovaj svezak je zbog glomaznosti podijeljen na dva dijela i inventarisan pod dva broja.

Prepis dovršen oko 980/1573. kako se vidi iz zapisa na kraju prvog i u sredini četvrtog sveska.

Primjerak je prvobitno uvakufio Ahmed-aga za medresu u Mostaru, (v. zapis o tom na l. 1<sup>a</sup> prvog sveska).  
Iz Karadoz-begove biblioteke.

339. تفسير الجلالين 384.

Kratak komentar Qur'āna što su ga napisali: Ġalaluddīn Abū 'Abdullah Muḥammad b. Aḥmad al-Maḥallī, umro 864/1459. i Ġalaluddīn 'Abdurrahmān b. Abū Bakr as-Suyūṭī, umro 911/1505. g.

Brock. II, 145, 6.

Prvi (al-Maḥallī) napisao je drugu polovinu tefsira (od početka sure al-Kahf do kraja Qur'āna), a drugi (as-Suyūṭī) napisao je kasnije prvu polovinu (od početka Baqare do kraja al-Isrā'). Tumačenje Fatihe nalazi se na kraju.

Kompletan primjerak u jednom svesku.

Početak: الحمد لله حمدا موافيا لعمه مكافيا لزيده

L. 360; 26 × 18. Nash. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Prva stranica obrubljena sa dvije, a ostale jednom crvenom linijom. Papir tamno bijel, deblji, povez kožni, oštećen, sa ukrasima na koricama.

Na l. 1<sup>a</sup> je naslov i dva lična pečata nekadašnjeg vlasnika. Na kraju ima nekoliko stihova kojima prepisivač izražava svoju skrušenost i molitve.

Prepisao Aḥmad b. Muḥammad b. 'Alī b. Sālim b. Gunaim b. Salāme b. 'Abdurrahmān 5. šabana 982/1574.

تم تفسير المبارك على يد كاتبه... احمد بن محمد بن علي بن سالم بن غنيم بن سلامه بن عبد الرحمن... في خامس شهر شعبان المكرم سنة اثنين وثمانين وتسعمائة  
Iz Šehdi-efendine biblioteke.

340. ISTO 1675.

L. 435; 26,5 × 16,5. Nash čitak i krupno pisan. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Papir žućkast, deblji, povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepis dovršen 1159/1746.

Iz Kantamirine biblioteke.



L. 208; 19 × 14. Nash sitan. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Na rubovima nekih listova, naročito pri kraju, ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, tanak. Povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata po sredini i uglovima korica.

Na l. 1<sup>a</sup> naslov, sadržaj u stihovima u vertikalnom redu, zapisi o nekadašnjim vlasnicima, te njihovi lični i vakufski pečati. Tu je označena i cijena knjige (143 akče).

Prepisao za sebe Aḥmad b. Qāsim b. 'Alī b. Husain b. Aḥmad at-Tanhi (?) aš Šafi'i u subotu polovinom džumada 'l-evela 982/1574, kako se to vidi iz zapisa na kraju.

Uvakufio Džinozade.

L. 325; 22 × 16,5. Nash. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Nazivi sura pisani crvenim mastilom. Prve dvije stranice ukrašene unvanima u bojama (zelena, blijedocrvena, blijedomodra i zlatna boja). Ostale stranice obrubljene sa tri tanke i jednom širokom zlatnom linijom. Papir bijel, čvrst. Povez kožni sa zatvaračem, oštećen i popravljen, ukrašen pozlaćenim ornamentima po sredini i uglovima korica.

Prepisao Šaiḥ Ḥalīl, kadija, godine 1164/1750.

U početku, na drugom čistom listu ima zapis i pečat nekadašnjeg vlasnika Muḥamed Šakira iz godine 1197/1783. Na l. 1<sup>a</sup> pečat 'Alī Galib-paše Stočevića, a ispod toga zapis na turskom jeziku da je ova knjiga uvakufljena za biblioteku tekije u Mostaru 1258/1842.

343 — 344. ارشاد العقل السليم الى مزايا الكتاب الكريم 416, 427.

Komentar Qur'āna, napisao Abu 's-Su'ūd Aḥmad b. Muḥammad al-'Imādī, umro 982/1574. Na početku je naslov: تفسير ابي السعود, pod kojim je ovaj komentar obično poznat.

Brock. II, 439,1; Ismā'il-paša, AM II, 253.

Dva sveska od jednog kompleta prepisanog istom rukom.

Početak: سبحان من ارسل رسوله بالهدى ودين الحق

L. 359 (I) + 340 (II); 29 i 30 × 20. Nash lijep. Tekst Qur'āna pisan s početka crvenim mastilom (do ajeta يوم تجد كل نفس ما عملت من خير محضرا u suri Āli 'Imrān), a poslije crnim mastilom kao i komentar, s tim što su ajeta podvučena crvenom linijom. Papir bijel, deblji, glat. Rubovi široki na kojima se nalaze bilješke koje se odnose na tekst. Povez kožni.

Primjerak je bio u vlasništvu Kantamirije koji ga je uvakufio za Šehdinu biblioteku, kako se to vidi iz zapisa na raznim mjestima.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-A'rāf. Na nekim mjestima u uvodu (prve dvije stranice) zamrliano, pa se neke riječi teško čitaju.

Svezak drugi, sadrži komentar od početka sure al-Anfāl pa do kraja sure al-Furqān. Na početku naslov: تفسير ابي السعود جلد ثانی i sadržaj ovog sveska.

Rukopis je vjerovatno iz prve polovine XVIII stoljeća.

Svezak treći, sadrži komentar od sure aš-Su'arā' do kraja Qur'āna. Preko prereza naslov: ابو السعود جلد ثالث

Svezak je očito prepisan kao nastavak gornja dva da s njima čini kompletan primjerak iako nije istog formata niti istog pisma.

L. 444; 23 × 16. Ta'liq čisto i lijepo pisan. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Na početku je mali unvan u bojama. Prve dvije stranice obrubljene sa pet tankih crnih i dvije široke zlatne, a ostale jednom crvenom linijom. Na širokim rubovima ima vrlo malo bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, glat, povez originalan kožni, oštećen sa otiskom ornamenata na sredini korica. Na zatvaraču utisnute prigodne riječi iz Qur'āna.

Prepisao 'Abdullah b. Aḥmad Kantamirija 25. zulhidže 1174/28. VII 1761. u Sarajevu, kako je to označeno u zapisu na kraju.

قد وقع الفراغ من تنميته بعون الله وحسن توفيقه بمدينة سراي بوسنه حماها الله  
عن البلية والمحنة على يدى العبد الضعيف ... عبد الله بن احمد بن الحاج محمد بن  
الحاج خليل فى اليوم الخامس والعشرين من ذى الحجة الشريفة لسنة اربع وسبعين ومائة  
والف من الهجرة النبوية



Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se pečat Sehline biblioteke, a na drugom listu je zapis u kojem se kaže da je svezak vakuf Kantamirije, što znači da ga je on, kao prepisivač i vlasnik zavještao za spomenutu biblioteku sa prethodna dva sveska koja je on ovim sveskom dopunio i kompletirao.

346 — 348.

ISTO

132, 133, 131.

Tri sveska od kompleta koji je bio podijeljen u 10 dijelova (svezaka). Sva tri sačuvana dijela pisana su istom rukom.

L. 78 + 240 + 159; 31 × 22. Ta'liq lijepo i čitko pisan. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Na širokim rubovima ima po-koja kratka bilješka koja se odnosi na tekst. Papir tamnobijel, deblji, povez poluplatneni, nov.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka Qur'āna do 183. ajeta u suri Baqara.

Svezak treći ili četvrti, sadrži tumačenje od 5. ajeta u suri Nisā' do 46. ajeta u suri Yūsuf. Neki listovi u drugoj polovini rukopisa oštećeni vlagom, ali tekst nije oštećen.

Svezak šesti ili sedmi. Sadrži tumačenje od 1. ajeta u suri al-Furqān do 15. ajeta u suri Muḥammad.

Primjerak je uvakufio neki Hadži Faik, bez oznake za koju biblioteku, kako se to vidi iz krupno pisanog zapisa na početku:

وقف الحاج فائق من تفسير ابي السعود المرحوم الميرور الحارثي على عشر قطع

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

349.

ISTO

358.

Druga polovina komentara. Sadrži tumačenje od 36. ajeta u suri Yūsuf do kraja Qur'āna.

L. 515; 26 × 17,5. Nash. Ajeta pisana crvenim mastilom. Listovi 1, 8, 70. i 78. su dopisani lijepim pismom na žućkastom papiru. Papir bijel, glat. Povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenta na sredini korica.

Prepis dovršen 1098/1687.

Na početku namjerno zamrljane neke riječi ispod kojih se vide dva pečata nekog Osmana, ranijeg vlasnika (عثمان ١٣٢٥), a zatim

sadržaj. Na rubu lista 459<sup>b</sup> je nejasna bilješka: ابتدأت نقلها في الكرسي

iz koje bi se moglo razumjeti da je neko, možda sam prepisivač, počeo predavanje iz ovog komentara na čursu 1117/1705. Na posljednjem listu je kronogram smrti pisca Ebu s-Su'ūda u stihovima na turskom jeziku od kojih prvi glasi:

ديشدر موت عالم دينده موت عالم اول اشرف البرايا اول خاتم الرسالت

350.

ISTO

124.

Svezak drugi, nepotpun u početku i na kraju. Sadrži tumačenja od sure Maryam do kraja Qur'āna. Ovdje prvi list počinje 3. ajetom u suri Maryam, a na kraju zadnji list završava se 15. ajetom u suri al-Fağr.

L. 294; 31,5 × 21,5. Nash lijep. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Stranice obrubljene sa dvije crvene linije. Papir tamnobijel, bez poveza.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Iz medrese Fejziye.

351.

ISTO

3831.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-Kahf. Preko prereza s donje strane je naslov:

النصف الاول من تفسير ابي السعود

L. 616; 27 × 18,8. Ta'liq lijep i pravilno pisan. Prve četiri stranice (uvod) obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Na početku lijep mali unvan, nešto izbljedio. Rečenice u uvodu označene su zlatnim krupnim tačkama. Nazivi sura napisani su crvenim mastilom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Od lista 117. do 122. ispisano crvenim mastilom. Na širokim rubovima su mnoge bilješke koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, deblji. Listovi 119 — 122, 162 — 167. i 214. oštećeni crvotočinom. Povez kožni, omotan u zeleno platno.

Početak nekih sura označen je zelenim vunanim končićima vezanim na kraju listova po dužini prereza.

Na početku se nalazi sadržaj i bilješka صار من كتب احوج عباد الله

iz koje se عز وجل عبد الله بن الشيخ احمد القاضي بسلانك سنة ١١٣٨ ص



vidi da je ovaj primjerak u saferu 1138/1725. g. bio u posjedu 'Abdullāha b. Šaiḥ Aḥmada, kadije u Solunu. Kasnije je dospio u Mostar u Karađoz-begovu biblioteku.

Na kraju se nalazi bilješka, pisana rukom prepisivača, iz koje se može razumjeti da je prepis ovog rukopisa dovršen 957/1550, što bi značilo još u toku pisanja samog djela, jer se zna da je pisac djelo potpuno dovršio i poslao ga sultanu Sulejmanu 973/1565 (kako to navodi HH I, 65). Međutim, moglo bi biti da je ta bilješka prenesena sa pišćeva originala i da ona označava datum pisanja koncepta (taswīd) ovog prvog dijela komentara. Ta bilješka glasi:

الى هنا انتهى التسويد بفضل الله سبحانه غرة ذي القعدة الحرام لسنة سبع وخمسين  
وتسعمائة... والله عز ساعته [أسأل] متضرعا ان ييسر لي اعادة النظر اليه باطافه وفضله  
واتمامه بحنه وكرمه

Druga bilješka ispod toga sa istim datumom, napisanim brojkama, stavljena je mnogo kasnije.

352.

ISTO

3778.

Svezak drugi, sadrži komentar od početka sure ar-Ra'd do kraja Qur'āna. Na početku naslov: *الجلد الثاني من تفسير ابر السعد الرومي*  
Ovaj svezak sa prethodnim (br. 351) čini sada jedan kompletan primjerak iako ih nije prepisao isti prepisivač, a ni raspored sura nije isti. Nekad je svaki pripadao posebnom kompletu.

L. 437; 30,3 × 21. Nash. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Papir tamnobijel, tanak, povež kožni, omotan u zeleno platno.

Prepisao Ġalāluddīn al-Anṣārī al-Miṣrī od 13. zul-hidže 1001. do 13. redžebe 1002/1593.

Na početku je sadržaj.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

353.

تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه

134.

Komentar Qur'āna od nepoznatog pisca.

Treći ili četvrti svezak. Sadrži tumačenje od druge polovine 10. ajeta u suri Fāṭir (al-Malāika) do kraja Qur'āna.

Početak nakon besmele:

والذين يَكُونُونَ الْبَيَّاتِ اى يعملون الشرك او المعاصي او الزنا او الذين يَكُونُونَ  
رسول الله في دار الندوة باحدى ثلاث حبسه وقتله واجلاه

Početak sure Yāsīn:

بسم الذي اتول الكتاب الحكيم الرحمن الذي من خشية بالغيب فله مغفرة واجر كريم

Ovaj tefsir predstavlja uglavnom izbor iz raznih tefsira (Hāzina, Nasafīje i dr.), ima propovjedničko-poučni sadržaj i ispunjen je mjestimično pričama.

L. 257; 31 × 23. Nash pomiješan sa ta'liqom, prost. Tekst Qur'āna podvučen naizmjenično crvenom i crnom linijom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, deblji, povež platneni, nov.

Na l. 1<sup>a</sup> zapis iz koga se vidi da je rukopis uvakufio Muḥammad Hamdī Potogizāde za Gazi Husrev-begov mekteb 1298/1880.

Prepisan ili napisan 4. ramazana 973/1566, kako se to može razumjeti iz ovog zapisa na kraju:

تمت هذه الكتاب في وقت الضحى في يوم احد في شهر رمضان اربعة يوم من  
رمضان سنة تاريخ النبي عليه السلام ٩٧٣

354.

تفسير سورة الكهف

2695.

Komentar 18. sure (al-Kahf), izvadak iz nekog tefsira ili samostalan rad. Možda je pisac Tāḡul-ārifīn al-Bakrī al-Miṣrī, umro 1007/1598, za koga se zna da je napisao komentar ove sure.

S početka je izgubljeno nekoliko listova, tako da prva stranica ovdje počinje dijelom 19. ajeta.

L. 52; 18,3 × 13. Nash. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom, stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, oštećen, ukrašen ornamentima.

Na l. 1<sup>a</sup> su slova abḡad i brojevi koje ona znače. Ispod toga zapis da je ovaj tefsir prodao knjižar u Istanbulu za 140 (akči?).

Na kraju je leksičko tumačenje nekih riječi iz ove sure u stihu, a po tom jedna molitva i nekoliko kraćih zapisa.

Iz biblioteke Fejzije medrese.



L. 48; 22,7 × 14. Papir bijel i zelen, povez papirni, oštećen.

1. L. 1 — 2. تفسير سورة الفتح لمحمد بن موسى البوسنوي

Komentar sure al-Faṭḥ. Napisao Muḥammad b. Mūsā 'Allāmak al-Bosnawī (Bošnjak), umro 1045/1635. Od toga se ovdje nalaze samo dva lista s početka koja sadrže dio uvoda.

U tom dijelu uvoda pisac prvo posvećuje ovaj svoj komentar sultanu Murat-hanu, sinu Ahmad-hana sa izraženom željom i molbom da dobije položaj kadije u Halebu. Potom spominje komentar ove sure od svog savremenika i učitelja Šadrudīnzade Širwānīje za koga kaže da je tada bio na velikom glasu. On ga ipak posmatra kritički i nalazi mnoge pogreške u njegovom komentaru koje svojim radom želi ispraviti. On je za slavu toga učenjaka Istanbula čuo još u Bosni, pa je požurio da kod njega studira. Slučaj je bio da je spomenutog učenjaka našao gdje drži predavanja po istom djelu koje je on tada učio u Bosni. Ubrzo se razočarao, jer profesor mu nije bio kako je on želio i zamišljao. Uz to ga je bila obuzela sjeta za domovinom i roditeljima, pa je htio da se vrati u rodni kraj. Ipak je ostao predan sav čitanju najboljih knjiga. Poslije je našao učitelja Ganizade s kojim je bio zadovoljan. Ovoga mnogo hvali i kaže da mu je isti ukazivao izvanrednu pažnju. Kad je ovaj htio da izda neke svoje radove, tražio je od našeg pisca tadanjeg svog učenika da ih on prije pažljivo pregleda. Sve njegove primjedbe — kaže — uvažavao je. U društvu ovog učitelja ostao je sedam godina, — dok ih nije rastavila učiteljeva smrt.

Početak i dijelovi uvoda:

نحمدك اللهم على ما فتحت لنا باب معرفة كتابك القديم وهديتنا الى حقائق الفرقان الكريم ... اما بعد فيقول اقل عبيد الله المتمسك باطقه القوى الفقير الحقير محمد بن موسى البوسنوي ان حضرة السلطان الاعظم ... السلطان مراد خان بن السلطان احمد خان ... لا توجه الى الجهاد في سبيل الله المتعالي وازمنى الاشتغال بالدعاء وقراءة سورة الفتح في الايام والليالي رغبت تفسير هذه السورة الكريمة من بين السور الالهة الى مدته السنية وقت الرجوع بالفتح والظفر لعله ينعم على عبده الفقير قضاء حبل ثم اني قد ظفرت بما كتبه على تلك السورة المولى الشرواني الشهير بصدر الدين زاده فوجدته محتويا على انواع الخطا والخطل ومشتغلا على اصناف الخط والزلل ...

Ta'liq sitan, složen.

2. L. 3 — 20. تفسير سورة الفتح

Komentar iste sure. Napisao Muḥammad Amīn b. Šadrudīn Širwānī, umro 1036/1626. U uvodu kaže da je pristupio tumačenju ove sure u znak zahvalnosti i poštovanja prema Murat-paši kome posvećuje ovaj rad, pošto je on zaveo red i zaštitio nauku i učene ljude, njihovo dostojanstvo i čast pred poplavom »neznalica i niskih ljudi«, koji su bili neko vrijeme ovladali javnim životom i u samom Damasku.

Brock. II, 454.

Početak:

ان احسن ما يفتح به ابواب المرام

Nasḥ lijep. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom.

3. L. 21 — 48. تفسير جزء عم

Komentar džuza 'Ammā, manjkav na kraju. Napisao 'Iṣamuddīn Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'īnī, umro 943/1536.

Ismā'il-paša, AM I, 26.

Početak:

نحمدك يا من انعمه عم ... عم اصله عما

Sadrži tumačenje do 89. sure.

Ta'liq lijep, sitan.

Rukopis je vjerovatno iz druge polovine XVII ili početka XVIII stoljeća, a gledajući po pismu prepisivač je Muṣṭafa b. Jūsuf (Šaiḥ Yūyo) al-Mostārī.

Iz medrese Simzāde.

L. 38; 20,5 × 12,3. Nasḥ-ta'liq. Papir bijel, glat, povez kožni, sa otiskom ornamenata na sredini korica.

1. L. 1 — 10. تعلية على اوائل سورة هود لشيخ زاده الوارداري

Kratka glosa prvih nekoliko ajeta sure Hūd. Napisao Muḥammad b. Šaiḥ Muḥammad Šaiḥzāde al-Wardārī, umro u Istanbulu 1057/1647. Pisac u uvodu kaže da je ovo nekoliko lista napisao kad je počeo držati javna predavanja u medresi u Bursi. Najviše je, koliko se može vidjeti, obrađivao Baiḍawīn komentar. M. Tahir (OM II, 49) ne spominje mu ovog rada.



الحمد لوليه والصلوة على نبيه . . . اما بعد فيقول احوج عباد الله الصمد محمد بن الشيخ المرشد الكامل محمد هذه عدة اوراق عاقتها على سورة هود

Prve dvije stranice ukrašene su tankim crnim i jednom širokom zlatnom, a ostale crvenom linijom. Na kraju je zapis iz kojeg se vidi da je ovaj rad dovršen 1035/1625.

Na unutarnjoj strani prve korice i na dva prva čista lista su razni zapisi uglavnom sa područja tefsira. Na l. 1<sup>a</sup> je zapis pisan rukom piščevog sina 'Abdulganije u kojem kaže da je ova dva rada napisao njegov otac, a za sebe kaže da je »bivši kadija u Medini«. Ispod toga je potpis i pečat bivšeg vlasnika Šāliha, muftije u Mostaru.

## 2. L. 11 — 38. (رسالة في خيار الشرط).

Risala od istog pisca u kojoj komentariše poglavlje o uslovnoj kupoprodaji (hiyārī šart) iz pravnog djela *al-Hidāya*. Rad je posvećen tadašnjem šejhu 'l-islamu Yaḥyā-efendi Minqariji, umro 1088/1677.

### Početak:

سبحان من جعل المايعة حلالا وبين حرمة الربوا تفصيلا واجمالا . . . اما بعد فيقول اذل عباد من استأثر بالازلية والقدم محمد بن الشيخ العارف بالله محمد

Rukopis je autograf ili prepis autorova sina. Na to ukazuje bilješka koja se nalazi među spomenutim zapisima na početku, a koja glasi:

لمحوره الفقير محمد الشهير بشيخ زاده المدرس بمدرسة والده السلطان مراد بمدينة اسكدار في سنة ثمان وثلاثين والف

kao i spomenuti zapis na l. 1<sup>a</sup> koji glasi:

هاتان الرسالتان ألفهما الوالد الماجد المرحوم محمد افندي ابن الشيخ محمد افندي الشهير بشيخ زاده الواردى وانا الفقير اليه سبحانه عبد الغنى ابن المولى المزبور القاضى بالمدينة المنورة سابقا

Iz Karađoz-begove biblioteke.

Tumačenje ajeta: من جاء بالحسنة فله عشر امثالها. Napisao Ibrāhīm al-Ma'mūnī aš-Šāfi'ī iz Egipta. Rad je posvećen kedivu Mustafa-paši povodom njegova dolaska za vezira u Egipat polovinom ševala 1066/1656. Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov.

### Početak:

الحمد لله الذى احكم الاشياء تصويرا . . . و بعد فيقول الفقير الى مولاه العليم المأمونى الشافعى ابراهيم ابنى لما توات على نعم جسام ممن له الانعام العام على الخاص والعام . . . حضرة مولانا مصطفى باشا . . . خصوصا عند وصوله الى مصر فى اواسط شهر شوال سنة ست وستين والف فانه بوصوله هب نسيم التبول . . . واحيت ان اهدى له رسالة علمية من اثرى قوتت له هذه الرسالة على مقدمة فى مدح العدل والتعريف بمنصب الوزارة ومبحث فى تفسير قوله تعالى من جاء بالحسنة

U uvodu pisac posvećuje djelo spomenutom paši, govori o pravdi i ulozu vezira po islamskim propisima, a zatim prelazi na tumačenje gornjeg ajeta.

L. 17; 28 × 15. Nash lijep. Naslovi i tekst Qur'āna pisani crvenim mastilom. Papir bijel, čvrst, povez papirni, nov.

Rukopis je iz XVII stoljeća i to, izgleda, isti onaj koji je izrađen za Mustafa-pašu.

Zbirka odlomaka iz raznih tefsira i njihovih glosa, naročito iz tefsira: Baiḍāwīje, Abū Su'ūda i Fāhruddīn Rāzīje.

L. 87; 26 × 15,5. Ta'liq lijep od raznih ruku. Na rubovima nekih listova ima dosta bilježaka koje se odnose na tekst. Na kraju 2 — 3 lista prost nash i pri dnu zadnjeg lista zapis u kome se kaže da je ovaj izvadak prepisan krajem muharema 1071/1660. Papir bijel, povez polukožni.

Prepisivač ovog zadnjeg izvotka je 'Abdulḥayy b. 'Omar ad-Dimišqī.



Komentar Qur'āna, napisao šaiḥ Šihābuddīn Aḥmad b. Maḥmūd as-Siwāsī, umro 803/1400.

Brock. II, 228.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka Qur'āna do 190. ajeta sure al-A'rāf. Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov.

Početak: الحمد لله الذي أنزل القرآن كلاماً قيماً لا يحوم حوله عوج...

U uvodu pisac kaže da je ovim radom želio dati jedan lak komentar Qur'āna, pa je napravio izbor iz raznih tefsira radi olakšanja ovog predmeta učenicima.

L. 225; 29,5 × 20. Ta'liq. Nazivi sura pisani crvenim mastilom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom. Po širokim rubovima ima dosta bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, deblji, povez kožni sa otiskom ornamenata.

Rukopis potiče iz XVII stoljeća.

L. 33; 21,5 × 16,5. Ta'liq. Papir žućkast, glat, povez broširan.

# رسالة في تفسير المتشابه

Risala o tumačenju *mutašābiḥa* u Qur'ānu. Napisao Abū Bakr al-Qārī Āmidī Kučuk Aḥmadzāde, umro 1190/1776. Pisac u uvodu kaže da je o ovom pitanju raspravljao sa ulemom u Meki i da su oni izrazili želju da to obradi pismeno, što on ovim čini. Rad je razdijelio na uvod i tri poglavlja (*maqāsid*).

M. Tahir, OM I, 240; Tīmūrīya I, 36.

Početak: الحمد لله الذي لا يغيب من علمه شيء في الارض ولا في السماء.

Na l. 1<sup>a</sup> ima zapis u kojem se kaže da je rukopis uvakufio Mustaj-beg Dženetić.

# حديث الاربعين مع ما يناسبها من الايات والحكايات

Zbirka 40 hadisa sa odgovarajućim ajetima i pričama od nepoznatog sabirača. (Možda je istu sastavio šaiḥ Aḥmad b. Manšūr aš-Šāf'ī aš-Šādilī al-Qanāwī u XIII stoljeću po H., v. Tīmūrīya II, 382).

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين الحديث الاول في العقل

Na rubu ima bilježaka koje se odnose na tekst.

Poslije toga nekoliko formulara pisama i razni zapisi. Među ovim nalazi se pismo opsjednutih muslimana u tvrđavi Kaniži, koje oni šalju višim vlastima (u Istanbulu). Pismo je sastavio H. Pīr Aḥmad-efendi na arapskom jeziku »kako neprijatelj ne bi mogao lako saznati sadržaj, ako mu padne u ruke«. U pismu se ističe odlučnost opsjednutih koji trpe opsadu već sedam godina — da će braniti tvrđavu do posljednjeg daha, ali se opisuje i njihovo teško stanje zbog oskudice u hrani i odjeći. Spominju se Mađari i Hrvati — da im je naređeno da se bore protiv Francuza. Komandant odbrane i mjesto potpisani su šifrom. Datum pisma je 1100/1688.

Na kraju među bilješkama nalaze se dvije pjesme na turskom jeziku. Prva je od Derviš-paše Mostārije (Mostarca) u slavu Bosne i Bošnjaka, a druga od Qāimīje o teškim prilikama u Bosni.

Početak prve glasi:

كفر يا غيلة منوردر چراغی بوسه

دين اوجاغی اولسه نولا هر بوجاغی بوسه نك

Početak druge:

اسلام نامی کرچه وار اما نيد لم ظالمه يار

حوش ظالمه كيملو اويار شهر وقرا ويرانه باق

Oba djela prepisao isti nepoznati prepisivač u XVIII stoljeću. Vakuf Dženetića.

Kratak komentar Qur'āna od nepoznatog pisca, vjerovatno iz XVI ili XVII stoljeća.

Svezak drugi ili treći. Obuhvata tumačenje od početka sure al-'Ankabūt do kraja Qur'āna.

L. 372; 21 × 15,3. Nash čitak. Naslovi sura pisani su crvenim mastilom. Tekst Qur'āna većinom podvučen crvenom linijom, mjestimično pisan crvenim, a mjestimično crnim mastilom, krupnim slovima, vokalizovan. Papir bijel, deblji, povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama i sa zatvaračem.



Početak:

الم احسب الناس ان يتركوا ان يقولوا آمنا وهم لا يفتنون قد تقدم تفسير الم فمن  
هذه الحروف التي في اوائل السور قسماً (؟) احتمل ان يكون جواب القسم في قوله:  
ولقد فتنا الذين من قبلهم ...

Prepisao neki knjigovezac (muğallid) Ismā'il 23. ševala 1053/1643.  
Na kraju ima zapis sa datumima rođenja nekih osoba.

362. تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه 2193.

Komentar Qur'āna od nepoznatog pisca.

Svezak prvi, nepotpun u početku i na kraju. Sadrži tumačenje  
od 19. ajeta u suri al-Baqara do 25. ajeta sure al-An'ām.

Početak sure Āli 'Imrān:

الم بفتح الميم وصلاً لالتقاء الساكنين تخفيفاً وهو الميم ولام التعريف وسكون  
اللام وقفاً والابتداء ما بعدها وذلك مروي عن عاصم أي الله تعالى اللطيف الخبير هو الله  
لا اله الا هو الحي القيوم

U sadržaju ponegdje ima sličnosti sa Nasafinim tefsirrom, pa bi  
se moglo reći da je to izbor iz istog i još možda iz Kaššāfa.

L. 508; 20 × 15. Nash prost. Tekst Qur'āna pisan crvenim ma-  
stilom. Papir potamnio, povež kožni.

Na početku su mistični stihovi na turskom jeziku.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

363. (تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه) 4044.

Komentar Qur'āna od nepoznatog pisca. To je zapravo izvod iz  
Hāzinovog komentara *Lubāb at-ta'wīl*.

Svezak drugi, od početka sure al-Ḥağ do kraja Qur'āna.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم يا ايها الناس اتقوا ربكم اي اطيعوا ربكم واخشوا ربكم  
ان زلزلة الساعة شئ عظيم يعني قيام الساعة وهولها عظيم الزلزلة والزوال شدة الحركة  
على الجبال الهائلة ...

L. 236; 19 × 15. Ta'liq pomiješan sa nešto nashom, sitan, većinom  
od jedne ruke, ali ima listova pisanih nashom od druge ruke. Prvi  
list dopisan drugim perom i drugom rukom. Po rubovima mnogih  
listova ima glosa pisanih sitno, rukopisom istog prepisivača. Papir  
bijel, povež kožni, oštećen.

Rukopis je iz XVI ili XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

364.

3643.

L. 74; 20,5 × 15. Papir tamnobijel, čvrst, dohvaćen vlagom,  
povež kožni.

1. L. 1 — 32. فصل الخطاب في تفسير ام الكتاب

Komentar prvoj suri Qur'āna. Napisao 'Abdulkerīm-efendī  
al-Wardārī Hoğa Sinan-paša, umro 1003/1594.

Timūriya I, 103.

Sabrano iz raznih tefsira, »čudnovate obrade i načina«, kako  
sam pisac kaže u početku, valjda zato što za svako pitanje koje obra-  
đuje ponavlja čitavu suru.

Početak:

الحمد لله الوهاب جعل فاتحة الكتاب فصل كل باب واصل كل كتاب

Nash. Naslovi i tekst sure pisani su crvenim mastilom, a stranice  
obrubljene crvenom linijom.

Na l. 1<sup>a</sup> imena nekadašnjih vlasnika (Alī b. Hasan el-Mostārī,  
Muḥamed b. 'Alāuddīn, kadija u Mostaru 1231/1815, Muṣṭafā b.  
Aḥmad-efendī 1288/1871).

2. L. 33 — 74. ناسخ القرآن ومنسوخه

Djelo o derogaciji u Qur'ānu. Napisao Abū'l-Qāsim b. Salāma b.  
Naṣr b. 'Alī al-Baghdādī, umro 410/1019 (v. br. 162<sup>1</sup>).

Nash čitak, često vokalizovan. Pri kraju izgubljena dva lista,  
mjesto kojih su stavljeni neispisani listovi.

Na l. 1<sup>a</sup> ispod naslova ima zapis u kojem se kaže da je rukopis  
uvakufio neki Munla Ṣālīḥ, mujezin iz Čejvan-mahale u Mostaru.  
Na zadnjoj stranici ima bilješka o prvoj objavljenoj riječi u  
Qur'ānu.

Rukopis je iz XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.



L. 81; 20,5 × 15,5. Ta'liq. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 34. تفسير سورة الانبياء

Komentar suri al-Anbiyā' od nepoznatog pisca. To je, uglavnom, izvod iz Nasafijinog i nekih drugih tefsira.

Početak:

اقترّب للناس قيسل اللام بمعنى من اى من الناس حسابهم اى وقت محاسبة الله  
ايهم على اعمالهم يوم القيامة نزلت في منكرى البعث

Tekst Qur'āna podvučen i stranice obrubljene crvenom linijom.

2. L. 35 — 44. نبذة في حقائق البسملة ودقائقها

Ulomak o tumačenju besmele mistično-moralnog pravca, ispunjen raznim pričama, od nepoznatog pisca.

Početak:

وذكر في تفسير الميراث ان باء البسملة اشارة الى برة واحسانه على العموم

3. L. 44 — 77. تفسير سورة يس لحامى افندى (الموعظة الحامية)

Tumačenje sure Yāsīn od Ḥamamizāde. Živio je, izgleda, u XI ili XII/XVII — XVIII stoljeću.

Kairo I, 64.

Početak:

يس و القرآن الحكيم هذه السورة مكية و سبب نزولها ان الكفار قالوا

Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom.

4. L. 77 — 80. حزب البحر للشاذلى

Dova (molitva) koja se uči u nevolji, naročito popularna kod nekih derviških redova. Sastavio Šaiḥ Nūruddīn Abu 'l-Ḥasan 'Alī b. 'Abdullāh aš-Šādīlī, umro 656/1258.

Brock I, 449.

U početku se nalazi uvod o važnosti te dove, i uputa kako se ona uči. Zatim njen početak poslije besmele:

يا الله يا على يا عظيم يا حليم يا عليم انت ربى و علمك حسمى

5. L. 80 — 81. (تفسير آيات من سورة الانسان في اطعام المساكين)

Izvod iz Baidawīnog i drugih tefsira o tumačenju 8 — 14 ajeta iz sure al-Insān (o ishrani siromašnih). Potom još nekoliko bilježaka i na kraju jedan salavat.

Početak: وَيُطْعِمُونَ الطَّعَامَ عَلَى حُبِّهِ لَمْ يَكُنِ لَهُمْ مِمَّا ذُكِّرُوا شُكْرًا

Na naslovnoj strani pod tač. 2 (l. 35) nalazi se zapis u kojem se kaže da je ovaj rukopis uvakufio Uzejr b. Salih, mulazim iz Manastira (Bitolj) za Hadži Mehmed-pašinu medresu u Travniku.

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznati prepisivač mjeseca muharema 1195/1780.

Iz Fejzije medrese.

L. 176; 17,7 × 13,3. Nash. Papir tamnobijel, čvrst, listovi ispremetani pri uvezivanju.

1. L. 1 — 127. (تفسير من سورة والضحي الى آخر القرآن)

Odlomak iz nekog tefsira ili izbor iz raznih tefsira o tumačenju sura od 93. do kraja Qur'āna. Tumačenje je isključivo didaktično-moralnog sadržaja, priređeno uglavnom za popularne propovijedi.

Nekoliko listova na kraju izgubljeno, pa nedostaje tumačenje sure an-Nās i dio tumačenja prethodne sure.

Početak nakon besmele:

لا اهل التفسير في قوله والضحي وجهان احدهما المواد بالضحي وقت الضحي وهو

حين ترتفع الشمس ...

Tekst Qur'āna, nazivi sura i drugi naslovi pisani crvenim mastilom.

Na prvom listu duža bilješka na arapskom u kojoj se kaže da je ovu knjigu uvakufila neka Hatidža kći Abdurahmana sina Veli-hodže za svoju i bratovu djecu i njihovo potomstvo, u nekom selu kod Mostara, a po tom za imame toga sela — »da se čita (i tumači) na pobožnim sijelima među vjernicima i vjericama koje će njoj hajir-dovu činiti«.



2. L. 128 — 148. منهاج القارى

Tedžvid u stihu (manzûma) na arapskom jeziku sa komentarom na turskom jeziku, manjkav na kraju. Oboje napisao »hatib džamije sultana Muhamed-hana«.

HH II, 1878.

Na naslovnoj stranici rukopisa nalazi se ovaj naslov:

هذا كتاب منهاج القارى

Početak:

الحمد لله الهادى الى سبيل الصواب المبين طريق الثواب والعقاب ... وبعد ان  
عالم الذكر قد كثرت و علم تجويد حتم به امثالا بل لكل بدرستى اى مقوى كه كلام الله  
تعلق اولن علوم چوقاقدرد

3. L. 149 — 176. (حكايات و آثار فى احوال يوم القيامة)

Priče i predaja o sudnjem danu na turskom jeziku od nepoznatog pisca.

Početak: حكايت اولنورده - مشرقده در آدى سريان دلنجه بر قىاندر

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

367.

2693.

Fragment s područja tefsira, fikha i akaida.

L. 78; 18,5 × 12. Papir bijel, povez polukožni, rastavljen od knjige.

1. L. 1 — 3. تفسير سورة الملك والقلم

Kratko tumačenje 67. i početka 68. sure od nepoznatog pisca.

Početak:

تبارك تنزه عن صفات المحدثين الذى بيده فى تصرفه الملك السلطان والقدرة وهو  
على كل شىء قدير الذى خلق الموت فى الدنيا والحياة فى الآخرة او هما فى الدنيا ...

Nash sitan. Tekst Qur'āna u početku pisan crvenim; mjestimično pismo oštećeno vlagom. Posljednji listovi izgubljeni.

Potom 2 lista iz područja akaida.

Prepisao Muşţafā b. Muḥammad u Istanbulu 933/1526.

Na l. 6 — 11. su neka pitanja iz fikha ( مسائل فى الفقه ). U početku i na kraju nedostaju neki listovi.

2. L. 12 — 78. (شرح كتاب فى العقائد)

Komentar nekoj dogmatici od nepoznatog pisca, nepotpun u početku i na kraju.

Na rubovima listova ima dosta sitno pisanih glosa.

Početak ovdje:

قوله قلنا بهذا على عادة الى اخره حاصله اختيار الشق الاخير و بيان وجه الحصر قوله  
عن تدقيقات الفلاسفة اى فيما لا يفتقر اليه

Ta'liq.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

368. تفسير آيات الاحكام من سورة النساء 996.

Tumačenje ajeta šeriatsko-pravnog sadržaja iz sure an-Nisā'. Sabrao Hadži Mehmed Handžić, umro 29. jula 1944.

Na l. 1<sup>a</sup> je naslov:

تفسير آيات الاحكام من سورة النساء جمع الفقير الى الله تعالى محمد بن محمد  
الخارجى غفر الله له

Pisac je u obradi ovih ajeta iznio, uglavnom, ono što je najvažnije u raznim priznatim tefsirima i hadiskim djelima u vezi sa tumačenjem ovih ajeta.

Početak je bez uvoda: بسم الله ... وآتوا اليتامى اموالهم ...

L. 54; 24,3 × 19,2. Nash čitak, autograf. Pisano na jednoj stranici svakog lista. Papir bijel sa širokim linijama.



369. اتقس الجواهر (في تفسير القرآن) 1307.

Prevod Abū Laiṭovog komentara Qur'āna. Preveo Mūsā b. Hāḡi Ḥusain Iznīqī, umro 833/1429. Gornji naslov dat je prema prepisivačevom zapisu na kraju rukopisa.

M. Tāhir (OM II, 13 — 14) kaže da je spomenuti prevodilac preveo sa arapskog jezika dva komentara Qur'āna: Ḥāzinov i Abu Laiṭov i — po njemu — gornji naslov nosi prevod Ḥāzinovog komentara. Međutim, poređenje ovog prevoda sa tekstom spomenutih komentara jasno pokazuje da je to prevod Abū Laiṭovog komentara, pa je pogriješio ili M. Tahir ili naš prepisivač. Drugi pristupačni izvori ne spominju ovo djelo. Po prerezu listova nalazi se naslov:

ترجمة تفسير ابو الليث

Prevodilac nigdje ne spominje da je ovaj rad prevod.

Svezak prvi. Početak nakon besmele:

اعوذ بالله من الشيطان الرجيم اولاً بكتاب ابتدا اولدن الله استعاذه قلماعل كه

امرحه امثال اولنوب

L. 399; 23,5 × 16,5. Nash vokalizovan izuzev 42 lista s početka, koji su dopisani kasnije drugom rukom. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. U vrhu prve stranice ima unvan u sivoj i zlatnoj boji. Prve dvije stranice ukrašene su tankim crnim i širokom zlatnom linijom. Papir bijel i tamnobijel, deblji, povež kožni sa otiskom ornamenata na koricama i sa zatvaračem.

Na l. 1<sup>a</sup> je zapis u kome se kaže da je primjerak uvakufio Hadži Muhamed Bičakčić b. Fadlulah iz Sarajeva (iz mahale Bakir-baba) za Ajni-begov mekteb 1254/1838. Ispod toga je sadržaj.

Paginacija je stavljena na neuobičajen način kao da prepisivač nije znao pravilno pisati brojeve (202 on piše 2002, a i to ne na mjestu).

Na kraju ima zapis prepisivača o završetku ovog sveska:

تم الجلد الكثير [الكبير] - الاول من تفسير اتقس الجواهر

Rukopis je iz XVII ili XVIII stoljeća.

Svezak prvi, nepotpun u početku, sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-Māida.

L. 199; 30 × 22. Ta'liq sa nešto nashā. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom i zbog oštećenja vlagom gotovo posve izbrisan. Papir bijel, deblji, listovi oštećeni vlagom, tako da se na mnogim mjestima tekst ne može čitati. Svezak je prosut i znatno oštećen naročito u početku.

Prepis dovršen 8. ramazana 976/1569.

Rukopis je donesen iz Foče.

Svezak prvi, nepotpun u početku i na kraju. Sadrži tumačenje od 10. ajeta u suri al-Baqara do 32. ajeta sure al-Aḥzāb.

L. 291; 28,5 × 21. Nash lijep. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom, a vokalizovan crnim. Na rubovima listova označeni hizbovi, džuzovi i ašereta. Stranice su obrubljene sa po dvije crvene i jednom širokom žutom linijom. Papir bijel, glat, tanji, povež izgubljen.

Rukopis je donesen iz Foče, a potiče iz XVIII stoljeća.

Svezak prvi u dva dijela. Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-Kahf. Nedostaje jedan list u početku.

L. 292; 28,8 × 21. Nash. Nazivi sura pisani su crvenim mastilom. Tekst Qur'āna podvučen crvenom linijom i vokalizovan. Papir bijel, čvrst, povež kožni, omotan u zeleno platno.

Na kraju prvog i drugog dijela nalaze se zapisi iz kojih se vidi da je prepisao Kurt, spahija (al-ḡundī) nastanjen u Donjoj Tuzli 1070 — 71/1659 — 60.

Iz Karađoz-begove biblioteke.



Komentar Qur'āna od nepoznatog pisca. Nije jasno da li je ovo prevod sa arapskog jezika nekog kraćeg tefsira ili je samostalan rad. Vjerovatno većina ovakvih radova potiče od spomenutog Mūsā Izniqīje, što je preneseno u različitim verzijama od raznih prepisivača ili je kasnije rađeno po njegovom uzoru od nekih anonimnih pisaca. U vrhu prve stranice neko je pogrešno stavio da je to tefsir Abu Laiṭa. Vjerovatno je to prevod Abu Laiṭova tefsira što ga je na turski preveo Šihāb Aḥmad-efendi Ibn 'Arabšāh al-Hanafī, umro 853/1449 (v. Kairo, F. al-kutub at-turkiye, str. 5).

Svezak drugi ili treći, sadrži tumačenje od 27. ajeta u suri al-Kahf do kraja sure Fāṭir (al-Malāika).

Početak poslije spomenutog ajeta:

پس تعالی رسوانه خطاب ایدوب بیوردیکه یا محمد اوقوغیل اول مکه اهلی اوزرینه

L. 110; 29,5 × 20. Nash prost. Tekst Qur'āna vokalizovan. Papir bijel, deblji, povež kožni, oštećen.

Na posljednjem zaštitnom listu neko je zabilježio da je prepisao Munla Mustafa Muzaferija (الکاتب بوسنو مظفریندن منلا مصطفی), ali nije posve sigurno da se to odnosi na ovaj rukopis.

Rukopis potiče iz XVIII ili XIX stoljeća.

Komentar Qur'āna od nepoznatog pisca.

Svezak četvrti, sadrži tumačenje od početka sure Yāsīn do kraja Qur'āna.

Početak:

بلکل که ای عزیز روایتدر اول سید الکائنات محمد مصطفی دن صلعم که بیوردی

بدرستی بو قرآن ایچنده یو سوره وارد که ...

L. 420; 20 × 15. Nash slab. Tekst Qur'āna vokalizovan i podvučen crvenom linijom. Papir bijel, čvrst. Prvi listovi pri vrhu oštećeni vlagom. Povež kožni.

Prepisao neki Muhammad b. Yūsuf 1060/1650.

Na prva dva lista može se pročitati zapis da je djelo prvobitno uvakufio Muhamed-aga b. Jusuf-aga 1083/1672. Iz Šehdi-efendine biblioteke.

Svezak četvrti, sadrži tumačenje od početka sure Yāsīn do kraja Qur'āna.

Na prvoj korici je naslov: تفسیر ترجمه

Početak kao u prethodnom rukopisu.

L. 217; 23 × 16. Nash sitan, složen. Tekst Qur'āna pisan crvenim mastilom. Papir tamnobijel, čvrst, povež polukožni.

Na zadnjem listu nalazi se zapis u kojem se kaže da je djelo prepisao Abū Muṣṭafā b. Aḥmad iz Donje Tuzle 1215/1800.

Na početku ima zapis sa imenom bivšeg vlasnika (Muhamed b. Murad-beg iz Donje Tuzle 1242/1826, i sadržaj. Na drugom listu pri vrhu piše: «vakuf šaiḥ 'Omar-efendije koji je umro 1057/1647» — što nikako nije jasno, ako bi se taj zapis odnosio na ovaj rukopis, koji je, po svoj prilici, mnogo kasnijeg datuma. Vjerovatno se taj zapis odnosi na nešto drugo, a pogrešno je ovdje stavljen.

Tumačenje sure Yāsīn i još nekoliko sura, izvod iz četvrtog sve-ska prethodnog tefsira.

L. 121; 15 × 10,5. Nash-ta'liq. Tekst Qur'āna pisan nashom crvenim mastilom, vokalizovan. Papir bijel, povež polukožni.

Prepisao Ḥaḡi Maḥmūd b. 'Oṭmān muharema 1126/1714.

Komentar džuza 'Amma.

Početak:

بسم الله ... عم یسائلون یعنی سبب نزول اودای کیم چون رسول بعث اولیدی قیامت خبرلوند اول قویش قوم ایروردی انلر اشکا انکار ایدوب



L. 75; 22,5 × 16. Nash pomiješan sa ta'liqom, prost. Tekst Qur'āna većim dijelom vokalizovan. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

Na kraju je zapis pisan riq'om drugim rukopisom u kojem se kaže da je ovaj rukopis prepisao neki Ibrāhīm b. Ibrāhīm Maglajlija — iz Maglaja — u nedjelju 7. ramazana 1243/1828.

378. (تفسير بعض السور من جزء عم) 2011.

Komentar nekih sura iz tridesetog džuza Qur'āna od nepoznatog pisca.

Početak:

عم يتسائلون ... يعني جادرتنه دكلدر تن فانيدر قابل حياء دكلدر درلودى

L. 51; 21,5 × 15,5. Nash prost, vokalizovan. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

Na prvom listu ima zapis na turskom jeziku u kojem se kaže da je ovaj rukopis uvakufio Dženetić Mustafa-beg b. Fejzulah-beg b. Ismail-beg iz Sarajeva svojoj djeci (evladijet-vakuf) u ševalu 1289/1872. Ispod toga njegov lični pečat.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

379. (تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه) 407.

Kratak komentar Qur'āna od nepoznatog pisca. Može se reći da je to zapravo prevod Qur'āna. Po presjeku listova neko je napisao naslov: تفسير ترجمه سى. Jezik i stil prevoda su stari.

Jedan svezak, koji sadrži kompletno djelo, prepisan istim rukopisom. Prvi list izgubljen. Drugi list, koji se ovdje nalazi, počinje:

پس عبادت يوشمزا اول حضرته بوكز اياك عبد ددى يعنى عبادته و قولغه سنى  
مخصوص ايندر ...

L. 349; 30 × 20. Ta'liq. Naslovi sura pisani su krupno crvenim mastilom, a tekst Qur'āna nashom vokalizovan i podvučen crvenom linijom. Na rubu listova označeni su džuzovi Qur'āna. Papir bijel, deblji, povez kožni, oštećen i popravljen.

Na posljednjoj stranici piše da je djelo uvakufio emir Ahmed baš-čauš tufekčija (puškara), rodom Misirac, u tvrđavi tešanjskoj, 1198/1783. Nazir (mutevelija) nad tim vakufom je Sofić Hadži Hasan b. Ahmed-efendi iz Tešnja, a poslije njega kao nazir potpisan je Kaukčija (Abdulah-efendi) iz Sarajeva.

اوقف و سبل لله تعالى الامير احمد باشى چاوش توفنكچيان المصرى فى بلاد  
قلعة تشنه - فى بوسنه - دار الجهاد وقفا صحيحا ... فى شهر ربيع الاول سنة ١١٩٨  
و الناظر عليه صوفى زاده الحاج حسن بن احمد افندى البوسنى التشنوى - ثم قاروقى زاده  
الشيخ السرائى

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

380. 3284.

L. 166; 22 × 16. Papir bijel, glat, tanak, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 6. تفسير اخلاص شريف  
Tumačenje sure Ihlās od nepoznatog pisca.  
Početak poslije besmele:

الحمد لله الذى نور قلوب العارفين بنور معرفة اظهار احديته ...

Nash-ta'liq. Tekst Qur'āna podvučen crnom linijom.

2. L. 6 — 42. ساعت نامه

Knjižica poučnog sadržaja na turskom jeziku u kojoj su sabrani razni ajeti, hadisi, interesantni događaji, tumačenje o stvaranju neba i zemlje, o dužnostima, o smrti i sudnjem danu.

Kairo (F. al-kutub at-turkiya) I, 53.

Početak: الحمد لله الذى جعل الاسلام نورا

3. L. 43 — 44. معجزات موسى عليه السلام

Čuda Mojsijeva. Kratka brošura na kraju koje se govori i o jednom čudu Muhameda Resūlullāha.

Početak: بنى اسرائيل طائفه سدن بر شخص قتل اولنوب

Na listu 45. nalazi se derviška dova (molitva) u kojoj se prizivaju nevidljivi ljudi (riḡāl al-gaib) da pomognu svojim duhom.



4. L. 46 — 86. شرح جواهر الاسلام

Komentar vjerske početnice »Eğər sorsalar« (v. br. 144,<sup>6</sup>). Napisao Hasan b. Muḥammad.

Početak nakon besmele glasi:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه اجمعين  
يس ايدي بو عبد الفقير ... حسن بن محمد

5. L. 87 — 92. (مسائل من الفقه)

Mala zbirka raznih pitanja s područja fikha od nepoznatog sabirača, na turskom jeziku.

6. L. 92 — 100. وصية رسول الله صلعم لعللى رضى الله عنه

Muhamedova oporuka hazreti Aliji na turskom jeziku.

Početak: بعد زان او عالمروك فخرى و پيغمبرلىك مهرى

7. L. 100 — 160. (علم حال)

Ilmihal (katehizis) na turskom jeziku od nepoznatog pisca.

Ilmihal (katehizis) na turskom jeziku od nepoznatog pisca. F. Spaho (Arapski, perzijski i turski rukopisi, Sarajevo 1942, — str. 80) kaže da je pisac Muḥammad b. Muṣṭafa Dogānī Qādīzade, umro (kao vaiz Aja Sofije) 1045/1635.

Pored dogmatske u djelu se govori i o drugim vjerskim pitanjima, kao o zabrani duhana, kahve, glazbe, o vampirima itd. Na kraju je pisac dodao nekoliko fetvi od Ibn Kemal-paše i Ebus-Suūda.

Početak: قيل فى حق هذا الكتاب

عزيز دوتغل آنى اى جان نه خوش نعتدر ايمان

كل اى درویش كل اى سلطان به كود مبحث ايمان

اما بعد بلغل و اكاه اولغل اك اول مؤمنه فرض و واجب اولان كشتى نه طريق ايله

عند الله و عند الناس مومن كامل اولور

Čitavu zbirku prepisao Haği Sulaiman b. Muḥammad 23. ševala 1186/1772.

Na l. 86. ima zapis u kojem se kaže da je završeno u tvrđavi Gračac (انتهاى فى قلعه غراچاج). To je Gradačac u Bosni koji se u ranijim turskim izvorima spominje katkada i pod nazivom Gračac.

Perzijski

381. تاج التراجم فى تفسير القرآن للاعاجم 389.

Prevod i kratak komentar Qur'āna. Napisao Šāhfūr Abū 'l-Muzaḥḥar Ṭāhir b. Muḥammad al-Isfarāīnī, umro 471/1078.

HH I, 268; Ismā'il-paša, AM I, 430.

Svezak treći. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov pisan rukom prepisivača:

المجلدة الثالثة من كتاب تاج التراجم فى تفسير القرآن الاعاجم تصنيف الشيخ  
الامام ابى المظفر طاهر بن محمد الاسفرائينى

Sadrži tumačenje od ajeta 102. u suri al-A'rāf do kraja sure Ibrāhīm.

Početak:

و ما وجدنا لاكثرهم من عهد وان وجدنا اكثرهم لفاسقين

و نياهم بيشترين ايشان رامهدى و يافتيم بيشترى از ايشان بيرون امد از عهد

L. 211; 25 × 19. Nash. Tekst Qur'āna vokalizovan i pisan krupno u razmaknutim redovima, između kojih je prevod. Papir tamnobijel, deblji. Listovi, naročito pri vrhu, dohvaćeni vlagom, a neki, naročito na rubovima, oštećeni dugom upotrebom i crvotočinom, među kojima je najviše oštećen prvi list. Povez polukožni, oštećen i popravljan.

Prepisao Ibrāhīm b. Ḥiḍr b. 'Oṭmān u četvrtak posljednjeg dana rebiul-ahira 579/1183, kako to stoji u zapisu na kraju:

قد [فرغ] من نسخ هذه المجلدة يوم الخميس عند غروب الشمس فى سلخ شهر  
ربيع الآخر سنة تسع و سبعين و خمماية العبد المذنب ... ابراهيم بن خضر بن عثمان  
البلهيجى السفلى

Ovo je jedan od najstarijih rukopisa ove biblioteke, a vjerovatno najstariji rukopis ovog djela u svijetu.

Na početku ima nekoliko hadisa pisanih kasnije, te zapis u kome se kaže da je rukopis uvakufio Omer b. Mustafa Zildžić za Carevu džamiju u Sarajevu 21 rebiul-evela 1243/1827.



Na kraju dva lista pisana ta'liqom sadrže traktat na perzijskom jeziku što je dodano i pisano kasnije, ali je i to prilično staro. U uvodu se kaže da je to:

مقدمه تجوید در بیان مخارج حروف و صفات وی که محتاج می شود قاری قرآن

Početak: الحمد لله الذي شرفنا بالقرآن المجيد

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

## TRADICIJA

(AL-ḤADĪṪ)



## TRADICIJA

### 1) TEORIJA HADISA

(MUŠTALAḤ AL-ḤADITH)

382. مقدمة ابن الصلاح ili علوم الحديث 603.

Uvod u islamsku tradiciju. Napisao Abū 'Amr 'Oṭman b. 'Abdur-rahmān Ibn aṣ-Ṣalāḥ, umro. 643/1245. Pisac je ovo djelo izdiktirao učenicima u školi za hadis (*Darus-sunna*) u Damasku.

Brock. S. I, 611.

Početak:

املا علينا الشيخ الامام العالم الورع الفاضل العدل الثقة الحافظ ... ربنا آتانا من  
لذلك رحمة وهيب لنا من امرنا رشدا

L. 167; 25 × 17. Nash krupan, čitak, većim dijelom vokalizovan. Stranice obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao Saifuddin Muhammad b. Abū Sa'd Sarayḡūqī (??) posljednji dan ramazana 791/1388.

قد وقع الفراغ من تنقيته بعون الله وحسن توفيقه على يد العبد الضعيف سيف الدين  
محمد بن ابي سعد السراجي في وقت الظهر آخر يوم من رمضان سنة احدى وتسعين  
وسبعماية

Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov, potpis ranijeg vlasnika i zapis u kojem se kaže da je rukopis uvakufio Ismet-efendi Svrzo, sin Vejsil-efendije iz Sarajeva.

855. الفية العراقي في اصول الحديث ili التبصرة والتذكرة 383.

Versifikacija u hiljadu stihova, *Alfiya*, o uvodu u hadis. Napisao Zainuddin 'Abdurrahim b. al-Ḥusain al-ʿIrāqī, umro 806/1404. Na

listu 1<sup>a</sup> je naslov: كتاب التبصرة والتذكرة

Brock. II, 66<sup>1</sup>.

To je skraćena prerada prethodnog djela Ibn Salaha koga pisac naziva šaih (učitelj), čiju je *Mukaddimu* preradio u stihu, dodajući ponešto i iz drugih djela. Rad je završio 768/1367. u Medini. Djelo se i danas koristi kao jedan od glavnih priručnika za teoriju hadisa.

Početak:

يقول راجي ربه المتقدر عبد الرحيم بن الحسين الاثرى

L. 30; 18 × 14. Nash starinski, vokalizovan. Papir tamnožućkast, povež polukožni. Primjerak je prilično očuvan. Ima polukožnu futrolu.

Ispod naslova na listu 1<sup>a</sup> nalaze se pečati Sehdi-efendine i ove biblioteke. Ispod njih zapis ranijeg vlasnika čije ime nije potpuno

čitko (ملكه محمد ... الثعلبي راحمه الله وبالخير حي؟). U zapisu on kaže: »Ovaj primjerak je rukopis velikog učenjaka, mog učitelja šaiha 'Ubāda al-Mālikī al-Ansārī, učenika mog (drugog) učitelja Madyana«:

هذه النسخة المباركة بخط الامام العالم العلامة الولي العارف بالله تعالى سيدى الشيخ

عبادة المالكى الانصارى تلميذ سيدى مدين نفعنا الله ببركاتهما

Na kraju ima zapis u kojem se kaže da je prepis dovršen 19. zulkade 796/1394. godine. Rukopis, dakle, potiče iz autorovog doba.

ووافق الفراغ من نقلها في اليوم المبارك التاسع عشر من شهر ذى قعدة الحرام سنة

ست وتسعين وسبعماية احسن الله تقضيها في خير وعافيه

Iz Sehdi-efendine biblioteke.

384.

ISTO

2243.

L. 51; 20 × 14. Nash pomiješan sa nešto ta'liqa, prost. Na rubovima i između redaka su bilješke koje se odnose na tekst. Papir bijel. Povež broširan.

Prepisao Muḥammad b. 'Abdullah 1094/1683.

Komentar prethodne versifikacije *Alfiye* od istog autora. Naslov je prema ovom rukopisu. Hadži Halifa (I, 156) kaže da je naslov ovog komentara: فتح المغيث بشرح الفية الحديث. Međutim, Brockelmann (II, 35, 17) i Tīmūriya (II, 25) pripisuju komentar pod naslovom *Fath al-Mugīṭ* Šamsuddīn as-Saḥāwiji. Početak u primjerku Tīmūriye različit je od početka našeg rukopisa, dok je početak koji navodi Hadži Halifa isti kao i u našem primjerku. Vjerovatno je Hadži Halifa pogriješio u naslovu.

Kompletno djelo u jednom svesku.

Na listu 1<sup>a</sup> rukopisa nalazi se puni naslov:

كتاب شرح الالفية في علم الحديث للشيخ الامام العالم العلامة بخارى الزمان امام  
المحدثين قدوة المسلمين عبد الرحيم بن الحسين الاثرى تغمده الله برحمته ...

Početak:

الحمد لله الذي قبل بصحيح النية حسن العمل وحمل الضعيف المنقطع على  
مراسيل لطفه فاتصل

L. 163; 27 × 18,5. Nash. Tekst *Alfiye* pisan crvenim mastilom. Papir bijel, deblji; listovi očuvani. Povez kožni, sa zatvaračem, oštećen.

Na kraju rukopisa nalazi se zapis u kojem pisac kaže da je osnovni tekst, *Alfiyu*, završio u Medini 3. džumadal-ahira 768/1366, a ovaj komentar u hanikahu (tekiji) Taštamariya u blizini Kaira 29. ramazana 771/1370.

... وكملت هذه الارجوزة بطيبة مدينة سيدنا رسول الله صلى عليه وسلم وكان الفراغ  
منها يوم الخميس ثالث جمادى الآخرة سنة ثمانى وستين وسبع مائة فكان اول يروزها  
بالمدينة الشريفة على ساكنها افضل الصلاة والسلام وكمل هذا الشرح عليها فى يوم السبت  
التاسع والعشرين من شهر رمضان المعظم قدره سنة احدى وسبعين وسبع مائة بالخانكاه  
الطشتورية خارج القاهرة المحروسة ...

Prepisao Muḥammad b. H. Sālīm b. Muḥammad b. Sālīm b. Sa'īd b. 'Omar iz grada 'Ausaḡ u Misiru 2. zulhidže 893/1488.

ووافق الفراغ من كتابته على يد العبد الفقير ... محمد بن الحاج سالم بن محمد

بن سالم بن سعيد بن عمر العندى نفرا و الشافعى مذهباً والعوسجى بلدا والمصرى يوم  
الخميس عند وقت العصر من ثمانى او اول ذى الحجة الحرام من شهور سنة ثلاث وتسعين  
و ثمانماية

Na l. 1<sup>a</sup> ispod naslova nalaze se zapisi sa imenima raznih vlasnika. Gotovo svi ovi zapisi su izbrisani. U vrhu prema naslovu nalazi se pečat: الوثائق بالملك المبين الفقير محمد بن شمس الدين ٩٨٣

Svezak je nepotpun u početku sve do lista 30, odnosno do poglavlja الاعتبار والتابعات والشواهد

L. 127; 28 × 20. Nash stari, arapski. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji. Povez polukožni, oštećen, sa presovanim ili nalijepljenim mrvicama od isjeckane zlatne žice po koricama.

Prepis iz piščeva autografa završen 785/1383, 20 godina prije piščeve smrti.

قلت هذه النسخة من خط مؤلفه الشيخ الامام الحافظ المحدث شيخ الاسلام زين  
الدين عبد الرحيم بن الحسين بن عبد الرحمن العراقي نفع الله المسلمين بعلمه وبركته  
وكان الفراغ من كتابته فى الثامن من ذى الحجة الحرام سنة خمس و ثمانين وسبعماية

Prepisivač se nije potpisao, ali je to očito bio neki istaknuti učenik koji je ostavio pravilan prepis i na kraju nekoliko važnih zapisa u vezi sa time. Jedan od njih je odobrenje (idžazet) pisca svojim učenicima da oni dalje predaju ovo djelo. Taj zapis nalazi se iznad gore spomenutog zapisa. Ovdje je zabilježen tako, da bi se moglo misliti da ga je sam pisac Iraqija stavio vlastoručno, što je naš muhadis H. Mehmed Handžić sa sumnjom napomenuo u jednoj

svojoj primjedbi na početku rukopisa: ينظر فى هذا - عليه فى آخره خط المصنف - Evo toga idžazeta koga u mnogim drugim primjercima nema, a koji se ovdje nalazi na rubu pri vrhu posljednje stranice:

واجزت لكل من سمع منى الارجوزة المذكورة او بعضها ان يروى عنى جميع الشرح  
عليها وجميع ما يجوز لى وعنى روايته قاله وكتبه مؤلفه عبد الرحيم بن الحسين بن



عبد الرحمن بن العراقي في التاريخ المذكور حامدا لله تعالى ومصليا على نبيه محمد صلى الله عليه وسلم عودا على يده جعله الله تعالى خالصا له وموجبا للفوز لديه انه حسبا ونعم الوكيل Mislim, ipak, gledajući na pismo, da je ovo prepisano iz pišćeva autografa, kao i čitav rukopis.

Ispod gornjih zapisa nalaze se još dva značajna zapisa. U prvom jedan učenik hadisa, Muḥammad b. Ḥasan b. 'Alī b. Ḥasan bilježi da su on i još grupa ljudi, čija je imena popisao, završili studiranje ovog komentara 836/1432. g. u Damasku pred poznatim učenjakom i hafizom hadisa Ibnu Nāsiruddīnom, umro 842/1438, koji je u više mahova dobio pismeno odobrenje od samog autora da može predavati ovaj njegov komentar. Ispod toga je vlastoručna bilješka i potpis učitelja Ibnu Nāsiruddīna, koji potvrđuje gornje navode svoga učenika. Ovi zapisi su pisani starinskim našom posebne vrste, gotovo sasvim bez tačaka. Zbog njihove važnosti donosimo ih ovdje:

الحمد لله ومنه التوفيق قرأت على شيخنا الامام الحافظ الرحالة ابي عبد الله محمد بن ابي بكر عبد الله بن محمد بن احمد بن ناصر الدين الدمشقي ادام الله تعالى به النفع ورحم سلفه جميع هذه المجلدة وهي شرح الفية الامام الحافظ ابي الفضل عبد الرحيم بن الحسين بن عبد الرحمن العراقي مع المنظومة قراءة بحث وتقدير باجازه الشيخ لذلك من مؤلفه مكاتبة من مصر غير مرة وصح ذلك وثبت في عدة مجالس من آخرها مجلس من بلدان الرواة واطانهم الى آخر الكتاب فسمع المجلس الآخر المذكور كاملا الشيخ احمد بن موسى بن رجب الفخوري (؟ او العاجوري ؟) والشيخ عبيد الله بن محمد بن جمعة بن راجح السويدي ثم الدمشقي والشيخ ابو اسحق ابراهيم بن الشيخ احمد بن الشيخ بدر الدين حسن العجلوني بقوت في آخرين (؟) واتفق آخر المجالس في يوم الاحد رابع جمادى الاولى سنة ست وثلاثين وثمانمئة بالجامع الناصري من مسجد القصب خارج باب السلامة من دمشق المحروسة واجاز المسع اياه الله تعالى . قاله وكتب محمد بن حسن بن علي بن حسن الباعوي (؟) الخطيب والله الحمد وصلى الله على محمد وآله وصحبه وسلم

Potvrda učitelja:

الحمد لله ما ذكر من القراءة والسماع والاجازة صحيح كما قيد اعلاه كتبه العبد محمد بن ابي بكر عبد الله بن محمد عفا الله عنهم وصلى الله على محمد وآله وسلم  
Prema svemu tome, ovaj primjerak ima naročitu vrijednost.

Pored toga, u čitavoj knjizi označeni su na rubu odlomci (lek-cije) koji su obrađivani na jednom predavanju i to obično riječima:

يلع قراءة على ابن اصر الدين

### 387. رُهة النظر شرح نخبه الفكر 937.

Kratko djelo o teoriji hadisa i njegov komentar. Napisao Si-hābuddīn Aḥmad b. 'Alī b. Haḡar al-'Asqalānī, umro 852/1448 (v. br. 113, 5).

Početak: الحمد لله الذي لم يزل عالما قديرا

Rukopis je na kraju nepotpun, nedostaju 3 — 4 lista.

L. 40; 21 × 15,5. Naš lijep. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov i ime vakifa. Na rubovima listova ima dosta bilježaka koje se odnose na tumačenje teksta. Papir bijel većim dijelom, žučkast i zelen, povež broširan.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Poklonio Salim-efendija Muftić 1938. godine.

### 388. 950.

L. 96; 20 × 14,5. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 3. نخبه الفكر, v. br. 387.

Naš lijep. Prepisano 1104/1692.

2. L. 4 — 13. شرح الرسالة المضدية في الوضع

Kratka rasprava o etimologiji riječi u arapskom jeziku (vaḡ') sa komentarom. Osnovni tekst napisao je 'Aḡduddīn 'Abdurrahmān b. Aḥmad al-Iḡī, umro 756/1355. Poznata je pod naslovom: رسالة في الوضع ili po piscu: الرسالة المضدية ('Aḡdova risala).

Brock. S. II, 288.

Početak osnovnog djela:

هذه فائدة مشتملة على مقدمة وتقسيم وخاتمة المقدمة اللفظ قد يوضع لشخص بعينه

Komentar te risale je od nepoznatog pisca. Na naslovnoj stranici u vrhu stoji da je pisac 'Alī Qušgī (al-Qušī), ali nam to nije sigurno. Qušgī je pisao glosu (تعليقة) Samarqandinu komentaru ove brošure. Osim toga, na kraju rukopisa stoji naziv: *al-Fawā'id al-ğalila* (تمت الفوائد الجليلة في شرح الرسالة الوضعية العظيمة)

Početak komentara:

قال المصنف رحمه الله بعد التسمية هذه فائدة المشار اليه بهذه العبارات الذهبية التي اراد كتابتها

Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

3. L. 14. الرسالة الوضعية العظيمة, v. pod tač. 2.

Ta'liq sa nešto naša.

4. L. 15 — 21. فوائد الفوائد لتحقيق معاني الاستعارة — الرسالة السمرقندية (رسالة الاستعارة وشرحها)

Kratka rasprava o naročitoj upotrebi riječi u prenesenom značenju sa komentarom iste. Napisao Abu 'l-Qasim Samarqandī al-Laiṭī (iz druge polovine IX stoljeća po H.).

Brock. S. II, 259.<sup>1</sup>

Početak risale: الحمد لواهب العطية والصلاة على خير البرية

Komentar je od nepoznatog pisca.

Početak komentara:

الحمد لله الذي اذاق نوع الانسان حلاوة النطق والبيان ففاض منهم من فاز بالتمييز بين الحقيقة والمجاز

Na naslovnoj stranici pri vrhu ima zapis: شرح لحسين افندي (komentar pripada Husejn-efendiji Isbeī u Sarajevu), što bi moglo značiti da mu je pisac neki Husejn efendija al-Isbeī (?) iz Sarajeva ili je on, možda, bio samo vlasnik rukopisa, što izgleda vjerovatnije.

Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

5. L. 22 — 35. شرح على رسالة الاستعارة

Komentar gornje brošure o isti'āri, napisao 'Iṣāmuddīn Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarāīnī, umro 943/1536.

Brock. S. II, 259.

Početak:

يقول العبد الفقير الى الطاف ربه الخفية عصام الدين بن محمد حفيها بمغفرته الجليلة ان احسن ما يزداد به النعم الوفية

Ta'liq lijep. Prve dvije stranice obrubljene sa po tri crvene i jednom crnom linijom.

Na rubovima listova ima dosta glosa pisanih lijepo rukom prepisivača.

6. L. 36 — 67. منظومة الطبلأوى في الاستعارة وشرحها

Spjev o isti'āri (metonimiji) i komentar. Napisao Maṣṣūr Sibṭ Nāṣiruddīn at-Ṭablāwī (السيبط الناصر الطبلأوى), umro 1014/1606.

Brock. S. II, 443.

Komentar je od istog pisca, kako se to vidi iz uvoda.

Pisac je obradio spomenutu brošuru o isti'āri od Abu 'l-Qasim Samarqandīje, a komentar je raden prema spomenutom komentaru 'Iṣāmuddīna.

Početak spjeva:

يقول سبط الناصر الطبلأوى منصور الراجي الحنان الثاوى

الحمد على التوفيق لكامل البيان والتحقيق

Početak komentara:

الحمد لله الذي رفع لمن شاء النقاب عن وجوه الاعجاز بيديع بيان المعاني ... اما بعد فان انفس ما به النفوس الكاملة تتخلق ... علم البيان ... ولما كان من اهم او اهم مباحثه الاستعارات ... وكانت مسائلها متفرقة متشعبة ... جمعها الفاضل المحقق المولى ابو القاسم ونظم فوائدها في ثلاثة عقود ... وقد اخضت مقاصدها في ابیات يسيرة زيادة في تيسير استحضارها في المدة القصيرة وهذا شرح عليها لطيف وتحرير شريف اخضت فيه ما كتبه على اصلها المحقق المولى عصام الدين ... وضممت الى ذلك فوائد استخرجتها من معادنها وفوائد جمعتها من متفرق اما كتبها

Ta'liq. Osnovni tekst pisan je crvenim mastilom.

Na listovima 68 — 69. nalaze se bilješke o našu (derogaciji).



7. L. 70 — 78. رياض الطالبين في شرح الاستعاذة والبسملة

Risala o tumačenju istiaze (e'ūdu billāhi) i besmele. Napisao Ġalaluddīn Suyūṭī, umro 911/1505.

Brock. II, 150, 106.

Početak: اللهم نستعينك من عذاب النار

8. L. 80 — 96. حاشية على شرح عصام الدين لرسالة السمرقندي في الاستعاذة

Glosa 'Iṣāmudīnovu komentaru Samarqandine brošure o istiāri. Napisao Ḥ. Isma'īl b. Ḥ. Sinān as-Sivāsī, kako je to navedeno u uvodu. Rukopis nije dovršen. Pisac je umro 1048/1638 (v. M. Tahir OM I, 229; Ismā'il-paša AM I, 218).

Početak:

الحمد لله ذي العظمة والسلطان الذي خلق الانسان و علمه البيان ... فيقول الفقير

الى الرب الاكرم الحاج اسمعيل بن الحاج سنان السيواسي

Cijelu zbirku prepisao Abdullah b. Ḥ. Muṣṭafa iz Taslidže (Pljevlja) u vremenu od 1104 — 1113/1692 — 1701 (مما زيره الفقير عبد الله) — v. l. 1<sup>a</sup> pod tač. 5 i na kraju pod tač. 6).

389.

ISTO kao br. 387.

1316.

Na listu 1<sup>a</sup> je naslov: كتاب شرح نجة الفكر لابن حجر

L. 35; 21 × 15,5. Ta'līq i nash. Tekst Nuḥbe podvučen crvenom linijom. Papir bijel i tamnobijel, povez broširan. Ima polukožnu futrolu.

Prepisao neki 'Oṭmān 1119/1707.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

390.

2035.

L. 52; 20,5 × 14,5. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 40. ISTO

Nash. Tekst Nuḥbe podvučen crvenom linijom.

2. L. 41 — 47. عتيقة اهل التوحيد الصغرى — ام البراهين

Kratko djelo o islamskom vjerovanju (akaid). Napisao Muḥammad b. Yūsuf b. al-Ḥusain as-Sanūsī (v. br. 236, 3).

Nash.

3. L. 48 — 52. عروض اندلسي ili عروض ابى الجيش

Kratka risala o arapskoj metrici. Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Ḥusain Abu 'l-Ḥaiš al-Ansārī al-Andalusī, umro 626/1229.

Brock. S. I, 544, 1.

HH (II, 1135) i Kairo (II, 236) pogrešno navode ime ovog pisca.

Početak:

قال الفقير الى الله تعالى ابو عبد الله محمد المعروف بابى الجيش الانصارى الاندلسي رحمه الله تعالى احمد الله واتوكل عليه ... اما بعد فقد قصدت في هذا المختصر ان اذكر علل الاعاريض

Ta'līq. Između redaka nalaze se bilješke i komentari. Ima crteža u obliku kružnica.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Uvakufio Hromozade.

391.

2221.

L. 55; 20 × 14,5. Ta'līq. Papir bijel, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 48. ISTO kao br. 387.

Na širokim rubovima nekih listova ima nešto glosa.

2. L. 49 — 55. (اربعون حديثا مع الترجمة بالزكية).

Četrdeset kratkih hadisa sa prevodom na turski jezik od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... قال النبي عليه السلام من حفظ على امتي اربعين حديثا من سنتي ادخلته يوم القيامة في شفاعتي يعني بنم حديثا يريدن هر كم قرق حديث ازبوليا ... الارواح جنود مجننة

Tekst hadisa podvučen crvenom linijom.

16 — Katalog arapskih, turskih i perzijskih rukopisa

Oba djela prepisao neki Aḥmad b. Ḥusain bez oznake datuma (v. na l. 48). Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Na početku i na kraju ima raznih bilježaka i stihova.  
Poklon Salima Muftića.

392.

ISTO kao br. 387

2678.

L. 48; 21,8 × 14. Ta'liq i nash. Tekst Nuḥbe podvučen, a stranice obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, glat, povez kožni.

Prepisao Ḥalīl b. 'Omar al-Arzangānī (السيد خليل بن عمر الارزنجاني) početkom šabana 1165/1751.

393.

ISTO

3486.

L. 57; 21,2 × 14,5. Nash lijep. Tekst Nuḥbe podvučen. Papir žućkast, povez polukožni.

Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

394.

ISTO

3955.

L. 27; 20,7 × 14,8. Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Prvi list dopisan kasnije. Na rubovima listova ima dosta bilježaka koje tumače tekst, a pisane su lijepo i sitno vještom rukom istog prepisivača. Papir bijel, povez kožni.

Na kraju dva pečata ranijih vlasnika od kojih se u jednom može pročitati da je vlasnik neki Hasan: دولت دارينه مظهر اوله حسن يارب, a u drugom nečitkom, čini se, njegov sin, jer se može pročitati:

ابن حسن

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.  
Iz Karadoz-begove biblioteke.

395.

ISTO

4147.

L. 50; 21 × 15. Nash prost, pomiješan sa ta'liqom. Tekst Nuḥbe podvučen crvenom linijom. Papir bijel, povez kožni, oštećen, odvaljen od knjige.

Prepisao neki Aḥmad b. Yūsuf u medresi Čarkli u gradu Nikde u Turskoj (في مدرسة چركلي في نكده), godine 1143/1730.

396.

حاشية على توضيح نخبه الفكر

324.

Glosa prethodno spomenutom Ibn Ḥaḡarovu djelu o teoriji hadisa. Napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Ḥerewī al-Qārī, umro 1014/1605.

Brock. II, 395, 16, S. II, 540, 16.

Početak:

الحمد لله الذي صحح كلامه القديم الذي هو احسن الحديث فرعا واصلا وضعف

اجزائه في كل حرف عشر حركات

L. 135; 24,5 × 15,5. Nash-ta'liq. Tekst Tawḍīḥa i Nuḥbe podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice obrubljene sa dvije tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Na početku je naslov. Papir bijel, deblji, povez kožni sa otiskom ornamenata na koricama, oštećen.

Prepisao muderis al-Ḥaḡḡ Muḥammad b. Waliyuddīn, 10. safera 1196/1781.

Uvakufio Ahmed Asim Mutevelić, mutevelija Gazi Husrevbegova vakufa ovoj biblioteci godine 1284/1867. Na početku i na kraju nalazi se njegov pečat.

397.

3285

L. 125; 22,5 × 17. Papir bijel, deblji i u posljednjem djelu žućkast. Povez polukožni.

1. L. 1 — 23<sup>a</sup> شرح رسالة البركوي في اصول الحديث

Komentar risali o teoriji hadisa. Osnovni tekst napisao Muḥammad Birgawī, a ovaj komentar Dāwūd b. Muḥammad al-Qarṣī, umro 1169/1755.

Brock. II, 440, 8.

Početak risale:

اعلم ايها الطالب الصادق ان لاهل الحديث اصطلاحات لابد من معرفتها

Početak komentara (v. br. 151, 3).

Ta'liq. Osnovni tekst pisan je crvenim mastilom.



2. L. 23<sup>b</sup> — 35. شرح إيساغوجي

Komentar risali *Isāgūḡī* o logici. Ovu risalu napisao je Aṭīruddīn Mufaḡḡal b. 'Omar al-Abharī, umro 663/1265 (Brock. I, 464). Ovaj komentar napisao je Davud b. Muḥammad al-Qarṣī (v. uvod na l. 23<sup>b</sup>).

Ismā'il-paša AM I, 363; M. Tahir OM I, 309.

Početak:

الحمد لله الذي وفقني لتسهيل طريقة التفهيم والتعليم وارشدي لتربية الطلبة  
وتكميلهم باكمل طريق مستقيم ... وبعد فيقول العبد الفقير داود بن محمد القارصى  
Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

3. L. 36 — 51. شرح عوامل البركوى

Komentar Bergivinu djelu *'Awāmil* o arapskoj sintaksi. Osnovni tekst napisao Muḥammad Bergiwī, a ovaj komentar Dāwūd b. Muḥammad al-Qarṣī (v. uvod na l. 36).

Početak:

الحمد لله الذي جعل العربية مفتاح الكلام وصيرها آلة لتحقيق المرام ... وبعد  
فيقول العبد الفقير داود بن محمد القارصى ... لما رأيت أن عوامل العالم المحقق ... محمد  
افندي البركوى ... أحسن ما ابتدئ به الطلبة في النحو ... أردت أن أشرحه شرحاً  
مختصراً

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

4. L. 52 — 62. التنبيه على غلط الجاهل والنبه

Kratak rad o uobičajenom pogrešnom izgovoru nekih arapskih riječi. Napisao Aḥmad Ibn Kamal-paša, umro 940/1533.

Brock. II, 452, 106.

Početak:

الحمد لله الذي جعلنا من زمرة من علم ولم يجعلنا من الذين يحرفون الكلم  
Slijedeće tri stranice ispisane su raznim zapisima.

5. L. 64 — 74. شرح القصيدة الطنظرانية

Komentar kasidi *Ṭanṭarāniyi*, koju je napisao Abū Naṣr Aḥmad b. 'Abdurrazzāq Ṭanṭarānī (oko god. 480/1087) u pohvalu poznatog seldžučkog vezira Nizām al-Mulka. Ta je pjesma po svome autoru

poznata pod imenom *Ṭanṭarāniya*. Ovaj komentar napisao je Muḥammad al-Bihīštī al-Isfarāinī, oko 900/1494.

Brock. I, 252.

HJ (II, 1341) kaže da je komentator umro 749/1348.

Početak kaside: يا خلىّ البال قد بليت بالبال بال

Početak spomenutog komentara:

الحمد لله الذي خصص نوع الانسان بالفصاحة والبيان وشرقه بالبلاغة والبيان

Tekst pjesme pisan je crvenim mastilom.

Prepisivač se na kraju potpisao ovako: 'Oṭmān b. Muḥarem el-Fočevi.

Na l. 75 — 76. su bilješke sa područja arapskog jezika.

6. L. 77 — 125. حاشية على شرح ديباجة المصباح

Glosa komentaru uvoda *Misbaha* od nepoznatog pisca.

Nāṣir b. 'Abdussaiyid al-Muṭarrizi, umro 610/1213, napisao je poznato djelo *al-Miṣbāḥ* o arapskoj sintaksi koje je mnogo komentarisano i glosirano, naročito njegov uvod. Ovdje imamo superkomentar uvodu toga djela (شرح على شرح ديباجة المصباح).

Početak uvoda: الحمد لله الذي لا يبلغ كنهه جاد ولا يحصى عدد نعمه عاد:

Početak glose:

أى لا يصل الى تصوره حقيقة كل من يجد في اكتسابه أى طريق كان من النظر  
والرياضة وان وصل الى تصوره بوجه يميزه عن ماعداه

Možda je ove glose napisao turski pisac Pir Muḥammad b. Yūsuf Ankaravī, umro 866/1461.

Nasḥ sitan, lijep. Tekst prvog komentara podvučen crvenom linijom. Stranice obrubljene također crvenom linijom.

Djela pod tač. 1 — 5 prepisao 'Oṭmān b. Muḥrem al-Foḡawī (iz Foče) 1211 — 12/1796 — 7 (v. na kraju pod t. 1 i 3).

Djelo pod tač. 6 prepisao 'Omar b. 'Alī b. Ya'qūb b. 'Alī 1176/1762 u Medini u Novoj medresi koju je osnovao Bešir-aga.

قد وقع الفراغ عن تنسيق هذا الكتاب ... عن يد العبد الضعيف ... عرو بن  
على بن يعقوب بن على في المدرسة الجديدة بناها بشير آغا في دار السعادة المتصلة الى باب  
السلام في المدينة المنورة ... لسنة ست وسبعين ومائة والف

L. 180; 19,8 × 13,8. Nash slab. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1—4. **نخبة الفكر**

Kratak uvod u teoriju hadisa. Napisao Aḥmad b. 'Alī b. M. b. Ḥaḡar al-'Asqalānī (v. br. 113, 5).

2. L. 4<sup>b</sup>—9. **(مجموع من الآيات والاحاديث)**

Zbirka raznih hadisa i ajeta s tumačenjem. Tu je i sadržaj slijedećeg djela.

3. L. 10—147. **زبدة الواعظين**

Zbirka propovijedi (vazova) od nepoznatog pisca. Pisac je, kako kaže u uvodu, ovo djelo kompilirao iz raznih djela i podijelio ga na 48 poglavlja prema broju petaka u godini.

HH II, 954.

Početak:

الحمد لله بجميع المحامد عن جميع النعم

4. L. 148—150. **رسالة في تفصيل ما قيل في حق أبوي الرسول عليه السلام**

Kratka rasprava o sudbini roditelja Božjeg poslanika Muhameda od Ibn Kamal-paše, umro 940/1533.

Brock. II, 450, 32.

Početak: الحمد لله الذي كرم بنى آدم عليه السلام وفضل نسله بفضل احسانه

5. L. 151—180. **(مواعظ)**

Izbor iz raznih vjerskih knjiga (tefsira, hadisa, fikha i akaida) o pojedinim vjerskim pitanjima, sastavljen u obliku propovijedi.

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznati prepisivač vjerovatno u XVIII stoljeću.

L. 60 + 6 praznih; 20,5 × 15. Nash slab od tač. 1—5, starinski od t. 6—8, obični od t. 9—12. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

1. L. 1—8. **رسالة في اصول الحديث للبركوي**

Kratak rad o terminologiji u hadisu (v. br. 397, 1).  
Prepis iz 1163/1749.

2. L. 9—26. **تجويد القرآن**

Tedžvid na turskom jeziku od nepoznatog pisca.

Početak: الحمد لله الذي امرنا بقراءة القرآن بالتجويد ... اعلم بوند نصركم  
Prepisano 1133/1720.

3. L. 27—35. **رسالة متعلقة ببيان الاعتقادات والاخلاق والاعمال**

Risala o vjerovanju, ćudoređu i vjerskim dužnostima od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله الذي جعل ترتيب العلوم والاعمال فريضة على العباد في جميع الاوقات

والاحوال

U zapisu na kraju piše da je djelo prepisao Abū Bakr b. Aḥmad 1191/1777. i da mu je vlasnik bio neki Hasan-efendija.

4. L. 36—39<sup>a</sup>. **مقدمة الصلاة (كتاب) فقه الكيداني** ili **مقدمة الصلاة**

Rad o namazu. Napisao Luṭfullāh an-Nasafī al-Fāḡil al-Kaidānī, živio je u prvoj polovini desetog stoljeća po hidžri. Naslov i ime pisca označeni su na rukopisu. Ovo se djelo pripisuje i drugoj dvojici pisaca.

Brock. II, 198, S. 269, 1.

Početak nakon besmele i hamdele:

اعلم ان العبد مبتلى بين ان يطيع الله تعالى فيثاب و بين ان يعصيه فيعاقب

5. L. 39<sup>b</sup>—41. **العقائد النافية**

Islamska dogmatika koju je napisao Naḡmuddīn Abū Ḥafṣ Omar b. Muḥammad an-Nasafī, umro 537/1142 (v. br. 620, 1).

Brock. I, 427, 1.

Rukopis nije dovršen.



6. L. 42 — 43<sup>a</sup> مسألة دخول ولد البنت في الموقوف على اولاد الاولاد

Rasprava o pitanju prava djece od kćeri u korišćenju evladijet-vakufa, od Ibn Kemal-paše.

Bbrock. II, 450,44; S. II, 670.

Početak:

الحمد لله والصلوة على نبيه ... وبعد فإن المسئلة السائرة في البلاد ... وهي مسألة دخول (ولد) البنت في الموقوف على اولاد الاولاد قد ذكرت في حضرة من نضر رياض المعلم بحسن توثيقه ... وهو ... السلطان سليم خان ... فأمرني باظهار الحق  
Prepis je nepotpun i u njemu ima grešaka.

7. L. 43<sup>b</sup> رسالة في بيان طبقات المجتهدين

Kategorije šeriatskih pravnika od Ibn Kamal-paše, umro 940/1533.

Brock. II, 453,124.

Početak:

اعلم ان الفقهاء على سبع طبقات

8. L. 44 — 47. رسالة في تعريف الفاظ الصوفية

Tumačenja nekih izraza u mistici (tašawuf), napisao Abū Yaḥyā Zakariyā b. M. al-Anṣārī, umro 926/1520.

Brock. II, 100,16.

Početak:

الحمد لله الذي هدى وكفى ... وبعد فهذه رسالة تشتمل على تعريف غالب ما تداولته الصوفية المحققون من الالفاظ

9. L. 48 — 50<sup>a</sup>. حكاية الجارية مريم

Priča o robinji Merjemi. Priču je, navodno, ispričao kao svoj doživljaj 'Abdullah b. al-Mubārak, umro 181/797.

Početak:

قال حدثنا ابو النصر قال حدثنا عبدالله بن المبارك قال حجيت (1) سنة من بعض السنين

10. L. 50<sup>b</sup> — 51. حكاية في ترخيص المزاح

Priča o tome da je dopušteno izvoditi pristojne šale.

Početak:

قيل ان يحيى بن زكريا لقي عيسى عليهما السلام

11. L. 52 — 56. (رسالة في الرد على الوهابية)

Kritika vehabijskog učenja u vjerovanju od nepoznatog pisca.

... على جهة الرد على البدع ابن عبد الوهاب  
الذي الآن في نجد مصر على الزيغ والعناد ...

Početak:

الحمد لله الذي من علينا بالاسلام والايمان ... اما بعد فاعلم يا اخي ان توحيد الله تعالى هو رأس مال العبد

Rad je podijeljen na podnaslove (faṣl). Na završetku lista 54 nalazi se teško čitljiva i nejasna bilješka iz koje bi se moglo razumjeti da je rukopis prepisao Gauhar b. Muḥammad b. Gauhar od svog učitelja autora Sayid 'Abdullah b. Sayid 'Alavi al-Ḥuḍari

(كتبه الفقير الى الله جوهر بن محمد بن جوهر بيده عن للاستاذ مصنفه سيد عبد الله بن سيد علوي الحضري نفع الله بهم في الدارين آمين)

Poslije toga (na l. 55) nalazi se novi podnaslov (faṣl) nastavak iste teme.

12. L. 57 — 60. المقاصد المحصنة في بيان كي الحنطة

Risala o tome da li će biti pokvaren abdest ako se iz rane od opekline koja se liječi izvjesnom tekućinom (ماء الحنطة), pojavi tečnost. Napisao 'Abdulganī b. Ismā'il an-Nablusī, umro 1143/1731.

Brock. S. II, 474,34.

Početak:

الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى

Prepisao Muḥibbi, damad šaiḥa Ibrahima? 26. ramazana

(نظم محبي داماد الشيخ ابراهيم سنة ١١٨١)

Na kraju se nalaze bilješke o broju ajeta u Qurānu i s područja fikha.

400.

ISTO kao br. 399,1.

3562.

L. 5; 18,8 × 11,8. Nash prost. Papir bijel, poveza nema.  
Prepis je iz XIX stoljeća.

L. 17; 22 × 14. Nash. Papir tamnobijel, povez papirni.

1. رسالة في بيان أسماء الحديث على وجه الإيجاز. L. 1 — 3.

Risala o terminologiji u hadisu od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة التامة والسلام الدائم على سيدنا محمد وآله أجمعين

اعلموا اخواني هذاكم الله تعالى سواء الطريق

Na prvoj stranici unvan u kom je napisan gornji naslov crvenim mastilom. Stranice su obrubljene tankim crnim i širokom zlatnom linijom.

2. اقسام الحديث. L. 3 — 4.

Definicije raznih vrsta hadisa.

Početak:

المرفوع الموقوف المرسل ... اما المرفوع هو المرفوع عن رسول الله صلعم

Na l. 5<sup>a</sup> nalaze se pjesme različite sadržine (أبيات مختلفة). Prva je u sedam stihova o nazivima raznih vrsta hadisa.

Početak: اعلم ان الحديث انواع فعليه الجمهور والاجماع

Druga je pobožna pjesma također u sedam stihova.

Početak:

الحمد لله الذي سلطانه نعت الازل الماجد الفرد الذي غفرانه يمحو الزلال

3. مجموعة احاديث - مائة وعشرون حديثا. L. 5<sup>b</sup> — 14<sup>a</sup>.

Zbirka od 120 hadisa (40 koje navode Buharija i Muslim, 40 koje navodi samo Buharija i 40 koje ima samo Muslim). Sastavio Abū 'l-As'ad Aḥmad b. Muḥammad, kātib al-fatwā. Rad je dovršen 1143/1730.

Početak: الحمد لله رب العالمين والصلاة على سيدنا سيد المسلمين ... اما بعد

فان احوج عباد الله الاحد ... ابا الاسعد احمد بن محمد الشهير بكاتب الفتوى في الديار التي قدر له فيها السكنى ... يقول ... اردت ان اجمع في امر الدين اربعين حديثا التي

وقع اتفاق الشيخين الهامين البخاري و مسلم فيها ... و اربعين حديثا من الاحاديث التي انفرد بها الشيخ البخاري و اربعين حديثا مما انفرد به ابو الحسن مسلم

Na kraju se nalazi bilješka:

تمت هذه الحديث الاربعون في يوم الجمعة في شهر ذي الحجة سنة ثلاثة و اربعين

و مائة و الف

4. جواب لبعض علماء مكة على اعتراض بعض الاحبار. L. 14<sup>b</sup> — 17.

في حق مسألة القضاء والقدر

Odgovor neke uleme iz Meke na prigovor jemenskih Jevreja islamu u pogledu učenja o sudbini. Prigovor je dat u četiri stiha koji počinju:

يا علماء الدين ذمى دينكم تحيرت دلوئى باوضح حجة

Odgovor je pisan u prozi, a počinje:

الحمد لله الذي قضى في خلقه بحكمته و اظهر ما في حقايق الاشياء بمته

Pismo i rukopis u cijeloj zbirci su isti. U pisanju ima znatnih grešaka.

Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

Iz biblioteke Muhamed Enveri Kadića.

L. 87; 19,2 × 14,5. Papir bijel, povez polukožni.

1. رياض الازهار في جلاء الابصار. L. 1 — 23.

Uvod u hadis od nepoznatog pisca.

HH I, 935.

Na kraju se kaže: »Ovo je kraj risale Šihābīye o hadisu«

(و ليكن هذا آخر الرسالة الشهادية في علم حديث النبوة)

U katalogu kairske biblioteke (I, 74), možda samo na osnovu gornje riječi »Šihābīya«, navodi se kao pisac ove risale Ibn Ḥaḡar al-'Asqalānī, što ne izgleda sigurno. Istom piscu pripisuje ovaj rad



i Brock. (II, 70), vjerovatno povodeći se za Kairom. HH (n. m. i I, 875) ne navodi mu autora.

Djelo je podijeljeno na uvod, šest poglavlja i završetak.

Početak:

الحمد لله الذي وفق العلماء لتحصيل الاحاديث النبوية الكاشفة لاسرار القرآن

Nasj čitak. U vrhu prve stranice unvan u zlatnoj i zelenoj boji. Prve dvije stranice obrubljene su tankim crnim i širokom zlatnom linijom.

Na prvom zaštitnom listu ima naslov, te imena i pečati nekadašnjih vlasnika, među kojima: Aḥmed-efendi al-Mostari, Sulejman b. Ḥabīb, rodом iz Olova, nastanjen u Sarajevu, Muṣṭafā-efendi iz Livna, zvani Kabilagazāde, te 'Abdullah b. Ibrāhīm Yamakzāde.

2. L. 24 — 27. *منجبة الفكر*, v. br. 387.

Pismo, oprema i ukrasi na prve dvije stranice kao u prethodnom djelu.

3. L. 28 — 60. *زهة النظر في توضيح منجبة الفكر* ili *شرح منجبة الفكر*, v. br. 387.

Pismo i oprema kao u prethodnom djelu.

4. L. 61 — 87. *مرشد المناهل*

Uputa za oženjenog i onog koji se namjerava ženiti o valjanom životu i postupku u braku. Napisao Saiḥ Muḥammad Qutbuddīn al-Izniqī, umro 821/1418.

Brock. II, 225.

Početak: الحمد لله الذي خلق من الماء بشرا وجعله نبيا وصورا

Risala je pri kraju nepotpuna.

Ta'liq pomiješan sa nešto nasja. Stranice su obrubljene crvenom linijom.

Cijelu zbirku prepisao Sulaimān b. Ḥabīb-efendi b. H. Sa'bān b. H. Malkoč godine 1126 — 28/1714 — 16.

## 2) ZBIRKE — TEKST HADISA

403 — 404. *الجامع الصحيح للإمام البخاري* 110, 114.

Zbirka vjerodostojnih hadisa, napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. 'Ismā'il al-Buḥārī al-Ġu'fī, umro 256/870. To je prva i najvažnija zbirka hadisa.

Brock. S. I, 261.

Dva prva sveska nekog kompleta.

L. 131 (I) + 187 (II); 32 × 22. Nasj vokalizovan. Naslovna stranica svakog sveska ukrašena unvanom i rozetama u zlatnoj i ljubičastoj boji, te obrubljena kao i slijedeća stranica tankim crnim linijama, širokom zlatnom i ljubičastom linijom. Na rubovima listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Jedan zapis na rubovima označava predavanja (lekcije). Papir tamnobijel, deblji. Listovi zahvaćeni vlagom, naročito prvog sveska, ali pismo nije oštećeno. Povez prvog sveska polukožni, očuvan, a drugog kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.

Svezak prvi, sadrži hadise od početka zbirke do kraja poglavlja o itikafu (ابواب الاعتكاف). Na početku izgubljeno je nekoliko listova, te su mjesto njih pri korićenju stavljeni bijeli neispisani listovi.

Početak ovog sveska je senedom do Buharije:

اخبرنا الشيخان الصالحان المسندان المعمران ... شهاب الدين ابو العباس احمد بن ابي طالب بن ابي النعم ... بن حسن بن علي بن بنان المعروف بابن الشحنة الصالح و ام محمد ست الوزراء وزيرة ابنة الشيخ شمس الدين ابي الفتوح عمر بن القاضي الامام العالم العلامة وجيه الدين ابي المعالي اسعد بن النجا ... قراءة عليهما ونحن نسمع في اوائل سنة خمس عشرة و سبع مائة بالطبعة الحسامية من دار النيابة بقلعة الجبل المحروسة بظاهر القاهرة ...

Prepisao Ilyās b. Yaḥyā b. Ḥamza ar-Rūmī 821/1418, u predgrađu grada Buḥare, u hanikahu Ḥawaḡe Muhammad Pārsa.

لو تسويده تم على يد العبد الفقير... الياس بن يحيى بن حمزه الرومي... وكان الفراغ من اشتغال كتابته يوم الأحد من ربيع شهر الله الحرام الاصح المبارك لسنة احدى وعشرين وثمانمائة بفناء البلدة الفاخرة بخارى... في خانقاه خواجه محمد پارسا

Na početku se nalaze zapisi iz kojih se vidi da je djelo bilo u posjedu Šaiḥ Muhammada, mutevelije sultan Bajezidova vakufa u Solunu oko godine 1131/1718, koja je označena u njegovom pečatu ispod toga. Iz drugog zapisa na prvom listu vidi se da mu je vlasnik bio i Muḥammad Šaiḥī, muftija Soluna.

Na kraju je rad هذا طريق التواريخ od Nawawīje (v. br. 405).

Uvakufio Hromozāde.

408.

ISTO

451.

Svezak drugi, sadrži hadise od poglavlja كتاب الحج do باب فضل عائشة رضي الله عنها

Na listu 1<sup>a</sup> je naslov: الجلد الثاني من صحيح البخارى

L. 267; 26,5 × 18. Nash čitak. Prve dvije stranice obrubljene tankim crnim i sa po dvije široke zlatne linije. Papir bijel, čvrst, povež polukožni.

Prepis je vjerovatno iz XVI—XVII stoljeća.

Uvakufio Aḥmad 'Asim b. Muḥammad Mutevelīć godine 1269/1852. Gazi Husrev-begovoj medresi.

409.

ISTO

455.

Svezak šesti, sadrži hadise od poglavlja باب الاستيذان من اجل البصر do kraja djela.

L. 292; 25 × 17,5. Nash različit, starinski, krupniji, mjestimično vokalizovan. Naslovi su pisani crvenim ili crnim mastilom, krupnim slovima. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni sa otiskom ornamenata na koricama.

Na listu 1<sup>a</sup> je naslov: الجزء السادس. Na istoj stranici pečat zavještača i pečat jednog bivšeg vlasnika (Muḥamed Rīfī, muderis medrese Hajruddin-paša).

Na kraju, na rubu ima nekoliko zapisa iz kojih se vidi da je u nekoliko mahova dovršio čitanje neki al-'Asḡadī u vremenu od 734 do 742/1333 — 1341. g. (بلغ المسجدي قراءة). Tu se nalaze nečitljivi potpisi još nekih ljudi koji su čitali ovaj primjerak.

Prepisano 7. rebiul-ahira 700/1300.

وافق الفراغ من نسخه يوم الثلاثاء سابع ربيع الاخر سنة سبع مائة

Uvakufio Hromozade.

410.

ISTO

498.

Svezak drugi, sadrži hadise od poglavlja كتاب البيوع do kraja poglavlja باب دعا النبي صلى الله عليه وسلم على كفار قريش

L. 254; 26 × 18,5. Nash mjestimično vokalizovan. Na početku i pri kraju neki listovi dopisani su kasnije drugim rukopisom. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, očuvan, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na rubovima mnogih listova nalaze se zapisi o čitanju ovog sveška iz kojih se vidi da je rukopis dosta star. U jednom takvom zapisu spominje se godina 823/1420, što znači da je prepis dovršen prije te godine.

Među zapisima o čitanju u jednom se kaže da je prepisivač Muḥammad b. Yūsuf ad-Demīrī pročitao pred svojim ocem:

ثم بلغ كاتبه محمد بن يوسف الدميري قراءة على والده بمنزله في الخامس عشر (٩)

ولله الحمد

U drugom opet kaže se da je ovaj svezak slušao Ya'qūb b. Aḥmad al-Azharī pred Abu 'l-Faḍl 'Irāqījom.

بلغ يعقوب بن احمد الازهرى سمعا على شيخ الاسلام ابي الفضل العراقي في التاسع

بقراءة فخر الدين عثمان الرواوى بالمدرسة الزمالية وسمعه جماعة آخرون

U trećem se kaže da je čitano u al-Ġāmi' al-Azharu u Kairu.

ثم بلغ قراءة بالجامع الازهر على الشيخ شمس الدين ابوصيري (٩) الشافعي



Sličnih bilježaka ima više na rubovima raznih listova.

Na naslovnoj stranici ima bilješka iz koje se vidi da je rukopis uvakufio Muhsinzāde 'Abdullah-paša, muhāfiẓ Bosne, godine 1146/1733.

411.

ISTO

584.

Posljednji svezak, nepotpun u početku. Obuhvata hadise od poglavlja *باب النذر فيما لا يملك وفي معصية* do kraja djela.

L. 242; 28,5 × 19,5. Nash krupniji, vokalizovan. Papir bijel, deblji, neki listovi oštećeni crvotočinom. Povez otkinut i izgubljen.

Prepisao Aḥmad b. Aḥmad b. Šadaqa (?) b. Ḥusein al-Fāriskūrī al-Gamri.

(وكتبه العبد الفقير إلى الله تعالى أحمد بن أحمد بن صدقه (؟) بن حسين

الغمارسكوري الغمري)

412.

ISTO

1525.

Svezak prvi, manjkav na kraju. Sadrži hadise od početka djela do poglavlja *كتاب الزكاة* u *باب الاستعفاف عن المسئة*. Cio primjerak bio je podijeljen na 30 dijelova.

L. 192; 20,5 × 15. Nash obični, djelomično vokalizovan. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Na rubovima listova ima bilježaka kojima se tumači tekst. Papir bijel, čvrst, povez polukožni.

Na naslovnoj stranici je dulji zapis o Buharinoj zbirci, uzet od Karmanije.

U drugoj polovini sveska (na l. 147) nalazi se zapis u kojem se kaže da je rukopis prepisao 'Alī b. Purḡa as-Šarḥānī:

كمل الجزء الرابع من صحيح الامام ... تجزئة ثلاثين على يد العبد ... على بن

پوجه الصرخانی

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Uvakufio Hromozade Izet Salih-efendi.

413.

ISTO

1555.

Svezak šesti, sadrži hadise od poglavlja *كتاب القدر* do konca djela.

L. 248; 20,5 × 15,5. Nash arapski, lijep, vokalizovan. Papir žućkast, a poneki list bijel, povez kožni, popravljen.

Prepisivač i datum prepisa nisu spomenuti, ali se u jednom zapisu na kraju (v. l. 248) kaže da je ovaj svezak čitao Zainuddīn 'Abdurrahmān b. Ibrahīm al-Āmidī 875/1470, što znači da je prepis

stariji od tog datuma. (نظر وقرأ في هذا الكتاب العبد الفقير ... زين الدين

عبد الرحمن يعرف بالآمدی بن ابراهيم بن محمد ... بتاريخ يوم ثاني عشر من شهر

رمضان سنة ٨٧٥)

Na kraju su dvije stranice ispisane raznim hadisima, većinom o molitvi (du'a) drugim rukopisom.

Uvakufio Memiš-aga Kasumagić.

414 — 415.

ISTO

3737, 3738.

Kompletan primjerak u dva sveska.

L. 326 (I) + 344 (II); 34,5 × 22. Nash noviji, čitak. Papir bijel, glat, povez kožni, oštećen, sa ornamentima na koricama.

Svezak prvi, sadrži hadise od početka djela do kraja poglavlja

باب فضل عائشة رضي الله عنها

Svezak drugi, obuhvata hadise od poglavlja *باب مناقب الانصار* do kraja djela.

Prepisao 'Alī b. Ḥasan Iskelī (?) al-Amāsī 1253 — 56/1838 — 40, i to prema prepisu iz 669/1270, kako se to vidi iz zapisa na kraju rukopisa:

هذا آخر كتاب صحيح البخاري ... وكان الفراغ يوم الاربعة (؟) في شهر ربيع الاول

سنة ستة وخمسين ومائتين والالف على يد الفقير ... على بن حسن اسكلى (؟) مولدا

والاماسي موطنا ... في آخر اليونية (؟) ما نصه بخط الاصل آخر الجزء. وهو آخر كتاب

الصحيح الحمد لله وحده ... نقله محمد بن عبد المجيد بن زيد في مدة آخرها يوم الاحد

ثامن عشر شهر رمضان العظيم من سنة تسع وستين وستماية.



Na naslovnoj stranici ima zapis na turskom jeziku i iznad njega pečat iz čega se vidi da je ovaj primjerak uvakufio Ali-paša Stočević za biblioteku svoje tekije u Mostaru 1258/1842.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

416 — 417.

ISTO

3754, 3748.

Dva sveska jednog kompleta, pisanog istim rukopisom.

L. 215 (I) + 361 (II); 31 × 18,5 Nash. Papir tamnobijel, tanak, povež kožni, oštećen, sa otiskom pozlaćenih ornamenata na koricama.

Svezak prvi, nepotpun na kraju. Naslov na l. 1<sup>a</sup> glasi: الجزء الاول

باب لبس Sadrži hadise od početka djela do poglavlja: من صحيح البخاري

النفين للمحرم اذا لم يجد النعاليين

Na l. 1<sup>a</sup> ispod naslova ima zapis na turskom jeziku u kojem se kaže da je primjerak uvakufljen za Karadoz-begovu biblioteku u Mostaru. Ispod toga su zapisi sa imenima i ličnim pečatima nekoliko bivših vlasnika (Kasim b. Ibrahim b. Kasim b. Ali 1203/1788, — Ahmed Seid b. Ahmed Mir u gradu Hāmija, na Kritu, 1208/1793, — te Mustafa b. Muhamed b. Halil Mukazade el- Mostari).

Pri kraju nekoliko listova zahvaćeno je vlagom.

Svezak drugi, nastavak prethodnog s kojim čini jedan komplet.

Sadrži hadise od poglavlja باب قول الله تعالى فمن كان منكم مريضا او به اذى do konca djela. Svezak je u početku nepotpun.

Na naslovnoj stranici cijena knjige (150 groša oba sveska), te ime i pečat nekadašnjeg vlasnika, gore navedenog Mustafa b. Muhamed b. Halila.

Prepis je iz XVII ili XVIII stoljeća.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

418.

ISTO

3798.

Svezak osmi, sadrži hadise od poglavlja كتاب الايمان والذر do kraja djela. Ovo je jedini svezak od nekog kompleta koji je bio lijepo pisan i raspoređen u 8 svezaka.

L. 185; 27,2 × 18,5. Nash starinski, čitak, vokalizovan. Naslovi su pisani crvenim i zelenim mastilom. Na naslovnoj stranici ima lijep unvan u ljubičastoj i zlatnoj boji u kome je upisan naslov. Ispod njega divan ornament od cvijeća u kome je upisano ime pisca. Na rubu je rozeta oštećena. Prve dvije stranice obrubljene tankim crnim i širokom zlatnom linijom. Papir žućkast i bijel, deblji, povež kožni, omotan u zeleno platno.

Prepisao Muḥammad b. 'Abdurrahmān b. Aḥmad al-Māgīdī 12. rebiu 'l-evela 876/1471, kako se kaže u zapisu na kraju:

... على يد اضعف عباد الله ... محمد بن عبد الرحمن بن احمد الماجدي الشافعي

... وكان الفراغ منه نهار الخميس ثاني عشر ربيع الاول سنة ست وسبعين وثمانى مائة

Na početku, prema naslovnoj stranici krupno i slabo pisan zapis o nekadašnjem vlasniku (Yūsuf b. Muḥammad b. Ḥalbānī al-Mu'ayyadī). Na naslovnoj stranici iznad unvana nalazi se zapis u kojem se kaže da je vlasnik rukopisa Ahmed-aga Bošnjak, baš kapu gulami 1055/1645.

Na zadnjoj stranici nalazi se odobrenje (iğāzat) koje je izdao Aḥmad b. Ibrāhīm b. Aḥmad az-Zar'ī nekom svom učeniku Baḥāuddīnu, zatim zapisi o čitanju ovog sveska.

(الحمد لله ... وبعد فقد سمع على هذا الجزء والذي قبله بقراءة الوالد شهاب

احمد بن الشيخ شمس الدين الحمصي تغمد الله روحته ... مالك هذه النسخة الولد

الصالح بهاء الدين سلالة الصالحين نجل الشيخ العالم شمس الدين الجويري الشافعي ...

واجزت له ان يروي عن صحيح البخاري وسائر ما يجوز لي روايته بشرطه المعتبر عند اهله

قال ذلك وكتب فقير غفوره العبد الدليل الحقير احمد بن ابراهيم بن احمد الزرعي

مولدا دمشق منشأ الشافعي مذهبا ...)

Iz Karadoz-begove biblioteke.

419.

ISTO

3813.

كتاب الحث والمزاغة Svezak četvrti, sadrži hadise od poglavlja

باب اذا حرق المشرك المسلم هل يحرق do kraja poglavlja:

L. 171; 26,5 × 18,5. Nash čitak, vokalizovan. Pismo i obrada vrlo slični pismu i obradi prethodnog sveska, iako ne pripadaju istom primjerku niti potiču od istog prepisivača. Ovaj svezak pripadao je



nekom divno izrađenom kompletu koji je bio raspoređen na deset svezaka, od kojih ovdje postoji samo ovaj. Naslovi pisani crvenim i zelenim mastilom, a mjestimično ljubičastim i zlatnim. Na naslovnoj stranici ima lijep unvan u kome je na zlatnoj podlozi bijelim mastilom ispisan naslov. Do njega na rubu je rozeta. Ispod toga veliki ornament u kome je upisano ime pisca. Sve je izrađeno u skladno poređanim bojama: zlatnoj, ljubičastoj, rumenocrvenoj, zelenoj i bijeloj. U vrhu prve pisane stranice ima naslov pisan zlatnim mastilom. Prve dvije stranice obrubljene su tankim crnim, jednom širokom zlatnom i ljubičastom linijom, a ostale sa dvije crvene linije.

Papir bijel, deblji, a neki listovi žućkasti. Povez kožni, oštećen, sa raskošno izrađenim i pozlaćenim ornamentima po koricama. Unutarnja strana korica nalijepljena plavom svilom na kojoj je također izrađen ornament od neke masne sive boje.

Prepisao Muḥammad b. Sulaimān al-'Arrāī (?) 16. džumadel-ula 880/1475.

(آخر الجزء الرابع من اجزاء عشرة... ووافق الفراغ من كتابته نهار الاحد سادس عشر جمادى الاول سنة ثمانين وثمان مائة للهجرة النبوية... وذلك على يد العبد الضعيف... محمد بن سليمان العرائي؟)

Na prvom zaštitnom listu nalazi se bilješka u kojoj se kaže da je vlasnik Bosnali Ahmed-aga, baš kapu oglani 1054/1644, te na drugoj strani istog l. krupnim slovima pisana bilješka u kojoj se kaže da je ovaj primerak uvakufio navedeni Ahmed-aga, sada kao aga-i babi seāde, godine 1064/1653 — za svoju medresu u Mostaru. Na naslovnoj stranici nalazi se bilješka sa imenom navedenog vlasnika i vakifa (Ahmed b. Ali), te u vrhu stranice njegov mali pečat u kom piše *بندۀ احمد بن علي* u dnu stranice drugi mali pečat izbrisan.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

420.

ISTO

141.

Odlomak Buḥārīne zbirke, nepotpun u početku. (قطعة من صحيح... باب تحريض النبي صلى الله عليه وسلم وفد poglavljja od poglavljja (البخاري). Sadrži hadise od poglavljja *باب تحريض النبي صلى الله عليه وسلم وفد* do početka poglavljja *كتاب الصلوة*.

L. 24; 30,5 × 22. Nash sa nešto ta'līqa. Po rubovima listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, poveza nema.

U početku ima uvod o senedima i rivajetima ove zbrike. Na l. 1<sup>a</sup> ima zapis u kojem se kaže da je ovaj svezak uvakufio Mustaj-beg Dženetić svojoj djeci.

421.

ISTO

278.

Odlomak Buḥārīne zbirke. Sadrži hadise o tumačenju ajeta *والارض جميعا قبضته يوم القيمة* do ajeta *الا المستضعفين من الرجال والنساء*.

L. 188; 27,5 × 18,5. Nash krupan, vokalizovan. Papir bijel, deblji, listovi su prosuti, ispreturani i mnogi oštećeni crvotočinom i vlagom, poveza nema.

Pripada istom kompletu kao i svezak pod br. 411 i prepisan je istim rukopisom.

422.

فتح الباري شرح صحيح البخاري

3821.

Komentar Buḥārīne zbirke hadisa, napisao Abu 'l-Faḍl Aḥmad b. 'Alī Ibn Haḡar al-'Asqalānī, umro 852/1448.

Brock. S. II, 75, 71.

Ovaj rukopis predstavlja sedmi od jedanaest svezaka toga komentara, a odnosi se na poglavljja od *كتاب علامات النبوة في الاسلام* do *كتاب المغازی* na kraju *باب كم غزا النبي صلى الله عليه وسلم*.

L. 197; 26,3 × 18,5. Nash starinski. Papir bijel, deblji. Mnogi listovi zahvaćeni vlagom, naročito pri kraju. Poveza nema.

Prepisao Ibrāhīm b. Ibrāhīm al-Baṣrī Ibn Ramzī (?) u srijedu 11. ševala 873/1468:

انتهى على يد اضعف عباد الله واحوجهم الى رحمته ابراهيم بن ابراهيم البصري الشهير بابن الرمزي (?)... وكان الفراغ منه يوم الاربعاء حادى عشر من شوال المبارك من سنة ثلاث وسبعين وثمانماية

Na listu 1<sup>a</sup> je naslov, a ispod naslova ima zapis u kojem se kaže da je ovaj primjerak uvakufljen za javna predavanja u Mostaru. Zapis je stavio Muhamed, »starješina ljekara«.



بو كتاب عزتلى باب السعادة اغلبى احمد اغانك قصبه مستارده درس عام لىكنه  
وقف اولمشدر حوره الفقير اليه سبحانه محمد رئيس الاطبا

Iz Karađoz-begove biblioteke.

423. عمدة القارى شرح صحيح البخارى 3740.

Komentar Buharine zbirke hadisa, napisao Badruddin Maḥmūd b. Aḥmad al-Aynī, umro 855/1451.

Brock. II, 53, 15.

Svezak prvi, sadrži tumačenje hadisa od početka zbirke do poglavlja باب الصلاة بين السورى فى غير جماعة.

Početak: الحمد لله الذى اوضح وجوه معالم الدين

L. 575; 32 × 22. Nash starinski, sitan, složen, lijep. U početku i pri kraju nedostaje nekoliko listova i mjesto njih pri korićenju stavljani su prazni listovi. Papir tamnobijel, oštećeni listovi popravljani. Povez kožni, obložen zelenim platnom.

Na kraju ima zapis u kojem se kaže da je rukopis uvakufio Ahmed-aga za svoju medresu u Mostaru godine 1064/1653, a iznad toga zapisa utisnut je njegov lični pečat koji se nalazi i na drugim mjestima na rubovima knjige.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

424. الكواكب الدرارى شرح صحيح البخارى 334.

Komentar iste zbirke hadisa. Napisao Muḥammad b. Yūsuf b. 'Alī al-Kermānī, umro 786/1384.

Brock. S. II, 212, 2.

Svezak prvi, sadrži tumačenje hadisa od početka zbirke do poglavlja كتاب الجولات.

Početak:

الحمد لله الذى انعم علينا بجلال النعم ودقايقها واعظمها هو نعمة الاسلام

L. 465; 27 × 18. Nash starinski iz ruke vještog prepisivača. Na l. 1<sup>a</sup> gornji naslov. Pri kraju je više listova dopisano kasnije drugim rukopisom. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamentata na sredini korica.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

425. ISTO 465.

Svezak drugi, sadrži tumačenje Buḥārīne zbirke hadisa od poglavlja كتاب الكفالة do kraja djela. Iako je ovaj svezak pisan drugom rukom, on predstavlja nastavak prethodnog sveska sa kojim sada čini jedan komplet.

L. 523; 26 × 17. Ta'liq starinski, lijep. Naslovi pisani većinom crvenim, a mjestimično krupno crnim mastilom. Posljednja dva lista dopisana su kasnije. Papir bijel, povez polukožni, obložen tankim zelenim platnom, oštećen.

U jednom zapisu o nekadašnjem vlasniku spominje se datum 22. zulhidže 873/1468, što znači da je prepis stariji od tog datuma.

Na prvom zaštitnom listu i na naslovnoj stranici su vlastoručni potpisi nekadašnjih vlasnika (Zaḥīr b. Sa'dullah, kadija 873/1468, Muhamed b. Abdullatif el-Hanbelī, imam Umejevičke džamije, Ebu 'l-Felāḥ 'Abdulḥajj b. Ahmed b. Muhamed b. el-Imād).

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

426 — 427. ISTO 495, 454.

Dva sveska, treći i četvrti, istog kompleta koji je bio raspoređen na pet ili šest svezaka.

L. 196 (III) + 240 (IV); 26 × 18. Nash starinski. Papir većinom bijel, a neki listovi žućkasti, povez kožni popravljen, sa otiskom ornamentata na sredini korica.

Na kraju trećeg sveska ima zapis da je ovaj primjerak prepisao za sebe Muḥammad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Ḥigāzī al-Gazzī aš-Šāfi'ī 877/1472:

جز الجزء الثالث من شرح صحيح البخارى و كان الفراغ منه على يد كاتبه لنفسه  
ولم يشاء الله تعالى الفقير الى رحمة ربه المعترف بالتقصير محمد بن محمد بن احمد الحجازى  
الغزى الشافعى



Bilješka na četvrtom svesku glasi:

في اليوم المبارك الخامس عشر من شهر ذي الحجة الحرام عام ٨٧٧

*Svezak treći*, sadrži tumačenje hadisa od poglavlja كتاب الجمعة  
do poglavlja باب من لم ير عليه اي على الشخص صوما يعني لم يشترط الصوم لصحة  
الاعتكاف

*Svezak četvrti*, nastavak prethodnog. Sadrži tumačenje hadisa  
do kraja poglavlja كتاب البيوع do kraja poglavlja باب اسلام سلمان الفارسي  
Uvakufio Hromozāde, čiji se pečat nalazi na nekim listovima.

428.

ISTO

598.

Odlomak Kermānīna komentara. To je samo prvi dio, odlomak  
prvog sveska nekog primjerka koji je bio vanredno lijepo prepisan.

L. 187; 27 × 18. Nash veoma lijep, sitniji, pisan oštrim perom.  
U početku naslovi pisani zlatnim mastilom, a kasnije mjesto za na-  
slove ostalo neispisano. Prva stranica bez ukrasa i unvana za koji  
je ostavljeno mjesto u vrhu stranice iznad teksta. Daljnjih nekoliko  
stranica obrubljene su tankim crnim, širokom zlatnom i ljubičastom  
linijom. Papir bijel, bez poveza.

Rukopis je zahvaćen vlagom i mjestimično oštećen. Donesen je  
iz Foče i potiče iz XVI stoljeća.

Uvakufio Memišaga.

116 — 119. ارشاد الساري لشرح صحيح البخاري 429 — 433.

Komentar Buḥārīne zbirke. Napisao Aḥmad b. Muḥammad  
al-Ḥaṭīb al-Qastalānī, umro 923/1517.

Brock. II, 73.<sup>2</sup>

*Svezak I — III i V* jednog kompleta koji je imao šest svezaka.

Početak: الحمد لله الذي شرح بعارف عوارف السنة النبوية صدور اوليائه

L. 482 (I) + 118 (II) + 609 (III) + 554 (V); 32 × 22. Nash.  
Osnovni tekst pisan je crvenim mastilom. Stranice su obrubljene sa  
dvije crvene linije. Papir bijel; povez kožni sa otiskom ornamenata  
na koricama, u prvog sveska oštećen, a kod ostalih očuvan.

*Svezak prvi*, sadrži tumačenje hadisa od početka zbirke do konca  
poglavlja: باب هل يؤذن او يقيم اذا جمع بين المغرب والعشاء.

*Svezak drugi*, sadrži komentar od poglavlja باب يؤخر الظهور الى العصر  
do poglavlja كتاب البيوع II باب منتهى التلقي اذا ارتحل قبل ان تزيع الشمس

*Svezak treći*, sadrži komentar od poglavlja: باب اذا اشترط شروطا في  
باب المناقب do početka poglavlja البيوع لا تجل

باب قوله تعالى: ولو انهم  
باب اذا قيل لكم تفسحوا في المجالس: do kraja poglavlja: صبروا حتى نخرج اليهم  
فأفحوا.

Prepisao 'Abdulganī aš-Šubrāwī al-Azharī oko godine  
1162/1748, kako to stoji u zapisu na kraju ovog sveska:

تم الجزء الخامس من شرح القسطلاني يوم الخميس المبارك آخر شهر ذي الحجة  
ختم سنة اثنين وستين ومائة والف بعد الهجرة النبوية على ساكنها (?) افضل الصلاة  
واتم التسليم وبالله الجزء السادس وكتب الاحرف عبد الغني الشيراوي الازهرى

Na l. 1<sup>a</sup> kod svakog sveska nalazi se zapis da je primjerak  
prvotno uvakufio neki Ḥ. Muḥammad-paša; ispod toga njegov pečat  
sa datumom 1166/1752.

Iz biblioteke Fejzije medrese.

434.

سنن ابن ماجه

1604.

Zbirka hadisa, sabrao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Yazīd Ibn  
Māḡa al-Qazwīnī, umro 273/886.

Brock. I, 163.

Kompletno djelo u jednom svesku.

Početak:

باب اتباع سنة رسول الله صلى الله عليه وسلم حدثنا ابو بكر بن ابي شيبة ثنا شريك

L. 501; 20,5 × 15,5, Nash. Papir bijel, povez kožni, obložen ze-  
lenim platnom, ima polukožnu futrolu.

Prepisao Muḥammad al-Ḥalīlī aš-Šāfi'ī vjerovatno u XVII  
stoljeću.

Iz Šehdi-efendine biblioteke čiji je pečat otisnut na više mjesta.

L. 64; 20 × 16. Papir tamnobijel, povez kožni, rastavljen od listova koji su prosuti.

1. L. 1 — 57. شمائل النبي للترمذی

Zbirka hadisa o ličnosti i životu Božijeg poslanika Muhammeda. Napisao Abū 'Isā Muḥammad at-Tirmidī, umro 279/892. Zbirka ima naziv شمائل النبي ili شمائل المصطفوية (v. br. 151, 4).

Primjerak je nepotpun u početku.

Nasḥ magribski, vokalizovan.

2. L. 58 — 64. الكواكب الدرية في مدح خير البرية ili قصيدة البردة

Pjesma u slavu Muhammeda. Spjevao Šarafuddīn Abū Abdullāh Muḥammad b. Sa'īd al-Būširī, umro 694/1294.

Brock. I, 264, 1.

Početak:

أمن تذكر جيران بني سلم

Oba djela prepisana su istim rukopisom 1127/1715.

Iz biblioteke Fezije medrese, čiji se pečati nalaze na nekim listovima.

L. 129; 21 × 14. Ta'liq. Papir bijel, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 47. ISTO kao br. 435, 1

Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst.

2. L. 48 — 129. الطريقة المحمدية

Knjiga vjerskih pouka i propovijedi iz Kur'āna i hadisa, napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī Birgawī ili Bergili, umro 981/1573.

Brock. II, 441, 15.

Početak:

الحمد لله الذي جعلنا أمة وسطا خير أمة

Na početku sadržaj, a na naslovnoj stranici objašnjenje kratice kojim se pisac služio.

Oba djela prepisao 'Abdullah b. Aḥmad Kantamīrī u Sarajevu (umro 1188/1774).

Iz Kantamirine biblioteke.

L. 87; 20 × 13,5. Nasḥ. Prva stranica obrubljena sa dvije, a ostale jednom crvenom linijom. Papir tamnobijel, povez kožni, popravljen, sa pozlaćenim ornamentima na koricama.

Prepis završen 1094/1682.

Na prvom zaštitnom listu ima zapis na arapskom jeziku u kojem se kaže da je vlasnik rukopisa bio Izzeti Salih, kadija Duvna na raspoloženju (المنفل عن قضاء دومت). Na kraju je zapis da je sarajevski kadija Ibrahim-efendija poklonio ovaj primjerak nekom Muhamedu b. seyyid Abdulkerimu 1169/1755.

Uvakufio Hromozāde čiji se pečat nalazi na nekim listovima.

L. 131; 19 × 12,5. Papir različite vrste, tamnobijel i bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 45. ISTO

Ta'liq lijep, zahvaćen vlagom. Unutar listova pogrešno su stavljena i uvezana dva lista iz neke risale o teoriji hadisa.

Prepisao Muṣṭafā Naqšibandī 'Attāarzāde 21. šabana 1169/1755.

Slijedeće dvije stranice sadrže izvadak iz nekog tedžvida na turskom jeziku o izgovoru arapskih slova.

2. L. 47 — 50. رسالة في تجديد الإيمان

Kratka rasprava o obraćanju vjeri nakon eventualnog otpada od nje. Napisao Muḥammad b. Abu Bakr al-Mar'ašī Sačaklizade, umro 1150/1737 (po nekim 1145/1732).

M. Tāhīr. OM I, 325-6; Brock. II, 370, 11.

Početak: وصلوة على رسوله يقول البائس الفقير محمد المدعو بسقاقلی زاده

Ta'liq.

Prepisano 1126/1714.

Slijedećih 5 — 6 stranica ispunjene su raznim poukama u stihovima i prozi na arapskom, turskom i perzijskom jeziku. Tu je i izvadak iz poucnog spjeva. بند عطار.



3. L. 54 — 73. الفرائض السراجية ili السراجية

Kratko djelo o podjeli ostavine među nasljednicima. Napisao Sirāḡuddīn Muḥammad b. Maḥmūd b. 'Abdurraṣīd as-Saḡawandī u VII stoljeću po H.

Brock. S. I, 650.<sup>1</sup>

Početak:

الحمد لله حمد الشاكرين

Nasḥ. Prve dvije stranice obrubljene su tankim crnim i jednom širokom zlatnom, a ostale crvenom linijom. U vrhu prve stranice ima unvan u bojama. Po rubovima listova su mnoge bilješke koje tumače tekst. Zadnji list odvojen od ostalih nekim drugim listovima koji su pri korištenju pogrešno stavljeni.

4. L. 74 — 97. شرح الرسالة الوضعية

Komentar 'Aḡududdīnovoj risali o etimološkom tumačenju riječi (v. br. 388.<sup>3</sup>). Napisao Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh 'Iṣāmuddīn al-Isfarāīnī, umro 944/1537.

Brock. II, 208.

Početak:

نسألك فائدة تملأ مائدة تنزل من السماء يا من من علينا بتعليم الاسماء

Nasḥ starinski, sitan. Osnovni tekst pisan je crvenim mastilom. Na rubovima listova ima bilježaka koje se odnose na tumačenje teksta, a pisane su istom rukom kao i tekst.

Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov ispod koga se nalazi zapis u kojem se kaže da je rukopis autograf, što je, gledajući na rukopis, po svoj prilici, tačno. Šteta je samo što je primjerak na kraju manjkav. Tu je i bilješka Muḥamed Esada Imamzade, muderisa u Istanbulu koji navodi svoje učitelje do Isamuddina.

(شرح الرسالة الوضعية لعصام الدين بخطه - روى استاذ استاذنا و شيخنا

استاذي هبة الله مؤلفات العصام عليه رحمة الملك العلام

عن شيخه احمد الميني عن سليمان بن احمد الواعظ باياصوفيه عن المفتي يحيى افندي

المقاري عن المفتي عبدالرحيم افندي عن العلامة محمد امين عن ابي الفتح عن المولى

العصام رحمه الله تعالى. كتبه الفقير محمد اسعد امام زاده المدرس بدار السلطنة العاليه)

Datum u njegovom malom pečatu ispod toga vjerovatno je: 1271/1854. Pokraj te bilješke nalaze se potpisi još dvojice bivših vlasnika: Bosnevi Halil i Abdurrahim u čijem se pečatu može pročitati datum 1119/1707.

5. L. 98 — 131. بند نامه ili بند عطار

Spjev poucnog vjersko-moralnog sadržaja na perzijskom jeziku. Napisao Farīduddīn Muḥammad b. Ibrāhīm al-'Aṭṭār, umro 627/1229.

HH I, 255.

Početak:

حمد بی حد آن خدای پاک را انکه ایان داد مشتی خاك را

Nasḥ-ta'liq prost. Na rubovima i između redaka ima bilježaka koje tumače tekst.

Prepis završen 1018/1609.

439.

2854.

L. 163; 17 × 13. Nasḥ-ta'liq. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 129. ISTO kao br. 435.<sup>1</sup>

Na prvoj stranici naslov. Između redaka i ponegdje na rubovima ima kratkih bilježaka pisanih olovkom koje se odnose na tekst.

Na kraju je sadržaj.

Na rubu prve stranice ima zapis sa imenom i pečatom nekadašnjeg vlasnika (kupio Omer Ajni).

2. L. 130 — 161. الاربعون حديثاً للنووي

Četrdeset hadisa koje je sabrao Muḥyiddīn Yaḥya b. Saraf an-Nawawī, umro 676/1277.

Brock. S. I, 682.<sup>IX</sup>

Početak:

الحمد لله رب العالمين قيوم السموات والارضين

3. L. 162 — 163. اربعون حديثاً

Četrdeset kratkih hadisa poredanih abecednim redom, od nepoznatog sabirača.

Početak:

الأيمن قلا يمن رواه الشيخان عن انس

Neki ovu zbirku pripisuju 'Alī al-Qāri (v. Bratislava, 82).

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznati prepisivač vjerovatno u XVIII stoljeću.



L. 92; 18,3 × 12,3. Nash. Na rubovima listova ima bilježaka koje se odnose na tumačenje teksta. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel. Na kraju nekoliko lista neispisanih; povež kožni.

Na početku nekoliko hadisa, a zatim sadržaj ispisan crvenim mastilom.

Na l. 1<sup>a</sup> piše da je vlasnik i prepisivač Aḥmad b. Muḥammad b. Ḥ. 'Alī b. Muṣṭafā-aga b. Šālih-aga Dizdar b. Ḥ. Husein-aga b. Ḥ. Aḥmed-aga (graditelj džamije u Ričini — Mostar) b. Ḥ. Husein-aga.

Prepis je završen mjeseca zulhidže 1284/1867.

Komentar Tirmidīnu *Samā'ilu*. Napisao Aḥmad b. Ḥaḡar al-Makkī al-Haiṭamī, umro 973/1565. Komentar je napisao 949. kada je predavao *Samā'il* u Haremu u Meki.

Brock. I, 162,<sup>3</sup>.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد خاتم النبيين والمرسلين وعلى آله واصحابه اجمعين وبعد فهذه عجالة علقتها على مشكل شائل الامام الحافظ ابي عيسى

L. 92; 26,5 × 20. Nash. Osnovni tekst pisan je crvenim mastilom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir žućkast, slab. Mnogi listovi oštećeni su crvotočinom. Povež kožni, sa pozlaćenim ornamentima na koricama.

Prepisao Muḥammad b. Šalāhuddīn al-Bakrī at-Taimī ad-Damānḥūrī 14. rebiul-evela 968/1561. Prepisivač je učenik autora kod koga je slušao ovaj komentar. Svoj prepis sravnio je sa originalom i dobio od autora *iğazat*, o čemu govore zapisi na kraju rukopisa:

وكان القواغ من نسخة هذا الكتاب المبارك... يوم الاثنين رابع عشر شهر ربيع الاول المبارك عام ثمان وستين وتسعمائة على يد اقل عباد الله... الفقير محمد بن صلاح الدين البكري التيمي الشهير بالدمهوري. وقد قرأت غالب هذا الكتاب على مؤلفه عام احد وستين بالمسجد واجازني بان ادويه عنه... بالغ مقابلة وتصحيحا حسب الطاقة والامكان

Na l. 1<sup>a</sup> gornji naslov i nekoliko imena nekadašnjih vlasnika (Ali b. el-Jemeni el-Huseini, Ali b. Abdullah, Abdulaziz Muminzade, muderis u medresi Kurkdži-baši).

Komentar *Samā'ilu*, napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1605.

Brock. I, 162,<sup>4</sup>.

Početak: الحمد لله الذي خلق الملق والاخلاق والارزاق والافعال

L. 278; 24 × 17. Nash i ta'liq naizmjenično od istog prepisivača. Osnovni tekst podvučen je crvenom linijom. Papir bijel, glat. Povež kožni, sa otiskom ornamenta na koricama, oštećen.

Na početku je sadržaj.

Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov, iznad koga se nalazi jedan manji, a u vrhu prve stranice drugi lijep unvan. Prve stranice obrubljene su tankim crnim i širokim zlatnim linijama, a ostale crvenom linijom.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Iz Sehdi-efendine biblioteke.

L. 252; 23 × 17,7. Nash. Tekst *Samā'ila* podvučen crvenom linijom. Papir bijel, čvrst, povež polukožni, oštećen.

Prepisao neki Isma'il 22. ramazana 1127/1715. u Istanbulu.

Na početku su potpisi i pečati bivših vlasnika (Omer b. Muḥamed el-Bosnevi 1176/1762 i Omer Zuhdi 1193/1779), te sadržaj. Na listu 1<sup>a</sup> ima naslov, potpis i pečat drugog vlasnika (Muḥamed Šakir Muidović).

Poklon dra Muniba Muidovića.

L. 379; 21,3 × 13,5. Nash-ta'liq. Tekst *Samā'ila* podvučen crvenom linijom. Papir bijel, glat, povež polukožni, slab.

Na početku ima naslov, zapis sa imenom nekadašnjeg vlasnika (Muḥammad Rāšid Hāfiẓzāde, kadija u Banjoj Luci), te sadržaj.

Prepisao Muṣṭafa b. Ibrāhīm Čuqūrī, nastanjen u Banjoj Luci, 1065/1654:

تم الكتاب... سنة خمس وستين والف بعد الهجرة النبوية... وانا الفقير مصطفى بن ابراهيم الملق بچتوري ساكنا في بلدة بنالوقه في ايالت بوسنه...



L. 572; 21,8 × 17. Nash prost, krupnije pisan. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Naslovna stranica ukrašena je crnim, crvenim i zlatnim linijama. Na rubu iste stranice nalazi se sadržaj. Prve dvije stranice ukrašene su sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir bijel, deblji; povez kožni, oštećen.

Prepisao 'Abdullah al-Abuširī aš-Šāfi'ī 1156/1743, kako se vidi iz slijedećeg zapisa na kraju rukopisa:

كان الفراغ من نسخ هذا الكتاب على التمام والكمال صبيحة يوم الخميس المبارك في ثلاث وعشرين يوما خلت من شهر ذي القعدة من شهر سنة الف ومائة وستة وخمسين من الهجرة النبوية ... على يد كاتبه ومالكه ... عبد الله الابوصيري الشافعي

Tu je na rubu i poseban zapis u kojem se kaže da je prepisivač vlasnik rukopisa, a ispod toga njegov lični pečat, te drugi zapis da je u mistici sljedbenik i učenik šeiha 'Abdurreufa Sadžinije.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

Komentar djelu aš-Šamā'il, napisao Šaiḥ 'Abdurra'ūf b. Tāḡul'ārifīn al-Munāwī, umro 1031/1621.

Brock. I, 162.<sup>7</sup>.

Djelo je dovršeno 999/1590. Rukopis je nepotpun u početku i pri kraju.

Početak ovdje:

... عصام الاسفراينى الشافعى فاتى بما لم يسبق اليه من كشف النقاب عن اسرار

الكتاب لكنه اكثر من الاحتمالات العقلية

L. 387, (sa označenom folijacijom 392 na zadnjem listu); 20 × 14,5. Nash. Tekst Šamā'ila pisan je crvenim mastilom. Naslovi su pisani krupno crnim mastilom. Prva stranica ukrašena je sa tri crne, jednom zlatnom i jednom crvenom linijom, a ostale sa dvije crvene linije. Papir bijel. Povez kožni, popravljen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao 'Ali b. Ḥasan b. Tāḡuddīn, 11. ševala 1109/1697.

Iz biblioteke H. Halil-efendije iz Gračanice, kako se vidi iz zapisa na rubu prvog i zadnjeg lista: وقف الحاج خليل انندى الغرادچانيجهوى

Zbirka hadisa sa tumačenjem. Napisao Abū Bakr b. Abū Ishāq Muḥammad b. Ibrāhīm b. Ya'qūb al-Kalabādī al-Buḡārī, umro 380/990. g.

Brock. I, 200.<sup>2</sup>.

Jedan svezak, nedovršen.

Početak:

الحمد لله رب العالمين وصلواته على خير خلقه محمد المصطفى وعلى آله اجمعين قال الشيخ الامام الزاهد ابو بكر بن ابى اسحق الكلاباذى البزارى وهو محمد بن ابراهيم بن يعقوب ... رحمه الله قال ح ابو الفضل محمد بن احمد بن مردك ق ح محمد بن عيسى الطرسوسى ق ح ي ...

Završetak je ovdje hadisom:

حديث أخرجه بكر بن مسعود بن رواد السمرقندى ح عبد الصمد بن الفضل ح يحيى بن بكير عن ابن لهيعة عن الاعرج عن ابى هريرة رضى الله عنه عن رسول الله صلعم انه قال قال سليمان بن داود عليهما السلام لا طوفن الليلة ...

L. 304; 20 × 16,5. Nash starinski. Po rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Čini se da je u početku i na kraju po nekoliko listova kasnije dopisano, ali je i taj rukopis sličan prvobitnom. Papir žućkast i tamnobiljel, povez polukožni, oštećen i odvaljen od knjige. Mnogi listovi prosuti.

Na početku je zapis na turskom jeziku u kom se kaže da je knjigu uvakufio Davud-aga za Ahmed-aginu medresu u Mostaru.

Rukopis je vjerovatno iz XIV stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

L. 102; 22 × 14. Papir bijel, bez poveza.

شهاب الاخبار فى الاحاديث المروية عن الرسول المختار 1. L. 1 — 21.

Zbirka hadisa koju je napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Salama b. Ga'far b. 'Alī al-Qudā'ī, umro 454/1062. Naslov je kod

شهاب الاخبار فى الحكم والامثال والآداب HJ (II, 1067) i u nekim rukopisima:

Brock. I, 343.<sup>2</sup>.



Zbirka sadrži oko 1200 kratkih hadisa koji imaju karakter aforizama koje je pisac izabrao iz većeg broja hadisa. Djelo je razdijeljeno na glave (*bāb*). U zbirci ima nepouzdatih (*da'if*) hadisa.

Početak poslije besmele i seneda glasi:

الحمد لله القادر الفرد الحكيم الصمد الفاطر الكريم ...

Riq'a sa nešto *nash*a i *ta'liq*a. Hadisi su odvojeni crvenim tačkama.

Na početku neka sufijska tradicija. Na l. 1<sup>a</sup> naslov djela kasnije stavljen. U vrhu prve stranice crvenim mastilom napisano *ترجمة* što nema mjesta ni smisla.

## 2. L. 22 — 25. شروط الصلاة

Kratka uputa o namazu. U rukopisu je naslov: هذا باب شروط الصلاة. Ova rad, međutim, poznat je još pod naslovima: الصلاة لكامل باشا زاده (v. br. 399,<sup>4</sup>). Kao njegovi autori navode se: al-Kaidānī (v. br. 399,<sup>4</sup>), Ibn Kemāl-paša, umro 940/1533 (v. gornji naslov na prvoj stranici i sravnj sa Brock. II, 451,<sup>4</sup>), Šamsuddīn Muḥammad b. Ḥamza al-Fanārī, umro 834/1431 (v. HJ II, 1802 i Brock. II, 234,<sup>4</sup>).

## 3. L. 26 — 39. معدل الصلاة

Kratko djelo o namazu. Napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī Birgawī, umro 981/1573.

Brock. II, 440,<sup>9</sup>.

Početak: الحمد لله الذي امر عباده بأقامة الصلاة وتدبيرها

Na kraju ima bilješka o tumačenju riječi *«abḡad»*.

## 4. L. 40 — 90. دقائق الاخبار وحقائق الآثار

Djelo o raznim pitanjima s područja islamskog vjerovanja (o stvaranju čovjeka, o melekima, o smrti, o duši, o satani, o sudnjem danu, raju i paklu). Gornji naslov je prema ovom rukopisu, a u drugim rukopisima i u izvorima naslov mu je nešto drukčiji: دقائق الاخبار ili

دقائق الاخبار في ذكر الجنة والنار. U rukopisima ovoga djela, koji se nalaze u ovoj biblioteci (v. inv. br. 901,<sup>4</sup>; 1183,<sup>2</sup>; 1868,<sup>1</sup>; 3302,<sup>1</sup>) ne navodi se autor. HJ pak (I, 757) i Brockelmann (S. II, 420) navode samo ovaj posljednji naslov i kažu da je autor djela 'Abdurrahīm b. Aḥmad

al-Qādī (iz XI stoljeća po H.). Brockelmann, međutim, na drugom mjestu (S. I, 346) spominje djela pod sličnim naslovima i pripisuje ih drugim autorima, ali tu se ne radi o ovom djelu, koje je rađeno većinom na osnovu nesigurnih hadisa.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله اجمعين وقد جاء في الخبر ان الله تعالى خلق شجرة ولها اربعة اغصان فساها شجرة اليقين ثم خلق نور محمد

Poglavlja s početka glase:

باب في ذكر تخليق آدم - باب في ذكر الملائكة - باب في ذكر تخليق الموت - باب في ذكر ملك الموت - باب في ذكر جواب الارواح - باب في ذكر جواب الاعضاء - باب في ذكر الشيطان كيف يسلب الايمان - باب في ذكر النداء - باب في ذكر الارض والقبر

Cijelu zbirku prepisao neki Yūsuf, kadija (naib) na ostrvu Taš Uzi 1157/1744 (v. na kraju pod tač. 1 i 4).

قد وقع الفراغ من تنسيق هذه الرسالة الشهير بشهاب الدين (?) حردو الفقير يوسف النائب في جزيرة طاش اوزي (?) في تاريخ سنة ١١٥٧

Između pojedinih risala ima po nekoliko neispisanih listova.

449.

ISTO kao 448,<sup>1</sup>

2742.

L. 78; 17,5 × 13,5. Nash arapski, krupan, vokalizovan. Na početku nedostaju 2 — 3 lista, pa je neko kasnije dopisao jedan list izostavivši uvod i neke hadise. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni, oštećen.

Na listu 1<sup>a</sup> je pogrešno unesen naslov djela:

هذه نصح علي بن ابي طالب رضي الله عنه وعن كل الصحابة اجمعين آمين

Prepisivač nije potpisan, a datum prepisa nije čitljiv. Izgleda da je djelo prepisano početkom rebiul-ahira 901/1495, ili 801/1398.

450.

3098.

L. 109; 20 × 12. Nash-ta'liq. Papir tamnobijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 22. ISTO



Početak poslije besmele:

قرئ على القاضي الجليل أبي عبد الله محمد بن سلامه بن جعفر بن علي القاضي  
رضي الله عنه قال الحمد لله القادر القدر الحكيم القاهر الصمد الكريم

Prvih osam listova ispunjeno raznim bilješkama i stihovima poučnog sadržaja na arapskom, turskom i perzijskom jeziku. Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se također razni stihovi.

2. L. 25 — 27<sup>a</sup> بدء الامالى, v. br. 115<sup>3</sup>.

Na rubovima i između redaka ima bilježaka koje tumače tekst.

Slijedeće dvije stranice sadrže opis ličnosti Božijeg poslanika Muhameda (شرح شائل النبي عليه الصلاة والسلام). Početak toga opisa je:  
قال على كرم الله وجهه سمعت عن النبي صلعم يقول يا علي ما من عبد يكتب صفتي هذه  
ثم يضعها في بيته

3. L. 27 — 33<sup>a</sup> من كلمات الامام على رضي الله عنه

Izbor iz hazreti Alijinih izreka, raspoređenih abecednim redom, od nepoznatog sabirača.

Početak:

الحمد لله رب العالمين... ايمان المرء يعرف بايمانه. اظهار الغنى من الشكر

4. L. 35 — 70. كتاب عجائب القلب

Knjiga o duhovnim sposobnostima i osjećajima ljudi. Napisao Abū Hāmid b. Muḥammad al-Gazālī, umro 505/1111.

To je izvadak iz njegovog poznatog djela *Iḥyā' 'ulūm ad-dīn*.

5. L. 71 — 75<sup>a</sup> من كتاب سير الارواح

Izvadak iz knjige *Sair al-arwāḥ* koju je napisao Šadrud-dīn Abū Muḥammad Rōzbihan al-Baqālī, umro 606/1209. Raspravlja o ljudskim duhovnim sposobnostima i osjećajima.

Brock. S. I, 735<sup>3</sup>.

Početak:

فصل واعلم ان للروح والقلب والعقل والنفس اخلاقا فاما اخلاق الروح السير

في الاسرار

Slijedeća dva lista sadrže razne pouke o pobožnosti i čistoći duše, pisane u mističnom duhu, te kraći izvadak iz رسالة الشيخ عبد الرحمن الكلزي

Početak:

من كان على الهمة في سلوك طريق القربين - فصل قال الشيخ الرازي رحمه الله  
فالواجب على الطالب الصادق المبتدئ ان لا يصحب اليه اكثر مدعي اهل العصر المشيخة

6. L. 78 — 85. كتاب الحجب

Risala o putevima ljubavi prema Bogu, pisana u mističnom duhu. Napisao Muḥyiddīn Muḥammad b. 'Alī Ibn 'Arabī, umro 638/1240. Brock. I, 444<sup>27</sup>.

Početak: الحمد لله الذي احتجب به عنه غيره ان يعرف له كنه

7. L. 86 — 91. الانوار فيما يمنح صاحب الخلوة من الاسرار

Kratka risala o samoći i razmišljanju o Bogu od Ibn 'Arabīje. Brock. I, 443.

Početak: الحمد لواهب العقل ومبدعه وناصب النقل ومشرعه

8. L. 91 — 96. كتاب اليقين

Rasprava o potpunom saznanju i vjerovanju od Ibn 'Arabīje. Ismā'il-paša, AM II, 120.

Početak: الحمد لله الذي ادى ابراهيم ملكوت السموات والارض

9. L. 97 — 109. (الاحاديث في فضائل السور)

Zbirka hadisa o vrijednosti pojedinih sura iz Qur'āna sabrana iz raznih djela, od nepoznatog sabirača, bez naslova.

Početak:

قال على رضي الله عنه من قرأ سورة فاتحة الكتاب فكانما قرأ التوراة والانجيل  
والزبور والفرقان

Hadisi su gotovo svi nepouzdati ili patvoreni.

Cijelu ovu zbirku prepisao je neki Ḥiḍr b. Ilyās, bez oznake datuma i mjesta. Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

Zbirka hadisa. Napisao Abū Suḡā' Širawāih b. Šahirdār b. Širawāih ad-Dailamī al-Hamadānī, umro 509/1115.

Brock. I, 344.<sup>2</sup>

Jedan svezak, nepotpun u početku, sadrži kompletno djelo. Kako su listovi ranije bili prosuti, možda i u sredini nedostaje koji list.

Prvi čitav list ovdje počinje riječima: من يساق من امتي الى النار الاقمار: فصل في اول من يدخل الجنة: , a prvo poglavlje je: فصل في اول من يدخل الجنة: .

L. 417; 27,5 × 18. Nash stari, arapski. Na rubovima listova nalaze se kratice koje označavaju imena djela, iz kojih su pojedini hadisi uzeti. Tu su i imena ashaba koji prenose navedene hadise. Papir tamnobijel, deblji, neki listovi oštećeni i iskrpljeni, povež platneni, nov.

Četiri lista na početku sadrže razne zapise. Na kraju se nalazi opis samog djela iz pera piščevog sina i tumač kratica, koje su na rubu stavljene. Osim toga, nalazi se i nekoliko kategorija imena onih ljudi koji su djelo slušali (طباق السماع).

Prepisao 'Abdussalām b. Muḥammad b. Ḥasan b. 'Alī..... el-Ḥwārizmī 546/1151. Djelo je prepisano za nepuna tri mjeseca u medresi Imadliji u Hemedanu, kako se to vidi iz zapisa na kraju djela:

و فرغ من تحريره العبد الضعيف الفقير الى رحمة الله تعالى عبد السلام بن محمد بن الحسن بن علي... الخوارزمي... استغرق في تحرير هذا الكتاب قريبا من ثلاثة اشهر مع اشتغاله بالسماع وقراءة القرآن وما ذلك الا فضل الله صبه على لاجل غربي... و كتبت جميع هذا الكتاب وهو ثلاثة وخمسون طبقة مخزنية في المدرسة العمادية بهذان بمحلة ظفر اباد النسوبة الى مولانا الامام الاجل الاستاذ نجم الدين تاج الائمة شرف الاسلام ابي منصور البغدادي... فرغت منه يوم الاحد قريبا من الظهر لعشر ايلة خات من شهر شعبان من سنة ست واربعين وخمسية...

Prema tome, naš rukopis je vrlo star, a možda je najstariji rukopis ovog djela na svijetu.

Uvakufio Mehmed-efendija Muftić, bivši muderis Gazi Husrev-begove medrese (umro 1916).

Jedan svezak, sadrži samo prvi dio zbirke, od početka do poglavlja: فصل في اذا اجتمع الداعيان فاجب اقرها بابا. Izgleda da je prepisivač planirao ovaj prepis u više dijelova.

Početak nakon besmele i piščevog imena:

ان احسن ما نطق به الناطقون وتفوه الصادقون ووله به الوامقون حمد الله عز وجل

Posljednji hadis je:

عن انس بن مالك رض قال قال اذا اغتسلت المرأة من حيضها تقضت شعرها

L. 138; 18 × 14. Nash. Prva strana lijepo ispisana i vokalizovana, a ostale sa mjestimičnom vokalizacijom. Papir bijel, deblji, povež polukožni, oštećen.

Rukopis je iz XVII ili XVIII stoljeća.

Zbirka hadisa, koju je sastavio Ḥusain b. Mas'ūd al-Farrā' al-Bagawī aš-Šāfi'ī, Muhyissunna, umro 516/1122 ili 510/1117.

Brock. I, 363.<sup>1</sup>

Početak:

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى والصلاة التامة الدائمة على رسوله المجتبى

Jedan svezak — sadrži komplet djelo.

L. 487; 26 × 19. Nash krupniji, čitak. Naslovi u prvom dijelu (do l. 300) pisani crvenim mastilom, a kasnije crnim. Po rubovima i između redaka ima bilježaka koje tumače tekst. Na početku se nalazi sadržaj.

Papir žućkastobijel, tanak, povež kožni, popravljen.

Prepisao Muṣṭafa b. Muḥammad b. 'Alī, zamjenik muezzina džamije Čelebizade u Istanbulu 15. rebiul-evvela 1121/1709.

L. 267; 25 × 18. Nash stari, arapski. Po rubovima i između redaka ima dosta bilježaka koje tumače tekst. Uzete su većinom iz Zainul-'Arabova komentara i pisane su rukom istog prepisivača. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, popravljen, sa otiskom ornamenata na koricama.



Na prvih sedam lista ispisani su razni hadisi i dove, te sadržaj. Prepisao Isma'il b. Halil b. Džopan (?) u četvrtak 3. džumadal-ula 714/1314.

(تم الكتاب بحمد الله الجواد ... على يد العبد الفقير ... اسماعيل بن خليل بن جويان (؟) ... في يوم الخميس في الثالث من جمادى الاولى لسنة ٧١٤)

Uvakufio Mustaj-beg Dženetić 1289/1872, o čemu se nalazi zapis na početku.

455.

ISTO

481.

L. 284; 23 × 16. Nash starinski, djelomično vokalizovan. Naslovi pisani zlatnim i crvenim mastilom naizmjenično. Stranice prvih šest listova obrubljene su sa dvije crvene linije. Po rubovima nekih listova, naročito u početku, ima bilježaka koje tumače tekst. Neke su pisane kasnije drugom rukom. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, sa otiskom ornamenata na koricama. Knjiga ima polukožnu futrolu.

S početka dodato nekoliko novih lista, na kojima je kasnije ispisani sadržaj. Na prvoj strani ima naslov: كتاب المصايح ispisani zlatnim mastilom koje je prilično izbljedjelo.

Prepisao Muḥammad b. Hidr b. Isfahlār el-Mālagi prvog šabana 756/1355.

(وقد اتبع الفراغ من تحريره على يد العبد الضعيف ... محمد بن خضر بن اسفهلار المالعي محمدا ... في غرة شهر الله المعظم شهر شعبان في التاريخ سنة ٧٥٦)

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

456.

ISTO

514.

L. 242; 25 × 15. Ta'liq čitak. Prve dvije stranice ukrašene su tankim crnim i širokim zlatnim linijama. Ostale stranice obrubljene su crvenom linijom. Papir bijel, glat. Povež originalan, kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

U početku nekoliko lista neispisano. Na prvom od njih je naslov, prigodna strofa na turskom jeziku i nečitak potpis vlasnika.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se zapis o uvakufljenju.

Prepisao 'Abdullah Kantamiri, što se vidi po pismu.

Iz Kantamirine biblioteke.

457.

ISTO

589.

Svezak znatno manjkav u početku i na kraju. Počinje listom 105, iz poglavlja o molitvama (باب الدعوات), a završava hadisima iz poglavlja o vrlinama Resulullahovih žena (باب مناقب أزواج النبي صلعم).

L. 149; 26 × 17. Nash, većim dijelom vokalizovan. Naslovi pisani crvenim mastilom, a ponegdje crnim. Na rubu listova ima dosta bilježaka koje tumače tekst. Pisane su sitno istim rukopisom. Papir tamnobijel, deblji. Listovi su prosuti, neki oštećeni crvotočinom, bez poveza.

Rukopis je iz XIV ili XV stoljeća n. e.

Iz Fezije medrese.

458.

ISTO

678.

L. 386; 24 × 15. Ta'liq krupan. Prve dvije stranice obrubljene su sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom, a ostale jednom crvenom linijom. U početku na rubovima i između redaka ima bilježaka koje tumače tekst. Papir bijel i crvenkast, povež polukožni, oštećen.

Na prvih nekoliko lista nalazi se sadržaj. Na jednom neispisanom listu u vrhu je potpis bivšeg vlasnika, Ahmed Simzade.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

459.

ISTO

2543.

Fragment. Sadrži hadise od početka zbirke do poglavlja:

باب صلاة الخوف.

L. 70; 21 × 15. Ta'liq. Neke stranice obrubljene su crvenom linijom. Papir bijel, povež polukožni.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

Iz biblioteke Muhamed Enveri Kadića.

460.

ISTO

3080.

L. 295; 17,5 × 13,4. Nash sitan, vokalizovan. S početka, na rubovima i između redaka, ima sitno pisanih bilježaka koje tumače tekst. Papir bijel i djelomično žućkast; povež kožni, oštećen.



Na prvih nekoliko lista sadržaj ispisan kasnije drugom rukom. Na kraju je pet lista dopisano također drugom rukom i drugim perom, bez završetka (posljednja dva hadisa izostavljena).

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Uvakufio Salim Muftić.

461.

ISTO

3130.

L. 378; 19 × 12. Nash sitniji, vokalizovan. Prve dvije stranice ukrašene su tankim crnim i širokom zlatnom linijom. U vrhu prve stranice mali unvan. Ostale stranice obrubljene crvenom linijom. Na prvoj i zadnjoj stranici po rubovima bilješke koje tumače tekst. Papir bijel, tanak, povež kožni.

Na početku, poslije prvih neispisanih listova, nalazi se nekoliko pravila iz terminologije hadisa, zatim naslov i sadržaj djela.

Prepisao Sulaiman b. Ḥabīb 1120/1708.

462.

ISTO

3400.

L. 320; 20 × 15. Ta'liq prost. S početka naslovi pisani crvenim mastilom, a kasnije crnim. Na rubovima listova i između redaka ima dosta bilježaka koje se odnose na tumačenje teksta. Papir bijel; povež kožni, originalni, sa otiskom ornamenata na koricama, isti onakav, kakvi se nalaze na knjigama Kantamirine biblioteke, po čemu se može reći da je knjiga ukoričena u Sarajevu.

Na l. 1<sup>a</sup> je naslov djela, kratki podaci o njemu i potpis vlasnika koji je istovremeno prepisivač.

Prepisao neki Muḥammad b. Yūsuf b. 'Omar u XVIII stoljeću.

463 — 464.

ISTO

3789 — 3790.

Dva sveska, nepotpuna i prosutih listova.

L. 188 (I) + 144 (II); 29 × 19. Nash starinski. Po rubovima i između redaka nalaze se mnoge bilješke koje tumače tekst. Papir tamnobijel.

Svezak prvi, nepotpun na kraju i još nekim mjestima. Sadrži hadise od početka zbirke do kraja poglavlja: فصل في الزمر من الصحاح

Na početku ima jedan list koji, izgleda, ne pripada ovoj knjizi, a na kom se nalazi zapis o uvakufljenju. Naslovna strana ispunjena je pravilima iz terminologije hadisa.

Svezak drugi, nastavak prethodnog, nepotpun na mnogim mjestima.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

465.

ISTO

3802.

Rukopis je nepotpun na kraju. Sadrži hadise od početka zbirke do poglavlja: باب اشراط الساعة من الصحاح

L. 225; 27,5 × 19. Nash. Prva stranica obrubljena sa dvije tanke crne linije i između njih jednom zlatnom. Na rubovima listova ima dosta bilježaka koje se odnose na tumačenje teksta. Papir tamnobijel, deblji; listovi prosuti, povež kožni, rastavljen od knjige.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

466.

ISTO

3899.

L. 201; 22,5 × 16. Nash čitak, vokalizovan. Prvih 35 lista i posljednja dva dopisani kasnije drugom rukom. Prve dvije stranice obrubljene sa tri tanke crne, te po jednom plavom, crvenom i zlatnom linijom. U vrhu prve stranice je unvan u zlatnoj i plavoj boji. Papir tamnobijel. Listovi 90 — 91 oštećeni po dužini crvotočinom. Povež kožni, obložen zelenim platnom.

Na početku je sadržaj, a zatim nekoliko bilježaka na turskom jeziku o islamskom vjerovanju.

Rukopis je iz XVII stoljeća izuzev dopisanog dijela.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

467.

الميسر شرح المصابيح للتوربشتي

1392.

Komentar prethodnog djela Maṣābīḥ. Napisao Siḥābuddīn Faḍlullāh b. Ḥusain at-Tūrapuṣṭī al-Ḥanafī, umro 600/1203 (HH II, 1698 — 9). Međutim, prema Brockelmannu (S. I, 620) spomenuti komentar je sastavljen tek 712/1312. Ismā'īl-paša (AM I, 821) pak kaže, da je pisac umro 661/1262.



Kompletan primjerak u jednom svesku.

Početak:

الحمد لله الذي شرع لنا الحق و أوضح لنا دليله و شرح لنا الهدى و يسر لنا سبيله  
L. 327; 22 × 17. Ta'liq sitniji i složen. Papir tamnobijel, tanak;  
povez polukožni. Knjiga ima polukožnu, oštećenu futrolu.  
Na početku je naslov i sadržaj; na završetku pogovor autora.  
Prepis završen krajem džumadal-ahira 749/1348.  
Iz Šehdine biblioteke.

468. شرح مصابيح السنة للقاضي البيضاوي 375.

Komentar *Maṣābiḥa*. Napisao Nāsiruddīn 'Abdullāh b. 'Omar al-Baidāwī, umro 685/1286. (Po Brock. G. I, 364, umro 716/1316).  
Jedan svezak. Na početku su četiri kraće mukadime (uvoda).  
HH II, 1698.  
Početak glasi:

رب وفق واعن واتم فانت المعين والمتمم بحمد الله ومنه استوفد و بحسن توفيقه  
استنجد و على سابغ لطفه استند

L. 179; 29 × 19,5. Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom samo u početku. Papir bijel, glat; povez kožni, originalni, oštećen.  
Prepisao 'Alī b. Sinān krajem safera 1041/1631.

تمت كتابة هذه النسخة في يد العبد الضعيف على بن سنان ... في وقت الضحى  
من يوم السبت في اواخر الشهر الحرام الصفر المظفر سنة ١٠٤١  
Iz Kantamirine biblioteke.

469. المفاتيح في شرح المصابيح 3794.

Komentar *Maṣābiḥa*. Napisao Muḥiruddīn al-Ḥusain b. Maḥmūd b. Ḥasan az-Zaidānī, umro 727/1326. Na početku je uvod (*muqaddima*) o terminologiji hadisa.

Brock. I, 364.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka *Maṣābiḥa* do kraja poglavlja: باب حرم المدينة حرسها الله تعالى.

Početak:

الحمد لله (و في كشف الظنون: الحمد لله) ملأ السموات وملأ الارض وملأ ما  
يشاء بعد هذه الاشياء.

L. 205; 28 × 19. Ta'liq, starinski sa nešto nasha. Prvi list dopisan kasnije drugom rukom. Papir tamnobijel, deblji. Povez kožni, obložen zelenim platnom. Rukopis je zahvaćen vlagom, ali nije oštećen.

Prepisao Ibrāhīm b. Ḥasan b. Ilyās u drugoj polovini rebiul-ahira 845/1441.

تمت الكتاب بعون الله الوهاب ... كتبه ابراهيم بن حسن بن الياس ... في  
نصف آخر ربيع الآخر لسنة خمس و اربعون (١) و ثمانماية

Na početku ima sadržaj kasnije napisan.

Na kraju ispod datuma je zapis, pisan istom rukom kao i djelo u kom se navode glavna vremenska razdoblja i u njima glavni Božiji poslanici od Adama do Muhameda.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

470. شرح مصابيح السنة لزين العرب 161.

Komentar djelu *Maṣābiḥ*. Napisao 'Alī b. 'Abdullāh ('Ubaidullāh) b. Aḥmad Zain al-'Arab, živio po svoj prilici u VIII/XIV stoljeću. Timūriya II, 300; Brock. I, 364.

Hadži Halifa (II, 1699) kaže da je pisac jedan komentar dovršio oko 650/1252, što bi značilo da je živio u VII/XIII stoljeću. Pisac je, prema jednom mišljenju, iz grada Nahčivana (نخجوان), što bi se moglo razumjeti i iz uvoda njegova komentara, a prema Ali el-Qariji on je iz Misira. On je tri puta komentarisao gornje djelo. Najviše je poznat srednji komentar (*avsat*), koji predstavlja naš rukopis (v. HH, n. mj. i uvod rukopisa).

Svezak prvi, sadrži tumačenja od početka zbirke do poglavlja:

كتاب البيوع.

Početak:

الحمد لله المنعم بالنعم الجسام المتعم بالسنن العظام ما شرع من الاحكام

L. 213; 30 × 19,5. Ta'liq pisan krupno. Tekst Mesabiha podvučen crvenom linijom. Prva strana obrubljena sa dvije, a ostale jednom

crvenom linijom. Na rubovima listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, čvrst; povež polukožni.

Na početku je sadržaj i razni zapisi u stihovima i u prozi poučnog i naučnog sadržaja. Na l. 1<sup>a</sup> su imena nekadašnjih vlasnika (Muhammed el-Izniki Vahjizade, hafiz Ahmed-efendi b. Muhamed, Mahmud b. Ali, vaiz džamije Murad...?).

Na kraju u zapisu kaže se da je djelo sastavio i prepisao Zain al-Arab: *جمعه كتابه مؤلفه الفقير الى الله زين العرب*, ali to je očito kasniji prepisivač prenio iz nekog primjerka.

Rukopis je iz XVII ili XVIII stoljeća.

Uvakufio Mustaj-beg Dženetić za svoje potomstvo, kako to svjedoči zapis na početku.

471.

ISTO

292.

Jedan svezak, nepotpun, u početku izgubljeno oko 90 listova.

Počinje hadisom: *باب المساجد ومواضع الصلوة* u poglavlju *لا تشد الرحال*.

L. 287; 27 × 18. Ta'liq. Tekst hadisa podvučen crvenom linijom, a ponegdje i crnom. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, nalijepljen preko korica šarenim papirom.

Na prvom zaštitnom listu je naslov, a ispod toga zapis o uva-kufljenju, pisani kasnije.

Prepisao Yūsuf b. Idrīs b. 'Abdulwahhāb iz Bey-pazara

(البكيزاري), datum nečitak.

قد وقع الفراغ من كتابته... على يد العبد الضعيف - يوسف بن إدريس بن عبد الوهاب البكيزاري (?) سنة

Rukopis je iz XVI ili XVII stoljeća.

Na kraju se nalazi zapis sa imenom nekadašnjeg vlasnika iz godine 1106/1694 (Šit Šukūri b. Nūh b. Ahmed el-Uskubi).

Uvakufio Svrzo Mehmed-efendija, sin Muhamed-age, iz Sarajeva.

472.

ISTO

331.

Jedan svezak, manjkav u početku i na kraju.

Prvo poglavlje ovdje je: *كتاب الطهارة*

L. 470; 26,5 × 19. Nash, pisan od dva prepisivača. Papir tamno-bijel. Mnogi listovi oštećeni i slijepljeni zbog vlage a drugi prosuti i ispremetani.

Glavni dio rukopisa je vjerovatno iz XVI stoljeća.  
Iz Šehdi-efendine biblioteke.

473 — 474.

ISTO

516, 525.

Dva sveska jednog kompleta.

L. 274 (I) + 363 (II); 24 × 16,5. Ta'liq. Tekst hadisa podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice obrubljene su tankim crvenim i sa tri široke zlatne linije. U vrhu prve stranice mali unvan u bojama. Na početku sadržaj. Papir bijel, tanak, povež polukožni.

Svezak prvi (المجلد الاول من شرح المصابيح لزين العرب). Sadrži tumačenje od početka zbirke do kraja poglavlja *باب حرم المدينة حرسها الله تعالى*.

Svezak drugi (جلد ثانی من شرح المصابيح لزين العرب), nastavak prethodnog. Sadrži tumačenje od početka poglavlja: *كتاب البيوع* do kraja djela.

Prepisao 'Abdullah b. Aḥmad Kantamiri, krajem zul-hidže 1179/1765.

Prepisivač kaže da je djelo prepisao u dubokoj starosti, obuzet tugom i žalošću za izgubljenom djecom.

تم الكتاب المبارك بعون الله تعالى و تبارك بيد العبد الفقير كثير الذنب والتقصير بالقلم الكسير والتعب الكثير مع كبر سني وغلبة همي وحزني وكنت غريبا في وطني بفقد العيال والاولاد وافناء ثمة الفؤاد في سلخ ذي الحجة الشريفة لسنة تسع وسبعين ومائة و الف - في سراي بوسنة - و انا العبد الفقير عبد الله بن احمد الشهير بقندمير زاده زادته زاده في دار السلامة والسعادة

Iz Katamirine biblioteke.

475. شرح المصابيح ل احمد ابن الملك الرومي 289.

Komentar *Maṣābiḥā*. Napisao Muḥammad b. 'Abdullaṭif Ibn al-Malak ar-Rūmī, umro 854/1450.

HH II, 1701.



Pisac je sin 'Abdullatifa Ibn Meleka komentatora djela — *Mašāriq al-anwār*, kako se to jasno vidi iz uvoda rukopisa. Brockelmann (I, 364 i S. I, 620) pogrešno pripisuje ovaj komentar autorovom ocu Abdullatifu, a M. Tahir (OM I, 221) autorovom sinu 'Abdurrahmānu, zvanom Hafid Ibn Melek.

Jedan svezak, prilično sažet, sadrži kompletno djelo.

Početak:

الحمد لله الذي بصرنا بالصراط المستقيم وعرفنا بمنهج الدين القويم على لسان نبيه الكريم ... وبعد يقول العبد الضعيف محمد بن عبد اللطيف غفر الله له ولوالديه

L. 358; 25,5 × 18. Nash sa nešto ta'liqa. Tekst *Mašābiḥa* podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji. Povez kožni, oštećen.

Prepisao 'Abdurrahmān aš-Šarīf b. H. Naṣūh-faqīh b. Haḡi Tur Hasan u selu Beg 914/1508, kako se to vidi iz ovog zapisa na kraju:

وقد وقع فراغ هذه النسخة الشريفة من يد العبد الضعيف ... عبد الرحمن الشريف بن حاجي نصوح فقيه بن حاجي طور حسن ... في قرية بك يوم الثلاثاء يوم السادس من شهر ربيع الاول في تاريخ سنة اربع عشر وتسعمائة

Na početku zapis o uvakufljenju i sadržaj. Na kraju opet zapis o uvakufljenju, te imena nekih muderisa koji su se služili rukopisom prije blizu 250 godina. (To su muderris Salih-efendi i muderris Muhamed-efendi).

Uvakufio Memiṣah-efendija za Staru Džamiju u Foči:

وقف المرحوم ميميشاه افندي المحفوظ در جامع عتيق في بلدة فوچه - بوسنه

476.

293.

L. 479; 27 × 18. Ta'liq. Papir bijel, čvrst, povez kožni polijepljen papirom.

1. L. 1 — 478. ISTO

Tekst hadisa podvučen crvenom linijom.

Na početku je kratak opis *Mašābiḥa* i sadržaj. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov i zapis o zavještanju.

2. L. 478 — 479. (كتاب) جوهر الاخبار

Zbirka 40 kratkih hadisa od nepoznatog sabirača.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام ... اخبرنا الشيخ الامام الخطيب ابو الفضل قال عم ليس للمؤمن المستقيم غم الموت

Prepis oba djela dovršen početkom rebia I 1058/1638.

Uvakufio Svrzo Mehmed-efendi b. Muhamed-aga.

477.

ISTO kao br. 475

423.

L. 365; 30 × 20. Ta'liq. Tekst *Mašābiḥa* podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom, ostale crvenom linijom. Papir bijel, glat, povez kožni, originalni, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao 'Abdullah Kantamirija, bez oznake datuma, kako se to vidi iz ove njegove tugaljive bilješke na kraju:

تم الكتاب المبارك بمون الله تعالى وتبارك الحمد لله على امتنائه والشكر على احسانه بيد العبد الفقير كثير الذنب والتقصير المحتاج الى رحمة ربه القدير وشفاعته رسوله محمد البشير النذير بالقلم الكسير والتعب الكثير مع كبر سنني وغلبة همي وحزني لفقد الاولاد وافتاء ثمره الفوائد والله در القائل: اوحار مرتاد النية لم يجد الا الفراق على النفوس دايلا وانا العبد النقيير عبد الله بن احمد الشوير بقطعه - زاده زاد الله زاده ورزقنا الاستفاده والافاده بيت: رحم الله ناظرا فيه يخرج الطيات من فيه

Na početku je sadržaj i uvod.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

478.

ISTO

3779.

L. 464; 30 × 20. Nash lijep. Tekst *Mašābiḥa* u prvom dijelu i pri kraju podvučen crvenom linijom. Papir bijel, tanak; povez kožni, obložen zeleni mplatnom. Primjerak je očuvan, iako je dosta starog porijekla.

Prepisao Čejvan b. 'Abdullāh (nastanjen u Istanbulu), godine 799/1396 (?), kako je to zapisano na kraju:



293



## شرح مشكاة المصابيح للطيب

Komentar prethodnom djelu *Miškāt al-Maṣābīḥ*. Napisao Ḥusain b. 'Abdullāh b. Muḥammad at-Tībī, umro 743/1342.

Ime pisca je prema rukopisu (v. l. 1<sup>a</sup>).

Brock. S. I, 621.

Hadži Halīfa (II, 1700) kaže da je piscu ime Hasan b. Muhammad.

*Svezak drugi* ( الجزء الثاني ) i jedini koji ovdje imamo. Sadrži tumačenje *Miškata* od poglavlja كتاب النكاح do kraja djela.

L. 318; 29 × 21. Nash, vokalizovan. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, obložen zelenim platnom.

Prepis je završen 1043/1633.

وكان الفراغ من كتابه يوم الاربع المبارك تاسع عشر شهر ذي القعدة الحرام من

شهر سنة ١٠٤٣ من الهجرة النبوية

Na početku sadržaj, kasnije pisan. Na l. 1<sup>a</sup> naslov i zapis nekašnjeg vlasnika (šaiḥ Muhamed Mevlevi iz Kaira) koji je djelo uvakufio, kako kaže, za sebe i za sljedbenike mevlevijskog reda koji ga mogu čitati, godine 1075/1664:

تملك العبد الفقير شيخ محمد الماوى بمصر القاهرة سنة خمس وسبعين بعد الالف

ثم وقفته على نفسى مدة حيوتى ثم على الفقراء الماوية القاديين على مطالعته وانا الفقير

درويش شيخ محمد الماوى المزبور غفر الله له ولأسلافه

Tu je i neka tradicija pod naslovom *Fāide* od šaiḥ Zerrūqa, slabe vjerodostojnosti.

Na kraju je kratka versifikacija, poznata pod nazivom *Qatf at-temer*, od Sujutije, u kojoj on navodi sva ona mjesta i pitanja u kojima se mišljenje hazreti Omera podudarilo sa objavom.

Uvakufio Ibrahim-paša za svoju džamiju u Počitelju. Na nekim

listovima ima o tom zapis: وقف ابراهيم پاشا در مسجد خود در قصبه پوچتل

Iz Karađoz-begove biblioteke.

Rječnik hadisa za zbirke *al-Muwaṭṭa'* od Malika, *al-Ġāmi' aṣ-Ṣaḥīḥ* od Buḥarije i *al-Ġāmi' aṣ-Ṣaḥīḥ* od Muslima. Napisao kadija Abu 'l-Faḍl 'Iyād b. Mūsā al-Yaḥṣubī, umro 544/1149.

Brock. I, 370, 3.

U rječniku se tumače naročito manje poznate i rjeđe upotrebljavane riječi (*garīb*).

Kompletan primjerak u jednom svesku.

Početak:

الحمد لله مظهر دينه على كل دين. وحائظه وحافظه من سبة المبطلين وتحريف الجاهلين

L. 475; 30,5 × 22. Nash starinski, pisan širokim perom, mjestično vokalizovan. Riječi koje se tumače pisane su crvenim mastilom. Prvi list dopisan kasnije drugom rukom. Papir tamnobijel, deblji. U početku i na kraju ima po nekoliko novih neispisanih listova. Povež platneni, nov.

Na početku je naslov i zapis H. M. Handžića na arapskom jeziku, u kome kaže da je rukopis našao na rubu propasti i spasio ga otkupom, da je bio manjkav u sredini, te da je vidio štampan primjerak u biblioteci Muhamed-efendije Tarabara u Derventi i zamolio ga da mu se manjkavi dio prepíše, što je učinio Tarabarov sin. Tako je rukopis dopunjen. Iznad i ispod toga vlastoručni potpis i lični Handžićev pečat.

Rukopis je dosta starog porijekla, vjerovatno iz XV stoljeća.

Iz biblioteke H. M. Handžića.

Zbirka hadisa o životu Božijeg poslanika Muhammeda i o dužnosti muslimana da ga poštuju. Napisao kadija Abu 'l-Faḍl 'Iyād b. Mūsā al-Yaḥṣubī as-Sabtī, umro 544/1149.

Brock. I, 369, 1.

Kompletan primjerak u jednom svesku.

Početak:

الحمد لله المنفرد باسمه الاسمى

L. 250; 31 × 22. Nash, arapski, razgovijetan, vokalizovan. Naslovna stranica ukrašena zlatnom i ljubičastom bojom. U vrhu toga ukrasa ispisan je gornji naslov bijelim mastilom na zlatnoj podlozi.



Na rubu se nalazi lijepo izrađena rozeta. Naslovi pisani bijelom bojom na zlatnoj podlozi, obrubljeni tankom crnom i širom ljubičastom linijom. Rečenice su rastavljene krupnim zlatnim tačkama. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, popravljen. Primjerak je vrijedan i očuvan.

Prepisao Hālid b. Ismā'il at-Tarablīsī u Sirijskom Trīpolisu 18. ramazana 764/1362.

وكان الفراغ على يد الفقير خالد بن اسمعيل الطرابلسي وكان مبداه بدمشق ... وختمه

بطلابلس ثامن عشر رمضان سنة اربع وستين وسبعماية

Na početku ima zapis u kojem se kaže da je djelo uvakufio Memišah-efendija za ulemu u gradu Foči, koji se bave naukom hadisa. Kasnije je to uvakufljenje ovjerio kadija Foče Mustafa b. Ibrahim i o tom načinio zapis. U pečatu kadije poteško se čita datum 116, tj. 1116/1704. god.

Na l. 1<sup>a</sup> zapis da je primjerak ukrašen sa 3880 krupnih zlatnih tačaka i 223 pozlaćena naslova. Ispod toga je kratka biografija pisca.

Na kraju ima zapis nekolicine čitalaca, koji su djelo pročitali. Tu je i zapis nekadašnjeg vlasnika iz godine 803/1400 (Abdurrahman...). Na posljednjem neispisanom listu nalaze se zapisi nekadašnjeg vlasnika iz kraja IX H. stoljeća o datumu rođenja njegovih sinova.

484.

ISTO

256.

L. 211; 26 × 16. Ta'liq sa nešto nasjha. Početak svakog hadisa podvučen crvenom crticom. Papir tamnobijel, tanak, povez kožni.

Na kraju su zapisi dvojice prepisivača. Prvi je Aḥmad b. Muḥammad b. Muḥammad b. Ismā'il b. 'Isā al-'Ifṭī aš-Šāfi'i iz 738/1337. To je vjerovatno prepisivač i datum prepisa primjerka iz koga je prepisan ovaj rukopis. Naš primjerak je prepisao Sulaiman b. 'Alī b. Muḥammad, muderis u medresi Nišandži-paše u Istanbulu, u srijedu 10. zul-kađe 1130/1717.

وكان الفراغ من تحليقه - كذا و لعله تعليقه - انتهاء يوم الجمعة المبارك وهو مستهل ذى الحجة الحرام تمام شهر سنة ثمان وثلاثين وسبعماية علقه العبد الفقير الى الله تعالى جل ذكره المعترف بالتقصير والخطأ احمد بن محمد بن محمد بن اسمعيل بن عيسى الغفطي الشافعي عرف هو وابوه واجداده بأولاد دينار غفر الله له ولوالديه ولان نظر فيه ...

تحرير الشفا في حقوق المصطفى صلعم على يد سليمان بن علي بن محمد في يوم الأربعاء عاشر ذي القعدة الحرام من شهر سنة ثلاثين بعد الألف والمائة من الهجرة النبوية صلعم مدرسا بالمدرسة نشانجي پاشا في جديدي استانبول ...

Na početku je sadržaj. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov djela i pečat nekadašnjeg vlasnika (el-Hāḡ Muḥamed 1166/1752).

Iz Elči Ibrahim-pašine biblioteke.

485.

ISTO

368.

L. 174; 27 × 18. Ta'liq. Na rubovima listova s početka ima bilježaka koje tumače tekst. Papir bijel, listovi prosuti; povez polukožni, rastavljen od knjige. Svezak ima polukožnu futrolu (gilaf).

Prepisao Hoḡazade Aḥmad b. Muḥammad, 8. šabana 1141/1728.

Na l. 1<sup>a</sup> u vrhu zapis o vrijednosti ovog djela. Ispod toga drugi zapis u kome se kaže da je rukopis bio ukraden iz Šehdi efendine biblioteke i iznesen u čaršiju da se proda, pa je vraćen u biblioteku; zatim prepis pečata Šehdi-efendine biblioteke, koji je namjerno izbrisan, te pečat ove biblioteke.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

486.

ISTO

483.

L. 230; 25 × 18. Nasḥ, stari, arapski vokalizovan. Naslovi samo mjestimično pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel, debeo, povez kožni sa otiskom ornamenata na koricama. Rukopis je vrijedan i očuvan.

Prepisao 'Alī b. Ayūb b. Mūsā ... al-Mālikī 748/1347:

(كتبه الفقير الى الله تعالى على بن ايوب بن موسى الورتى (؟) المالكي ووافق الفراغ منه في يوم الخميس الثاني من شهر ربيع الآخر من عام ثمانية واربعين وسبعماية حامدا لله ...)

Na početku ima bilježaka sa imenima ranijih vlasnika (Muḥamed Salih b. ..., Abdurrahim b. Muḥamed, muderis 1191/1777, Abdu-lah Hasan-beg Mahremizade i Mehmed Handžić). Tu je i idžazet (diploma) jednom vlasniku od učenjaka Abdulganije (Nablusije?) da može predavati ovo i druga vjerska djela. Taj idžazet glasi:

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وآله واصحابه



و انصاره و احزابه اما بعد فقد اجزت صاحب هذا الكتاب بما اجازني به مشايخي من روايته  
عني الى مصنفه بامثالهين و اجزته ان يروي عني كتب الحديث و التفسير و الفقه و العقائد  
و بجميع ما لي من التأليف نظما و نثرا بشرطه المعتبر عند اهل الاثر مع الضبط و الاتقان  
و بحمد الله تعالى . كتبه الفقير الحقير عبد الغني المدرس بالسليمانية في صالحيه دمشق المحمية

Na l. 1<sup>a</sup> je naslov djela, kratka biografija pisca i neki stariji zapisi, nečitki.

Na kraju prepisivač prenosi zapis koji je našao na primjerku iz koga je prepisao ovaj primjerak. U tom zapisu se kaže da je vlasnik Ibrahim b. Sulaiman b. 'Abduššamad pročitao i sravnio čitavo djelo pred učiteljem Šamsudin Muhamed at-Tunisijom:

شاهدت في الاصل النسخ منه هذا الفرع ما مثاله قرا جميع الكتاب كتاب الشفا  
من اوله الى آخره سماعا و مقابلة على الشيخ الامام القدوة سيدى شمس الدين محمد التونسى  
نور الله قلبه بنور معرفته ابراهيم بن سليمان بن عبد الصمد مالكة بحسب الطاقة و الاجتهاد  
رضى الله عنهم اجمعين نقله كما شاهده على بن ايوب بن موسى غفر الله له

Tu je na rubu i bilješka u kojoj se kaže da je ovaj primjerak kolacioniran sa originalom (بلغ مقابلة بالاصل فصيح و الحمد لله).

Na slijedećem listu prenesen je zapis iz spomenutog ranijeg primjerka u kojem učenjak Muḥammad b. 'Alī b. Habbāb al-Ḥazraḡī al-Andalusī potvrđuje koji su sve učenjaci pred njim čitali i slušali ovo djelo. Datum toga svjedočanstva je iz 666/1267 godine.

Zadnja dva lista ispunjena su raznim hadisima koji su pisani kasnije drugom rukom.

Iz biblioteke H. M. Handžića.

487.

ISTO

704.

Primjerak je manjkav u početku.

L. 316; 20 × 15. Nash, djelomično vokalizovan. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, čvrst; povež kožni, sa zlatom ukrašenim ornamentima na koricama.

Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

Iz biblioteke Bojozade Hasan-efendi.

488.

ISTO

1231.

L. 281; 22 × 14,5. Nash, jednostavan, mjestimično vokalizovan. Na prvoj stranici je lijep unvan u kom su na zlatnoj podlozi izrađeni cvjetovi. Prve dvije stranice ukrašene su tankim crnim, sa dvije široke zlatne i jednom plavom linijom. Ostale stranice obrubljene su crvenom linijom. Papir bijel i tamnobijel; povež kožni.

Na početku crvenim linijama nacrtan okvir za sadržaj koji nije ispisan.

Prepisao Mustafa b. Mustafa al-Uskopyavi (الاسكويوي) — iz Uskopja) u Gazi Husrevbegovoj medresi, 1211/1796.

Iz Elči Ibrahim-pašine biblioteke.

489.

ISTO

1234.

L. 132; 23,5 × 17. Ta'liq, s početka vokalizovan. Stranice obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, tanak; povež polukožni.

Prepisao Faiḍullah Ismā'īl Dženetizade (Dženetić) u Sarajevu 2. džumadal-evela 1219/1804.

Na l. 1<sup>a</sup> zapis na turskom jeziku u kome se kaže da je primjerak uvakufio Mustaj-beg Dženetić za svoje muško potomstvo 1289/1872.

490.

ISTO

2113.

L. 188; 21,5 × 15,5. Nash-ta'liq. Po rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst, a od kojih su neke na turskom jeziku. Papir tamnobijel, tanak, povež polukožni, oštećen.

Prepisao Muḥammad Ḥalwizade (حالى زاده), početkom džumadel-ula 1166/1752, po svoj prilici čovjek našeg porijekla.

491.

2808.

L. 243; 17 × 11. Papir tamnobijel, povež kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

1. L. 1 — 237. ISTO

Nash, većim dijelom vokalizovan. Stranice obrubljene sa dvije crvene i jednom plavom linijom. Na rubovima listova ima bilježaka, koje tumače tekst.



Prepisao i sravnio vlasnik Sayyid Husein Šādiq al-Qādirī, 997/1589.

قد فرغت من كتابة هذا الكتاب سنة سبع وتسعين وتسعمائة يوم الخميس وقت الضحى  
مالكه و كاتبه الفقير سيد حسين صادق القادري باغ المقابلة بحمد مصليا ومسلما في  
الرجب سنة ١١٧٧

Na početku Šifāa je iscrpan sadržaj, pisan crvenim i crnim mastilom. Na l. 1<sup>a</sup> su zapisi o djelu i piscu, o nekadašnjem vlasniku, te o tome da je primjerak uvakufio za Gazi Husrev-begovu medresu Ahmed Asim, mutevelija, 1270/1853.

2. L. 238 — 243. مولد

Pjesma o Muhamedovu rođenju na arapskom jeziku od nepoznatog pisca. Sastav je dat u stihu i u prozi naizmjenično.

Početak:

الحمد لله الذي أجرى على من حمده اجرا و علا في حجب جبروت عظمته قهرا

Pismo je kao gore, a po svoj prilici i rukopis.

492.

ISTO kao br. 483

3482.

L. 197; 22 × 13. Ta'liq, djelomično vokalizovan. Prve dvije stranice obrubljene su sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom, a ostale crvenom linijom. Papir bijel, povež otkinut i izgubljen, listovi prosuti.

Prepisao Husain b. Husain el-Belgrādī (Beograđanin), pripadnik derviškog reda gulšeni, godine 1152/1739, kako je zapisano na kraju slabim arapskim jezikom:

قد كملت هذه الكتاب الشريفة ... عن يد الفقير حسين بن حسين الدرويش الواجد  
الكلشني الروشني البلغرادي ... في سنة احدى وخمسين ومائة والف ...

Na l. 1<sup>a</sup> je ime i pečat nekadašnjeg vlasnika H. Halila Gradčaničevi, nastanjenog u Beogradu, te kratak zapis o njegovom zavještanju rukopisa.

Iz biblioteke šeih H. Halil Gradčaničevi (iz Gračanice).

493.

ISTO

4213.

L. 226; 21 × 15. Nash, mjestimično vokalizovan. Prva stranica obrubljena sa tri široke zlatne i više tankih crnih linija. U vrhu iste je unvan. Ostale stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir tamnobijel, povež kožni sa ornamentima na koricama, djelomično rastavljen od knjige, tako da su mnogi listovi prosuti.

Prepisao Muḥammad b. Ḥalīl, nastanjen u gradu Qastamoniji, u medresi Reis al-kuttāb, 1162/1748.

Na početku zlatnim i crnim linijama izrađen okvir za sadržaj koji je samo djelomično ispisan.

Poslije sadržaja su zapisi da je vlasnik Stočanin Hromozade Salih Sidqi i da je cijena knjige 28 groša.

494.

ISTO

4308.

L. 309; 17,5 × 12,5. Ta'liq sa nešto nashja. Iznad mnogih riječi, a naročito na početku hadisa, stavljene crvene crtice. Papir bijel, tanak; jedan list u sredini oštećen, povež kožni, očuvan.

Prepisao 'Abdullah Hromić, sin Munla Šāliḥa, u Karađoz-begovoj medresi u Mostaru, vjerovatno krajem XIX stoljeća.

(كتب الفقير عبد الله بن منلا صالح حروميك في مدينة الموستار بمدرسة قره كوزيك)

495. تحفة اخوان الصفا في اختصار كتاب الشفا 3579.

Skraćena prerada prethodnog djela od nepoznatog pisca. Vjerovatno da je to Šaiḥ Muḥammad b. Aḥmad al-Asnawī aš-Šāfi'ī, umro 763/1361, koga spominje HĤ (II, 1053). Djelo je vrlo rijetko, ako ne unikat. Gornji naslov je prema rukopisu (v. uvod).

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم الحمد  
لله الذي شرف انبياءه بالكرامات و ايدهم ببراهين المعجزات و خصهم بخوارق العادات ...  
و بعد نور الله قلبك ... فانك لكافك بالعلوم ... ندبتي (?) الى اختصار كتاب الشفا  
بتعريف حقوق المصطفى ... فتجاءلت ذلك مدة لا في هذه الدرجة العالية من المهامه ...



ثم استخرت الله تعالى في ذلك لا فوز به في دار السعادات واختصرته على ما اشرت ...  
ورسمته بتحفة اخوان الصفاء في اختصار كتاب الشفاء.

L. 91; 20,5 × 13. Ta'liq, sličan nashu, lijep, pisan oštrim perom. Samo dva naslova pisana su crvenim mastilom. Papir tamnobijel, glat; povez platneni, nov.

Na početku, kasnije, stavljen je naslov djela crvenim mastilom. Prvi pisani list oštećen i nalijepljen drugim čistim listom, tako da je naslovna stranica zalijepljena.

Prepisao Mas'ūd b. Bilāl 17. džumada II 793/1390, u selu Bej-dehan (?), kako stoji u bilješci na kraju:

وقد وقع الفراغ من تسويده يوم الاثنين السابع عشر من جمادى الآخرة سنة ثلاث وتسعين وسبعمائة في قرية يدخان ... على يدي اقل عباد الله تعالى واكثرهم ذنبا  
معوذ بن بلال

Navedena bilješka upućuje da je spomenuti Mas'ūd b. Bilāl autor ovog djela, ali je to, s obzirom na njen slab sastav i neke druge okolnosti, teško reći.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

496. (كتاب) حاشية الشفا للإمام القسطلاني 3570.

Komentar djelu *aš-Šifā*, koji je napisao Šihābuddīn Aḥmad b. Muḥammad al-Qastalānī al-Misrī, umro 923/1517. To je kratak komentar, gotovo samo rječnik, koji tumači smisao pojedinih riječi. Ovo djelo ne spominje Hadži Halifa, niti drugi bibliografski izvori ili katalozi koje mi imamo.

Početak:

وبه التوفيق والعناية قوله الحمد لله الحمد لله هو الثناء باللسان على جهة التفضيل  
قوله الجميل يشمل الصفة وهي ما كان فيك والفعل هو ما كان منك ...

L. 174; 21 × 15. Nash. Papir bijel, glat; povez polukožni, omotan u zeleno platno.

Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov i bilješka da je pisac ovog djela isti autor koji je napisao المواهب اللدنية.

Ova bilješka je kasnije stavljena uz naslov.

Prepisao Sulaimān b. Muḥammad al-Mālikī al-Abyārī 22. zulkade 1075/1664.

(وذلك بكتابة اقل العباد الى الله تعالى ... سليمان بن محمد المالكى الابيارى ... وكان الفراغ من كتابته يوم السبت ثانی عشرین ذی القعدة الحرام من شهر سنة خمس وسبعین والف)

Iz Karađoz-begove biblioteke.

108. رفع الخفاء عن ذات الشفاء (شرح الشفا لعلی القاری) 497.

Komentar djelu *aš-Šifā*. Napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1605.

Brock. I, 369<sup>1</sup>.

Početak:

الحمد لله الذي ازل القرآن شفاء لا في الصدور وهدى ورحمة للمؤمنين

L. 413; 33 × 21,5. Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. U vrhu prve stranice je lijep unvan u bojama. Prve dvije stranice obrubljene su tankim crnim, sa dvije široke zlatne i jednom crvenom, a ostale samo crvenom linijom. Papir tamnobijel, tanak; povez kožni, oštećen, sa pozlaćenim ornamentima na koricama.

Na naslovnoj stranici je zapis na turskom jeziku pisan nevješto, u kome se kaže da je primjerak uvakufio Džinozade. Iznad i ispod zapisa nalaze se pečati. Na početku je sadržaj.

Na kraju ima zapis da je pisac završio svoje djelo 1011/1602. Iz ovog zapisa moglo bi se razumjeti da je rukopis autograf, ali se to ne može tvrditi, jer možda je neki prepisivač doslovno prepisao original izostavivši svoj potpis.

Rukopis je iz XVII stoljeća.

498. ISTO 689.

L. 656; 22 × 16. Prva polovina rukopisa nash, a druga ta'liq. Tekst *Šifā*-a podvučen crvenom linijom. Prva stranica obrubljena sa četiri tanke crvene i dvije široke zlatne linije. U vrhu iste je malen jednostavan unvan. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir tamnobijel, tanak; povez kožni sa otiskom ornamenta na koricama.



Prepisao Haġi Muḥammad b. Waliyyuddīn, muderis u Gazi Husrev-begovom hanikahu (tekiji) u Sarajevu 15. šabana 1193/1779:

حزبه الفقير الحاج محمد بن ولي الدين المدرس بزواية خانقاه في سراي بوسنة واته في اليوم الخامس عشر من شهر شعبان المعظم لسنة ثلاث وتسعين ومائة والف

Na kraju, poslije datuma nalaze se dva stiha na perzijskom jeziku koji su, izgleda, prepisivačeva tvorevina. Na prvom zaštitnom listu je potpis i pečat bivšeg vlasnika (H. Ubejdullah Zuhdi b. H. Ibrahim 1186/1772).

Uvakufio Mutevelić Ahmed Asim, čiji se pečati nalaze na nekim listovima, sa datumom 1284/1867.

499.

ISTO

3742.

Svezak je nepotpun u početku.

L. 501; 31,5 × 21,5. Nash čitak. Tekst Šifā-a podvučen crvenom linijom. U početku je izgubljeno 120 listova. Stranice obrubljene sa dvije crvene linije. Papir tamnobijel, tanak; povež kožni, oštećen i popravljen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao 'Alī al-Munūfī 12. ramazana 1165/1751.

وكان الفراغ من كتابة هذا الكتاب الجليل يوم الاثنين المبارك ثاني عشر شهر رمضان المبارك من شهر سنة خمسة وستين ومائة والف على يد كاتبه على المنوفي ...

Iz Karadoz-begove biblioteke.

500 — 502.

نسيم الرياض  
في شرح شفاء القاضي عياض

111, 112, 100.

Komentar djelu aš-Šifā. Napisao Aḥmad b. Muḥammad b. 'Omar al-Ḥafāġī al-Misrī, umro 1069/1658.

Brock. S. I, 631.

Tri velika sveska, koji čine jedan komplet, prepisan istom rukom.

Po prerezu listova svakog sveska krupno je napisan naslov: شهاب

على القاضي عياض

Početak:

الحمد لله الذي نور الخافقين ببعثة النور المبين وجعلها شفاء لما في الصدور وهدى

ورحمة للمؤمنين

L. 522 (I) + 429 (II) + 296 (III); 32 × 22. Nash čitak. Tekst Šifā-a pisan crvenim mastilom. Prva stranica ukrašena lijepim unvanom, u kom je izrađeno poljsko cvijeće. Ova i slijedeća stranica obrubljene su sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom, a ostale sa dvije crvene linije. Papir bijel, deblji; povež kožni, očuvan, sa otiskom ornamenata na koricama. Svaki svezak ima polukožnu oštećenu futrolu (gilaf).

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka djela do poglavlja:

فصل واما رؤيته صلعم اربه

Na početku je sadržaj za sva tri sveska.

Svezak drugi, nastavak prethodnog. Sadrži tumačenje od poglavlja: فصل فيما يلزم فصل واما رؤيته صلعم اربه عز وجل

من دخل مسجد النبي صلعم من الادب

Tekst Šifā-a u početku pisan crvenim mastilom, a poslije podvučen crvenom linijom.

Na kraju je zapis sa imenom prepisivača.

Svezak treći, sadrži tumačenje od poglavlja: القسم الثالث فيما يجب للنبي صلعم واما يستحيل في حقه او يجوز عليه do konca djela.

Na kraju je zapis u kome se kaže da je pisac djelo završio 1058/1648, a da je neki prepisivač Muhammad b. Dāvūd 'Anānī prepisao jedan primjerak iz piščeva autografa u petak 17. muharema 1068/1657. Iz tog prepisa prepisan je ovaj naš primjerak 24. džumada I 1162/1748. Prepisivač je Muḥammad al-Ya'qūbī al-Wanāmī.

وكان الفراغ من تعليقاته من خط مؤلفه المذكور على يد العبد الفقير الى الله تعالى محمد بن داود العناني يوم الجمعة سابع عشر المحرم من شهر سنة ثمان وستين بعد الالف ... وكان الفراغ من تعليق هذه النسخة المباركة في يوم اربعة وعشرين من شهر جماد اول من شهر سنة الف ومائة اثنين وستين (1) - على يد افقر عباد الله واحوجهم لعفوه الفقير (v. na kraju drugog i trećeg sveska).

Iz Šehdi-efendine biblioteke.



كتاب الأربعين في إرشاد السائر إلى منازل المتقين ili

Knjiga četrdeset hadisa koju je napisao Abū 'l-Futūḥ Muḥammad b. Muḥammad b. 'Alī aṭ-Ṭāī al-Hamadānī, umro 555/1160.

Brock. S. I, 623.

Pisac je djelo diktirao i predavao učenicima 551. H. Svaki hadis prenosi od drugog učitelja (šejha) i drugog ashaba (sahiba), tako da je spomenuo četrdeset svojih učitelja od kojih je hadis slušao i četrdeset Alejhisselamovih učenika (ashaba). Svaki hadis je propratio lijepim tumačenjem, a uz ime ashaba dao je njegovu sažetu biografiju.

Početak:

أخبرنا الشيخ الإمام السيد الأجل . . . قال الحمد لله على سوابغ آلائه  
و صلى الله على محمد خاتم أنبيائه

L. 45; 23,5 × 16 sa označenom folijacijom koja počinje brojem 199, što znači da je ovaj primjerak bio u sastavu nekog rukopisa s kojim je imao zajedničku produženu folijaciju. Nash arapski starinski, mjestimično vokalizovan. Naslovi pisani krupno tamnijim mastilom. Listovi 8 — 10, 20 — 21, 30 — 31 dopisani su kasnije drugim rukopisom na tanjem papiru, ali je i to pismo starog datuma. Na listovima 20 — 21 (217 — 218) na dvije stranice ponovljen isti tekst, a jedna stranica prazna. Papir žućkast. Neki listovi oštećeni od duge upotrebe i crvotočine. Povez polukožni.

Prepis završen u ponedjeljak 23. ševala 664/1265. Prepisivač je jedan od Qaṣṭalāninih učenika i to Aḥmad b. Abū Bakr b. Abū 'l-Fawāris b. Murhif, kako se to razumije iz bilježaka na kraju. Na završetku, na rubu, nalazi se bilješka o kolacioniranju ovog rukopisa.

بلغ العرض بأصل شيخنا تاج الدين التسطواني فصيح حسب الطاقة والله الحمد والمنة كتبها  
العبد خليل بن بكران الحلبي عفا الله عنه

Bilješku je napisao i potpisao prepisivačev kolega.

Ovu zbirku prenosi piščev učenik Yūnus b. Yaḥyā al-Hāšimī al-Bagdādī koji ju je kasnije sam predavao. Na listu 44 nalazi se popis jedne generacije njegovih učenika na čelu sa poznatim učenjacom Aḥmad b. 'Alī al-Qaṣṭalānī-jem, a na listu 45 popis jedne druge generacije učenika koji su ovo djelo slušali pred spomenutim

Qaṣṭalānī-jem. Evo tog popisa sa bilješkom o datumu prepisa i o prepisivaču:

آخر كتاب الأربعين والحمد لله رب العالمين . . . نقلت هذه النسخة من نسخة بخط  
. . . وكان الفراغ من نسخ هذا الجزء المبارك عشية الاثنين ثامن وعشرين شهر شوال  
سنة أربع وستين وستمائة.

شاهدت على الأصل المتقول منه هذه النسخة ما هذه صفته سمع جميع هذه الأربعين  
على صاحبها الشيخ الفقيه الإمام الأوحى العالم المحدث أبى محمد يونس بن يحيى بن أبى  
الحسن ابن أبى البركات الهاشمي رضي الله عنه الشيوخ الفقهاء الأجلة الفضلاء الشيخ  
الفقيه الإمام المالكي المدرس أبو العباس أحمد بن علي بن محمد بن الحسن القسطلاني وابنه  
الفقيه أبو الحسن علي والشيخ أبو الطاهر اسمعيل بن الفقيه أبى الحسن علي بن عبد الله  
بن عبد الباقي عرف بابن الصواف الإسكندري وابناه أبو القاسم عبد الرحمن وعبد الباقي  
والفقيه الحبيب أبو محمد عبد الله بن الفقيه الخطيب أبى القاسم بن عمر والفقيه المحدث  
أبو عبد الله محمد بن أحمد بن علي بن يحيى الأنصاري الموسي والفقيه أبو عبد الله محمد  
بن يوسف بن أبى الياس البرزالي [؟] اللبثوني والفقيه أبو سعيد يخلف بن يعلا الحادي [؟]  
القاسي والفقيه أبو عبد الله محمد بن الشيخ أبى اسحق بن طريف والفقيه أبو الوليد  
اسمعيل بن محمد الأبدى وأبو الحجاج يوسف بن علي القيسي والشيخ أبو عبد الله محمد  
بن محمد بن حسن البنسي بقراءة العبد النقيير إلى رحمة ربه كاتب الجامع عبد العزيز بن  
الحسن بن [رياض] بالحرم الشريف بباب اندوة تجاه الكعبة العظيمة وذلك في مجالس  
آخرها السادس من جمادى الأولى من سنة أربع وستمائة وسمع مع الجماعة المذكورين  
أعلاه بالقراءة المذكورة الشيخ الأجل الأكرم أبو المكارم مطرف بن سعيد بن مطرف الطرابلسي  
وأخوه أبو محمد عبد الوهاب وصح ذلك والحمد لله وسمع مع الجماعة الشيخ الصالح  
أبو الحسن علي بن عبد الرزاق بن علي البواثي وكمل له الجامع بإعادة ما فاتته كتبه يونس  
بن يحيى الهاشمي وصلى الله على سيدنا محمد وآله الطاهرين وسلم.

نقله كما شاهدته العبد النقيير إلى الله سبحانه أحمد بن أبى بكر بن أبى الفوارس بن  
مرهف بن منقذ حامداً لله تعالى

\*



بلغ السماع اجمع هذه الاربعة على شيخنا الشيخ الامام الفاضل الصدر الكبير  
الرئيس المسند عمدة المحدثين مفتي المسلمين تاج الدين ابي الحسن على بن الشيخ الامام  
القدوة كمال الدين ابي العباس احمد بن علي بن محمد بن الحسن القسطلاني افاض الله  
رضوانه بحق سماعه منقولاً من الشريف ابي محمد يونس الهاشمي فقرأه الفقيه الاجل الفاضل  
جمال الدين ابي العباس احمد بن محمد بن احمد لعبدري الجماعة السادة الاجلا صاحبها  
و كتابها المولى الاجل الرئيس الاصيل شهاب الدين ابو العباس احمد بن ابي بكر بن ابي  
الفوارس مرهف بن منقذ و اخوه شقيقه ...

Na prvom zaštitnom listu je popis ashaba koji se spominju u  
ovoj zbirci, stavljen kasnije. Na drugom slijedećem zaštitnom listu  
nalazi se kasida na turskom jeziku o sufijskoj ljubavi prema Bogu.

Naslov joj je: **الله دوست**, a početak:

بلبل کبی عشق اهل فغان ایامک اولاز

اسرار سوزینی خاقه عیان ایامک اولاز

Pisana je lijepim ta'liqom.

Na listu 1<sup>a</sup> naslov i nekoliko zapisa, među kojima jedan sa ime-  
nom nekadašnjeg vlasnika: H. Hasan Muzaferi el-Bosnavi iz Sara-  
jeva, 1115/1703.

Rukopis je vrlo vrijedan.

504. نصاب الاخبار تذكرة الاخيار 3399.

مع الترجمة التركية المسماة بزكاة الاخيار من نصاب الاخبار

Zbirka od 1000 hadisa sa prevodom i kratkim tumačem na  
turskom jeziku. Zbirku (*Niṣāb al-aḥbār*) napisao je Sirāḡuddīn 'Alī  
b. 'Oṭmān b. Muḥammad at-Taimī al-Ūṣī al-Fargānī, umro 575/1179.

Brock. I, 430, II.

Turski prevod i tumač (*Zekat al-aḥyār*) je od nepoznatog pisca.  
Djelo je razdijeljeno na 100 glava (*bāb*) o raznim teološkim i šeri-  
jatsko-pravnim temama i to po 10 hadisa u svakoj glavi.

U uvodu prevoda na turskom jeziku pogrešno je stavljeno da je  
pisac zbirke Uvais mjesto al-Ūṣī. U uvodu prevodilac također kaže

da je prevod i tumačenje izradio po naređenju budimskog beglerbega  
Mustafa-paše. Tu su navedene i kratice koje označavaju izvore ha-  
disa, a potom je naveden sadržaj.

Početak:

الحمد لله الذي اوسل رسوله بالهدى وجعله بشيرا ونذيرا ... و بعد بكون بر وقت  
ميسون وساعت همايون ولي نعمتم ... مصطفى پاشا

L. 88; 20 × 14,5. Nash. Tekst hadisa vokalizovan. Na prvoj stra-  
nici u vrhu je naslov djela ispisan crvenim mastilom. Papir tamno-  
bijel, deblji, povež poluplatneni, nov.

Prepisao Nuruddīn b. 'Alī 1051/1641.

(قد وقع الفراغ من تحريره يوم السبت الاول من شهر جمادى الآخر من شهر سنة احدى  
و خمسين و الف على يد العبد الفقير ... نور الدين بن علي غفر الله له ...)

Na početku i na kraju su bilješke i stihovi na perzijskom i tur-  
skom jeziku.

505. شرح حديث الاربعة الودعانية 705.

Komentar zbirke 40 hadisa, zvane *al-Wad'āniya*. Ovu zbirku  
hadisa sabrao je Abū Naṣr Muḥammad b. 'Alī Ibn Wad'ān al-Mauṣilī,  
umro 494/1101.

Brock. I, 355.

Ova zbirka sadrži 40 hutbi (*الخطب الاربعة*) koje se pripisuju  
Resulullahu. Stručnjaci hadisa smatraju ovu zbirku apokrifnom.

Komentar je napisao Abū Naṣr 'Abdul'azīz b. Aḥmad al-Bārḡi-  
lagī, umro oko 750/1349 (v. AM I, 582).

Početak zbirke:

الحديث الاول خطبنا رسول الله صلى الله عليه وسلم على ناقية جدعاء: كأن الموت  
فيها على غيرنا كتب

Početak komentara:

الحمد لله الصانع القديم الباقي الحكيم الذي خاق الانسان في احسن تقويم

L. 109; 21 × 16. Nash pomiješan sa ta'liqom. Papir bijel, deblji.  
Povež kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.



Prepisao 'Abdurrahmān b. Qāsim u Stolnom Beogradu 970/1563.

قد وقع الفراغ من تحرير هذه النسخة ... سنة سبعين و تسعمائة على يد العبد

الضعيف عبد الرحمن بن قاسم في محروسة استولني بلغراد حماها الله تعالى

Na početku iznad teksta je naslov, a ispog toga je zabilježeno da je rukopis vakuf Husrev-begove medrese.

Prvih deset lista ispunjeno većinom raznim hutbama i drugim kraćim zapisima vjersko-poučnog sadržaja. Jedan list na kraju također sadrži razne hutbe.

Na unutrašnjoj strani korica ima također više zapisa, većinom o dugovima i zalozima, iz godine 979/1571. U vrhu prve korice nalazi se zapis iz 977/1569. u kom se govori da je tada izgorjela tvrđava u

Smederevu: (قد احرق قلعة سمندره في اوائل جمادى الآخرة سنة ٩٧٧)

506. المقتضب من كتاب الموضوعات 619.  
من الاحاديث المرفوعات

Izvod iz djela الموضوعات من الاحاديث المرفوعات o apokrifnim hadisima.

Osnovno djelo *al-Mawḍū'āt* napisao je Abu 'l-Farağ 'Abdurrahmān Ibn al-Ğauzī, umro 597/1200. (v. Brock. I, 503,<sup>26</sup>), a ovaj izvod je od nepoznatog pisca.

Jedan svezak, sadrži kompletno djelo. Gornji naslov naveden je na završetku rukopisa, dok naslov na naslovnoj stranici (l. 1<sup>a</sup>)

glasi: كتاب مختصر من الموضوعات لابي الفرج ابن الجوزي رضى الله عنه

Djelo ne navode izvori koji su nam pristupačni.

Početak:

الحمد لله وبه استعين اعلم ان الاحاديث على ستة اقسام الاول ما اتفق على

صحته الامامان البخاري ومسلم وكان مرادهما اخراج ما صح سنده وثبت وانما اشترطا

الثقة والاشتهار

L. 143; 23,5 × 17,5. Nash stari, u kom se zapažaju elementi uglastih slova kao u pismu *kūfi* ili kao u današnjem magribskom (marokanskom) pismu. Poglavlja su pisana krupnije, a mjestimično su napisana crvenim mastilom. Mastilo se ne može brisati. Papir

tamnobijel, deblji. Prva dva lista oštećena. Povez kožni, oštećen sa otiskom ornamenata na koricama.

Iz zapisa na kraju vidi se da je *al-Muqtaḍab* dovršen 14.

آخر المقتضب من كتاب الموضوعات من الاحاديث المرفوعات: 626/1229: zul-hidže

وفه الحمد والمئة وعلى رسوله افضل صلاة وتسليم وكان الفراغ منه بتيسير الله تعالى

Iz više okolnosti može se zaključiti da je to datum pisanja djela i da je naš rukopis autograf.

Rukopis spada među najstarije u ovoj biblioteci.

Iz biblioteke Božozade Hasan-efendije, čiji se pečat nalazi na prvom i posljednjem listu.

507. (كتاب) انس المقتضين الى عبادة رب العالمين 1509.

Zbirka 300 hadisa i isto toliko kratkih priča. Pisac je Abū Muḥammad Mu'āfā b. Isma'il aš-Šaibānī al-Mauṣilī, umro 630/1232. Brock. I, 358.

Gornji naslov nalazi se na rukopisu (v. l. 1<sup>a</sup>).

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه

اجمعين. قال العبد الفقير الى الله تعالى المعافى بن اسماعيل

Rukopis, po svoj prilici, nije potpuno dovršen.

L. 215; 20 × 12. Nash stari, arapski. Stranice obrubljene jednom crvenom linijom. U prepisivanju ima grešaka. Papir bijel, deblji, povež kožni, popravljen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na l. 1<sup>a</sup> su dvije bilješke o vlasništvu i zavještanju Džinića ('Abdul-bāqī Muḥammad b. H. Muḥammad-aga Džino).

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

508. (كتاب) مختصر جامع الاصول في احاديث الرسول 563.

Skraćena redakcija zbirke hadisa *Ġāmi'ul-uṣūl*. Napisao Ḍiyā-uddīn Abu 'l-Faṭḥ Naṣrullah b. Muḥammad b. Muḥammad b. 'Abdul-karīm b. al-Aṭīr al-Ġazarī, umro 637/1239.



Osnovno djelo *Gāmi'ul-uṣūl* napisao je Abus-sa'ādāt Ibn al-Aṭīr al-Ġazarī, umro 606/1209. Pisac ove skraćene redakcije je njegov brat. U izvorima i katalozima koji su nam pristupačni ne spominje se ova prerada.

Na l. 1<sup>a</sup> ispod gornjeg naslova je napisano:

اختصار ضياء الدين ابي الفتح نصر الله بن محمد بن محمد بن عبد الكريم بن الاثير  
الجوزي قدس الله روحه ونور ضريحه بمحمد وآله بمنه وكرمه

Jedan svezak, sadrži čitavo djelo.

Početak:

الحمد لله رب العالمين و صلواته على خير خلقه محمد وآله اجمعين اما بعد فاني  
اودعت هذا الكتاب احاديث عن رسول الله صلعم مما يفتقر اليه الفقيه والخطيب والكاظم  
في الاستشهاد به وذلك مما انتخبته من الكتاب المسمى بجامع الاصول في احاديث الرسول  
وهو يجمع الكتب الستة . . . ولم اغير من وضعه شيئا سوى كثرة الابواب و فصول  
وجعلتها في باب واحد واما مقدمة الكتاب فاني لم اعرض الى شيء منها سوى فصل واحد  
يشتمل على ما وضعه المؤلف في هذه الكتب الستة من علامات يستدل بها عليهم . . . فالتبعت  
ما وضعه لذلك ولم اغيره لانه من اكبر مهمات الكتاب

حرف الهزة ويشتمل على عشرة كتب الكتاب الاول في الايمان والاسلام

U uvodu pisac kaže da nije ništa mijenjao izvorno djelo, već ga je samo skratio.

L. 232; 27 × 19,5. Nash arapski, čitak i ispravan. Na naslovnoj strani je unvan i naslov djela, pisan krupno plavim mastilom na zlatnoj podlozi. Na rubovima listova ima glosa koje su pisane lijepo i sitno istim rukopisom. Papir tamnobijel, deblji, povež platneni, nov.

Prepis završen mjeseca rebiul-evvela 691/1291.

ووقع الفراغ من نسخه يوم الثلاثاء لعشر ليال . . . بقين من ربيع الاول من سنة

(v. 1. 226) احد وتسعين وستماية

Na kraju je ispisan Dodatak od 6 lista, pisan istom rukom, koji sadrži imena Božijih poslanika i ashaba sa kraćim podacima o njima. Naslov i početak toga Dodatka glasi:

من بعد كتاب اللواحق من جامع الاصول

الباب الثاني في ذكر جماعة من الانبياء صلوات الله عليهم جئت اسماءهم في الكتاب

واصفا اليهم من يتعلق بهم من جاء ذكره ادم هو ابو البشر

Na kraju ovog Dodatka bio je, izgleda, potpis prepisivača koji se sada ne može pročitati, jer je list iskidan.

Na rubu nekih listova nalazi se zapis u kome se kaže da je primjerak vakuf Ibrahim-paše za njegovu džamiju u kasabi Počitelju.

(وقف ابراهيم پاشا در مسجد خود در قصبة پوچيتل)

## 241. مشارق الانوار النبوية من صحاح الاخبار المصطفوية 509.

Zbirka vjerodostojnih hadisa koju je sabrao Hasan b. Muḥammad b. Ḥasan as-Šagānī, umro 650/1252.

Brock. I, 361<sup>1</sup>.

Kompletan primjerak u jednom svesku.

Početak:

الحمد لله مجيب الهمم ومجري القلم وذاري الامم وباري السم اعبدوه ولا يشركوا به

L. 163; 27 × 19. Nash krupniji, pisan uvježbanom rukom. Naslovi i kratice pisani crvenim mastilom. Na rubovima listova ima dosta bilježaka koje tumače tekst, a od kojih su mnoge pisane rukom prepisivača. Papir tamnobijel, deblji, povež papirni, nov.

Prepis završen 794/1391. Potpis prepisivača nečitak:

تمت المشارق في يوم الخميس في شهر ربيع الاول . . . تاريخ لاربعة وتسعون و سبعمائة  
. . . كاتبه . . .

Na početku su razni zapisi s područja mistike i dr. Na naslovnoj strani piše da je ovaj rukopis uvakufio ugledni H. Murteza-aga, sin Mahmud-begov za učenike i ulemu grada Foče, u hercegovačkom sandžaku (livai Hersek). Knjiga je predata na čuvanje i brigu mu-teveliji, muderisu Muhamed-efendiji. Uvakufjeno 1000/1591. godine.

Na kraju dva lista sadrže kratak uvod u hadisku nauku, što je prepisano iz djela *al-Mafātih*, komentara djelu *al-Maṣābīḥ*, godine 969/1561.



L. 144; 21 × 15. Nash. Naslovi i kratice pisani crvenim mastilom. U početku ima bilježaka na rubovima i između redova koje se odnose na tumačenje teksta. Papir bijel, tanak. Mnogi listovi zahvaćeni su vlagom i potamnili. Povez poluplatneni, nov.

Prepis dovršen krajem ševvala 1192/1778.

Na početku i na kraju su zapisi, uglavnom, o kurbanu.

Pri vrhu prve stranice nalazi se zapis u kojem se kaže da je rukopis uvakufio Muhamed-efendija iz Gračanice (وقف محمد افندي).

(الغرادچايفهوى).

L. 195; 22 × 16. Nash vokalizovan. Pri vrhu prve stranice naslov djela ispisan crvenim mastilom. U početku ima bilježaka između redaka i na rubovima listova koje se odnose na tumačenje teksta. Sve stranice obrubljene sa dvije crvene linije. Neke riječi u tekstu pogrešno su napisane. Papir tamnobijel, deblji. Povez kožni, oštećen.

Na kraju se nalazi objašnjenje o djelu i njegovom rasporedu, te koliko koje poglavlje sadrži hadisa. Poslije toga ima zapis u kojem se kaže da je prepisao Yūsuf b. Husain godine 989/1581 u Galata-saraju (u Istanbulu).

L. 201; 21 × 15. Nash, djelomično vokalizovan. Na rubovima i između redaka ima bilježaka koje tumače tekst. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, povez kožni.

Na početku nekoliko stranica ispunjeno raznim zapisima, većinom hadisima.

Prepisao Husain b. Ibrahim b. Ahmad u medresi Husreviyi (Gazi Husrev-begovoj medresi) u Sarajevu, mjeseca redžeba 1162/1748.

L. 136; 25,5 × 18. Nash čitak, pisan uvježbanom rukom, djelomično vokalizovan. Na rubovima listova i između redaka ima dosta bilježaka koje tumače tekst, a pisane su većinom istom rukom kao

i tekst. Papir tamnobijel, deblji. Listovi zahvaćeni vlagom i mjesta- mično oštećeni, naročito na rubovima. Povez izgubljen.

Prepisao Muhammad b. Ahmad mjeseca safera 791/1388.

تم الكتاب المترجم بمشارك الانوار ... في شهر صفر التاريخ سنة احد وتسعين  
وسبعماية على يد عبد الضيف ... محمد بن احمد

Na početku razni zapisi (stihovi, hadisi i dr.) i sadržaj. Na prvoj strani zapisi pisani krupno crvenim mastilom.

Na kraju su dove sa tumačenjem na turskom jeziku, pisane ka- snije crvenim mastilom, te priča na turskom jeziku o nekom dobrom čovjeku.

L. 155; 21 × 12,5. Papir bijel, povez rastavljen od knjige, polukožni.

1. L. 1 — 101. ISTO

Ta'liq. U početku na rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst.

Prvih nekoliko lista ispunjeno je raznim bilješkama na arap- skom i turskom jeziku, sabranim iz raznih vjersko-poučnih djela. Na prvoj strani u vrhu je potpis i lični pečat ranijeg vlasnika ovog rukopisa, izgleda prepisivačevog oca koji se i sam bavio prepisiva- njem. Šest lista umetnuto iz komentara *Mabāriqul-azhār*, koje je prepisao isti prepisivač.

Na kraju je tumačenje nekih ajeta, što je prepisano iz nekog propovjedničkog djela.

2. L. 103 — 115. كثر الاخبار

Zbirka hadisa od nepoznatog sabirača. Prema Hadži Halifi (II, 1512) moglo bi biti da je tu zbirku sastavio Muhammad b. Bašravai al-Balhi, koji se spominje i ovdje na početku. Zbirka sadrži većinom nesigurne i apokrifne hadise.

Početak:

كتاب كثر الاخبار اخبرنا الفقيه الجليل الزاهد ابو نصر الظاهر (؟) قال ابو الشيخ  
الزاهد الجدتي ابو العباس محمد بن محمد الخافقان قال حدثنا ابو خاتم محمد البلخي قال



أحمد بن كعب الفرضي عن عمرو (؟) بن مالك الأشجعي قال قال رسول الله صلعم من تعلم  
مسئلة واحدة من العلم قلده الله تعالى ألف قلادة من نور

U prepisu ima pravopisnih i jezičnih grešaka.

3. L. 115 — 127. (مجموعة أحاديث)

Zbirka hadisa bez naslova, od nepoznatog sabirača.

Početak: قال النبي ﷺ الجمعة سيد الأيام لأن فيها خمسة خصال

Hadisi su slabe vrijednosti.

Ta'liq.

4. L. 127 — 132. رسالة الأحاديث الموضوعات

Kratka zbirka apokrifnih hadisa od Šagānīje (v. br. 120,<sup>5</sup>).

Nash.

Slijedeće dvije stranice sadrže dove i razne zapise.

5. L. 133 — 153. (مجموعة أحاديث)

Zbirka hadisa većinom nesigurnih bez naslova od nepoznatog sabirača, nepotpuna na kraju.

Početak:

قال النبي صلعم من قال بسم الله الرحمن الرحيم على الصراط تباعد النار خمس مائة عام

Ta'liq.

Na kraju su neke bilješke s područja propovijedi.

Prepisao pod tač. 1 — 2 Ayūb b. Muṣṭafa al-Babadāgī 22 zulkade 1116/1704; pod t. 3 — 4 Muṣṭafa b. 'Alī al-Babadāgī 1160/1747; a pod t. 5 nepoznati prepisivač u XVIII ili XIX stoljeću.

515.

ISTO kao br. 509

3796.

L. 151; 27,5 × 19. Nash krupan, vokalizovan. Mjestimične kratice pisane crnim mastilom. Primjerak je, koliko se može vidjeti, prepisan iz rukopisa koji je neki učenik čitao i slušao pred autorom. Na rubovima i između redaka ima dosta bilježaka koje se odnose na tumačenje teksta. Papir tamnobijel, deblji, povež polukožni, obložen zelenim platnom koje je oštećeno.

Prepis završen početkom ramazana 835/1431.

تمت بعون الله وحسن توفيقه في العشر الأول من رمضان يوم الأحد سنة خمس

وثلثين وثمان مائة

Pri vrhu prve stranice, kao i na još nekim stranicama ima zapis na perzijskom jeziku, iz kojeg se vidi da je primjerak uvakufio Ibra-

him paša za svoju džamiju u gradu Počitelju: وقف ابراهيم پاشا در مسجد

خود در قبة پوچتل.

Na kraju je bio neki zapis koji je namjerno izbrisan, kao što su izbrisani neki zapisi i na početku.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

516.

ISTO

4284.

Prvi je list izgubljen.

L. 162; 19,5 × 12. Ta'liq sitan. Prva stranica obrubljena tankim crnim i sa dvije široke zlatne linije, a ostale jednom crvenom linijom. Papir bijel, glat, povež kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao Aḥmad b. 'Alī al-Gazganī Bošnjak, Sarajlija, posljednji dan šabana 1146/1733.

(قد وقع الفراغ من كتابة هذا الكتاب في وقت بعد العشاء في آخر شعبان في سنة ست

واربعين ومائة والف على يد العبد الضعيف أحمد بن علي الغزغاني البسنوي السرايبي)

Na početku su razni zapisi s područja fikha, imena i lični pečati bivših vlasnika, te sadržaj. (Navedeni vlasnici su: Hadži Ibrahim b. Hadži Durak 1164/1750, Ubejdullah Zuhdi 1186/1772, Hadžipašazade Hadži Memiš-aga 1230/1814, Sulejman Selimović 1322/1904).

517.

4429.

L. 60; 21,5 × 15,5. Papir bijel, povež kožni, prost.

1. L. 1 — 29. ISTO

Fragment. Nash prost, sa nešto ta'liqa, pisan krupnim perom. Između redaka i na rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst.



*Ḥadāiq al-azhār* (v. br. 518), a ovaj uopće ne spominje. Ne spominju ga ni drugi izvori, uključujući i Brockelmanna, što znači da je djelo do sada ostalo nepoznato u svijetu.

Naš primjerak je, izgleda, autograf, ali je, nažalost, znatno oštećen i manjkav s početka, pri kraju i na drugim mjestima.

L. 301, 26 × 17. Nash stari arapski, lijep, pisan vještom rukom učena čovjeka. Naslovi i kratice pisani su crnim mastilom. Na rubovima listova ima bilježaka koje se odnose na tekst, a pisane su kasnije drugom rukom. Papir žućkast, deblji. Listovi zahvaćeni vlagom, oštećeni, prosuti i ispremetani. Povez izgubljen.

Zapis na kraju rukopisa, koji sadrži podatke o djelu, piscu i datumu, glasi:

هذا آخر ما تيسر لي جمعه على مشارق الانوار النبويه والاحاديث المصطفويه من مصنفات ائمة الدين و علماء الصدق واليقين قد سميت روضة الاخيار في شرح مشارق الانوار. استل الله تعالى ان يجعله ذرية الى نيل مرضاته ورسالة الى درجاته ... وقد فرغ من تعليقه مؤلفه العبد الضعيف المحتاج الى ربه اللطيف عمر بن عبد المحسن بن ابي بكر الارزنجاني غفر الله له ولوالديه واحسن اليهما واليه غدوة يوم الجمعة في اواخر شهر ربيع الاول سنة سبع وتسعين وثمانية حامدا لله تعالى ومصليا على رسوله المصطفى محمد وآله الطاهرين

Ispod toga zapisa nalazi se jedna idžazet-nama iz hadisa, ali je tekst znatno oštećen, pa se ne može pročitati. Na posljednjoj stranici nalazi se pogovor, u kome pisac govori o ovom svom djelu.

Iz biblioteke Fezije medrese.

521. تحفة الابرار في شرح مشارق الانوار 3805.

Komentar djelu *al-Mašāriq*, napisao Akmaluddīn Muḥammad b. Maḥmūd b. Aḥmad ar-Rūmī al-Bābartī al-Ḥanafī, umro 786/1384. Brock. I, 361.

Rukopis nema naslova, pa je neko prema zapisu prepisivača na kraju, stavio na prvom listu olovkom naslov: *al-Išrāq*. Zapis prepisivača glasi: وهذا آخر الجزء الاول من الاشراف (?) في شرح مشارق الانوار. Taj zapis je pogrešan, jer nije poznato pod tim imenom nikakvo djelo ove vrste.

Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka djela do hadisa:

م عمر بن الخطاب قناد في الناس

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين محمد خاتم النبيين وعلى آله واصحابه اجمعين قال الشيخ الامام العلامة ... الصغاني الحمد لله محيي المرمم وقال العبد الفقير محمد بن محمود بن احمد غفر الله له ولوالديه اللام للتعريف والتعريف باللام هو تمييز ما قصد من مدخوله عن غيره

L. 321; 26,5 × 19. Nash stari, arapski. Tekst hadisa podvučen crvenom linijom. U sredini na nekoliko listova pismo je oštećeno vlagom. U drugoj polovini nekoliko listova dopisano kasnije drugom rukom. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen sa omo- tom na jednoj korici.

Na kraju ima zapis u kome se kaže da je završen prvi svezak komentara *Išraqa* (!) i da slijedi drugi svezak. Ovdje se, međutim, nalazi samo ovaj svezak.

Ispod toga je zapis prepisivača, u kome se kaže da je ovaj primjerak sravnjen sa primjerkom koji je čitan pred autorom i da ga je prepisao 'Alī b. Muḥammad ad-Dimjaṭī 14. redžeba 75 (?). Oznaka godine je nejasna.

وكان الفراغ من كتابة هذا الجزء المبارك ومقابلته على نسخة معتمدة مقابلة على نسخة قوت على الشارح تغمده الله ورحمته على يد الراجي غفر الله له الخفي على ابن محمد الدمياطي الخفي في رابع عشر شهر رجب الفرد الحرام سنة خمس وسبعين من وصال ... ؟ للعهد والحمد لله وحده

Na l. 1<sup>a</sup> je ime nekadašnjeg vlasnika (Abdullah b. Dursun) i njegov pečat, sadržaj i ispod toga zapis na turskom jeziku iz koga se vidi da je rukopis uvakufio Ahmed-aga za javna predavanja

(درس عاملكه) u Mostaru.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

522. ISTO 3755.

Jedan svezak, sadrži kompletno djelo.

Na prvoj stranici, pri vrhu, naslov napisan crvenim mastilom:

كتاب الاشراف što je pogrešno, jer pod tim imenom ovo djelo nije poznato.



L. 289; 31 × 21. Ta'liq veći dio djela, a mjestimično po nekoliko lista nash, što je, po svoj prilici, dopisivano kasnije drugom rukom. U prvoj polovini neke stranice su obrubljene jednom, a neke sa dvije crvene linije. Na rubovima tih listova nalaze se ponegdje crteži za bilješke. Na kraju je nekoliko listova dopisano kasnije, krupnim perom, ali ponegdje pogrešno i nečitko. Papir bijel, čvrst, povež kožni, obložen zelenim platnom.

Na naslovnoj strani je ime nekadašnjeg vlasnika (Muṣṭafa b. Yūsuf al-Mostari) i zapis na turskom jeziku o zavještanju.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

523. مبارق الازهار في شرح مشارق الانوار 104.

Komentar *al-Maṣāriq*. Napisao 'Abdullāṭif b. 'Abdul'azīz Ibn al-Malak, umro 797/1395.

Brock. S. II, 315; M. Tāhir, OM I, 219.

Neki izvori (Zerkelī, *al-A'lām* II, 542; Sarkis, M. *al-Maṭbū'āt* I, 252; Saḍarāt VII, 342; Flügel, III, 87 i sam Brock. na drugim mjestima) pogrešno navode datum smrti ovog pisca.

Kompletno djelo u jednom svesku.

Početak: الحمد لله على هدية الهداية والاسلام وعطية الدراية والاعلام

L. 272; 38 × 24. Nash krupan, čitak, mjestimično vokalizovan. Tekst hadisa podvučen crvenom linijom i vokalizovan. Pri vrhu prve stranice jednostavan ukras plavom bojom. Prve dvije stranice obrubljene sa dvije plave linije. Na rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir tamnobijel, debiji. Povež kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na l. 1<sup>a</sup> su razni zapisi iz područja fikha i pečati Šehdine i ove biblioteke, a u dnu stranice krupno pisan naslov djela.

Na zadnjem listu je zapis o značaju i dužnostima učenih ljudi i hronologija vladavine prve četvorice halifa.

Prepisao Ḥalīl b. Ḥamza al-Karmayānī, sredinom šabana 961/1553:

تم هذا الكتاب الشريف ... على يدى الواثق بالفضل الرباني خليل بن حمزه

الكرمياني في اواسط شهر شعبان سنة احدى وستين وتسعمائة من الهجرة النبوية  
Ispod toga u dnu stranice je unvan u živoj ljubičastoj i zlatnoj boji.  
Iz Šehdine biblioteke.

L. 310; 29 × 21. Ta'liq, mjestimično pomiješan sa nešto nash. Tekst *al-Maṣāriq* podvučen crvenom linijom. Na početku i na kraju više listova dopisano kasnije. Papir tamnobijel, i bijel, povež polukožni.

Na početku su razni zapisi iz područja tefsira i hadisa, te sadržaj, a na naslovnoj strani kraće poglavlje iz teorije hadisa. Tu je i veća mrlja, trag nečijeg namjernog brisanja, možda nekog imena.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Svezak je nekompletan na kraju. Sadrži tumačenje od početka *al-Maṣāriq* do hadisa u trećoj glavi:

م ابن عمر رض. لا يجلبن احدكم ماشية احد الا باذنه

L. 112; 29,5 × 20. Ta'liq sa nešto nash, prost. Tekst *al-Maṣāriq* podvučen crvenom linijom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Zadnja dva lista sadrže posebno nekoliko hadisa istog komentara. Papir bijel, povež polukožni.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Uvakufio H. Memiš-aga Kasumagić.

L. 172; 27 × 19. Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Djelo je u početku na dva mjesta dopisano kasnije drugom rukom. Papir tamnobijel, povež polukožni.

Prepisao Ismā'il b. Ḥamza b. Isma'il. Datum naveden odvojeno u kratkom zapisu, ali nejasan. Koliko se može pročitati, to je godina 862. ili 872/1467.

(وقع الفراغ من تسويد هذه النسخة الشريفة على يد العبد الضعيف اسمعيل بن حمزه بن اسمعيل ... تاريخ هجرة النبوى عن سنة ٨٦٢هـ)

Na početku imena nekadašnjih vlasnika, te zapisi s područja teorije hadisa. Na kraju su također zapisi na turskom i arapskom jeziku.



L. 327; 28 × 16. Ta'liq prva polovina rukopisa, a druga nash, pisan istom rukom. Tekst *al-Mašariqa* podvučen crvenom linijom. Nekoliko prvih stranica obrubljeno crvenom linijom. Papir bijel, povež polukožni, oštećen.

Prepisao 'Abdullah b. al-Mu'min u Stolnom Beogradu, sredinom ramazana 1077/1667, kako stoji u zapisu na kraju:

قد وقع الاتمام بعناية الله الملك العلام لكتاب مبارك الازهار في شرح مشارق  
الانوار على يد احوج الانام الى رحمة الله ربه الصد عبد الله بن المؤمن بمدينة ستوني بلغراد  
وقد وقع الفراغ في اواسط شهر رمضان في يوم شنبه ووقت الظهر من شهر سنة سبع  
وسبعين والالف

Na početku je sadržaj i neki manji zapisi.

L. 225; 27,5 × 19. Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka, koje se odnose na tumačenje teksta. Papir tamnobijel, povež polukožni, nov.

Prepisao Yūsuf b. 'Abdulqādir u mjestu Ak Binar, u brdu Tašan (u pokrajini Edrene), 12. šabana 893/1487.

وقد وقع الفراغ من تحرير هذه النسخة الشريفة المباركة لابن فرشته على يد العبد  
الضعيف المذنب المحتاج الى رحمة ربه اللطيف يوسف بن عبد القادر بمقام آق بكشار في جبل  
طاشان يوم الثلاثاء في اثني عشر من شهر شعبان سنة ثلاث وتسعين وثمانمائة

Na početku su bilješke iz područja fikha, sintakse i vraćanja.

L. 214; 25,5 × 18. Nash čitak. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Pri vrhu prve stranice lijep unvan u bojama. Sve stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir tamnobijel, povež poluplatneni; lijepo opremljen i očuvan primjerak.

Na početku je sadržaj.

Rukopis je iz XVI ili XVII stoljeća.

L. 164; 22,5 × 16,5. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 111. ISTO

Fragment. Sadrži tumačenje *al-Mašariqa* pri kraju djela.

Nash. Tekst hadisa podvučen crvenom linijom. Na rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst.

Prepisao Aḥmad b. Bayram b. Selīm as-Sofijavī u gradu Sofiji, mjeseca muharema 1126/1714. U istom zapisu prepisivač kaže da je njegov otac prepisao komentar Mešābīḥa, a da je on prepisao ovaj komentar.

(سوده العبد الضعيف ... احمد بن بايرام بن سليم الصوفيوى ... جرى ذلك في شهر  
محرم الحرام سنة ست وعشرين ومائة والالف ... في مدينة صوفيه)

2. L. 112 — 114. اجازة

Diploma izdata Muṣṭafī b. Muḥamad el-Bosnaviji el-Aqhisariji an-Navābādiji (Bošnjaku iz Prusca) od njegova učitelja Mustafe el-Erzen (?) er-Rumi el-Uskudari, 1133/1720.

Početak i kraći dio toga idžazeta:

الحمد لله رب العالمين حمد عبد صبح وصله فسلسل عبرات الدم في مقام الشهود ...  
هَذَا وقد سمع مني مولانا الكامل العالم العامل ... مصطفى بن محمد البوسنوي  
الاقصاري النوابادي الحديث المسلسل بالاولية ثم التمس مني ان اجيزه بذلك وبغيره  
... فاستخرجت الله واجزته ... كتب ذلك فقير غفومولاه مصطفى الارزن الرومي ثم  
الاسكنداري ثامن يوم من ذي الحجة سنة ثلث و ثلاثين ومائة والالف

Ta'liq slab, pisan krupnim perom rukom spomenutog učitelja.  
Slijede dva neispisana lista.

3. L. 117. شرح الرسالة البهائية في الحساب

Komentar risale *al-Behāiya* iz matematike. Napisao 'Omar b. Aḥmad al-Māi al-Čillī (?), čija nam je biografija nepoznata. Živio je i pisao 1122/1710 (v. Brock. S. II, 288). Gornji naslov je prema rukopisu.

Naslov osnovnog djela je (الرسالة) البهائية ili خلاصة الحساب, a pisac mu je Bahā'addīn Muḥammad b. Ḥusain al-Ḥārītī al-'Āmilī al-Bahāi, umro 1030/1621.

Brock. S. II, 595—6.



Ovdje se nalazi samo jedan list ovog komentara (dio uvoda).

Početak: بالبهای

بسم الله الرحمن الرحيم و به نستعين يا من عجز عن جمع تضاعف نعمه اقلام افهام العقلاء و تحير في ترقم نصف ما قسم على عباده من الانصاء ... اما بعد فيقول الفقير الى الله الغني عمر بن احمد الشهير بالبهای الحلي (؟) اني رسمت فيما مضى في ايام التحصيل و اثناء الدرس في ايام التعطيل تعليقات على المواضع المشككة و تنبيهات على رموز المباحث المعضلة من الرسالة البهائية في الحساب المشهورة فيما بين اولي الالباب ...

Ta'liq.

4. L. 118 — 149. شرح هداية الحكمه للقاضي مير

Komentar al-Abharina filozofskog spisa *Hidāyat al-ḥikma*. Napisao Qādī Mīr Ḥusain b. Mu'īnuddīn al-Mibādī al-Ḥusainī, umro 910/1504. Osnovni tekst *al-Hidāye* napisao je Aṭīruddīn Mufaḍḍal b. 'Omar al-Abharī, umro oko 663/1264.

Brock. I, 464.

Početak: قوله الهداية امر من لديه

Ta'liq sitniji, djelomično bez tačaka. Na rubovima listova ima mnogo bilježaka iz raznih glosa, ispod kojih na više mjesta je potpis prepisivača.

Prepisao pod tač. 3 i 4 Derviš an-Navābādī al-Bosnevī u gradu Čölemerik (جوارك) u brdu Birēlan (برچلان), 1127/1715 g., kako stoji u zapisu na kraju:

قد تم بعون الله تعالى هذه الحاشية عن يد درويش النوبادي البوسنوي في بلدة جوارك (؟) في الجبل المسمى ببرچلان (؟) سنة ١١٢٧ - ١٢ رمضان

Izgleda da su to neka mjesta u Turskoj na granici prema Iranu, — koliko se to može razumjeti iz nekih drugih zapisa, u kojima se spominju mjesta Hošab i Mahmudī (كتبه البوسنوي في خوشاب), u koja je vjerovatno putovao i u kojima je boravio spomenuti Bošnjak.

5. L. 150 — 154. حاشية على حاشية اللاري على قاضي مير

Superglosa Muṣlihuddīn al-Larīnoj glosi prethodno spomenutom komentaru. Napisao Muḥammad b. 'Abbas al-Kurdī, kako je to navedeno u uvodu djela.

Početak ove glose je:

يا من اطاع لقدوته الطباع خواصا و اثارا و انقاد لارادته الافلاك حركة و ادوارا ... فيقول الفقير الى لطف الله السرمدي محمد بن عباس الكردي ... الانتساب الناشئ في الحمودي النامي بالخوشاب ان الحواشي اللارية الانصارية على شرح الهداية لما كانت عاصياتها في الغاية و معضلاتها في النهاية باطباق مشاهير العلماء ... فلم يكن لها بد من محاكمة ليظهر الصواب و يزول الارتياب و انا كنت في سوانف الزمان و مديد من الاوان جاهدا في تحصيلها

Ta'liq.

Prepisano u mjestu Hošab rukom gore spomenutog prepisivača.

6. L. 156 — 160. (رسالة في العمل بالاسطرلاب)

Risala o rukovanju astrolabiumom od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد سيد الاولين و الآخوين ... و بعد فلما كان الاسطرلاب ما يتوقف عليه اوقات الصلاة ... اردت ان اجمع رسالة في الاسطرلاب

Djelo je podijeljeno na uvod (*muqadime*), 15 glava (*bāb*) i zaključak (*ḥātima*).

Ta'liq.

7. L. 161 — 164. المعة الماردنية في شرح اليا سمينية

Komentar djelu *al-Yaseminiya*, napisao Muḥammad b. Muḥammad Sibṭ al-Maridīnī (v. br. 1,2).

Ta'liq. Tekst (stihovi) *Yaseminiya* označeni crvenim tačkama.

Pod tač. 6 i 7 prepisao Muṣṭafa b. Muḥamad (Mustafa b. Muḥammad b. Aḥmad al-Bosnavī al-Aqhiṣarī) u Kairu godine 1132/1719. Rukopis pod tač. 6 prepisao je u al-Azheru, a pod tač. 7 u Skender-pašinoj medresi.

Uvakufio Memiš-aga Kasumagić, čiji se pečat nalazi na nekim listovima.

531.

ISTO kao br. 523

698.

L. 551; 20,5 × 14,5. Ta'liq i nash. Tekst *al-Mašariqa* podvučen crvenom linijom. Na prvoj stranici prost unvan u crvenoj boji, a ispod



njega naslov djela, ispisan krupno crvenim mastilom. Prvih nekoliko stranica obrubljeno crvenom linijom. Po prerezu listova je takođe naslov. Papir bijel, glat; povez polukožni.

Na početku se nalaze dva stiha na turskom jeziku, u kojima se kaže da u ovom djelu ima 2252 hadisa. Tu je i zapis da je neko pozajmio ovo djelo od vezirskog age Bošnjaka Ahmed-age. Na slijedećem neispisanom listu su manje značajni zapisi i dio sadržaja. Na naslovnoj stranici ima zapis u kome se kaže da je rukopis postao vlasništvo Saliha Izeti (Hromozade), kadije u Bosna-Brodu (Travniku), a ispod toga su njegovi pečati i pečat ove biblioteke.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Uvakufio Hromozade Šālih 'Izeti, čiji se pečati nalaze na nekim listovima.

532. ISTO 1324.

L. 339; 24 × 14,5. Ta'liq lijep. Tekst *al-Mašariqa* podvučen crvenom linijom. Sve stranice obrubljene su crvenom linijom. Papir bijel, povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenta na koricama.

Na l. 1<sup>a</sup> je zapis o uvakufljenju. Na kraju su dove i zapisi iz područja arapske stilistike.

Rukopis potiče iz XVIII stoljeća i sudeći prema pismu prepisao ga je Abdulah Kantamiri.

Uvakufio Mustaj-beg Dženetić godine 1289/1872.

533. ISTO 1792.

L. 270; 21 × 14,5. Ta'liq. Tekst *al-Mašariqa* podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel; povez kožni, sa otiskom ornamenta na koricama.

Prepisao Abdulah Kantamiri što se vidi iz pisma.

Iz Kantamirine biblioteke.

534. ISTO 2191.

L. 401; 20 × 15,5. Ta'liq sa nešto nasjha. Po rubovima nekih listova, naročito u početku, ima bilježaka koje tumače tekst. U prvom dijelu nekoliko listova dopisano je kasnije drugom rukom. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, omotan u zeleno platno.

Prepisano u XVIII stoljeću.

535. ISTO 2280.

L. 393; 20,5 × 15. Ta'liq. Prvih 47 lista dopisano kasnije drugom rukom, nasjom. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen.

Na kraju je zapis u kome se navode dva prepisivača. Prvi je Isma'il b. Mikā'il, s datumom prepisa 22. šaban 871/1466, što se očito odnosi na prepis nekog prethodnog primjerka, iz kojeg je ovaj primjerak prepisan. Prepisivač ovog primjerka je Hasan b. 'Otmān, a datum prepisa je god. 1085/1674.

«قد استراح لسان القلم من تدويد هذه النسخة الشريفة المباركة المسماة بمبارق الأزهار في شرح مشارق الأنوار على يد ... اسمعيل بن ميكائيل يوم الثلاثاء في اليوم الثاني وعشرين من شهر الله المبارك شعبان سنة احدى وسبعين وثمانمائة تم الكتاب بعون الملك المان علي يد العبد الضعيف الحسن بن الحاج عثمان غفر الله له ... سنة خمس وثمانين والفاء»

Na l. 1<sup>a</sup> su zapisi sa imenima nekadašnjih vlasnika (Ubejdulah Zuhdi 1186/1772, Ibrahim b. Muhamed Župčevi 1213/1798).

Iz Elči Ibrahim-pašine biblioteke.

536. ISTO 3785.

L. 354; 28,5 × 18. Ta'liq. Papir bijel, hrapav; povez kožni.

Prepisao Šālih b. Aḥmad Kreso al-Mostarī, učenik Karađoz-begove medrese, početkom šabana 1242/1826, kako piše u zapisu na kraju, pisanom slabim arapskim jezikom.

Na l. 1<sup>a</sup> je zabilježeno da je ovu knjigu uvakufio Mostarac Muhamed Spahić za Karađoz-begovu biblioteku, 1324/1906.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

537. ISTO 3799.

L. 308; 28 × 18. Ta'liq Na l. 1<sup>a</sup> unvan, u kojem je crvenim mastilom upisan naslov djela. Prvih nekoliko stranica obrubljene su sa dvije crvene i jednom crnom, a ostale crvenom linijom. Papir bijel, čvrst; povez kožni, sa otiskom ornamenta na koricama, oštećen i djelomično odvaljen od knjige.

Prepisao Yūsuf b. Ibrāhīm b. Šāih Zain al-'Ābidīn, nastanjen u gradu Jedreni, mjeseca safera 1122/1710.



Na naslovnoj strani pečat Ali Galib-paše Stočevića, a ispod toga zapis u kome se kaže da je on rukopis uvakufio za biblioteku svoje tekije u Mostaru 1258/1842. Na početku je sadržaj i zapis na turskom jeziku, pisan olovkom u kome se kaže da se ovaj rukopis bio pojavio na tržištu u oštavštini Mustafa ef. Hadžimahmutovića, pa ga je, kao vakuf spasao i određenoj biblioteci predao Salih ef. Hasanagić.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

538.

ISTO

3886.

L. 340; 25 × 16. Nash lijep. Na prvim stranicama rečenice su rastavljene zlatnim krupnim tačkama. Pri vrhu prve stranice je unvan. U prvoj polovini tekst *al-Mašāriqa* pisan crvenim mastilom, a kasnije podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice obrubljene su sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir tamnobijel; mnogi listovi, naročito u drugoj polovini, zahvaćeni vlagom; povež polukožni, oštećen.

Prepisano godine 93, tj. 1093/1682.

Na l. 1<sup>a</sup> je zabilježeno da je rukopis uvakufio Čejvan Kethoda u Mostaru.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

539.

المنتقى في احاديث الاحكام عن خير الانام

775.

(منتقى الاخبار) لابن تيميه

Zbirka hadisa šerijatsko-pravnog sadržaja. Napisao Mağduddin Abū 'l-Barakāt 'Abdusselām b. 'Abdullāh Ibn Taimīya al-Ḥarrānī, umro 652/1254.

Brock. I, 399.

Jedan svezak, nekompletan u početku, na kraju i u sredini. To su zapravo dva fragmenta iz nekog dosta starog rukopisa.

L. 128; 20 × 14,5. Nash stari, arapski. Naslovi pisani krupnije crvenim mastilom. Na početku naslov djela, pisan kasnije. Papir tamnobijel, povež plantneni, nov.

Iz nekoliko zapisa na rubovima nekih listova vidi se da je djelo predavao neki Šaiḥ Gamaluddīn. Zapisi glase:

بلغت قراءة على الشيخ جمال الدين فسخ الله في مدته

Rukopis je vjerovatno iz XV stoljeća.

540.

الترغيب والترهيب

376.

Zbirka hadisa koju je napisao ḥāfiẓ Abū Muḥammad 'Abdul'azīm b. 'Abdulqavī al-Mundirī, umro 656/1258.

Brock. I, 367.

Svezak prvi, manjkav u početku.

L. 253; 28,5 × 18,5. Nash stari, arapski, mjestimično vokalizovan. Prilikom korićenja listovi nisu pravilno poredani, a na početku stavljeno nekoliko čistih listova. Papir tamnobijel, deblji; povež polukožni.

Prepisao 'Abdullāh b. Abū Bakr b. 'Abdullāh al-Mueḍḍin aš-Šafi'ī al-Ba'li, 867/1462.

تم الجزء الاول من الترغيب والترهيب ... على يد اقر عباد الله ... عبد الله بن ابي بكر بن عبد الله المؤذن الشافعي البعلبي غفر الله له واولديه ولوالديه ... تاريخ سادس شهر رمضان المعظم قدره من شهر سنة سبع وستين وثمانمائة

Poslije toga na slijedećem listu nalazi se bilješka u kojoj se kaže da je djelo prepisano za muftiju i muderisa Abu Ḥafṣ 'Omara b. aṭ-Ṭrablusī al-Ba'li aš-Šafi'ī

(يوم الفقير الى الله تعالى الشيخ العالم العلامة زين الدين مفتي المسلمين اوجد العلماء

والدرسين ابي حفص عمر بن الطرابلسي البعلبي الشافعي اعزه الله تعالى ونفع بعلمه ...)

U dnu iste stranice nalazi se nečitka bilješka iz koje se razumije da je ovaj svezak čitao Muhamed ... el-Ba'li ... 960/1552 godine.

Iz Šehdine biblioteke.

541.

ISTO

398.

Svezak drugi od drugog kompleta. Počinje poglavljem o braku.

L. 257; 26,5 × 18,5. Nash starinski. Papir tamnobijel, deblji; povež kožni, popravljen, sa otisnutim ornamentima na koricama. Ima polukožnu oštećenu futrolu.

Na prvom zaštitnom listu je kasnije krupno i lijepo pisan naslov

(الجلد الثاني من الترغيب والترهيب). Na naslovnoj stranici sadržaj i stari naslov.

Prepisao Abū Bakr b. Yūsuf b. Aḥmad b. Muḥammad b. Ismā'īl al-Ma'awī al-'Adawī aš-Šafi'ī u medresi al-Farisiyya u Damasku, kraj Omejevićke džamije godine 845/1441.



«وافق الفراغ من نسخته في ليلة ... يوم الثلاثاء رابع عشر (ذى) القعدة الحرام سنة خمس وأربعين وثمان مائة بالمدرسة الفارسية داخل دمشق المحروسة قبلى الجامع الاموى الممدود بذكر الله تعالى برأس سوق السلاح وذلك على يد اضعف عباد الله ... ابو بكر بن يوسف بن احمد بن محمد بن اسماعيل المعوى العدوى الشافعى»

Iz Šehdine biblioteke.

542. التقريب مختصر الترغيب والترهيب 404.

(كتاب) التقريب من الترغيب والترهيب ili:

Prerađeno i skraćeno izdanje prethodnog djela. Napisao Muḥammad b. Abū Bakr ad-Dairī an-Nāṣirī aš-Šāfi'ī, 844/1440. To je prema naslovu i uvodu rukopisa. Pisac je umro 862/1458.

Ismā'il-paša, AM II, 201.

Brockelmann (I, 367, S. I, 627) navodi slična djela od drugih pisaca, ali on, kao ni ostali izvori koji su nam pristupačni, ne navodi ovo djelo.

Jedan svezak (mudželled) u dva dijela sa produženom folijacijom. Rukopis je nepotpun u početku i na kraju i na nekim mjestima u sredini. Nepotpuna mjesta dopisana su kasnije drugim rukopisom. Naslov na početku prvog dijela (l. 1<sup>a</sup>) glasi:

كتاب الترغيب والترهيب جمع العبد الفقير محمد بن ابى بكر الديورى الناصرى الشافعى  
Taj naslov je dopisan kasnije i očito je nepotpun. Naslov drugog dijela, koji je napisao prvi prepisivač (v. l. 66) glasi:

الجزء الثانى من كتاب التقريب من الترغيب والترهيب تأليف الشيخ الامام ... ابى عبد الله محمد بن المرحوم الامام العلامة ابى الصدق ابى بكر الديورى

Pisac je učenik Šihābuddin Ahmeda b. Hadžer el-Askalanije kome je poslao djelo na uvid povodom prigovora nekih ljudi. Ibn Hadžer je djelo pohvalio (v. bilješku o tom na naslovnoj strani prvog dijela).

Početak:

الحمد لله الواحد فلا يجحد الاحد الذى فى سرمدية توحده ... وسميته بالتقريب

واقبته بالتحية [او النخبة] ... بمدينة دمشق الشام المحروسة ... وذلك فى عام اربع واربعين فى القرن التاسع

L. 150; 27 × 19. Nash vokalizovan. Naslovi pisani krupno crnim mastilom, a podnaslovi crveno. U uvodu je sadržaj ispisan crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na kraju prvog dijela nalazi se zapis u kome se kaže da je pre-pisao »'Ali b. (?) Abū Bakr unuk (sin od sina) pisca«, vjerovatno početkom XVI stoljeća.

وكان الفراغ منه على يد العبد الفقير الى الله تعالى على بن (?) ابى بكر ابن المؤلف

Nepotpuna mjesta kasnije dopisao Muḥammad b. al-Amīr Hāg 1053/1643.

وكان الفراغ من كتابة قصه و تصحيحه نهار الاثنين المبارك ثامن عشر يوم خلت من شهر رمضان المبارك سنة ثلاث وخمسين و الف وذلك على يد اقر عباد الله تعالى ... الحاج محمد ابن المرحوم الامير حاج ...

Na prvom zaštitnom listu nalazi se bilješka ranijeg vlasnika:

تملك ... محمد چاوش الرجاله بالباب العالى بمحافضة قاعة طرابلس سنة ١٠٦٢

Iz Šehdine biblioteke.

543. 2166.

L. 98; 19,5 × 14. Nash slab. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

1. L. 1 — 15. الاربعون النووة

Zbirka četrdeset hadisa. Sabrao Muḥyiddīn Yaḥyā b. Šaraf an-Nawawī, umro 676/1278 (v. br. 439<sup>2</sup>).

Hadisi se odnose na sve glavne teme iz područja islamske nauke.

Na rubovima nekih listova ima bilježaka, koje se odnose na tekst. Na listu 1<sup>a</sup> potpis i mali okrugli pečat bivšeg vlasnika iz godine 1221/1806. (Gulšeni Lutfullah Lutfi).

2. L. 17 — 57. (اربعون حديثا)

Četrdeset hadisa od nepoznatog pisca. Uz svaki hadis dato je tumačenje i po koja priča.



Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين محمد وآله اجمعين  
وبعد فقد روى عن علي بن ابي طالب ان رسول الله صلى الله عليه وسلم قال من حفظ على امتي اربعين  
حديثا ... الحديث الاول عن عائشة رض قالت قلت يا رسول الله بم يتفاضل الناس في  
الدنيا قال بالعقل

3. L. 58 — 63. در بيان ازواج الرسول عليه السلام

Kratak napis o ženama Božijeg poslanika Muhameda, te izvodi  
iz nekih vjerskih knjiga od nepoznatog sabirača, — na arapskom  
jeziku. Naslov je prema rukopisu.

Početak:

تزوج رسول الله صلى الله عليه وسلم خديجة رضي الله عنها بعد سفره صلعم بشهرين وخمسة  
وعشرين يوما

4. L. 64 — 98. المنبهات على الاستعداد ليوم الميعاد للنصح والوداد

للشيخ احمد بن محمد الحنبل (الحجري)

Pouke i savjeti na osnovu hadisa i mudrih izreka, vjersko-mo-  
ralnog sadržaja. Napisao Aḥmad b. Muḥammad b. 'Alī al-Ḥaḡḡī  
(al-Ḥaḡarī, al-Ḥuḡarī).

HH II, 1848; Kairo I, 363.

Na početku ovog rukopisa (u kome, inače, ima jezičnih i pravo-  
pisnih grešaka), ovo djelo pogrešno se pripisuje sasvim drugom piscu  
(Šaiḥ al-imām Abū Ḥafṣ 'Omar b. Muḥammad b. Aḥmad an-Nasafīji).  
U štampanom izdanju (Istanbul, 1315/1897) djelo je također pogrešno  
pripisano Ibnu Haḡar al-'Asqalāni-ji. Povodeći se možda za tom  
greškom, isto je učinio i Brockelmann (II, 69; S. II, 74,<sup>34</sup>). Međutim,  
obzirom na neke nesigurne hadise i sadržaj mjestimično nepouzdan  
vjerodostojnosti, jasno je na prvi pogled, da to djelo nije iz pera  
ovog velikog učenjaka. Ovo djelce ima uopće raznih verzija i u  
raznim rukopisima pripisuje se pogrešno raznim piscima. U nekim  
skraćenim izdanjima neuki prepisivači dali su mu naslov: المنبهات على  
الامور الواجبات i pripisali ga Abū Ḥanīfi.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... هذا منبهات على الاستعداد ليوم الميعاد صفى الدين

معتقدا متعمدا للنصح والوداد والهداية والرشاد الشيخ الامام الاجل الزاهد نجم الدين ابو  
حفص عمرو بن محمد احمد النسفي ٩٩ - كذا في الخط - ... وقد جعلته ابوابا من مثني  
و ثلاث و رباع الى العشرة ... فمنها ما روى عن النبي عليه السلام انه قال خصلتان لا  
شيء افضل منهما الايمان بالله والنفع للمسلمين

Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač oko godine 1147/1734.

544.

2825.

L. 43; 17 × 13. Papir tamnobijel, povez papirni, omotan u platno.

1. L. 1 — 19. ISTO kao br. 543,<sup>1</sup>.  
Nash vokalizovan. Redni broj hadisa podvučen crvenom linijom.  
Na početku nevažni zapisi, pisani kasnije. Na kraju kratak tumač  
manje poznatih riječi.

Prepisao Muhammad b. 'Abdu'l-mun'im b. Ṭāhīr b. Karīm  
al-Ḥusainī 842/1438, kako piše u nečitko pisanom zapisu na kraju:

(تمت الكتاب في يوم السبت خامس عشر شعبان المعظم لسنة اثني واربعين و ثمانمائة  
على يد الفقير ... محمد بن عبد المنعم بن طاهر بن كريم الحنبل)

2. L. 19 — 43. (عدة ادعية وحج)

Zbirka dova i »zapisa« na arapskom i perzijskom jeziku.  
Pismo i rukopis kao prethodno.

545.

3331.

L. 36; 19,5 × 14,5. Papir bijel, deblji; povez papirni.

1. L. 1 — 10. ISTO kao br. 543,<sup>1</sup>.  
Nash prost.
2. L. 11 — 14. الاربعون حديثا لملي القاري  
Četrdeset hadisa od Munla 'Alī al-Qārī, umro 1014/1605.  
Brock. II, 394,<sup>7</sup>.

Početak: والحمد لله رب العالمين ... انما الاعمال بالنيات

Nash prost, vokalizovan.

Prepisano 1189/1775.



3. L. 15 — 36. الفرائض

Uputa o diobi nasljedstva, od nepoznatog pisca.

Početak je:

الحمد لله حمد الشاكرين والصلاة والسلام على خير البرية محمد وآله الطيبين  
الطاهرين قال رسول الله صلى الله تعالى عليه وسلم تعلموا الفرائض و علموها الناس

Nash.

Prepisano mjeseca zul-hidže 1110/1698.

546.

ISTO kao br. 543.<sup>1</sup>

3403.

Na prvoj pisanoj stranici naslov ispisan crvenim mastilom:

حديث الاربعين للنووي

L. 13; 21,5 × 17. Nash lijep, krupan, vokalizovan. Papir bijel,  
povez poluplatneni.

Prepisano 16. safera 1316/1898. Potpis prepisivača nečitak.

547.

الجرار البية في شرح اربعين النووية

4083.

Komentar prethodnoj Nawawinoj zbirci »40 hadisa«. Napisao  
Abu 'l-Faql Muḥammad Waliyyuddīn al-Misrī aš-Šabširī. Živio u  
X stoljeću po H.

Brock. I, 396.<sup>13</sup>

Početak ovog primjerka:

قال سيدنا و مولانا العالم العلامة العمدة الفهامة صدر المدرسين ... ابو الفضل  
محمد ولي الدين المصري الشافعي الاشعري البكري مذهباً و معتقداً: حمداً لمن افاض فضله  
على العالم خصوصاً العلماء بالحديث

L. 43; 20 × 16,5. Nash starinski. Naslovi i tekst hadisa pisani  
crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni, oštećen,  
odvaljen od knjige.

U vrhu nekih listova ima zapis u kojem se kaže da je primjerak  
uvakufio Ibrahim-paša za džamiju u gradu Počitelju.

Rukopis je prepisan, po svoj prilici, rukom nekog pišćevog uče-  
nika ili je iz toga doba.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

548.

3386.

L. 140; 21,3 × 16,8. Papir bijel, povez poluplatneni.

1. L. 1 — 118. المبين المعين لفهم الاربعين (شرح الاربعين النووية)

Komentar prethodnoj Nawawinoj zbirci koji je napisao 'Ali b.  
Sultān Muḥammad al-Qarī al-Herewī, umro 1014/1605.

Brock. I, 396.<sup>14</sup>

Početak:

الحمد لله الذي جعل الاعداد والاقوات اعتباراً للانام فخلق السموات والارض

في ستايم

Nash. Tekst hadisa podvučen crvenom linijom.

Prepisao 'Omar b. 'Alī b. Yaḡūb b. 'Ali u Medini 1174/1760.

2. L. 119 — 140. الاربعون حديثاً النووية, v. br. 543.<sup>1</sup>

Stranice obrubljene crvenom linijom.

Prepisano 1176/1762 rukopisom prethodnog prepisivača.

549.

4215.

L. 223; 21,5 × 14. Papir bijel, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 188. ISTO kao br. 548.<sup>1</sup>

Nash pomiješan sa ta'liqom. Naslovi i tekst hadisa pisani  
crvenim.

Prepisao 'Alī b. Aḥmad b. Šālih b. Durmiš, 22. ševāla 1215/1800,  
u gradu Stocu (بلدة استولجه).

2. L. 189 — 223. الاربعون النووية, v. br. 543.<sup>1</sup>

Pismo i prepisivač kao gore. Stranice obrubljene crvenom li-  
nijom.

Na naslovnoj stranici u vrhu ima zapis u kojem se kaže da je  
primjerak uvakufio Strnak H. Muhamed-efendija.

550.

ISTO kao br. 548.<sup>1</sup>

4225.

L. 162; 20 × 13. Nash sitan, lijep. Pri vrhu prve stranice ima lijep  
unvan u bojama. Prve dvije stranice ukrašene su tankim crnim i ši-  
rokim zlatnim, a ostale crvenom linijom. Tekst hadisa podvučen



također crvenom linijom. Neki listovi zahvaćeni vlagom ili zamrljani, pa je pismo mjestimično oštećeno i nečitko. Papir tamnobijel, glat; povež kožni, oštećen, sa otiskom pozlaćenih ornamenata na koricama.

Prepisao Aḥmad ef. Pruščak (al-Aqhisārī) u Sarajevu u Gazi Husrevbegovoj medresi, safera 1163/1749.

قد تم كتابة هذه النسخة في شهر سراي في المدرسة الخسروية على يد احمد افندي  
الاقحصاري سنة ١١٦٣

551.

2752.

L. 25; 20,5 × 15. Papir žućkast, povež papirni.

1. L. 1 — 24. شرح اربعين حديثا النووية

Kratak komentar Nawawinoj zbirci »40 hadisa« od nepoznatog pisca; nekompletan pri kraju.

Početak:

الحمد لله حمدا يليق به والصلاة والسلام على حبيب وآله وصحبه

Nash. Tekst hadisa podvučen crnom linijom.

2. L. 25 اربعون حديثا

Četrdeset kratkih hadisa od nepoznatog sabirača. (V. br. 439<sup>3</sup>).

Uvakufio Mustaj-beg Dženetić svojoj djeci, 1289/1872.

552.

المنهاج في شرح صحيح مسلم بن الحجاج

446.

Komentar Muslimovoj zbirci hadisa. Napisao Yahyā b. Šaraf an-Nawawī, umro 676/1277.

Brock. I, 160<sup>2</sup>.

Svezak treći (الجزء الثالث من المنهاج). Sadrži tumačenje Muslimove zbirke od početka poglavlja كتاب الحج do konca poglavlja كتاب الامارة.

L. 257; 26,5 × 18. Nash stari, arapski, lijep. Papir tamnobijel, deblji. Prva tri lista su oštećena po dužini, a gotovo svi listovi pri vrhu zahvaćeni su vlagom. Povež kožni, popravljen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao 'Alī b. Muḥammad al-Kutbī. Rukopis je vjerovatno iz VIII/XIV stoljeća.

تم الجزء الثالث يتلوه في الجزء الرابع كتاب الصيد والذباح ... كتبه الفقير  
الى الله تعالى على بن محمد الكتبي عفا الله عنهما

Na kraju je zapis u kome se kaže da je na primjerku, iz koga je ovaj prepisan, zabilježeno kako je isti srađen sa primjerkom Saih 'Alāuddīna b. al-'Aṭṭāra, koji je prepisan iz autografa. Ibnul-'Aṭṭar je prenio zapis autora, koji u tome zapisu kaže da je djelo dovršio 15. muharema 675/1276:

صورة ما وجد على نسخة المکتب منها: قولت هذه النسخة على نسخة الشيخ علاء الدين بن العطار المقلوبة من نسخة المصنف تغمد الله برحمته فصحت بحسب الطاقة والله الحمد والمئة قال ابن العطار آخر المجلد الرابع من نسخة المصنف رحمه الله قال قال مؤلفه رضي الله عنه فرغت منه يوم الاثنين الخامس عشر من المحرم سنة خمس وسبعين وستماية ...

Na l. 1<sup>a</sup> gornji naslov, a ispod njega sadržaj ovog sveska. Tu je i zapis sa potpisom ranijeg vlasnika: Ibrahim b. Hamza, zv.

Ušaqizāde. (قد دخل في سلك ملك الفقير ابراهيم بن حمزه الشهير بعشاقى زاده)

Ispod toga je njegov lični pečat. Tu je još pečat vakifa Kasumagića Memiš-age i ove biblioteke.

Uvakufio Kasumagić Memiš-aga, čiji se pečat nalazi na nekim listovima.

553.

2650.

Zbirka risala (prepisanih i originalnih), diploma, nekih zapisa i fetvi.

كتاب الحاوي للرسائل والاجازات والمهمات والفتاوى

جمعه محمد بن محمد بن صالح بن محمد الخانجي البوسنوي السرايبي

L. 120; 21 × 17. Papir bijel, deblji; povež broširan, nov.



1. L. 1 — 18. الاحاديث الجوامع وهي خمسون حديثاً للنووي ولا بن رجب

Pedeset hadisa koje su sabrali Muḥyiddīn an-Nawawī, umro 676/1277 i Zainuddīn 'Abdurrahmān b. Aḥmad zv. Ḥāfiẓ Ibn Raḡab, umro 795/1393. Ovaj posljednji je dodao poznatoj Nawawinoj zbirci od 42 hadisa (الاربعمون) još osam hadisa, pa je tako postala ova zbirka od 50 hadisa. (On joj je napisao i lijep komentar poznat pod naslovom: جامع العلوم والحكم في شرح خمسين حديثاً من جوامع الكلم, v. Tīmūriya II, 198. Ovdje su sami hadisi bez komentara. Nama pristupačni izvori ne navode ih kao zasebnu zbirku).

Početak:

الاول بسم الله الرحمن الرحيم عن عمرو بن الخطاب رضي الله عنه قال سمعت رسول الله صلعم يقول انما الاعمال بالنيات

Nash lijep. Na rubu listova uz svaki hadis ima bilješka u kojoj se navodi vjerodostojnost i izvor dotičnog hadisa.

Na l. 19 — 20. nalazi se nekoliko izabranih stihova (ابيات متخبة)

2. L. 21 — 27. اجازة الشيخ عبد الله بن علي آل يابس  
للفقيه محمد بن محمد الخانجي

Diploma iz nauke hadisa. Izdao šaiḥ 'Abdullah b. 'Alī 'Alī Yābis an-Naḡdī (iz Nedžda, Arabija) Mehmedu Handžiću. Ovu diplomu Handžić je dobio za vrijeme studija u Egiptu (na al-Azheru), gdje se je upoznao i sprijateljio sa spomenutim šejhom.

Na kraju ima zapis u kojem se kaže da je ovo prepis originalne diplome koju je Handžiću izdiktirao i potpisao šeiḥ Abdullāh u svome stanu u Kairu. Ovaj prepis je rađen u Sarajevu, 1350/1931.

3. L. 27 — 33. اسانيد الكتب الستة وموطأ الامام مالك للدهلوي

Senedi (putevi predaje ili niz predavača) šest poznatih zbirki hadisa i Malikova Muwaṭṭa'a, od Waliyyullāh Aḥmeda b. 'Abdurrahīm ad-Dehlevije. Na rubu nekih listova ima nešto bilježaka.

4. L. 34 — 35. اجازة السيد احمد رافع لمحمد الخانجي شفاها

Diploma egipatskog učenjaka Sayyid Aḥmada Rāfi' H. Mehmedu Handžiću.

Na l. 35 — 37. su dvije bilješke Handžića o njegovim radovima

حياة الانبياء. U prvoj bilješci prenosi prikaz njegova rada الجوهر الاسنى, koji je dao egipatski časopis الفتح u svom broju 259 od 30. safera 1350. (juli 1931).

5. L. 38 — 34. الحق الصحيح في اثبات نزول سيدنا المسيح

Rasprava o ponovnom dolasku Božijeg poslanika Isāa na zemlju pred sudnji dan. Napisao M. Handžić. Rasprava je podijeljena na tri poglavlja.

Početak: الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على اشرف المرسلين

6. L. 43 — 49. صافي المرهم الشافي لقلب من يدعى موت عيسى بن مريم

Risala o pitanju da li je Isā još živ i o njegovom usponu na nebo za života, od M. Handžića.

Početak: الحمد لله وحده

Na kraju ima zapis u kojem se kaže da je sastav risale završen u Kairu (za vrijeme studija pisca), 1348/1929.

7. L. 50 — 74. رسالة بيان الامناء في حكم الاستمنا

Rasprava o onaniji sa šeriatskog gledišta, od M. Handžića. Pisac je ovu risalu sabrao iz fikha, hadisa i tefsira. Razdijeljena je na više poglavlja. Posljednje poglavlje sadrži izvatke iz arapske književnosti o tom problemu. Na kraju ima bilješka u kojoj se kaže da je rad završen u Kairu 1347/1928, a prepisan u Sarajevu 1351/1932.

Početak: سبحان من وفق اهل الفهوم لاستنباط المسائل والعلوم

8. L. 75 — 80. اجازة الشيخ محمد راغب الطباخ الحنبلي للخانجي

Diploma šaiḥa Muḥameda Ragib at-Ṭabbāḥ al-Halebije (iz Alepa — Sirija) H. Mehmedu Handžiću. Ovo je zapravo prepis diplome koju je spomenuti učenjak hadisa i poznati noviji pisac poslao Handžiću, na njegovo pismeno traženje. Poslije idžazeta nalazi se prepis Handžićeva pisma, kojim je tražio idžazet 1351/1932 godine.

Na l. 81 — 82. je rodoslovlje Handžića (نسب محمد الخانجي) u kome je naveo svoje roditelje i nekoliko djedova.



Na l. 83 — 90. su zapisi, među kojima: Slika natpisa Careve džamije u Rogatici (تاريخ الجامع الخشكاري بجلبى بازار), putovanje u Rogaticu 1933 (الرحلة الى جلبى بازار), datum džamije i mekteba šejhul-islama Refik efendije u Rogatici, put u Foču radi održavanja vazova (الرحلة الى فوچا و ضواحيها للوعظ و الارشاد). Tu se, pored ostalog, navode imena fočanskih džamija i datum građenja nekih od njih. Potom se kratko spominje put u Goražde i Čajniče i navode se džamije tih dvaju mjesta, te otvorenje džamije Sudžauddin u Rogatici (افتتاح جامع). Nakon svega toga nalaze se neki stihovi na turskom jeziku od bosanskog pjesnika Muhlišije i njegov spjev (kasida) iz 1150/1737 u pohvalu Ali-paše Hećimovića.

#### 9. L. 90 — 95. المنحة في السجدة للإمام السيوطي وتذييل الخاتمي عليها

Kratka risala o tesbihu (brojanici), od 'Abdurrahmana Sujućije i dodatak Handžića na istu.

Brock. II, 152, 178.

Početak: الحمد لله و سلام على عباده الذين اصطفى

Početak dodatka glasi:

وهذا ما ذيل به الفقير الى الله تعالى محمد الخاتمي البوسنوي على جزء الحافظ

السيوطي في السجدة قال في ثبت الامير قال الشيخ ابو العباس

Na l. 95 — 120. nalaze se razni zapisi i kraći sastavi:

1) datum smrti i sahrane pjesnika Safet-bega Bašagića; 2) Handžićeva kritika nekih derviških redova i njihovih zabluda i reago- vanje savremenih derviša na to; 3) datum smrti i sahrana Ali Rušdi -efendije Kapića; 4) imena nastavnika vjerskih predmeta i arapskog jezika pred kojima je Handžić učio od početka školovanja u Sarajevu do završetka studija u Egiptu; 5) imena učenjaka hadisa, koji su Handžiću dali diplomu (idžazet); 6) imena učenika osmog razreda G. Husrev-begove medrese kojima je Handžić izdao odobrenje (idžazet) i tekst tog idžazeta, bez datuma; 7) Handžićevi stihovi na arapskom jeziku koje je sastavio na kraju svog rada na našem jeziku: »Književni rad bos.-herc. muslimana« i njegovi stihovi, također na arapskom jeziku, koje je stavio na kraju svog članka na našem jeziku: »O utvr- đivanju ramazanskog mlađaka«; 8) Handžićevo putovanje u Krajinu radi održavanja vazova 1934. god. i popis mjesta koja je tom prilikom

obišao i u kojima je održao vaz. Tu je i pjesmica na našem jeziku, kojom je jedno dijete pozdravilo H. Mehmeda, a koju je sastavio mualim mekteba u selu Papari; 9) izabrani stihovi o zavidnosti; 10) slika Sinan-begove džamije u Čajniču i jedne džamije u Makedoniji koja je porušena dinamitom 1934; 11) pjesma na arapskom jeziku u slavu Gazi Husrev-bega, koju je Handžić sastavio prilikom Gazijine proslave 1932. i tumač nekih riječi u toj pjesmi; 12) zapis o ukidanju

ustanove muftijstva u Bosni i Hercegovini 1355/1936. (الغاء وظيفة)

; 13) kratak zapis o profesoru sa al-Azhera Šejh Hasanainu Mahlūfu povodom vijesti o njegovoj smrti; 14) tumačenje jednog ajeta od dvojice učenjaka u Egiptu, čija je predavanja Handžić slušao; 15) popis mjesta u Bosni i Hercegovini u kojima je postojao muftija; 16) stihovi na arapskom i turskom jeziku, koje je Handžić prepisao iz raznih rukopisa; 17) imena učenika osmog razreda G. Husrev-begove medrese iz 1355/1936. god., kojima je Handžić dao idžazet i tekst toga idžazeta; 18) jedna hutba za džumu mjeseca rebiul-evela koju je Handžić sastavio iz raznih hutbi istaknutih hatiba; 19) slika Burmalijine džamije u Skoplju i bilješka o njenom rušenju; 20) izabrani stihovi i riječi o pokajanju.

Cijelu ovu zbirku prepisao je Handžić lijepim našom oko 1350 — 55/1930 — 36 godine.

#### 3313. كتاب مختصر موضوعات ابن الجوزي 554.

Skraćena prerada Ibn Ġauzīne zbirke *al-Mawdū'āt*. Napisao 'Abdullāh b. Muḥammad b. Sulaimān b. Dāwūd b. Yūsuf an-Nawāḡī aš-Šāfi'ī, živio i pisao polovinom VIII/XIV stoljeća, kako se to razumi iz ovog rukopisa.

(اختصار الفقير الى الله تعالى عبد الله بن محمد بن سليم بن داود بن يوسف النواحي الشافعي)

Gornji naslov nalazi se na rukopisu (v. l. 1<sup>a</sup>). Bibliografski izvori i katalozi koji su nam pristupačni ne spominju ovo djelo.

Prezime pisca u naslovu neko je pogrešno izmijenio od »بن سليمان«

u »بن سليم«.

Početak:

الحمد لله على التعليم حمداً يوجب المزيد من التقويم ... اما بعد فان بعض طلاب



الحديث الحجّ على أن اجمع له الاحاديث الموضوعة واعرفه من أيّ طريق تعلم انها موضوعة فرايت ان اسعاف الطالب للعلم بمطلوبه يتعين

L. 147; 23,5 × 17. Nash starinski lijep. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni, oštećen.

Na listu 145 ima zapis u kojem se kaže, da je ovaj primjerak prepisao pisac (autograf) u subotu 6. šabana 748/1347:

آخر كتاب الموضوعات بحمد الله وعونه. علقه لنفسه وابن شاء الله من بعده عبد الله بن محمد بن سليمان بن داود بن يوسف النواجي الشافعي . . . وافق الفراغ منه آخر يوم السبت سادس شعبان من شهر [سنة] ثمان واربعين وسبعماية

Karakteristično je da autor u tome zapisu naziva svoje djelo jednostavno *Mauḍū'āt*, a ne *Muḥtaṣar*.

Na kraju su kraći izvodi iz radova dvojice učenjaka o apokrifnim hadisima. Prvo je na l. 145 — 146 (هذه نبذة في الموضوعات من كلام الامام ابى) izvod iz rada Abū Ḥaṣṣ 'Omar b. Zaid al-Mausilī, a na l. 146 — 147 (وهذه نبذة ايضا من فتاوى الشيخ تقي الدين بن تيميه سئل) izvod iz rada Taqīyuddīn Ibn Taimīye. Ovi izvodi su pisani istim rukopisom kao i glavno djelo.

Na l. 1<sup>a</sup> u vrhu su dva zapisa sa imenima nekadašnjih vlasnika (Abu Bekr b. Rustem b. Ahmed eš-Šerwani i H. Mustafa-efendi).

### 3801. شرح على مختصر صحيح مسلم 555.

Komentar skraćenoj preradi Muslimove zbirke hadisa, od nepoznatog pisca. HH (I, 558) spominje dvije skraćene prerade Muslimove zbirke.

Jednu od njih napisao je Muḥammad b. 'Abdullāh al-Marīṣī, umro 655/1257, a drugu Zakīyuddīn 'Abdul'azīm Ibn 'Abdulqavīy al-Mundirī (umro 656/1258). Ovu drugu preradu komentarisali su dvojica učenjaka, i to: 'Oṭman b. 'Abdulmalik al-Kurdī al-Miṣrī, umro 737/1336, i Muḥammad b. Aḥmad al-Asnawī, umro 763/1361. Ovaj naš rukopis je, po svoj prilici, jednog od ova dva komentatora, ako nije djelo samog prerađivača.

Svezak peti ili šesti, u kome su uvezena dva dijela (džuza), i to pogrešno, jer je drugi dio trebao doći naprijed. Svezak je nepotpun. Na više mjesta pogrešno je stavljeno i uvezano po nekoliko listova iz

neke sasvim druge knjige. Na prvom listu u vrhu može se pročitati zapis, da je ovo šesti svezak (السادس من شرح صحيح مسلم).

Početak prvog dijela ovdje:

في حكم ما افتتح من القرى بقتال او بغير قتال مسلم عن همام بن منبه قال هذا ما حدثنا ابو هريرة عن محمد رسول الله صلعم فذكر احاديث منها قال قال رسول الله صلعم

Taj dio završava se poglavljem:

ما يلزم من حلف باللات والعزى (امزى) ومن قال لصاحبه قال اقامرك مسلم عن ابى

سليمة قال هزيمة od koga nedostaje nekoliko listova.

Slijedeći dio, (koji je trebao doći naprijed) počinje poglavljem:

عدة المتوفى عنها الجامل وغير المتوفى عنها من الجوامل مسلم عن ابن شهاب قال

Ovaj se dio završava poglavljem:

التنفيل وفد المسلمين بالاسرى مسلم عن اياس بن سلمة قال حدثني ابى قل

غزونا فزارة وعلينا ابو بكر

Na kraju ima bilješka koja glasi:

تم الجزء. والله الحمد والمنة صلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليمًا. يتاوه ان شاء الله تعالى في مسلم ما افتتح من القرى بقتال او بغير قتال وحسبنا الله ونعم الوكيل

L. 341; 27,8 × 18,2. Nash stari arapski, većim dijelom bez dijakritičkih znakova. Papir žućkast, deblji, listovi dohvaćeni i mjestimično oštećeni vlagom. Posljednja dva lista otkinuta s vrha. Povez otkinut i izgubljen.

Na početku ima sadržaj, a zatim zapis na turskom jeziku, u kome se kaže, da su ovi »dijelovi« došli kao poklon iz Počitelja i da postoji velika mogućnost da pripadaju vakufu Ibrahim-paše Počiteljca. Ukoliko ne budu vakuf spomenutog, kaže se dalje, oni su naše vlasništvo putem poklona, pa se određuju u vakuf od naše strane:

اشبهو اجزاء لطيفة يوجتال طرفندن هديه كلوب انجق پوچتالى ابراهيم پاشاك اوقافندن اولدينى احتمال قويدر بناء عليه ان شاء الله تعالى وقت حاجته محل مزبوره ايصال اوله. على احتمال الرحموم مزبورك وقى اوليوب هديه مالكز ايسه طرفنزه وقف اوله. بناء على ذلك بعض يولرينه وقف رسم اولنور



Ko je taj zapis napisao i u čije ime, nije označeno.  
Rukopis potiče, vjerovatno, iz XV ili XVI stoljeća.  
Iz Karađoz-begove biblioteke.

556.

2682.

L. 97; 17,5 × 13,5. Papir tamnobijel, deblji, povez broširan.

# جزء فيه جملة من روايات

1. L. 1 — 58. سيدنا الشيخ الامام شيخ الاسلام العالم العلامة البحر الفهامة احمد الافراد في احواله  
والمستجود في اقواله زين الدين ابي يحيى زكريا بن محمد الانصاري الشافعي بارك الله تعالى  
في حياته وحفظه من جميع جهاته

Zbirka seneda šaihu 'l-islāma Abū Yahyā Zakarīyā b. Mu-  
hammad b. Aḥmad al-Anṣārī, umro 926/1520. Izradio Šamsuddīn Abū  
'l-Ḥair Muḥammad b. 'Abdurrahmān as-Saḥawī, umro 902/1496.  
(kako to navodi el-Kettani u svom djelu *Fihris al-Fahāris*. U tom  
djelu ova se zbirka zove *Fihris*). Ova vrsta djela, u kojima se spomi-  
nju senedi, tj. niz učitelja preko kojih je neki učenjak primio ili  
učio svoju nauku, zove se obično *tabat* (ثبات).

Početak poslije besmele:

اما بعد حمد الله مانح العلماء لاسيما بالسنة الواضحة الدلائل شرفا وزينا

Najprije su spomenuti tzv. *musalsal* i slični hadisi, a onda senedi  
hadiskih i drugih djela. Na kraju se nalazi abecednim redom pisan  
registar imena onih hadiskih učenjaka, koji su Anṣārīji dali diplomu  
(*iğāzat*). Ta imena su prikupljena prema uputi Šamsuddīna as-  
Saḥawīje.

Nash.

Prepisivač i datum prepisa nisu spomenuti, ali iz riječi بارك الله

في حياته u naslovu vidi se da je prepis načinjen za života Zakarīyā  
al-Anṣārīje.

Na početku se nalaze dva zapisa H. M. Handžića na arapskom  
jeziku. U prvom se žali na loše korićenje ove vrijedne zbirke, a u  
drugom ističe važnost djela كتاب الاوائل, koje se nalazi na kraju  
ovog sveska. Na l. 1<sup>a</sup>, pored naslova, nalaze se brisana imena ne-  
kadašnjih vlasnika i sadržaj.

# الجزء فيه نسخة ابراهيم بن سعد بن ابراهيم بن عبد

الرحمن بن عوف الزهرى

Zbirka hadisa koje pripovijeda Ibrāhīm b. Sa'd b. Ibrāhīm b.  
'Abdurahmān b. 'Auf az-Zuhrī, kadija u Bagdadu, umro 184/800.

Na početku se nalazi potvrda da je prepisivač sa još nekim slušao  
predavanja ove zbirke kod Gamāluddīn Ibrāhīm b. 'Alī al-Quraṣī  
al-Qalqaṣandī aš-Šāfi'īje, a na kraju opet potvrda da je tu zbirku  
slušao kod Karīmuddīn Abū 'l-Faḍl Muḥammad b. Muḥammad b.  
al-'Imād al-Balbīsī aš-Šāfi'īje, godine 917/1511, čiji se vlastoručni  
potpis nalazi ispod potvrde.

Početak:

قال سيدنا ومولانا و شيخنا شيخ مشايخ الاسلام جمال الدين ابو الفتح ابراهيم  
بن شيخ الاسلام علاء الدين ابي الفتوح علي بن القاضي قطب الدين احمد بن اسماعيل  
القرشي القاشندي

Nash.

# جزء من حديث الشيخ ابي الحسين احمد بن محمد بن احمد بن جعفر القدوري

Kratka zbirka hadisa, koje pripovijeda 'Abū 'l-Ḥusain Aḥmad  
b. Muḥammad b. Aḥmad b. Ga'far al-Qudūrī, umro 428/1036.

Nash.

Na kraju ima potvrda da je prepisivač slušao zbirku kod spome-  
nutog Karīmuddīna.

# جزء من حديث سعدان بن نصر المخرمي متقى من الجزء الرابع من حديثه عن شيوخه

Zbirka hadisa koje pripovijeda Sa'dān b. Naṣr al-Muḥarrimī.  
U djelu *Tağ al-'arūs* kod riječi ḥarm (حرم) navodi se ime نصر بن نصر

Na kraju ima slična potvrda o slušanju i ove zbirke kod spome-  
nutog Balbīsīje.

Prema naslovu izgleda da je to izbor iz neke veće zbirke (متقى  
من الجزء الرابع).



5. L. 81 — 82. جزء فيه احاديث ستة منقاة من كتاب الثمانين الامام  
ابي بكر محمد بن الحسين بن عبدالله الاجري

Sest hadisa, izabranih iz djela كتاب الثمانين koje je napisao Abū Bakr Muḥammad b. Ḥusain b. 'Abdullāh al-Ağurrī, umro u Meki 360/970.

Prepisao pod tač. 1 — 5 Muḥammad b. Yašbak al-Yūsufī 917/1511 (v. l. 59).

6. L. 83 — 97. كتاب الاوائل

Zbirka hadisa, u kojima se spominju »počeci« (avā'il), tj. kada se nešto prvi put dogodilo ili učinilo. Napisao Abū Bakr Aḥmad b. 'Amr b. Abū 'Ašim an-Nabīl aš-Šaibānī, kadija Isfahana, umro 287/900.

Na naslovnoj stranici je naslov:

كتاب الاوائل تأليف القاضي ابي بكر احمد بن عمرو بن ابي عاصم النبيل  
رواية ابي بكر عبد الله بن محمد بن محمد بن فورك القباب عنه رواية ابي بكر محمد بن  
عبد الله بن شاذان الاعرج عنه رواية ابي منصور محمود بن اسماعيل بن محمد الصيرفي  
عنه رواية ابي عبد الله محمد بن ابي زيد بن محمد الكرائي عنه رواية ابي العباس احمد  
بن سلامه بن ابراهيم الحداد اجازة سماع مسعود بن احمد بن مسعود بن زيد الحارثي  
بقواته عليه

Početak nakon besmele i hamdele:

اخبرنا الشيخ ابو العباس احمد بن ابي الخير سلامه بن ابراهيم بن سلامه الحداد  
قرائتي عليه ثمان بقين من جمادى الاولى سنة ثلاث و سبعين و ستمية بظاهر دمشق قال  
اخبرنا الشيخ ابو عبد الله

Ovo djelo ne spominje se nigdje u bibliografskim izvorima koji su nam pristupačni, što bi moglo značiti da je naš rukopis unikat.

Nasḥ arapski, lijep.

Na potvrđi o predavanju ovog djela (tabaq), koja je pisana kasnijom rukom na kraju rukopisa, zabilježen je datum 673/1274. u Damasku. Taj datum spominje se i na početku.

Primjerak je star, rijedak i vrlo vrijedan. Šteta je što je, po svoj prilici, poslije prvog lista izgubljeno nekoliko listova.

Prepisao pod tač. 6 neki Ḥidr b. Farl (?) al-Bagdadī, vjerovatno u prvoj polovini XIII stoljeća. (كتبه العبد الفقير خضر بن قول ؟ البغدادي)

337. الجامع الصغير من حديث البشير النذير 557.

Zbirka hadisa, napisao Ġalāluddīn 'Abdurrahmān b. Abū Bakr as-Suyūṭī, umro 911/1505.

Djelo je dovršeno 907/1501.

Brock. II, 147.<sup>56</sup>

Jedan svezak. Sadrži čitavo djelo.

Početak:

الحمد لله الذي بعث على رأس كل مائة سنة من يجدد لهذه الامة امر دينها

L. 215; 27 × 18. Nasḥ starinski. Naslovi, prva riječ svakog hadisa i kratice, koje označavaju izvore hadisa, pisani su crvenim mastilom. Papir bijel, listovi u vrhu zahvaćeni vlagom. Povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na kraju se nalazi zapis iz koga se razumije da je ovaj primjerak prepisan još za života piščeva.

و هذا آخر كتاب الجامع الصغير من حديث البشير النذير و هو عشرة آلاف حديث مرتبة  
على حروف المعجم تأليف سيدنا و مولانا . . . ابي الفضل السيوطي الشافعي فبحسب الله تعالى  
في مدته و نعمنا و المسلمين بعالمه و برحمته

Na početku se nalazi gornji naslov, a ispod njega dva poučna stiha. Poslije toga, na l. 1<sup>a</sup> ime nekadašnjeg vlasnika i napomena pisca o nekim načelima kojih se držao pri navođenju raznih izvora hadisa u svom djelu.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

400. isto 558.

L. 238; 27 × 18. Nasḥ. Cjelokupna obrada slična obradi prethodnog rukopisa, iako drugom rukom pisana. Papir tamnobijel, povež kožni.



Prepisao 'Abdurrāziq b. 'Abbās al-'Abādī aš-Šāfi'ī al-Azharī, 1. zulhidže 968/1560.

تم الجامع الصغير . . . على يد اضعف الوري . . . عبد الرازق بن عباس العبادي الشافعي  
الازهرى في اليوم الاول من شهر ذى الحجة الحرام سنة ثمان و ستين و تسعمائة

Na l. 1<sup>a</sup> su dva zapisa o nekadašnjim vlasnicima od kojih je prvi Ma'ruf kadija u jednoj pokrajini Egipta 969/1561, a drugi (njegov sin Muhamed) miralaj u Jerusalimu 972/1564.

(تملكه لايتباع الشرعى بالقاهرة في خامس المحرم سنة ٩٦٩ الفقيه معروف القاضي  
بأقليم . . . و المنصورة - ثم اعارته يد الزمن المعبد الفقير محمد بن معروف ميرالى  
بالقدس الشريف في محرم الحرام سنة ٩٧٢)

Na početku ima zapis, u kome se kaže da je ovaj svezak uvakufio H. Muhammad Bičakčić b. Faḍlulah iz Sarajeva za Ajni-begov mekteb 1254/1838. Po tom se nalaze razni zapisi iz područja fikha i hadisa.

559.

ISTO

723.

L. 273; 22 × 16. Nash sitan, lijep. Naslovi, početne riječi svakog hadisa i kratice pisani kao prethodno. Na rubovima listova u početku djela ima dosta bilježaka koje tumače tekst. Pred hadisima, također na početku, stavljene su kratice, po kojima se može znati vrijednost hadisa. Kasnije je to izostavljeno. Papir tamnobijel, tanak, povež kožni, oštećen.

Prepisao Muḥammad b. Ibrāhīm as-Surūrī al-Maqdisī al-Gānimī, 1. redžeba 1128/1715:

و كان الفراغ من كتابة هذه النسخة المباركة في غرة شهر رجب الحرام سنة ١١٢٨ على  
يد الضعيف الحقير محمد بن ابراهيم السروري المقدسي الغانمي

Na početku je naslov, crvenim pisan, zatim nekoliko zapisa, većinom o nekadašnjim vlasnicima, te napomena pisca o pravilima kojih se držao pri sređivanju hadisa. Na l. 1<sup>a</sup> zapis o broju hadisa ove zbirke (10.934), a po tom pečati vakifa Hromozade i ove biblioteke.

560.

ISTO

1340.

L. 358; 22 × 14,8. Nash. Naslovi, kratice i početne riječi hadisa pisani kao gore. Na rubovima prvih listova i između redaka ima bilježaka, koje tumače tekst. Sve stranice obrubljene sa dvije crvene linije. Papir bijel, povež polukožni.

Prepisao 'Alī b. Muḥammad, poznat pod nadimkom »bivši muezin«, u nedelju 14. zulkade 1098/1686.

(نسخ هذه النسخة المباركة . . . على بن محمد المؤذن الشهير بالسابق وقع الفراغ من نسخه  
في صبيحة يوم الأحد لاربعة عشر مضي من شهر ذى القعدة من شهر سنة ثمان و تسعين  
والف)

Na početku naslov i vlastoručni potpis nekadašnjeg vlasnika H. M. Handžića. Na l. 1<sup>a</sup> naslov i nekoliko hadisa o vrlinama i manama žena.

561.

ISTO

3840.

L. 241; 26 × 17. Nash. Naslovi, kratice i početne riječi hadisa pisani kao gore. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, oštećen, popravljen, sa pozlaćenim ornamentima na koricama.

Na l. 1<sup>a</sup> je naslov i zapis sa imenom i pečatom nekadašnjeg vlasnika, kadije u gradu Izmiru. Na l. 1<sup>b</sup> je zapis u kojem se kaže da je rukopis uvakufio 'Alī Gālib-paša za biblioteku svoje tekije u Mostaru, 1257/1841. Iznad zapisa je njegov veliki pečat.

Rukopis je vjerovatno iz druge polovine XVI stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

562.

ISTO

3902.

L. 470; 21,5 × 16,5. Nash od različitih ruku. Naslovi, kratice i počeci hadisa pisani crvenim mastilom. Prvi list dopisan kasnije drugom rukom. Poslije nekoliko prvih listova još dva lista dopisana kasnije. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tumačenje teksta. Papir tamnobijel, deblji, povež kožni, omotan u zeleno platno.

Rukopis je iz XVII ili XVIII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.



Komentar prethodnom Suyūṭīnu djelu. Napisao Šamsuddīn Muḥammad b. 'Abdurrahmān al-'Alqamī al-Kaukabī, umro oko 978/1570.

Brock. II, 147<sup>50a</sup>.

HH (I, 560) navodi da je komentator Sujutijin učenik i da je umro 929/1522, a na drugom mjestu (I, 445) navodi da je pisao 952/1545.

Svezak prvi nepotpun u početku. Sadrži tumačenje od početka zbirke do hadisa التوبة النصوح.

L. 447; 31 × 21. Nash i ta'liq naizmjenično, od različitih ruku. Naslovi, a mjestimično i hadisi, pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji, povež platneni, nov.

Na kraju je zabilježeno da je prepis završen 1000/1591.

(وكان الفراغ من كتابته يوم السبت المبارك عاشر رمضان المبارك سنة ألف من

الهجرة)

Svezak prvi, nepotpun u početku i na kraju.

Početak ovdje: حديث ان الله نظيف يحب النظافة

L. 277; 20 × 14,5. Nash. Papir tamnobijel, deblji, povež polukožni.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Komentar prethodnoj Suyūṭīnoj zbirci. Napisao Šamsuddīn Muḥammad 'Abdurrahmān al-Munāwī, umro 1031/1621. Ovo je skra-

ćena redakcija njegovog opširnijeg komentara فيض القدير

Brock. S. II, 184<sup>56c</sup>.

HH (I, 561) navodi da je »neki pisac« skratio taj opširni Munavijin komentar pod gornjim naslovom. Međutim zna se, a i iz uvoda ovdje razumi se da je i ovu skraćenu redakciju napisao sam pisac Munavija.

Tri sveska, koja čine jedan komplet.

Početak:

الحمد لله الذي علمنا من تأويل الأحاديث فاطر السموات والأرض ... وبعد فاني لما شرحت فيما مضى الجامع الصغير ... أمرني بعض المحبين ان اختصر اللفظ اختصارا ... فوايت اعاد الاصل على حاله ... وان يكون شرحا ثانيا وجيزا ... وسميته التيسير بشرح الجامع الصغير

L. 264 (I) + 220 (II) + 203 (III); 23,5 × 14,5. Nash lijep. Tekst hadisa pisan crvenim mastilom. Prve dvije stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širom zlatnom, a ostale jednom crvenom linijom. Papir bijel, povež poluplatneni, nov.

Svezak prvi, sadrži tumačenje hadisa od početka zbirke do kraja slova alif (do hadisa (الايين فالايين)).

Na početku naslov, kasnije stavljen. Na l. 1<sup>a</sup> dva zapisa o neka-dašnjim vlasnicima. U jednom zapisu stoji, da je ovaj primjerak posjedovao i uvakufio Muhamed Šakir b. Muhamed Muidović, sa-rajevski muftija, godine 1266/1849.

Svezak drugi, sadrži tumačenje hadisa od »ba« do uključivo slova »qāf«. Počinje hadisom: باسم الله الرحمن الرحيم مفتاح كل كتاب ... a završava hadisom: القهقهة من الشيطان.

Svezak treći, sadrži tumačenje hadisa od slova »kāf« do kraja abecede. Počinje hadisom: كانتم العلم يلعبه كل شيء ... a završava se: اليوم الموعود يوم القيمة.

Prepisao neki Munla 'Abdullāh, u ponedjeljak 27. zulhidže 1084/1673. kako se vidi iz ovoga zapisa na kraju trećeg sveska.

وافق الفراغ من نسخه على يد فقير عباد الله ... من لا عبد الله يوم الاثنين في سبعة وعشرين من ذي الحجة سنة ألف وأربعمائة وثمانين

Komentar spomenutoj Suyūṭīnoj zbirci. Napisao 'Alī b. Aḥmad b. Nūruddīn Muḥammad al-'Azīzī, umro 1070/1659.

Brock. II, 148<sup>56d</sup>.



Komentar prethodnom Suyūṭīnu djelu. Napisao Šamsuddīn Muḥammad b. 'Abdurrahmān al-'Alqamī al-Kaukabī, umro oko 978/1570.

Brock. II, 147<sup>56a</sup>.

HH (I, 560) navodi da je komentator Sujutijin učenik i da je umro 929/1522, a na drugom mjestu (I, 445) navodi da je pisao 952/1545.

Svezak prvi nepotpun u početku. Sadrži tumačenje od početka zbirke do hadisa التوبة النصوح.

L. 447; 31 × 21. Nash i ta'liq naizmjenično, od različitih ruku. Naslovi, a mjestimično i hadisi, pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji, povež platneni, nov.

Na kraju je zabilježeno da je prepis završen 1000/1591.

(وكان الفراغ من كتابته يوم السبت المبارك عاشر رمضان المبارك سنة الف من الهجرة)

Svezak prvi, nepotpun u početku i na kraju.

Početak ovdje: حديث ان الله طيف يحب النظافة

L. 277; 20 × 14,5. Nash. Papir tamnobijel, deblji, povež polukožni.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Komentar prethodnoj Suyūṭīnoj zbirci. Napisao Šamsuddīn Muḥammad 'Abdurrahmān al-Munāwī, umro 1031/1621. Ovo je skraćena redakcija njegovog opširnijeg komentara فيض القدير

Brock. S. II, 184<sup>56e</sup>.

HH (I, 561) navodi da je »neki pisac« skratio taj opširni Munavijin komentar pod gornjim naslovom. Međutim zna se, a i iz uvoda ovdje razumi se da je i ovu skraćenu redakciju napisao sam pisac Munavija.

Tri sveska, koja čine jedan komplet.

Početak:

الحمد لله الذي علمنا من تأويل الأحاديث فاطر السموات والارض ... و بعد فاني لما شرحت فيما مضى الجامع الصغير ... امري بعض المحبين ان اختصر اللفظ اختصارا ... فرائد اقاء الاصل على حاله ... وان يكون شرحا ثانيا وجيزا ... وسميته التيسير بشرح الجامع الصغير

L. 264 (I) + 220 (II) + 203 (III); 23,5 × 14,5. Nash lijep. Tekst hadisa pisan crvenim mastilom. Prve dvije stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širom zlatnom, a ostale jednom crvenom linijom. Papir bijel, povež poluplatneni, nov.

Svezak prvi, sadrži tumačenje hadisa od početka zbirke do kraja slova alif (do hadisa (الايمن فالايمن)).

Na početku naslov, kasnije stavljen. Na l. 1<sup>a</sup> dva zapisa o nekađšnjim vlasnicima. U jednom zapisu stoji, da je ovaj primjerak posjedovao i uvakufio Muhamed Šakir b. Muhamed Muidović, sarajevski muftija, godine 1266/1849.

Svezak drugi, sadrži tumačenje hadisa od »ba« do uključivo slova »qāf«. Počinje hadisom: باسم الله الرحمن الرحيم مفتاح كل كتاب a završava hadisom: اتقهة من الشيطان.

Svezak treći, sadrži tumačenje hadisa od slova »kāf« do kraja abecede. Počinje hadisom: كاتم العلم يلعبه كل شيء, a završava se: اليوم الموعود يوم القيمة.

Prepisao neki Munla 'Abdullāh, u ponedjeljak 27. zulhidže 1084/1673. kako se vidi iz ovoga zapisa na kraju trećeg sveska.

وافق الفراغ من نسخه على يد افقر عباد الله ... من لا عبد الله يوم الاثنين في سبعة وعشرين من ذي الحجة سنة الف واربعه وثمانين

Komentar spomenutoj Suyūṭīnoj zbirci. Napisao 'Alī b. Aḥmad b. Nūruddīn Muḥammad al-'Azīzī, umro 1070/1659.

Brock. II, 148<sup>56d</sup>.



Svezak prvi, sadrži tumačenje od početka zbirke do hadisa:

اللهم ذا الجبل الشديد والامر الشديد اسالك الامن يوم الوعيد

Početak: الحمد لله الذي وقفنا الاشتغال بسنة رسوله وتبليغها من رغب فيها

L. 193; 22 × 16. Nash prost. Tekst hadisa podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice obrubljene širokom zlatnom linijom. Papir bijel, povez polukožni, ima polukožnu futrolu.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Iz Šehdine biblioteke.

569.

ISTO

784.

Svezak drugi, od drugog kompleta, nepotpun u početku. Počinje

hadisom: الحى من كير, a završava hadisom: ان الود يورث والعداوة تورث

جهنم وهي نصيب المؤمن من النار

L. 288; 20 × 15. Nash slab, pisan krupnim perom. Tekst hadisa pisan crvenim mastilom. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

570.

لقط المرجان في احكام الجان

1908.

Djelo o džinima (nevidljivim bićima). Napisao Ćalāluddīn Suyūtī, umro 911/1505. Djelo je pisano na osnovu hadisa i tradicije uopće, pa ga je i sam pisac uvrstio u hadisku nauku, kad je napravio popis svojih radova. To je zapravo skraćena prerada djela o istoj temi jednog ranijeg pisca.

Brock. S. II, 187, 122.

Početak:

الحمد لله الخان المنان والصلاة والسلام على سيدنا محمد المبعوث الى الانس

والجان هذا تايخيص كتاب اكام المرجان في احكام الجان لقاضي بدر الدين الشبلي

L. 75; 22 × 16,5. Nash čitak. Papir žućkastobijel, povez kožni, originalni, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na l. 1<sup>a</sup> gornji naslov, pisan zelenim i crvenim mastilom, zatim zapisi o nekadašnjem vlasniku i o zavještanju rukopisa, te dva pečata ove biblioteke.

Na kraju rasprava o dovi qunūt od istog pisca i prepisana istom rukom.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Uvakufio Svrzo Ismet-efendija.

571.

3411.

L. 88; 20,5 × 15,2. Papir tamnobijel, deblji. Povez poluplatneni, nov.

1. L. 1 — 12. اربعين ابن كمال پاشا

Zbirka 40 hadisa koju je sabrao Aḥmad b. Sulaiman Ibn Kamal paša (Kamal-pašazade), umro 940/1533.

Brock. II, 450, 13.

Pisac je sabrao tri zbirke po 40 hadisa i prokomentarisao ih. Njegovi izabrani hadisi većinom su kratki. Ovdje su redom prepisane sve tri zbirke. Jedna od njih ne sadrži svih četrdeset hadisa. Ostale risale u ovom svesku takođe su od istog pisca.

Početak prve zbirke hadisa:

الحمد لله رب العالمين والصلاة على سيد المرسلين وعلى آله وصحبه

اجمعين ... وبعد فقد روى عن علي بن ابي طالب رضي الله عنه

Nash čitak. Tekst hadisa podvučen crvenom linijom.

Na l. 1<sup>a</sup> je sadržaj čitave ove zbirke risala, te imena nekadašnjih vlasnika, od kojih su neka izbrisana. Među njima se može pročitati »Fehmi Ali, kadija privremeno u Blagaju«, koji kaže da je ovaj primjerak kupio, dok je bio nastanjen u Istanbulu. Ispod toga njegov pečat, u kom se može pročitati godina 1183/1770.

2. L. 13 — 26. الحديث الاربعون لمولانا كمال پاشا زاده

Zbirka 40 hadisa od istog pisca. To je njegova druga zbirka.

Brock. II, 450, 14.

Početak: الحديث الاول يسروا ولا تعسروا وبشروا ولا تنفروا

3. L. 27 — 35. الحديث الاربعون لمولانا كمال پاشا زاده

Zbirka hadisa od istog pisca. To je njegova treća zbirka. Sadrži 29 hadisa.

Brock. II, 450, 15.



Početak:

الحمد لله رب العالمين و الصلوة على سيد المرسلين . . . الحديث الاول  
اللهم لا خير الاخيرك ولا طير الاطيرك ولا اله غيرك

Listovi 36 — 40 neispisani.

4. L. 41 — 85. درر فرايد مولانا كمال پاشا زاده

Kraće djelo o tumačenju raznih termina iz područja arapskog jezika, tefsira i fikha od gornjeg pisca, (v. Ismā'il-paša AM I, 142).

Početak:

فريدة - التجري هو في اللغة طاب اخرى الامرين و اوليهما و في اصطلاح الشرع

5. L. 85<sup>b</sup> — 88. الرسائل الثلاث في المسائل الثلاث لابن كمال پاشا

Tri kratke rasprave o tri vjerska pitanja: o zamjenjivanju u održavanju hutbe, o plaćanju i primanju plaće za podučavanje u Qur'anu i vjeronauci uopće i o obavljanju džume namaza u dvije i više džamija u jednom gradu.

Početak: الحمد لوليه و الصلوة على نبيه قال في الهداية

Cijelu zbirku prepisao isti, nepoznati prepisivač, vjerovatno u XVII stoljeću. Na nekim mjestima navedena je godina 933/1526, ali to je datum pisanja, a ne prepisa.

572.

4097.

L. 121; 14,5 × 10. Papir tamnobijel, listovi prosuti, povez kožni.

1. L. 1 — 23. ISTO kao br. 571.<sup>1</sup>  
Ta'liq.

Na početku sadržaj cijele zbirke, te razni zapisi.

2. L. 23<sup>b</sup> — 32<sup>a</sup>. رسالة في افضلية محمد عليه السلام

Risala o prednosti Muhameda nad drugim Božijim poslanicima, od Ibn Kemal-paše (v. Brock. II, 450,<sup>28</sup>).

Početak:

الحمد لله الذي كرم بني آدم و فضلنا على سائر الامم و الصلوة على اصحاب الشرايع

هداة السبل

3. L. 32<sup>b</sup> — 37. رسالة في حكم الصلوة

Risala o namazu, od gornjeg pisca.

Gornji naslov i ime pisca navedeni su u rukopisu (v. bilješke u početku i na kraju risale).

Početak: الحمد لله رب العالمين و العاقبة للمتقين و طوبى للفايزين

4. L. 38 — 43<sup>a</sup>. الفقه الاكبر, v. br. 114.<sup>4</sup>

5. L. 43<sup>b</sup> — 49<sup>a</sup>. جواهر القرائض

Kratka risala o diobi nasljedstva, od nepoznatog pisca. Brockelmann (II, 450,<sup>43</sup>) navodi djelo pod gornjim naslovom i pripisuje ga Ibn Kemal-paši.

Početak:

اعلم اذا مات الانسان اول ما يبدأ من التركة تكفينه و تجهيزه و يحتاج اليه من ذلك (؟) ثم تقضى ديونه ان كانت ثم تنفذ وصاياه

Rađeno tako, da su postavljena razna pitanja (mes'ele) i na svako dato rješenje. Na pr.

مسئله رجل مات و ترك ابا لا غير فالمال كله الاب مسئله

6. L. 49<sup>b</sup> — 54. عوامل البركوى

Kratka sintaksa arapskog jezika (v. br. 143,<sup>7</sup>).

Početak:

الحمد لله رب العالمين . . . و بعد فاعلم انه لابد لكل طالب معرفة الاعراب من

معرفة مائة شئ

7. L. 55 — 66. رسالة في بيان المعاد الجسماني

Rasprava o tjelesnom proživljenju od Kemal-pašazade.

Brock. II, 450,<sup>34</sup>.

Početak:

الحمد لله رب العباد منه البداء و المعاد و الصلوة على من اخبر بحشر الاجساد

8. L. 67 — 74. رسالة في تصحيح لفظ زنديق و توضيح معناه الدقيق

Risala o tumačenju riječi »zindiq« od istog pisca.

Brock. II, 450,<sup>38</sup>.



Početak:

الحمد لله ولي التوفيق والصلاة على النبي الشفيق محمد الهادي الى طريق التحقيق

9. (رسالة في بعض الادعية الشريفة) L. 75 — 89.

Risala na turskom jeziku o nekim dovama, od nepoznatog pisca. Arapski tekst dova pisan crvenim mastilom.

Početak: حمد ازهر و شكر او فر اول خالق بحروير و رازق جن و بشر

Na l. 90. su معيات مير حسين — Zagonetke Mir Husejnove. Zapravo samo kratak izvod (4 — 5 stihova) iz tih zagonetki na perzijskom jeziku od Mir Husain b. Muhammad Širazi, umro 904/1498.

HH II, 1742.

10. رساله معني L. 91 — 106.

Zbirka zagonetki na perzijskom jeziku, od nepoznatog pisca. U početku pisac kaže, da je zbirka raspoređena na uvod (*muqaddime*), 24 poglavlja, koja se ovdje nazivaju «asl» i završetak (*hātime*).

Početak:

بدانکه ترتیب کرده شد این رساله بر یک مقدمه و بیست و چهار اصل و خاتمه

Iza toga je spomenut sadržaj.

11. (رسالة في الالغاز والمعيات) L. 107 — 119.

Kratka risala zagonetki i izvaci iz istih. Pri kraju je izgubljeno nekoliko lista. Zadnja dva lista dopisana su kasnije drugim rukopisom. Risala je na perzijskom i manjim dijelom na turskom jeziku.

Na kraju posljednje risale ovdje potpisan je poznati pisac tih stvari Sururi.

حرفه المستخرج الفقير سروري الحقيق في اليوم الحادي والعشرين من جمادى الاولى

لسنة اربع وستين وتسعمائة

Prepisao cijelu zbirku Muṣṭafa b. Yūsuf al-Mostārī 991/1583.

تم على يد العبد الفقير مصطفى بن يوسف الحاج المoustari في واسط رجب المرجب

١١١ سنة (v. pri kraju pod t. 11).

Iz Karađoz-begove biblioteke.

573.

1141.

L. 26; 22 × 16. Papir bijel, deblji, povež kožni.

1. L. 1 — 6. الاربعون حديثا للبركلي

Četrdeset hadisa, zbirka koju je sabrao Muḥammad b. Pīr 'Alī Birgevi, umro 981/1573. (U jednom zapisu na početku ovog rukopisa stoji pogrešno da je pisac umro 960/1552).

Brock. S. II, 654, 8a.

Početak:

انما لاعمال بالنيات

Nash vokalizovan. Prve dvije stranice obrubljen su sa po dvije tanke i jednom širokom zlatnom, a ostale sa po dvije crvene linije.

2. L. 7 — 13. الكواكب الدرية في مدح خير البرية ili قصيدة برده

Hvalospjev u slavu Božijeg poslanika Muhameda, (v. br. 435, 2).

3. L. 14 — 26. سؤال اجوبة (اسئلة واجوبة في الصلاة وغيرها) u rukopisu:

Pitanja i odgovori o svrsi i smislu namaza i drugih vjerskih dužnosti i ustanova, od nepoznatog pisca. Pitanja i odgovori uzeti su iz Buraidova komentara nekom djelu *ar-Risala*. Možda je to Risala od Ibn Abu Zaid al-Qairavānī (umro 389/998) o malikiskom fikhu. Taj komentar nalazio se u pokrajini Tekrur u Sudanu. Djelo je imalo 12 svezaka (džuz) i za njega se davalo 100 dukata, kako se u uvodu kaže.

Početak je:

سؤال اجوبة (؟) في الصلاة وغيرها المذكورة في شرح الرسالة المعروفة بترديد وهو موجود ببلاد التكرور وهو اثني عشر جزءا وقد اخبرني الشيخ محمد التكروري الذي مات بالجامع الازهر سنة احدى واربعين (؟) ان الشرح المذكور قيمته عندهم مائة دينار فاول الاجوبة منه فان قيل ما الحكمة في ان الله تعالى انزل تسعة وتسعين اسما و امسك عنده جل جلاله اسما واحدا

Prve dvije stranice obrubljene su tankim crnim i širokom zlatnom, a ostale sa dvije crvene linije.

Cijelu zbirku prepisao lijepim nashom neki Derviš (?) 1101/1689, kako se to vidi iz nečitke bilješke na kraju pod tač. 2.

Uvakufio H. Muḥammad b. Fejzullah Bičakčić iz Sarajeva za medresu Simzade (Drveniju), 1261/1845, kako se to vidi iz zapisa u dnu naslovne stranice. Ispod zapisa je lični pečat legatora.



L. 73; 22,5 × 15. Nash čitak. Osnovni tekst vokalizovan i podvučen crvenom linijom. Papir bijel, deblji. U početku i na kraju ima po nekoliko praznih listova. Povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 11. ISTO kao br. 573.<sup>1</sup>

Nash krupan, lijep.

2. L. 12 — 73. شرح تعليم المتعلم

Komentar djela *Ta'lim al-mute'allim* (v. br. 152.<sup>2</sup>). Napisao Ibrāhīm b. Ismā'īl 996/1588.

Brock. S. I, 837.

Početak: الحمد لله الذي انعم علينا بأنواع النعم ولطائف الاحسان

Prepisao Hasan b. Husain al-Maglevi (المغلو) 22. šabana 1219/1804.

# 575. شرح الاربعين البركوة لبركلي وآقكرمانى

605.

Komentar prethodne Bergivine zbirke 40 hadisa. Komentarisali Bergivi i Muḥammad b. Muṣṭafa al-Aqkarmānī, umro 1174/1760. Ovaj komentar je nastao tako što je Bergivija bio počeo komentarisati svoju zbirku i obradio samo sedam hadisa, pa je mnogo kasnije po istom uzoru nastavio taj komentar na nagovor svojih učenika i prijatelja Muḥamed b. Muṣṭafa al-Aqkarmānī i dovršio ga 1157/1744. (v. na kraju komentara).

Kairo I, 98.

Početak: الحمد لله الذي ارسل رسوله بالهدى ودين الحق

L. 140; 25 × 17,5. Nash čitak. Tekst hadisa vokalizovan i podvučen crvenom linijom. Na prvoj stranici je unvan, izrađen u zlatnoj i crvenoj boji. Sve stranice obrubljene su tankim crnim i širokom zlatnom linijom. Na rubovima listova ima dosta bilježaka pisanih istim rukopisom, a odnose se na tekst. Papir bijel, glat, povez kožni, popravljen, sa otiskom pozlaćenih ornamenata na koricama.

Prepis dovršen 1242/1826.

Uvakufio Ibrahim Zafranija, profesor Šeriatske sudačke škole u Sarajevu.

L. 49 ispisanih, a ostalo prazni. 24 × 16,5. Papir bijel i žućkast, povez kožni.

1. L. 1 — 19. ISTO kao br. 575.

Nash i ta'liq. Tekst hadisa pisan nashom, krupnim pismom po sredini stranice, a komentar sitno ta'liqom na rubovima stranica i u posebno umetnutim listovima.

Na l. 20 — 21, nalazi se nekoliko ajeta i hadisa kao materijal za bajramsku propovijed.

2. L. 22 — 30. تفسیر - سورة يس

Komentar sure *Yāsīn*, izvadak iz Baidāvinog tefsira.

Listovi 31 — 33. sadrže početak Bajdavinog tefsira.

Listovi 34 — 36. su većinom prazni sa nekoliko kratkih bilježaka.

3. L. 37 — 39. ايقاظ التامين

Kratak rasprava o obavljanju nekih pobožnih djela za novac i poklanjanju sevaba drugom. Napisao Muḥammad b. Pir 'Alī al-Bergivī.

Brock. II, 441.

Početak:

الحمد لله رب العالمين . . . وبعد فهذه رسالة معدولة لا يقاط التامين وافهام

القاصرين

Na listovima 40 — 49 izvaci iz raznih tefsirskih i fikhskih djela.

Cijelu ovu zbirku prepisao Šalih b. Ša'bān an-Nikšićevī (iz Nikšića), 1207/1792.

L. 201 i nekoliko neispisanih listova. 20 × 13. Papir bijel, čvrst, povez kožni, originalan, sa otiskom ornamenata na koricama.

1. L. 1 — 81. البدر المنير في غريب احاديث البشير النذير

Zbirka hadisa, napisao 'Abdulwahhāb b. Aḥmad b. 'Alī aš-Ša'rānī, umro 973/1565. Pisac u uvodu kaže da je ovdje sabrao oko 2300 garīb-hadisa, tj. hadisa čije izvode i porijeklo mnogi ljudi ne znaju, a ne u



smislu, koji ta riječ ima u terminologiji hadisa. Djelo je izvod iz Sujutijevih zbirki hadisa i iz Saḥavinog djela *al-Maqāṣid al-ḥasana*.

Brock. II, 338, 27.

Početak: الحمد لله رب العالمين حمدا يوافي نعمه ويكافئ مزيده

Ta'liq. Prve dvije stranice ukrašene tankim crnim i sa dvije široke zlatne linije.

2. L. 82 — 112. الدرر المنتثرة في الأحاديث المشتهرة

Zbirka popularnih hadisa. Napisao 'Abdurahmān b. Abū Bakr as-Suyūṭī, umro 911/1505. Tu se navode popularni hadisi i objašnjava njihova vjerodostojnost.

Brock. II, 148, 59.

Početak: الحمد لله تعظيما لشأنه والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله

3. L. 113 — 125. الفوائد الموضوعة في الأحاديث الموضوعة

Kratak rad o apokrifnim (mevḍū') hadisima. Napisao Mar'ī b. Yūsuf al-Karmī al-Ḥanbalī, umro 1033/1623.

Ismā'il-paša, AM II, 427.

Početak:

قال العبد الفقير الى الله تعالى مرعى بن يوسف الحنبلي المقدسي لطف الله به حمدا لك اللهم يا متكفلا بحفظ الشريعة واحاديثها على ممر السنين

4. L. 126 — 135. الغماز على الاماز

Kratak rad o apokrifnim hadisima (v. br. 127, 7).

5. L. 136 — 139. مطلع البدرين فيمن يوثق اجره مرتين

Risala o ljudima koji će dva puta dobiti sevab (za određena dobra djela). Napisao as-Suyūṭī.

Brock. II, 147, 38.

Početak: الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى

6. L. 140 — 152. تشيف السمع بتعدد السبع

Risala o broju sedam i njegovom značenju, od Suyutije.

Brock. II, 154, 219.

Početak:

بسم الله الرحمن الرحيم ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم الحمد لله وكفى

7. L. 153 — 163. كشف الصلصلة في وصف الزلزلة

Risala o zemljotresu od Suyutije. Izlaganje je dato prema predaji i starinskom poimanju, a navedeni su i mnogi zemljotresi u istoriji sa oznakom datuma i mjesta.

Brock. II, 147, 42.

Početak: الحمد لله والشكر له والصلاة والسلام على نبي أرسله

8. L. 164 — 181. فضل الجلد عند فقد الولد

Risala o tome, kako roditelji moraju biti strpljivi kad im dijete umre, od Suyutije.

Brock. II, 148, 68.

Početak: الحمد لله على كل حال

9. L. 182 — 201. الهيئة السنية في الهيئة السنية

Risala o astronomiji od Suyutije. Rađeno na temelju tradicije i starog poimanja.

Brock. II, 148, 68.

Početak: الحمد لله الذي علمنا ما لم نكن نعلم

Cijelu zbirku prepisao i u svemu jednako obradio 'Abdullāh Kantamīrī, što se vidi iz rukopisa, iako se nije potpisao.

Iz Kantamirine biblioteke.

578.

2407.

L. 127; 20 × 14. Papir bijel, deblji, povež polukožni.

1. L. 1 — 32. كتاب حديث القدسي ili (kako ovdje stoji) الصحائف القدسية

Knjiga hadisa qudisiyye od nepoznatog pisca. Sadrži 41 hadis, od kojih je valjda prvobitno svakom dat list (ṣahifa), pa se navode pod imenom i po broju saḥifa, a dati su u obliku propovijedi.

Kairo, I, 130.

Početak:

الصحيقة الاولى يقول الله تبارك وتعالى عز وجل عجبتم لمن ايقن بالموت كيف يفرح

Većina ovih hadisa su apokrifni.

Nash prost.



2. رسالة فضائل شهر رجب وشعبان ورمضان ويوم عاشوراء. L. 32 — 63.  
Risala o značaju i vrijednosti mjeseci: redžeba, ša'bana, ramazana i desetog dana muharema od nepoznatog pisca.

Početak: الحمد لله رب العالمين والصلاة على محمد وآله اجمعين

3. وصية الامام الاعظم ابى حنيفة. L. 63 — 70.  
Oporuka Abū Hanife, umro 150/767. Tu se uglavnom izlaže sunijsko učenje.

Brock. S. I, 287.

Početak:

اعلموا اصحابي واخواني وفقكم الله تعالى ان مذهب اهل السنة والجماعة على اثني عشر نوعا

4. وصية النبي عليه السلام لامير المؤمنين علي بن ابى طالب. L. 71 — 106.  
Oporuka Božijeg poslanika Muhameda četvrtom halifi Aliji. (Ova oporuka nije pouzdanog porijekla).

Kairo I, 161.

ربه الرؤف

Početak: يا على انت منى بسترلة هارون من موسى غير انه لا نبي بعدى

Na kraju je bilješka:

وقع الفراغ من كتابة هذا الكتاب بعون الملك الوهاب على يدي العبد الضعيف النجيف  
الواجي رحمة وجهه ربه الرؤف وغفراته خسرو بن فرهاد في اواسط ربيع الآخر سنة خمس  
وتسعين وتسعمائة

5. مناجات موسى عليه السلام. L. 106 — 117.

Molitva Božijeg poslanika Mūsā-a (Mojsija) i njegov razgovor s Bogom — na arapskom jeziku, od nepoznatog pisca.

Kairo I, 363.

Početak poslije besmele:

قال الله تعالى ولما جاء موسى ليقاتنا وكلمه ربه الآية قال كتب الاجار

6. رسالة طبقات فقهاء. L. 117 — 120.

Kratka risala o kategorijama pravnika (v. br. 399,7).

Brock. II, 453,123.

Početak:

اعلم ان الفقهاء على سبع طبقات...

7. وصية رسول الله عليه السلام لابنته فاطمة. L. 120 — 121<sup>b</sup>.

Oporuka Božijeg poslanika Muhameda svojoj kćeri Fatimi, na arapskom jeziku.

Početak:

قال سلمان الفارسي رضي الله عنه دخلت مع النبي عليه الصلاة والسلام على

فاطمة ابنته

8. وصية النبي عليه السلام فاطمة. L. 121<sup>b</sup> — 127.

Oporuka Božijeg poslanika kćeri Fatimi na turskom jeziku. Verzija ove oporuke različita je od prethodne oporuke.

Početak:

يركون فاطمة حضرت رسوله ايدي يا ابا بكاء خير وير عورتارك ادا واوردينه حتى

نه قدردر

Cijelu zbirku prepisao je isti prepisivač, koji se nije potpisao. Istina, na jednom mjestu (pod t. 4) nalazi se zapis iz koga bi se moglo razumjeti da je to Husrav b. Farhad, 995/1586. Međutim, to će biti datum nekog starijeg rukopisa, iz koga je ovaj prepisan.

Iz nekoliko zapisa vidi se da je ovaj rukopis uvakufio Zulfikar-aga b. Muhamed Spahizade iz sela Čumel kod Ljubinja u Hercegovini, (sada Čumeljaci) i predao ga muteveliji Halil b. Salihu Stočaninu. Poslije je došao u posjed kadije Mustafa-Ediba b. Ibrahima, zvanog Kučukzade iz Sarajeva, koji je bio kadija u Bijeljini prije 1214/1799.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

579.

موضوعات ملا على القارى

778.

Zbirka apokrifnih hadisa. Napisao Molla 'Alī al-Qārī (v. br. 2,2). Rukopis je nepotpun u početku i na kraju.

L. 79; 21 × 15. Ta'līq. Naslovi mjestimično izostavljeni. Papir bijel, tanak, listovi s početka oštećeni vlagom, povezi polukožni.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.



L. 111; 21 × 14. Ta'liq. Papir bijel, čvrst, povež kožni.

1. L. 1 — 84<sup>a</sup>. ISTO

Na l. 1<sup>a</sup> lijepo pisan naslov, a ispod toga kasnije stavljen sadržaj ove zbirke.

2. L. 84<sup>b</sup> — 88. موضوعات الصغاني

Risala o apokrifnim hadisima, napisao as-Šagānī (v. br. 120<sup>5</sup>).

3. L. 89 — 111. النسخ والنسوخ للإسفرائني

Risala o derogaciji u Qur'ānu. Napisao kadija Abu 'Ubaidullah Muḥammad b. 'Abdullāh b. 'Alī al-Isfarainī, kako je navedeno u ovom rukopisu (v. br. 166<sup>1</sup>).

Cijelu zbirku prepisao Abdullah Kantamīrī, što se vidi po njegovom rukopisu iako se nije potpisao.

Iz Kantamirine biblioteke.

L. 96; 20,5 × 14. Nash sa nešto ta'liqa. Prve dvije stranice obrubljene sa pet tankih crnih i dvije široke zlatne linije. U vrhu prve stranice lijep unvan u živim bojama. Ostale stranice obrubljene jednom crvenom linijom. Papir bijel, poneki list žućkast, povež kožni, očuvan, sa otiskom pozlaćenih ornamenata na koricama.

Prepisao Yūsuf al-Uskūbī (Skopljak, Makedonija) 1151/1738:

تم موضوعات على القارى ... على يد اضعف العباد يوسف الاسكوبى فى سلخ رجب

الموجب لسة احدى وخمسين ومائة والف

Uvakufio Ibrahim Zafranija.

L. 105; 21 × 15. Ta'liq. Papir bijel, čvrst, povež papirni, nov.

1. L. 1 — 79. ISTO

Na početku su kratke pouke u vidu poslovice na arapskom i perzijskom jeziku, te zapis nekadašnjeg vlasnika u kom se on potpisuje Ḥalīl Bosnevī (Bošnjak), pisar u Beogradskom sudu.

(من ممتلكات الفقير الى ربه بوسوى خليل الكاتب بحكمة بغراد حالا)

Ispod toga je njegov pečat sa datumom 1157/1744.

U vrhu prve stranice kao i na rubu nekih listova crvenim mastilom pisan zapis da je rukopis uvakufio spomenuti vlasnik H.

Ḥalīl-efendi iz Gračanice: وقف الشيخ الحاج خليل افندى الترادى نيجهوى

2. L. 80 — 84. موضوعات الصغاني, v. br. 120<sup>5</sup>.

3. L. 85 — 105. النسخ والنسوخ, v. br. 580<sup>2</sup>.

Cijelu zbirku prepisao vlasnik i vakif Ḥalīl-efendī, što se vidi po rukopisu.

Zbirka od hiljadu hadisa sa prevodom i kratkim tumačem na perzijskom jeziku, od nepoznatog sabirača i prevodioca. Gornji naslov nalazi se na rukopisu (l. 1<sup>a</sup>). Vjerovatno ga je stavio prepisivač, a možda i neko drugi kasnije. Međutim, na kraju djela, u zapisu koji je napisan prepisivačevom rukom na arapskom jeziku — ovo se djelo naziva *Aḥbār aš-Šihāb*, ali pod tim nazivom nije poznata nijedna zbirka hadisa, nego postoji zbirka *Šihāb al-aḥbār* (v. ovdje br. 114<sup>2</sup> i 448<sup>1</sup>). Možda je prepisivač mislio da je ovo ta zbirka, pa je pogrešno stavio njeno ime. Ovo je, međutim, neka druga zbirka.

Djelo je dovršeno 1044/1634, kako se to vidi iz ovoga zapisa na kraju:

تم كتاب اخبار الشهاب ؟ بعون الله وتوفيقه فى يوم الخميس من اواخر ذى الحجة سنة اربع واربعين والف

Početak poslije besmele:

الحديث: السلام قبل الكلام

سلام پیش از سخن گفتن باید از آنکه سلام امان داد نست از بدى تا ز بدى امان.

ندهد بسلام باوى خطاب نباید کرد

L. 136; 20 × 13. Tekst hadisa pisan je krupnim nashom crvenim mastilom, a prevod ta'liqom crnim mastilom. Papir žućkast, listovi prosuti, povež polukožni, oštećen, rastavljen od listova.



Prepisao Muḥammad Samiyy, derviš mevlevijskog reda, godine 1045/1635, kako se to vidi iz zapisa na perzijskom jeziku, koji je napisan odvojeno na posljednjoj stranici, i to, po svoj prilici, rukopisom nekog drugog lica, a ne prepisivačevom rukom.

تاریخ تفسیر این کتاب مستطاب بخط درویش محمد سبی المولوی ۱۰۰۰ اول اوله  
یازدیرانه یازانه اوله معین و معیت سبی بو تاریخی دیر یازله تم الحدیث سنة ۱۰۴۵  
Uvakufio Salim Muftić.

584. رشحات النصیح فی شرح الحدیث الصحیح 2403.

Muḥammad b. Maḥmūd b. Šaiḥ Aḥmad je 1097/1685. godine napisao komentar hadisu الدين النصیحة (Vjera je iskrenost), a zatim je pod gornjim naslovom napisao tumač tom komentaru. Naslov je naveden u uvodu rukopisa.

Brock. II, 430.

Početak:

بحمد الله و منه استوفد و بحسن توفيقه و عونه استنجد و من فضله استنصح و استمد

L. 218; 20 × 13. Ta'liq. Papir bijel, povež kožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

585. 2539.

L. 47; 20,7 × 13,3. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 9. (باب الاحادیث) — (كتاب) الباب

Kratka zbirka hadisa od nepoznatog sabirača, koji je slabo poznao arapski jezik, a još slabije hadis, jer je naveo neke nesigurne, pa i apokrifne hadise. Zbirka je razdijeljena na 40 glava (bāb) od kojih svaka sadrži po deset hadisa. Hadisi govore, uglavnom, o vrijednosti (fadiletu) pojedinih vjerskih propisa i osudi raznih grijeha.

Kairo I, 142.

Početak:

الحمد لله رب العالمين و الصلوة على رسوله محمد و آله و صحبه اجمعين اما بعد  
فان اضعف عباد الله و احقر خلقه اصلحه الله تعالى يقول انى اردت ان اجمع كتابا من  
الاحاديث النبوية ... و سميت كتاب الباب

Ta'liq sa nešto nasha. Glave pisane crvenim, a početak svakog hadisa podvučen crvenom i crnom crticom.

2. L. 10 — 38. زبدة الامثال لوقوعها عمدة الاقوال

Zbirka poslovice. Sabrao Mustafa b. Ibrāhīm al-Hanafī iz Galipolja, umro 1024/1615. U uvodu pisac navodi djela kojima se služio pri izradi ove zbirke. Djelo je posvećeno sultanu Muratu III.

Brock II, 423.

Početak:

الحمد لله الذى زين عباده بالانفاظ و الاقوال و فضاهم بما علمهم من بدايع الحكم  
و لطائف الامثال

Zbirka je razdijeljena na 20 glava (bāb).

Nash-ta'liq sitan. Početak svake poslovice podvučen crvenom crticom.

Slijedeća četiri lista neispisana.

3. L. 39 — 47. قطعة من بستان العارفين

Izvadak iz djela Bustān al-'ārifīn od Abū Laiḥ as-Samarqandī, umro 375/985, a prema nekima 373, 383 ili 393. (Brock. S. I, 348<sup>8</sup>).

Ta'liq. Sadrži samo poglavlje o nauci (باب طلب العلم) u izvodu.

Prepisao cijelu zbirku neki Aḥmad b. Muṣṭafa (أحمد بن مصطفى) 1154/1741.

Iz biblioteke Muhamed Enveri Kadića.

586. 1242. اربعون حديثا للمصغوري

Zbirka 40 hadisa koju je sabrao Muḥammad b. Abū Bakr al-'Usfūrī (v. br. 149<sup>6</sup>).

L. 47; 19,5 × 13,9. Nash prost. Papir bijel, povež poluplatneni.

Na prvoj stranici sadržaj po hadisima, a na posljednjoj po temama.

Rukopis je iz XIX stoljeća.



L. 87; 20,5 × 14,5. Nash. Papir bijel, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 37. ISTO

Prva četiri lista ispunjena su raznim zapisima na turskom i arapskom jeziku. Na prvom listu nekoliko ličnih pečata nekadašnjih vlasnika.

2. L. 38 — 43. **مجموعة احاديث في احوال يوم القيامة**

Zbirka hadisa o sudnjem danu i zagrobnom životu od nepoznatog pisca.

Početak:

روى عن عبد الله بن عباس رضى الله عنه ان رسول الله صلى الله عليه وسلم صلى صلاة الصبح واسند ظهره الى المحراب واقبل عاينا بوجهه كاتفر لاية البدر فقال ايها الناس

Na l. 43 — 48. nalazi se zbirka raznih hadisa sabranih za vazove

(مجموعة احاديث في الواظف). Među tim hadisima ima apokrifnih i nepouzdatih.

3. L. 49 — 51. **اربعون حديثا**

Zbirka 40 hadisa od nepoznatog sabirača. Vjerodostojnost mnogih hadisa je nepouzdana.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير المرسلين محمد وآله اجمعين  
قال رسول الله صلعم ينادى منادى من تحت العرش

Na l. 52 — 56. nalazi se kratka zbirka hadisa sabranih za popularne propovijedi.

4. L. 56 — 58. **وصية الامام الاعظم ابى حنيفة**

Oporuka Abū Hanīfē (v. br. 578<sup>3</sup>), sa komentarima po rubovima listova.

5. L. 59 — 87. **مزية الواعظين وغنية المتعظين**

Kratka zbirka propovijedi, nepotpuna na kraju. Napisao 'Abdullāh b. 'Abdurrahmān al-Angūrī (al-Anqarewī). Djelo je sastavljeno početkom džumadal-ula 763/1362.

Brock. S. II, 313; HH II, 1887.

Međutim, u uvodu ovog rukopisa kao datum sastava knjige upisana je godina 963/1555:

وقد فرغ من تأليفه العبد الحقير الى رحمة ربه الكريم عبد الحميد بن عبد الرحمن  
الانكوردى فى اوائل الشهر جمادى الاولى سنة ثلاث وستين وتسعمائة

Biće da je prepisivač pogrešno napisao ovaj datum.

Početak:

الحمد لله خالق النسم

Cijelu zbirku prepisao je Hidir b. Hasan oko 966/1558, kako se to vidi iz jednog zapisa.

L. 78; 21 × 15,4. Nash. čitak. Papir tamnobijel, povez poluplatneni.

1. L. 1 — 27. ISTO kao br. 586.

Tekst većine hadisa podvučen crvenom linijom.

2. L. 28. **الى درت فرض**

Pedeset i četiri farza u stihu na turskom jeziku. To je prevod u stihu kratke risale na arapskom jeziku od nepoznatog prevodioca.

Početak:

روایت اولدی بصریدن عالیہ رحمت رحمان

اولوبدر اللى دورت فرض كه هو مومنه اى جان

3. L. 29 — 72. **الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين**

Zbirka molitava sabranih iz govora Božijeg poslanika. Sabrao Šamsuddīn Muḥammad b. Muḥammad Ibn al-Gazarī, umro 833/1429.

Brock. S. II, 277<sup>19</sup>.

Početak:

قال الشيخ الامام العالم العلامة ... شمس الدين محمد بن الشيخ شمس الدين

محمد بن محمد الجزرى ... اما بعد حمد الله الذى جعل الدعاء لرد القضاء ... فان هذا

الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين

Tekst molitava podvučen crvenom linijom.



U nekim primjercima na kraju ima zapis u kojem se kaže da je pisac dao odobrenje svojoj djeci, muškoj i ženskoj, da propovijedaju drugima ovaj molitvenik.

4. L. 72 — 76. **ورد بهاء الدين**

Redovna molitva (vird) koja se obično moli poslije namaza. To je izvadak (prvi vird) iz zbirke dova **الاوراد البهائية** koju je napisao Bahāuddīn pīr Muḥammad an-Naqšibandī, umro 791/1389 (v. kasnije br. 754).

5. L. 77 — 78. **(قصيدتان)**

Dvije kašide od kojih je jedna himna Bogu, a druga hvalospjev Božijem poslaniku Muhamedu.

Početak prve:

هرينا ربنا ممن سواكا      وشتا عزلة عما سواكا

Početak druge:

يا سيد السادات جتاك قاصدا      ارجو رضاك واحتشى بحماكا

Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač u Sinopu (na Crnom Moru) oko 1164/1750 godine (v. na kraju pod tač. 1. i 3).

589.

2435.

L. 36; 19,5 × 13,7. Nash sa nešto ta'līqa. Papir tamnobijel, povež polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 3. **الاربعون حديثا**

Zbirka četrdeset hadisa, od nepoznatog pisca. Većina su nepouzdana ili apokrifni (v. br. 587<sup>3</sup>).

Na l. 4. nalazi se pouka na turskom jeziku o koristima ranog ustajanja. (سحر وقتنه اويانق اولغی)

2. L. 5 — 26. **تعليم المتعلم**

Napisao Burhanuddin az-Zarnūgī (v. br. 152<sup>2</sup>).

3. L. 27 — 36. **قصيدة في ذكر الموت واحوال الآخرة بالتركية**

Pjesma na turskom jeziku o smrti i stanju čovjeka prilikom i poslije smrti od nepoznatog pisca.

Početak:

ايشت امدى غافل انسان حالكى      موت حالكدن اولان احوالى

Rukopis je u cijeloj zbirci isti i potiče iz XIX stoljeća.

590.

4178.

L. 69; 20 × 16,5. Nash krupan, prost, stranice obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, povež kožni, oštećen.

1. L. 1 — 8. **اربعون حديثا**

Četrdeset hadisa od nepoznatog pisca, većinom apokrifnih. Na rukopisu je naslov: **فصل اربعين حديث**.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... الاول قال النبي عليه السلام اربعة جواهر بني آدم يزِيلها اربعة اشياء. اما الجواهر فالمقل والدين والحياء والعمل الصالح

2. L. 9 — 16. **الاربعون حديثا**

Zbirka od 40 većinom nepouzdatih ili apokrifnih hadisa od nepoznatog sabirača.

Početak:

الحديث الاول عن ابي يونس مولى عائشة قال قال عليه السلام ايا امرأة عالت زوجها على طلب العلم كانت معي في الجنة. الحديث الثاني

3. L. 17 — 21. **الاحاديث الكنزية**

Zbirka hadisa *al-Kanziya* od nepoznatog sabirača.

Početak:

بحمد الله تعالى وحسن التوفيق والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين وسلم تسليما ... روى عن النبي ان الفقر من ثلث وعشرين شيئا الاول البول عريانا



Većina hadisa su nepouzdana ili 'apokrifni.

4. L. 22 — 51. رسالة حمزة افندي

Poznata risala Hamza-efendije Derendelije o privrednom pravu i trgovačkom i esnafskom moralu u islamu, na turskom jeziku (v. br. 236<sup>4</sup>).

5. L. 51 — 55. جواهر الاسلام

Kratak islamski katekizam (ilmihal) na turskom jeziku, sastavljen u obliku pitanja i odgovora (v. br. 144<sup>5</sup>).

6. L. 56 — 59. آداب الدخول على الزوجه

Uputa na turskom jeziku o odnosu bračnih drugova.

Početak: یعنی ابتدا کردك اولق نه وجهه اوزره مستدر بیان ایدر

7. L. 60 — 69. کتاب ابلیس

Priča na turskom jeziku o razgovoru između satane i Božijeg poslanika Muhameda od nepoznatog sastavljača. Prevedeno sa arapskog. Gornji naslov nalazi se na rukopisu. Prema uvodu pak i u nekim izvorima naslov je: ابلیس نصیحتی.

Rieu 232, III.

Početak:

الحمد لله على نعمائه ... يا ابليس نصيحتي بعض كشياره فائده سي آژ اولدوغيچون

عربی دلدن ترکی دله دوندردم

Prepisao oijeli ovaj svezak nevještom rukom Muhammad b. Omar, godine 1170/1756.

591.

3505.

L. 115 (računajući samo ispisane); 21,8 × 16,8. Nash i nash-ta'liq. Papir bijel, deblji, povež polukožni.

1. L. 1 — 6. ثلاثيات البخاري لمجهول

Kratak izbor hadisa Tulaṭiyāt iz Buharine zbirke od nepoznatog sabirača. To su hadisi u čijem se senedu nalaze samo tri prenosioca (rāvi) između Buharije i Božijeg poslanika Muhameda. Ovaj izbor sadrži 22 takva hadisa.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه وآله اجمعين

Nash čitak, djelomično vokalizovan. Između redaka i na rubovima listova nalaze se bilješke koje se odnose na tumačenje teksta.

Prepisao, a takođe i bilješke dao i svojeručno ispisao čuveni hadiski stručnjak posljednjih vremena Muhammad b. Hasan Ibn Himmāt iz Damaska (محمد بن الحسن بن همام الدمشقي), umro 1175/1761.

U ovoj svesci nalazi se još nekoliko kratkih njegovih vlastoručnih rukopisa (autograf), kao i nekoliko vlastoručnih rukopisa drugih istaknutih učenjaka.

U jednom zapisu na rubu prve stranice prepisivač Ibn Himmāt kaže da nije mogao saznati ko je sabrao ovaj Tulaṭiyāt, ali je saznao za sličan izbor i komentar istog od jednog misirskog učenjaka iz čijeg je komentara on uzeo ove bilješke.

لم اقف على جامع هذه الثلاثيات ووقفت على جمع آخر لمحدث مصر احمد بن العجمي شكر الله معاه وجعل الجنة مثواه وحدث هذه الاحاديث بحديث انما الاعمال بالنيات بسند البخاري ووقع عليها شرحا لطيفا وهو كما قال في خطبة كتابه مستند من فيض فتح الباري للحافظ ابن حجر. وجميع ما اشرت اليه في هوامش هذه الاحاديث من الشرح فالمراد به هذا الشرح وقد اجتمعت بهذا انجماع في عشر الثلاثين بعد المائة ايام مجاورتي ولم يتيسر لي الاخذ منه رحمه الله. ابن همام

Datum prepisa Tulaṭiyāta i pisanja ovih bilježaka nije spomenut.

Poslije toga slijedi nekoliko praznih listova.

2. L. 7 — 9. فائدة تتعلق بغوص قدم رسول الله صلعم في الحجر

Kratak napis o otisku Muhamedovih stopala u kamenu kad bi na nj stao. To je izvadak iz Ughūrīnog komentara ('Alī b. Muḥammad al-Ughūrī, umro 1066/1656) djelu u stihu o biografiji Božijeg poslanika (نظم الدرر السنية في السير الزكية - او الالفية في السير) što ga je sastavio 'Abdurrahīm b. al-Ḥusain al-'Irāqī, umro 806/1404. (من شرح الاجهوري)

على الفية السيرة للحافظ العراقي.

3. L. 10 — 12. قصيدة بانث سعاد



Pjesma u slavu Muhameda od Ka'b b. Zuhaira, umro 26/645.

Brock, I, 39.

Prepisivač i datum prepisa nisu spomenuti. Slijedeća tri lista neispisana.

4. L. 13 — 16. شرح دعاء ختم صحيح البخارى

Komentar dove, koja se uči po završenom čitanju Buharine zbirke, od gore spomenutog Ibn Himmata. Ovo je njegov vlastiti koncept (مسودة) sa izbrisanim (precrtanim) riječima i rečenicama na nekim mjestima i sa ispravkama i bilješkama na rubu.

Početak:

الحمد لله الذى صدق وعده ونصر عبده واعز جنده وهزم الأحزاب وحده اما بعد  
فلما كان الدعاء خالص العبادة وملجأ لاهل السعادة انتدب كثير من السلف والخلف الى  
جمع ادعية يدعى بها فى بعض الاوقات ويستجاب ببركتها قضاء الحاجات

Tekst dove pisan crvenim mastilom, a komentar crnim.

Na kraju ima zapis u kojem se kaže da je ovaj koncept završen 1163/1749:

تم هذا الشرح بعون الله وتوفيقه عشية يوم الاثنين العاشر من رجب الفرد من شهر سنة  
ثلاث وستين ومائة والى

5. L. 17 — 22. الاسعاد فيما لكتب السبعة من الاسناد

Senedi Muhamed b. Himmata od sedam istaknutih zbirki hadisa, (njegov sebet — ثبت), pisano njegovom rukom. To su senedi šest poznatih zbirki (al-kutubu as-sitta) i Malikovog Muwaṭṭa.

Početak:

الحمد لله الذى رفع لاهل الحديث منارا. ووضع لهم القبول فكانوا اطول الناس اعمارا

Na kraju ima zapis sa potpisom pisca, Ibn Himmata, bez datuma: وانا الفقير اليه تعالى محمد بن هبات الحنفى

6. L. 23 — 60. الفية العراقى

Teorija hadisa u stihu (v. br. 383).

Nash krupan, vokalizovan. Naslovi pisani crvenim.

Prepisivač i datum nisu spomenuti, ali možda je i ovo rukopis Ibn Himmata.

7. L. 61 — 63<sup>a</sup>. الروض النضر فيما قيل فى الخضر

Kratka risala o hazreti Hidru od Ibn Himmata.

Početak: الحمد لله حق حمده والصلاة على خير نبي وتابعيه من بعده

8. L. 63<sup>b</sup>. القول السديد فى جواز التقليد

Kratka rasprava o taklidu (postupak u vjerskim pitanjima prema riječima nekog učenog čovjeka, bez vlastitog poznavanja tih pitanja), od Muḥammad b. Himmata.

Početak: الحمد لله الذى جعل لنا من كل ضيق فرجا ومن كل هم مخرجا

Nash sitan, pisan rukom pisca. Ovo je koncept (tesvid) sa ispravkama i bilješkama na rubu. U jednoj takvoj bilješci kaže se da je koncept završen 1155. godine.

9. L. 64 — 74. نبذة فى فضل ليلة النصف من شعبان

Risala o važnosti petnaeste noći šabana za pobožnost i molitvu. Napisao Abu 'l-Ḥasan Muḥammad b. 'Abdurrahmān al-Bakrī, umro 952/1545.

Brock, II, 334, 17.

Početak: الحمد لله رب العالمين واشهد ان لا اله الا الله وحده لا شريك له

Neke riječi pisane su crvenim.

10. L. 75 — 86. القرب فى فضل (حجة) العرب

Risala o prednosti Arapa sa vjerskog gledišta od hafiza 'Irāqije, umro 806/1403. Risala je razdijeljena u 20 tačaka.

Kairo I, 137.

Početak: الحمد لله الذى فضل العرب ببعثة نبيهم سيد البشر نبيا

11. L. 87. (جعل ثواب عمله لغيره)

Kratak napis o tome da je dopušteno pokloniti sevab od svake pobožnosti drugom čovjeku.

To je kratak izvod iz fikhskih djela bez oznake pisca, prepisivača i datuma.

Početak:

اعلم ان مذهب اهل السنة والجماعة ان للانسان ان يجعل ثواب عمله لغيره



12. رسالة في حفظ القرآن وكتابته وتعليمه. L. 88 — 90.

Risala o memoriranju, prepisivanju i predavanju Qur'āna.

Početak:

الحمد لله الذي فتح على عباده بفتحة الكتاب وختم هذا الدين القويم باليوم اكملت لكم دينكم وهو الكريم الوهاب

13. رسالة في النوافل المستحبة. L. 91 — 93.

Risala o namazima koje je lijepo klanjati (nafile).

Početak: بسمه اما بعد فاعلم ان من النوافل المستحبة ركعتا الشكر

Sudeći po rukopisu i stilu može se reći da su radovi pod tač.

11 — 13. sastav i autograf Ibn Himmata.

14. رسالة في الولا. L. 94 — 97.

Risala na turskom jeziku o nasljeđivanju oslobođenog roba od njegova bivšeg gospodara, od Ganizade-efendije. Tu se pobija rješenje (fetva) šejhul-islama Jahja-efendije o tom pitanju.

Gornji naslov nalazi se na naslovnoj stranici, a na prvoj stranici naslov je:

محرم غنى زاده افندي شيخ الاسلام يحيى افنديك ولا فتواى تزييف ايتديكى

مقاله سيدر

Početak:

دولتو شيخ الاسلام حضرتتارينه معروض فقير بودركه ولا مسئله سنه

Naslovi iz fikhskih djela na arapskom jeziku podvučeni crvenom linijom.

Prepisivač i datum nisu spomenuti.

15. رسالة في طبقات الفقهاء. L. 98 — 99.

Risala o kategorijama šeriatskih pravnika od Ibn Kemal-paše (v. br. 578, 9).

Rukopis pod tač. 14 — 15 je isti i potiče iz XVIII stoljeća.

16. اجازة الشيخ محمد البدرى الدمياطى لتلميذه ابن همت. L. 100 — 106.

Diploma Šaiḥ Muḥammad al-Budairi Dimyāṭije svome učeniku Ibn Himmātu da može predavati izvjesne zbirke hadisa.

Nash, pisan vlastitom rukom učitelja Budejrije.

Početak:

الحمد لله الذي ميز العلماء العاملين من بين العالمين بالفضل المسين ورفع درجاتهم

في اعلى عرين وجعلهم ورثة للرسالين

Na kraju se nalazi bilješka spomenutog učitelja sa njegovim potpisom i datumom 10. ramazan 1134/1721. koji je ovdje izražen na poseban način (u obliku zagonetke):

قال ذلك بقمه ورقمه بقلبه فقير غفور به واسير وصمة ذنبه محمد بن محمد بن محمد بن احمد البدرى ثم الدمياطى الشافعى الاشعري الشاذلى النقشبندى غفر الله تعالى ذنوبه وملا من العلم ذنوبه مورخا في عشر التاسع الرابع من الرابع من الثاني عشر من هجرة سيد البشر عليه الصلاة والسلام ما توات البشراى سنة اربع وثلاثين ومائة والف

Datum je protumačio sam Ibn Himmata vlastoručnim bilješkama.

17. اجازة تاج الدين القلعي المكي لابن همت. L. 107 — 109.

يخط ابن همت وفي آخرها خط تاج الدين القلعي

Idžazet Tāḡuddīna Qala'ije, učenjaka, imama i muftije Meke Ibn Himmātu, pisano rukom Ibn Himmata. Na kraju je vlastoručna bilješka učitelja Tadžudina s potpisom.

Početak:

الحمد لله الذي رفع لاهل العلم قدرا وجعل لهم الشرف نسا وصورا

Na kraju je datum ovog Idžazeta 1132/1719. Ispod toga je zapis učitelja kojim vlastoručno potvrđuje i potpisuje gornju diplomu:

الحمد لله مستحقه ما نسب الى بياطنه صحيح نطقه الفقير المعترف بالتقصير محمد تاج الدين بن عبد المحسن الشهير بالقلعي وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم

18. اوائل كتب الحديث - اوائل القلعي. L. 109<sup>b</sup> — 113.

Kratka zbirka po nekoliko prvih ḥadisa iz raznih velikih zbirki, od spomenutog Qala'ije. Nepotpuna na kraju.

Brock. S. II, 522.

Početak:

قال الامام الحافظ الحجة امير المؤمنين في الحديث ابو عبد الله محمد بن اسماعيل البخارى الجعفي مولا هم بسمه باب كيف كان بدء الوحي الى رسول الله صلى الله عليه وسلم



Ta'liq, pisan rukom Ibn Himmāta. Naslovi pisani krupnim.

19. L. 114. **الاجازة**

Vlastoručna diploma (idžazet) Ibn Himmata za predavanje šest hadiskih zbirki, izdata nekom njegovom učeniku. Početak nedostaje. Na kraju se nalazi bilješka bez datuma:

وهذا آخر الكتب الستة الشهيرة عند المحدثين المتفقة على هذا الترتيب لدى المحصلين  
والله سبحانه وتعالى ينفع بها المجاز المذكور وارجو ان لا ينساني والدي واولادي من  
الدعاء الموفور ضاعف الله لي وله الأجور والحمد لله على كل حال قاله بقمه ورقمه بقلمه  
محمد بن همت الحنفى خادم الحديث النبوى

20. L. 115. **(صورة الاجازة لرواية دلائل الخيرات)**

Vlastoručni koncept odobrenja Muhamed b. Himmāta za predavanje djela *Dalā'il al-ḥairāt*.

Početak poslije besmele:

حمدا لمن نور وجوه المصلين على نبيه المصطفى وعمر قلوبهم بالصلاة على صفيه  
افضل كل مقتنى

Završetak glasi:

قاله بقمه ورقمه بقلمه فقير رحمة ربه واسير وصمة ذنبه محمد بن الحسن الشهير  
بابن همت الدمشقى الحنفى عامله الله والديه بلطفه الحنفى والحمد لله على الانعام وعلى  
بيه التحية والسلام

592.

4253.

L. 65; 21 × 16. Nash i nash-ta'liq. Papir tamnobijel, povez kožni, oštećen.

1. L. 1—4. **(عدة احاديث)**

Nekoliko kratkih hadisa. Sabrao Ibrahīm Naẓīr Gulšanī, umro 1188/1774. Svaki hadis je izrečen u sroku.

Početak: قال سيد الانام عليه الصلاة والسلام قبل الكلام

Nash, lijep, vokalizovan. Na kraju ima zapis u kome je naveden autor, ali bez potpisa prepisivača.

2. L. 7—9. **قواعد الاعلالت وغيرها من القواعد الصرفية**

Pravila o oblicima riječi i drugom iz arapske gramatike na turskom jeziku od nepoznatog sabirača.

Početak: وارحرف علة اولوب متحرك اولسه

3. L. 12—23. **ترجمة عوامل**

Turski prevod Bergivinog *Avamila* (v. br. 143,<sup>7</sup>) od nepoznatog prevodioca.

Početak: بسمه دن حمدلن صلاتدن فراغم زمان بعدنده

4. L. 24—47. **سبحة صبيان**

Arapsko-tursko-perzijski rječnik u stihu. Napisao Abū 'l-Faḍl Muḥammad b. Ahmad ar-Rumi, rodom iz Bosne. Ko je taj Bošnjak, do sada nije poznato. Možda je to naš književnik i pjesnik, koji je pisao na turskom jeziku, zvani Nerkesi (umro 1044/1634). Djelo obrađuje većinom riječi Qur'āna i mnogo se upotrebljavalo među učenicima turskih medresa.

Flügel (I, 120) kaže da mu je autor nepoznat, a HH (II, 975) i Kairo (F. al-kutub at-turkiya, 93) ne navode mu autora. Međutim, u komentaru ovom riječniku **شرح سبحة الصبيان** od Mehmeda Nağiba (Istanbul, Maṭba'a sultān 'Abdulmağīd-ḥān 1256/1840, str. 22) kaže se da je autor kako je gore rečeno.

(ایمدی بو منظومی بو عبد ضعیف ... و عیددن مراد ناظم مرحوم کندیاریدر که  
اسم شریفی محمد و کنیه سی ابو الفضل محمد بن احمد الرومی اولدینی ... و یوفی  
الاصل بوسنه ویدر)

Na jednom rukopisnom primjerku pak koji se nalazi u Orijentalnoj zbirci Jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti u Zagrebu (br. 330) zabilježeno je da je napisao neki Mufettiš el-Bosnevi

(الله المرحوم الشهير بمفتش البوسنوی تجاوز الله عن فرطاته)

Pisac u oduljem uvodu kaže da je radio po uzoru Ibn Firište (umro 797/1395).

Početak uvoda:

نام خدا ذکر ایدله لم ابتدا منزل مقصوده اودر رهنا



Početak riječnika:

الله تَكْرِي بِرِ اسْمِي رَحْمَانِ قَدُوسِ اَدِي بِرِ نَعْتِ سَبْحَانِ

Djelo je dovršeno 1033/1623, kako je to označeno u uvodu kromogramom **المحموديه**. Ranije je bilo poznato pod naslovom **نظم جلی**, kako to navodi Kairo (F. k. t., n. m.) i spomenuti komentar (str. 25). Flügel (I, 116) pak kaže da je pod tim naslovom poznat rječnik Ibn Firište.

5. L. 48 — 65. **جواهر الکلمات**

Arapsko-turski rječnik u stihu od nepoznatog pisca. Rađeno po uzoru Ibn Firište i Šahidina rječnika.

Flügel I, 121.

Rieu (137) kaže da mu je pisac neki pjesnik pod nadimkom Šamsī.

Početak: حمد بی حد اشکا که ذات احد صفتی لم یلد و لم یولد

Prepisao cijelu zbirku izuzev pod tač. 1 'Alī b. Sulaimān 1184/1771, u Vidinu (Bugarska).

U zbirci poslije tač. 1 i 2 nalaze se pa dva neispisana lista.

593.

**کنز العرفان**

4134.

Zbirka 1001 hadisa sa prevodom na turski jezik. Napisao neki Muḥammad As'ad-efendi u doba sultana Abdulhamīda II (1876—1909). Nekoliko lica pod ovim imenom zauzimalo je položaj šejhul-islama.

L. 88; 21,5 × 16. Riq'ā. Tekst hadisa vokalizovan crvenim mastilom. Hadisi su označeni rednim brojevima koji su pisani crvenim u navodnicima. Na kraju hadisa navode se izvori u zagradi kraticom. Ispod pojedinih hadisa dat je prevod na turskom jeziku. Zbirka je razdijeljena na poglavlja. Papir obični sa linijama, bijel. Povez s neke druge knjige, platneni, rastavljen od listova.

Prepisao Maḥmūd Ġamāl b. Mustafa Udžvarlić iz Dervente, šabana 1319/1901, kako stoji u zapisu na kraju:

کتابه الحقیق بوسنه در بندلی اوجوادلی زاده محمود جمال بن مصطفی ... فی ایله الثانی  
من شهر شعبان فی سنة تسعة عشر و ثلاث مائة و الف

594.

921.

L. 31; 23 × 16. Nash. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

1. L. 1 — 10. **(هذا کتاب) احادیث قدسیه**

Zbirka kudsī-hadisa od nepoznatog sabirača.

Početak:

يقول الله تعالى شهدت نفسي لنفسي ان لا اله الا انا وحدي لا شريك لي

Mnogi hadisi ove vrste nisu vjerodostojni i često se pričaju preko Ka'b al-Aḥbāra.

2. L. 11 — 16. **موعظه**

Propovijed na turskom jeziku od nepoznatog autora.

Početak: الحمد لله الذي جعل العلماء ورثة الانبياء

3. L. 17 — 21. **لغت انشا**

Kratak rječnik arapskih i nekih perzijskih riječi prevedenih na turski, od nepoznatog pisca. Turski prevod pisan crvenim mastilom između redaka, sitno. Služi naročito za dopisivanje.

Flügel I, 114.

Početak: عزتلاو سعادتلاو مكرماتلاو پدر  
اولوانمش مقبولانمش اياوكلو بابا

Riječi su stavljene bez određenog reda i principa, a ima ih oko 450.

4. L. 22 — 31. **تحفة الهاديہ - (لغت دانستن)**

Kratak perzijsko-turski rječnik. Napisao Muḥammad b. al-Hāḡ Ilyās.

Rieu, 141.

Flügel (I, 145) pogrešno kaže da je pisac nepoznat.



Gornji drugi naslov je na rukopisu i pod tim naslovom rječnik je obično popularno poznat, a dat je prema prvoj riječi u njemu.

Po Rieu (n. m.) i prema uvodu pravi naslov je: تحفة الهادي

Ovaj primjerak je bez uvoda.

Početak djela je:

الحمد لله العلي القوي الجبار . . . اما بعد حين ميكون احوج الناس محمد بن  
الحاج الياس . . . و اورا تحفة الهادي نام

(v. rukopisni primjerak u ovoj biblioteci pod br. inv. 4107).

Početak ovog primjerka:

دانستن شناختن آموختن خواندن

بلمك اكلق اوكرنك اوقومق

Turski prevod pisan sitno, crvenim mastilom ispod perzijskog teksta.

Prepisao cijelu zbirku Muḥammad b. Muhammad imam od Do-  
boja »iz područja Tešnja«, 1263/1846.

595 — 596.

شرح تيسير الوصول

203, 164.

الى جامع الاصول للشيخ محمد الخانجي البوسنوي

Komentar zbirci hadisa *Taisir al-wuṣūl ilā Ḡāmi' al-uṣūl*. *Ḡāmi' al-uṣūl* je napisao Maḡduddīn Ibn al-Aṭīr, umro 606/1209, a preradio 'Abdurrahmān b. 'Alī, zv. Ibn Daiba' aš-Šaibānī, umro 944/1537. Ta prerada nosi naziv *Taisir al-wuṣūl*. Ona je štampana. Ovaj komentar odnosi se na ovu preradu *Taisir al-wuṣūl*, a napisao ga je H. Mehmed Handžić, umro 1944. Taj rad nije dovršen. Izradio je samo dva prva sveska.

L. 203 (I) + 66 (II); 30 × 21. Nash čitak, pisan autorovom rukom. Tekst *Taisira* pisan crvenim mastilom, a komentar crnim. Papir bijel sa širokim linijama, povez platneni.

Svezak prvi (المجلد الاول من شرح تيسير الوصول الى جامع الاصول). Sa-  
drži tumačenje hadisa od početka zbirke do kraja šestog hadisa u  
poglavlju: الفصل الثالث: فيمن غير النبي صلى الله عليه وسلم اسمه.

Početak:

ربنا آتانا من لدنك رحمة وهبنا لنا من امرنا رشدا قال الشيخ الثقة الحافظ ابو

عبد الله عبد الرحمن بن علي

Svezak drugi, nastavak prethodnog. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov: المجلد الثاني

Sadrži tumačenje od sedmog hadisa gore spo-  
menutog poglavlja (فيمن غير النبي صلى الله عليه وسلم اسمه) do konca prvog hadisa u  
poglavlju الفصل الثالث في بيع الثمار والزروع.

Početak:

الحمد لله وحده والصلاة على من لا نبي بعده وآله وصحبه اجمعين الحديث السابع

وعن ابن عمر رض عنهما ان رسول الله صلى الله عليه وسلم غير

Na početku je kod oba sveska popis ashaba i drugih ravija (pre-  
nosilaca) hadisa.

Na kraju je datum, 13. šaban 1348/1930.



### 3) PRENOSIOCI HADISA

(RIGĀL AL-ḤADĪT)

597.

2734.

L. 120; 17,5 × 13. Papir tamnobijel i žućkast, deblji, povez polukožni, oštećen.

#### 1. L. 1 — 24. كتاب فيه الاقبا للشيرازي

اختصار الحافظ ابي الفضل محمد بن طاهر بن علي المقدسي رحمه الله

Skraćena prerada Širazina djela o pripovjedačima hadisa. Abū Bakr Aḥmad b. 'Abdurrahmān b. Aḥmad aš-Šīrāzī (umro 407/1016) napisao je djelo *Kitāb al-aqāb* o pripovjedačima hadisa. To njegovo djelo skratio je Abu 'l-Faḍl Muḥammad b. Ṭāhir b. 'Alī al-Maqdisī, umro 507/1113 tako što je obradio samo prezimena pripovjedača bez navođenja hadisa koje oni prenose. Ovaj rukopis predstavlja to djelo. Prezimena (*alqāb*) koja se obrađuju poredana su abecednim redom. Rukopis je na kraju nepotpun. Posljednje prezime u njemu je شقرة.

Gornji naslov, koji je pisan rukom prepisivača, nalazi se na rukopisu (v. l. 1<sup>a</sup>). Osnovno djelo (كتاب الاقبا) navodi HĤ (I, 157; II, 1397), dok ovo skraćeno izdanje (اختصار) ne navodi ni on ni drugi nama pristupačni izvori. Na rubu pored naslova nalazi se bilješka, pisana također rukom prepisivača:

والمكتوب في الجواشي ولا تصحيح عليه هو من الاقبا الكبرى

Početak poslije besmele:

قال الشيخ الامام العالم الحافظ ابو الفضل محمد بن طاهر المقدسي رحمه الله تعالى الحمد لله وحده و صلواته على سيدنا محمد رسوله و عبده و آله و صحبه اما بعد فاني رأيت

كتابا لابي بكر احمد بن عبد الرحمن بن احمد الشيرازي رحمه الله في القبا المحدثين لا يستغنى المحدث عن كونه عنده و لم اجد من يرويه فاقترعت منه على ذكر الاسماء دون ايراد احاديثهم و حكاياتهم اذ كان ذلك هو المقصود من هذا الكتاب

Nash, stari arapski, djelomično vokalizovan. Naslovi i prezimena, koja se obrađuju, pisana krupnim pismom crvenim mastilom.

Prepisivač i datum prepisa nepoznati, ali je rukopis dosta starog porijekla vjerovatno iz XV stoljeća.

#### 2. L. 25 — 31. (قطعة من كتاب في اللغة)

Fragment nekog rječnika arapskog jezika. Na prvoj stranici je samo završetak nekog rječnika, a ispod toga naslov napisan crvenim mastilom: كتاب الظاء. Sabrao i sastavio Ḥalaf b. Ṭāhir b. Ismā'īl an-Nahwī: مما عني بجمعه و تأليفه خلف بن طاهر بن اسمعيل النحوي. To je kratko tumačenje riječi poredanih abecednim redom od slova ظ (الظاء) do kraja abecede.

Početak: باب الظاء مما فاء الفعل منه ظاء الظفر والنصر وما تصرف منه

Završetak: اليقظة ضد النوم واليقظ الانتباه وقوم ايقاظ ساهرون

Nash vokalizovan. Naslovi pisani krupnije.

#### 3. L. 32 — 82. الفية العراقي في مصطلح الحديث v. br. 383.

Nash čitak, djelomično vokalizovan.

#### 4. L. 83 — 112. (نثر ونظم)

Zbirka lijepe proze i stihova, nepotpuna u početku od nepoznatog pjesnika i sabirača.

Na prvoj stranici ovdje nalazi se ovakav početak:

وله: العز بالله لا بالخيل والعُدَد عند الخطوب ولا بالمال والعُدَد

Dalje se nalaze slijedeći sastavi:

وله ايضا: هوى فؤادي ولم يعلم به بدني

فالجم في غربة والنفس في وطن



وله وكتبها الى الشيخ شمس الدين البلاطى جواب عقيدة ارسلها الى بلد بيروت  
لما بعث اليهم فقها رجلا (?) :

اعوذ بالله اله الناس من شر وسواس ومن خناس

وله فى النبى صلى الله عليه وسلم مريعا :

ارقدوا فى النواد احزان وهم فى رباه سكان

وله ايضا يمدحه صلى الله عليه وسلم :

يا سائق النوق لاح البان والعلم حث المطى فناد الشوق تضطرم

وله مديحا ايضا فى النبى صلعم :

حلت سعاد بقات زائد الالم

وله ايضا فى الوعظ : الحمد لله العلى الذى قد اتقن الاشياء من حكمته ... وله  
مديح فى حسام الدين ابن العماد الصفدى قضى القضاة الحنفية بمدينة دمشق المحروسة  
ويسمى موشح الموشحات : يا دار ليلي بالسماك الاعزل ...

Nash vokalizovan.

5. L. 113 — 119. Pismo nekog Muhamad b. Tahmuša iz sela Niše (?)  
Muhamadu b. Faraḡu iz 'Ajni Dārāa (?) godine 869/1464. i odgo-  
vor istog:

نسخة كتاب من نظم الشيخ شمس الدين ابا طحموش محمد بن طحموش من قرية  
نيجه الى كاتبه محمد بن فرج من عين دارا فى شهر جمادى الآخر سنة تسعة وستين و  
ثمانماية وجواب ذلك من نظم كاتبه محمد بن فرج فى تاريخه المعين اولاً

6. L. 119 — 120. Hvalospjev Muḥammada Ibn Hānija (umro 362/972)  
ḥalifi Mu'izzlidinillah.

من شعر ابى القاسم محمد بن هانى فى مديح مولانا المعز الدين الله

Početak: حتى رفعت الى العز خيفة فعلمت ان الطالب الزلفه

Cijelu zbirku prepisali nepoznati prepisivači u XV i XVI  
stoljeću.

Uvakufio Ibrahim Zafranija.

## الاكمال فى اسماء الرجال

641.

598.

Knjiga o biografijama ljudi koji prenose hadis. Napisao  
Waliyyuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. 'Abdullāh al-Ḥaṭīb  
at-Tibrizī, umro 743/1342.

Brock. S. II, 262<sup>1</sup>.

To su, uglavnom, biografije onih pripovjedača hadisa koji su  
spomenuti u piščevom djelu مشکاة الصايح. Knjiga je raspoređena  
na poglavlja abecednim redom i sadrži kratke sažete biografije.

Početak: اللهم بك نستعين وعايك نتوكل

L. 128; 22 × 16,5. Nash. Na l. 1<sup>a</sup> naslov, kasnije upisan. Na ru-  
bovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir  
bijel, deblji, povež polukožni.

Prepisao Šālih b. Yahyā 1200/1785, kako stoji u bilješci na kraju:

نسخه الفقير صالح بن يحيى سنة ١٢٠٠

Uvakufio Ibrahim Zafranija.

## (كتاب) شرح النهر لشرح الزهر

3050.

599.

Komentar versifikacije الزهر البسام o biografijama pripovjedača  
hadisa, oba djela od istog autora. Napisao Abū 'Abdullāh Muḥammad  
b. 'Abduddāim b. Mūsā al-'Asqalānī al-Birmavī, umro 831/1427. Ko-  
mentar je dovršio 796/1393. Osnovno djelo الزهر البسام je prerada djela  
عمدة الاحكام عن سيد الانام od 'Abdulganī b. 'Abdulwāhid al-Maqdi-  
sije, umro 600/1203. Ovo djelo preradio je u stihu (urdžuze) gore  
spomenuti pisac Muḥammad b. 'Abduddāim. Potpun naziv ove nje-  
gove versifikacije je: الزهر البسام فيمن حوته عمدة الاحكام من الانام. (Svježe  
cvijeće — podaci — o ljudima koji su spomenuti u djelu 'Umda  
al-aḥkām).

Ovo djelo ne navode nama pristupačni izvori.

Početak versifikacije:

قال ابن عبد الدائم البرماوى محمد وهو لضع ناوى



Kasnije je autor odlučio da tom svom radu napiše komentar i dao mu naziv *سُرُحُ النهر لشرح الزهر*. Naš rukopis predstavlja taj komentar. Početak komentara je:

الحمد لله الذي رفع حديث المصطفى فكان في الأحكام عمده ونصب لصونه من وعاه فادّاه كما استمده

L. 139; 19 × 15. Nash, ponegdje vokalizovan. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Papir tamnobiljel, deblji; povez kožni.

Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov, bilješka prenesena sa originala u kojoj je sam pisac objasnio riječi i smisao toga naslova, te imena nekadašnjih starih vlasnika, među kojima i ime prepisivača sa datumom 818/1415.

Prepisao iz autografa Abu 'l-Barakāt Muḥammad Muḥammad Muḥammad al-'Irāqī, 16. zulhidže 827/1423, kako stoji u zapisu na kraju:

وكان الفراغ من كتابة هذا الشرح المبارك يوم الأربعاء سادس عشر شهر ذي الحجة الحرام خاتمة سنة سبع وعشرين وثمانية... وكتبه لنفسه وإن يشاء الله بعده فقير رحمة ربه الغني الباقي أبو البركات محمد محمد العراقي وكتبته من نسخة المؤلف إياه الله تعالى ونفع به وعلومه في الدنيا والآخرة آمين

To je, možda, datum konačne redakcije ovog prepisa, a kako se vidi iz nekih zapisa, kao i iz gornjeg datuma, on je bio i ranije dovršen.

Na rubu ove zadnje stranice nalazi se vlastoručni autorov zapis u kome on potvrđuje da je prepisivač s njim zajednički, prema njegovom autografu, sravnio ovaj prepis i da mu on odobrava predavanja toga djela. Taj zapis glasi:

الحمد لله والصلاة والسلام على محمد وآله وصحبه والتابعين وبعد فقد قرأ على الشيخ الامام العالم العلامة المفتي (؟) صدر الدين والمدرس أبو البركات محمد محمد بن محمد العراقي جميع هذا الكتاب قراءة بحث وتحقيق ومقابلة معي بالأصل الذي بخطي وقد اجزته ان يقرئه ويروي عنه جميع ما يجوز لي وعني روايته وكذا اجزت لولده محمد وبناته (؟) ذلك وذلك في مجالس اخرها العشرون من جمادى الاولى سنة ثلاثين وثمانية قال ذلك وكتبه محمد البرماوى الشافعى عفا الله عنه والسلام

Uvakufio Salim Muftić.

1796. مشيخة أبي المعالى يحيى بن فضل الله بن محلى  
بن دعجان القرشي العدوي العمري

*Mašihat* — Biografije učitelja u hadisu Abū 'l-Ma'ālī Yaḥyā b. Faḍlullāh b. Muḥalla b. Da'ḡān al-Qurešī al-'Adevī al-'Umerī-je.

Ovakve zbirke učitelja — mešihat — razvile su se kao posebna grana u hadiskoj literaturi. To su obično kratke biografije učitelja nekog kasnijeg učenjaka sa po kojim hadisom koji je ovaj od njih čuo. Takav mešihat ne mora napisati učenjak prema kome je zbirka poznata. To može učiniti koji njegov učenik ili poštovalac. Tako je i ovaj mešihat sastavio i sredio abecednim redom (خرجهاله) Šihā-buddīn Abū 'l-Ḥusain Aḥmad b. Aibak (أيبك) b. 'Abdullāh al-Ḥusāmī Ibn Dimyāṭī, umro polovinom VIII/XIV stoljeća.

Djelo je nepotpuno s početka.

L. 164; 21 × 15,5. Nash stari, arapski, lijep, vokalizovan, naročito na težim mjestima. Naslov na rubu prve stranice stavljen kasnije. Papir tamnobiljel, deblji; povez kožni, oštećen.

Na kraju se nalazi popis imena pojedinih grupa učenika, odnosno učenjaka koji su ovo djelo slušali od autora ili drugog stručnjaka koji je imao odobrenje (idžazet) da ga predaje. Grupu ili kolo slušalaca čine svi oni koji su djelo slušali prilikom jednog čitanja, jedne godine

(اطباق ili سماعات). Prvi takav popis je iz godine 734/1333; drugi iz 735/1334; treći iz 781/1379; četvrti iz 797/1394. (ovaj je pisan rukom Ibn Ḥaḡara al-'Asqalānī); peti je iz 798/1395; šesti iz 836/1432. Svako čitanje bilo je u Kairu.

Prepisivač ovog primjerka, vješti kaligraf, nije se potpisao, ukoliko to nije sam autor Aḥmad b. Aybak. Na kraju samog rukopisa, na rubu, nalazi se njegov potpis.

Iz Kantamirine biblioteke.

3013. مزبل الاشتباه في أسماء الصحابة

601.

Knjiga o imenima ashaba. Napisao 'Abdulkarīm b. Waliyuddīn b. Yūsuf b. Waliyuddīn. Djelo je dovršeno 1057/1647. Imena koja se obrađuju raspoređena su abecednim redom (uzimajući u obzir najpoznatiji naziv kao »Abu Bakr«) i objašnjena dosta kratko. Pisac je umro oko 1100/1688.

Ismā'il-paša, *Da'il* II, 471; Brock. S. II, 640.



Početak je:

حمدا لك يا من له الهداية اهدنا الصراط المستقيم واغفر لنا ذنوبنا انك انت الغفور  
الرحيم ... اما بعد فيقول الفقير ... ابن ولي الدين يوسف بن ولي الدين

Na završetku djela pisac kaže:

يقول الجامع الكاتب الفقير الشيخ عبد الكريم بن شيخ ولي الدين بن يوسف  
ولي الدين عفا عنهم الرب المعين هذا آخر مزيل الاشتباه في اسماء الصحابه ... وقد يسر  
الله اتمامه وقت العصر في يوم الحادى والعشرين من شوال المكرم سنة سبع وخمسين والف

Prema tome, pisac djela je kako smo gore naveli. Međutim, Brockelmann na drugom mjestu (S. II, 431,<sup>49</sup>) ovo djelo pogrešno pripisuje drugom piscu (Abu 'l-Ihlāṣ Ḥ. b. 'Ammār al-Wafa'i aš-Šurunbulālī al-Hanafī, umro 1069/1658).

L. 140; 16 × 11. Nash. Papir bijel, tanji; povez polukožni.

Na listu 1<sup>a</sup> je gornji naslov, ime i pečat nekadašnjeg vlasnika, te pečati ove biblioteke.

Prepisao neki Hasan al-Bikani mjeseca redžeba, bez oznake godine, kako piše na kraju:

كتبه الفقير ... حسن البيكانى فى شهر رجب المرجب وقت العشاء الاخير

Rukopis je iz XVII ili XVIII stoljeća.

## DOGMATIKA

(AL-'AQĀ'ID)



## DOGMATIKA

### Arapski

602.

1618.

L. 60; 20,5 × 13,5. Ta'liq. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen i popravljan.

1. L. 1 — 7. **الفقه الأكبر**

Napisao Abū Ḥanīfa (v. br. 114,<sup>4</sup>).

Istaknute riječi podvučene crvenom crticom. Na rubovima listova i između redaka ima dosta glosa.

2. L. 8 — 37. **تعليم المتعلم**

Napisao Burhānuddīn Zarnūgī (v. br. 152,<sup>2</sup>).

3. L. 38 — 55. **الاعراب عن قواعد الاعراب**

Djelo o arapskoj sintaksi. Napisao Abū Muḥammad 'Abdullāh b. Yūsuf Ibn Hišām, umro 761/1360.

Brock. II, 24.

Početak: **قال الشيخ الامام العالم العامل جمال الدين بن هشام**

4. L. 56 — 60. **قصيدة بدء الامالى**

Napisao Sirāḡuddīn al-Uṣī al-Fargānī, (v. br. 115,<sup>3</sup>).

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznati prepisivač, vjerovatno u XVIII stoljeću.

Iz biblioteke Fejzije medrese.

603.

2823.

L. 89; 18,5 × 13. Nash jednostavan, mjestimično vokalizovan. Papir tamnobijel, povez kožni, oštećen.

1. L. 1 — 7. ISTO kao br. 602<sup>1</sup>.  
Na l. 7 — 10. nalazi se izvadak iz Begavina tefsira (o načinu nošenja saruka) i tumačenje nekoliko ajeta na turskom jeziku.

2. L. 11 — 57. شرح الفقه الاكبر لابن المنتهى

Komentar djelu *al-Fiqh al-akbar* (v. br. 114<sup>4</sup>). Napisao Aḥmad b. Muḥammad al-Magnisawī, umro oko 1000/1591 (M. Ṭāhir OM I, 228) ili 1090/1679 (Ismā'il-paša AM I, 162).

Brock. S. I, 285<sup>5</sup>.

Početak:

الحمد لله الذي هدانا الى اهل طريق السنة والجماعة بفضل العظيم

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

Na l. 57. nalaze se zapisi na turskom jeziku s područja kiraeta.

3. L. 58 — 59. رسالة تحفة النبي وهدية الرسول

Kratka risala iz akaida na turskom jeziku od nepoznatog pisca.

Početak:

هو كم ككه بو رسالة حفظ ايدوب معانسه اعتقاد ايدوب موجبيه عامل اوله اول

كشيك ايمانى اهل السنة والجماعتن اولوب

Ta'liq.

Ismā'il-paša (Dail I, 261) navodi djelo pod gornjim naslovom sa drukčijim početkom i kaže da je to komentar djelu *al-Fiqh al-akbar* u jednom lijepom (srednjem) svesku od Muṣṭafā b. Muḥammad Naqšibendiye. Naš rukopis je pak samostalan rad.

4. L. 60 — 69. رسالة تتعلق ببيان الاعتقادات والاخلاق والاعمال

Risala o vjerovanju, lijepom vladanju i vjerskim dužnostima od nepoznatog pisca (v. br. 399<sup>3</sup>).

5. L. 70 — 71. رسالة في قراءة آية الكرسي اذبار الصلوات المكتوبة

Kratka risala o važnosti *Āyat al-kursī* i učenju istog poslije namaza. Napisao Muḥammad b. Ḥamza, umro 1116/1704.

Brock. II, 437, 17.

Početak:

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى اعلم ان قراءة الكرسي اذبار الصلوات

المكتوبة ليست بفريضة ولا واجبة ولا سنة

Ta'liq.

Poslije toga na slijedećoj stranici nalaze se bilješke na turskom jeziku s područja tesavufa o svojstvima ljudskog srca.

6. L. 72 — 80. عقائد الطحاوى

Risala o islamskom vjerovanju. Napisao Aḥmad b. Ġa'far al-Ḥanafī at-Ṭaḥāwī, umro 321/933.

Ovaj rad je još poznat pod naslovima:

رسالة او مقدمة في اصول الدين ؛ عقيدة اهل السنة والجماعة ؛ بيان السنة والجماعة

Brock. I, 174.

Početak:

نقول في توحيد الله معتقدين بتوفيق الله ان الله تعالى واحد لا شريك له

7. L. 81 — 84. القصيدة النونية في العقائد

Napisao Hıdr-beg (v. br. 302<sup>3</sup>).

8. L. 84 — 87. قصيدة بدء الامالى

Kasida *Bad' al-amālī* (v. br. 115<sup>3</sup>) sa interlinearnim prevodom na turski jezik, također u stihu. Na rubovima listova ima glosa na turskom jeziku.

Cio kodeks prepisao Aḥmad b. 'Alī Yazıgī u Sinopu, za vlasnika Aḥmad-efendiju iz Bafre (Turska), u međuvremenu od 1132—33/1719—1721, kako se to vidi iz zapisa na nekoliko mjesta.

604.

4349.

L. 109; 16 × 11. Nash, mjestimično krupan i vokalizovan. Papir tamnobijel, povež papirni.

1. L. 1 — 7. ISTO kao br. 602<sup>1</sup>.

Na slijedeće tri stranice nalaze se datumi rođenja prepisivačeve djece.

2. L. 9 — 17. (رسالة في فضائل - خصال - اهل السنة والجماعة)

Risala o principima vjerovanja sunija, od nepoznatog pisca.

Početak nakon besmele:

وهو خير الرازيين قال رسول الله صاعم لا تجتمع امتي على الضلالة

Na slijedećih nekoliko lista nalaze se datumi rođenja neke djece.



3. L. 20 — 23. منظومة حافظ حمزه افندي في اداب التعلم

Pravila o ponašanju učenika, u stihu na turskom jeziku. Sastavio neki Hāfiz Hamza-efendi.

Početak: خدایا سکا حمد بی نهایی سلام اولسون حبیبک مصطفایه

4. L. 24. الی درت شی فرض, v. br. 588<sup>2</sup>.

5. L. 25 — 31. قصیده بدء الامالی, v. br. 115<sup>3</sup>.

Na slijedećem listu nalazi se dova (molitva) na turskom jeziku. Na l. 32 — 35. nekoliko kratkih hadisa sa naznakom izvora. Sadržano po uzoru raznih Arba'ina.

6. L. 36 — 63. منه التالین ili تجوید شریف

Tedžvid na turskom jeziku od nepoznatog pisca. Dovođeno 1178/1764.

Početak: حمد و سپاس بی قیاس اول خالق الجن و الناس

Na kraju uputa o hatma-dovi i njen tekst.

Na l. 64 — 67. Božija imena i imena — أسماء الله الحسنى و أسماء النبي. Božijeg poslanika Muhameda.

7. L. 68 — 75. کتاب شریعت اوینه کرب اولنمک

Uputstvo o bračnom životu, na turskom jeziku, od nepoznatog pisca. Gornji naslov nalazi se na rukopisu.

Početak:

الحمد لله رب العالمین ... یوندن صکوره معلوم اوله برکسه اولنمک مراد ایلمسه

Na l. 76 — 78. (ما یقروا لمعالجة المجانین)

Formule koje se čitaju u svrhu liječenja živčano oboljelih i ludih, na arapskom i turskom jeziku.

Početak:

بسم الله ... اخرج و بالله الذي اخرج و بحق تورات موسی حرمتیچون اخرج

8. L. 79 — 81. رساله بی نماز

Kratak sastav u stihu, na našem jeziku, pisan arebicom, o ljudima koji ne obavljaju obligatne molitve (namaz). Sastavio Ahmed-

-efendija Karahodža, muderis i imam iz Žepča; živio je u drugoj polovini XVIII i prvoj polovini XIX stoljeća (M. Handžić, *Književni rad* 101).

Početak: پوکوتته مؤمنی ای وی دوری مسلمی تو حودیه تا نماز

Na listovima 82 — 86 nalaze se kratki izvaci iz kaside: خداریم (v. br. 155<sup>2</sup>).

9. L. 87 — 109. عزى مفهوم

Anonimni turski prevod sa arapskog jezika poznatog djela o arapskoj gramatici al-'Izzī. Arapski original poznat pod naslovima:

تصريف الزنجاني, ili مبادئ التصريف, ili العزى, napisao je Šaiḥ 'Izzuddīn Abu 'l-Faḍā'il Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb b. 'Imāduddīn b. Ibrāhīm al-Ḥazraḡī az-Zangānī, umro 666/1267.

Brock. S. I, 497; HJ II, 1138; Š. Sami QA IV, 3150.

Početak originala:

الحمد لله رب العالمین ... اعلم ان التصريف فى اللغة التغير

Početak ovog prevoda:

ای بلمک شاننان اولان طالب سن بل تحقیق لقدمه تصريف تغییوردر دخی اصطلاح

صرفیده معانی مقصوده

Kodeks je prepisan 1184/1770.

605.

1004.

L. 28; 24,5 × 16,5. Ta'liq čitak. Papir bijel, glat, povež polukožni.

1. L. 1 — 16. شرح الفقه الاکبر لابى المتهى

Komentar djelu al-Fiqh al-akbar, napisao Aḥmad b. Muḥammad Magnisawī (v. br. 603<sup>2</sup>).

Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Stranice obrubljene crvenom linijom.

2. L. 17 — 19. القصيدة النونية, v. br. 302<sup>3</sup>.

3. L. 20 — 28. روضات الجنات فى اصول الاعتقادات, v. br. 120<sup>6</sup>.

Cio kodeks prepisao Faiḍullāh b. Ismā'il Dženetić 1218/1803.

Uvakufio Dženetić Mustafa b. Fejzullāh za svoje muško potomstvo 1289/1872 (l. 1<sup>a</sup>). Tu je i njegov pečat.

606.

ISTO kao br. 605,<sup>1</sup>

1891.

L. 35; 20 × 14. Nash prost. Osnovni tekst podvučen, stranice obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, povež polukožni.

Prepisao Hasan b. 'Alī.

Uvakufio Ibrahim b. Islam Ispužli, nastanjen u Travniku, 1252/1836 (l. 1<sup>a</sup>).

Rukopis potiče iz XIX stoljeća.

607.

2352.

L. 59; 20,5 × 14. Nash-taliq. Papir bijel, deblji, povež polukožni.

1. L. 1 — 32. ISTO kao br. 605,<sup>1</sup>.

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

2. L. 33 — 59. تعليم المعلم, v. br. 152,<sup>2</sup>.

Prepisao Hasan b. Hasan b. Šalih-aga, 1138/1725.

Uvakufio Osman-efendija, muderis medrese Simzade u Sarajevu (l. 1<sup>a</sup>).

608.

2419.

L. 87; 18 × 13. Nash lijep. Papir bijel, čvrst, povež polukožni.

1. L. — 28. ISTO kao br. 605,<sup>1</sup>

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

2. L. 29 — 87. بحر الكلام

Djelo o akaidu. Napisao Abu 'l-Mu'in Maimūn b. Muḥammad an-Nasafī al-Ḥanafī, umro 508/1114.

Brock. I, 426,<sup>7</sup>.

Početak:

اعلموا اني اعتقد معرفة الله تعالى والتوحيد واقول بان الله تعالى واحد قديم

Cijela zbirka prepisana 1243/1827.

Na l. 1<sup>a</sup> je ime nekadašnjeg vlasnika, te zapis da je ovaj primjerak uvakufio Munla Ibrāhim b. Abdulāh iz Sarajeva, iz Iskender-pašine mahale, za Ajni-begov mekteb i predao ga muteveliji Halilu b. Salih.

Iz Šehdi-efendine biblioteke.

609.

ISTO kao br. 605,<sup>1</sup>

3333.

L. 14; 19,5 × 15. Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crnom linijom, a pri kraju crvenom. Papir bijel, povež polukožni.

Prepisao Muṣṭafa b. Mas'ūd iz Prištine, 23. muharema 1093/1682.

610.

3338.

L. 65; 20,5 × 14,5. Nash, pisan različitim rukopisom. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 42. ISTO kao br. 605,<sup>1</sup>.

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

Prepisao 'Abdulkarīm b. Ḥ. 'Oṭmān, 1164/1750.

Na l. 43 — 44. nalazi se fragment djela تحفة الملوك. Ovdje su dva posljednja lista. S ovim naslovom ima više djela, pa nije jasno o kome je ovdje riječ.

Početak je ovdje: في اللبس واللبس على ثلاثة مراتب, a prvo poglavlje: فصل في الكلام.

2. 45 — 65. أيها الولد, v. br. 115,<sup>6</sup>.

Djelo pod tač. 2 prepisao Murad b. Maḥmūd Uskopyevī u Gazi Husrev-begovom hanikahu (tekiji) u Sarajevu 1136/1723. godine.

611.

المنح الازهر شرح الفقه الاكبر

2224.

Komentar djelu al-Fiqh al-akbar, (v. br. 114,<sup>4</sup>); napisao 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1605.

Brock. S. I, 286.

Početak: الحمد لله واجب الوجود ذي الكرم والفضل والجود



L. 146; 21 × 15. Nash-ta'liq krupniji. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Tekst je na više mjesta oštećen vlagom. Papir bijel, povež polukožni, oštećen.

Prepisano 1120/1708.

Na kraju se nalazi kratak literarni sastav na perzijskom jeziku, pisan lijepim ta'liqom.

612. اشارات المرام من عبارات الامام 1894.

Komentar djelu *al-Fiqh al-akbar*, (v. br. 114, 4). Napisao Ahmad b. Hasan al-Bayādī (= Bejazić), porijeklom iz Bosne, umro 1098/1686.

Brock. II, 436, 1.

Pisac je ovdje sabrao i sredio u jednu cjelinu djela sa područja akaida koja se pripisuju Abu Hanifi: *al-Fiqh al-akbar*, *al-Fiqh al-absaṭ*, *ar-Risāla*, *Kitāb al-ālim* i *al-Waṣiyya*, pa ih prokomentarisao. Ovaj komentar dobio je priznanje kao i njegov autor od njegovih učenih savremenika (al-Muqbili: *al-'Alam aš-Šāmiḥ*, 6, 255, 283; Zāhid-efendi al-Kawṭarī: *Tabyīn kaḍibi 'l-muftarī*, 19).

Početak: حامداً لمن شيد اصول الدين بمحكمات كتابه المبين

L. 234; 20 × 12. Ta'liq lijep, čitak. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom, a ostale jednom širokom crvenom linijom. Papir bijel, glat, povež kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepis dovršen krajem redžeba 1101/1689.

Na početku ima više zapisa, među kojima i zapis da je knjiga kupljena za 26 groša; kratka rasprava o slobodnoj volji (الإرادة), komentar uvodu djela *Ḥalabi-Šagīr*, pisano sve kasnije nevještīm rukopisom, te sadržaj.

Na naslovnoj strani je zapis Halila, sina Salihova, iz sela Ošanici, srez Stolac, u kome sâm piše da je ovaj rukopis uvakufio za biblioteku Careve džamije u Sarajevu, 15. šabana 1241/1826.

Iz Šehdi-efendijine biblioteke.

613. ISTO 3999.

L. 177; 19,5 × 13,5. Ta'liq jednostavan. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Papir bijel povež, polukožni, oštećen.

Prepisao Muṣṭafa, muderis Ibrahim-pašine medrese u Počitelju, 9. džumadul-ula 1107/1695. Prepisivač kaže da je djelo prepisao »iz autorovog primjerka«.

قد وقع الفراغ من تحرير هذا الكتاب من نسخة مؤلفه ... بيد العبد الضعيف  
... مصطفى المدرس في مدرسة ابراهيم پاشا عن قصبه پوچتل [في بوسنه هرسل] في تسع  
يوم من جمادى الاولى عام سبع و مائة و الف

Na početku je sadržaj i neki manje važni zapisi; na naslovnoj strani ima zapis sa imenom i pečatom nekadašnjeg vlasnika (Muṣṭafa b. Šāliḥ-efendi Naīmīzade, godine 1176/1762).  
Iz Karadoz-begove biblioteke.

614. شرح الفقه الاكبر 1810.

Komentar djelu *al-Fiqh al-akbar*.

Početak:

الحمد لله الذي توحد بالقدم والبقاء وقضى على ما عداه بالعدم والفناء

Djelo je posvećeno sultanu Ebū Se'īdu el-melik ez-Zāhiru (v. uvod). Smatramo da je pisac djela Ilyās b. Ibrāhīm as-Sinōbi, umro 891/1486, za koga se zna da je pisao komentar ovom djelu (v. Brock. S. I, 285; M. Tahir, OM, I, 222), a živio je u vrijeme dvojice mame-lučkih sultana poznatih pod gornjim imenom (v. Muḥammad Ferid-beg: تاريخ الدولة العلية العثمانية III izdanje, Misr 1912, str. 26 — 37).

L. 89; 20,5 × 14,5. Ta'liq mjestimično vokalizovan. Papir bijel, povež polukožni.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

Uvakufio Hromozade.

615. كتاب الاربعين في اصول الدين 1530.

Djelo o islamskom vjerovanju. Poznato je još pod naslovom جواهر القرآن. Napisao Abū Ḥāmid Muḥammad b. Muḥammad al-Ga-zālī, umro 505/1111.

Brock. I, 421; S. I, 746.

Početak: الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد وآله اجمعين



L. 144; 20 × 13,5. Ta'liq. Papir bijel, deblji, povez polukožni. Na naslovnoj strani ima naslov, stavljen kasnije, zatim pečati ove biblioteke, te jedan recept na turskom jeziku. Na posljednjem

listu nalaze se datumi nekih događaja (تواريخ واقعات) pisani kasnije drugim nevještim rukopisom, kao vijest o velikoj kugi 1101/1689, o kugi 1156/1743, i 1177/1763 (izgleda da se misli na kugu u Bosni), građenje baščaršijskog sebilja (česme) 1167/1753, buna (nered — fitne) Sari Muratova u Sarajevu 1170/1756 (?), zemljotres u Sarajevu 1167/1753, Zvornik 1129/1716 (?) itd.

Prepisao neki 'Otmān b. Sinan krajem XVII ili početkom XVIII stoljeća.

# 616. (حاشية على شرح كتاب في علم الكلام) 3513.

Anonimna glosa anonimnom komentaru nekog akaidskog djela\*).

Primjerak je u početku nepotpun.

Početak ovdje:

مغاير الاستدلال المذكور في الامور التبليغية لكن الحق ان الاستدلال فيها واحد  
وهو ما ذكره الشارح بقوله ... قوله فلتوقفه على الاستدلال قيل ...

L. 95; 19,5 × 14,5. Ta'liq. Stranice obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen.

Prepisao Musā (?) b. Muḥammad 921/1515.

قد وقع الفراغ من تسويده على يد اضعف عباد الله المتعالي موسى — بن محمد في  
اوائل جمادى الآخر المبارك في تاريخ سنة ٩٢١

Iz biblioteke Fejzije medrese.

# 617. 1440.

L. 188; 20,5 × 14,5. Nash. Papir bijel, čvrst, povez kožni.

1. L. 1—148. بحر الكلام, v. br. 608,<sup>2</sup>.

Ajeta i istaknute riječi pisane su crvenim mastilom. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije.

\*) Kasnije u konačnoj redakciji ustanovio sam da je to Superglosa Hayalinoj glosi Taftāzāninog komentara Nesefinom Akaidu od Kara Kemala — حاشية قره كمال — حاشية الحيا على شرح النائد v. kasniji br. 644.

Na početku je sadržaj. Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov, a tu na rubu potpis i pečat nekadašnjeg vlasnika (kadija H. Mustafa), te cijena knjige (100 para).

2. L. 49 — 158. غاية المرام في شرح بحر الكلام

Komentar prethodnom djelu. Napisao Hasan b. Abū Bakr al-Maqdisi, umro 836/1432.

Brock. S. I, 757; Isma'il-paša, Dail II, 141.

Početak: الحمد لله الازلي بداته القديم بصفاته الفرد الصمد بدلالة آياته

Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. U vrhu prve stranice nalazi se unvan, u kome je upisan naslov djela crvenim mastilom na zlatnoj podlozi. Sve stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom.

Autor je djelo završio 832. H., a datum koji se nalazi na kraju ovog rukopisa označava vrijeme kad je prepis završen.

3. L. 159 — 163. ام البراهين, v. br. 390,<sup>2</sup>.

Istaknute riječi pisane crvenim mastilom.

4. L. 164 — 188. شرح عقيدة السنوي (ام البراهين) للهددي, v. br. 127,<sup>15</sup>.

Cio kodeks prepisao nepoznati prepisivač 1124/1712. u gradu Jerusalimu u medresi Hasanijski u blizini al-Masgidul-aqṣā. Zapis o tome nalazi se na kraju djela pod tač. 2 ove zbirke i glasi:

ختم هذا الكتاب المبارك ... ختام شهر ذي القعدة المبارك من شهر سنة الف ومائة  
واربعة وعشرين ... وذلك في مدينة القدس الشريف والمعدن المنيف بداخل المدرسة  
الحسنية بجوار المسجد الاقصي الشريف ...

Iz Sehdi-efendijine biblioteke.

# 618. 2268.

L. 79; 20 × 15. Ta'liq jednostavan u rukopisu 1—3, nash prost u rukopisu 4. Papir bijel, povez kožni, oštećen.

1. L. 1 — 32. ISTO kao br. 617,<sup>1</sup>.

2. L. 33 — 63. تلخيص الكفاية في الهداية

Skraćena redakcija djela al-Kifaya o akaidu koju je izvršio sam autor Aḥmad b. Maḥmūd b. Abū Bakr as-Šābūnī, umro 580/1184.

Brock. S. I, 643.



Početak: الحمد لله ذي الجلال والاكرام

Na rubovima listova u početku ima glosa.

3. L. 65 — 71. تحفة المسترشدين في بيان مذاهب فرق المسلمين

Kratka risala o učenju raznih islamskih vjerskih škola i sekti. Brock. (II, 440) i Ismā'il-paša (AM II, 252) kažu da je ovaj rad napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī al-Birgīlī, umro 981/1573 što nam se obzirom na stil čini sumnjivo.

Početak:

الحمد لله الذي ارنا الحق حقا وارزقنا (١٩) اتباعه وارنا الباطل باطلا وارزقنا اجتنابه

4. L. 72 — 79. رسالة في فضائل اهل السنة والجماعة ومذهبيهم

Kratka risala o odlikama sunitske škole i njenim principima vjerovanja, od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين والصلاة والسلام على خير البرية ...

(v. br. 604, 2). قال رسول الله صاعم لا تجتمع امتي على الضلالة

Stranice su obrubljene crvenom linijom.

Cio kodeks prepisao nepoznati prepisivač u vremenu od 1112—1121/1700—1709.

619.

ISTO, kao br. 617<sup>1</sup>.

3942.

L. 35; 20,5 × 15,5. Ta'liq prost. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen, rastavljen od listova.

Prepisano 957/1550.

Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se razni zapisi s područja hadisa i fikha. Na prvoj stranici je naslov i zapis da je rukopis uvakufio Hilmi Hadži Nezīr-efendiya, kadija. Tu je njegov pečat i pečat nekog prethodnog zavještača. Na kraju se nalazi prepis fetvi o kizilbašima.

620.

2034.

L. 93; 20,5 × 14. Ta'liq sa nešto naša. Istaknute riječi podvučene crvenom crtom. Papir tamnobijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 5. العتيدة النسفية ili عقائد النسفي

Priručnik o islamskom vjerovanju. Napisao Nağmuddīn Abū Ḥafṣ 'Omar b. Muḥammad an-Nasafī, umro 537/1142.

Brock. I, 427.

(Neki misle da je ovo djelo napisao Abu 'l-Faḍl Muḥammad b. Muḥammad al-Burhānī an-Nasafī, umro 686/1287).

Početak:

قال اهل الحق حقائق الاشياء ثابتة

(Ne zamijeniti sa djelom عمدة العقائد koje ima isti početak, v. br. 114, 8).

Na kraju se nalaze zapisi o vjerskim učenjacima i nauci.

2. L. 6 — 93. شرح عقائد النسفي للفتازاني

Komentar prethodnog djela. Napisao Mas'ūd b. 'Omar at-Taḥāzānī, umro 791/1389.

Brock. I, 427.

Početak:

الحمد لله المتوحد بجلال ذاته وكمال صفاته المتقدس في نعوت الجبروت

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Po rubovima listova i između redaka, naročito u početku, ima glosa.

Oba djela prepisao isti prepisivač 989/1581. (كتب في ٩٨٩).

Uvakufio Memiš-aga Kasumagić (v. na l. 1<sup>a</sup>).

621.

2069.

L. 120; 17 × 12,5. Ta'liq. Papir bijel i tamnobijel, povez kožni sa ornamentima na koricama.

1. L. 1 — 6. ISTO kao br. 620, 1.

2. L. 7 — 13. ام البراهين ili عقائد السنوسى, v. br. 236, 3.

3. L. 14 — 120. شرح العقائد النسفية للفتازاني, v. br. 620, 2.

Osnovni tekst podvučen i stranice u prvoj polovini obrubljene crvenom linijom. Na rubovima listova i između redaka ima dosta glosa. Na l. 1<sup>a</sup> su imena nekadašnjih vlasnika.

Prepis rukopisa pod tač. 1—2 završen 1182/1768, a pod tač. 3

947/1540.

تمت الكتاب في آخر شهر ذي القعدة سنة ٩٤٧

Uvakufio H. Ibrahim-aga b. Islam Ispužli, nastanjen u Travniku, za Ajni-begov mekteb, kako se to navodi u bilješci na prvom listu.

622.

2188.

L. 46; 21 × 13,5. Nash pisan uvježbanim rukopisom. Papir tamnobijel i žučkast, povež polukožni.

1. L. 1 — 3. ISTO kao br. 620,<sup>1</sup>.

Istaknute riječi podvučene crvenom crticom.

2. L. 4 — 46. شرح عقايد النسفي للفتازاني, v. br. 620,<sup>2</sup>.

Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Po rubovima listova ima glosa.

Na početku je kasnije umetnuto nekoliko lista koji sadrže razne bilješke. Među njima ima izbor poučnih stihova na arapskom jeziku sa tumačenjem na turskom jeziku.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVI stoljeća.

623.

2369.

L. 30; 20 × 13,5. Nash. Papir bijel, povež papirni, oštećen.

1. L. 1 — 3. ISTO kao br. 620,<sup>1</sup>.

Istaknute riječi podvučene crvenom crticom.

2. L. 4 — 23. موضوعات على القارى, v. br. 2,<sup>2</sup>.

U zapisu na kraju prepisivač kaže da je »dovde prepisao iz djela 'Alī al-Qārije«.

Zatim slijedi fragment djela الغاز على الهاز, v. br. 127,<sup>7</sup>; sadrži samo početak.

3. L. 25 — 30. رسالة الصغاني في الموضوعات, v. br. 120,<sup>8</sup>.

Cijelu zbirku prepisao Aḥmad b. 'Oṭmān aṭ-Ṭusevī, 1137/1724. Iz Šehdi-efendijine biblioteke.

624.

612.

L. 146; 24,5 × 16. Ta'liq lijep, sitan. Papir žučkast, povež polukožni, očuvan.

1. L. 1 — 41. شرح عقايد النسفي للفتازاني, v. br. 620,<sup>2</sup>.

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

2. L. 42 — 100<sup>a</sup>. شرح هداية الحكمة للقاضي مير

Komentar filozofskom djelu *al-Hidaya*, (v. br. 530,<sup>4</sup>).

Tekst *al-Hidāye* podvučen crvenom linijom.

3. L. 100<sup>b</sup> — 146. شرح العقاید المضدية للدواني

Komentar djelu *al-'Aqā'id al-'aḍudiyya*. Osnovni tekst napisao je 'Aḍududdīn 'Abdurrahmān b. Aḥmad al-Iḡī, umro 756/1355, a ovaj komentar Muḥammad b. As'ad ad-Dawānī, umro 908/1502.

Brock. II, 209; S. II, 291.

Početak osnovnog djela:

قال النبي صلعم ستفترق امتي ثلاثا وسبعين فرقة

Početak komentara:

يا من وفقنا لتحقيق العقائد الاسلاميه و عصما من التقايد في الاصول والفروع

الكلامية

Tekst osnovnog djela podvučen crvenom linijom.

Cijelu zbirku prepisao je vješt prepisivač koji se nigdje nije potpisao niti označio datum prepisa. Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

Uvakufio Ibrahim Zafranija.

625.

ISTO kao br. 624,<sup>1</sup>

909.

L. 103; 21 × 16,5. Ta'liq sličan nashu. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Po rubovima listova i između redaka, koji su razmaknuti, ima glosa. Stranice i rubovi obrubljeni crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji, povež oštećen, jedna korica izgubljena.

Prepis završen 960/1552. — تمت الاوراق في سنة ٩٦٠

Na l. 1<sup>a</sup> su razni zapasi. U jednom zapisu na rubu posljednje stranice navodi se da je ispravak (*taṣḥiḥ*) završen 975/1567. Ispod toga nekadašnji vlasnik (Sijāh — ? — b. Islām) kaže da je ovaj rukopis kupio u Istanbulu 1174/1760.

Uvakufio Nurika H. Hasan-efendija iz Gračanice (v. l. 1<sup>a</sup>).

(وقف نوريه الحاج حسن افندي الغراچانيچي)



L. 88; 20,5 × 15. Ta'liq sličan nashu. Prvi list izgubljen i dopisan kasnije drugim rukopisom. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

Na početku se nalaze zapis o uvakufljenju, lični pečati nekadašnjeg vlasnika i pečat Fejzije medrese. Na kraju (posljednja tri lista)

je rječnik riječi upotrijebljenih u ovom komentaru (لغات شرح العقائد).

Neke riječi su objašnjene turskim, a neke arapskim jezikom. To je, možda, sabrao i pribilježio sam prepisivač, koji se nije potpisao niti označio datum prepisa.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Iz Fejzije medrese.

L. 133; 22 × 13. Ta'liq prost, pisan krupnim perom. Osnovni tekst u prvoj polovini podvučen crvenom, a u drugoj crnom linijom. Po širokim rubovima i između redaka ima dosta glosa. U početku je rukopis nepotpun. Papir tamnobijel, povez kožni sa otiskom ornamenata na sredini korica.

Prepis završen 922/1516. — ٩٢٢

Na posljednoj strani nalaze se dva zapisa sa imenima nekadašnjih vlasnika i ličnim pečatom jednog od njih. Na dva slijedeća lista nalaze se razne manje važne bilješke, među kojima jedna na perzijskom jeziku o ustanovljavanju podneva (في معرفة الزوال).

Uvakufio Mutevelić Ahmed-Asim.

L. 112; 20,5 × 12,5. Nash lijep sa nešto ta'liqa pod tač. 1, a ta'liq pod t. 2. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 87. ISTO

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

Na naslovnoj strani nalazi se zapis o uvakufljenju i pečat zavještača.

## 2. L. 88 — 109. المطالب السنية في قمع المرامم البدعية

Kratka risala o vjerovanju sunija (عتيدة اهل السنة والجماعة). Rad je, kako se čini iz novijeg naučnog doba i nije na naučnoj visini. Raspoređen je na šest poglavlja (manhağ), dodatak (tadyıl) i završetak (hātima). Napisao 'Otmān-efendī Ḥafizulkutub, nastanjen u Istanbulu, kako je to navedeno u naslovu drugog rukopisnog primjerka koji se nalazi u ovoj biblioteci pod inv. br. 2898 (v. kasnije ovdje br. 740,¹).

Bratislava, 112 i F. Spaho, APT Rukopisi, 77 kažu da je autor ove risale nepoznat.

Početak:

الحمد لله الذي وفق اهل السنة لحن الاعتقاد وسلك بها منهج الهدى والرشاد ...  
وبعد فهذه عتيدة اهل السنة والجماعة رتبته على ستة مناهج لقبته بالمطالب السنية  
في قمع المرامم البدعية

Naslovi i istaknute riječi pisane crvenim mastilom.

Prepis završen 1159/1746.

Uvakufio neki Hafiz Hasan-efendija (l. 1<sup>a</sup>).

Iz Šehdine biblioteke.

L. 82; 20 × 14,5. Nash. Osnovni tekst na početku pisan crvenim mastilom, a kasnije podvučen crvenom i ponegdje crnom linijom. Po rubovima listova i između redaka ima dosta glosa. Papir bijel, deblji, povez polukožni, oštećen. Na nekim mjestima na rubu nalaze se crteži (kugla na ravnoj plohi) koji prikazuju izvjesne postavke o kojima se govori.

Prepisano početkom rebiul-evela 1024/1615.

L. 102; 20 × 14. Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Po rubovima i između redaka ima glosa. Stranice obrubljene sa dvije, a ponegdje jednom crvenom linijom. Papir bijel i crvenkast, povez polukožni.



Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se naslov djela, ime nekadašnjeg vlasnika (Mustafa b. Ibrahim), zapis o cijeni knjige (360 — ? —), te zapis o uva-  
kufljenju iz koga se vidi da je rukopis uvakufio Zulfikar-aga, sin  
Muhamedov, iz sela Čumel i predao ga muteveliji Halilu b. Salihu  
Istočevi (iz Stoca) 1203/1788. godine.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.  
Iz Šehdine biblioteke.

631.

2834.

L. 74; 18 × 13. Ta'liq sa nešto nashja pod 1 i ta'liq pod 2. Papir  
tamnobijel, povez kožni, oštećen, rastavljen od knjige, sa otiskom  
ornamenata na koricama.

1. L. 1 — 68. ISTO

Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Po rubovima listova i  
između redaka ima sitno pisanih glosa.

Na naslovnoj strani nalaze se manje važni zapisi i više ličnih  
pečata nekadašnjih vlasnika. Takvi pečati nalaze se i na kraju. Tu  
na rubu stranice nalazi se i zapis koji je namjerno brisan i u kome  
se teško može pročitati da je ovaj primjerak uvakufio Derviš Mu-  
hamed al-Fočawī (iz Foče) 976/1568. godine. Na kraju je zapis o  
razlici između vjerovanja (iman) i postupka ('amel), te bilješke s pod-  
ručja arapske sintakse.

Prepisano 906/1500. تم الكتاب بعون الله ... تاريخ سنة ست وتسعمائة

2. L. 69 — 74. الفقه الأكبر, v. br. 114<sup>4</sup>.

Na posljednjem neispisanom listu nalazi se zapis na turskom  
jeziku. Ispod teksta zapisa potpisan je Mustafa b. Jakub, postavljen  
za zamjenika kadije u gradu ... (nečitko). Moglo bi biti da je isti  
prepisao ovo posljednje djelo u XVIII stoljeću.

632.

ISTO kao br. 624<sup>1</sup>.

2857.

L. 81; 17 × 11. Ta'liq sitniji. Osnovni tekst mjestimično podvu-  
čen crvenom ili crnom, a stranice obrubljene crvenom linijom. Papir  
bijel i žućkast, povez kožni sa prostim ornamentima na koricama.

Prepisao 'Abdullāh b. Muṣṭafa iz Tešnja za ličnu upotrebu,  
1190/1776, kako se to vidi iz bilješke na početku i na kraju rukopisa.

Samo što u bilješci na početku, koja je na arapskom jeziku, kaže da  
je prepisivao kao učenik medrese, a u bilješci na kraju, koja je na  
turskom jeziku, kaže da je to radio kao muallim (vjeroučitelj) te-  
šanjskog mekteba. Možda je prepisivač, kao stariji i istaknutiji uče-  
nik medrese, radio u isto vrijeme i u mektebu.

633.

ISTO

3153.

L. 64; 16,5 × 12. Na početku nedostaje 1 list. Ta'liq. Osnovni  
tekst podvučen, a stranice obrubljene plavim linijama. Po rubovima  
listova ima glosa. Papir tamnobijel, povez poluplatneni, nov.

Prepisao 'Abdusselām b. Šukrullāh u Istanbulu 947/1540.

قد وقع الفراغ من تحرير هذه النسخة ... من يد اضعف العباد واقويهم جرما وجرما  
عبد السلام بن شكر الله بن نياز في بلدة قسطنطينية ... سنة سبع واربعين وتسعمائة

634.

ISTO

4446.

L. 92; 18 × 12. Ta'liq pisan vještirim rukopisom. Osnovni tekst  
pisan crvenim mastilom. Po širokim rubovima ima dosta sitno i lijepo  
pisanih glosa. Papir tamnobijel, povez otkinut i izgubljen.

Prepisao Sulaimān b. Yūsuf u Brusi (?) godine 807/1404.

تم هذا الكتاب بعون الملك الوهاب على يد الضعيف الفقير سليمان بن يوسف

... في ... بورسه (?) في اواسط صفر ... تاريخ سنة سبع وثمانمائة

Na početku su zapisi i stihovi na perzijskom i arapskom jeziku.  
U jednom zapisu kaže se da je vlasnik ovog rukopisa Bošnjak Osman  
b. Hasan Abdić koji je bio muderis i koji je uvakufio ovaj primjerak  
za medresu oko 1271/1854.

Na kraju su zabilježena astronomska pravila o određivanju kible  
sa crtežom.

635.

حاشية البردعي على شرح العقائد النسفية الافتازاني 3918.

Glosa prethodnom Taftazanijinom komentaru. Napisao Maulā  
Aḥmad al-Bardaī. Djelo je dovršeno 850/1446. i posvećeno sultanu  
Halilullāh b. Saiḥ Ibrahim aš-Širvānī (v. Š. Sami QA III, 2060).



HH (II, 1147—8) kaže da je pisac obradio samo dio spomenutog komentara i to do poglavlja o vjerovanju (مبحث الايمان). Međutim, naš primjerak sadrži glosu cijelog djela.

Početak:

الحمد لله الذي نصب آيات وجوب وجوده في كواهل حوامل الامكان

L. 157; 21,5 × 13,5. Ta'liq sa nešto nasħa. Tekst komentara pisan crvenim mastilom, a ponegdje podvučen crvenom linijom. Prvi list dopisan kasnije drugim rukopisom. Na rubovima nekih listova ima ponešto glosa. Papir tamnobijel, povež polukožni.

Na l. 1<sup>a</sup> ima naslov kasnije stavljen, zapis Karadoz-begovog vakufa, te zapis sa imenom i ličnim pečatom nekadašnjeg vlasnika (Ibrahim b. šeih Isma'il). Primjerak je na nekoliko mjesta dopisivan drugim rukopisom.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVI stoljeća.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

### 636. حاشية الحياي على شرح عقائد النسفي للفتازاني 1948.

Glosa istom komentaru. Napisao Maulā Aḥmad b. Mūsā al-Ḥayālī, umro 862/1457. To je sažeta glosa koja se mnogo upotrebljavala u vjerskim školama.

Brock. I, 427, S. II, 318.

Uvod u ovom primjerku je izostavljen, pa je početak ovdje:

قال الشارح النحوي عامله الله باطقه الخطير

L. 62; 21 × 14. Nasħ sa nešto ta'liqa. Prve dvije stranice obrubljene tankim crnim i širokim zlatnim, a ostale — i to samo u prvoj polovini djela — crvenim linijama. U vrhu prve stranice je unvan. Po rubovima listova u početku ima dosta glosa. Papir bijel, povež polukožni.

Prepisao Muḥammad b. Ḥalīl b. Muḥammad u medresi Āli Ramadān, zvanj Qizildag-yaylagi (u području grada Qarsa) 1121/1709. godine.

تمت تاريخ سنة ١١٢١ قد وقع الفراغ من ترقيم هذا الكتاب المسمى بالخياي  
من يد اضعف العباد جرما واقويهم جرما محمد بن خليل بن محمد في مدرسة آل رمضان  
المسمى بقول طاع بيلاغى

637.

ISTO

2060.

Početak:

اما بعد الحمد لمستأمله والصلوة على سيد رسله وعلى آله وصحبه موضحى سبله

L. 58; 19 × 10,5. Ta'liq sa nešto nasħa. Stranice obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, povež polukožni.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Iz Kantamirine biblioteke.

638.

2848.

L. 95; 18 × 12. Ta'liq. Papir tamnobijel, povež polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 34. ISTO

Naslovi qavluhū pisani na jednoj strani crvenim, a na drugoj plavim mastilom; stranice su obrubljene crvenom ili plavom linijom. Po rubovima i između redaka, naročito u početku, ima sitno pisanih glosa.

Na naslovnoj strani je kratka bilješka s područja akaida, te zapisi sa imenima i pečatima nekadašnjih vlasnika.

2. L. 35 — 55. حاشية على حاشية الحياي

Superglosa Hajalinoj glosi od nepoznatog pisca. Djelo je posvećeno Širān-šahu, sultanu Kuhistana (brdski krajevi pokrajine Hurasan), a pisano je prilično slabim arapskim jezikom.

Početak: ان الیق ما یطق به اللسان واحق ما یتکلم به الانسان

3. L. 56 — 95. حاشية على شرح للعقائد النسفية

Glosa nekom komentaru Nesefina akaida od nepoznatog pisca. Primjerak je na kraju nepotpun.

Početak:

قال الشارح روح الله امتهالا بقوله عليه السلام كل امر ذى بال

Istaknute riječi pisane su crvenim mastilom.

Cijela zbirka prepisana je istim rukopisom 1089/1678, kako se može razumjeti iz nečitkog datuma na kraju djela pod tač. 1.

L. 55; 16 × 11. Ta'liq i naṣḥ. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir bijel, povež polukožni, ima polukožnu futrolu.

Na kraju ima stihova na perzijskom jeziku.  
Prepisao Nūr b. Yūnus (?) 978/1570. godine.  
Iz Šehdine biblioteke.

L. 272; 21,5 × 15. Ta'liq. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 32. حاشية قول احمد على حاشية الحيالى

Superglosa Hajalinoj glosi. Napisao Qul Aḥmad (živio vjerovatno u X ili XI stoljeću po H. U bilješci na naslovnoj stranici dat mu je nadimak Širwānī?!)

HH II, 1146—47.

Početak:

سجلك اللهم و بحمدك على آلائك والصلاة على افضل انبيائك وخيرة اصفائك

2. L. 33 — 108. حاشية البهر بادی على شرح العقائد النسفية للتقازانى

Glosa Taftazanijinom komentaru Nesefijinovog akaida. Napisao Munlā Muḥammad b. Yūsuf al-Bahrabādī (البهر بادی), kako se navodi na naslovnoj stranici i na kraju rukopisa.

Brock. S. I, 760.

Početak: الحمد لله الذى وفق من شاء من خلقه لمعرفة ذاته بصفاته

Prepisivač na kraju završava:

قد وقع الفراغ من هذه الحاشية الشريفة المنسوبة الى مولى الموالى محمد البهر بادی  
... لشرح العقائد المنسوبة الى مولى الموالى مولانا سعد الدين ...

3. L. 109 — 136. حاشية الحيالى على شرح العقائد, v. br. 636.

Pisano različitim perom. Po rubovima listova ima glosa.

4. L. 137 — 160. حاشية صلاح الدين على شرح منلا زاده

Glosa Munla-zadetovom komentaru filozofskog djela *Hidāyat al-ḥikma*. Napisao Šalāḥuddīn, učitelj sultana Bayezida.

HH II, 2030.

Početak:

حمدا لأله عم آلاؤه شكرا لمن لا اله سواه

5. L. 161 — 183. حاشية داود على شرح المطالع

Glosa Muḥammad ar-Razijinom komentaru al-Urmawijinovog djela *Maṭāli' al-anwār* o logici (maṭīq). Osnovno djelo *Maṭāli' al-anwār* napisao je Sirāḡuddīn Maḥmūd b. Abū Bakr al-Urmawī, umro 682/1283, a komentar (*Lawāmi' al-asrār*) Quṭbuddīn Muḥammad b. Muḥammad ar-Rāzī at-Taḥṭānī, umro 766/1364, dok je ovu glosu tome komentaru napisao Dāwūd aš-Širwānī, umro oko 850/1446.

Brock. I, 467.

Na kraju je primjerak nepotpun.

Početak:

قال الشارح الاستاذ قدس سره الفيض الوهاب بيانا للمعنى المراد من الفيض هنا

6. L. 184 — 192. حاشية الشيخ حسين محتسب لديباجة حاشية المطالع

Glosa uvodu prethodnog komentara. Napisao Saiḥ Ḥusain Muḥtasib.

Brock. I, 467.

Početak:

قال وحيد زمانه من وحد بالضم وحادة ووحدة اقول اى تفرد فهو وحيد

7. L. 193. فوائد (العوائد) او الرسالة لسمرقندية او رسالة الاعتارة

Kratka risala o metafori u arapskoj stilistici. Napisao Hoḡa Abu 'l-Qāsim b. Abū Bakr al-Lalī as-Samarqandī, živio oko 888/1483. (v. br. 388,4).

8. L. 194 — 195. حاشية على ديباجة حاشية شرح المطالع

Superglosa uvodu glose komentaru djela *al-Maṭāli'*. Napisao Qāḏizāde ar-Rūmī, umro 815/1412.

Brock. I, 467.

Početak:

قوله الفيض الوهاب الخ يشير الى انه شبه اولاه موهبته تعالى بفيضان الماء ...



9. L. 195 — 272. حاشية على شرح المطالع

Glosa Razijinom komentaru djela *Matāli' al-anwār* — od nepoznatog pisca. Primjerak je nepotpun na kraju.

Početak:

حامدا للقياض الحكيم شاكرا للوهاب القديم قوله الفياض الوهاب اقول يريد انه  
يمكن حمل لفظ الفياض

Cijelu ovu kolekciju prepisao Muḥyiddīn Muḥammad b. Šaiḥ Aḥmad b. Šaiḥ Muḥammad b. Ḥasan u gradovima Širwānu i Berde'u (Kafkas?) u međuvremenu od 951 — 53/1544 — 46. (v. na kraju pod tač. 7, l. 193).

من يد اضعف الطلاب محيي الدين بن احمد بن شينخي في مجرسة بردع في  
خدمت مولانا ابراهيم ... في يوم شنبه في شهر شوال في سنة ١٠٥٣  
Iz Sehdine biblioteke.

641. حاشية السيلكوتي على حاشية الخالي 665.  
على شرح العقائد النسفية

Superglosa Ḥayālinoj glosi o aqaidu. Napisao 'Abdulḥakīm b. Samsuddīn al-Hindī as-Sīylakūtī, umro 1067/1657.

Brock. I, 427, II, 417.

Početak je prema ovom rukopisu:

يا من تقدس ذاته عن احاطة الافكار وتنزهت صفاته عن ادراك الانظار نحمدك  
حمدا نظرت [! - اضرت] في رياض القدس زهراته  
ḤḤ (II, 1148) kaže da je početak:

الحمد لله على نعمائه والصلاة على سيد انبيائه

L. 145; 24 × 15,5. Ta'liq. Papir bijel, povež polukožni.  
Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

642. ISTO 3303.

L. 104; 22 × 16,5. Ta'liq. Mnoge riječi su pogrešno napisane. Papir tamnobijel, povež polukožni, nov.

Prepisao Sayyid Aḥmad-Ārif b. Sulaimān 1184/1770.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se pečat i zapis o uvakufljenju, iz kojeg se vidi da je primjerak uvakufio Murat-kapetan, sin Osman-kapetana, 1234/1818.

643.

4038.

L. 180; 21,5 × 15,5. Nash pomiješan mjestimično s ta'liqom. Papir tamnobijel, povež kožni, sa otiskom ornamenata na koricama, omotan u papir.

1. L. 1 — 88. حاشية ساچقلى زاده

Superglosa Taftazaninom komentaru, te Ḥayālinoj i Qul Aḥmadovoj glosi toga komentara Nasafijinom 'aqā'idu («Glosa triju djela»). Napisao Muḥammad b. Abu Bakr al-Mar'ašī Sačaklīzāde, umro 1150/1737. Djelo je sredio piščev učenik 'Abdurrahmān 'Ayntābī. Pri tumačenju posebno označava djela koja objašnjava (قال الشارح)

(قوله) قال الخالي

ḤḤ II, 1147.

Početak: الحمد لله خير الكلام وعلى رسوله الصلاة والسلام وبعد

Na rubovima nekih listova ima glosa.

Prepisivač i datum prepisa nisu navedeni, ali je prepis dovršen za autorova života, rukopisom nekog njegovog učenika, jer je na kraju autorov vlastoručno pisan završetak i potpis, po čemu rukopis ima posebnu važnost.

(يقول البانس الفقير محمد الموعشي الملقب بساچقلى زاده اكرمه الله بالفلاح  
والسعادة في الدنيا والاخرة هذا آخر ما تيسر لي من التحشية والحمد لله الذي بعزته  
وجلاله تتم الصالحات ...).

2. L. 89 — 136. رسالة التزيهات مع حاشيتها

Risala o akāidu sa glasom, oboje od prethodnog pisca.

Brock. II, 370.

Početak nakon besmele:

وبحمده وصلوة على رسوله يقول البانس الفقير محمد الموعشي المدعو بساچقلى  
زاده ... لما وضعت رسالة التزيهات

Na rubovima nekih listova ima glosa.  
Prepisano 1142/1729.

3. L. 137 — 157. رسالة في حق والدي رسول الله صاعم

Risala o vjeri roditelja Božijeg poslanika Muhameda. Napisao 'Alī b. Sulṭan Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1605.  
Brock. II, 395.

Početak: الحمد لله الذي خص من شاء من عبادته في عالم القضاء بالايان  
Prepis završen početkom muharema 1151/1738.

4. L. 158 — 180. امتحان الاذكياء شرح لب الالباب لليضاوي

Komentar Baiḍāwinu djelu *Lubb al-albāb* iz arapske sintakse. Napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī Bergilī, umro 981/1573. Primjerak je manjkav na kraju.

Brock. I, 418.

Početak:

قوله الحمد لله قيل هذا انشاء لان غرض القائل انشاء الثناء على الله تعالى

Cijelu je zbirku, izgleda, prepisao Abdurrahmān al-'Ayntābī (v. pod tač. 1) u prvoj polovini XVIII stoljeća.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se sadržaj ove zbirke i bilješka sa potpisom nekadašnjeg vlasnika (Jusuḥ el-Bosnevi). Tu je i bilješka u kojoj se kaže da je primjerak pod tač. 1 ispravan »jer ga je na kraju potpisao

autor vlastoručno» (نسخة صحيحة امضاها مصنفه بقلمه في الخاتمة)

Iz Karađoz-begove biblioteke.

639. حاشية قره كمال على حاشية الخيالي على شرح العتاند 644.

Superglosa Hayālinoj glosi Taftāzāninog komentara Nasafinom Akāidu. Napisao Kamāluddīn Ismā'il b. Bālī al-Qaramānī, Qara Kamāl, živio oko 900/1494.

Brock. I, 427.

M. Tāhir (OM II, 6) navodi da je pisac umro 920/1514.

Početak:

الحمد الى المن والاحسان والصلاة على سيد الانسان وعلى من اتبعه في الايمان

L. 166; 21 × 16. Nash i riq'a. Prvi list dopisan kasnije drugim rukopisom. Tekst komentara podvučen, a stranice u prvoj polovini

obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, deblji, povez polukožni. Ima polukožnu futrolu.

Rukopis potiče iz XVI ili XVII stoljeća.  
Iz Šehdine biblioteke.

645.

ISTO

2498.

L. 127; 17,5 × 13. Ta'liq. Stranice obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni, oštećen.

Prepisao 'Abdullāh b. Luṭfullāh u Brusi 947/1540:

كتب هذا الكتاب في محرومة البرومة حين يقرأ الفقير (1) كتاب الخيالي ...

في اليوم السابع والعشرين من شهر محرم الحرام لسنة سبع واربعين وتسعمائة ...  
عبد الله بن لطف الله

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se zapis nekadašnjeg vlasnika i nekoliko stihova na perzijskom jeziku.

Iz biblioteke Fejzije medrese.

646.

ISTO

3639.

L. 96; 20 × 13. Na kraju manjkavo. Nash-ta'liq. Pivh 8 lista dopisano kasnije drugim rukopisom. Papir bijel, deblji, povez polukožni, oštećen.

Na kraju ima nekoliko bilježaka među kojima i cijene nekih knjiga.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

647.

ISTO

4065.

L. 131; 20,5 × 15,5. Ta'liq prost. Istaknute riječi podvučene crticom. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Na rubu nekih listova ima glosa. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen.

Prepisao Isrā'il b. 'Alī 950/1543.

Naslovna strana ispisana raznim bilješkama manje važnosti. Na rubu iste nalazi se pečat i zapis o uvakufljenju ovog rukopisa, iz čega se vidi da ga je prvobitno uvakufio Ali-paša Stočević za biblioteku svoje tekije u Mostaru 1258/1842.

Iz Karađoz-begove biblioteke.



Primjerak je nepotpun u početku. Po prerezu listova neko je pogrešno stavio da je ovo Kafawina glosa Hayalinoj glosi

(خيالى حاشيه سى كفوى).

L. 119; 17 × 13. Ta'liq sitan, složen. Papir tamnobijel, povez polukožni.

Prepis završen 940/1533. (تاريخ سنة ٩٤٠).

Uvakufio Mutevelić Ahmed-Asim.

# 649. 1557. حاشية الكفوى على حاشية الحيالى على شرح العقائد

Superglosa Hayalinoj glosi Taftazaninom komentaru Nesečina Akāida. Napisao Sayyid Muḥammad b. Ḥumaid al-Kafawī, umro 1168/1754.

M. Tahir, OM II, 7; HH II, 1148.

Početak: الحمد لله الذى شرح صدورنا لتحقيق العقائد الاسلامية ونور قلوبنا

L. 220; 20,5 × 14,5 Ta'liq. Prve dvije stranice ukrašene sa pet tankih crnih i dvije široke zlatne linije. U vrhu prve stranice je unvan. Ostale stranice obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, povez polukožni.

Prepisao Sayyid al-Karsūnī (?) Muḥammad b. 'Alī.

قد وقع تسميم التسميد على يد اضعف العبيد السيد الكرسونى (؟) محمد بن على

Na početku je bilješka o zavještanju rukopisa i recept na turskom jeziku za liječenje luesa. Na l. 1<sup>a</sup> je bilješka sa potpisom nekadašnjeg vlasnika.

Uvakufio Ahmed-efendija, muderis.

Superglosa spomenutoj Hayalinoj glosi. Napisao Ḥasan b. Ḥusain b. Muḥammad. Djelo je posvećeno Ajās-paši (živio u X/XVI stoljeću).

Brock. S. I, 759.

Pri rastavljanju odlomaka kad prelazi na novi odsjek pisac upotrebljava izraz: هو الادل Primjerak je nepotpun na kraju.

Početak: الحمد لخيار دل على ايجاب ذاته قدّم الصفات

L. 140; 20 × 14. Ta'liq sa nešto nashja. Hayalina glosa je uzeta kao osnovni tekst, koji je podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni.

Na naslovnoj strani nalazi se stari i novi pečat ove biblioteke, te potpis i pečat nekadašnjeg vlasnika (Salih, muftija u Mostaru).

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

# 651. 4140. كنز الفرائد (حاشية رمضان افندى)

Glosa Taftazaninom komentaru Nasafinog Akāida. Napisao Munla Ramaḍān b. Muḥammad al-Ḥanafī.

Brock. I, 428; HH II, 1145.

Početak:

الحمد لله الذى توحد بالعظمة والكبرياء وتفرد بالوحدة والعزة والبقاء.

L. 216; 20 × 14. Ta'liq. Tekst komentara podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel, povez kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao 'Oṭmān b. Aḥmad b. Bālī b. Muḥammad b. Ḥamza as-Sunbūrī (iz Sombora) u tvrđavi Güli (u Mađarskoj) 1091/1680:

تمت هذه النسخة الشريفة ... فى اواسط ربيع الاول فى القلعة المسماة بـ كوله

غفر الله تعالى لمن استفاد منها ودعا لكتابها الفقير عثمان بن احمد بن بالى بن محمد بن

حمزه الصوبورى مولدا والجنادى انتقلا والكاوى توطنا [وهذه المواضع فى بلاد المجر]

... فى سنة احدى وتسعين والف .

Iz ovoga zapisa vidi se da je prepisivač rođen u Somboru, da je odatle bio premješten u Čanad i da se stalno nastanio u Güli.

Ispod toga nalazi se druga bilješka, iz koje se vidi da je zadnje dijelove rukopisa prepisao neki Mustafa Čelebi Sarayizade

(والاجزاء الاخيرة لمصطفى چابى سرايى زاده).

Na početku razne bilješke s područja akaida, i sadržaj. Tu je i bilješka u kojoj se kaže da je ovaj rukopis uvakufio za ovu biblioteku Murteza Karagözzade, bivši muftija u Crnoj Gori. Na kraju su



ispisani nazivi raznih sazviježda, protumačeni na turskom i perzijskom jeziku.

652.

ISTO

2306.

L. 95; 20 × 15. Na početku manjkavo. Nash-ta'liq prost. Tekst komentara podvučen crvenom linijom. Papir bijel, deblji, povez polukožni, oštećen.

Prepisao za ličnu upotrebu Mahmūd b. Sinān 959/1551.

وقع الفراغ من تنسيق الكتاب في يوم دوشنبه حين الظهور في الشهر المبارك جمادى الاولى. كاتبه وصاحبه محمود بن سنان... تاريخ سنة تسع وخمسين وتسعمائة.

Na unutarnoj strani prve korice nalaze se nečitki potpisi više bivših vlasnika. Na posljednjem listu je tumačenje kunut-dove, te bilješka (navodno hadis) o pokuđenim postupcima koji čovjeku donose siromaštvo — i druga o pohvalnim nazivima Božijeg poslanika Muhameda.

Iz biblioteke Šeih H. Halil-efendije iz Gračanice.

653.

ISTO

4433.

L. 109; 21 × 14. Ta'liq pisan vješt看 rukopisom, složen. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Na rubovima nekih listova ima nešto glosa. Papir bijel, prvi list oštećen pri dnu, povez otkinut i izgubljen.

Na l. 1<sup>a</sup> je bilješka na turskom jeziku u kojoj se kaže da je primjerak vakuf zborničke medrese (ایزورونق مدرسه سنه وقف). Ispod toga zavještač je stavio svoj pečat s datumom 1170/1756.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

654.

933.

L. 36; 19,5 × 12. Ta'liq. Papir tamnobijel. povez polukožni.

1. L. 1 — 25. شرح قصيدة بدء الامالى

Komentar kaside Bad' al-amālī (v. br. 115,<sup>3</sup>) od nepoznatog pisca.

Početak: الحمد لله الولي المولى القديم الموصوف باوصاف الكمال

Tekst kaside pisan crvenim mastilom.

Na l. 1<sup>a</sup> ima nekoliko zapisa. Na kraju je kratko tumačenje o porijeklu riječi »qaysar« i sličnih vladarskih naziva.

2. L. 26 — 27. فائدة في فضل الفاتحة

Kratak napis u stihu o važnosti i koristi sure al-Fatiha. Sastavio Ahmad b. Bakr.

Početak: اذا ما اشتكت عين فان شفاءها بفاتحة القرآن تقرا وتسع

Na slijedeće dvije stranice nalaze se obrasci kratkih sudskih potvrda službenih akata.

3. L. 27 — 29. النقه الاكبر, v. br. 114,<sup>4</sup>.

L. 30 — 33. (تعلقات ونقول من كتب الفقه في وقف النقود)

Kratki izvaci na arapskom i turskom jeziku iz raznih fikhskih djela o uvakufljenju novca i pokretnih dobara. U vrhu stranice je naslov:

دراهم دنائير وقفك صحتنه ولزومنه وصحة تسجيله مولانا مفتي نيك هلال يدر ذكر اولينور

4. L. 34 — 36. وصية الامام ابى حنيفة

Oporuka Abū Hanīfe o vjerovanju (v. br. 578,<sup>3</sup>).

Zatim slijedi nekoliko didaktičnih stihova.

Cijelu zbirku prepisao Aḥmad b. 'Abdulhalīm, kadija, privremeno, u gradu... (nečitko) 1051/1641 (v. na kraju pod tač. 1).

Na l. 1<sup>a</sup> pod tač. 1 nalazi se bilješka iz fikha i poučni stihovi. Na kraju zbirke na l. 36. (koji je oštećen) nalaze se razni stihovi koji sadrže pouke i mudrosti. U vrhu stranice neko je kasnije zabilježio na turskom jeziku da su ovi stihovi uzeti iz *Timurname*

(تیمورنامه دن اخراج اولتان اياتندر).

655.

1067.

L. 37; 20 × 12,5. Nash lijep. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 35. ISTO kao br. 654,<sup>1</sup>.

Početak ovdje:

الحمد للولى القديم...

Tekst kaside podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice ukrašene crvenom, plavom i zlatnom linijom, a ostale samo crvenom. U vrhu prve stranice je mali unvan.



2. L. 1 — 35. ضوء المعالي شرح بدء الامالى

Komentar prethodne kaside. Napisao 'Alī b. Sultān Muḥammad al-Qārī (v. br. 145,<sup>6</sup>). Komentar je ispisan na rubu listova prethodnog rukopisa. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Rukopis nije dovršen.

3. L. 36 — 37. ضروب الامثال على حروف التهجي

Nekoliko poslovice, poredanih abecednim redom.

Početak:

الامثال مصاييح الاقوال. احق الناس باللامة من مدح نفسه عند قوم عرفوه

Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač svome sinu Dželalu 1097/1685, kako se to navodi u bilješci na l. 35 ove zbirke.

Uvakufio Svrzo Mehmed b. Muhamed-aga 1931. godine.

656.

ISTO kao br. 654,<sup>1</sup>.

3717.

L. 52; 18 × 10. Nash-ta'liq lijep. U drugoj polovini stihovi su podvučeni. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir bijel, zahvaćen vlagom, bez poveza.

Prepisao Muḥammad b. Muṣṭafa al-Mostārī (Mostarac) godine 1128/1715.

قد وقع الفراغ من هذه النسخة اللطيفة ليلة الجمعة من شهر ذى الحجة سنة ١١٢٨

حزبه محمد بن مصطفى الموستارى

Uvakufio Munla Salih, muezin u Čejvan-mahali u Mostaru. Iz Karadoz-begove biblioteke.

657.

1837.

L. 105; 21 × 16. Ta'liq. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 27. ضوء المعالي شرح بدء الامالى لعلى القارى , v. br. 145,<sup>6</sup>.

Stihovi su ispisan crvenim mastilom. Istaknute riječi podvučene crvenom crticom.

2. L. 28 — 63. نشر اللآلى فى شرح بدء الامالى للتونسى

Komentar kaside *Bad' al-amāli*; napisao Aḥmad b. Ibrāhīm at-Tūnisi. Djelo je dovršeno 1109/1697.

Brock. S. I, 765,<sup>14</sup>.

Kairo (I, 211) bilježi da se komentar zove. نشر اللآلى .

Početak poslije besmele:

وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم الحمد لله الذى وفق لتوحيد

من شاء من عباده

Stihovi su pisani crvenim mastilom.

3. L. 64 — 105. انوار القلوب من علام الغيوب

Djelo o namazu, od nepoznatog pisca. Ovo je, kako se u uvodu kaže izvod iz fikhskog djela: منافع الصلاة وينابيع الحياة, također od nepoznatog pisca. (O djelu منافع الصلاة v. Kairo I, 465).

Početak:

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين والصلاة والسلام على افضل النبيين

Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač u vremenu od 1123 — 1133/1711 — 1720.

658.

ISTO kao br. 657,<sup>1</sup>

2801.

L. 54; 16 × 11. Nash. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel, povez kožni, popravljen.

Prepisao Muṣṭafā b. 'Abdurrahmān, hatib džamiije Ejjub u Istanbulu, 1147/1734.

Na l. 1<sup>a</sup> je pečat ove biblioteke, te ime i pečat nekadašnjeg vlasnika (دفتردار زاده السرائى — Defterdarević Sarajlija). U vrhu prve stranice je unvan. Prve dvije stranice obrubljene su sa dvije tanke crne i širokom zlatnom, a ostale crvenom linijom. Na kraju su razni zapisi i stihovi, većinom na turskom jeziku, te spisak više rječnika perzijskog jezika.

659.

1102.

L. 296; 20,5 × 13. Ta'liq pod tač. 1, 7 i 9, nash-ta'liq pod t. 10 i 11, a ostalo nash. Papir bijel, povez kožni, ukrašen pozlaćenim ornamentima.

1. L. 1 — 30. شرح قصيدة بدء الامالى للقارصى

Komentar kaside *Bad' al-amālī*. Napisao Dawūd b. Muḥammad al-Qarsī, umro oko 1170/1756.

Početak: الحمد لله الذى هدانا للاسلام

U uvodu se kaže da je ovo »novi komentar« (هذا شرح جديد). Osnovni tekst pisan crvenim mastilom.

2. L. 31 — 69. شرح بدء الامالى (بالتريكة)

Komentar spomenutoj kašidi na turskom jeziku. Napisao Aḥmad b. Muḥammad-Ermin al-Islambolī. Komentar je završen 1167/1753. Autor komentara je na početku dodao nekoliko prigodnih stihova.

Početak:

جميع محامد شول ذات واجب الوجود اولان تبارك و تعالى ايجوندركه

Stihovi kaside podvučeni crvenom linijom.

3. L. 70 — 74. القصيدة النونية لخصر بيك, v. br. 302.<sup>3</sup>

Nash lijep, vokalizovan. Stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Između polustihova također crne i zlatne linije. Na početku je lijep unvan.

4. L. 75 — 163. شرح القصيدة النونية

Komentar prethodne kaside, napisao Dawūd b. Muḥammad al-Qarsī (v. pod tač. 1. ove zbirke).

M. Tahr, OM I, 309.

Početak: الحمد لله الذى وفقنا لتحقيق العقائد الاسلامية

Stihovi podvučeni crvenom linijom. Po rubovima nekih listova ima glosa koje su pisane istim rukopisom.

Na kraju se nalazi bilješka, iz koje bi se moglo razumjeti da je djelo završeno 1169/1755.

5. L. 164 — 260. شرح القصيدة النونية (بالتريكة)

Komentar iste kaside od istog pisca na turskom jeziku. Djelo je dovršeno 1158/1745, kao što se to vidi iz bilješke na kraju rukopisa.

Početak:

جميع محامد شول ذات واجب الوجود اولان الله عظيم الشأن ايجوندركه

Tekst *Nuniye* pisan crvenim mastilom. Sve stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Na početku se nalazi lijep unvan.

Na l. 261 — 264. nalazi se komentar dvaju stihova iz *Nuniye* (شرح بيتين من القصيدة النونية). To je prepis (izvadak) iz gornjeg Qarsinog komentara na arapskom jeziku.

6. L. 265 — 272. شرح آمنت بالله للقارصى (بالتريكة)

Komentar islamskog očitovanja na turskom jeziku od spomenutog Dawūda al-Qarsī.

Početak: الحمد لله الذى هدانا للاسلام ... بوند نصكره معلوم اوله كه

7. L. 273 — 278. رسالة هل يصح اثبات التوحيد بالسمع

Rasprava o temi: da li se može Božije jedinstvo dokazivati argumentima iz tradicije (*sem*). Rasprava analizira tekst iz Sa'dī Čelebijine glose Bejdavinom tefsiru pri kraju sure al-Anbiyā, a napisana je poslije diskusije sa učenim ljudima u Istanbulu godine 1121/1709. Pisac je neki Aḥmad.

Početak:

الحمد لله الذى وفقنا لاثبات توحيدة بالعقل و تأييده بالنقل فنوردنا بذلك تنويرا

Neke istaknute riječi napisane su crvenim, a neke su podvučene crvenom crticom.

Može se pretpostaviti da je ovo autograf.

8. L. 279 — 286. رسالة فى خالق انعال العباد للدوانى

Rasprava o pitanju da li ljudska djela stvara Bog. Napisao Galāluddīn ad-Dawānī, umro 908/1502.

Brock. II, 217,<sup>16</sup>; S, II, 307,<sup>15</sup>.

Početak:

هذه رسالة فى بيان خلق الافعال لاكمل المتبحرين ... اقول ان افعال العباد دائمة

بحسب الاحتمال العقلى بين امور

9. L. 287 — 294. رسالة فى معنى الاختصية فى صفات الله تعالى

Kratka rasprava o tumačenju Božijih svojstava od nepoznatog pisca. Tu se tumači Sayyid Šarīfov tekst:

خص بالذكر من صفاته العلى ما هو اخص به تعالى اعنى الوجوب الذاتى



Početak:

سبحان من تحير في بوادي معرفته العلماء وعجز عن ادراك هوته العظام.

Na kraju se nalazi zapis, iz kojeg se može razumjeti da je ovu raspravu napisao Muḥammad b. Muḥammad Mabqar (ili Mubaššir) — zade, ako to nije potpis prepisivača.

حرد هذه الرسالة العبد الداعي فوق العاده محمد بن محمد الشهير ببصير زاده

10. L. 295 — 296. رسالة في الفرق بين نفس الامر والخارج للسيد

الشريف الجرجاني (رسالة في تحقيق نفس الامر)

Kratko tumačenje o razlici između suštine stvari (*fī nafsīl-amr*) i njenog vanjskog izgleda (*fīl-ḥārīḡ*) od Sayyid Šarifa ('Alī b. Muḥammad al-Ġurġānī), umro 816/1413.

Brock. II, 216<sup>8</sup>.

Početak:

اعلم ان تحقق الاشياء اما فرض عقل وهو ما لا يكون الا في القوى الإدراكية او حقيقى وهو ما يكون خارج الإدراكية

11. L. 296. رسالة الغاية والغرض

Problem svrhe i cilja kao motiva i pokretača Božijeg djelovanja. Napisao Sayyid Šarīf al-Ġurġānī. Risala zauzima stranicu i po.

Početak:

اذا ترتب على فعل اثر

Ovu cijelu lijepo pisanu zbirku, izuzev risale pod tač 8, prepisao je H. Muḥammad b. H. Ḥasan oko godine 1166/1752.

Uvakufio Ibrahim Zafranija.

660.

نخبة الآلى لشرح بدء الامالى

1611.

Komentar kaside *Bad' al-amālī*; napisao Muḥammad b. Sulaimān al-Ḥalabī ar-Raiḥāwī (v. l. 1<sup>a</sup> i uvod). Na l. 1<sup>a</sup>, ispod naslova djela piše da je ovaj pisac autor komentara poznatog fikhskog djela *al-Kanz* (*Kanz ad-daqa'iq*):

هذه نخبة الآلى شرح بدء الامالى لمؤلفه افقر العباد الى رحمة ربه الكريم الجودا

محمد الجلبى الريحاوى شارح الكثر ...

U uvodu se međutim kaže:

وبعد فيقول العبد المفتقر الى رحمة ربه العنى النان محمد بن سليمان الجلبى الريحاوى

الجلبى ... وميته نخبة الآلى لشرح بدء الامالى

Prezime pisca je u nekim izvorima kao u našem rukopisu (... b. Suleimān), a u nekim ono glasi: ... b. Ismā'il al-Ariḥāwī. Umro je 1158/1745. (v. među komentatorima djela *Dalā'il al-ḥayrāt* Brock. II, 253).

Isma'il-paša Da'il II, 632.

Početak:

نحمده من وجب له الوجود فوجب له السجود وقاض عنه الجود ففاض عنه كل موجود

L. 77; 22 × 16. Nash-ta'liq. Stihovi kaside pisani crvenim mastilom. Po rubcivima listova i između redaka ima glosa. Papir bijel, deblji, povež kožni.

Iz zapisa na l. 2 i na kraju, kao i iz ispravaka u rukopisu, može se pretpostaviti da je ovo koncept (*musawwada*) samog autora. Iz prvog zapisa još se vidi da je pisac sabrao građu u Egiptu, a djelo sradio i napisao u Istanbulu i poklonio ga biblioteci velikog vezira Ali-paše:

وقد كان جمعه بالديار المصرية وتحريره بمدينة قسطنطينية ... ولما صار عقدا من الفوائد السنية ... حق ان يهدى الى الخزينة السنية اركان الدولة العلية ... على ياشا ...

Prepis (ili koncept) je završen u Istanbulu 1147/1734, kako se to navodi na kraju rukopisa:

وهذا آخر ما تيسر جمعه وتحريره بعون الله تعالى وحسن توفيقه ... وقد كان الفراغ من هذه المسودة بعد تحريرها في مدينة قسطنطينية المحمية في شهر رجب الفرد سنة ١١٤٧ ...

Iz Kantamirine biblioteke.

661.

ISTO

4364.

L. 181; 20 × 12,5. Ta'liq. Stihovi su pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel, povež polukožni.

Prepis završen 1173/1759.

وقد وافق الفراغ من هذه النسخة رمضان ٢٧ سنة ١١٧٣

L. 97; 20,5 × 15,5. Nash. Papir tamnobijel i bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 42. نشر الآلى في شرح بدء الامالى للتونسي, v. br. 657.<sup>2</sup>

Nash stari arapski, pisan širokim perom. Stihovi pisani crvenim mastilom.

Na početku su razne bilješke, većinom hadisi. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov djela, salavat, kraće bilješke i datum prepisa.

2. L. 43 — 51. شرح بدء الامالى (بالتركية)

Kratko tumačenje iste kaside na turskom jeziku od nepoznatog pisca.

Početak:

مرتبة عبوديت ودرجة رقيت اشرف كمالات بشريه والطف سعادات ابدية اولوب  
... تشرفا مصنف كند وسنه عبد تسميه ايلمشدر

Stihovi su podvučeni crvenom linijom. Naslovne strane ispunjene izvatkom iz nekog akaidskog djela.

Na kraju (l. 51 — 2) nalazi se rasprava o poslanstvu Božijih poslanika (izvadak iz djela *Baḥr al-kalām* — فصل في اثبات الرسالة من بحر الكلام).

3. L. 53 — 80. شرح مقدمة ابن الجزري

Komentar Ibn Gazarijeve *al-Muqaddime* od nepoznatog pisca.

Početak:

الرجاء الطمع فيما يمكن حصوله والعفو الصفح عن الذنب وترك مجازاة المتعدى

Stihovi *Muqaddime* pisani su crvenim mastilom. Po rubovima listova ima dosta glosa.

Na l. 8<sup>b</sup> — 97. nalaze se zapisi i izvaci iz raznih djela s područja tefsira, hadisa, fikha, jezika, povjesti veterinarstva i starog narodnog liječenja — od nepoznatog sabirača.

Rukopis pod tač. 1 prepisan 1119/1707, a ostalo je iz XIX stoljeća.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

Komentar kaside *Bad' al-amālī*; napisao Raḍiyyuddīn Abū l-Qāsim b. Husain al-Bakrī. Naslov komentara prema Brockelmannu je عقد الآلى.

Brock. I, 429, 11.

Početak:

الحمد لله حق حمده

L. 31; 20 × 14. Nash jednostavan. Stihovi kaside podvučeni crveno-blijedom linijom. Papir tamnobijel, bez poveza.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

L. 70; 19,5 × 12. Nash ili ta'liq. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 22. شرح بدء الامالى

Komentar kaside *Bad' al-amālī*, od nepoznatog pisca. Pisac je jedan od komentatora djela عمدة العقائد od 'Abdullāh b. Aḥmāda an-Nasafije (umro 710/1310, — v. HĤ II, 1168). To se vidi po tom što pisac ovog komentara kaže da je Božiji sifāt ḥayāt (الحياة = život) protumačio u svom komentaru djela *al-'Umda* (وقد ذكرنا معنى) — v. kod tumačenja stiha: (هو الحى المدير كل امر — الحياة في شرح العمدة).

Početak:

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين ... قال المصنف رحمة الله عليه:

اله مالك مولى الموالى له وصف التكبر والتعالى

Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Stranice su obrubljene crvenom linijom.

2. L. 22 — 33. شرح القصيدة الطنطراية للبهشتى, v. br. 397.<sup>5</sup>

Stihovi kaside pisani su nashom uokvirenim crvenim linijama.

3. L. 34 — 39. شروط الصلاة

Risala o uslovima valjanosti namaza, (v. br. 148.<sup>2</sup>).



4. L. 39 — 42. شرح أبيات المراح

Komentar stihova spomenutih u arapskoj gramatici *al-Marāḥ*, od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين . . . و بعد فهذه رسالة مختصرة لأبيات مراح الأرواح شرحها

5. L. 42 — 45. شرح أبيات شرح ديباجة المصباح

Komentar stihova koji su navedeni kao primjeri u komentaru uvoda djela *al-Miṣbāḥ* od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله رب العالمين . . . و بعد فهذه رسالة حالة لأبيات شرح ديباجة المصباح

6. L. 45 — 47. قصيدة في تعداد الكبار (نظم عدد الكبار)

Kasida o velikim grijesima. Napisao 'Alā'uddīn at-Turkestānī. Brock. S. II, 950.

Početak:

يا صاح اسمع عدد الكبار من الذنوب ما سوى الصغائر  
تعدادها سبعون بالحساب فاعلمها بشره بالمداد

7. L. 47 — 57. كتاب عروض

Anonimni turski prevod arapske metrike koju je perzijskim jezikom napisao Wahīd Tibrīzī.

Početak:

حمد بی حد سپاس بی قیاس خدای پاک که بر مشیت خاکه فهم و ادراک و یوروب  
یعنی نوع انسانه عقل سلیم و طبع مستقیم ارزانی قلوب . . .

8. L. 57 — 59. ترجیع بند توبه نامه ویسی افندی

Pjesma na turskom jeziku o pokajanju. Sastavio Uwais b. Muḥammad al-Uskūbī, zv. Waisī-efendija, umro u Skoplju 1037/1627.

Kairo (F. k. t.) 225.

Početak:

یترا ای دل هوس زلف سیه (ن) کار یترا یترا ای جان بالادیده بر افکار یترا

9. L. 60 — 70. حکایه بشیر و شادان

Priča Bešir i Šadan na turskom jeziku. Priča je u obliku pitanja i odgovora.

Rieu 114b.

Početak:

افضل الانام حضرت امام غزالی ایدر اصکرچه بو قصه بی ضعیف الاسناد و قليل  
الاعتماد بولدم . اما چون قواعد موفوره و مسائل مشهوره محتویدر لابد تقانی جائز کوردم

Na početku zbirke nalazi se njen sadržaj, te imena nekadašnjih vlasnika i pečati nekih od njih. Vlasnici su Mustafa b. Muhamed (1101/1689), H. Muhamed Velihodžić, Salih Sidki Mahmudkadić (1171/1757) i Mehmed, sin šejh Mustafin. Tu je i bilješka u kojoj ovaj posljednji vlasnik daje svoju kratku biografiju. On tu spominje nekoliko svojih djedova (Muhamed Hulusi, sin Husejnov, sin Mustafa, serdara tvrđave u Novom Pazaru), a zatim navodi da je bio muallim u Zvorniku 1278/1861, nastavnik rušdijje u Sarajevu od 1280—1286/1863—1869, sudija (hakim) u Novom Pazaru, učitelj kršćanima (u nekoj kršćanskoj školi) u Sarajevu, kadija u Srebrenici, te napokon nastavnik rušdijje u Novom Pazaru 1300/1882.

(من دور التقدير الى يد الفقير معلم رشديه در لواء ايزورتيق و هو محمد بن الشيخ مصطفى بن محمد خلوصي بن حسين بن مصطفى سردار در قلمه يثقي بازار من ايات بوسنه ١٢٧٨ و قد كنت معلما في رشديه سراي بوسنه في سنه ١٢٨٠ الى سنه ١٢٨٦ ثم نصبت حاكما في يثقي بازار سنه ١٢٨٦ ثم صرت معلما للملة النصرانية في سراي بوسنه هداهم الله تعالى الى تصديق وحدانيته ثم كنت قاضيا في سربونيچه بعد سنتين معلما في رشديه يثقي بازار سنه ١٣٠٠, v. sličnu bilješku pod br. 163).

Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se stihovi na turskom i perzijskom jeziku o ljubavi prema Bogu, tesavufskog smjera. Na kraju su stihovi iz Mesneviye. Sve to (na početku i na kraju) pisano je kasnije drugim rukopisom.

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznati prepisivač. Na rubu l. 53 zabilježena je godina 992/1584 — (سنه ٩٩٢), iz čega se može razumjeti da prepis potiče iz toga doba.

Iz biblioteke M. Enveri Kadića.



Primjerak je nepotpun s početka.

L. 13; 21,5 × 15. Ta'liq. Tekst kaside pisan crvenim. Po rubovima listova ima glosa. Papir tamnobijel, listovi oštećeni, bez poveza. Prepisao Ibrahim b. 'Otmān 1112/1700.

Djelo o akaidu. Napisao Nūruddīn Aḥmad b. Maḥmūd (u rukopisu Muḥammad) aṣ-Ṣābūnī al-Buḥārī, umro 580/1184.

Brock. S. I, 643.

U prepisivačevoj bilješci na kraju piše da je ovo komentar djelu *al-Hidāya* (شرح الهداية), što nije tačno.

Početak:

الحمد لله الواجب وجوده وبقاؤه الواسع جوده وعطاؤه القديم بده واحسانه

L. 101; 19,5 × 13. Ta'liq lijep. Važnije riječi podvučene crvenom crticom. Papir bijel, deblji, listovi zahvaćeni vlagom i pismo na više mjesta oštećeno. Povez otkinut i izgubljen.

Prepisao Sāliḥ b. Ḥ. Ismā'il al-Mostārī (Mostarac).

قد تم كتاب الكفاية في شرح الهداية [؟] في اصول الكلام من تصنيف الشيخ الامام نورالدين ابي عبد الله احمد بن محمد الصابوني البخاري ... على يد العبد الضعيف صالح بن الحاجي اسماعيل المستاري ... وكان الفراغ من نسخه ( ... بياض )

Iz Karađoz-begove biblioteke.

ili بداية العقائد ili البداية من الكفاية في اصول الدين

Skraćena redakcija prethodnog djela od istog pisca (v. br. 618,<sup>2</sup> i 666). Gornji naslovi dati su prema Brockelmannu (S. I, 643).

L. 47; 18 × 10,5. Ta'liq, pisan vještīm rukopisom. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir tamnobijel, čvrst, listovi zahvaćeni vlagom, povez polukožni, oštećen.

Na l. 1<sup>a</sup> je naslov knjige, kasnije stavljen. Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća. Iz biblioteke Fejzije medrese.

Komentar djelu *Ṭawālī' al-Anwār* o akaidu. Osnovno djelo napisao je Qādī 'Abdullāh b. 'Omar al-Baiḍāwī, umro 685/1286, a ovaj komentar 'Ubaidullāh b. Muḥammad aṣ-Ṣarīf al-Fargānī al-Tbrī, umro 743/1342.

Brock. I, 418; S. I, 742.

Početak:

الحمد لله حمدا يتقاصر عن ادراك غايته عقول العقلاء ويعجز عن بلوغ نهايته

السنة الفصحاء

L. 141; 18,5 × 14. Nash-ta'liq. Po rubovima nekih listova ima glosa. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen.

Ime prepisivača nečitko ( ... ابن محمد الرعي ... ), a datum prepisa nije uopće označen, ali je rukopis dosta star, vjerovatno iz XV ili XVI stoljeća.

Na kraju rukopisa (l. 141<sup>b</sup>) nalazi se početak djela *Kitāb al-Waṣāḥ* (ذيل كتاب الوشاح) iz arapske stilistike od 'Ubaidullāh b. Mas'ūda al-Hanafī, umro 747/1346. Djelo *al-Waṣāḥ* od navedenog pisca poznato je (v. HĤ II, 2011), ali Dodatak (Dail) toga djela ne spominju nama pristupačni izvori. Ovdje se nalazi samo 1 stranica ovoga *Daila* pisana rukom istog prepisivača.

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين ... وبعد فهذا ذيل كتاب الوشاح وهو اجوبة ايرادات ذكرت في التلخيص والايضاح على كتاب المفتاح صنع الاستاذ الحاذق ... ختم حكما الدنيا ... مبين الحلال والحرام مفتي البشر ... صاحب التعديل والتنقيح المخصوص بالتحقيق والتوضيح الامام ابن الامام مولانا صدر الشريعة والحق والدين ... عبید الله بن مسعود تاج الشريعة تعمد الله بغفرانه قال قال صاحب المفتاح علم المعاني الى اخوه قال صاحب الايضاح وفيه نظر اقول والتتبع



وقد اتفق القواغ من نسخة بتوفيق الله سبحانه وتعالى و بعونه ضحوة يوم الاثنين  
عشرين من ربيع الثاني سنة اثنتين وسبعين وسبع مائة على يد العبد المستغفر من  
الذنوب ... عبد الله القيصري

Uvakufio Ahmed-efendiĵa, muderis.

671.

ISTO

2020.

L. 202; 22 × 17. Ta'liq sa nešto naša. Papir tamnobijel, povez bio kožni, ali je koža otkinuta i izgubljena, ostali su samo ornamenti na kartonu.

Na početku se nalazi sadržaj, te razne bilješke i stihovi na perzijskom, turskom i arapskom jeziku. Po rubovima mnogih listova ima glosa.

Prepisao H. Muḥammad b. 'Abdullāh b. Muḥammad 803 ili 883/1400 ili 1478.

672.

ISTO

2413.

L. 200; 18,5 × 13,5. Ta'liq. Istaknute riječi podvučene crvenom crticom. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na 1. 1<sup>a</sup> je naslov djela (اصفہائی شرح طوالم لقاضی البیضاوی), imena dvojice nekadašnjih vlasnika (Muḥamed b. Abdulhalim ad-Dusi i el-Hadž Ali), mali pečat, te dva vleika pečata: Šehdi-efendijine i ove biblioteke.

Prepisao Il'yās b. Ḥusain b. Ḥaġi Baryam (? nečitko), godine 857/1453.

وقد وقع القواغ من تنسيق هذه النسخة الشريفة المباركة على يد العبد الضعيف  
الحنيف الذنب المحتاج الى ربه اللطيف الياس بن حسين بن حاجي بويام [!] ... تاريخ  
سنة سبع وخمسين وثمانمائة

Iz Šehdine biblioteke.

صد [هو؟] الاتباع بالتكلف فاذا قيل فلان يتبع مذهب ابي حنيفة رضى الله عنه اى يعلم  
معلوماته و يعتقد حقيقتها اعتقادا جازما فهذا هو العلم فالمراد تتبع خواص تراكييب الكلام  
اتباع العرب فى الاحكام المتعلقة بخواص تراكييب الكلام اى يعلم تلك الاحكام بالاستخراج  
من تراكييبهم واما تعريف الايضاح و هو علم يعرف به احوال اللفظ العربى التى بها يطابق  
اللفظ مقتضى الحال فغير مرضى لان العلم مبهم حيث لم يذكر انه علم باى شئ ...

Na rubu ove stranice nalazi se bilješka o Kadi Bejdaviji sa nečitim potpisom prepisivača.

Iz Šehdine biblioteke.

669.

ISTO

2744.

L. 230; 17 × 12. U početku nedostaje 1 list. Nash i ta'liq pomi-  
ješani. Po rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst i ko-  
mentar, a pisane su istim rukopisom. Papir tamnobijel, povez  
kožni, oštećen i djelomično rastavljen od knjige, tako da su mnogi  
listovi prosuti.

Prepisao Naṣrullāh b. 'Abdullāh al-Mašhadī 805/1402.

وقع القواغ من تحريره بعون الله و تيسيره ضحوة يوم السبت الثامن من شهر جمادى  
الاولى سنة خمس و ثمان مائة على يد الفقير الى الله الغنى نصر الله بن عبد الله المشهدى ...

Iz biblioteke M. Enveri Kadića.

670.

مطالع الانظار شرح طوالم الانوار فى الكلام 314.

Komentar navedenom Baiḍawinom djelu. Napisao Šamsuddīn  
Maḥmūd b. 'Abdurrahmān al-Iṣfahānī, umro 749/1348.

Brock. I, 418.

Početak:

الحمد لله الذى توحد بوجود الوجود و دوام البقاء . تفرد بامتناع العدم و استحالة الفناء .

L. 119; 25,5 × 18,5. Nash arapski, lijep. Naslovi (qāle, eqūlu, qavluḥū) pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji, povez polukožni.

Prepisao 'Abdullāh al-Qaisarī 772/1370.

2905. حاشية مطالع الانظار في شرح طوالم الانوار لابن افضل. 673.

Glosa prethodnom komentaru *Maṭālī' al-anẓār*. Napisao Ḥamīduddīn b. Afḍaluddīn al-Ḥusainī — Ibn Afḍal, umro 908/1502.

Brock. I, 418.

Početak: الحمد لله على نواله و الصلاة على محمد وآله

L. 48; 18 × 13. Ta'liq pisan vještīm rukopisom, sitan. Papir bijel, čvrst, povež polukožni, oštećen.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

674. ISTO 3108.

L. 105; 18,5 × 11,5. Nash-ta'liq. Riječi *qawluhū* pisane crvenim, a mjestimično i plavim mastilom. Po rubovima nekih listova ima glosa. Papir bijel, povež polukožni.

Na kraju, u dnu lista, nalazi se bilješka pisana prepisivačevom rukom, u kojoj se kaže da je kolacionirano krajem džumadel-ahira 995/1586.

تمت مقابلته بعون المعين مع قرائته في سلخ جمادى الاخرى سنة خمس و تسعين  
و تسعمائة من الهجرة النبوية

Iz Fejziye medrese.

675. المواقف في علم الكلام 1959.

Djelo o islamskoj apologetici. Napisao Qādī 'Aḍududdīn 'Abdurrahmān b. Aḥmad al-Īgī' umro 756/1355.

Brock. II, 208; S. II, 289.

Početak: الحمد لله العلى شانه الجلى برهانه القوى ساطانه الكامل حوله

L. 206; 21 × 14. Ta'liq. Po rubovima listova i između redaka, u prvoj polovini, ima glosa. Papir tamnobijel, deblji; gornji rub prvog lista oštećen; povež polukožni, također oštećen.

Na l. 1<sup>a</sup> su razne bilješke.

Prepisao Muṣliḥuddīn b. Yūsuf 828/1424.

تمت كتابة هذا الكتاب بعون الملك الوهاب على يد العبد الفقير ... مصلح الدين  
بن يوسف في اواخر رجب من شهر سنة ثمانية و عشرون [1] و ثمان مائة ...

276. شرح المواقف للجرجاني 676.

Komentar prethodnom djelu *al-Mawāqif*. Napisao Sayyid Sharīf 'Alī b. Muḥammad al-Ġurġānī, umro 816/1413.

Brock. II, 208.

Uvod komentara je ispušten u ovom rukopisu.

Početak ovdje:

ضمن خطبة كتابه الاشارة الى مقاصد علم الكلام رعاية لبراعة الاستهلال

L. 371; 26,5 × 18,5. Nash raznih vrsta. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Na rubovima mnogih listova ima ponešto glosa. Papir tamnobijel, deblji. Povež kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na početku je sadržaj djela. Poslije toga, na posebnom listu, ima bilješka u kojoj se kaže da je rukopis uvakufio neki Alī b. Abdullāh za nastavnike i učenike Gazi Husrev-begove medrese u Sarajevu 1230/1814.

قد وقف هذه النسخة الشريفة على بن عبد الله ... في مدينة سراي بوسنه في

الدرسة خسرو بك ان كان معلما و اطاليه [1] ... سنة ثلثين و مائتين و الف

Na l. 1<sup>a</sup> nalaze se razne bilješke i stihovi, većinom na perzijskom jeziku.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

677. ISTO 396.

Uvod komentara izostavljen.

L. 366; 27 × 18. Ta'liq sa nešto nashā, starinski, velikim dijelom bez tačaka. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Po rubovima listova ima glosa. Papir tamnobijel, povež polukožni, popravljen, ima polukožnu futrolu (gilaf).

Na početku su potpisi dvojice bivših vlasnika: Mustafa b. Muḥamed Nasliči (iz kasabe Naslić u bivšem bitoljskom vilajetu, 1158/1745). Drugi vlasnik (iz 1168/1754 god.), čiji je potpis nečitak, objašnjava na turskom jeziku kako je dobio ovaj rukopis od prethodnog vlasnika, svog muderisa, zamjenom za knjigu *al-Muṭawwal*, prilikom njihovog susreta u Istanbulu. Potom slijedi sadržaj djela, potpisi drugih vlasnika (Mustafa el-Konevi, bivši kadija u Magnisi, Ebu Bekr b. H. Muḥamed, Muḥamed Adžem), te kratak izvadak iz



neke filozofske rasprave o ljudskom saznanju — sa geometrijskim crtežima. (Početak te rasprave je:

قوله فالقدح في الحسيات يؤل الى القدح في البديهيّات فيه بحث لان الحسيّات  
(توجب استعدادا للنفس وحصول البديهيّات فيها لم لا يجوز ان يتفاوتا ضعفا وقوة

Zatim slijede razne kasnije bilješke (većinom s područja jezika i akaida) i stihovi na perzijskom i arapskom jeziku. Na listu 1<sup>a</sup> su bilješke s područja akaida i tefsira, te poučni stihovi. Tu je i naročita bilješka o istoriji ovog rukopisa, koju je stavio Muhamed b. Muhamed b. Kadizade er-Rumi, zv. Kutbuddin, umro 957/1550. On navodi da je ovaj rukopis iz kolekcije knjiga koje su bile vlasništvo Maulana Ali er-Rumi iz Turske, koji je studirao u gradu Samarkandu, a odatle otišao na put u Hatay (u sjevernoj Kini). Na polasku on je knjige povjerio na čuvanje nekom Bedruddinu Aliji (stricu Kutbud-dinovom?), koji ih je, ne znajući za vlasnika duže vremena, poslao u Tursku, smatrajući da će vlasnik tamo doći i da će mu se one uručiti. Tamo je knjiga prelazila iz ruke u ruku dok nije došla u ruke spomenutog Kutbuddina, koji u ovoj bilješci oporučuje svojim nasljednicima da posebno čuvaju ove knjige u smislu šerijata (s nadom da se predaju vlasniku kad se on pojavi). Najposlije je ova knjiga dospjela u Sarajevo i u Šehdi-efendinu biblioteku.

Evo gore spomenute bilješke, koja se teško čita:

ليس هذا الكتاب شرح المواقف من الالهيات الى ولا من مشتريات بل هو من  
جملة ما اودعه طالب علم مسي في بلدة سرقند بدولنا على الرومي . . . شهرته بالقنوي  
لدى عني مولانا بدر الدين على وسأل المودع المذكور عن المودع اليه المودع بنقل الجملة من  
سرقند الى هراة فاذا اتفق سفر المودع المذكور من سرقند الى خطا والمودع لما كان في  
الاصل روميا ظن عني الرحوم بناء على اصل كل شيء يرجع الى اصله انه يعود بالاخير . . .  
الروم فنقلها الى الروم وبعد نقله انتقل نفسه روم فوصل يد التصرف الى فاوصيكم  
ايها الاقرباء صان الله شأنكم وصان عما شأنكم بالا . . . في حق هذه النسخة وباقيها لامر  
الشرع القويم وعدم الانحراف عن سالك الطريق المستقيم فمن بدله فانما اثمه على الذين  
يبدلونه وهو السميع العليم وعدد الكتب يعرفه اخي . . . شيخ باشا چايي واخي الصلبي  
محمود بن محمد بن قاضي زاده الرومي والموصي الفقير انا الحقير الراجي رحمة ربه الغني  
محمد بن محمد بن قاضي زاده الرومي الشهير بقطب الدين عليهم الرحمة اجمعين آمين .

من جملة تلك الكتب المصايح الذي كان في نظري وكتبت عليه كثيرا المطول الذي في  
نظري وخطوطي عليه كائن وحواشي شرح العضد السيد ومولانا في مجلد وقرأت فيها .

Rukopis je vrlo star, vjerovatno iz XV stoljeća.

Na kraju rukopisa, odvojeno od teksta, nalazi se nečija bilješka, pisana rukopisom sličnim prepesivačevom koja glasi:

سمعت من جدى مولانا على القوشجى رحمه الله رحمة واسعة انه قال الف السيد  
الشريف هذا الشرح بعد تأليف حواشيه على شرح التجريد .

Poslije toga, na čistom listu, nalaze se stihovi na perzijskom jeziku, pisani kasnije drugim rukopisom, o higijeni ishrane bolesna čovjeka. U naslovu se kaže da ih je izrekao Kadi Adududdin.

Iz Šehdine biblioteke.

678 — 679.

ISTO

728, 699.

Dva sveska jednog kompleta koji je prepisan i u svemu jednako obrađen rukopisom istog prepisivača koji se nije potpisao.

L. 333 (I) + 331 (II); 21 × 15. Ta'liq. Tekst *Mawāqifa* podvučen crvenom linijom. Papir bijel i žućkast, glat, povež kožni, sa otiskom ornamentalna na koricama.

Svezak prvi. Po kratkom prerezu listova je naslov: مراقف شرحى . Sadrži komentar od početka djela do kraja trećeg dijela i petog poglavlja (الموقف الثالث المقصد الخامس).

U vrhu prve stranice nalazi se bilješka sa potpisom bivšeg vlasnika (Ahmed b. Mustafa, muderis Gazi Husrevbegove medrese) i drugi o zavještanju rukopisa medresi. Sadržaj ovog sveka ispisan je kasnije na odvojenim listovima koji su priključeni svesku.

Sveza drugi, nastavak prethodnog. Sadrži komentar od početka četvrtog dijela (الموقف الرابع في الجواهر) do kraja djela.

Na početku su bilješke o vlasniku i zavještanju rukopisa kao gore. Na rubovima nekih listova ima crteža koji objašnjavaju tumačenje. Povež kožni (žute boje).

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Uvakufio Ahmed-efendija, muderis.



Kratka risala o tumačenju nekih nejasnih mjesta u prethodnom komentaru akaidskog djela *al-Mawāqif*, od nepoznatog pisca koji kaže u uvodu da je čitajući taj komentar zapazio mnoge nejasnoće, pa je neke od njih ovdje sabrao, posvećujući ovaj svoj mali rad nekom Iskender-efendiji. Risala nema naslova, pa je gornji naslov dat prema sadržaju. Zna se da je više pisaca iz IX i X stoljeća po H. dalo ovaka kratka tumačenja spomenutom komentaru.

Početak: الحمد لله الذي خصص نوع الانسان بالهداية الى دليل توحيده

L. 7; 17 × 12. Ta'liq. Istaknute riječi pisane crvenim. Papir tamnobijel, povez papirni.

Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

Poklon Salima Muftića.

Glosa spomenutom Ğurġānīnom komentaru djela *al-Mawāqif*. Napisao Maulā Ḥasan Čelebī b. Muḥammad Šāh al-Fanārī, umro 886/1481.

Brock. II, 209 i 230.

Jedan svezak, nedovršen.

Početak:

الحمد لله الذي تولدت الافهام في كبرياء ذاته و تحيوت الاوهام في عظمة صفاته...

L. 191; 21,5 × 15,5. Ta'liq. Riječi *qawluhū* označavaju komentar i pisane su crvenim. Na nekim mjestima izostavljeni su dijakritički znakovi. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen, nalijepljen papirom.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se bilješka o uvakufljenju, privatni i vakufski pečati, te bilješka sa potpisom nekadašnjeg vlasnika (Mahmud, muftija u Magnisi).

Rukopis je, vjerovatno, iz XVI stoljeća.

Uvakufio Memiš-aga Kasumagić.

Uvod (*dībāġa*) je izostavljen.

Početak ovdje:

قوله فبطل اولاً يميناً فان قلت ليس للبسلة مدخل في الاشارة المذكورة.

L. 331; 18 × 13,5. Ta'liq, većinom bez tačaka. Po rubovima mnogih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir tamnobijel, povez kožni, očuvan, sa otiskom ornamenata na sredini korica u kojima je otisnuta arapska izreka: شفاء القلوب لقاء المحبوب; ima polukožnu futrolu.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se naslov, imena bivših vlasnika, pečati ove i Šehdine biblioteke, te kratka bilješka iz biografije autora glose.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća. Broj ili datum 1313, koji se nalazi na kraju, ne može označavati datum prepisa, nego nešto drugo.

Iz Šehdine biblioteke.

L. 379; 19,5 × 13. Ta'liq. Stranice većinom obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, povez kožni, znatno oštećen, jedna korica izgubljena.

Na početku je naslov (حاشية شرح المواقف لحسن چلبی), bilješke sa imenima bivših vlasnika (Ali b. Abdulaziz, Muhamed b. Husejn), te druge bilješke, većinom iz područja jezika. Po rubovima nekih listova ima glosa koje tumače tekst.

U jednoj bilješci na početku kaže se da je rukopis dospio u vlasništvo Muhameda b. Husejna 1084/1673. godine (دخل في سلك ملك), iz čega se vidi da je isti nastao najkasnije u XVII stoljeću.

Glosa Ğurġānīnu komentaru *Mawāqifa*. Napisao Yūsuf b. Ḥusain al-Kirmastī, umro 906/1500. Brockelmann ne spominje ovu glosu, kao ni Kairo. HĦ (II, 1893) navodi da je spomenuti pisac napisao glosu samo na poglavlje o dogmama koje se temelje isključivo



Kratka risala o tumačenju nekih nejasnih mjesta u prethodnom komentaru akaidskog djela *al-Mawāqif*, od nepoznatog pisca koji kaže u uvodu da je čitajući taj komentar zapazio mnoge nejasnoće, pa je neke od njih ovdje sabrao, posvećujući ovaj svoj mali rad nekom Iskender-efendiji. Risala nema naslova, pa je gornji naslov dat prema sadržaju. Zna se da je više pisaca iz IX i X stoljeća po H. dalo ovaka kratka tumačenja spomenutom komentaru.

Početak: الحمد لله الذي خصص نوع الانسان بالهداية الى دليل توحيده

L. 7; 17 × 12. Ta'liq. Istaknute riječi pisane crvenim. Papir tamnobijel, povez papirni.

Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

Poklon Salima Muftića.

Glosa spomenutom Gurgānīnom komentaru djela *al-Mawāqif*. Napisao Maulā Ḥasan Čelebī b. Muḥammad Šāh al-Fanārī, umro 886/1481.

Brock. II, 209 i 230.

Jedan svezak, nedovršen.

Početak:

الحمد لله الذي توليت الافهام في كبرياء ذاته وتحييت الالهام في عظمة صفاته...

L. 191; 21,5 × 15,5. Ta'liq. Riječi *qawluhū* označavaju komentar i pisane su crvenim. Na nekim mjestima izostavljeni su dijakritički znakovi. Na rubu nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen, nalijepljen papirom.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se bilješka o uvakufljenju, privatni i vakufski pečati, te bilješka sa potpisom nekadašnjeg vlasnika (Mahmud, muftija u Magnisi).

Rukopis je, vjerovatno, iz XVI stoljeća.

Uvakufio Memiš-aga Kasumagić.

Uvod (*dībāğa*) je izostavljen.

Početak ovdje:

قوله فبسل اولاً تيمناً فان قلت ليس للجملة مدخل في الاشارة المذكورة.

L. 331; 18 × 13,5. Ta'liq, većinom bez tačaka. Po rubovima mnogih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir tamnobijel, povez kožni, očuvan, sa otiskom ornamenata na sredini korica u kojima je otisnuta arapska izreka: شفاء القلوب لقاء المحبوب; ima polukožnu futrolu.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se naslov, imena bivših vlasnika, pečati ove i Šehdine biblioteke, te kratka bilješka iz biografije autora glose.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća. Broj ili datum 1313, koji se nalazi na kraju, ne može označavati datum prepisa, nego nešto drugo.

Iz Šehdine biblioteke.

L. 379; 19,5 × 13. Ta'liq. Stranice većinom obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, povez kožni, znatno oštećen, jedna korica izgubljena.

Na početku je naslov (حاشية شرح المواقف لحسن چلبی), bilješke sa imenima bivših vlasnika (Ali b. Abdulaziz, Muhamed b. Husejn), te druge bilješke, većinom iz područja jezika. Po rubovima nekih listova ima glosa koje tumače tekst.

U jednoj bilješci na početku kaže se da je rukopis dospio u vlasništvo Muhameda b. Husejna 1084/1673. godine (دخل في ملك ملك), iz čega se vidi da je isti nastao najkasnije u XVII stoljeću.

Glosa Gurgānīnu komentaru *Mawāqifa*. Napisao Yūsuf b. Ḥusain al-Kirmastī, umro 906/1500. Brockelmann ne spominje ovu glosu, kao ni Kairo. HJ (II, 1893) navodi da je spomenuti pisac napisao glosu samo na poglavlje o dogmama koje se temelje isključivo



na tradiciji (*an-nubuwwāt*), dok ova glosa obrađuje djelo od početka. No, ovaj primjerak je na nekim mjestima i na kraju nepotpun. Na listu 1<sup>a</sup>, pri dnu, nalazi se bilješka u kojoj se kaže da ovaj rukopis obuhvata tumačenje od početka djela do kraja poglavlja

مباحث العلة (o uzroku i uzročnosti), zatim od početka poglavlja o Bogu (o *ilāhīyāt*) do kraja poglavlja *an-Nubuwwāt*. Potom se nalazi bilješka na turskom jeziku u kojoj se kaže da od početka poglavlja *Ilahiyāt* nedostaje jedan dio:

من الاول الى آخر مباحث العلة والمعلول ثم من اول الاهيات الى آخر مرصد النبوات  
اول الهياتدن بر جزء يوقدر

Početak:

الحمد لله على صفاته الازلية وعلى افعاله الارادية ... وبعد فهذه ما سنح لي من  
توجيه كلام الشريف وتقريره ما امكن وبقدر الطاقة في شرح المواقف

L. 134; 17,5 × 13,5. Ta'liq od različitih prepisivača. Papir tamno-bijel, povež polukožni.

Na početku nalaze se bilješke o uvakufljenju i bivšem vlasniku, te bilješke i izvaci, koji se odnose na tumačenje nekih mjesta u djelu.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Uvakufio Ahmed-efendi, muderis, za Gazi Husrevbegovu medresu.

685.

3732.

L. 94; 17,5 × 12,5. Ta'liq. Papir većim dijelom tamnobijel, neki listovi žućkasti, jedan zelen, povež polukožni.

1. L. 1 — 16. حاشية شرح المواقف لمولانا سنان باشا

Odlomak glose spomenutom komentaru *Mawāqifa*, koju je napisao Maulānā Sinān-paša Yūsuf b. Hıdr, umro 891/1486.

HH II, 1893.

To je odlomak koji tumači poglavlje o materiji (*al-ğauhar*).

Početak: قوله في الجوهر الجوهر مشتق من الجهر سمي به لظهور وجوده

Na početku se nalazi sadržaj ove zbirke i potpis bivšeg vlasnika (Mustafa, sin šejhul-islama Muhameda, kadija u Ūsküdaru). Potom

je na čistoj stranici mali ovalni pečat, u kome je napisano ime, vjerovatno bivšeg vlasnika (الفقيه محمد بن قورقز).

2. L. 16 — 25. رسالة في اثبات الواجب

Risala o dokazivanju opstojnosti Boga. Napisao Galāluddīn Muḥammad b. As'ad ad-Dawānī, umro 907/1501.

Brock II, 217,11; S. II, 307,11.

Pisac ima dvije risale, staru i novu, o ovoj temi. Ovo je stara risala (*al-qadīma*). Rukopis nije dovršen.

Početak: سبحانك سبحانك ما اعظم شأنك و اظهر برهانك

3. L. 26 — 74. رسالة الرؤية لمولانا خطيب زاده

Rasprava o pitanju da li će vjernici vidjeti Boga na budućem svijetu. Napisao Hatībzāde Muḥyiddīn Muḥammad b. Tāğuddīn ar-Rūmī, umro 901/1495.

HH I, 869.

To je izvod iz njegovog rada رسالة الرؤية والكلام, što je opet, vjerovatno, izvod iz njegove glose komentaru *Mawāqifa*. (Brock. II, 229).

Početak:

المطلب الثاني في رؤيته تعالى وفيه ثلاث مقامات المقام الاول في صحتها

4. L. 75 — 94. الاهيات للعداري

Glosa Gurgānījnom komentaru *al-Mawāqifa*. Obraduje samo poglavlje o vjerovanju u Boga (*al-ilāhīyāt*). Napisao Maulā Qāsim al-Karmayānī al-'Adārī Čelebī, umro 901/1495.

HH II, 1892.

Početak:

قوله الموقف الخامس في الاهيات اي المباحث المتعلقة بذات الله تعالى

Prepis nije dovršen.

Prepisao, kako se čini, cijelu zbirku Muṣṭafā b. Muḥammad b. Yūsuf 916/1510.

على يد العبد الضعيف ... مصطفى بن محمد بن يوسف ... سنة ستة عشر

وتسعمائة



686. مقاصد الطالبين في علم اصول الدين 4008.  
ili المقاصد في علم الكلام

Djelo o islamskom vjerovanju i apologetici. Napisao Mas'ūd b. 'Omar at-Taftāzānī, umro 791/1388.

Brock. II, 216,<sup>10</sup>; S. II, 304,<sup>10</sup>.

Raspoređeno je na šest glavnih dijelova (*maqāṣid*), od kojih svaki ima podnaslove (*faṣl i maḥḥat*).

Početak: حمدا لمن يفوح نفعات الامكان بوجوب وجوده

L. 94; 20 × 12,5. Ta'liq lijep, sitan. Neki naslovi pisani crvenim mastilom. Stranice obrubljene crvenom linijom. Papir bijel i žućkast, povež polukožni, obložen papirom.

Na početku je naslov, kasnije stavljen, te ime nekadašnjeg vlasnika (Muhammed b. Mustafa al-Bosnawī).

Na kraju ima dodatak o nekim jezičnim pravilima.

Rukopis je vjerovatno iz XVI stoljeća.

Iz Karadoz-begove biblioteke.

687. شرح المقاصد للفتازاني 2587.

Komentar prethodnom djelu *al-Maqāṣid* od istog pisca.

Brock. II, 216.

Početak:

نحمدك يا من بيده ملكوت كل شيء وبه اعتماده ومن عنده ابتداء كل شيء حتى

والله معاده

L. 297; 20 × 16. Nash-ta'liq naročite vrste, lijep, bez tačaka, sa izuzetkom nekih riječi. Listovi 12 — 29 dopisani kasnije drugim rukopisom. Papir tamnobijel i žućkast, povež kožni, oštećen, jedna korica otkinuta od knjige i neki listovi prosuti.

Prepisao neki Aḥmad b. Ḥusain, bez oznake datuma i mjesta.

(على يد العبد الضعيف احمد بن شيخ حسين لاجل مولى العالم الفاضل؟)

Na početku je sadržaj djela, pisan kasnije drugim rukopisom. Na l. 1<sup>a</sup> je kratka biografija autora sa popisom njegovih djela, te potpisi nekadašnjih vlasnika i njihovi pečati (Muhammed, Mustafa

Muderriszade, sejjid Ahmed Bahri 1246/1830, šejh Muhamed, muf-tija u Travniku).

Rukopis je iz XV ili XVI stoljeća.

Iz Fejzije medrese.

688. حاشية شرح التجريد للجرجاني 2691.

Glosa komentaru akaidskog djela *at-Taḡrīd*. Napisao Sayyid Sarīf al-Ġurġānī, umro 816/1413.

Brock. S. I, 926.

Osnovno djelo *Taḡrīd al-'aqqā'id* napisao je Abū Ġa'far Muḥammad b. Muḥammad b. Ḥasan — Ḥwāḡe Nasīruddīn at-Ṭūsī, umro 672/1273. Među mnogim komentarima *Taḡrīda* jedan je napisao Maḥmūd b. 'Abdurrahmān b. Aḥmad al-Isfahānī, umro 746/1345. Tom komentaru napisao je al-Ġurġānī ovu glosu, koja je mnogo proučavana po islamskim školama.

Početak:

قوله اما بعد حمد واجب الوجود خص بالذكر من بين صفاته العلى ما هو اخص به

تعالى اعنى الوجوب الذاتى لا يطاوعها على ساورها

L. 299; 18 × 13,5. Ta'liq. Prva dva lista dopisana kasnije drugim rukopisom. Poslije drugog lista nekoliko lista je izgubljeno. Na rubovima nekih listova, naročito u početku, ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir tamnobijel, mnogi listovi zahvaćeni vlagom i oštećeni; povež kožni, rastavljen od knjige.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

689. حاشية شرح التجريد للدواني - الحاشية القديمة الجلالية 3020.

Glosa komentaru djela *at-Taḡrīd* (v. br. 688). Napisao Ġalāluddīn Muḥammad b. As'ad aṣ-Ṣiddīqī ad-Dawānī, umro 907/1501.

Brock. II, 218,<sup>37</sup>.

Komentar je napisao 'Alā'uddīn 'Alī b. Muḥammad al-Quṣṡī, umro 879/1474. Ovaj komentar je poznat pod naslovom الشرح الجديد i njemu je napisao glosu Ġalāluddīn ad-Dawānī. Pošto je ad-Dawānī, podstaknut kritikom svoga savremenika Šadrūddīn Šīrāzīje, napisao



tri glose spomenutom komentaru, to je svaka od njih bila poznata među učenjacima pod posebnim nazivom. Tako je prva koju predstavlja ovaj rukopis, poznata pod gornjim nazivom.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة على رسوله محمد وآله اجمعين قوله في الحاشية

قيل لم يرد به معينا

L. 276; 15,5 × 9,5. Ta'liq sitan, pisan uvježbanom rukom. Po rubovima nekih listova ima bilježaka koje se odnose na tekst. Papir bijel, tanak, a samo prvi list zelen; povez kožni, nalijepljen tankim papirom. Knjiga ima polukožnu futrolu (gilāf). Rukopis je očuvan.

Prepisao Muḥammad Sādiq b. Muḥammad Ṭāhir aš-Šarīf, 22. ramazana 1089/1678.

Iz Šehdine biblioteke.

690.

1409.

L. 126; 20 × 14,5. Nash vokalizovan pod tač. 1, ta'liq pod t. 2 i 3. Papir bijel, deblji, neki listovi prosuti; povez polukožni; ima polukožnu futrolu.

1. L. 1 — 5. القصيدة النونية في العقائد, v. br. 302.<sup>3</sup>

Po rubovima listova ima nešto glosa. Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov i pečati Šehdine i ove biblioteke. Na kraju su dva stiha, jedan na arapskom, a drugi na turskom jeziku.

2. L. 6 — 77. شرح القصيدة النونية للخيالي

Komentar prethodnoj kasidi. Napisao Aḥmad b. Mūsā al-Ḥayālī, učenik autora kaside, umro oko 863/1459.

Brock. II, 229, S. II, 318 i 321.

Početak: لك الحمد يا من شرح صدورنا لتجويد الكلام في عقائد الاسلام

Stihovi teksta podvučeni crvenom linijom. Osnovni tekst označen je riječju قال, a komentar počinje sa اقول.

3. L. 78 — 126. حاشية آيينه زاده على شرح الخيالي

Glosa prethodnom Ḥayālī-nom komentaru. Napisao Muḥammad Samsuddīn Sīrōzī (iz Sereza, Grčka), zvani Āyīnazāde, umro poslije 1100/1688.

M. Tahir, OM I, 213.

Početak: الحمد لله الذي جعل علم عقائد الاسلام و فن قواعد الكلام

Cijelu zbirku prepisao Sulaimān b. Muḥammad b. 'Abdullāṭif, krajem muharrema 1124/1712.

Iz Šehdine biblioteke.

691.

1418.

L. 207; 20 × 15. Pismo različito od različitih prepisivača. Papir tamnobijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 5. ISTO kao br. 690<sup>1</sup>.

Nash vokalizovan. Na rubovima listova i između redaka ima glosa na turskom i arapskom jeziku.

2. L. 6 — 9. نخبه الفكر في مصطاح اهل الاثر

Risala o terminologiji hadisa (v. br. 113.<sup>5</sup>).  
Nash.

3. L. 9 — 10. البيقونية ili منظومة البيقونية

Kratak rad u stihovima o terminologiji hadisa. Sastavio Šaiḥ 'Omar b. Muḥammad b. Fattūḥ ad-Dīmašqī al-Baiqūnī.

Timūriya II, 9.

Brockelmann (II, 307 i S. II, 419) kaže da je piscu ime Ṭāhā b. Muḥammad i da je isti pisao prije 1080/1669.

Početak: ابدأ بالحمد مصليا على محمد خير نبي ارسلنا

Nash i ta'liq. Između redaka i na rubu listova ima kratkih glosa.

4. L. 11 — 16. متن الصغرى (ام البراهين), v. br. 236.<sup>3</sup>

Nash prost, krupno pisan. Istaknute riječi podvučene crvenom crticom.

5. L. 16 — 19. المقدمة في التوحيد

Uvod u islamsko vjerovanje. Više islamskih teologa obradili su tu temu pod ovim naslovom, pa nije jasno koji je od njih autor ovog uvoda. (Kairo I, 208).

Početak:

الحكم اثبات الامر او نفيه وينقسم الى ثلاثة اقسام شرعى وعادى وعقلى



Pismo je kao prethodno.  
Slijedeća stranica sadrži bilješke i izreke poučnog sadržaja.

6. L. 20 — 35. مولد

Mevlud Sulejman Čelebije (v. br. 149,<sup>5</sup>), te odlomci iz raznih kasida, većinom na turskom jeziku, koje se recituju prilikom proslave Muhamedovog rođenja.

Nas̥h prost, većim dijelom vokalizovan.

7. L. 36 — 41. عروض ابى الجيش (عروض اندلسى), v. br. 390,<sup>3</sup>.

Ta'liq i nas̥h pomiješani. Po rubovima i između redaka ima glosa.

8. L. 42 — 48. عروض

Risala o arapskoj metrici od nekog 'Alā'uddīna. Rad je posvećen sultanu Muratu III (953—1003/1546—1594). U vrijeme toga sultana bilo je više učenjaka sa imenom 'Alā'uddīn, pa nije jasno koji je od njih autor ovog rada.

Početak:

الحمد لله القادر الولي الناصر ... وبعد فبقال الاستاذ الموصوف بالفضل العليم  
الحليم ... مولانا علاء الدين واث الانبياء والموسلين ... ثم اردت ان ارسل الى  
حضرت امير الامراء ... اعنى به ... السلطان مرادخان بن السلطان سليم خان

Ta'liq. Između razmaknutih redova nalaze se glose.

Na posljednjoj stranici nalazi se bilješka u kojoj se kaže da je djelo prepisao 'Abdulbāqī 1058/1648, što vjerovatno označava datum ranijeg prepisa, a ispod toga opet godina 1195/1780, što bi moglo biti datum ovog prepisa. (كتبة الفقير عبد الباقي سنة ١٠٥٨ سنة ١١٩٥)

9. L. 49 — 82. فتح رب البريه بشرح القصيدة الخرجية

Komentar kaside al-Ḥazraḡiyya o arapskoj metrici. Napisao Qādī Abū Yaḡyā Zakariyā b. Muḥammad al-Anṣārī, umro 926/1519.  
Brock. I, 312,<sup>8</sup>.

Početak: الحمد لله الذى وضع علم العروض ليعرف به اوزان المنظوم

Ta'liq. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom.

10. L. 83 — 89. القصيدة الخرجية ili عروض الخرجية ili الرامزه

Kasida Ḥazraḡiyya o arapskoj metrici. Napisao Diyā'uddīn Abū Muḥammad 'Abdullāh b. 'Oṭmān al-Ḥazraḡī, umro poslije 650/1252 (prema nekima 626/1228).

Brock. I, 312; S. I, 545.

Početak ovdje:

والشعر ميزان يسي عروضه بها النقص والرجحان يدريها الفتى

Ta'liq prost, vokalizovan.

11. L. 90 — 103. خلاصة الحساب

Risala o matematici. Raspoređena je na uvod i deset glava (bāb). Napisao Baha'uddīn Muḥammad b. Ḥusain al-Ḥārītī al-'Āmilī, umro 1031/1621. (V. još br. 530,<sup>4</sup>).

Kairo IV, 180; Brock. II, 415.

Početak:

نحمدك يا من لا يحيط بجمع نعمه عدد ولا ينتهى تضاعف قسمه الى امد

Nas̥h-ta'liq. Po rubovima listova ima glosa.

Na kraju se nalazi bilješka, u kojoj se navodi da je prepis dovršen god ... 53 H. تمت الرسالة في اوائل ذى القعدة الشريفة من سنة ثلث وخمسين (53 H. ...), što, vjerovatno znači 1053/1643. Ispod toga je druga bilješka u kojoj se kaže da je risalu prepisao Ḥaḡī 'Oṭmān b. 'Omar (حرره الحاج عثمان بن الحاج عمر).

12. L. 103 — 107. در حساب اهل تنجيم

Astronomski račun, na perzijskom jeziku, od nepoznatog pisca. Sadrži uvod i šest poglavlja. Pismo kao prethodno.

Početak: اصطلاحات منجمان بيست و هشت حرف تهجى رابو ترتيب

Na kraju se nalazi nejasna bilješka na arapskom jeziku, iz koje bi se moglo razumjeti, da je prvobitno na perzijskom jeziku napisao 'Alī al-Quṣṡī, zatim da je to skraćeno preradio i napisao u ovom obliku Naṣrullāh Naṣīr, zvani Wāqif al-Ḥalḡālī. (To je Naṣrullah b. Muḥammad al-Ḥalḡālī, pisac djela مجموعة الحساب, umro 946/1539, v. Ismā'īl-paša AM II, 493; HJ II, 1607). Prepisao Ḥ. 'Oṭmān b. Ḥ. 'Omar.

تم بعون الله ... نقل عن فارسية مولانا على القوشجى لإبهارته بل بحذف كثير



العبد الاقل نصر الله النصير بنصير [1] الملقب بواقف الخاخي عن العبد المذنب المحتاج الى  
رحمة ربه حاجي عثمان بن حاجي عمر

### 13. L. 108. (1 list) قصيدة في مدح استاذ

Kasida u pohvalu učitelja, od nekog Muḥammad As'ada. Sastav-  
ljeno slabim arapskim jezikom.

Početak: حمدا وشكرا في الاخير واولا لله ربى من رضاء مؤملا  
Nash.

### 14. L. 109 — 136. (مجموع يشتمل على صور المراسلات)

Zbirka intitulacija (*alqāb*) za osmanske vladare i velikodostoj-  
nike, na arapskom jeziku, od nepoznatog sabirača. Zbirka potiče iz  
Egipta i rađena je za egipatske kancelarije, a nastala je najranije  
u drugoj polovini XVI stoljeća.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين ... وبعد فهذا مجموع ظريف يشتمل  
على ما دعت الحاجة اليه من مراسلات و عبارات

Nash.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se kasniji zapis na turskom jeziku koji je napisao  
Sumbul Imamzade Munla Muḥammad, nekadašnji vlasnik ove zbirke,  
a u kome se spominje Lala Gazi Balibeg.

### 15. L. 137 — 164. شرح الرسالة السمرقندية في آداب البحث والمناظرة

Komentar risale *as-Samarqandiya* o disputaciji. Napisao Mas'ūd  
aš-Širwānī ar-Rūmī iz X stoljeća po H. Risalu je napisao Muḥammad  
b. Ašraf al-Husainī as-Samarqandī, umro oko 600/1203.

Kairo I, 238.

Početak risale: المنة لواهب العقل

Početak komentara:

الحمد لله رب العالمين والصلاة على رسوله محمد وآله اجمعين

Ta'liq sitniji. Tekst risale podvučen crvenom linijom. Po rubo-  
vima listova ima glosa.

### 16. L. 165 — 197. (رسالة في النحو بالتركية)

Risala o arapskoj sintaksi na turskom jeziku od nepoznatog pisca.  
Rađena je prema poznatom udžbeniku *al-Izhār*.

Početak: بسملة من حمد لله من صلاته من فراغ من زمانه من صكوه

Nash slab.

Prepisano 1225/1810, iz rukopisa Osman-efendiye, bivšeg kadije  
u Halebu, kako se navodi u bilješci na kraju.

### 17. L. 198 — 207. شرح رسالة الاستعارة للسمرقندي

Komentar risali *as-Samarqandiya* o *isti'āri*. Risalu napisao Abū  
'l-Qāsim as-Samarqandī (oko 888/1483), a ovaj komentar je od nama  
nepoznatog pisca (v. br. 388, 4).

Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.  
Iz Šehdine biblioteke.

### 981. خير القلائد شرح جواهر العقائد (شرح القصيدة النونية) 692.

Komentar kasīde *an-Nūniya*, koji je napisao Šaiḥ 'Oṭmān  
al-'Uryānī, umro 1168/1754.

Brock II, 229; M. Tahir, OM I, 367.

Djelo je dovršeno 1159/1746.

Početak:

الحمد لله الذي نور قلوبنا بعقائد اهل العرفان وصرف صدورنا عن عقائد اهل الزيغ

والضلال والطغيان

L. 90; 24 × 15. Ta'liq. Tekst *Nuniye* i naslovi pisani crvenim ma-  
stilom. Mnoge riječi podvučene crvenom crticom. Po rubovima li-  
stova ima dosta glosa, sve pisano istim rukopisom. Papir bijel, čvrst,  
povez polukožni.

Prepis završen 1218/1803.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se krupno pisana bilješka na turskom jeziku, u  
kojoj se kaže, da je rukopis uvakufio Dženetić Fejzullah-beg za svoje  
muško potomstvo 1289/1872. Ispod toga njegovi pečati i pečati ove  
biblioteke.

693.

ISTO

1964.

L. 91; 20,5 × 15. Ta'liq. Osnovni tekst, naslovi i istaknute riječi  
podvučeni su crvenom linijom. Papir bijel, povez polukožni.

Na početku ima nekoliko prikaza ovog djela od savremenika.



Prepisao iz autografa Muḥammad b. Ibrahīm al-Bosnawī as-Sarāyī, 24. džumadel-ahira 1221/1806.

وكان الفراغ من تنميقه يوم الأحد الرابع والعشرين من شهر جمادى الآخرة سنة  
أحدى وعشرين ومائتين والالف ... على يد الفقير ... محمد بن ابراهيم البسنوي  
السراي مولدا من النسخة التي كانت بخط جامعها الشيخ الفاضل عثمان العرياني في تاريخ  
سنة ١١٥٩

694.

ISTO

4146.

L. 144; 22 × 14. Ta'liq sa nešto nashja. Tekst kaside pisan crvenim mastilom, vokalizovan. Stranice obrubljene crvenom linijom. U vrhu prve stranice prost unvan. Papir bijel, povez kožni.

Prepisao Aḥmad b. Muḥammad Dizdār al-Mostārī (iz Mostara) 1284/1867, kako se to navodi u bilješci na kraju rukopisa:

حضره احوج عباد الصمد راحيا منه المدد احمد بن محمد المستارى ... سنة اربع  
وشائين ومائتين والالف.

Ovog prepisivača ne smije se zamijeniti sa drugim prepisivačem i piscem iz Mostara, istog imena H. Ahmed b. Muhamed el-Mostari, koji je živio i radio stotinu godina ranije, — 1184/1770.

U jednoj bilješci na naslovnoj stranici (list 1<sup>a</sup>) prepisivač donosi genealogiju svoje porodice i navodi sedam koljena: Ahmed b. Muhammed b. Hadži Ali-aga b. Mustafa-aga b. Salih-aga Dizdar b. H. Husein-aga b. H. Ahmed-aga, osnivač džamije u Ričini (u Mostaru), b. H. Husein-aga.

Ta bilješka glasi:

صاحب راقمه احمد بن محمد بن الحاج علي آغا بن مصطفى آغا بن صالح آغا  
دزدار بن الحاج حسين آغا بن الحاج احمد آغا باني المسجد في ريحينه بن الحاج حسين آغا  
Ispod te bilješke nalazi se mali okrugli pečat u kome piše:  
Ahmed Seid (ili Seid Ahmed) 1197/1782.

Na početku, na jednom od neispisanih listova, nalaze se tri bilješke na turskom jeziku. U prve dvije sam prepisivač bilježi datum rođenja svojih sinova Muhameda Emina (17. safera 1299 — 8. I. 1882) i mlađeg Saliha, a u trećem Muhamed Emin bilježi datum smrti svoga brata Saliha.

695.

1082.

L. 195; 19,5 × 14. Ta'liq čitak pod tač. 1 i 2, a nash magribski pod tač. 3. Papir bijel, deblji, povez kožni, oštećen, sa ornamentima na koricama.

1. L. 1 — 5. العقيدة الصغرى ili ام البراهين

Kratka risala o islamskom vjerovanju (v. br. 390,2).

Na početku je sadržaj ove zbirke, ime nekadašnjeg vlasnika, te turski i perzijski stihovi, a zatim na l. 1<sup>a</sup> zapis u kojem se govori o uzrocima zaboravnosti kod ljudi.

2. L. 6 — 48. شرح الصغرى ili شرح ام البراهين

Komentar prethodnoj risali od istog pisca.

Brock. II, 250.

Početak:

الحمد لله واسع الجود والعطا الذي شهد بوجوب وجوده وحدانيته وعظم جلاله  
وجوب افتقار الكائنات كلها اليه

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

Prepisao (ovaj i gornji rad) 'Oṭmān b. Ḥ. Muḥammad, mjeseca zul-kade 1092/1681.

Potom se nalaze razne bilješke.

3. L. 50 — 195. حاشية على شرح السنوى لام البراهين

Glosa Senusijinom komentaru djela Ummu 'l-barāhīn. Napisao Abū Maḥdī 'Isā b. 'Abdurrahmān as-Saktānī, umro 1062/1652.

Brock. II, 251.

Početak: الحمد لله رب العالمين والصلاة على سيدنا محمد خاتم النبيين

Prepisano 15. džumadel-ula 1115/1703.

Uvakufio Svrzo Mehmed-efendija, sin Muhamed-agin, 1931. godine.

696.

813.

L. 170; 19,5 × 13. Nash jednostavan, a samo pod t. 2 ta'liq. Papir bijel, povez je od neke druge knjige.

1. L. 1 — 10. ISTO kao br. 695,1.



2. L. 11 — 13. قواعد في معرفة سمت القبلة

Pravila o poznavanju pravca kible i određivanju namaskih vak-tova po koordinatnom sistemu od nepoznatog pisca. Raspoređeno na uvod i osam poglavlja.

Početak:

الحمد لله الذي خلق السموات والارض بكمال قدرته وقدّر اختلاف الليل والنهار ببالغ حكمته

3. L. 14 — 19. كفاية الوقت (مقنطرات)

Risala o koordinatnom sistemu na turskom jeziku. Napisao Muṣṭafā b. 'Alī, muvekkīt sultan Selimove džamije u Istanbulu, živio oko 967/1559. Na rukopisu je naslov samo مقنطرات. Raspoređeno na uvod i 12 poglavlja. Služi za tačno određivanje vremena pojedinih namaza.

Kairo (F. al-kutub at-turkiye), 262; Flügel II, 496.

Početak:

الحمد لله الذي جعل البحر الاخضر للفلك قناطير المقنطرات مستقيمة الى سموات الاعتداء

4. L. 20 — 42. حل التسمية والتحميد والتصايه

Risala o tumačenju besmele, hemdele i salavata (tasliya) od nepoznatog pisca. Sabrano iz raznih djela.

Početak: الحمد لله الذي علمنا ما لم نعلم

Kairo (VI, 167) pripisuje ovu risalu al-Kermāniji i navodi je pod naslovom: رسالة في البسملة.

Po rubovima nekih listova ima glosa.

5. L. 43 — 45. قصيدة البردة

Odlomci iz poznate pjesme u slavu Božijeg poslanika Muhameda, od Būširije (v. br. 435<sup>2</sup>).

Na l. 46 — 57 nalazi se talkin-dova (تلقيت الميت) i formule za podjelu ostavine.

6. L. 58 — 170. شرح على علم حال للبركوي

Komentar Bergivinom Ilmihalu na turskom jeziku. Osnovno djelo, poznato još pod naslovima: Wasiyyetnāme, Risālei Bergivī

(o akaidu i ibadatu), napisao je Muḥammad b. Pīr 'Alī Bergilī, umro 981/1573, a ovaj komentar šaiḥ 'Alī as-Šadrī al-Qōnawī, pisao početkom XII H. (krajem XVII) stoljeća.

HH I, 850; Kairo (F. al-kutub at-turkiye) 67.

Početak komentara: حمد وثناي بي نهايه ومدح وشكر بي غايه

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač 1175/1761.

697.

1489.

L. 130; 20 × 13. Ta'liq, pisan uvježbanim rukopisom. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 6. ISTO kao br. 695<sup>1</sup>.

2. L. 7 — 30. شرح ام البراهين للتلسماني

Komentar prethodnoj risali Ummu 'l-barāhīn; napisao Muḥammad b. 'Omar b. Ibrāhīm at-Tilimsānī, živio oko godine 1000/1591.

Kairo I, 194.

Brock. (II, 251) spominje ovo djelo među glosama.

Početak:

الحمد لله المنفرد بوجوب الوحدانية (نسختنا: المنفرد بوجود الوحدانية) في الذات والصفات والافعال الذي تنزه عن الشريك والشبيه والنظير والمثال

Osnovni tekst podvučen crnom linijom.

3. L. 31 — 50. ضوء المعالي شرح بدء الامالي v. br. 145<sup>6</sup>.

Prepis nije dovršen.

Tekst kasīde podvučen crvenom linijom.

4. L. 51 — 88. كشف المقيدة من ابيات القصيدة

Komentar kasīde Bad' al-amālī. Napisao Muḥammad b. Maḥmud b. 'Omar at-Tirmidī, kako se to kaže u uvodu. Pisac je indijski učenjak, a živio je, po svoj prilici, krajem VIII i u prvoj polovini IX (XIV—XV) stoljeća. To se može zaključiti iz njegove posvete ovog rada Tuglek-šahu, vladaru iz dinastije koja je vladala u Indiji (Delhi). Inače, ovaj komentar i njegova pisca ne navode nama dostupni bibliografski izvori.



Početak:

الحمد لله الذي تنزه عن الاكفاء والامثال وتقدس عن الاشباه والاشكال وهو  
تعالى متعال عن الجهات ولا يجري عليه وقت من الاوقات وبعد فاني لما رأيت طبائع  
الناس مائلة الى مسائل العقائد ... وذلك في عهد السلطان العالم العادل ... غياث  
الدنيا والدين ... ابي المظفر تغلقشاه فشرحت القصيدة المنسوبة الى الامام سراج الدين  
... وسميته كشف العقيدة من ابنيات القصيدة ... قال المؤلف محمد بن محمود بن  
عمر الترمذی

Osnovni tekst podvučen.

Na kraju su bilješke s područja tefsira.

5. L. 90 — 130. **نخبة الفكر في مصطلح أهل الاثر**  
Risala o terminologiji hadisa (v. br. 113<sup>3</sup>).  
Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač 1155—56/1742—43.

1783.

698.

L. 105; 20 × 14,5. Nash pod tač. 1, 3 i 4, a ta'liq pod t. 2. Papir  
bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 44. **شرح أم البراهين**, v. br. 695<sup>2</sup>.  
U početku je osnovni tekst podvučen crvenom linijom.  
Na kraju se nalaze bilješke iz raznih fikhskih djela.
2. L. 45 — 46. **قواعد العقائد**  
Kratka risala o vjerovanju koju je napisao Abū Ḥāmid Muḥam-  
mad al-Gazālī, umro 505/1111.  
Brock. S. I, 746<sup>3</sup>.  
Početak: الحمد لله المبدئ المعيد الفعال لما يريد ذي العرش المجيد
3. L. 47 — 92. **سعادته نامہ ہند عطار شرحی**

Komentar na turskom jeziku 'Attārovom perzijskom djelu  
*Pendnāme* (v. br. 438<sup>3</sup>). Napisao Maulānā Šam'ī, umro 1000/1591.  
ḤḤ I, 255; Flügel III, 416.

Rukopis je nepotpun u početku i na kraju. Stihovi *Pendnāme* su  
podvučeni crvenom linijom, a naslovi i tekst pojedinih ajeta pisani  
su crvenim mastilom.

Na kraju se nalaze bilješke.

4. L. 95 — 101. **الحکم العرفانیة فی معان ارشادیة و اشارات قرآنیة**

Kratka zbirka poučnih izreka, potkrijepljenih ajetima Qur'āna.  
Sabrao 'Alī b. Ḥusāmuddīn al-Muttaqī, umro 975/1567.

ḤḤ I, 675.

Pisac je porijeklom iz Indije, a živio je u Mekī i Medīni. Ovo je  
njegova skraćena prerada vlastitog opširnijeg djela. Brock. (II, 385)  
ne navodi ovu skraćenu preradu.

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... اما بعد فهذه حکم عرفانیة فی معانی ارشادیة و اشارات

قرآنیة

Tekst ajeta podvučen crvenom linijom.

Na kraju su četiri lista koji sadrže bilješke i izvatke iz raznih  
djela.

Cijelu zbirku prepisao neki Aḥmad 1084/1673.

699.

2361.

L. 143; 20 × 14. Nash pod tač. 1 i 3, ta'liq pod t. 2 i 4. Papir  
bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 56. ISTO kao br. 698<sup>1</sup>.

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Istaknute riječi pod-  
vučene crvenim crticama. Kratice **ش** i **ص**, koje su pisane crvenim,  
označavaju pojmove **شرح** i **صغری**. Posljednja stranica pisana je drugim  
perom i drugim rukopisom.

Na početku, odmah iza naslova, zabilježeno je da slijedi glosa  
od nekog Il'yāsīna, koje ovdje nema, što znači da su dotični listovi  
izgubljeni.

Na l. 57 je izvadak iz komentara kasīde **عقيدة الجزائري**, također od  
Sanūsīje. (من شرح عقيدة الجزائري). Izvadak sadrži komentar samo jed-  
nog stiha. Spomenuta kasida poznata je još pod naslovom **المنظومة**

الجزائرية في التوحيد, a napisao ju je Aḥmad b. 'Abdullāh al-Ġazairī, umro 898/1497 (v. Brock. II, 251,<sup>IV</sup> i 252).

2. L. 58 — 59. (رسالة في العقائد بالتركية)

Kratka risala o vjerovanju, na turskom jeziku, rađena, po svoj prilici, prema Senūsīnoj risali, od nepoznatog pisca. Nema naslova. Risala je, vjerovatno, napisana u XVII stoljeću.

Početak:

باسمہ سبحانہ نسأل احسانہ الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آل محمد وصحبه اجمعين بوندن صكوه معلوم اوله كه

Na kraju pisac govori o važnosti poznavanja osnovnih principa vjere ('ilmi-ḥāl) i tuži se na nemarnost u tom pogledu (što je, kaže, dovelo do pojave i bujanja snaga neprijateljskih vjeri, čak i u samom Istanbulu).

Važnije riječi pisane su crvenim mastilom.

3. L. 60 — 108. شرح صغرة الصغرى للسوسى

Komentar Sanūsīne risale o akaidu od samog Sanūsīje. To je posebna risala, različita od gore spomenute.

Brock. S. II, 355.

Ovo je neka vrsta glose. U naslovu je, kao i u nekim bilješkama na rubu, napisano صغرة الصغرى, dok u katalogu Kairo (I, 195) piše صغرى الصغرى.

Početak:

الحمد لله الذى انعم علينا بالايمان والاسلام وهدانا ببيننا ومولانا محمد عليه الصلاة والسلام

Na kraju prepisivač kaže da je rukopis prepisao uglavnom doslovno, a mali dio po smislu (انتهى بافظه وقليل منه بالمعنى).

Listovi 108 — 109 sadrže dove i uvod djela *Gunyatu 'l-mutamallī*, što je pisano kasnije drugom rukom.

4. L. 110 — 143. شرح المقدمات للسوسى

Komentar kraćeg akaidskog djela, zavnog *al-Muqaddimāt*, obadvoje od Sanūsīje. Ovdje je prepisivač u naslovu stavio:

شرح مقدمة للسوسى

Brock. S. II, 355.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد خاتم النبيين وامام المسلمين ورضى الله تعالى عن آله وصحبه اجمعين

Osnovni tekst podvučen.

Cijelu zbirku prepisao 'Abdullāh b. al-Hāḡ Ḥasan b. Durmiš, imam i hatib u nekom selu u Turskoj (ime sela nečitko), mjeseca muharema 1103/1691.

Na posljednjoj stranici nalazi se pismo na turskom jeziku od nekog Šejh Halila, muallima u Sarajevu, upućeno Topiću Muhamed-begu u Ošanićima kod Stoca, u vezi sa nekim nasljedstvom. Datum pisma je 25, muharema 1234/1818.

Iz Šehdine biblioteke.

700.

1429.

L. 56; 20 × 15. Nash. Papir bijel, deblji, povež polukožni.

1. L. 1 — 2. صغرى الصغرى

Kratka risala o akaidu (v. br. 127,<sup>25</sup>).

Početak ovdje:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا ومولانا محمد خاتم النبيين وامام المسلمين

Rečenice su rastavljene crvenim tačkama. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije.

Na početku su razni zapisi. Potom završetak nekog drugog akaidskog djela, čiji su listovi izgubljeni.

2. L. 2 — 6. الحقائق

Risala o tumačenju nekih pojmova iz dogmatike *Ummu 'l-barāhīn* (v. br. 127,<sup>24</sup>).

Početak svakog tumačenja (tj. riječ الحقيقة) pisan je crvenim.

Na posljednjoj stranici je početak Sanūsījine 'Aqide.



3. L. 7 — 24. المنبهات على الاستعداد ليوم المعاد

Pouke i savjeti na osnovu hadisa i mudrih izreka (v. br. 543,<sup>4</sup>). Na naslovnoj stranici prepisivač je ovdje stavio sasvim drugi naslov:

كتاب معدن الجواهر وروضة الخواطر تأليف سيدنا و مولانا زين الدين قاضي  
القضاة احمد بن محمد رحمه الله تعالى و نفعنا الله به

Pod ovim naslovom poznato je drugo djelo od drugog pisca koji je mnogo ranije živio (v. Brock. I, 354, S. I, 602, te Ismā'il paša, Dail II, 510). Nije poznato na osnovu čega je prepisivač stavio ovaj naslov ovdje, čineći time nehотиčnu ili proizvoljnu pogrešku i zabunu.

Početak ovdje:

هذه منبهات على استعداد ليوم المعاد وضعها صفي معتقد للتصحح والوداد

4. L. 25 — 54. شرح القصيدة اللامية (بدء الامالي)

Komentar kašidi Bad' al-amālī; napisao Maulānā Muḥammad al-Ġanfaridī, kako je to navedeno u naslovu i uvodu rukopisa. Bibliografski izvori, koji su nam pristupačni, ne navode ovaj komentar niti njegovog autora.

Početak:

حمدا لك يا واجب الوجود المتفرد باستحقاق الأهمية في الوجود... وبعد فيقول  
العبد الضعيف... محمد الشهير بالجفري

Tekst kasīde pisan crvenim mastilom.

5. L. 54 — 56. قصيدة بدء الامالي, v. br. 115,<sup>3</sup>.

Čitavu ovu zbirku prepisao je 'Alī al-Badawī aš-Šāfi'ī iz Bulaqa (Egipat) godine 1118/1706.

وكتبه العبد الفقير على البدوي الشافعي مذهبا البولاقى بلدا... وكان الفراغ  
من كتابته يوم السبت تاسع عشرين ربيع الاول سنة ١١١٨

Na kraju su razne bilješke o nekim molitvama i dr. pisane drugim rukopisom, većinom na turskom jeziku.

L. 90; 20,5 × 14,5. Nash pod tač. 1 — 2, nash-ta'liq pod t. 3. Papir bijel, deblji, listovi oštećeni vlagom, posljednja tri lista pri vrhu pocijepana, povež polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 5. رسالة اثبات الواجب للدواني

Risala o dokazivanju postojanja nužnog Bića (v. br. 685,<sup>2</sup>). Risala je napisana za dva ljetna dana, a posvećena je nekom sultanu.

Stranice su obrubljene crvenom linijom. Po rubovima listova ima glosa.

2. L. 16 — 36. شرح رسالة اثبات الواجب

Komentar prethodnoj risali. Napisao Maulā Muḥammad al-Ḥanafī, umro oko 900/1494.

Brock. II, 217,<sup>11b</sup>.

Početak:

الحمد لمن تقدس جنبه عن ان يكون شريعة لكل وارد وتنزه عن ان يطالع عليه

الا واحد بعد واحد

U uvodu se dalje kaže da je rad posvećen nekom »uglednom i učenom velikodostojniku« Habibullahu.

U vrhu prve stranice nalazi se naslov napisan krupnim rukopisom: تم الشرح, a na kraju rukopisa kaže se بالشرح الحسنی. Prema ovome, kao i prema HĤ (I, 842, gdje je početak isti kao u našem rukopisu) i Brockelmannu (n. m.) pisac je kako je gore navedeno.

3. L. 37 — 90. حاشية ميرزا جان

Glosa prethodnom komentaru. Napisao Ḥabībullāh Mīrzāḡān aš-Šīrāzī, umro 994/1585.

Brock. II, 217,<sup>11b</sup>.

Početak je ovdje:

قوله منهم من زعم ان جميع براهين هذا المطلب يتوقف على ابطال الدور والتسلسل  
ففيما ذكره رحمه الله اشارة الى الرد على هذا القائل

HĤ (I, 842) navodi drukčiji početak ove glose.

Prve dvije stranice obrubljene su crvenom linijom.



Prepisao, pretpostavlja se, cijelu zbirku sayyid Aḥmad b. sayyid Muḥammad, bez oznake datuma (v. na kraju pod tač. 2).  
Iz Šehdine biblioteke.

702.

1554.

L. 149; 20 × 14,5. Nash-ta'liq. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 65 حاشية ميرزا جان, v. br. 701<sup>3</sup>.

Na rubovima listova ima dosta glosa.

Na početku se nalazi sadržaj ove zbirke i zapisi sa imenom nekadašnjeg vlasnika i zavještača.

2. L. 66 — 104. شرح رسالة اثبات الواجب

Komentar gore spomenute Dawānine risale. Na naslovnoj stranici nalazi se naslov: هذا كتاب قره باغي حنفي المذهب شرح اثبات الواجب. Prema tome pisac bi bio Muḥyiddīn Muḥammad b. 'Alī al-Qarabāgī, umro 942/1535. Međutim ovo je isto djelo kao pod br. 701<sup>2</sup>. Ovaj pisac (al-Qarabāgī), zna se, ima komentar navedenoj Risali (v. Brock. II, 217<sup>11a</sup>; HH I, 842), ali, izgleda, to nije ovaj komentar. Flügel (III, 219) navodi drukčiji početak Qarabagijinom komentaru. (Po njemu početak mu je: (الحمد لمن هدى اثبات وجوده لاولي النظر والالباب). Prema tome pogrešno je navedeno u naslovu ovog rukopisa da mu je pisac al-Qarabāgī.

Na rubovima listova i na umetnutim listićima nalaze se mnoge glose.

3. L. 105 — 137. رسالة اثبات الواجب للدواني, v. br. 685<sup>2</sup>.

4. L. 138 — 149. المقدمة في علم الحساب

Kratka risala o matematici (uvod u matematiku) od nepoznatog pisca. Raspoređeno na četiri poglavlja (faṣl).

Početak:

المقدمة في علم الحساب وهي مشتملة على أربعة فصول الفصل الاول في الضرب

Na kraju je kratko uputstvo u praktičnu primjenu matematike u svakidašnjim ljudskim odnosima, kao u računanju najamnine (nadnica), u dijeljenju dugova, ostavine itd.

Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač godine 1097/1685.  
Uvakufio H. Ahmed-efendija, muderis.

703.

962.

L. 96; 22 × 17. Nash i nash-ta'liq. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

1. L. 1 — 58. شرح العقائد العضدية للدواني

Komentar djelu al-'Aqā'id al-'aḍudiyya (v. br. 624<sup>2</sup>).

Tekst osnovnog djela podvučen crvenom linijom. Po rubovima listova ima dosta glosa.

Prepisao iz primjerka koji je prepisan u Kurdistanu Muḥammad b. Muṣṭafā, zvani Güzel Adam, u gradu Resmo na ostrvu Kritu, 1148/1735.

كتب هذه النسخة من نسخة كتبه (!) بكر بن الحاجي بيوري في ديار كردستان في بلدة الكفرة في مدرسة الزين البكيه عند الاستاذ المحقق الفاضل مولانا منلا قاسم الودكي الشرواني في السنة ١٠٦٥ - تمت كتبه العبد الفقير ... محمد بن مصطفى الشهير بكوزل آدم ... في بلدة رسمو من جزيرة كويد ... في سنة ثمان واربعين ومائة و الف في شهر ذي القعدة

2. L. 59 — 89. الحاشية الفردية للرسالة الحسينية

Glosa komentaru risale al-Husainiyya o disputaciji. O risali i ovom njenom komentaru v. pod br. 145<sup>8</sup> (s pogledom u Dodatku i ispravcima na kraju kataloga). Pisac ove glose je 'Alī al-Fardī b. Muṣṭafa al-Qaisariyawī, kako je to navedeno u uvodu drugog rukopisnog primjerka koji se nalazi u ovoj biblioteci pod br. inv. 1273. U tom rukopisu navedeno je ime autora i gornji naslov djela

(... وبعد فيقول العبد المفتقر ... على الفردى بن مصطفى القيصريوى ...)

وسميتها بالحاشية الفردية للرسالة الحسينية)

Pisac je umro 1127/1715.

Ismail-paša, AM I, 767; Brock. S. II, 482.

Prema tome. 'Alī al-Fardī je pisac glose, a ne dotičnog komentara.

Ovaj rukopis je bez uvoda.



Prepisao, pretpostavlja se, cijelu zbirku sayyid Aḥmad b. sayyid Muḥammad, bez oznake datuma (v. na kraju pod tač. 2).  
Iz Šehdine biblioteke.

702.

1554.

L. 149; 20 × 14,5. Nash-ta'liq. Papir bijel, povez polukožni.

1. L. 1 — 65 حاشية ميرزا جان, v. br. 701<sup>3</sup>.

Na rubovima listova ima dosta glosa.

Na početku se nalazi sadržaj ove zbirke i zapisi sa imenom nekadašnjeg vlasnika i zavještača.

2. L. 66 — 104. شرح رسالة اثبات الواجب

Komentar gore spomenute Dawānine risale. Na naslovnoj stranici nalazi se naslov: هذا كتاب قره باغي حنفي المذهب شرح اثبات الواجب. Prema tome pisac bi bio Muḥyiddīn Muḥammad b. 'Alī al-Qarabāgī, umro 942/1535. Međutim ovo je isto djelo kao pod br. 701<sup>2</sup>. Ovaj pisac (al-Qarabāgī), zna se, ima komentar navedenoj Risali (v. Brock. II, 217<sup>11a</sup>; HJ I, 842), ali, izgleda, to nije ovaj komentar. Flügel (III, 219) navodi drukčiji početak Qarabagijinom komentaru. (Po njemu početak mu je: الحمد لمن هدى اثبات وجوده لاولي النظر والالباب. Prema tome pogrešno je navedeno u naslovu ovog rukopisa da mu je pisac al-Qarabāgī.

Na rubovima listova i na umetnutim listićima nalaze se mnoge glose.

3. L. 105 — 137. رسالة اثبات الواجب للدواني, v. br. 685<sup>2</sup>.

4. L. 138 — 149. المقدمة في علم الحساب

Kratka risala o matematici (uvod u matematiku) od nepoznatog pisca. Raspoređeno na četiri poglavlja (faṣl).

Početak:

المقدمة في علم الحساب وهي مشتملة على أربعة فصول الفصل الاول في الضرب

Na kraju je kratko uputstvo u praktičnu primjenu matematike u svakidašnjim ljudskim odnosima, kao u računanju najamnine (nadnica), u dijeljenju dugova, ostavine itd.

Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač godine 1097/1685.  
Uvakufio H. Ahmed-efendiya, muderis.

703.

962.

L. 96; 22 × 17. Nash i nash-ta'liq. Papir bijel, deblji, povez polukožni.

1. L. 1 — 58. شرح العقائد العضدية للدواني

Komentar djelu al-'Aqā'id al-'aḍudiyya (v. br. 624<sup>2</sup>).

Tekst osnovnog djela podvučen crvenom linijom. Po rubovima listova ima dosta glosa.

Prepisao iz primjerka koji je prepisan u Kurdistanu Muḥammad b. Muṣṭafā, zvani Güzel Adam, u gradu Resmo na ostrvu Kritu, 1148/1735.

كتب هذه النسخة من نسخة كتبه (؟) بكر بن الحاجي پيرى في ديار كردستان في بلدة الكفره في مدرسة الزين البكيه عند الاستاذ المحقق الفاضل مولانا منلا قاسم الودكي الشرواني في السنة ١٠٦٥ - تمت كتبه العبد الفقير محمد بن مصطفى الشهير بكوزل آدم في بلدة رسو من جزيرة كريد ... في سنة ثمان واربعين ومائة و الف في شهر ذي القعدة

2. L. 59 — 89. الحاشية الفردية للرسالة الحسينية

Glosa komentaru risale al-Husainiyya o disputaciji. O risali i ovom njenom komentaru v. pod br. 145<sup>8</sup> (s pogledom u Dodatku i ispravcima na kraju kataloga). Pisac ove glose je 'Alī al-Fardī b. Muṣṭafa al-Qaisariyawī, kako je to navedeno u uvodu drugog rukopisnog primjerka koji se nalazi u ovoj biblioteci pod br. inv. 1273. U tom rukopisu navedeno je ime autora i gornji naslov djela

(... وبعد فيقول العبد المفتقر ... على الفردى بن مصطفى القيصريهوى ...)

وسميتها بالحاشية الفردية للرسالة الحسينية

Pisac je umro 1127/1715.

Ismail-paša, AM I, 767; Brock. S. II, 482.

Prema tome. 'Alī al-Fardī je pisac glose, a ne dotičnog komentara.

Ovaj rukopis je bez uvoda.

Početak je ovdje:

قوله وكلمة يا مشتركة ٥١ دفع لما يرد على استعمال المصنف كلمة يا في المأدب القريب

Tekst osnovnog djela podvučen crvenom linijom. Neki listovi pri kraju zahvaćeni vlagom, pismo je oštećeno, a jedna stranica, čini se, namjerno brisana.

Na kraju se nalazi bilješka u kojoj se kaže da je naslov ove glose الرسالة الفردية i da je ovaj prepis završen 1152/1739 (سنة ١١٥٢).

3. رسالة في فن المناظرة. L. 90 — 96.

Risala o pravilima disputacije. Napisao Muḥammad b. Abū Bakr al-Mar'āšī Sačaklīzāde (v. br. 300<sup>3</sup>).

Prepisivač cijele zbirke, izgleda, da je ranije navedeni Güzel Adam.

Uvakufio Salim Muftić.

704.

ISTO kao br. 703,<sup>1</sup>

1491.

L. 89; 19,5 × 10,5. Ta'liq lijep. Tekst 'Aḍudiye podvučen crvenom linijom. Na rubovima listova ima glosa. Papir bijel, povež kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepisao 'Alī b. Abū Bakr al-Āmidī, 1. rebiul-evvela 1066/1655.

وقع الفراغ من تنسيق هذه النسخة الشريفة في يوم الخميس وهو أول شهر ربيع الأول سنة ست وستين بعد الألف على يدي الفقير على بن أبي بكر الأمدى

705.

ISTO

3251.

L. 68; 23,5 × 18. Nash. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom, a ponegdje i crnom. Stranice obrubljene crvenom, a rubovi crnom linijom. Papir bijel, povež polukožni.

Na posljednjem listu u vrhu nekoliko nevještih stihova na arapskom jeziku, u kojima prepisivač traži od čitaoca, da ima dobro

mišljenje o njemu kao i o drugim ljudima. Stihovi su tvorevina prepisivača. Ispod toga, u dnu stranice, zabilježen je jedan hadis kudsī slabe vrijednosti.

Prepisao kadija Muḥammad b. Ibrāhīm al-Bosnawī al-Gračanī (iz Gračanice), godine 1235/1819.

706.

ISTO

4000.

L. 57; 20 × 13,5. Ta'liq sitan, lijep. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Po rubovima listova ima glosa koje su pisane sitno istim rukopisom. Papir bijel, tanak, povež kožni, oštećen, rastavljen od knjige, sa zlatnim ornamentima na sredini korica, obložen bijelim papirom.

Na l. 1<sup>a</sup> u vrhu nalazi se zapis sa imenom i ličnim pečatom nekadašnjeg vlasnika (Mīr Muhamed b. Husein-paša, 1135/1722).

Prepisao Muḥammad b. Muṣṭafā as-Silīstrawī, godine 1079/1668.

وقع الفراغ عن تنسيق هذه النسخة الجليلة على يد اضعف العباد محمد بن مصطفى

الليستروي ... سنة تسع وسبعين والف.

707.

حاشية الحاخالي على شرح العقائد المضدية

544.

Glosa prethodnom komentaru, koju je napisao Ḥusain b. Ḥasan al-Ḥusainī al-Ḥalḥālī, umro 1014/1605.

HH II, 1144; Brock. II, 209.

Početak: الحمد لله الذي هدانا لهذا المنهج الرشيد والملك السديد

L. 91; 23 × 15. Nash lijep. Stranice obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, povež polukožni.

Na l. 1<sup>a</sup> su bilješke sa imenima nekadašnjih vlasnika i bilješka o uvakufljenju.

Uvakufio Ahmed-efendija, muderis.

708.

1204.

L. 148; 21 × 15,5. Ta'liq i nash-ta'liq. Papir bijel i žućkast, povež kožni, obložen zelenim platnom.



1. L. 1 — 91. ISTO  
Uvod je izostavljen.

Početak je ovdje: قوله وهو النسان بعينه الله الخ والضير راجع  
Po rubovima listova ima bilježaka koje tumače tekst.

2. L. 92 — 148. حاشية شرح اثبات الواجب

Glosa komentaru Dawānījine risale o dokazivanju egzistencije nužnog Bića. Napisao Ḥabībullāh Mirzāgān aš-Širāzī (v. br. 701 — 1, 2 i 3).

Po rubovima listova ima dosta glosa.

Oba djela prepisana istim rukopisom, godine 1108/1696. Ispod datuma je ime prepisivača koje se teško čita: Aḥmad Karabāgī

(علي يدى احمد قره باغى).

Iz Šehdine biblioteke.

709.

1663.

L. 177; 22 × 15. Ta'liq. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 90. ISTO kao br. 708.<sup>1</sup>

Ovaj primjerak je, kao i prethodni bez uvoda (dībāga).

Pismo krupno. Prve dvije stranice obrubljene tankim crnim i širokom zlatnom linijom. U vrhu prve stranice je prost unvan. Po rubovima listova, u početku, ima glosa.

2. L. 91 — 177. شرح الجلال الدواني على العقائد المضدية v. br. 624.<sup>3</sup>

Po rubovima listova ima glosa.

Cijelu zbirku prepisao Yegān 'Alī b. Ḥusain b. Yaḥyā u nekom selu u Turskoj 1130/1717.

Uvakufio Memiš-aga Kasumagić.

710.

720.

L. 176; 22 × 16. Ta'liq. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 71. حاشية قره باغى على شرح العقائد المضدية للدواني

Glosa Dawānījnom komentaru djela *al-'Aqā'id al-'aḍudīyya*. Napisao Yūsuf b. Muḥammad Ġān al-Qarabāgī, umro 1036/1626.

Brock. II, 209.

Početak: كيف لا احمد وكيف احمد لن لم يجزنا بما عصينا

Pisano uvježbanim rukopisom, različitim perom u raznim oblicima kao da je prepisivač namjerno pokazivao svoju vještinu pisanja.

Na početku se nalazi bilješka o vlasništvu i zavještanju ovog rukopisa. Na listu 1<sup>a</sup> je naslov, kasnije stavljen.

2. L. 71 — 73. شرح الرسالة المسماة بعقل الكل ili شرح اثبات الجوهر المفارق

Komentar risali *Ḥibāt al-ḡawhar al-mufāriq* ili *'Aql al-kull* iz filozofije. Osnovno djelo (رسالة العقل الكل ili اثبات الجوهر المفارق) napisao je Muḥammad b. al-Ḥasan aṭ-Ṭūsī, umro 460/1067, a komentar Ḡalāluddīn Muḥammad b. As'ad ad-Dawānī aṣ-Ṣiddīqī, umro 907/1501. Prepisivač je ovdje pogrešno stavio naslov: رسالة نفس الامر للاجلال.

Brock. II, 217—18, SN III, 1246.

Početak osnovnog teksta:

انا لا نشك في كون الاحكام اليتينية التي قد حكم بها اذهاننا مثلاً الحكم بان الواحد نصف الاثنين او بان قطر المربع لا يساوي ضلعه او يحكم به ما لا يسبق اليه ذهن اصلاً بعد ان يكون يقيناً مطابقاً لما في نفس الامر

Početak komentara:

بعد حمد مبدع الحقائق والصلاة والسلام على رسوله مظهر الدقائق ... يقول الفقير محمد بن اسعد الصديقي لما اتفق لي مطالعة الرسالة التي اخبر عنها افضل المتأخرين الخواجه نصير الدين محمد بن الحسن الطوسي في اثبات الجوهر المتعارف - كذا - المسمى بالعقل الكل سنح لي اثناء المطالعة دقائق لا يطالع [عليها] الا واحد بعد واحد ... و اردت ان ايسنها صوتاً عن الضيعان ... والزمتم ايراد لفظ تلك الرسالة مسزوجة بما سنح لي من الزوايد تكثيراً للفوائد

Tusina risala, o kojoj je ovdje riječ, ima, izgleda, više naziva (رسالة في تفسير نفس الامر i — رسالة العقل الكل — اثبات الجوهر المفارق)



Brockelmann (n. mj. i S. I, 928) navodi sve te nazive kao naslove posebnih Tusijinih risala.

3. L. 74 — 176. شرح العقائد العضدية للدواني v. br. 624,<sup>3</sup>

Osnovni tekst podvučen crnom linijom. Po rubovima listova ima glosa.

Cijelu zbirku prepisao 'Alī b. Muṣṭafā al-Bosnawī prvog muharrema 1062/1651, kako se može razumjeti iz zapisa na kraju, gdje je prepisivač na kompliciran način ispisao datum:

تمت هذه الرسالة على يد العبد الضعيف المحتاج الى رحمة ربه اللطيف على بن مصطفى البسنوي في يوم الخميس وهو العشر الاول من الثالث الاول من السادس الاول من النصف الاول من العشر الثاني من الخمس الثاني من النصف الثاني من المائة الاولى بعد المائة العاشر

(Vidi ovdje na kraju rukopisa tač. 2).

Uvakufio Ahmed-efendija, muderis.

711.

L. 98; 22 × 16. Papir bijel, povez kožni.

1. L. 1 — 86. حاشية الكفوى على شرح العقائد العضدية للدواني

Glosa navedenom Dawāninom komentaru. Napisao Muḥammad b. al-Hāḡ Ḥumaid al-Kafawī, umro 1168/1754.

M. Tahir, OM II, 7.

Početak:

الحمد لله الذي شرح صدورنا لتحقيق العقائد الاسلامية ونور قلوبنا بلوامع طواع  
الانظار في المسائل الكلامية ... فيقول افقر الوري السيد الكفوى محمد بن الحاج حميد

Ta'liq. Riječi qavluḥū pisane crvenim mastilom. Po rubovima listova ima dosta bilježaka koje tumače tekst.

Prepis je, vjerovatno, iz XVIII stoljeća.

2. L. 87 — 97. رسالة في بيان مسئلة الاختيارات الجزئية والارادات القلبية

(في الارادة الجزئية)

Risala o slobodi ljudske volje. Napisao Dawūd b. Muḥammad al-Qarṣī, umro poslije 1160/1747.

Brock. II, 440,<sup>11a</sup>.

Početak:

الحمد لله الذي وفقنا معشر الماتريديّة لتحقيق العقائد الاسلامية ... وبعد فيقول

العبد الفقير داود بن محمد القارصى الحنفى ...

Nash složen, lijep.

U zapisu na svršetku navode se dva prepisivača: Muḥammad b. Aḥmad al-Qarmānī i Suhri Ḥāfiz Aḥmedī-efendija. Vjerovatno je ovaj posljednji prepisivač ovog rada, a onaj prvi je prepisivač nekog ranijeg primjerka iz koga je ovaj prepisan. Prepis je završen 1159/1746.

712.

حاشية الكلبوى على الجلال

2117.

Glosa Dawānījinom komentaru djela al-'Aqā'id al-'Aḡudiyya. Napisao Isma'il b. Muṣṭafā al-Kalanbawī, umro 1205/1790.

Isma'il-paša, AM I, 222; Brock. S. II, 291.

To je poznata i vrijedna glosa, kao što i njen pisac zauzima vidno mjesto među učenjacima poznijih vremena.

Početak:

الحمد لله على ما هدانا الى سبيل الصواب وارشدنا الى الحق بالسنة والكتاب

L. 295; 21 × 14,5. Ta'liq. Tekst Dawānījinog komentara podvučen crvenom linijom. Prve dvije stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom, a ostale crvenom linijom. Na rubovima nekih listova ima bilježaka koje tumače tekst. Papir tamno-bijel, povez polukožni.

Na početku se nalazi pohvala ovom djelu (taqrīḡ), pisana lijepim arapskim stilom. Pohvalu je napisao sam prepisivač, iz čega se vidi da je bio učen čovjek i autorov savremenik. Na posljednjoj stranici nalaze se kratke bilješke iz raznih komentara.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se naslov, a ispod toga zapis sa potpisom i pečatom vlasnika i prepisivača.

Prepisao 'Alī b. Aḥmad at-Turnowī, u Istanbulu, u medresi Šehzade, 27. šabana 1211/1796. (Prepisivač je, po svoj prilici, iz grada Turnova u Tesaliji, nedaleko Larise—Jenišeher).



L. 43; 16,5 × 10,5. Ta'liq. Papir bijel, povez papirni.

1. L. 1 — 12. الرسالة الزوراء للدواني

Kratka rasprava o nekim filozofsko-akaidskim postavkama (نبذة من الحقائق). Napisao Ġalāluddīn Muḥammad b. As'ad ad-Dawānī, umro 908/1502.

Brock. II, 218.

Rasprava je više filozofskog sadržaja. Neki su mislili da joj je autor Ibn Kemal-paša, a drugi su to pobijali.

Početak: الحمد لذاته أوليه بذاته والصلاة على المرتبة الجامعة بجميع صفاته

2. L. 13 — 34. حاشية على الزوراء لمولفها

Glosa (komentar) gornjoj risali od istog pisca.

Početak:

الحمد لأوليه والصلاة على نبيه فاني لما فرغت من تهذيب الرسالة الموسومة بالزوراء.

Tekst risale pisan crvenim mastilom.

3. L. 35 — 43. حاشية على خطبة الزوراء

Glosa (komentar) uvodu gornje risale od istog pisca.

Početak:

عونك يا كريم كتب الى بعض اصحابي كتابا يشتكى فيه عما وقع في الناس من الافكار على عبارة الزوراء...

Cijelu zbirku prepisao Muḥammad Ḥaḳī al-Bosnawī al-Glamo-čawī (iz Glamoča) u Istanbulu, u medresi Krkčešme, godine 1310/1892.

قد وقع الفراغ على يد الفقير... محمد حقي البوسنوي الغلاموچوي في اسلامبول في مدرسة قرق چشمه لسنة عشرة وثلاثمائة بعد الف في شهر ربيع الاول

L. 67; 21 × 15,5. Nash i ta'liq pomiješani. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni, oštećen, rastavljen od knjige.

1. L. 1 — 6. (كتاب) الكشف عن مجاوزة هذه الامة الالف

Djelo o tome, da će sljedbenici islama opstojati i nakon 1000 godina poslije Muhameda. Napisao 'Abdurrahmān b. Abu Bakr as-Šuyūṭī, umro 911/1505.

Brock. II, 151.

Djelo sadrži tumačenje nekih hadisa koji govore o tome pitanju.

Početak: الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى

2. L. 7 — 65. شرح مشكلات القدوري

Komentar težih mjesta u fikhskom djelu Muḥtaṣar al-Qudūrī. Napisao Abū Bakr 'Alā'uddīn Muḥammad b. Aḥmad as-Samarqandī, umro 552/1157.

HH II, 1634.

Neki misle da je pisac ovog djela Abu 'l-Laiṭ as-Samarqandī, što se ne može prihvatiti.

Početak: الطهارة في اللغة عبارة عن النظافة وفي الشريعة...

Na početku je sadržaj. Na kraju su razna pitanja s područja fikha.

Oba rukopisa prepisao Ḥasan b. Ḥiḍr 993/1585.

L. 100; 20,5 × 15. Nash. Papir bijel, deblji, povez kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.

1. L. 1. العقيدة العلوانية

Kratak tekst o osnovama islamskog vjerovanja. Napisao Šaiḥ 'Alwān b. 'Aṭiya, umro 936/1530. Obim teksta je dvije stranice.

Ime pisca i nazivi njegovih radova navedeni su prema rukopisu. Međutim, u bibliografskim izvorima kaže se da je ime pisca 'Alwān 'Ali b. 'Aṭiya b. Ḥasan b. Muḥammad b. al-Ḥaddād al-Ḥamawī.

Brock. II, 333; Šaḍarāt VIII, 217; Y. I. Sarkis, Muḡam II, 1350; Zarkali I, 652.

Početak: نشهد ان الله تعالى موجود واجب الوجود

Na početku se nalazi pogrešno pisana dova, zatim sadržaj ove zbirke, te bilješka o vlasništvu i uvakufljenju ovog primjerka. U vrhu prve stranice je prebrisan naslov jedne Gazāline risale.

2. L. 2 — 10. **جمل من فتح اللطيف الرحمن للعبد المؤمن الخائف الوجلان**  
في معرفة الايمان والاسلام والاحسان والايقان

Risala o stepenima vjerovanja bogobojažnih vjernika (o īmanu, islāmu, ihsānu i iqānu), od nepoznatog pisca.

Početak: الحمد لله الذي اشترى من المؤمنين انفسهم و اموالهم بان لهم الجنة

3. L. 11 — 17. **مقدمة وثيقة لمعرفة بعض احكام الطريقة**

Uvod u poznavanje nekih osnovnih pravila i propisa derviških redova od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله الذي خلقنا مسلمين وجعلنا من امة سيد الاولين والآخرين

4. L. 17 — 20. **كتاب الوصية**

Kratka risala o vjerovanju od Abū Ḥanīfe (v. br. 578<sup>3</sup>).

5. L. 21 — 28. **العقيدة القدسية للامام الغزالي**

Islamsko vjerovanje. Napisao Abū Ḥāmid Muḥammad al-Gazālī, umro 505/1111.

Brock. I, 421<sup>4</sup>.

Početak prepisivačev: الحمد لله الذي وصف الجامدين بالجامد

a početak autorov: الحمد لله المبدى العيد الفعال لا يريد

6. L. 28 — 30. **التوفيق الرباني والالهام الصمداني**

Kratka risala o vjerovanju od nepoznatog pisca. Iz uvoda se razumije samo to da je pisac šejh kadirijskog reda i da je ovoj risali dao gornji naslov.

Početak: الحمد لله الذي اختص في ازليته بالقدم

7. L. 31. **العقيدة العلوانية**, v. pod t. 1.

8. L. 32 — 45. **شرح العقيدة العلوانية**

Komentar navedenom djelu *al-'Aqida al-'Alwāniya* od istog pisca.

Početak nakon besmele:

وهو حبيبنا ونعم الوكيل الحمد لله الذي اسس قواعد العقائد بمعرفة اوصافه

9. L. 45 — 49. **العقيدة — رسالة في العقائد**

Druga kratka risala o vjerovanju od navedenog Šaiḥ Alwāna. U uvodu pisac kaže, da ju je spremio za djecu i široke slojeve.

(رتبتها برسم الصبيان وعوام اهل الايمان)

Brock. II, 333.

Početak: الحمد لله رب العالمين اكمل الحمد واتمه وازكاه واعمه

Prepisano iz autografa.

10. L. 50. **فوائد من شرح التعرف في التصوف**

Izvadak iz tesavvufskog djela *at-Ta'arruf* o koristima i svrsi namaza. Napisao Abū Bakr Muḥammad b. Ibrāhīm al-Buḥārī al-Kalabādī, umro 380/990. (Brock. I, 200; HĤ I, 419).

Početak: قال بعضهم عند ما تكلم في روح الصلاة وفهم ما هو المقصود منها

11. L. 51 — 55. **عقيدة عمر النسفي**, v. br. 620<sup>1</sup>.

12. L. 55 — 59. **الفقه الاكبر**, v. br. 114<sup>4</sup>.

13. L. 60. **عقيدة الامام مالك بن انس**

Vjerovanje imama Mālika b. Anasa. Rad je u stihu. Na kraju rukopisa piše da je autor Ibn Rušd (تت العقيدة المالكية تصنيف الامام). To nije poznati filozof Ibn Rušd, nego njegov djed Abu 'l-Walīd Muḥammad b. Aḥmad b. Aḥmad b. Rušd al-Andalusī al-Mālikī al-Qurṭubī, umro 520/1126.

Brock. S. I, 662; Ismā'il-paša, AM II, 85.

Početak: اعلم هداك الله للسداد بانه فرض على العباد

14. L. 61 — 89. **التجريد في معاني كلمة التوحيد**



Djelo o tumačenju prvog načela islamskog vjerovanja, sadržanog u riječi لا اله الا الله. Napisao Aḥmad b. Muḥammad al-Gazālī (brat poznatog filozofa), umro 520/1126.

Brock. I, 426.

Rad je napisan, u tesavvufskom pravcu.

Početak ovdje:

الحمد لله الذي جرد نفوس العارفين من ليس الاغيار والبهم بذلك التجريد  
حلل الوقار

الحمد لله رب العالمين  
HH (I, 351) kaže da je početak:

#### 15. L. 89 — 90. رسالة في علم السلوك

Risala o postupku i vladanju onih koji su stupili u neki derviški red (tarik). Obim je dvije stranice. Napisao Saiḥ Naḡmuddīn Aḥmad b. 'Omar b. Muḥammad al-Kubrā, umro 618/1221.

Brock. S. I, 786; HH I, 872; Saḡarāt V, 79.

U vrhu prve stranice nalazi se naslov koji glasi:

هذه رسالة في علم السلوك لشيخ نجم الدين الكبرى

Početak:

الحمد لله رب العالمين ... قال الشيخ المحقق نجم الدين ... الشريعة كالسفينه ...

#### 16. L. 91 — 96. حلية الابدال في كشف انوار المعارف والاحوال

Risala o tariku. Napisao Muḥyiddīn Ibn 'Arabī, umro 638/1240.

Brock. I, 444.

Početak: الحمد لله على ما الهنا وان علمنا ما لم نكن نعلم

#### 17. L. 97 — 100. عتيقة الامام السنوسي, v. br. 390,<sup>2</sup>

Tekst u nekim risalama vokaliziran.

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznati prepisivač godine 1080/1669.

Uvakufio Ahmed-efendija, muderis.

716.

3731.

L. 95; 17 × 11,5. Nash, pod tač. 1—4, ta'līq pod tač. 5. Papir bijel, povež polukožni.

#### 1. L. 1 — 2. رسالة في بيان الاجل لابن كمال

Kratko objašnjenje o sudbini u pogledu ljudskog života i smrti. Napisao Ibn Kemal-paša, umro 940/1533. Naslov je prema rukopisu.

Početak:

الحمد لله عليه الصلاة والسلام على نبينا اعلم ان مسئلة الاجل من اجل مسائل الكلام

Naslov, ajeta i istaknute riječi pisane crvenim. Na početku se nalaze razni zapisi i sadržaj ove zbirke. Slijedeća četiri lista ispunjena su kraćim izvacima iz raznih hadiskih djela.

#### 2. L. 6 — 42. جلاء القلوب

Vjerski savjeti i pouke. Napisao Muḥammad b. Pīr 'Alī Bergilī (v. br. 115,<sup>4</sup>).

Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov, a zatim dvije fetve na turskom jeziku o odlasku iz mjesta u kome se pojavila kuga.

Na kraju se nalazi bilješka u kojoj se kaže da je rukopis sravnjen sa primjerkom iz kojeg je prepisan.

#### 3. L. 43 — 66. اتقاذ الهالكين

Risala o naplaćivanju i nagrađivanju za učenje Qur'āna i o vaqfu (zavještanju) novca u tu svrhu od spomenutog Bergilije.

Brock. II, 440, S. II, 654.

Početak:

الحمد لله الذي ازل على عبده الكتاب ليخرج الناس من الظلمات الى النور

#### 4. L. 67 — 77. وصية انبيء م لابي هريرة

Oporuka Božijeg poslanika Abū Hurairi.

Početak: حدثنا حماد بن عطية قال اخبرنا عمر بن وهب البطايعي

Na l. 78 — 85. su kraći izvadci i zapisi iz raznih djela (منتخبات) — koji sadrže dovu, ilahiju, Hizbul-bahr, zatim o važnosti sure al-'Aṣr na turskom jeziku, te kratku raspravu o dokazima Muhamedovog poslanstva, vođenu između jednog islamskog i jednog kršćanskog teologa.

#### 5. L. 86 — 95. من موعظة مسماة بمحرك القلوب لاحمد افندي الموستارى

Odlomak iz zbirke propovijedi, koju je napisao Aḥmad b. Muḥammad al-Mostarī (Mostarac), umro oko 1190/1776.

Početak:

الباب الرابع عشر في دعوة ابراهيم للحج وتفسير آية من القرآن العظيم والفرقان الكريم

Na kraju se nalazi bilješka u kojoj se spominje djelo iz kog je odlomak uzet, i pisac djela:

كذا في محرك القلوب لعبادة علام الغيوب لاحمد افندي المؤذن زاده المستارى

Prema toj bilješci pisac zbirke propovijedi kojoj pripada ovaj fragment je Mostarac Aḥmad-efendī Mueḍḍinzāde (Mujezinović). O ovom piscu i njegovoj knjizi propovijedi ne nalazimo nigdje spomena u pristupačnim bibliografskim djelima. Nije identičan sa svojim imenjakom Aḥmedom al-Mostārī, koga smo spomenuli ranije kao prepisivača pod br. 694, niti sa Aḥmed ef. al-Mostārī, dugogodišnjim muftijom u Mostaru i piscem poznate zbirke fetvi (Fetāvā Aḥmadiye al-Mostārīye), koji je umro oko 1090/1679.

Veći dio ove zbirke prepisao navedeni autor propovijedi Aḥmad b. Muḥammad al-Mostārī oko godine 1184/1770. (v. ovdje na kraju djela pod tač. 2).

تم بعون الله الملك الباري على يد الحاج احمد بن محمد المستارى سنة ١١٨٤

Iz Karađoz-begove biblioteke.

717.

1753.

L. 165; 21 × 15. Pismo različito od raznih prepisivača. Papir žućkastobijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 34. نظم الفرائد وجمع الفوائد في اصول الدين لعبد الرحيم بن علي  
Djelo o akaidu, napisao 'Abdurrahīm b. 'Alī al-Amāsī ar-Rūmī — Šaiḥzāde, umro 944/1537.

Ismā'il-paša, Dail II, 659; Brock. S. II, 659.

Datum smrti pisca prema Brockelmannu (n. m.) je poslije 1133/1721 pod upitnikom.

Djelo je razdijeljeno na 40 poglavlja kojima je pisac dao naslov (pl. الفرائد). To je većinom izbor iz raznih djela te oblasti i to onih pitanja u kojima se razilaze maturidiye i aš'arije.

Početak:

الحمد لمن وجب له الوجوب والوجود لذاته

Nash. Po rubovima listova ima glosa.

2. L. 35 — 109. حاشية شرح اثبات الواجب

Glosa komentaru Dawānījine risale o dokazivanju Božijeg postojanja — od nepoznatog pisca. Gornji naslov nalazi se na koricama. Nije izvjesno koji se komentar ovdje tumači.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد خاتم النبيين ...  
قوله فقيما ذكره تفسير او تفريع بطريق الدمج فالضمير للمص او تفريع لا بطريقه

Nash lijep.

3. L. 110 — 130. شرح اقصيدة بدء الامالى

Komentar kasīde *Bad' al-amālī* od nepoznatog pisca (v. br. 664<sup>1</sup>).

Početak je ovdje:

اله مالك مولى المولى له وصف التكبر والتعالى

Ta'liq. Tekst kasīde podvučen crvenom linijom.

4. L. 131 — 165. حاشية شمس الدين على شرح العقائد النسفية

Glosa Taftāzānījinom komentaru Nasafijinog *Akaida*. Napisao Samsuddīn Qaraḡa Aḥmad, umro 854/1450.

Brock. I, 427.

Početak: قوله التوحيد الخ اقول اى التفرد

Ta'liq. Riječi اقول i قوله pisane su crvenim. Prepis nedovršen.

Rukopisi pod tač. 1 — 2 prepisani 1117/1705 (v. na kraju pod t. 2), pod t. 3 — 1045/1635, a pod t. 4 vjerovatno u XVIII stoljeću.

Uvakufio H. Ahmed-efendija, muderis.

718.

تنبيه الغافلين و تذكير العاقلين

1218.

Djelo o akaidu, koje je napisao Luṭfī-paša b. 'Abduḥayy, umro 950/1543.

Ismā'il-paša, Dail I, 326.



Gornji naslov je prema uvodu rukopisa. Ismā'il-paša (n. m.) pak kaže da je naslov: تنبيه العاقلين وتأكيده المارفين. Očevo ime pisca prema Brockelmannu (S. II, 664) i prema Flügelu (II, 78 i 224) je 'Abdulmu'in. Brockelmann (n. m.) još kaže da je pisac umro poslije 970/1562, a ne spominje mu ovo djelo.

Pisac je djelo napisao na turskom jeziku, a kad je kasnije, na svom putu u Meku radi hadža posjetio Egipat, neko je od egipatske uleme isto preveo na arapski jezik. Naš rukopis je arapski prevod toga djela.

Na početku je uvod nepoznatog prevodioca koji objašnjava kako je došlo do ovog prevoda.

Početak toga prevodiočevog uvoda je:

حمدا لمن تفرد بكمال الكلام ... اما بعد فانه لا سعدت الديار المصرية بل سائر  
الممالك العربية بوفود مولانا آصف الزمان ... مولانا لطفي پاشا ... وذلك عند مقدمه  
الشريف حاجا الى بيت الله الحرام

Početak djela:

الحمد لمن توفيق الحمد من آثار بره ... اما بعد حمد الله وشكركه ... فاعلم ان  
الفقير ... لطفي بن عبد الحى اقل عبيد باب مولانا السلطان

L. 30; 21,5 × 15,5. Nash. Papir bijel, deblji, povež polukožni.

Prepis je završen 1124/1712.

Iz Fezije medrese.

719. رسالة القضاء والقدر لطاشكبرى زاده 3037.

Rasprava o čovjekovoj sudbini. Napisao Abu 'l-Hair Aḥmad b. Muṣṭafa Tašköprüzāde, umro 968/1560.

Brock. S. II, 634,24.

Početak:

الحمد لله عالم الغيب والشهادة الملك الجبار وبه مقادير الامور وهو الواحد القهار

L. 51; 17 × 12. Nash-ta'liq. Papir bijel, povež polukožni.

Prepisao Ḥusain b. H. Muṣṭafa Manjgo al-Mostārī godine 1272/1855.

كتبه الفقير الحقير ... حسين بن الحاج مصطفى مانغو المستارى ... سنة ١٢٧٢ .

720. القواعد الكشفية الموضحة لمعانى الصفات الالهية 968.

Djelo iz akaida o Božijim svojstvima, zapravo odgovor kolebljivcima i otpadnicima. Napisao 'Abdulwahhāb b. Aḥmad aš-Ša'rānī, umro 973/1565.

Brock. II, 338,22; S. II, 464,22.

Djelo je mističnog pravca, crpeno iz sufijske intuicije (al-kašf).

Početak: الحمد لله رب العالمين واشهد ان لا اله الا الله الملك الحق المبين

L. 82; 21 × 14,5. Ta'liq krupno pisan. Papir bijel, deblji, neki listovi u sredini rukopisa oštećeni, povež kožni, rastavljen od knjige.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

721. عقيدة الشراني 1665.

Kratko djelo o akaidu od prethodno spomenutog pisca. To je zapravo njegova skraćena prerada vlastitog djela al-Yawāqīt (اليواقيت) HH II, 2054). و الجواهر في بيان عقائد الاكابر

Na rukopisu, u vrhu prve stranice, pogrešno je stavljen naslov crvenim mastilom: عقيدة الشيخ محي الدين قدس سره, kao da je risala Muhyiddīn Ibn 'Arabije. Istina, u rukopisu se govori na nekim mjestima o njegovom vjerovanju, ali to nije glavna tema, pa je ispravno kako smo mi ovdje naveli.

Risala je podijeljena na poglavlja (al-mabḥat).

Početak:

اعلم رحمك الله يا اخي انه ينبغي لكل مؤمن ان يصرح بعقيدته وينادي بها

L. 56; 22 × 15. Ta'liq sličan nashu. U prepisivanju ima znatnih grešaka. Na rubovima nekih listova ima glosa. Papir bijel, povež polukožni.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Na l. 1<sup>a</sup> nalazi se bilješka Mehmeda Handžića u kojoj on kaže da je ovo izvod iz gore spomenutog Ša'rānījinog djela.

Na prvoj strani iznad naslova nalazi se kratka bilješka, pisana rukom prepisivača, u kojoj se kaže da je rukopis »skraćena prerada od Ša'rānīje« (اختصار الامام العارف عبد الوهاب الشراني المصري الازهرى).



Uvakufio neki Munla Musa za Gazi Husrevbegovu medresu, kako je to zabilježeno na čistom listu na početku rukopisa.

722.

794.

L. 59; 19 × 14. Nash krupan, slab. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 21. **روضات الجنات في اصول الاعتقادات**

Djelo o akaidu; napisao Hasan Kāfī al-Aqḥisārī al-Bosnawī (v. br. 120<sup>o</sup>). Prvi štampar ovog djela u Istanbulu pogrešno ga je pripisao Bergiviji.

2. L. 22 — 37. **سبعة صبيان**

Arapsko-perzijsko-turski rječnik u stihu (v. br. 592, <sup>4</sup>).

3. L. 38 — 59. **الحنفة الهادية — لغت دانستن**

Perzijsko-turski rječnik. Napisao Muḥammad b. Ḥ. Ilyās (v. br. 594, <sup>4</sup> i HJ I, 376).

Ispod perzijskih riječi napisano je njihovo značenje na turskom jeziku. Na kraju su dati brojevi.

Na početku je pripojeno desetak lista od neke druge knjige. Ti listovi su ispunjeni slabim hadisima i nekom legendom u stihu na turskom jeziku.

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznat prepisivač u XVIII stoljeću. Uvakufio Hromozade.

723.

ISTO kao br. 722, <sup>1</sup>

3318.

L. 15; 21,5 × 15,5. Nash. Tekst navedenih ajeta podvučen crvenom linijom. Po rubovima listova ima glosa. Papir bijel, povež polukožni, nov.

Prepis završen 1118/1706.

Uvakufio Svrzo Mehmed b. Muhamed-aga.

724.

**ازهار الروضات في شرح روضات الجنات**

902.

Komentar prethodnom djelu *Rawḍāt al-ġannāt* od istog pisca. Brock. II, 443.

Početak:

الحمد لله القديم الذات والصفات عديم المثل والنظير من المكنات

L. 76; 22 × 16,5. Ta'liq sa nešto nashā. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Papir bijel, deblji, povež kožni.

Na l. 1<sup>a</sup> je gornji naslov, a zatim razne bilješke. Komentar je u konačnoj redakciji dovršen 1015/1606, nakon vojne pod Ostrogonom, u kojoj je i pisac učestvovao i za vrijeme koje je pisao *Rawḍāt*, iako je, kako sam kaže u bilješci na kraju, bio »mnogo zauzet vojničkim pitanjima i savjetovanjima sa vojskovođom Gazi Muhamed-pašom.«

Rukopis je, čini se, iz XVII stoljeća.

Iz Fezije medrese.

725.

1514.

L. 181; 20 × 15. Nash pod tač. 1, a ostalo ta'liq. Papir bijel, povež polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 70. ISTO

Rukopis je na kraju nepotpun.

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

2. L. 71 — 142. **نور اليقين في اصول الدين في شرح عقائد الطحاوي**

**لحسن كافي الاقحصاري**

Komentar Ṭaḥāwījina *Akaida*, također od Hasan Kāfī Pruščaka. Brock. S. II, 659, 4.

Osnovno djelo 'Aqā'id aṭ-Ṭaḥāwī napisao je Abū Ġa'far Aḥmad b. Muḥammad aṭ-Ṭaḥāwī (v. br. 603<sup>6</sup>). Ovaj komentar je završen za vrijeme opsade tvrđave Ostrogon i to na dva dana prije osvajanja iste, 1014/1606, kako to sam pisac navodi u uvodu komentara.

Početak:

الحمد لله الذي وجب وجوده وتقدس ذاته وعم جوده وتنزهت صفاته ...  
ولما تم تحريرته وتسويده وكمل تقريره وتجويده عند المحاصرة تحت قلعة اوستروغون ...  
قبل الفتح بيومين وهو اليوم الثامن عشر من جمادى الاولى لسنة اربع عشرة والف من الهجرة النبوية

Djelo je posvećeno Muhamed-paši, velikom veziru i vojskovođi. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.



3. L. 143 — 168. شرح عقيدة السنوى للتمسانى, v. br. 697,<sup>2</sup>.

4. L. 169 — 173. بدء الامالى, v. br. 115,<sup>3</sup>.

5. L. 174 — 181. بحث في الخضر والغوث والاولاد والاقطاب

Rasprava o Hidru i o »dobrim ljudima«, evlijama, gavtu, avtādu i aqfābu, od nepoznatog pisca. To je, po svoj prilici, izvadak iz nekog djela o *riḡāl al-gaib*.

Cijelu zbirku prepisao nepoznati prepisivač oko godine 1142/1729. (v. tač. 3 na kraju).

Uvakufio Kasumagić Memiš-aga.

726.

1930.

L. 88; 19,5 × 11. Ta'liq lijep. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 64. ISTO kao br. 724.

Tekst *Rawḍata* podvučen i stranice obrubljene crvenom linijom. Na naslovnoj strani nalaze se dva zapisa. Prvi je o bježanju iz mjesta u kome je zavlada kuga, a drugi o uvakufljenju ovog rukopisa.

2. L. 65 — 88. نظام العلماء الى خاتم الانبياء

Djelo o biografijama učenjaka od istog pisca.

Kāfiya je ovdje obradio biografije niza svojih učitelja, preko Abū Ḥanife sve do Resulullāha. Najprije je ukratko opisao život Muhameda, a zatim obrađuje redom niz učenjaka do svog neposrednog učitelja. Na kraju daje autobiografiju i završava spominjući trojicu svojih odličnijih učenika. U trideset poglavlja obrađeno je trideset i šest biografija. Djelo je posvećeno piščevom savremeniku i poštovaocu Gazi Ibrahim-paši.

Početak: الحمد لله الذى زين الارض بالعلماء كما زين بالنجوم السماء

(Djelo navodi M. Handžić u svom radu الجواهر الاسنى في تراجم علماء

الجواهر الاسنى في تراجم علماء, Kairo 1349/1930, str. 50. — Nizām-ul-ulema ilā hātemil-enbijā' preveo na naš jezik H. Mehmed Handžić, Sarajevo 1935).

Na kraju poslije ovog rukopisa 4 lista ispunjena su raznim bilješkama.

Uvakufio Svrzo Ismet-efendija iz Sarajeva.

727.

3630.

L. 140; 20 × 11. Papir bijel, povež polukožni.

1. L. 1 — 62. ISTO kao br. 724.

Nash lijep. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

Prepisao Ibrāhīm b. Aḥmad Muratagazāde 1055/1645.

وقد تم اتساح هذه النسخة الشريفة ... عن يد العبد الضعيف ... ابراهيم بن احمد المدعو بمواد آغا زاده ... فى السادس عشر من جمادى الاخرى سنة خمس وخمسين

2. L. 63 — 74. شرح بدء الامالى

Komentar kasīdi *Bad' al-amālī*. Napisao Abu 'l-Faḍā'il al-Walastī Iftihār, kako je to rečeno u uvodu. Pisac je, izgleda, živio u XII stoljeću po H.

Brock. I, 429,<sup>9</sup>.

Početak:

الحمد لله الذى ليس بنى علة فيدركه العقل ولا بنى صورة فيدركه الوهم ولا بنى

مكان فيدركه الحس والصلاة على رسوله الذى بين قضايا الشرع الانام

Ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom.

3. L. 75 — 125. هداية من الاعتقاد لكثرة نفعه بين العباد

(كتاب الهداية من اعتقاد اهل السنة والجماعة)

Komentar kasīde *Bad' al-amālī*. (Knjiga o islamskom vjerovanju sunijskog pravca). Napisao Muḥammad b. Abū Bakr. b. 'Abdulqāhir ar-Rāzī, umro oko 660/1262.

Brock. I, 429,<sup>1</sup>.

Svi glavni istočni izvori (HĤ II, 1350; Isma'il-paša, AM II, 127; Kairo I, 213) slažu se sa Brockelmannom da je ime pisca ovog komentara kako smo naveli. Međutim u početku ovog rukopisa kaže se da mu je pisac Raḍiyuddīn Abu 'l-Qāsim b. al-Ḥusain al-Bakrī, što je po svoj prilici prepisivačeva greška. Istina, HĤ i Brock. (n. m.) navode i ovog komentatora, ali kao pisca jednog drugog komentara (*Iqd al-la'ālī*) istoj kasīdi.

Početak rukopisa:

كتاب الهداية من اعتقاد اهل السنة والجماعة مما شرحه الشيخ الامام رضى الدين

بوقلم بن الحسين البكرى رحمة الله عليه ... هذا الشرح المنسوب الى بيان قصيدة



الشيخ سراج الدين علي بن عثمان ... الحمد لله الملك محمود المالك المعبود المنزه عن الجهات والحدود المقدس عن الوالد والمولود ...

U uvodu pisac dalje navodi djela kojima se služio i naslov koji je ovom svom komentaru dao: فسميته هداية من الاعتقاد لكثرة نفعه بين العباد

Nasb, a pri kraju ta'liq. Tekst *Bad' al-amālī* podvučen crvenom, a ponegdje crnom linijom.

#### 4. L. 126 — 140. ترجمة قصيدة بدء الامالى بالتركية

Turski prevod i kratak komentar kaside *Bad' al-amālī*. U početku stoji da je kasidu preveo Aḥmad b. Muṣṭafā Lālī, umro 971/1563. Ime prevodioca i datum njegove smrti spominju Ismā'il-paša (AM I, 145) i M. Tāhir (OM II, 51), ali ni oni niti drugi pristupačni izvori ne navode ovaj prevod, po čemu se može zaključiti da je rijedak. HĤ (II, 1333), navodeći ime ovog prevodioca u vezi sa njegovim drugim radom kaže da je pisao 1001/1592.

Početak:

الحمد لله رب العالمين كما امر بالصلاة على رسوله محمد سيد البشر وعلى آله وصحبه لهم النصرة والظفر وبعد بكل علم توحيد ذات الله ون صفات الله دن بحث ابد ... بو عبد ... سيد احمد بن مصطفى الشهير بلا آلى رسالة مزبوره ... مطالعه ايدوب تركى لسانه ترجمه ايليوب

Ta'liq. Tekst kaside pisan crvenim mastilom.

Djelo pod tač. 2 — 4 prepisao nepoznati prepisivač vjerovatno u XVIII stoljeću.

728.

2716.

L. 84; 20,5 × 12,5. Ta'liq. Papir bijel, povež polukožni.

#### 1. L. 1 — 48. نور اليقين في اصول الدين في شرح عمائد الطحاوى v. br. 725,2.

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. U prepisu ima grešaka. Na početku se nalaze krupno pisani stihovi, prvi na turskom jeziku u pohvalu pisca, a drugi na arapskom u pohvalu knjige.

#### 2. L. 49 — 84. الزبدة الرائقة في شرح البردة الفائقة

شرح قصيدة البردة لابی يحيى زكوريا الانصارى

Kratak komentar poznatoj Busirijinoj *Kasidei-Burdi*. Napisao Abū Yaḥyā Zakariyā b. Muḥammad al-Anṣārī, umro 926/1519. Brock. I, 265,18.

Početak: الحمد لله الملك الوهاب المتفضل بما منح من الثواب

Pismo krupnije. Početni stihovi kaside pisani crvenim, a poslije podvučeni crvenom linijom. Na kraju je autorova bilješka u kojoj kaže da je komentar završio 914/1508.

Oba djela prepisao Ibrāhīm b. 'Alī Uskopyawī godine 1153/1740.

قال مؤلفه تم الشرح بحمد الله وعونه في تاسع شهر شوال المبارك سنة اربع عشرة وتسعمائة ... وقد وقع الفراغ من تصويد هذه النسخة الشريفة في شهر محرم الحرام لسنة ثلث وخمسين ومائة والى عن يد ... ابراهيم بن على اسقويوى [في بوسنه]

#### 729. المتن الالهية في كشف اسرار العقيدة المدنية 2712.

Komentar risali o akaidu, zvanog *al-'Aqida al-madanīya*. Osnovni tekst napisao je Mūsā b. Muḥammad b. Barakāt al-Balaqṭarī (tako je vokalizovano u ovome rukopisu), ili Balqatṭrī (prema Brockelmannu S. II, 354), iz sela Balaqṭar u Egiptu, umro 1028/1618. Ovaj komentar napisao je Yūsuf b. Barakāt b. Muḥammad b. Barakāt al-Balaqṭarī (rodak i savremenik gornjeg pisca) kako se to vidi iz uvoda ovoga djela.

Početak risale:

يقول العبد الفقير لرحمة مولاه ... الحمد لله حمدا يليق بكماله

Početak komentara:

الحمد لله الذى دل على وجوب وجوده حدوث المخلوقات ... وبعد فيقول اضعف العباد ... يوسف بن بركات بن محمد بن بركات ... لما رأيت شيخنا وصنو والدنا ... موسى بن محمد بن بركات البلقطرى ... الف مقدمته الصغيرة ... المجاة بالعقيدة المدنية ... وكنت في حال اشارة الشيخ المؤلف بالكتابة عليها عزمت على ذلك وسميته بالمتن



الالهية في كشف اسرار العقيدة المدنية ... قال الشيخ الاستاذ رضى الله عنه ... والف  
هذه المقدمة حال مجاورته بالمدينة الشريفة ... سنة خمسة عشر والف ... وتوفى رحمه الله  
رابع عشر من ربيع الثاني سنة ثمان وعشرين والف

L. 96; 18,5 × 15. Nash prost. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Papir bijel, deblji, povez polukožni, oštećen. Na početku gornji naslov i potpis nekadašnjeg vlasnika (H. Omer b. Abdullah b. Omer al-Bosnawī as-Sarāyī), ispod toga je njegov pečat sa datumom 1195/1780. i neki drugi pečat. Na listu 1<sup>a</sup> je naslov, potpis drugog vlasnika (Sulejman al-Bosnawī), te prilično nejasna bilješka iz koje se može razumjeti da je neki prepisivač učinio mnoge pogreške i iskrivljavanja i tako ošteti pištev tekst. Ovu bilješku, izgleda, napisao je negdje sam pisac, pa je ovdje prenesena:

الحمد لله وحده قد الحق الكاتب بهذا المؤلف من السهو والتحرير ما يوجب  
النفور منه ان لم يتداركه الله بكاتب يفهم الكلام ويسلك به في قالب الاتسام فانا لله و  
انا اليه راجعون كتبه مؤلفه عنا الله عنه

Na kraju se nalazi također nejasna bilješka iz koje se može razumjeti da je djelo prepisao 'Abdurrazzāq b. Aḥmad b. Muḥammad as-Samahraṭī krajem džumada l-ahira 1131/1718. za Saiḥ 'Abdul-muḥsina b. Saiḥ 'Alī al-Ḥalīgī.

تم شرح العقيدة الموسوية البلقطرية على يد العبد الفقير عبد الرزاق بن احمد بن محمد  
السخراطى ... وكان الفراغ من كتابة هذه الموسوية البلقطرية يوم الخميس اواخر شهر  
جمادى الاخير من شهر سنة ١١٣١ (١) ... يوم الشيخ الصالح عبد المحسن بن الشيخ  
على الخليجي

730. هداية المريد لجوهرة التوحيد 1700.

Komentar versifikaciji *Gawharat at-tawḥīd* o akaidu. Osnovni tekst i ovaj komentar napisao Saiḥ Ibrāhīm al-Laḡānī, umro oko 1041/1631.

Brock. II, 318, S. II, 436.

Pisac je svom djelu *Gawhari* napisao tri komentara: kratki pod naslovom عمدة المريد, srednji تلخيص التجريد i opširni koji predstavlja

ovaj rukopis. Ovaj komentar dovršen je početkom safera 1029/1819 (v. rukopis i HĤ I, 620).

Početak *Gawhare*: الحمد لله على صلاته ثم سلام الله مع صلاته

Početak komentara:

الحمد لله الذى تفرد بوجوب وجوده ففاضت الحوادث كلها عن كرمه وجوده

L. 252; 20 × 15. Nash. Osnovni tekst označen kraticom ص, a komentar kraticom ش. Papir tamnobijel, čvrst, povez kožni sa otiskom ornamenata na sredini korica.

Na početku se nalazi naslov djela, ime jednog bivšeg vlasnika (el-Hadž Musazade), te kraća bilješka iz tefsira. Poslije toga ispisana je tekst *Gawhare*.

Na listu 1<sup>a</sup> nalazi se gornji naslov, a iznad njega vlastoručni zapis autora kojim on vlasniku rukopisa beglerbegu (amīr al-'umarā') Abidī-beju daje diplomu (iğazat) da može predavati ovo i druga djela koja je predavao sam autor.

Taj idžazet glasi:

بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين وصلى الله وسلم على سيدنا محمد  
وعلى آله وصحبه اجمعين وبعد فيقول العبد الفقير الحقير ابراهيم اللقاني المالكى اننى  
استخرت الله تعالى واجزت مالك هذا الكتاب امير الامرا ومحج الفقرا الشهير عابدى بيه  
ترجمان السلطان حفظه الله تعالى بعنايته وحفه بلطفه ورعايته بهذا الكتاب وهو شرحى  
على مقدمتى المماة بجوهرة التوحيد وجميع ما يجوز لى وعنى روايته بشرطه المقرر عند  
اهله لعلى بفضلهم وعلمهم ومعرفته وذكاية ختم الله لى وله بخير ووقاه كل شر وضر  
وذلك فاتحة سنة سبع وثلاثين بعد الاف احسن الله خاتمتها آمين آمين آمين

Ispod te diplome piše: هذا هو خط اللقاني رحمه الله

Tu se još nalazi bilješka vakifa (Kantamiri-zade), jedan privatni pečat u kome se teško može pročitati ime i datum (Hasan b. Sinan 1281/1864) i pečat ove biblioteke.

Prepisao Abu 's-Surūr al-'Abbādī, pištev učenik. Prepis je dovršen za života pištveva:

وكان الفراغ من جمع مصنفها لها غرة شهر صفر الخير ثانی شهر السنة التاسعة



والعشرين بعد الالف من الهجرة ... و مؤلفه شيخنا المذكور حفظه الله تعالى ... وكتبه  
بيده الفانية الفقير ابو السرور العبادي ...

Iz Kantamirine biblioteke.

3357.

731.

L. 323; 19,5 × 14. Nasb lijep. Papir bijel, povez polukožni, oštećen.

Cijelu ovu zbirku napisao je šaiḥ 'Abdulganī b. Ismā'il an-Nabulusī, umro 1143/1731.

Na početku se nalazi sadržaj cijele zbirke koja broji 36 manjih djela (risala).

1. L. 1 — 17<sup>a</sup> اللطائف الانسية على نظم العقيدة السنوسية

Komentar Sanusinom 'Aqā'idu, pretočenom u stihove.

Brock. S. II, 355,5.

Spomenuti 'Aqā'id pretočio je u stihove (nazm) Abū 'Abdullāh Muḥammad iz Sudana 1020/1611.

«ابو عبد الله محمد بن احمد بن محمود بن ابي بكر بغيغ الوكري»

Početak stihova: الحمد لله بخير الاحمد الوكري محمد بن احمد

Početak komentara: الحمد للوجود الحق لا اله الا هو اليه المصير

Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. U početku, poslije prvog lista, izgubljeno 11 lista. Na listu 1<sup>a</sup> naslov ispisan crvenim. Ispod toga dvije bilješke. Iz prve se vidi da je ova zbirka bila vlasništvo samog autora kome ju je prepisao i dao neki njegov učenik (v. uvod). U drugoj bilješci H. Halil al-Gračaničevi navodi da je ovo djelo nabavio u haremu Emevijske džamije 1172/1758, prilikom svog povratka sa hadža, kada je prošao kroz Damask. Tada je on, kaže, bio profesor (muderris) Careve medrese u Beogradu.

Evo tih bilježaka:

في ملك العبد الفقير عبد الغني ابن النابلسي

ثم دخل في ملك الفقير الى كرم ربه القدير الحاج خليل المدرس بمدرسة حضرت  
شهر ياري بمحروسة بلغراد دار الجهاد تملكته في بلدة دمشق الشام في حرم الجامع الاموية  
في خلال ايامي من طريق الحج في ١٠ ص سنة ١١٢٢

Ispod toga nalazi se njegov mali okrugli pečat (Halil 1150/1737).

2. L. 17<sup>b</sup> — 26. روض الانام في بيان الاجازة في المنام

Rasprava o primanju diplome (iğāzat) na snu.

Ismā'il-paša, Dail I, 587.

Početak: الحمد لله الذي رفع اقدار القومين

3. L. 27 — 65. المعارف النيبية شرح العينة الجلية

Komentar djelu al-'Aynīya o aqaidu.

Brock. II, 206, 19.

Osnovno djelo je u stihovima, a sastavio ga je šaiḥ 'Abdulkarīm

b. Ibrāhīm al-Ġilī, umro 832/1428. Poznato je još pod naslovom:

الدرة العينية في الشواهد الغيبية في النواذر العينية في البواذر الغيبية.

HH I, 740; Brock. S. II, 284.

Početak 'Aynīye:

فؤاد به شمس المجبة طالع وليس لنجم العذل فيه مواقع

Početak komentara:

الحمد لله شارح صدور المؤمنين بانوار التوفيق ... هذا شرح لطيف وضعته بالعجل

Na kraju se nalazi bilješka prepisivača.

4. L. 66 — 70. لمعة النور المضئية شرح الابيات السبعة الفارضية

Komentar Ibn al-Fāriḍovoj pjesmi al-Ḥamriya. (Komentar obuhvata samo sedam stihova).

Ismā'il-paša, Dail II, 412.

Početak: الحمد لله الذي اسكر بالخمرة الالهية الباب العارفين

5. L. 71 — 87. الصراط السوي شرح ديباجة المثنوى

Komentar uvodu Ġalāluddīn Rūmijine Mesneviye. Listovi 73 — 80 nedostaju.

Brock. S. II, 475, 109.

Početak: الحمد لله الذي شرح ذاته بذاته

6. L. 88 — 91. زيادة البسطة في بيان العلم نقطة

Tumačenje h. Alijine izreke »Znanje je jedna tačka«.

Brock II, 347, 41.



الحمد لله الذي جعل العلم من اشرف الفضائل  
Početak:

7. L. 92 — 95. زبدة الفائدة في الجواب عن الابيات الواردة.  
Kratka risala u stihu i prozi u kojoj se tumače četiri stiha Muhyiddin Ibn 'Arabije.  
Brock. II, 347, 40.

Početak: الحمد لله رب العالمين ... اما بعد فيقول شيخنا الوارث المحمدي

8. L. 96 — 100. الشمس على جناح طائر في مقام الواقف السائر  
شرح قصيدة الشيخ الاكبر

Kratak komentar jednoj kasidi Muhyiddin Ibn 'Arabije.  
Brock. S. I, 800, 144c.

Početak kaside:

توقف فان العلم ذالك الذي يجري لتعلم ان الحكم منا ولا تدرى

Početak komentara:

الحمد لله الذي فتح خزائن الاشباح بمفاتيح الصلاح  
Stihovi su podvučeni crvenom linijom.

9. L. 101 — 103. السر المختبى في ضريح ابن العربي  
Kratka risala u stihu i prozi u pohvalu Mulyiddin Ibn 'Arabijinog groba.  
Brock. II, 347, 43.

Početak: الحمد لله العالم بما في الصدور قبر محي الدين من اسنى القبور

10. L. 104 — 108. رد المقترى عن الطعن في الششتري

Komentar stihova mistika Suštarije (Abu 'l-Husain 'Alī b. 'Abdullāh aš-Suštari, umro 668/1269).  
Brock. I, 274.

Stihovi govore o samostanu, monasima i starješini reda, a to je sve samo simbolika Božijeg puta.

Početak spjeva je:

تأدب بباب الديور واخلع به النعلا وسلم على الرهبان واحطط بهم رحلا

Početak komentara: الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى

11. L. 109 — 122. نقحة الصور ونقحة الزهور في شرح قبضة النور

Komentar kasidi kabze nūr koju je sastavio Šamsuddīn Muḥammad b. Abu 'l-Faraḥ al-Bakrī o sufijskom poimanju Boga.

Ismā'il-paša, Dail II, 672.

Početak spjeva:

قبضة النور من قديم ارتنا في جميع الشئون قبضا وبسطا

Početak komentara:

الحمد لله الذي خلق السموات والارض وجعل الظلمات والنور

Na kraju na rubu je bilješka u kojoj pisac kaže da je komentar dovršio u Egiptu u kući Zain al-'Ābidīn-efendiye al-Bakrīje, sina Šamsuddīn al-Bakrīje.

12. L. 123 — 124. حق اليقين وهداية المتقين

Kratka rasprava o saznanju i o Božijem biću kao suštini postojanja (egzistencije). Napisano prvenstveno za one koji žele da stupe u sufijske redove.

Brock. S. II, 475, 93.

Početak:

الحمد لله الفتح العليم

13. L. 125 — 128. بسط الذراعين بالوصيد

في بيان الحقيقة والمجاز من التوحيد

Rasprava o tumačenju kur'anskih ajeta i osnova vjere.

Ismā'il-paša, Dail I, 182.

Početak: الحمد لله وحده والصلاة والسلام على من لا نبي بعده

14. L. 129 — 139. المقام الاسمي في امتزاج الاسماء

Risala mističnog sadržaja o spajanju srodnih duhova i imena.

Ismā'il-paša, Dail II, 537.

Početak:

وهو الفتح العليم

15. L. 140 — 143. هدية الفقير وتحية الوزير

Pouke o vjerovanju i pobožnosti za učenike tesavvufa.

Ismā'il-paša, Dail II, 727.

الحمد لله سائر الوجود بأنواع القيود  
Početak:

16. L. 144 — 149. النفحات المنشرة في الجواب عن الاسئلة العشرة  
Odgovor na deset pitanja o značenju novotarije u vjeri (bid'at) i o značenju pojma božanskog otkrića (al-kašf).  
Brock. II, 346,22.

الحمد لله فاتح البصائر المغلفة بمفاتيح التوفيق  
Početak:

17. L. 150 — 153. الاولو المكنون في حكم الاخبار عما سيكون

Risala o predskazivanju budućnosti i Božijih tajni.  
Brock. S. II, 475,94.

الحمد لله لوليه و الصلاة والسلام على نبيه  
Početak:

18. L. 154 — 156. تحقيق الذوق والرشف في معنى المخالفة  
الواقعة بين اهل الكشف

Rasprava o razlikama u mišljenjima mistika.  
Brock. S. II, 475,95.

الحمد لله الذي وفق بين عباده المؤمنين بأنوار الهداية  
Početak:

19. L. 157 — 158. رفع الاشتباه عن علمية الاسم الله

Tumačenje imena Allāh.  
Brock. II, 347,49.

الحمد لله الهادي الى الصواب  
Početak:

20. L. 159 — 163. تنبيه من يلهو على صحة الذكر بالاسم هو

Značenje riječi Hū (On) u odnosu na Boga.  
Brock. S. II, 475,107.

الحمد لله الذي دلت الاسماء المضمرات كلها على ذاته  
Početak:

21. L. 164 — 171. الفتح المدني في النفس اليمنى

Risala o mističnom zanosu i tumačenju arapske abecede.

الحمد من الحمد لله من الله رب الوجود الحق لمن للوجود استحق  
Početak:

22. L. 172 — 174. الفتح المكي واللمع الملكي

Neke mistične misli i inspiracije.  
Ismā'il-paša, Dail II, 173.

الحمد لله الدائم بذاته القائم بأسمائه وصفاته  
Početak:

23. L. 175 — 180. كوكب الصبح في ازالة ليل القبح

Risala o postanku i tajnama slova (hurūf).  
Brock. S. II, 475,111.

الحمد لله الباسط بأنوار الجمال القابض بأسرار الجلال  
Početak:

24. L. 181 — 187. رفع الريب عن حضرة الغيب

Risala o otklanjanju raznih misli i sumnji koje su prepreka na putu u duhovno carstvo.

Ismā'il-paša, Dail I, 579.

الحمد لله فاتح الوجود بمفاتيح الايمان  
Početak:

25. L. 188 — 195. انوار السلوك في اسرار الملوك

Risala o šeriatu i tarikatu, tj. o propisima i pravilima koja se odnose na vršenje dužnosti i o pravilima unutarnjeg, duhovnog života.

Brock. II, 346,19.

الحمد لله الذي كشف عن الحق لاهله  
Početak:

26. L. 196 — 213. نجة المسئلة شرح التحفة المرسلة

Komentar risali at-Tuhfa al-mursala o bitnosti šeriata i tajni Muhamedovog puta (tarīqat). Risalu je napisao Saih Muḥammad b. Saih Faḍlullāh al-Hindī (umro 1029/1620) i posvetio je Božijem poslaniku.

Brock. II, 348,84 i 418.

Početak risale:

اعلموا يا اخواني اسعدكم الله تعالى و ايانا ان الحق سبحانه و تعالى هو الوجود

الحمد لله الوجود الحق المبين  
Početak komentara:

Tekst risale podvučen crvenom linijom.



27. L. 214 — 227. **توفيق الرتبة في تحقيق الخطبة**

Komentar jednom pismu koje je komentatoru poslao neki učenjak iz Palestine, a u kojem se obrađuje sufijsko vjerovanje.

Brock. S. II, 475,110.

Početak: وهو بكل شيء عليم الحمد لله حق الحمد

28. L. 228 — 277. **خمرة الحان وردة الالحان في شرح رسالة الشيخ ارسلان**

Komentar poslanici koju je napisao Šaiḥ Arslan iz Damaska. Poslanica govori o ispravnosti, vjerovanju i asketizmu u tesavvufu.

Brock. S. II, 475,112.

Poslije lista 255 pogrešno označena folijacija.

Početak: الحمد لله الذي طهر قلوب اوليائه ببياه اليقين

29. L. 278 — 280. **النظر المشرف على قول القائل عرفت ام لم تعرف**

Tumačenje jednog Ibn Fāridovog stiha (روحي فذاك عرفت ام لم تعرف).

Brock. S. II, 475,106.

Početak:

يقول شيخنا واستاذنا وبركتنا وملاذنا... هذا جوابك يا ايها السائل

30. L. 281 — 284. **القول المختار في الرد على الجاهل المختار**

المعترض على قول الخلوتية: ونحن على ذلك من الشاهدين الذاكرين الابرار

Odgovor onima koji kritikuju derviški red Ḥalvatīya zbog njihovog uobičajenog završetka molitve riječima: »Mi smo iskreni svjedoci...«, a te riječi odišu samohvalisanjem.

Brock. S. II, 475,104.

Početak:

الحمد لله الذي تفضل على فقراء طريقه المستقيم بروية احسن الوجوه من معاني الكلام

31. L. 285 — 289. **رد الجاهل الى الصواب في جواز اضافة**

**التأثير الى الاسباب**

Rasprava o moći i uticaju dobrih ljudi.

Brock. II, 346,27.

Početak: الحمد لله شارع الاحكام ومبين الحلال والحرام

32. L. 290 — 299. **كشف النور عن اصحاب القبور**

Risala o tajanstvenom uticaju (keramet) dobrih ljudi poslije njihove smrti, o podizanju turbeta i dr.

Brock. S. II, 475,90.

Početak: الحمد لله وحده والصلاة والسلام على من لا نبي بعده

33. L. 300 — 309. **الكوكب المتلالي شرح قصيدة الغزالي**

Komentar Gazalijinoj kasidi o smrti.

Brock. S. I, 725,47x.

Početak kaside je: قل لآخواني رأوني ميتا فيكوني ودرثا لي حزنا

Početak komentara: الحمد لله الذي خلق الموت والحياة

34. L. 210 — 313. **بذل الاحسان في تحقيق معنى الانسان**

Rasprava o čovjeku.

Ismā'il-paša, Dail I, 174.

Početak: الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيد المرسلين

35. L. 314 — 321. **الكشف والبيان عما يتعلق بالنسيان**

Risala o zaboravnosti kod ljudi i njenim uzrocima.

Brock. II, 346,29.

Početak: الحمد لله الذي خلق الانسان وطبعه على النسيان

36. L. 322 — 351. **مفتاح الفتوح في مشكاة الجسم وزجاجة**

**النفس ومصباح الروح**

Komentar Ibn Kamal-pašinoj raspravi o duši.

Brock. S. III, 1289.

Početak: الحمد لله الذي ظهر امره في صور خلقه الا له الخلق والامر

Cijelu zbirku prepisao Muḥammad b. Ibrāhīm Ibn as-Siman, učenik autora, oko 1110/1698.

قال المؤلف قدس الله سره واطال عمره وقد انتهى بنا الكلام و ذلك في نهار

الاربعاء الثامن والعشرون من محرم الحرام سنة عشرة ومائة والف على يد المتشرف باتمائه

(v. još bilješke pod tač. 3).

Iz biblioteke H. Halil-efendije iz Gračanice.

Rasprava o tome da će pravovjerni vidjeti Boga na budućem svijetu. Napisao Qāsim b. Muḥammad b. Ḥusain al-Hindī. Rad je dovršen 1165/1751, a pisan je na arapskom, perzijskom i turskom jeziku, naizmjenično po jedan dio. Pisac je sufija.

O ovoj raspravi i njenom piscu ne nalazimo spomena u bibliografskim izvorima i katalogima koji su nam pristupačni.

Početak:

احمدك يا رحمن يا عليم واشكرك يا منان يا حكيم... اما بعد فيقول الفقير الى  
رحمة ربه قاسم بن محمد بن حسين الهندي

Pisac na početku ističe veliku važnost svoje risale, koja je, kako on pretenciozno kaže, malog obima, ali velikog značaja.

L. 52; 21 × 15,5. Nash. Papir tamnobijel, deblji, povez kožni.

Na listu 1<sup>a</sup> je naslov i pohvala djelu u stihovima. Na kraju je bilješka sa navedenim datumom završetka rada, iz čega se razumije da je ovo autograf.

وقد اتفق الفراغ من تنسيقه بفضل الله وتوفيقه على يد مؤلفه... في يوم الجمعة  
الثالث من شهر رمضان لسنة خمسة وستين ومائة والالف

Ispod toga nalaze se dva mala okrugla pečata sa imenima nekadašnjih vlasnika. (Jedan pečat je nečitljiv, a u drugom piše: Abdu-  
lah 1289/1872).

L. 239; 19,5 × 15. Ta'liq. Papir tamnobijel, čvrst, povez polukožni.

# هدية المهتدين (المهتدين)

Risala o islamskom vjerovanju i nekim pitanjima iz područja fikha

(رسالة مشتقة من اصول الاسلام والدين على زبدة عقائد اهل الحق واليقين ومن الفروع)  
Napisao Muḥammad Kašfī ar-Rūmī. Risala je sastavljena i posvećena veziru Ali-paši 1175/1761, kako je to rečeno u uvodu. Veliki dio risale dat je u obliku pitanja i odgovora (mes'ele).

Ismā'il-paša, Dail II, 728.

Početak: الحمد لله الذي جعل العلوم الشرعية ميراثا للعلما من الانبياء  
Na početku je sadržaj.

## تقد الدرر او حاشية الواني على درر الحكام في شرح غرر الاحكام

Glosa djelu *ad-Durar*, poznatom komentaru fikhskog djela *Gurar al-aḥkām*. Osnovni tekst i komentar napisao je Munla Ḥusraw, umro 885/1480, a ovu glosu Muḥammad b. Muṣṭafā al-Wānī al-Wanqolī, umro 1000/1591.

Brock. S. II, 316 — 317.

Početak:

الحمد لوليه والصلاة والسلام على نبيه وآله وصحبه اجمعين اما بعد

Oba djela prepisao Ibrāhīm b. 'Abdullāh b. Ḥasan 1138/1725.

L. 134; 23,5 × 17. Ta'liq. Papir bijel, povez polukožni.

## شرح رسالة في (صفة) العلم القديم

Komentar risali u kojoj se tumači Božije svojstvo znanje. Napisao oboje Hāfiz Ismā'il b. Muḥammad al-Qonawī, umro 1195/1780.

M. Tahir, OM I, 405.

Pisac u uvodu kaže, da mu je namjera da ispravi neka pogrešna tumačenja Božijeg svojstva sveznanja.

Početak: الحمد لله الذي هدانا الى سواء السبيل وهو حسبنا ونعم الوكيل

Tekst risale podvučen je crvenom linijom. Po rubovima listova nalaze se glose. Pisac je rad završio 1180/1766.

Na kraju se nalaze neki podaci iz biografije Ibn Sinā-a, pisani istom rukom.

## رسالة الشيخ ابن سينا في تفسير ثلاث سور من الكتاب

Risala o tumačenju tri posljednje sure Qur'āna. Napisao Abū 'Alī al-Ḥusain b. 'Abdullāh, Ibn Sinā, umro 428/1037.

Brock. S. I, 814.



Početak:

قوله تعالى قل هو الله هو المطلق هو الذي لا يكون هو يته موقوفة على غيره

Tekst sura pisan crvenim mastilom.

Na l. 19 — 23. nalazi se izvadak iz nekog djela o arapskoj sti-

listici (قطعة من علم المعاني والبيان)

Početak:

الباب السابع أي الألفاظ المخصوصة المعينة بالشخص ... الفصل والوصل

### 3. L. 24 — 27. الفن الثاني علم البيان

Kraća rasprava s područja stilistike u dvadeset pitanja i odgovora. Napisao Ismā'il b. Muṣṭafa 'al-Kalanbawī (umro 1205/1790) kako se može razumjeti na kraju.

(قد وقع الفراغ من الأبحاث التي أوردها المميز الكلابي؟)

Bratislava, 262.

Početak:

الفن الثاني علم البيان قدمه على البديع لشدة الاحتياج إليه ... وهذا أسئلة  
السؤال الأول

### 4. L. 28. (بيان معنى الاسم)

Objašnjenje značenja pojma *al-ism* (ime), uzeto iz nekog akaid-skog djela.

Početak:

قال فريد زمانه تغمده الله بغفراته الاسم نفس المسمى وغير التسمية وقال المعتزلة

### 5. L. 29 — 101. حاشية على شرح رسالة الاستعارة

Glosa komentaru risāle o isti'āri. Osnovni tekst (*Risalat al-isti'āra*) napisao je Abu 'l-Qāsim al-Laiṭi as-Samarqandī oko 888/1483, komentar 'Iṣāmuddīn Ibrāhīm b. Muḥammad al-Isfarā'inī, umro 943/1536, a ovu glosu muftija Muḥammad Šādiq b. Sayyid 'Abdurrahīm al-Arzangāni ar-Rūmī Muftizade, umro 1223/1808. Djelo je dovršio 1215/1800.

Brock. S. II, 259; M. Tāhir, OM II, 32.

Početak:

حمد من احسن جمال البلاغة بمزايا مقتضى المقام بحيث يزيدك وجهه حسنا اذا  
زدته نظرا يبذل الاهتمام

Tekst komentara podvučen crvenom linijom.

### 6. L. 102 — 104<sup>a</sup>. رسالة في ترتيب القياس

Kratka risala o silogizmu od nekog 'Omara, muftije u Isma'ī-serhatu.

Početak:

باسمه سبحانه ونسأله احسانه وبعد فيقول الفقير عمر المقي بإسماعيل سرحدی

Poslije toga nalaze se bilješke s područja apologetike, prema tumačenju Ismā'il al-Kalanbawije.

### 7. L. 104<sup>b</sup> — 108. مبحث لا يصدر عن الواحد الحقيقي الا الواحد

Poglavlje iz komentara Razijinom filozofskom djelu *al-Mulaḥḥaṣ*. Taj komentar napisao je 'Alī b. 'Omar al-Qazwīnī al-Kātībī, umro 675/1276. U ovome poglavlju objašnjava se filozofski problem, da iz jednog jedinstvenog može nastati samo jedno.

Početak:

الحمد لله الذي بمصدر قدرته صدر الاعيان وبامر تكوينه ظهر الاكوان

Na l. 108 — 112. su razne bilješke i izvaci iz tumačenja Ismā'il al-Kalanbawije. (تعليقات من تقريرات اسماعيل كلنبوي)

### 8. L. 112 — 116. كفاية القنوع في العمل بالربع المقطوع

Risala o izračunavanju vremena i određivanju geografskog položaja nekog mjesta po kvadrantu (*rub'-tahti*). Napisao Saiḥ Muḥammad b. Muḥammad Sibṭ al-Māridīnī, umro 902/1496. Ova risala je skraćena prerada jednog drugog djela o istoj temi od istog pisca. Razdijeljena je na uvod i 15 poglavlja (*bāb*). Na kraju nedostaju tri poglavlja.

Brock. II, 168, S. II, 216; Ismā'il-paša, AM II, 218.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والعاقبة للمتقين

Naslovi i termini pisani crvenim.



9. L. 117 — 129. (معلومات في العقائد بالتركية)

Bilješke i izvaci na turskom jeziku s područja dogmatike i apologetike (v. br. 115, 1). U tom ranije navedenom rukopisu zabilježeno je da su izvaci uzeti od Qara Dāwūda (v. n. br.), koji je sastavio zbirku kraćih rasprava iz akaida pod nazivom معلومات (v. M. Tāhir, OM I, 399). Na kraju ovog rukopisa je, međutim, zabilježeno da je prepisano iz predavanja i tumačenja al-Qarsije (Dāwūd b. Muḥammad al-Qarsī, umro oko 1169/1755): هذا آخر ما كتبه من تقريرات

(v. l. 129). القاصي رح

Iz navedenih bilježaka na ranijem i ovom rukopisu može se zaključiti da su ovo predavanja i tumačenja Dāwūd al-Qarsije, u kojima se on mnogo služio navedenim djelom Qara Dāwūda i u kojima je zapravo obrađivao i često citirao to djelo.

Početak ovdje:

معلوم اوله كه حقيقت ايكيدرو يري حقيقت لغويهدرو يري حقيقت عقليه در  
Na l. 118 nalazi se početak kao pod br. 115, 1.

10. L. 130 — 134. رسالة في العلم بالتاييج من الانظار الصحيحة

Risala o teoriji saznanja, napisao Muḥammad b. 'Abdullāh al-Muntašawī, kako stoji u uvodu:

Početak:

الحمد لله الذي نصب الدلائل لتنتج بكماله والصلاة والسلام على سيد انبيائه  
... وبعد فيقول افقر عباد الله القوي محمد بن عبد الله المنشور هذه رسالة في العلم  
بالتاييج من الانظار الصحيحة لخصتها من الكتب المعبرة الصحيحة ان الاشاعة ذهبوا

Istaknute riječi podvučene su crvenom crticom.

Cijelu zbirku prepisao Muḥammad b. Ibrāhīm al-Bosnawī as-Sarāyī godine 1220/1805.

735. شرح رسالة البناني في الرد على الوهابية 2714.

Komentar risali u kojoj se pobija vahabijsko učenje. Risalu je napisao Saiḥ Muḥammad al-Bannānī, malikijski muftija u Meki, kako se to navodi u bilješci na kraju rukopisa, a ovaj komentar

Sayyid Muḥammad 'Aṭā'ullāh, (umro 1226/1811) kako stoji također u bilješci na kraju.

Komentator na početku komentara kaže da je pisac risale bio kadija u Meki kad je pisao ovaj rad i da je to bilo 1210/1795, tj. kada je 'Abdul'azīz b. Sa'ūd ugrozio Meku.

Ismā'īl-paša, AM II, 356; Kairo I, 193.

U istoj bilješci kaže se, da je ovaj rukopis autograf. Na kraju rukopisa zabilježen je datum 228, tj. 1228/1813, dok Ismā'īl-paša (n. m.) kaže da je komentator umro 1226/1811.

Početak osnovne risale:

الحمد لله ذي الفضل العظيم والصلاة على رسوله الهادي الكريم وآله واصحابه  
القائمين باحسن تقويم وبعد فهذه خلاصة رسالة (الي) جماعة عبد العزيز الوهابي صاحب  
الدرعية ومنتخب الاجوبة الرسالة اليوم

Početak komentara:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله واصحابه  
اجمعين اما بعد فلما تشرفت بمطالعة رسالة للمولى العلامة والجر المحقق الفهامة الذي  
ازدانت دار السلطنة في السابق بقضائه ... اقول وذلك كان في سنة عشر ومائتين والاف  
وكان اذ ذاك صاحب الرسالة قاضيا ببلد الله الحرام فارسل عبد العزيز المذكور جماعة من  
علمائه وعقد مجلس في محضر من علماء مكة

L. 51; 20 × 15,5. Ta'līq-nash. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Na rubovima nekih listova ima glosa koje su pisane istim rukopisom. Papir bijel, povež poluplatneni, nov.

Na listu 1<sup>a</sup> originalni naslov namjerno je pobrisan.

Završetak i bilješka na kraju glase:

هذا آخر ما اردت جمعه من شرح الرسالة وانا الفقير السيد محمد عطاء الله النقيب  
بدار السلطنة السنية ... في ج ١٥ سنة ١٢٢٨ (١). بخط شارحه السيد محمد عطاء الله  
الشهير بعنتابي شيخ جامع السلطان احمد. ومؤلف الرسالة الشيخ محمد المعروف  
بالبناني المفتي المالكي في مكة المشرفة

Poslije toga, na neispisanom listu, nalazi se bilješka na turskom jeziku, u kojoj se kaže da je raspravi, koju je vodio Šejh Muhamed Bennani, malikijski muftija u Meki, prisustvovao i Alizade-efendi,



tadanji munla (vrhovni kadija) Meke. Kad je potom al-Bannani sredio svoju raspravu u obliku risale, podnio ju je ovom munli, a ovaj je istu poslao u Istanbul šejhul-islamu. Otuda su neki pogrešno mislili da je autor risale Alizade-efendija.

736. النقة القدسية بحل الفاظ المنظومة النسفية 4232.

Komentar akaidskom djelu *al-Manzūma an-Nasafiya (al-Qaṣida fi 'l-kalām)*. Osnovni tekst napisao je Aḥmad b. Abu 'l-Mu'aiyad al-Maḥmūdī an-Nasafī u prvoj polovini VI/XII stoljeća (v. br. 127, t. 14), a komentar Muḥammad Ṭāhir b. Muḥammad al-Makkī, umro 1219/1804.

Ismā'il-paša, Dail II, 670.

Početak komentara:

الحمد لله واجب الوجود القديم الباقي ذي الفضل والجود... قال الشيخ الامام العلامة... احمد بن ابي المؤيد المحمودي - وفي الخط: الحموي - النسفي

L. 86; 20,5 × 15,5. Ta'liq jednostavan sa nešto nasḥa. Stihovi kaside pisani crvenim mastilom. Papir tamnobijel, deblji, povež polukožni.

Na listu 1<sup>a</sup> u vrhu zabilježeno je ime bivšeg vlasnika (Munla Ali Mehmed-baša 1272/1855). Na kraju se nalaze bilješke iz hadisa i tesavvufa. Na unutarnjoj strani druge korice ima bilješka u kojoj se kaže da je ovu knjigu pozajmio Abdullah Hromo od Alaj-bega Burekizade.

Prepisao Aḥmad b. Ibrāhīm al-Bosnawī iz primjerka autorovog učenika Abdulḥafīza al-Mekkīje 1218/1803.

كتبه الفقير احمد بن ابراهيم البسنوي - رحمه الله - ومؤلف هذا الكتاب الشيخ طاهر المكي وقرأناه وقت كتابته من تلاميذه [أ] الشيخ عبد الحفيظ المكي في شهر رمضان سنة ١٢١٨.

737. 4151.

L. 63; 21 × 15. Nash slab. Papir bijel, deblji, povež polukožni, oštećen.

1. رسالة في الاعتقاد والفاظ الكفر والاستحسان L. 1 — 15.

Risala o vjerovanju. Napisao Yaḥyā b. Abū Bakr al-Ḥanafī. Pisac u uvodu kaže da je prvobitno napisao kratko djelo (*Muḥtaṣar*) o akaidu na perzijskom jeziku, te da je ovo, uglavnom, prevod tog djela na arapski jezik.

Brock. S. I, 292.

Početak:

الحمد لله التوحيد بأزلى الوجود والذات المتفرد بقدم النعوت والصفات

Stranice su obrubljene crvenom linijom.

2. رسالة في سنن الصلاة L. 16 — 42.

Risala o namaskim sunnetima, a naročito o sunnetima terawih-namaza — od nepoznatog pisca.

Početak:

الحمد لله استغنى عن طاعة الطاعين وان كلف بالعبادات فنفعتها يكون للمؤمنين

Pisano dosta slabim arapskim stilom.

3. معدل الصلاة L. 43 — 55.

Risala o ispravnom obavljanju namaza — od Bergivije (v. br. 448<sup>3</sup>).

4. L. 58 — 63. فقه الكيداني, v. br. 399<sup>4</sup>.

Cijelu zbirku prepisao neki Munla Ḥalīl b. Munla Aḥmad u XVIII ili XIX stoljeću.

738.

3311.

L. 145; 23 × 12. Ta'liq pisan uvježbanom rukom. Papir tamnobijel, listovi po rubovima oštećeni crvotočinom. Povež kožni, oštećen.

1. (شرح رسالة في آية التوحيد) L. 1 — 119.

Komentar risali u kojoj se tumači aje: لو كان فيها آية الا انه لندتا Risalu je napisao Maulānā Muḥammad as-Ṣādiq Muftizāde, (umro 1223/1808, — v. o njemu pod br. 734<sup>5</sup>), a komentar je od nepoznatog pisca.

Početak:

لحمد لله رب العالمين والصلاة على سيد المرسلين وعلى آله واصحابه اجمعين اما بعد فيقول المستنصر من النصير... هذه فوايد عظيمة وفرايد نظيمة متعلقة بالرسالة المرغوبة المنسوبة الى الكامل الوحيد في آية التوحيد وهو الفاضل الفائق... مولانا محمد الصادق

Po rubovima listova u početku ima glosa.

2. L. 120 — 145. (رسالة متعلقة بآية التوحيد)

لو كان Risala o Božijem jedinstvu na osnovu kur'anskog ajeta: فيها آلهة الا الله لندنا od nepoznatog pisca. Tumačenje ovog ajeta uzeto je iz Baiḍāwīnog tefsira.

Početak:

هذه نبذة من المباحث الشريفة والسوانح المنيرة المتعلقة بآية التوحيد من القرآن المجيد اعني قوله تعالى لو كان فيهما آلهة الا الله لفسدتا وبتفسيرها من كتاب انوار التنزيل

Oba djela su prepisana istim rukopisom krajem XVIII ili početkom XIX stoljeća.

Iz Fejzije medrese.

739.

2279.

L. 231; 20 × 15. Nash i ta'liq pomiješani. Papir tamnobijel, listovi pri kraju oštećeni, povež izgubljen.

1. L. 1 — 43. (كتاب في الايمان والاخلاص)

Djelo o islamskom vjerovanju od nepoznatog pisca. Na kraju nepotpuno.

Početak:

روى عن انس بن مالك باسناد صحيح عن رسول الله صلى الله عليه وآله انه قال افترقت اليهود على احد (ا) وسبعين فرقة

2. L. 44 — 120. حدائق الحقائق في الموعظة

Djelo o propovijedi (va'z). Napisao Muḥammad b. Abū Bakr b. 'Abdulqāhir ar-Rāzī, aṣ-Ṣadr, umro 660/1261.

ḤḤ I, 633; Brock. S. I, 659.

Djelo je raspoređeno na 60 poglavlja (bāb); ali je rukopis na kraju nepotpun (nedostaje šest poglavlja).

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله الطيبين الطاهرين

Pismo vokalizovano. Po rubovima listova ima glosa.

3. L. 121 — 124. الباب الحادى والعشرون من كتاب كنز العرفان في التوبة والاستغفار

Izvadak iz djela *Kanz al-'irfān* o pokajanju. (Ovo djelo ne navodi se u bibliografskim izvorima koji su nam pristupačni).

Po rubovima listova ima bilježaka o istoj temi koje su uzete iz raznih djela.

Slijedećih nekoliko listova su neispisani.

Na l. 125 — 201. nalaze se fragmenti iz raznih djela tefsira, fikha i vaza o raznim vjerskim dužnostima i ustanovama od različitih nepoznatih sabirača (نبذ ومنتجبات في مختلف المسائل الدينية).

4. L. 202 — 225. انقاذ الهالكين

Risala o učenju Qur'āna za nagradu (v. br. 716<sup>3</sup>).

Po rubovima ima bilježaka koje su uzete iz raznih djela.

5. L. 226 — 231. فقه الكيدانى, v. br. 399<sup>4</sup>.

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznati prepisivač u XVIII ili XIX stoljeću.

740.

2898.

L. 40; 18,5 × 12. Ta'liq. Papir tamnobijel, deblji, listovi prosuti, povež rastavljen od knjige i jedna korica izgubljena.

1. L. 1 — 5. المطالب السنية في قمع المراسم البدعية (قطعة)

Fragment iz risale *al-Maṭālib as-sunniya* o akaidu; napisao 'Oṭmān-efendi Hāfiẓulkutub (bibliotekar), nastanjen u Istanbulu.



Naslov u vrhu prve stranice ovdje napisan crvenim mastilom rukom prepisivača glasi:

هذا [1] رسالة الطالب السنية في علم الكلام من تأليف عثمان أفندي الشهير

(V. br. 628<sup>2</sup>). يحافظ الكتب الساكن في استنبول...

Poslije prvog lista nedostaje veći dio risale.

2. L. 5 — 13. الاربعون حديثاً للنووي, v. br. 439<sup>2</sup>.

3. L. 14 — 31. جذاب القلوب الى طريق المحبوب

Djelo o vjerskom životu (v. br. 115<sup>3</sup>).

4. L. 32 — 40. مقدمات وحى بيائنده در (رسالة)

Izvadak iz nekog djela na turskom jeziku o počecima objave Božijem poslaniku Muhammedu, nepotpuno na kraju. Iz naslova u vrhu prve stranice razumije se da je to izvadak iz nekog djela

سيرنبيدن يعنى (Altiparmak Muhamed-efendije, umro 1033/1623.

آلتى پارمق كتابندن اخراج اولندي

Početak:

جابر بن سمره رض عنه ايدر پيغمبرمى صلعم بيورمى شاركى مبعوث اولمغه قريب

اوليچك برنجه ايام بر آغاچ ياخود بر طاش يانندن كجوزدم الا السلام عليك يا رسول الله

دير ايدى

741.

3557.

L. 6; 22,5 × 14,5. Nash čitak. Papir bijel s linijama, bez poveza.

1. L. 1 — 3. الحق الصحيح في اثبات نزول سيدنا المسيح

Kratka rasprava o pitanju Isaova povratka na zemlju pred sudnji dan. Napisao H. Mehmed Handžić, umro 1363/1944. Pisac je ovu raspravu pisao u doba svojih studija u Egiptu. Risala je razdijeljena na tri poglavlja (faṣl). U prvom se iznose dokazi o tom pitanju iz Kur'āna, u drugom iz sunneta, a u trećem iz iğmā'a, (v. br. 553<sup>5</sup>).

2. L. 4 — 6. صافي المرهم الشافي لقلب من يدعى موت عيسى بن مريم ع. م. 600.

Kratka risala o sudbini i životu 'Isā-a od istog pisca, nedovršeno (v. br. 553<sup>6</sup>).

Autograf iz godine 1931/2.

## Turki

742.

936.

L. 100; 21 × 14,5. Ta'liq. Papir bijel, deblji, bez poveza.

1. L. 1 — 58. درر العقائد و غرر كل سائق وقائد

Djelo o akaidu; napisao Saiḥ 'Abdulmağid Aḥmad as-Siwāsī, umro 1049/1639.

M. Tahīr, OM I, 120; Ismā'il-paša, Dail I, 466.

Početak je na arapskom jeziku i glasi:

حمدا لمن لدن السنة قلوبنا بلذائذ عقائد ارباب انفاء

Ajeta i hadisi, koji se navode, podvučeni su crvenom linijom. Polovina prvog lista je otkinuta i izgubljena.

Na listu 1<sup>a</sup> je naslov kasnije stavljen.

2. L. 59 — 100. ضروب الامثال

Poslovice i savjeti u stihu i sroku, također na turskom jeziku, od nepoznatog sabirača. Naslov je prema rukopisu.

Početak:

خلق ايدىچك بو عالى ربانى

مخالف قلدى نوع انساني

كىمى نور هدايته ايردى

كىمى ظلمت ايجده جان ويردى

Oba djela prepisana su istim rukopisom u XVII ili XVIII stoljeću. Iz jednog stiha na posljednjoj stranici može se razumiti da je prepisivač neki Ahmed.

743.

2889.

L. 36; 19 × 12. Nash vokalizovan. Papir tamnobijel, povez kožni, oštećen.

Naslov u vrhu prve stranice ovdje napisan crvenim mastilom rukom prepisivača glasi:

هذا [1] رسالة الطالب السنية في علم الكلام من تأليف عثمان أفندي الشهير

... (V. br. 628<sup>2</sup>). يحافظ الكتب الساكن في استنبول.

Poslije prvog lista nedostaje veći dio risale.

2. L. 5 — 13. الاربعون حديثاً للنووي, v. br. 439<sup>2</sup>.

3. L. 14 — 31. جذاب القلوب الى طريق المحبوب

Djelo o vjerskom životu (v. br. 115<sup>6</sup>).

4. L. 32 — 40. مقدمات وحي بيائنده در (رسالة)

Izvadak iz nekog djela na turskom jeziku o počecima objave Božijem poslaniku Muhammedu, nepotpuno na kraju. Iz naslova u vrhu prve stranice razumiye se da je to izvadak iz nekog djela

سير نبيلدن يعنى (Altiparmak Muhamed-efendije, umro 1033/1623).

(آلتى پارمق كتابندن اخراج اولندي).

Početak:

جابر بن سمره رض عنه ايدر پيغمبرمى صلعم بيورمشلركى مبعوث اولمغه قريب

اوليجك برونجه ايام بر آغاچ ياخود بر طاش ياتندن كجوزدم الا السلام عليك يا رسول الله

دير ايدى

741.

3557.

L. 6; 22,5 × 14,5. Nash čitak. Papir bijel s linijama, bez poveza.

1. L. 1 — 3. الحق الصحيح في اثبات نزول سيدنا المسيح

Kratka rasprava o pitanju Isaova povratka na zemlju pred sudnji dan. Napisao H. Mehmed Handžić, umro 1363/1944. Pisac je ovu raspravu pisao u doba svojih studija u Egiptu. Risala je razdijeljena na tri poglavlja (faşl). U prvom se iznose dokazi o tom pitanju iz Kur'āna, u drugom iz sunneta, a u trećem iz iğmā'a, (v. br. 553<sup>5</sup>).

2. L. 4 — 6. صافي المرهم الشافى لقلب من يدعى موت عيسى بن مريم ع. م. 600.

Kratka risala o sudbini i životu 'Isā-a od istog pisca, nedovršeno (v. br. 553<sup>6</sup>).

Autograf iz godine 1931/2.

## Turki

742.

936.

L. 100; 21 × 14,5. Ta'liq. Papir bijel, deblji, bez poveza.

1. L. 1 — 58. درر المعاند و غرر كل سائق وقائد

Djelo o akaidu; napisao Šaiḥ 'Abdulmağīd Aḥmad as-Siwāsī, umro 1049/1639.

M. Tahir, OM I, 120; Ismā'il-paša, Dail I, 466.

Početak je na arapskom jeziku i glasi:

حدا لمن لذذ السنة قلوبنا بلذائذ عقائد ارباب الفناء

Ajeta i hadisi, koji se navode, podvučeni su crvenom linijom. Polovina prvog lista je otkinuta i izgubljena.

Na listu 1<sup>a</sup> je naslov kasnije stavljen.

2. L. 59 — 100. ضروب الامثال

Poslovice i savjeti u stihu i sroku, također na turskom jeziku, od nepoznatog sabirača. Naslov je prema rukopisu.

Početak:

خلق ايديجك بو على ربانى مختلف قلدى نوع انانى

كىمى نور هدايته ايردى كىمى ظلمت ايجنده جان ويردى

Oba djela prepisana su istim rukopisom u XVII ili XVIII stoljeću. Iz jednog stiha na posljednjoj stranici može se razumiti da je prepisivač neki Ahmed.

743.

2889.

L. 36; 19 × 12. Nash vokalizovan. Papir tamnobijel, povez kožni, oštećen.



1. L. 1 — 5. (ملت ابراهيم خصوصنده بر رساله)

Risala o vjeri Božijeg poslanika Ibrahima i njenom odnosu prema islamu. Napisao Yahyā-efendi Minqārīzāde, umro 1088/1677.

Početak:

الحمد لله على ملة الاسلام ملة محمد عليه الصلاة والسلام اما بعد بو عبد فقير  
مقارى زاده

Ajeta su pisana crvenim mastilom.

2. L. 6 — 27. روح قدسى و سر قدسى آراسنده اسئلة واجوبه

Risala o raznim akaidskim pitanjima u obliku pitanja i odgovora, na turskom jeziku, mističnog pravca, od nepoznatog pisca.

Počinje Fatihom:

الحمد لله رب العالمين بحسب كل صفات الرحمن الرحيم

Na kraju jedan list sadrži nijjete za dženaze-namaz i razne dove.

3. L. 29 — 36. اللى درت فرض

Pedeset i četiri farza (vjerske dužnosti, v. br. 588,²).

Cijelu zbirku prepisao isti nepoznati prepisivač vjerovatno u XVIII stoljeću.

744. هديه الاخوان و عطية الصبيان 4177.

Djelo o vjerovanju i namazu (ilmi-hal). Napisao qādī Mūsā al-Qaṣṭamūnī, umro 1119/1707.

Ismā'il-paša, Dail II, 725.

Prepis je nedovršen.

Početak: الحمد لله الذى خلق الانسان من نطفة امشاج بتاليه

L. 70; 20 × 14,5. Nash prost, sa mnogo pogrešaka u pisanju. Papir bijel, povež polukožni.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

745. شرح جواهر الاسلام

2022.

Komentar kraćem djelu o akaidu (v. br. 380,⁴).

L. 62; 22 × 15. Ta'liq. Papir bijel, deblji, povež polukožni, oštećen.

Na l. 63 — 71. nalaze se razni stihovi na turskom jeziku pobožnog sadržaja u kojima se najviše izražava pokajanje i obraćanje Bogu (ايات فى المناجاة بالتركية).

Nash i ta'liq.

Na kraju je zabilježeno da je prepisao neki Halil «za vrijeme odlaska iz medrese i posjete rodbini, rodom iz Gradačca», oko godine 1146/1733.

سوده و حوره خليل الفقير ... حال نقله من المدرسة لصلة الرحم و اصله غرادچهوى

... تخميناً و تقريباً سنة ست و اربعين و مائة و الف

Možda je to H. Halil, kasniji muderis i vlasnik biblioteke.

Iz Fejzije medrese.

746. افعال عباد و ارادات جزئية بيانده بر رساله 3152.

ilī arāde ĵezīje resāle-hi lafqermānī

Risala o slobodnoj volji. Napisao Muḥammad b. Muṣṭafa Aqkermānī, umro 1174/1760.

M. Tahir, OM I, 214.

Početak:

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد افضل المرسلين

L. 55; 17 × 11,5. Nash čitak. Papir bijel, povež polukožni.

Na kraju je tumačenje ajeta: وما تشاؤون الا ان يشاء الله od istog pisca.

Prepis završen 1179/1765.

747. ترجمة الفقه الاكبر بالتركية 3602.

Turski prevod djela al-Fiqh al-akbar (v. br. 114,⁴). Preveo 'Alī Ḥalīfa, kako se navodi na kraju rukopisa. On je umro poslije

ترجمة رسالة ايها 1065/1654 (kako se to razumi iz bilješke o njemu pod v. Kairo, F. Kutub at-turkiya str. 32). U uvodu kaže da je prevod izradio u vrijeme sultana Muhameda IV (1648—1687) i da ga je poklonio Ahmed-agi, babu seadet-agi.

Početak: حمد و ثنا شول قادر بی ذوال اولسونکه

Završetak glasi:

قد وقع الفراغ من تأليف هذه الترجمة بعون الله الملك المنان على يد عبد من عباد

الرحمن اعني على خليفه الساكن في خانه سفرليان عشره الله تعالى يوم الحشر والميزان

L. 78; 22 × 15. Nash lijep, krupan. Osnovni tekst pisan je crvenim mastilom i vokalizovan. Na prvoj stranici u vrhu je lijep unvan. Sve stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir tamnobijel, zahvaćen vlagom, listovi rastavljeni od korica, prosuti, povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Na naslovnoj stranici nalaze se bilješke s područja hadisa, te ime nekadašnjeg vlasnika (Ali b. Hasan Džabizade).

Na posebnim listovima ispisan je kasnije tekst originala i dodan prevodu.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

748.

شرح الفقه الاكبر بالتركية

2338.

Turski komentar djelu al-Fihq al-akbar. Napisao Muḥammad Amīn b. Muḥammad al-Uskudārī, kako je to rečeno u uvodu rukopisa. Pisac je umro 1151/1738, kako to kaže HĤ (II, 1348) navodeći ga kao autora glose kasidi an-Nūniyi.

Početak:

حمد بی حد و ثنای لا بعد اول خدای کریم مخصوصدر... بعد زان بو فقیر پر

تقصیر محمد امین بن محمد الاسکداری

L. 42; 20 × 14. Nash vokalizovan. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Papir bijel, povez polukožni.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Perzijski

749.

2758.

L. 88; 21 × 15. Ta'liq, pisan vještirim rukopisom. Papir bijel, deblji, povez poluplatneni.

1. رسالة سعد الدين در بيان توحيد L. 1 — 27.

Risala u stihu o islamskom vjerovanju, mističnog pravca. Napisao neki Sa'duddīn. Stihovi su dati u obliku pjesme *mesnevi*, a izgleda po uzoru i u metru poznatog djela *Mesnevi* od Ġalaluddīn Rūmije.

Početak:

بشنو ای جوینده راه خدا کورتو جو یا بی خدایی با خدا

Po rubovima listova ima dosta glosa od kojih su mnoge na arapskom jeziku.

Ovu risalu ne navode bibliografski izvori ni katalozi koji su nam pristupačni.

Na l. 28 — 40. nalaze se razne bilješke i dove. Tu je (na l. 32 — 33) početak risale برهان المارفين na turskom jeziku o tesavufu; napisao Selīm-baba (Selīm-divane) Krīmī (sa Krīma), umro 1170/1756 (v. Ismā'il-paša, Dail I, 178; M. Tāhir, OM I, 86). Poslije toga je nekoliko neispisanih lista.

2. کاشف الاسرار و مطلع الانوار L. 41 — 88.

Komentar na perzijskom jeziku nekih stihova iz prvog sveska *Mesnevi*. Napisao Zārifi Ḥasan Čelebi, umro 1012/1603.

HĤ II, 1588; Ismā'il-paša, AM I, 290.

Primjerak je s početka nepotpun. Gornji naslov nalazi se na završetku djela.

Početak ovdje:

ازین معنی خبردار و گفت کنج یابی چو طلسم از پیش رفت

Pisac je bio, kako sam kaže, u Kairu murid šejha Ibrahima Gulšenije koji je umro 940/1533 (v. tekst na prvoj stranici ovdje).

Prepisao cijelu zbirku 'Alī b. Muṣṭafā, »vojnički spahija« u mjestu Kopan (Koppány u Mađarskoj) 983/1575, kako se to kaže u bilješci na kraju rukopisa pod tač. 1 i 2:



كتبه الفقير على بن مصطفى بمقام قوچان [في بلاد المجر] عن جماعت سپاهيان  
عسكوى في تاريخ سنة ٩٨٣

Kako se razumi iz jedne druge bilješke (v. na kraju pod tač. 1),  
prepisivač je umro do tri godine (985) od kuge, a njegov prepis  
prodat na javnoj dražbi, pa ga je kupio Muhamed b. Bali al-džundi  
(vojnik, spahija), ili al-Džindī.

(وقدمات [الكاتب] من الوباء وبيع [كتابه] في بازار الساطاني و اشترى محمد بن  
بالي الجندی سنة ٩٨٥).

Na početku, u sredini i na kraju ove zbirke ima stihova, dova i  
raznih bilježaka, uglavnom vjerskog i poučnog sadržaja, što je sve  
pisano kasnije drugim rukopisom.

Među bilješkama na početku nalaze se na jednom listu četiri  
ovalna pečata lijepe izrade sa imenima, vjerovatno, nekadanjih vla-  
snika (Osman b. Husejn, Abdullah b. Hasan ... drugo nečitko).

Poklon dra Muidovića.

DOVE

(AL-AD'ITYA WA'L-ADKĀR)

## DOVE (MOLITVE)

## A r a p s k i

750.

1100.

L. 138; 21 × 13,5. Nash lijep, vokalizovan. Naslovi pisani krupno zlatnim mastilom. Papir tamnobijel, povež kožni, oštećen, sa ornamentima na koricama.

## 1. L. 1 — 135. الصحيفة الكاملة

Zbirka prigodnih dova sa interlinearnim prevodom na perzijskom jeziku. Zbirku je izdiktirao 'Alī b. Ḥusain b. 'Alī b. Abū Ṭālib Zain al-'abidīn, umro 92/710.

Brock. S. I, 76.

Ova zbirka nosi i druge nazive: انجيل اهل البيت ' صحيفة السجادة  
زبور آل محمد.

Na početku se nalazi dulji uvod u kom je naveden sened ove zbirke i dato objašnjenje kako je ona nastala i kako se čuvala kao naročiti amanet među potomstvom hazreti Alije — te sadržaj. Izgleda da je glavni sabirač i prenosilac Mutawakkil b. Hārūn.

Početak:

حدثنا السيد الاجل نجم الدين بهاء الشرف ابو الحسن محمد بن الحسين بن احمد  
ابن علي بن عمر بن محمد بن يحيى العلوي الحسيني

Perzijski prevod između redaka pisan je sitno crvenim mastilom. U vrhu prve stranice nalazi se unvan u bojama. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom.

2. L. 135<sup>b</sup> — 137. شرح دعاء يا من اظهر الجميل

Komentar i prevod jedne dove na perzijskom jeziku od nekog Luṭfullāha.



Oba djela prepisao Ibn Muḥammad as-Sādiq 'Abdulwahhāb at-Tibrīzī 1199/1784.

قد تشرف بكتابة هذه الصحيفة الكاملة اقل الاقلين واذل الاذلين ابن محمد الصادق عبد الوهاب التبريزي تم بالخير في ست وعشرون [!] من شهر ربيع الآخر سنة ١١٩٩

Uvakufio Nāilī-efendija Uvejsović, kadija u Mostaru 1935 godine, kako se navodi u zapisu na naslovnoj stranici:

مستار حاكمي اوويويك نائي افنديك وقفيدر في توز سنة ١١٩٣٥

751. كتاب مجموع يشتمل على نفائس دعاوى 4141.

(دعوات) البيهقي الكبرى

و على نفائس كتاب الامتاز الامام ابى الحسن محمد مرزوق و على دعاوى و اوراد  
من كتب الحديث و الفقه

Anonimna zbirka dova — sabrano iz djelā al-Baihaqlje (Aḥmad b. Ḥusain b. 'Alī al-Baihaql, umro 458/1065), Abu 'l-Ḥasan Muḥammad Marzūqa, te iz raznih djela hadisa i fikha. Gornji naslov nalazi se na rukopisu.

Početak:

الحمد لله السميع المجيب ... و بعد فان الله تبارك و تعالى لما امر عباده بالدعاء و وعدهم بالاجابة و الجزاء في قوله ادعوني استجب لكم حبت ان اجمع هذه الاوراق  
من كتب متعددة

L. 55; 21 × 14,5. Nash, mjestimično vokalizovan. Stranice obrubljene sa dvije crvene linije. Papir žućkast, deblji, poveza nema.

Na kraju se nalaze stihovi o teškoći rada na prepisivanju knjiga i o mučnoj zaradi na taj način.

Prepisao neki Mūsā al-Azharī aš-Šāfi'ī. Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

تم المجموع المبارك بحمد الله و عونه ... على يد افقر العباد ... الفقير موسى  
الازهرى الشافعى

Uvakufio Gazi Husrevbegovoj biblioteci Murteza Karađoz, crnogorski muftija, kako se navodi u bilješci na naslovnoj stranici.

وقف مرتضى قوه كوز المفتى بولاية قوه طاع ادار الكتب الخسروية في سراي بوسنه

2374. حلية الابرار و شعار الاخيار في تخيص الدعوات والاذكار 752.

Zbirka molitava (dova i zikrova). Sabrao Abū Zakariyā Yaḥyā b. Šaraf b. Murri an-Nawawī, umro 676/1278. Ovo je djelo napisano 667/1268.

Brock. I, 397; S. I, 685.

Djelo je vrlo popularno i pouzdano, jer je sabrano iz najpouzdanijih hadiskih djela.

Početak: الحمد لله الواحد القهار العزيز الغفار

L. 280; 20 × 14. Nash i ta'liq naizmjenično — od različitih prepisivača. Primjerak je zahvaćen vlagom, tako da je pismo oštećeno, naročito pri kraju. Papir bijel, glat, povez polukožni, oštećen.

Na početku je sadržaj.

Rukopis je vjerovatno iz XVII stoljeća.

Uvakufio Džino-zade za Šehdinu biblioteku (v. bilješku na naslovnoj stranici).

753. ISTO 3289.

L. 253; 22 × 14,5. Nash. Po rubovima nekih listova ima glosa i ispravaka. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen.

Na naslovnoj stranici nalazi se naslov djela (حلية الابرار و شعار) i razne bilješke. Na rubu drugog lista stoji ime ranijeg vlasnika ('Alī b. Muḥammad b. Maṣṣūr b. Isma'īl aš-Šīrāzī). Na kraju se nalaze razne bilješke i poučni stihovi.

Prepisao Naṣr b. Ishāq b. 'Abdulmağīd b. Ġarğīs b. Ya'qūb az-Zāhidī al-Ḥusainī. Rukopis je, bar djelomično iz početka XV stoljeća, ako je tačna nečitka bilješka na rubu posljednjeg lista, u kojoj se kaže da je kolacioniranje dovršeno 822/1419.

تمت المقابلة الى آخره في اول السنة اثنتين وعشرين و ثمانمائة



Može biti pak da je ova bilješka prenesena sa nekog starijeg rukopisa, iz koga je ovaj primjerak prepisan.  
Iz biblioteke Fejzije medrese.

754. الاوراد البهائية (اوراد محمد بهائي) 2235.

Zbirka molitvi (dova) koje je napisao Bahā'uddīn pīr Muḥammad b. Muḥammad an-Naqšibandī, osnivač nakšibendijskog derviškog reda, umro 791/1389.

Brock. II, 205, S. II, 282.

Početak: اللهم انت الملك الحي الحق المبين

Među molitvama nalazi se redovna dova (vird) Abus-Su'ūda, šejhul-islama, i na koncu jedan salavat.

L. 29; 19 × 13. Nash lijep, vokalizovan. Stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širom zlatnom linijom. Papir žućkast, povez kožni, sa otiskom ornamenata na sredini korica, oštećen.

Na kraju su kasnije napisana 54 farza na turskom jeziku ta'liqom. (الى درت فرض — v. br. 588<sup>2</sup>).

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

755. 2360.

L. 119; 20 × 14. Pod t. 1 — 2 nash i riq'a, pisani uvježbanom rukom i mjestimično vokalizovani; pod t. 3 nash-ta'liq od drugog prepisivača. Papir žućkast, glat, povez kožni, oštećen.

1. L. 1 — 34. عدة الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين

Zbirka dova i virdova. Sabrao Šamsuddīn Muḥammad b. Muḥammad al-Gazarī, umro 833/1429. Ovo je jedna od dvije skraćene prerade opširnijeg djela الحصن الحصين od istog pisca.

Brock. II, 203; S. II, 277 — 78.

Zbirka je napisana u Damasku 791/1389, za vrijeme provale Tamerlana, od koga se je pisac krio.

Početak: الحمد لله الذي جعل ذكره عدة الحصن الحصين

Na naslovnoj stranici nalaze se kratice za hadiska djela koja se ovdje spominju.

2. L. 35 — 107. خواص القرآن

Djelo o koristima učenja i »zapisivanja« Qur'ana, mističnog sadržaja, koje je služilo i kao hamajlija. Na l. 1<sup>a</sup> je naslov فوائد القرآن, stavljen kasnije drugom rukom. Napisao šaiḥ Aḥmad b. Muḥammad at-Tamīmī, kako stoji u uvodu. Tu pisac kaže još da je proveo četiri godine u Indiji slušajući predavanja o ḥawāsu Qur'ana kod nekog učitelja-čudotvorca, koga on naziva ḥakīm (mudrac), pa je na osnovu toga napisao ovo djelo u kome se ogleda snažan uticaj indijskog misticizma, suprotnog islamu, i koje obiluje fantastičnim bajkama. Prema HĤ (I, 727) ime piscu je al-Ḥakīm Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Aḥmad b. Sa'īd at-Tamīmī, koji je navodno živio oko 390/999. U prvom izdanju HĤ (I, 476) pak kaže se da je ime pisca samo al-Ḥakīm Abū 'Abdullāh at-Tamīmī, bez ikakvih biografskih podataka. Up. Brockelmann (S. II, 983 i 985).

Početak:

قال الشيخ الامام احمد بن محمد التميمي ما رأيت مذكنت اطوف على الامور الخفية - ؟ - و اجث على النافع و الخواص و اجوب البلاد و اسأل عن عالم اسمع به الى ان وقع لي كتاب فيه منافع القرآن العظيم عن السادة الصادقين ... الى ان اتفق لي سفر الى الهند

U pisanju ima znatnih grešaka.

3. L. 109 — 119. خواص منافع الاسماء الحسنى

Risala na turskom i arapskom jeziku o naročitim koristima učenja Božijih imena, od nepoznatog pisca.

Početak:

الله سبحانه وتعالى انك اماء حسنى سندن يو مراد ايچون ... الحمد لله رب العالمين ...

فهذه خواص منافع الاسماء الحسنى

Na kraju rukopisa pod tač. 1 nalazi se bilješka u kojoj se kaže da je prepis završen 10. ramazana 876/1471. Međutim, obzirom na rukopis i papir, taj datum ne može se odnositi na ovaj prepis. To je datum rukopisa, iz koga je prepisan ovaj primjerak, vjerovatno u XVII stoljeću.



Uvakufio Mustafa-paša, guverner Bosne i Klisa, za medresu u Visokom, 1256/1840, kako stoji u krupno pisanom zapisu na naslovnoj stranici:

وقف السيد مصطفى پاشا مير اواء بوسنه و كليس في مدرسة قصبة ويسوقه  
سنة ١٢٥٦ (١).

756.

3573.

L. 117; 20,5 × 15. Pod t. 1 nasħ krupan, a pod t. 2 ta'liq, sitan, pisan uvježbanom rukom. Papir žućkast, povež polukožni.

1. L. 1 — 100. ISTO kao br. 755.<sup>1</sup>

Istaknutije riječi pisane crvenim mastilom.

2. L. 101 — 217. محاضرة الاوائل ومسامرة الاواخر

Djelo u kom se navode događaji koji su se prvi put zbili i ko je šta prvi učinio u istoriji. Napisao Šaiḥ 'Alī Dede b. Muṣṭafa al-Bosnawī al-Mostārī (Mostarac), umro 1007/1598.

Brock. II, 427; M. Handžić, al-Ğawhar al-asnā, 104.

Pisac je djelo napisao kao turbedar turbeta sultan Sulejmana blizu Sigeta (šaiḥ at-turbe), 998/1589.

Početak:

يا اول بلا بداية و يا آخر بلا نهاية لك الحمد اولا و آخرها على ما انعمت علينا من  
آلائك باطنا و ظاهرا اللهم افتح اوائل امورنا بالخير و العافية

Istaknute riječi pisane crvenim mastilom. Po rubovima nekih listova ima glosa.

Prepisao iz autografa u turbetu sultana Sulejmana u blizini Sigeta 'Alā'uddīn b. Ḥuram as-Šufī, 27. ramazana 1019/1610.

هذه النسخة من نسخة المصنف بمشهد سايمانى بقرب مكنوار ... قد تم بعون الله

عالى ... من يد العبد الضعيف الفقير الى ربه اللطيف علاء الدين بن حرم الصوفى ...

اول يوم السابع والعشرين من رمضان المبارك سنة التاسع عشر والف

Iz Karadoz-begove biblioteke.

757.

ISTO kao br. 755.<sup>1</sup>

3051.

Početak je ovog rukopisa:

الحمد لله ربنا آتانا من لدنك رحمة قال الشيخ الامام ... ابو الفضل شهاب الدين  
احمد بن على بن حجر العسقلانى الشافعى المصرى قال صاحبنا الشيخ الامام ... تاج القراء  
شمس الدين ابو الخير محمد بن محمد بن محمد الجزرى

L. 91; 15,8 × 11. Nasħ lijep, vokalizovan. Na naslovnoj stranici nalazi se naslov djela, a na prvoj stranici jednostavan unvan u bo-jama. Prve dvije stranice obrubljene su sa tri tanke crne i širokom zlatnom, a ostale sa dvije crvene linije. Papir žućkast, povež papirni, omotan u zeleno platno.

Prepis je završen 28. ramazana 1001/1592.

758.

دلائل الخيرات وشوارق الانوار

977.

في ذكر الصلاة على النبي المختار

Zbirka salavata. Sabrao Muḥammad b. Sulaimān al-Ğazūlī, umro 870/1465.

Brock. II, 252.

Početak poslije besmele i salavata:

قال الشيخ الامام الولي الكبير ... سيدى ابو عبدالله محمد بن سايمان الجزولى ...  
الحمد لله الذي هدانا للايمان والاسلام

L. 72; 20,5 × 15. Nasħ, krupan, vokalizovan. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir bijel, čvrst, povež kožni sa ornamentima na sredini korica.

Na listu 9 nalazi se jednostavan crtež koji predstavlja grobove Resulullaha, Ebu Bekra i Omera. Na kraju molitve za pokajanje (istigfār) ima nekoliko ajeta i asma' al-ḥusna. Na rubovima pri kraju nalaze se još dvije dove pisane sitnim ta'liqom, istim rukopisom.

Prepisano 1163/1750, kako se razumiye iz zapisa na kraju prve od dvije prethodno spomenute dove.

L. 43; 20 × 14,5. Nash djelomično vokalizovan. Papir bijel, glat, povez polukožni.

Prepisao Husain b. Ismā'il mjeseca muharema 1179/1765.  
Iz biblioteke Hasan-efendije Bojozade.

L. 88; 20,5 × 12. Nash, većim dijelom vokalizovan. Na početku unvan. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Rečenice su označene krupnim ukrasnim zlatnim tačkama. Papir žućkast, povez kožni sa utisnutim ornamentima.

Primjerak je zahvaćen vlagom tako da je pismo mjestimično oštećeno, pa se ne može pročitati.

Na kraju se nalazi pjesma na turskom jeziku u slavu Bogu i peygamberu Muhamedu.

Prepisao Aḥmad Goraždak, nastanjen u Sarajevu, 27. rebiulevela 1161/1748.

L. 138; 17 × 11. Nash. Papir bijel, tanak, povez kožni, sa utisnutim ornamentima na koricama.

1. L. 1 — 92. ISTO.

Prvi list pocijepan. U vrhu prve stranice je prost unvan. Na listu 11 nalazi se crtež koji prikazuje Muhamedovo turbe i dio njegove džamije.

2. L. 93 — 110. أسماء اهل بدر

Popis ashaba koji su učestvovali u bici na Bedru, sa oduljim uvodom o važnosti i moći ovih imena, od nepoznatog pisca.

Početak: الحمد لله الذي اشرق ضياء الاسلام بطلعة نبوة سيد الانام

Pisac u uvodu kaže da ovo djelo podnosi Gazi Ali-paši, namjesniku Bosne.

Slijedeća dva lista sadrže razne manje dove.

3. L. 115 — 138. قصيدة البردة

Qasidei Burda od Būširlje (v. br. 435,<sup>2</sup>). Tu se još nalazi nekoliko sura, ahdnama i neki salavati. Potom nekoliko neispisanih listova, te opet salavati i dove.

Cijelu zbirku prepisao Husain b. Muṣṭafa 1229/1813.

L. 124; 17,5 × 12,5. Nash krupan, vokalizovan. Papir bijel i tamnobijel, povez kožni, popravljen, sa jednostavnim ornamentima na koricama.

1. L. 1 — 85. ISTO kao br. 758.

Na prvom i petnaestom listu izrađeni su unvani u bojama, a na listovima 13 i 14 nacrtan je plan Resulullahove džamije u Medini sa njegovim turbetom (Revḍai-mutahhara). Stranice su obrubljene crvenom linijom.

2. L. 86 — 110. قصيدة البردة, v. br. 435,<sup>2</sup>.

Nedostaje posljednji stih.

3. L. 111 — 123. اوراد پیر بهانی محمد, v. br. 754.

Na kraju vird šejhul-islama Ebus-Su'ūda.

Cijelu zbirku prepisao Ibrāhīm b. 'Alī 1213 — 14/1798 — 99.

L. 161; 18 × 12. Nash krupan, vokalizovan. U vrhu prve stranice je unvan u bojama. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije. Na listu 24 — 25 nalazi se crtež koji prikazuje Resulullahovo turbe. Posljednja dva lista dopisana su kasnije drugim rukopisom. Papir žućkast, povez polukožni.

Rukopis potiče vjerovatno iz XVII stoljeća.

Uvakufio Hadži Omer-efendija Pruščak.

L. 78; 21 × 16. Nash vokalizovan. Stranice su obrubljene crvenom linijom. Papir žućkast, povez polukožni.

Uvakufio Hadži Omer Mehmedbašić Karađoz-begovoj medresi, kako je to rečeno u bilješci na naslovnoj stranici.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.



L. 101; 15,5 × 10,5. Nash vokalizovan. Na prvoj stranici primitivan unvan. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Papir žućkast, neki listovi zahvaćeni i oštećeni vlagom; povež kožni, oštećen, sa ornamentima na koricama.

Na naslovnoj stranici nalazi se bilješka, koja se teško čita zbog oštećenja vlagom, a u kojoj se kaže da je primjerak uvakufio Ibrahim-aga Čehaja za džamiju Sayyida Zainab (u Kairu). Datum nečitak.

أوقف وحسب ... و تصدق لله سبحانه وتعالى بهذه الدلائل الشريفة الجنب  
المكرم الامير ابراهيم اغاه كتحدي الامير محمد اغا كتحدي جاريشان وجعل مقرها السيدة  
زينب رضي الله تعالى عنها وقفا صحيحا شرعيا ... تحريرا في شهر رجب الفود ... من  
هجرة من له العز

Prepisao 'Abdullaṭīf aṣ-Ṣafā'ī, 1182/1768.

كتبه الفقير عبد اللطيف الصفائي من تلاميذ احمد المعروف بشكري ... سنة ١١٨٢

Komentar prethodnom Ġazūlījinom djelu. Napisao Šaiḥ Muḥammad al-Mahdī b. Aḥmad b. 'Alī b. Yūsuf al-Fāsī al-Qaṣrī, umro 1063/1653.

Brock. II, 253.

Pisac je prvotno bio napisao opširan komentar, pa ga je poslije skratio radi lakše upotrebe. Naš rukopis predstavlja tu skraćenu redakciju.

Početak:

يقول العبد الفقير ... محمد المهدي بن احمد بن علي بن يوسف الفاسي اقبا و دارا و  
محتدا القصري مولدا ... الحمد لله الذي اخص رسوله محمدا صلعم بخالص حبه

L. 287; 21,8 × 16,5. Nash starinski. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. Stranice su obrubljene sa dvije crvene linije. Papir žućkast, čvrst, povež poluplatneni, nov.

Prepisao Sulaimān b. 'Alī 'Abdulḥāfiẓ aṣ-Ṣarqāwī, bez oznake datuma.

قد من الله تعالى و انعم باتمام هذا الشرح الشريف على يد العبد الضعيف ...

سليمان بن علي عبد الحافظ الشرقاوي

Rukopis je iz XVII ili XVIII stoljeća.

L. 358; 21 × 15. Nash. Osnovni tekst pisan crvenim. U pisanju ima znatnih grešaka. U vrhu prve stranice nalazi se unvan u bojama na zlatnoj podlozi. Prve dvije stranice su obrubljene tankim crnim i širokom zlatnom, a ostale crvenom linijom. Papir žućkast i tamno-bijel, povež kožni, oštećen, sa utisnutim pozlaćenim ornamentima na koricama.

Na naslovnoj stranici nalazi se bilješka na turskom jeziku u kojoj se kaže da je primjerak uvakufio Ali-paša Stočević za knjižnicu svoje tekije u Mostaru, 1257/1841. Iznad zapisa nalazi se njegov veliki pečat.

هذه الوقف الشريف مدينة موستارده انشاسنه موفق اولدينعز تحفة شريفه

كتبه خاتمه سنده حفظ اولنق اوزره رضاه لله تعالى اشوكتاب وقف وتمهيد اولندي سنة ٢٥٧

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

Komentar djelu *Dalā'il al-ḥairat*. Napisao Muḥammad b. Ismā'īl ar-Raiḥānī, umro 1158/1745.

Ismā'īl-paša, Dail I, 476; AM II, 326.

Brockelmann (S. II, 360) kaže da je pisac ovog komentara nepoznat.

Početak:

الحمد لله المتفضل بصلاته النعم بافضل و اكمل صلاته على خير انبياءه

Ismā'īl-paša (n. mj.) navodi drukčiji početak. Gornji naslov i početak navedeni su u uvodu ovog primjerka.

L. 258; 21,5 × 16. Nash. Osnovni tekst podvučen, a stranice obrubljene crvenom linijom. Papir bijel i žućkast, povež kožni, oštećen. Rukopis je na kraju nepotpun.



Na naslovnoj stranici nalazi se potpis zavještača u obliku tugre, njegov veliki okrugli pečat u kom se može pročitati da je primjerak uvakufio Ahmed-aga babi seade-aga u Istanbulu 1151/1738, te njegov mali lični pečat i pečat Fejzije medrese.

وقف احمد ابا باب السعادة

الشریفة سنة ١١٥١.

Rukopis je vjerovatno iz XVIII stoljeća.

Iz biblioteke Fejzije medrese.

769.

2100.

L. 50; 19,5 × 14. Pod t. 1 — 5 i 8 nash lijep, a pod t. 6 i 7 ta'liq. Papir bijel i tamnobijel, povež polukožni.

# 1. L. 1 — 7. حمى العارفين فى اسرار اسماء الاربعين

Risala mističnog sadržaja o molitvanja pomoću Božijih imena. Gornji naslov je od autora i nalazi se u uvodu djela. Inače mu ne nalazimo spomena u izvorima koji su nam pristupačni. Na početku rukopisa, u vrhu prve stranice, napisan je pak prepisivačevom rukom crvenim mastilom drugi naslov *درة الاسرار لنخرا الامصار*. Ovaj naslov navodi HĤ (I, 737) bez ikakvih drugih podataka. Iznad ovog naslova neko je kasnije na samom rubu prve stranice rukopisa stavio kao naslov *ادريسه*. Napisao 'Abdurrahmān b. Muḥammad b. 'Alī b. Aḥmad al-Ḥanafī al-Bistāmī, umro 858/1453. Pisac je spomenut u uvodu rukopisa. On ovdje razrađuje i tumači 40 Božijih imena (الاسماء الاربعون) koje je sabrao Šihābuddīn Yaḥya b. Ḥabaš b. Amīrak as-Suhrawardī, umro 587/1191 (v. uvod rukopisa i Brock. I, 437 — 38). U početku kaže da je prvi pomoću ovih imena molio Božiji poslanik Idrīs alejhiselām, a zatim navodi kod tumačenja svakog imena u koju svrhu služi molenje i »zapisivanje« istim.

Početak:

اللهم يا فياض الانوار يا واهب الملك لمن يختار ... وبعد فيقول اضعف عباد الله

عبد الرحمن بن محمد بن علي بن احمد الحنفى البسطامى ... وقد سميت ما جمعتة ...

بحمى العارفين فى اسرار اسماء الاربعين

# 2. L. 7<sup>b</sup> — 11. قصيدة بالتركية لشرح الاسماء الحسنی

Kasida na turskom jeziku u kojoj se tumače Božija imena i izlaže njihova čudotvorna moć. U naslovu rukopisa kaže se da je autor ove kaside autor poznate poeme *al-Muḥammadiya*, dakle šaiḥ Muḥammad b. Sāliḥ Yazıgioglu, umro 855/1451 (v. Ismā'il-paša, AM II, 198).

هذه قصيدة لشرح اسماء الحسنی من مؤلفات الشيخ صاحب محمدیه رحمة الله علیه

Početak:

اله واحد حى عظیم شأنه اعلى ددیلر حقته آنك كه رب خالق الاشیا

Na l. 12 govori se o koristima od učenja آية الكرسي لا اله الا الله

# 3. L. 13<sup>b</sup> — 18. ترويح القلوب بطائف الغيوب

Risala mističnog sadržaja, slična onoj pod t. 1 i od istog autora. Gornji naslov nalazi se u vrhu prve stranice rukopisa. Pisac se pri izradi ove risale koristio djelima Ibn Arabīje i Būnīje. HĤ (I, 402) spominje samo naslov risale.

Početak:

الحمد لله الذى اشهد خواص اصفیائه منافع اسراره الشافیة و بدائع آثاره الكافیة ... وبعد فهذه درة الاسرار و دوحه الانوار استخرجها من فى ماك الله سايح ... عبد الرحمن بن محمد بن علي بن احمد البسطامى

# 4. L. 18 — 20. الجواهر النوراني فى السر الازهر الربانى

Risala sličnog sadržaja kao i prethodne dvije, vjerovatno od istog pisca al-Bistāmīje. Ovdje se razrađuje i tumači kratak molitvenik اللطائف العشرة koji je sabrao Abu 'l-'Abbās Aḥmad b. 'Alī al-Būnī, umro 622/1225.

Početak: الحمد لله الذى اتبع من قلوب العلماء انهار حكمته اللدنية

# 5. L. 20 — 25. الالفاظ الشبيهة فى الاحاظ البهية

Risala sličnog sadržaja kao i prethodne, vjerovatno od istog pisca.

Početak: الحمد لله مجيب الدعاء و كاشف البلاء



Poslije trećeg lista ova risala je manjkava, a dalji tekst predstavlja fragment nekog drugog sličnog djela (السر الافخر في الترياق الاكبر).

Završetak toga djela glasi:

وقد بسطنا اسرار معانيها وكشفنا غطاء مبانيها من كتاب شمس المعارف واطائف

العوارف في كتابنا الموسوم بالسر الافخر في الترياق الاكبر بابلغ عبارة ووضح اشارة

Ovdje spomenuto djelo je iz područja شمس المعارف واطائف العوارف je iz područja tesavvufa, a pisac mu je šaiḥ Aḥmad b. 'Alī al-Būnī (v. HĤ II, 1062), a drugo navedeno djelo السر الافخر في الترياق الاكبر ne nalazimo doslovno pod tim nazivom, ali djelo pod sličnim nazivom (السر الافخر والكبريت الاحمر) od al-Bistamiye navodi Ismā'il-paša (Dail II, 10). Držimo da je ovdje riječ o istom djelu.

#### 6. L. 26 — 30<sup>a</sup>. فصل في فوائد الذكر

Poglavlje o koristima zikra (učenja Božijih imena). Obrađeno po djelu: الكلم الطيب od Ibn al-Qayyima, kako se to kaže u uvodu.

Početak:

فصل في فوائد الذكر فهي اجل من ان تحصى ولكن الامام العالم العلامة شمس الدين بن القيم ذكر في الكلم الطيب ثلاثة وسبعين فائدة ثم اكملها الاخ في الله قاضي القضاة شهاب الدين احمد الحموي الشهير بالرسام مائة وتكلم كل منهما على كل فائدة كلاما كثيرا وذكر الاحاديث المستنبطة منها تلك الفوائد فجدفت ذلك خوف التطويل فمن اراد ان يقف على كلامهما فلينظر في الكلم الطيب لا بن القيم ونتيجة الفحص في فضائل الذكر للرسام المذكور

Na kraju se nalazi zapis iz koga se razumije da je rad prepisao (a možda i napisao) Muḥammad b. 'Omar-efendi, šagird (pripravnik) u birou ruznama 8. ramazana 1103/1691.

انتهى ما ذكر القاضي شهاب الدين الرسام من زيادة الفوائد على يد اضعف العباد الى

الله سبحانه وتعالى الفقير محمد بن عمر افندي شاگرد بالروزنامه [؟] ٠٠٠ وكان الفراغ في

اليوم الثامن من شهر رمضان المعظم سنة ١١٠٣

#### 7. L. 30<sup>b</sup> — 42. ادريسيه

Risala o koristima i uticaju (ḥawāṣṣ) Božijih imena. Slična je risali pod t. 1, kao da je njena druga verzija. Gornji naslov nalazi se u vrhu prve stranice.

Početak:

الحمد لله الذي جعل الاسماء الحسنى وسائل تلاقى بها عويكة الطالب الجامعة... اما بعد فاعلم وفقك الله تعالى ان هذه الاسطر قطرات من بحر في بيان بعض خواص الاسماء الاربعين اللواتي هن من اعظم اسماء رب العالمين... واول من تصدى لدعوة هذه الاسماء العظام من الانبياء ادريس عليه السلام وقد اشتهر بها من الاولياء الامام حسن البصري Pismo kao prethodno od iste ruke.

#### 8. L. 43 — 50. (دعاء منظوم)

Dova u stihu sa rimom na slovo ر — od nepoznatog pisca.

Početak:

بدأت بسم الله في اول السطر فاسماؤه حصن منيع من الضر

Na naslovnoj strani djela pod t. 1 nalazi se bilješka sa imenom bivšeg vlasnika i vakifa, te njegov mali lični i veliki vakufski pečat. Tu je i bilješka u kojoj se kaže da je ovu zbirku pozajmivao Kaučizade (Kaučija) šejḥ Abdullah.

Prepisao pod tač. 1 — 5 nepoznati prepisivač u XVIII ili XIX stoljeću, pod t. 6 — 7 Muḥammad b. 'Omar (v. na kraju pod t. 6), a pod t. 8. prepisao je Oṭman b. Ibrāhīm 1164/1751.

تحريرا في اواخر ربيع الاول سنة اربع وستين ومائة والف كتبه الحقير

الفقير عثمان بن ابراهيم

Zbirka sadrži neke rijetke, ali ne i naučno vrijedne risale.

Uvakufio Hromozade, čiji se pečati nalaze na prvom i drugom listu.

#### 770. الحزب الاعظم والورد الافخم

894.

Zbirka dova koju je sabrao šaiḥ 'Alī b. Sulṭān Muḥammad al-Qārī, umro 1014/1605.

Brock. II, 396.<sup>51</sup>



Dove su podijeljene na dane u sedmici.

Početak: الحمد لله الذي هدانا للإيمان وهدانا بالقرآن

L. 61; 18 × 13. Nash čitak, vokalizovan. U vrhu prve stranice izrađen je unvan u bojama u kome je upisan prvi dio gornjeg naslova. Posljednja stranica također je ukrašena. Naslov hizba za pojedine dane napisan je krupnim zlatnim slovima. Na rubu nekih listova nalaze se proste rozete. Rečenice su rastavljene krupnim zlatnim tačkama, ukrašenim tankom crnom crtom i sitnim plavim i crvenim tačkicama. Početak svake dove napisan je crvenim mastilom. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir bijel, tanak, glat, povez kožni, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepis dovršen početkom zulkade 1281/1864.

Uvakufio Salim Muftić 1938.

771.

2294.

L. 95; 20 × 13,5. Nash. Papir tamnobijel, povez polukožni, oštećen.

1. L. 1 — 44. ISTO.

Raspored hizbova na sedmične dane malo se razlikuje od rasporeda kod prethodne zbirke.

2. L. 45 — 95. دلائل الخيرات, v. br. 758.

Primjerak je nepotpun u početku.

Na posljednjem listu nalazi se bilješka na turskom jeziku, pisana drugom, nevještom rukom, u kojoj se kaže da je neki Munla Hasan Torlak preminuo 1214/1799, što znači da je ovaj prepis stariji od tog datuma.

Cijela zbirka prepisana je istim rukopisom u XVIII stoljeću.

772.

2569.

L. 137; 18,5 × 13. Nash lijep, vokalizovan. Stranice obrubljene sa tri tanke crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir žućkast, čvrst, povez polukožni.

1. L. 1 — 52. ISTO kao br. 770.

U vrhu prve stranice nalazi se lijep unvan u bojama. Rečenice su rastavljene krupnim zlatnim tačkama.

2. L. 54 — 118. دلائل الخيرات و شوارق الانوار, v. br. 758.

Na početku ima unvan. Na listu 64 nalazi se crtež u bojama koji predstavlja Ravḍai-muṭahharu.

3. L. 120 — 126. أسماء اهل البدر

Imena ashaba koji su sudjelovali u bici na Bedru (v. br. 761<sup>2</sup>).

4. L. 126<sup>b</sup> — 131. القصيدة الدمياطية, v. br. 122<sup>9</sup>.

5. L. 132 — 135. (دعاء)

Dova sastavljena od arapskog alfabeta i pojedinih ajeta Qur'ana.

Početak: ا ب ت ث ... يا الله يا على يا عظيم

Cijelu ovu zbirku prepisao je i ukrasio naš poznati prepisivač mushafa kaligraf ḥafiz Ibrahim b. Muḥammad iz Sarajeva oko godine 1213/1798.

Na naslovnoj stranici djela pod t. 1 nalazi se odobrenje (iğazat) od šeih Ahmeda Hayātije prepisivaču da može učiti prvu suru, Fa-tihu, na razne murade (želje).

Na rubu posljednjeg lista nalazi se odobrenje (iğazat) Šehića Sejid Muhameda, sarajevskog kadije, također prepisivaču, da može učiti ovaj hizb. Na kraju je jedna dova, pisana kasnije slabim rukopisom.

Iz biblioteke Muhamed Enverije Kadića.

773.

2833.

L. 77; 18 × 12. Nash čitak, većim dijelom vokalizovan. Papir žućkast, povez kožni.

1. L. 1 — 61. ISTO kao br. 770.

2. L. 61<sup>b</sup> — 65. (دعاء من آيات القرآن)

Dova sastavljena od kur'anskih ajeta.

Početak: والهمم اله واحد لا اله الا هو الرحمن الرحيم

3. L. 65<sup>b</sup> — 74. الفقه الاكبر, v. br. 114<sup>1</sup>.

4. L. 75 — 77. القصيدة الدمياطية, v. br. 122<sup>9</sup>.



Cijelu zbirku prepisao Sulaimān b. Ḥabīb b. al-Ḥağ Malkoç b. al-Ḥağ Sa'bān iz Olova, nastanjen u Sarajevu, muharema 1128/1715.

774.

ISTO kao br. 770.

2866.

Primjerak je nepotpun u početku.

L. 66; 15,5 × 11. Nash lijep, vokalizovan. Stranice obrubljene crvenom linijom. Rečenice rastavljene krupnim zlatnim tačkama. Papir žućkast, povež poluplatneni.

Rukopis je iz XVII ili XVIII stoljeća.

Kupljeno u Travniku.

775.

2879.

L. 96; 15,5 × 11. Nash vokalizovan. Papir žućkast i malim dijelom zelen, listovi zahvaćeni vlagom i neki od njih oštećeni, tako da je i pismo mjestimično oštećeno; povež kožni sa ornamentima na koricama.

1. L. 1 — 50. ISTO.

Istaknute riječi i rečenice pisane crvenim mastilom.

2. L. 51<sup>b</sup> — 54. حزب البحر للشاذلي

Dova (molitva) zvana Hizb al-baḥr (v. br. 365<sup>a</sup>).

3. L. 54<sup>b</sup> — 56. حزب محيى الدين النوى

Dova koju je sastavio Abū Zakariya Yaḥyā b. Šaraf an-Nawawī, umro 676/1277.

Kairo I, 290.

Prije dove nalazi se uvod o važnosti iste, a zatim njen početak:

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم بسم الله الله اكبر  
الله اكبر الله اكبر اقول على نفسى وعلى دينى

4. L. 57 — 64. الحزب الكبير ili حزب البر

Dova koju je sastavio Abu 'l-Ḥasan 'Alī b. 'Abdullāh aš-Šadīlī (v. ovdje tač. 2).

Kairo I, 287.

Početak:

إذا جاءك الذين يؤمنون بآياتنا فقل سلام عليكم كتب ربكم على نفسه الرحمة

5. L. 64<sup>b</sup> — 67. حلية رسول الله صلعم وخلفاءه الاربعة

Kratak lični opis Resulullaha i prve četvorice halifa (izvadak iz Samā'ila), zatim se nalaze imena Aṣḥāb al-kahfa.

6. L. 69 — 96. جالية الكرب باصحاب سيد العجم والعرب

Dova u kojoj su sabrana imena ashaba sa Uhuda i Bedra. Sastavio Ga'far b. Ḥasan b. 'Abdulkarīm al-Barzanḡī, umro 1179/1765.

Kairo I, 283; Brock. II, 384.

Početak:

الحمد لله الذى تعدست صفاته واماره والصلاة والسلام... وبعد فيقول المفتقر

الى فضل الكريم المنجى جعفر بن حسن بن عبد الكريم البرزنجي

Zati mslijedi dulji uvod o važnosti i značaju ove dove. Imena ashaba poredana su abecednim redom.

Na listu 50<sup>b</sup> nalaze se bilješke o nafle-namazu koji se klanja radi neke potrebe.

Cijela zbirka prepisana je istim rukopisom prije 1190/1776 (v. bilješku na l. 96).

776.

ISTO kao br. 770

2971.

L. 83; 17 × 10,5. Nash lijep, vokalizovan. Značajnije riječi pisane crvenim mastilom. Papir bijel, tanak, glat, povež polukožni.

Na zadnjem zaštitnom listu nalazi se kurban-dova i bilješka o molitvi za kišu.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Iz biblioteke Muhamed Enveri Kadića.

2057. الكاشف لادعية النبی الاكرم شرح الحزب الاعظم

(لمجهول)

Komentar djelu al-Hizb al-a'zam (v. br. 770) od nepoznatog pisca. Kairo (I, 343) i Brockelmann (S. II, 541) pogrešno navode da je pisac komentara 'Alī al-Qārī, — što ne dopušta ni tekst uvoda.



Početak:

الحمد لله المذکور بكل لسان الهادی لهذه الامة المحمدية بمن تنورت من نوره  
الاکوان ... وبعد فان الاشتغال بالذكر من افضل الطاعات ... فمن ذلك حزب الامام  
الجليل ... الحزب الاعظم للملا علی القاری افاض الله تعالى علی قبره سحاب الرضوان ...  
وقد احضره لی من اتعنى اليه لاخذ العلم واخبرني انه ليس له شرح فيما علم الشيخ  
الكامل والاخ الناصح العامل خليل بن مصطفى من ديار بكر ... وسألني ايضا في  
صرف الهمة له الشيخ الصالح الصوفي علی الغراني -؟ - المنسوب للشيخ معروف الكرخی  
... فرأيت ان هذا الشرح يتم وقد تم ... ولما اكملته سميت الكاشف لادعية النبي  
الاکرم شرح الحزب الاعظم والدعاء الافخم

L. 78; 20,5 × 15,5. Nash-ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel, glat, povež polukožni.

Na prvom zaštitnom listu nalazi se potpis i pečat bivšeg vlasnika (Omer Zuhdi 1193/1779), te pečat sa imenom kasnijeg preprodavca knjiga u Sarajevu (Muhammed-aga Aganagić).

Rukopis je stariji od prethodnog datuma.

778.

2168.

L. 81; 21 × 14. Pod t. 1 — 4 nash čitak, pod t. 5 nash posebne vrste, krupan, lijep — od ruke vješta kaligrafa.

1. L. 1 — 20. الباب الخامس في التسبیح والتحميد والدعاء

نقل من مشکاة الانوار في الاوراد والاذکار

Peto poglavlje, o molitvama, iz djela *Miškāt al-anwār* koje je napisao šaiḥ Aḥmad b. 'Abdulqādir b. 'Omar al-Ḥaḍramī, umro 1052/1642.

2. L. 21 — 26. فقه الکيداني, v. br. 399,†.

3. L. 27 — 30. نخبه الفكر, v. br. 387.

Poslije toga na dva lista nacrtano je »stablo vjere« (šağara al-īmān). To je crtež u obliku stabla čije grane sa lišćem predstavljaju vrline i mane. Na nacrtu se nalazi datum 1060/1650 godina, što vjerovatno označava datum originala sa koga je precrtano.

4. L. 33 — 65. روضة النظر في توضیح نخبه الفكر, v. br. 113,†.

5. L. 66 — 81. عجالة (في تفسير بعض آيات القرآن).

Risala o turnačenju nekih ajeta Qur'āna. Napisao neki »Muham-mad koji je smijenjen sa medrese — Fāṭime Ḥātun —«, kako se to razumi iz bilješke na kraju محمد الحقیير المفصل (حوزه العبد الراجی ... عن ملوثة فاطمه خاتون).

Početak:

يا من ولدت في انباء اسرار كماله العقول

Rad je posvećen nekom veziru.

U vrhu prve stranice nalazi se lijep unvan. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Na naslovnoj str. naslov i bilješka su namjerno pobrisani.

Na naslovnoj stranici pod t. 1 nalazi se bilješka i pečat bivšeg vlasnika (Ibrahim b. Hāḡ Muṣṭafa al-Baqārī, — Bakarević 1203/1788).

Prepisao od t. 1 do t. 4 neki Ḥasan 1116/1704. a pod t. 5 nepoznati prepisivač (ukoliko to nije sam autor) u XVIII ili XIX stoljeću.

779.

انعام

3230.

Molitvenik koji sadrži po nekoliko sura iz Qur'āna, razne dove i zapise, a često služi kao hamajlija. Naziv je po suri al-An'ām koja je obično napisana u početku. U ovom primjerku su sabrane sure Fātiḥa, Yāsīn i drugih nekoliko, te početak sure al-Baqara, zatim hatma-dova na turskom jeziku i neke druge dove, nijjeti dženaze-namaza, muhur (crtež) protiv kuge, muhri-Sulejman i muhri-Jusuf, ahdnama i njene velike prednosti, vefki-šerif (zapis) čijem nosiocu »ništa ne može naškoditi«, Bazubend (zapis vezan na mišici) za koji se kaže da će njegov nosilac imati velike sevabe. Među dovama kao posebne nalaze se: dova dvanaestorice šiitskih imama, dova i zapis protiv uzetosti jezika, dova Hasana i Huseina, te Hidra, dova za skidanje sihra, dova protiv crvenog vjetra i kuge.

L. 131; 10 × 8,5. Nash pisan oštrim perom, vokalizovan. Papir bijel, deblji, povež kožni.

Prepisao Munla Velī, sin Salihov, u tvrđavi Izačić (srez Bihać), 1169/1756, kako je to rečeno u bilješci na posljednjoj strani.

راقم الحروف سابقا ازاجيك قلعه سنده منلا ولی بن صالح سنه ۱۱۶۹



Početak:

الحمد لله المالك بـكل لسان الهادي لهذه الامة المحمدية بمن تنورت من نوره  
الاكوان ... وبعد فان الاشتغال بالذكر من افضل الطاعات ... فمن ذلك حزب الامام  
الجليل ... الحزب الاعظم للاعلى القارى افاض الله تعالى على قبره سحاب الرضوان ...  
وقد احضره لى من اتى اليه لاخت العلم واخبرنى انه ليس له شرح فيما علم الشيخ  
الكامل والاخ الناصح العامل خليل بن مصطفى من ديار بكر ... وسألنى ايضا فى  
صرف الهمة له الشيخ الصالح الصوفى على العراب ...؟ - المنسوب للشيخ معروف الكرخى  
... فرأيت ان هذا الشرح يتم وقد تم ... ولما اكملته سميت الكاشف لادعية النبى  
الاكرم شرح الحزب الاعظم والدعاء الافخم

L. 78; 20,5 × 15,5. Nash-ta'liq. Osnovni tekst podvučen crvenom linijom. Papir tamnobijel, glat, povež polukožni.

Na prvom zaštitnom listu nalazi se potpis i pečat bivšeg vlasnika (Omer Zuhdi 1193/1779), te pečat sa imenom kasnijeg preprodavca knjiga u Sarajevu (Muhammed-aga Aganagić).

Rukopis je stariji od prethodnog datuma.

2168.

778.

L. 81; 21 × 14. Pod t. 1 — 4 nash čitak, pod t. 5 nash posebne vrste, krupan, lijep — od ruke vješta kaligrafa.

1. L. 1 — 20. الباب الخامس فى التسبيح والتحميد والدعاء

نقل من مشكاة الانوار فى الاوراد والاذكار

Peto poglavlje, o molitvama, iz djela *Miškāt al-anwār* koje je napisao šaiḥ Aḥmad b. 'Abdulqādir b. 'Omar al-Ḥaḍramī, umro 1052/1642.

2. L. 21 — 26. فقه الكيدانى, v. br. 399.<sup>4</sup>

3. L. 27 — 30. نخبة الفكر, v. br. 387.

Poslije toga na dva lista nacrtano je »stablo vjere« (šağara al-imān). To je crtež u obliku stabla čije grane sa lišćem predstavljaju vrline i mane. Na nacrtu se nalazi datum 1060/1650 godina, što vjerovatno označava datum originala sa koga je precrtano.

4. L. 33 — 65. زهرة النظر فى توضيح نخبة الفكر, v. br. 113.<sup>5</sup>

5. L. 66 — 81. عجالة (فى تفسير بعض آيات القرآن)

Risala o tumačenju nekih ajeta Qur'āna. Napisao neki »Muham-mad koji je smijenjen sa medrese — Fāṭime Ḥātun —«, kako se to razumi iz bilješke na kraju محمد الحقيير المنفصل  
(حرره العبد الراجى ... عن مدرسة فاطمة خاتون).

Početak: يا من ولدت فى انباء اسرار كماله العقول

Rad je posvećen nekom veziru.

U vrhu prve stranice nalazi se lijep unvan. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne i širokom zlatnom linijom. Na naslovnoj str. naslov i bilješka su namjerno pobrisani.

Na naslovnoj stranici pod t. 1 nalazi se bilješka i pečat bivšeg vlasnika (Ibrahim b. Hāḡ Muṣṭafa al-Baqārī, — Bakarević 1203/1788).

Prepisao od t. 1 do t. 4 neki Ḥasan 1116/1704. a pod t. 5 nepoznati prepisivač (ukoliko to nije sam autor) u XVIII ili XIX stoljeću.

779.

انعام

3230.

Molitvenik koji sadrži po nekoliko sura iz Qur'āna, razne dove i zapise, a često služi kao hamajlija. Naziv je po suri al-An'ām koja je obično napisana u početku. U ovom primjerku su sabrane sure Fātiḥa, Yāsīn i drugih nekoliko, te početak sure al-Baqara, zatim hatma-dova na turskom jeziku i neke druge dove, nijeti dženaze-namaza, muhur (crtež) protiv kuge, muhri-Sulejman i muhri-Jusuf, ahdnama i njene velike prednosti, vefki-šerif (zapis) čijem nosiocu »ništa ne može naškoditi«, Bazubend (zapis vezan na mišici) za koji se kaže da će njegov nosilac imati velike sevabe. Među dovama kao posebne nalaze se: dova dvanaestorice šiiskih imama, dova i zapis protiv uzetosti jezika, dova Hasana i Huseina, te Hidra, dova za skidanje sihra, dova protiv crvenog vjetrova i kuge.

L. 131; 10 × 8,5. Nash pisan oštrim perom, vokalizovan. Papir bijel, deblji, povež kožni.

Prepisao Munla Velī, sin Salihov, u tvrđavi Izačić (srez Bihać), 1169/1756, kako je to rečeno u bilješci na posljednjoj strani.

راقم الحروف سابقا ازاجيك قلمه سنه ١١٦٩



Na početku se nalaze bilješke sa datumom rođenja i smrti nekih osoba. Tu se kaže da je Fejzullah-aga Dženetić rođen 22. ševala u petak veče 1165/1752.

Uvakufio Mustaj-beg Dženetić, sin Fejzullah-begov, svom muškom potomstvu 1289/1872, kako se to vidi iz zapisa na naslovnoj strani. Tu je i njegov lični pečat u kome piše:

خاك پای چار یار با صفا  
بنده آل محمد مصطفی

780.

انعام

2900.

Sadrži sure al-An'ām, Yāsīn i druge, zatim esmai-husna, opis istihare, prednosti dove zvane al-Qadah i tekst te dove, te još druge razne dove sa ponekim zapisom. Posljednjih desetak listova ispunjeno je raznim receptima za lijekove.

L. 115; 15,8 × 11. Nash i riq'a. Papir žućkast, deblji, listovi zahvaćeni vlagom; povez kožni, oštećen, sa otiskom ornamenata na koricama.

Prepis dovršen 1180/1766.

Uvakufio Mustaj-beg Dženetić.

781.

انعام

3189.

Pored više sura i ajeta, u primjerku se nalazi: kratka hatma-dova, sedam ajeta za spas od svih nesreća, al-asmā' al-ḥusna i 112 imena i atributa Muhamedovih, iman-dova, kratak lični opis Muhamedov, te dova koja se uči kad se vidi mlađak. Na koncu je popis navodno Muhamedove ostavine, te slika navodno muhri-nubuvveta.

L. 65; 16,5 × 11. Nash vrlo lijep. Na početku se nalazi unvan i dalje mnogi ukrasi u bojama, a naročito pri kraju. Stranice su obrubljene sa tri crne i jednom širokom zlatnom linijom. Papir žućkasto-bijel, povez kožni sa utisnutim ornamentima na koricama, oštećen.

Prepisao i ukraasio neki Ahmed, imam, učenik Vefaije Misrije 1198/1783.

نقدہ الحقیق اضعف الکتاب احمد الامام من تلامیذ الوفائی المصری فی سنة ۱۱۹۸

Uvakufio Mustaj-beg Dženetić.

782.

انعام

4363.

Pored uobičajenih sura i dova, ovaj primjerak sadrži: Kratak lični opis Muhamedov i prve četvorice halifa, dove za ozdravljenje, za skidanje sihra, za postizanje visokog položaja, za lak porođaj, imena Muhamedova, imena ashaba sa Bedra, 17 uslova za dovu, prikaz vremena u kojima se dova prima i čija se dova prima itd.

L. 103; 16,5 × 9. Nash lijep. Na početku je unvan u bojama i dalje mjestimično manji unvani i ukrasi. Stranice su obrubljene sa tri crne i jednom širom zlatnom linijom. Po rubovima listova ima glosa. Papir žućkast, tanak, bez poveza.

Prepisao i ukraasio Sulaiman sin Ibrahimov, zvani Hadžabulić, iz Gornjeg Vakufa, učenik nekog Ismail Zihniye, 1227/1812.

## Turski

783.

توفیق موفق الخیرات لیل البرکات

177.

فی خدمة منبع السعادات شرح دلائل الخیرات

Turski prevod i komentar djela دلائل الخیرات (v. br. 758). Napisao šaiḥ Muḥammad Qara Dāwūd zāde ar-Rūmī, umro 1170/1756.

Ismā'il-paša, Dail I, 340; Kairo (F. kutub at-turkiya), 58.

Početak:

الحمد لله الذي صلى بنبيه على النبي عليه اكمل الصلوات والتسليم

L. 252; 30 × 20. Nash lijep. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. U vrhu prve stranice je lijep unvan u bojama i po jedna rozeta na prvoj i drugoj stranici. Prve dvije stranice obrubljene su sa pet crnih i dvije široke zlatne, a ostale jednom crvenom linijom. U prvoj polovini rukopisa (na l. 90 — 91) nalaze se jednostavni crteži u bojama koji predstavljaju panoramu harema sa bližom okolinom u Meki i Medini. Papir bijel, glat, povez polukožni, omotan djelomično u zeleno platno.

Na prvom zaštitnom listu nalazi se potpis i lični pečat Muhameda Mestvice, nekadašnjeg vlasnika ovog rukopisa. Na naslovnoj strani nalazi se gornji naslov i bilješka u kojoj se kaže da je primjerak uvakufio Hadži Muhamed Bičakčić, sin Fejzullahov, za Ajni-begov



mekteb u Sarajevu. Na kraju ima bilješka, pisana krupno, plavom tintom, u kojoj se kaže da je ovaj primjerak ispravio Halil b. Ibrahim.

قد صحح هذا الشرح النفيس بقدر الوسع والامكان مع ان بضاعتي قليلة والقريحة كليلة ... وانا العبد الفقير خليل بن ابراهيم الحقيير

Rukopis je iz XVIII stoljeća, a prepisao ga je vjerovatno navedeni Halil b. Ibrāhīm.

Iz Šehdine biblioteke, čiji se pečat nalazi na početku i na kraju.

784.

ISTO

4198.

L. 299; 24 × 14. Nash sitan, lijep. Osnovni tekst pisan crvenim mastilom. U vrhu prve stranice i na l. 104 nalaze se vrlo lijepi unvani u živopisnim bojama, kao što su i rubovi prve dvije stranice ukrašeni vanredno lijepim ornamentima. Stranice su obrubljene sa tri tanke crne, širokom zlatnom i crvenom linijom. Na prvoj stranici rečenice su rastavljene krupnim zlatnim tačkama koje su umjetnički ukrašene. Po prerezu listova nalaze se također zlatni ukrasi, kao što se nalaze divni ukrasi i na završetku. Na l. 100 nalazi se lijep crtež u bojama koji predstavlja Revdai-mutahheru sa Resulullahovom džamijom i njenom bližom okolinom u Medini. Papir tamnobijel, tanak, povez polukožni, omotan u zeleno tanko platno. Primjerak ima kožnu futrolu koja je oštećena.

Rukopis je vrlo vrijedan po ljepoti pisma i ornamentike, a potiče iz XVIII stoljeća.

Uvakufio Murteza-efendija Karađozović, muftija crnogorskih muslimana, za Gazi Husrev-begovu biblioteku 1952. godine, kako je to zabilježeno na početku rukopisa.

785.

4249.

L. 119; 20 × 14,5. Nash. Papir tamnobijel, deblji, povez poluplatneni.

1. L. 1 — 53. دعائمه

Zbirka dova, sa uputstvom na turskom jeziku, nepotpuna u početku. Posvećeno nekom H. Ibrahimu, velikom meceni. Raspoređeno je na uvod i sedam poglavlja.

Poslije te zbirke nekoliko lista sadrži razne dove i salavate.

2. L. 54 — 57. حزب البحر للشيخ الشاذلي, v. br. 365, 4.

Na l. 58 — 109 nalaze se razne dove i bilješke.

3. L. 110 — 113. القصيدة الدمياطية

(الاسماء الحسنى منظوم الدمياطي), v. br. 122, 9.

Na posljednjih osam lista ispisane su opet razne bilješke, dove i recepti.

Cijela zbirka prepisana je istim rukopisom vjerovatno u XVIII stoljeću.

786.

800.

L. 112; 18,5 × 13. Nash. Papir tamnobijel, glat, povez kožni, sa ornamentima na koricama.

1. L. 1 — 16. دعائمه ابو السعود

Zbirka dova koje je sabrao šaiḥ al-islām Abus-Su'ūd, umro 982/1574. U početku je zbirka nepotpuna.

Početak ovdje: ... زمانه دعا مقبولدر دعای مستجاب اولنار

2. L. 17 — 27. اوصاف حایة رسول اکرم صاعم

Komentar na turskom jeziku nekolicini hadisa koji sadrže opis Resulullahove ličnosti. (Hadisi su uzeti iz Tirmizijina Šemaila).

Početak: الحمد لله الذي خلق الإنسان في احسن تقويم

U uvodu nepoznati pisac spominje sultana Murata.

3. L. 28 — 53. حایة خاقانی

Pjesma na turskom jeziku u slavu Resulullaha. Sadrži i opis njegove ličnosti. Spjevao Muhammad-beg Hāqānī, umro 1015/1606.

M. Tahir, OM II, 163.

Spjev je još poznat i pod naslovom الحلیة النبویة (v. HĤ I, 691 i Reiu, 257).

Početak: بسمیله ایدهلم فتح کلام فتح اوله تابو معمای بنام

4. L. 54 — 79. (قصيدة تركية في شرح معاني الاسماء الحسنى)

Kasida na turskom jeziku o tumačenju Božijih imena, od nepoznatog pisca.

Početak: بسم الله الرحمن الرحيم اعظم اسما عليم وحكيم

Na kraju nepotpuno.

Slijedeća dva lista sadrže dio *esmai-husna*, te kraće dove i upute kada i za koju se želju one uče.

5. L. 80 — 82. القصيدة الدميائية, v. br. 122.<sup>9</sup>

Na l. 83 — 93. nalaze se razne bilješke, stihovi i nabožne kaside (ilahije) — na turskom i arapskom jeziku.

6. L. 93 — 95. استغفار سيدى ابى مدين

Dova u stihu na arapskom jeziku. Sastavio Šaiḥ Abū Madyan (v. Kairo I, 265).

Početak:

بسم الله ابدى فى كل محترم والحمد لله فى بدئى ومختتم

Na l. 95 — 103. nalazi se poglavlje o prednosti učenja salavata.

(الحزب الاعظم — uzeto iz djela فى بيان فضل الصلاة على النبي ءم)

Na l. 103<sup>b</sup> — nalazi se vird šaiḥ al-islama Abus-Su'ūda.

(ابو السعود افندى حضرتانينك ورد شريفاريد)

Početak:

اللهم نظم احوالى وحسن افعالى

Posljednjih šest lista sadrže razne bilješke, dove, poučne stihove i recepte za neke lijekove, — na arapskom i turskom jeziku.

Cijelu zbirku, izuzev bilježaka nekih dova i stihova, prepisao nepoznati prepisivač oko godine 1109/1697.

Uvakufio Hromozade.

787.

مناجاة موسى عليه السلام

2033.

Munāḡāt (razgovor s Bogom i molitva) Musa alejhisselama. Nepotpuno u početku.

Kairo (F. Kutub at-turkiya), 61.

Početak ovdje:

يو يورنده هورنكيم وار ايدى دوكللى اوتوردمش ايدى اندن جنرايل موسى به بيورديكيم

Možda je ovo prevod sa arapskog (v. br. 578.<sup>9</sup>).

L. 24; 21 × 16. Nash krupan, slab. Papir tamnobijel, deblji, pove-  
vez poluplatneni.

Prepisano 1175/1761.

788.

ISTO

2732.

Početak ovog primjerka glasi:

كعب الاحباردن رضى الله عنه روايت اولور

L. 45; 18,5 × 12,5. Nash slab, vokalizovan. Papir žućkast, pove-  
z poluplatneni.

Rukopis je iz XIX stoljeća.

Iz biblioteke Muhamed Enverije Kadića.

789.

مجموعة ادعية

1157.

Zbirka prigodnih dova, sa tumačem na turskom jeziku, od nepoznatog sabirača, nepotpuna u početku. Pred svakom dovom navodi se njen sened i radi čega se uči.

Početak ovdje:

يا حفيظ احفظنى بحفظك الخفى الذى اذا حفظت به كفى وتقدر شاملندن روايت

اولنديكه حسن حسين خسته اولديار رسول ءم بو تعويندى ائورك اوزرينه اوقدى

L. 105; 22,5 × 13. Nash. Tekst dova vokalizovan. Stranice obrubljene crvenim linijama. Papir žućkast i tamnobijel, tanak, čvrst; pove-  
z kožni, oštećen.

Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

790.

ترجمة الحصن الحصين

2952.

Turski prevod djela الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين (v. br. 588.<sup>3</sup>).

Prevodilac je Aḥmad b. Šaiḥ Tāḡ al-'ārifin, (v. uvod).

Gornji naslov nalazi se na prerezu listova.



Početak:

حمد و سپاس و ثناء بی قیاس اول خالق موجودات ... کتاب الحصن الحصین  
وصف تام و نفی عام و مشهور اولشدر ... یو فقیر قلیل البضاعة ... احمد بن الشیخ  
تاج العارفین علی قدر الطاقة لسان ترکیه ترجمه ایلوب ابناء رومدن هرکس اندن اتفاع ایدهلر

L. 386; 16 × 11. Nash lijep, vokalizovan. Osnovni tekst podvučen je crvenom linijom. Kratice, koje označavaju izvore, pisane su crvenim mastilom. Papir tamnobijel, glat, povez kožni, sa otiskom ornamenata na koricama. Ima polukožnu futrolu.

Na ostatku prvog zaštitnog lista, čije su dvije trećine otkinute, nalazi se bilješka u kojoj se kaže da je Mula Mestvica pregledao ovaj

rukopis 1264/1848. (کوردن کچردی ملا مستویچه سنه ۱۲۶۴)

Na rubu posljednjeg lista nalaze se dvije fetve na turskom jeziku o pobožnosti griješnika, od nekog Abdullaha.

Rukopis je iz XVIII stoljeća.

Iz Šehdine biblioteke, čiji se pečat nalazi na početku i na kraju.

791.

2738.

L. 52; 17,5 × 12,5. Nash vokalizovan, slab, a samo pod t. 3 ta'liq od vješte ruke. Papir žućkast, povez polukožni.

1. L. 1 — 21. دعا، مناجاة (وغيرها من الادعية)

Razne dove i zapisi sa uputstvom zašto se uče i pišu.

Početak: اللهم انی اسئلك بحق لاله الا الله وحده ...

Poslije toga navedeni su dani u mjesecima sa oznakom koji je dan sretan, a koji nesretan.

2. L. 23 — 29. مرحوم قاضی زاده افندینک خاصه اسلامبول و عامه

جمله مؤمنار خاتونلرینه وصیتلردر

Savjeti ženama u Istanbulu i drugim ženama vjernika, na turskom jeziku. Napisao Qādīzāde-efendi.

Početak: کلمک ای مؤمنارک خاتونلاری یارادان الله ایچون دیکلیشک بنی

3. L. 29 — 41. (شرح القصيدة الطنطانية بالتركية)

Komentar na turskom jeziku poznatoj Tantaranijskoj pjesmi o Nizamul-Mulku (v. br. 397<sup>5</sup>).

Početak:

یا خلی البال ... الخلی غملر و تشویشلردن و انارک کبیلردن کورکلی فارغ  
اولان کسنه

Prepisao, a možda i napisao, Aḥmad b. Muḥammad b. Muḥammad, imam sultan Ahmedove džamije u Istanbulu, 1172/1758.

4. L. 42 — 50. جواهر الاسلام, v. br. 590<sup>5</sup>.

Rukopisi pod t. 1 — 2 i 4 su iz XVIII ili XIX stoljeća.

792.

دعائمه

2799.

Kratka zbirka dova sa uputstvom na turskom jeziku.

Početak:

هرکیم یو صلوات ضعی دیو قشلق وقتنده اقلی ایکی رکعت اکثری سکر رکعت  
نمازی قلنه

L. 10; 16 × 12. Nash krupan, vokalizovan. Papir žućkast, povez papirni.

Rukopis je iz XVIII ili XIX stoljeća.

Iz biblioteke Bojzade Hasan-efendi.

Perzijski

793.

3861.

L. 235; 24,5 × 17. Nash vrlo lijep. U početku svakog djela lijep unvan. Stranice obrubljene sa dvije tanke crne, jednom plavom i debljom zlatnom linijom. Papir tamnobijel, neki listovi oštećeni crvotočinom, povez kožni, sa otiskom ornamenata na sredini korica, oštećen.

1. L. 1 — 186. معراج الاعمال المأجورة فی الادعية والاذکار المأثورة

والاعمال المبرورة

Zbirka dova, tesbiha i zikra sa prevodom i tumačem na perzijskom jeziku. Napisao 'Abdullāh b. 'Abdurrahmān b. 'Abdullaḥ



al-Husainī (aš-Širāzī al-Herewī ad-Dašteki) Ašil al-wā'iz, umro 883/1478.

Isma'il-paša (AM I, 469) spominje ime pisca i gornji datum njegove smrti, ali on ne spominje ovo djelo kao ni drugi pristupačni izvori.

Početak:

الوف حمد و ستایش و صنوف سپاس بی آلاش ... کاتب این رساله و جامع این  
مقاله الفقیر الی الله الغنی خادم الاحادیث النبوی عبد الله بن عبد الرحمن بن عبد اللطیف  
الحسینی المشهور بن کل لافظ باصیل الواعظ

Tekst dova vokalizovan. Perzijski prevod istih pisan crvenim mastilom sitno između redaka.

2. L. 187 — 235. در معرفت مزارات مقدسه و مواضع متبرکه  
در قبة اسلام هرات

Djelo o grobnicama dobrih ljudi (evliya) grada Herata, na perzijskom jeziku od istog pisca. Gornji naslov nalazi se u rukopisu. Isma'il-paša (n. m.) navodi od ovoga pisca djelo pod naslovom:

هزار مزار فی مزارات هرات.

Djelo je podijeljeno na uvod, tri poglavlja i zaglavak. Na početku ima kratak predgovor u kome je pored naslova naveden raspored djela i popis imena dobrih ljudi (فهرست اسامی اولیا الله), čiji se grobovi spominju u ovom djelu. Možda je predgovor napisao sam prepisivač. Popis sadrži 205 imena, a napisan je krupno, divnom kaligrafijom, različitim mastilom skladnog rasporeda, tako da je naizmjenice pisan po jedan red plavim, zagasito-crvenim, zlatnim i otvoreno-crvenim mastilom. Početak toga predgovora glasi:

تألیف سند المحدثین ... عبد الله الواعظ روح الله مرقده در معرفت مزارات مقدسه

و مواضع متبرکه که در قبة الاسلام هرات

Početak djela:

الحمد لله الذي جعل زیارة مراقد الاولیاء وسیلة لحصول مقاصد العباد ... فيقول  
الفقير الداعي لدوام الحضرة السلطانی عبد الله بن عبد الرحمن الحسینی ... این رساله  
نفسه و این مقاله انبیه در سلك نظم ... مشتمل بر مقدمه و سه باب و خاتمه

Prepisivač i datum prepisa ovog divno izrađenog rukopisa nepoznati su, ali je rukopis vjerovatno iz XVI stoljeća.

Na početku kodeksa nalazi se bilješka koja je, nažalost, oštećena. Iz nje se vidi da je rukopis prvotno pripadao nekoj džamiji. Na posljednjem listu nalazi se šest okruglih nečitkih pečata nekadanjih vlasnika ovog primjerka.

Iz Karađoz-begove biblioteke.

794.

3299.

L. 58; 22 × 17. Ta'liq i nash, vrlo lijepi, od različitih ruku. Papir žućkast, povež poluplatneni, nov.

1. L. 1 — 5. ورد عبد الله الانصاری

Vird 'Abdullaha Anšārīje na perzijskom jeziku. Gornji naslov je na naslovnoj stranici, a u vrhu prve stranice nalazi se naslov: الهی نامه عبد الله انصاری. To je zapravo dova i savjeti sinu Nižāmul-Mulku, kako se to vidi iz samog rukopisa. 'Abdullāh al-Anšārī je vjerovatno šaiḥ Abū Ismā'il b. Abū Mansūr, čuveni sufija iz Herata, umro 481/1088, ili 'Abdullah al-Anšārī Sulṭānpūrī al-Hindī, iz Indije, umro 1006/1597. (v. Šamsuddin Sāmī, QA IV, i Isma'il-paša, AM I, 473).

Početak:

بسمك القدوس قد سني مني الهی این چه فضل است که بادوستان خود کرده که

هر که ایشانرا شناخت ترا یافت

Na rubovima je ispisana kasida na arapskom jeziku, mističnog sadržaja, koja je pripisana 'Abdulqādir al-Gīlānījī, umro 561/1165.

قصيدة لحضرت شيخ عبد القادر قدس سره العزيز

نظرت بعين الفكر في واد حضرتي حبيب تجلي للقلوب فخرتي  
سقاني بكأس من مدامات حبه فكان من الساقى خماری و سكرتي



2. L. 6 — 34. شرح اول [!] دلائل الخيرات (مختصر مطالع المسرات)

Komentar djelu *Dalā'il al-ḥairāt* (v. br. 758) od nepoznatog pisca. To je skraćena redakcija komentara *Maṭāli' al-masarrāt* (v. br. 766). Gornji prvi naslov nalazi se na rukopisu.

Početak:

الحمد لله على نعوت كماله وفضله واطقه وفضاله ... وبعد فان كل آن يمر من  
الازمان وكل ساعة تمضي على الانسان قطعة اكسير من معدن الحياة وجوهر نفيس من  
كنوز الاوقات ... وان كتاب دلائل الخيرات ... محتو على انفس اوراد وازكى تنجية  
... وقد شرحه الفاسي على وجه اتم واكمل لكن جعل شرحه سفرا بعيدا يتعب فيه  
النفوس واطول [!] فجعلته مختصرا على وجه يليق

Pismo je krupan nash.

Listovi 35 — 39<sup>b</sup> sadrže razne bilješke na turskom, arapskom i perzijskom jeziku. Među njima se nalazi nekoliko hadisa, natpis sa datumom nekog mosta u Perziji, te savjeti Abdullah Ensarije sinu Nizamul-Mulku.

3. L. 39<sup>b</sup> — 40. القصيدة المضرية

Kasida *Muḍariya* koja sadrži salavat i molitvu. Pripisuje se Šarafuddīn Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Sa'īd al-Būsirīji, umro 694/1294.

Brock. I, 267, V; Kairo I, 342.

Početak:

يا رب صل على المختار من مضر والانبيا وجميع الرسل ما ذكروا

Na kraju se nalazi bilješka na turskom jeziku u kojoj se kaže da se kasida pripisuje gornjem piscu, te dva stiha 'Abdulqadira Gīlaniye (أَيَذَرُكُنِي ضَمٍ وانت ذخيرتي) sa tumačenjem.

Na listu 40<sup>b</sup> — 42<sup>a</sup> nalaze se recepti na turskom jeziku o tome kako se pravi miomirisan sapun, pisani krupnom kaligrafijom.

4. L. 42<sup>b</sup> — 44. قصيدة بانت سعاد

Kasida u slavu Božijeg poslanika Muhammeda. Spjevao njegov savremenik Ka'b b. Zuhair, umro oko 10/631.

Brock. I, 39; Samsuddin Sami, QA V, 3867.

Početak:

بانت سعاد فقلبي اليوم متبول

Na kraju se nalazi objašnjenje na turskom jeziku o nastanku ove kaside.

5. L. 45 — 48. تخميس بانت سعاد لنحيفي افندي

Tahmīs (prerada) na turskom jeziku gore spomenutoj Ka'bovoj pjesmi *Bānet Su'ādu*. Sastavio Sulaiman Naḥīfī-efendi, umro 1150/1737. (Tahmīs je prerada stiha ili pjesme dodavanjem tri nova polustiha, tako da to sa dva osnovna polustiha čini strofu od pet redaka ili polustihova).

Početak:

فغانكه ملك دله جيش حسرت ايتدي غلو ييرادلدي شرحه و داغ فراقله پهلو

6. L. 48 — 49. تخميس مضرية

Tahmīs gore spomenute kaside *Muḍariye* na turskom jeziku, također od pjesnika Nahifije.

Ismā'il-paşa, AM I, 404.

Početak:

اشهر ايليوب اشرف او سيد البشر

يكانه ايلدك اشرف ايچنده اول مهرى

7. L. 49<sup>b</sup> — 51. تخميس قصيدة خمرية للشيخ عمر ابن الفارض

Tahmīs na arapskom jeziku Ibn al-Fāriḍovoj *Ḥamriyyi*.

Početak:

سمونا على عز الملوك شهامة

Na listu 51 nalazi se tahmīs نعمت شريف جامي لنحيفي افندي nekim Ġamijinim hvalospjevima (na't) od Nahifije. Ovaj tahmīs je nepotpun, jer je nekoliko lista izgubljeno.

Početak:

حسرت درگاه فخر عالم اياه دمبدم

Na listu 52 je završetak nekog hizba u stihovima, čiji je početak izgubljen. Prvi stihovi ovdje su:

وسلم يبحر واعطني خير بها واسبل على الخير واشف من الفات  
فبجائك اللهم يا خير خالق ويا خير خلاق واصكرم من نعمت

# 8. L. 53 — 56. مكاله معراج شريف

Risala na arapskom jeziku koja sadrži Resulullahov razgovor i molitvu prilikom miradža, od nepoznatog pisca. Gornji naslov nalazi se na rubu prve stranice rukopisa.

Početak:

روى عن جعفر بن محمد الصادق عن ابيه عن جده عن امير المؤمنين على ابن ابي طالب رضى الله عنهم انه قال هذا ما سأل رسول الله صاعم ربه ليلة المعراج وسمع منه

Na listu 54<sup>b</sup> napisan je neki hadis pod naslovom حديث اربعين , a potom list 55<sup>a</sup> neispisan, pa nastavak teksta spomenute risale.

Pri kraju se nalazi jedan zapis na turskom jeziku o osnivanju janičarske vojske; na posljednjoj stranici je nekoliko stihova Nazîrâ Gulšenije. Početak im je: فرائد كرهه سراجہ عیان ینار یا قیامور

Na naslovnoj stranici pod tač. 1 ove zbirke nalazi se bilješka u kojoj se kaže da je zbirku sabrao Ibrahim Nazîrâ Gulšenî (ما جمعه الفقير), umro 1188/1774 (v. M. Tahir, OM II, 45). Ispod te bilješke nalazi se sadržaj ove zbirke. Neki radovi spomenuti u sadržaju ne nalaze se u zbirci, jer su dotični listovi izgubljeni.

Prepis je, izgleda, iz ruku različitih prepisivača. Na kraju djela pod tač. 1 nalazi se samo datum 12. redžeb 1133/1720. Na naslovnoj stranici slijedećeg djela (tač. 2) kaže se da je prepisao 'Alî-efendi Ša'bānagazade, šejh mevlevija, bez oznake datuma. Tu se nalazi i bilješka mističnog sadržaja o svrsi postojanja satane. Na kraju bilješke kaže se da su to misli Nazîrâ Gulšenije koji je, kako izgleda, sam zapisao i potpisao ovu bilješku.

795.

اجابتمند ili تعرفه ili دورخوان

3351.

Devrihân (molitva) koju po običaju u nekim džamijama sa mahfila recituje muezzin ili njegov pomoćnik pred početak džume (u Sarajevu samo u Gazi Husrevbegovoj džamiji). Službenik koji vrši ovu dužnost zove se mu'arrif.

Ovdje se nalaze dva primjerka pod istim gornjim brojem.

Nije nam poznato ko je sastavio tekst ove molitve. H. Kreševljaković (*Spomenica Gazi Husrev-begove četiristogodišnjice*, Sarajevo 1932, 98 i 151) pogrešno navodi da je tekst ove molitve sastavio Mehmed Refik-efendija Muftić, muderis Gazi Husrev-begove medrese (1854 — 1916), jer je jedan primjerak ove ta'rife prepisao Sayyid Saifullah Bendi, Bošnjak, 1276/1859, a drugi je prepisan 1278/1861.

Početak:

بارك الله فيكم احسن الله اليكم طيب الله انفسكم . . . بادا بروى مؤمنان دائم مبارك ماه هلال

L. 2; 74 × 14, 41 × 13. Nash krupan. Jedna ta'rifa je primitivno ukrašena bojama i nalijepljena na karton. Drugi primjerak je nalijepljen na platno.



## DOPUNE I ISPRAVCI

Strana 11, u petom redu, poslije imena pisca dodati: Opširniji opis ovog djela vidi u Rieu, 115<sup>b</sup>.

Na istoj strani, umjesto posljednje rečenice dodati:

U rukopisu se nalaze mnogi crteži i tabele u bojama, a odnose se na pojedina pitanja o kojima se govori u djelu.

Na naslovnoj stranici nalazi se bilješka u kojoj se kaže da vlasnik Džinozade zavješta ovaj rukopis svojoj djeci. Ispod bilješke je mali okrugli pečat zavještača (Mehmed Baki, 1226/1811). Iznad bilješke nalazi se drugi krupniji pečat u kom piše: vakuf Džinozade Abdulbaki-efendi, 1284/1867. (To je, vjerovatno, pečat posljednjeg vlasnika iz porodice Džino, koji je rukopis predao u Šehdi-efendinu biblioteku). Iznad ovog drugog pečata nalazi se pečat Šehdi-efendine biblioteke. Tu je sa strane i noviji pečat Gazi Husrevbegove biblioteke.

Rukopis potiče iz druge polovine XVIII stoljeća.

Str. 43, br. 78, poslije treće rečenice dodati: Ovi redovi uvučeni su s obje strane, dok su tulućom pisani redovi ispisani preko cijele stranice. Džuzovi pripadaju jednom veoma lijepo pisanom kompletu koji nam se, na žalost, nije sačuvao.

Str. 43, br. 79, mjesto: Džuz 8, treba: Fragment s kraja 6. i početka 7. džuza iz nekog mushafa.

Str. 56, br. 58, u prvom pasusu prije posljednje rečenice dodati: Na nekoliko mjesta, naročito pri kraju, besmela je napisana na poseban način, tako da predstavlja ornament u obliku mušebka, što je učinjeno jednim potezom pera. Na kraju se nalaze stihovi na turskom jeziku o završetku prepisa.

Str. 62, redak 2, poslije riječi *ومنه*, dodati: *وذلك ببغداد حرسها الله تعالى*.

Na kraju opisa istog rukopisa dodati:

Povez rukopisa kasnije je popravljen.

Rukopis potiče iz XV ili XVI stoljeća.

Iz biblioteke Fejzije medrese.

Str. 62, br. 113, t. 1, poslije datuma piščeve smrti dodati: Pisac je poznat pod nadimkom Ibn al-Ġazari (v. prvi stih njegove al-Mu-

qaddime, te Zarkilī III, 978; Flügel III, 67; Šadārāt VII, 204; Brock. II, 201), a neki ga navode i pod nazivom al-Ġazari.

Str. 66, t. 7, redak 8, u rečenici o nadimku pisca kako je naveden u katalogu Aya Sofiye, poslije riječi: nadimak pisca je Nuršani

(النورثاني), treba dodati: što je pogrešno.

Str. 67, br. 115, t. 5, poslije navedenih izvora na kraju, dodati u novom redu:

Ismā'il-paša na drugom mjestu (AM I, 503) kaže da se ovaj pisac zove 'Abdulḥaq b. Saifuddīn b. Sa'dullāh Abū Muḥammad ad-Dihlawī i da je napisao djelo *جذاب القلوب الى ديار المحبوب* o istoriji Medine.

Str. 69, t. 1, mjesto: Napisao Abū Bakr Aḥmad, treba: Napisao sin autora *al-Muqaddime* Abū Bakr Aḥmad...

Str. 70, u retku 5. i 6, umjesto: Bosnawi, treba vjerovatno: Šunisawī (صونيوسى), od Sunisa (صونيا), mjesto u vilajetu Sivas; vidi Ahmed Rifat, *لغات تاريخية وجغرافية*, Istanbul 1299, IV, 188.

Str. 71, u četvrtom redu, poslije: *Daḥīrat al-'ābidīn*, dodati: kako je navedeno u rukopisu.

Str. 71, t. 8, poslije: Kairo I, 433, dodati u novom redu:

Brockelmann (S. III, 1306) navodi da mu je pisac Ibn Kamal-paša.

Str. 93, t. 19, na kraju prvog pasusa dodati u produženju: Gornji naslov i ime pisca (Ḥasan) navedeni su u uvodu pjesme, dok se prezime Dāgistanli nalazi na rubu u vrhu prve stranice. O ovoj kasidi nema spomena u pristupačnim izvorima.

Pri kraju pisac navodi da se nalazio u turskoj mornarici koja se kretala u Sredozemnom moru. Rad je počeo dok je bio na otoku Saqiz, a dovršio ga u Magusi (Famagusti) na Kipru 1120/1708 godine. U završnim stihovima, u kojima upućuje molitve Bogu, moli i za ministra mornarice (wazīr al-baḥr) Ibrahima.

Evo nekoliko stihova s početka i pri kraju o svemu spomenutom:

يقول عبده المسمى بـحـمـد  
المرتضى عفو الكريم ذى المنن

.....

مع انى كنت دائخا فى البحر  
من كدر البحر قايل الصبر

نظمت الكتاب فى العتار  
سميته خلاصة القوائد

.....



و هذه العقيدة السنية  
تمت بعون خالق البرية  
مضت من السنين بعد الهجرة  
نظمت ذى اللؤلؤ بالاسلاك  
بدايته فى سافر المحروسه  
بفضله اتممت فى ماغوسه

يارب بالهادى الشفيع المؤمن  
والله اغفر لناظمه حسن

واحرس وزير البحر واكفه شر من  
يتقصده بالسوء فى كل الزمن  
السامى ابراهيم دستور الورى  
لا زال جابرا قلوب الفقرا

Str. 93, t. 21, na kraju prvog pasusa dodati u produženju: Iz uvoda ovog rukopisa vidi se da je Riḍā'ī pjesničko ime autora.

Str. 99, t. 4, na kraju prvog pasusa dodati u produženju: Potpuno ime pisca glasi: Sulaimān b. Aḥmad b. Muṣṭafā al-Wā'iz, zv. Fāḍil ar-Rūmī (v. Ismā'il-paša AM I, 403 i M. Ṭāhir OM I, 325).

Str. 100, t. 7, na kraju prvog pasusa dodati u produženju: Potpuno ime ovog pisca glasi: 'Alī b. Sulaimān b. 'Alī ('Abdullāh) al-Muqrī al-Manṣūrī, umro 1134/1721. Poznat je pod nazivom Ṣaiḥ al-qurrā'. (V. Brock. S. II, 421 i Ismā'il-paša AM I, 765).

Str. 101, t. 12, poslije druge rečenice dodati u produženju: Poznat je pod nadimkom ar-Ramīlī; umro je poslije 1130/1717 (v. Ismā'il-paša AM I, 765).

Str. 101, br. 133, poslije druge rečenice dodati u produženju: Nadimak pisca kod Brockelmann (S. II, 456) je al-Ġumzūrī.

Str. 115, t. 8. U vezi sa piscem ovog komentara treba dodati:

Bratislava, str. 205, navodi da je pisac ovog komentara 'Alī al-Fardī b. Muṣṭafā al-Qaiṣariyawī, što nije tačno, jer je on glosator, a ne komentator ovog djela, kako se to vidi iz početka njegove glose tome komentaru, gdje sam spominje ne samo toga komentatora nego zna čak i da je umro, kako se to vidi iz slijedeće rečenice:

... لم يلتفت اليه الشارح رحمه الله (V. rukopis te glose koji se nalazi u ovoj biblioteci pod inv. br. 1273 — i naš broj 703<sup>2</sup>, na str. 467 ovog kataloga).

Str. 117, t. 4, na kraju prvog pasusa dodati: Osnovni tekst napisao je Aḥmad b. 'Alī b. Mas'ūd iz VIII/XIV stoljeća (v. Brock. II, 21 i S. II, 14).

Str. 121, t. 9, na kraju prve rečenice dodati: Navedeni Ṣadr aṣ-Ṣarī'a je vjerovatno 'Ubaidullāh b. Mas'ūd, zv. Ṣadr aṣ-Ṣarī'a at-Tānī (ili al-Aṣgar), umro 747/1346.

Str. 121, br. 150, poslije prve rečenice dodati: (V. br. 128<sup>3</sup>, na str. 95).

Str. 172, br. 240, t. 2, na kraju prvog pasusa dodati: Prema tome, pisac ovog djela bio bi poznati andaluzijski učenjak Abū Muḥammad 'Alī Ibn Ḥazm az-Zāhirī, umro 456/1063. Tako misli i Brockelmann (v. S. I, 696). Međutim, to mišljenje neće biti tačno, nego je ovdje riječ o nekom manje značajnom piscu koji se zvao Abū 'Abdullāh Muḥammad b. Ḥazm i koji se spominje u uvodu ovog djela kao njegov autor, a o kome nemamo podataka u drugim pristupačnim izvorima. (Vidi još i Y. I. Sarkis MM I, 86).

Str. 191, t. 1, mjesto: Pisac je umro 889, treba da stoji: Pisac je poznat pod imenom Ibn Qāwān i umro je 889/1484 (v. Ismā'il-paša n. m. i AM I, 316).

Str. 209, br. 354, na kraju druge rečenice dodati: Potpuno ime ovog pisca jest Taḡul-ārifīn b. Muḥammad b. Abū 'l-Hasan 'Alī al-Bakrī Abu 'l-Wafā' al-Miṣrī (v. Ismā'il-paša AM I, 245).

Str. 222, u drugom pasusu, poslije prve rečenice dodati: Isto tvrdi i Ismā'il-paša (v. AM II, 480).

U istom pasusu, poslije druge rečenice dodati: Bratislava (str. 286) misli da je prevodilac ovog djela nepoznat.

Na istoj strani, u četvrtom pasusu, poslije riječi: Svezak prvi, treba dodati: Sadrži tumačenje od početka Qur'āna do kraja sure al-Mā'ida.

Str. 255, br. 406, poslije trećeg pasusa dodati:

تمت نسخة صحيح الامام البخارى بحمد الله وحسن توفيقه ... على يد الحقيق  
عبد المعطى الخليلي ثم الازهرى ثم القدسي غفر الله له ولوالديه ولاصوله وفروعه ...  
وكان الفراغ من هذه النسخة المباركة الميمونة نهار الاثنين المبارك بعد صلاة الظهر في المسجد  
الاقصى والسجل الانفس الاسنى لثمان بقين من صفر من شهر سنة احدى واربعين ومائة  
والف من الهجرة النبوية

Str. 275, br. 447, na kraju prvog pasusa dodati: Ime pisca je navedeno prema rukopisu, dok Brockelmann (v. n. m. u izvoru i S. I, 360) navodi da mu je ime Muḥammad b. Ishāq b. Ibrāhīm.

Str. 275, u predposljednjem retku dodati: (v. br. 114<sup>3</sup>, na str. 64).

Str. 301, br. 495, na kraju prvog pasusa dodati: Ismā'il-paša (AM II, 162) navodi jedno djelo pod naslovom: مختصر الشفا للقاضي عياض



i kaže da ga je napisao Muḥammad b. al-Ḥusain b. 'Alī al-Asnawī al-Miṣrī aš-Šāfi'ī, umro 764/1362. Možda je tu riječ o istom djelu i istom piscu.

Str. 306, (br. 503), ispred riječi: Početak, dodati u novom redu:  
Originalni naslov našeg rukopisa glasi:

كتاب الأربعين في إرشاد السائر إلى منازل المتقين أملاً، الشيخ الإمام الأجل  
السيد الأواحد الزاهد مجد الدين شمس الإسلام قوام السنة أثير الدهر مفتي العراق إمام  
الحرمين ناصح الملوك والسلاطين أبي الفتوح محمد بن محمد بن علي بن محمد الطائي  
قدس الله روحه ونور ضريحه سمعته للفقير إلى رحمة الله يونس بن يحيى بن أبي  
الحسن بن أبي البركات بن أحمد الهاشمي البغدادي

Na istoj strani, poslije riječi: ... السيد الأجل, dodati:

أبو الفتوح محمد بن محمد بن علي بن محمد الطائي رحمه الله قراءة عليه وأنا أسمع  
وذلك في ذي القعدة سنة إحدى وخمسين وخمسمائة

Str. 307, poslije prve riječi, dodati: Samo se ovaj Aḥmad b. 'Alī al-Qaṣṭalānī, umro 636/1238, (v. Ismā'il-paša AM I, 92; Šaḍarāt V, 179) ne smije zamijeniti sa učenjakom i piscem Aḥmad b. Muḥammad al-Qaṣṭalānījem, umro 923/1517 (v. ovdje str. 266).

Str. 334, t. 4, na kraju drugog pasusa dodati: Tīmūriya (II, 329) navodi da je pisac Aḥmad al-Ḥamawī.

Str. 338, br. 552, poslije prvog pasusa dodati: Osnovno djelo (Šaḥīḥ Muslim, al-Gāmi' aš-šaḥīḥ) napisao je Muslim b. Ḥaḡḡāḡ al-Quṣairī, umro 261/875.

Str. 347, t. 2, poslije drugog pasusa treba dodati u produženju:  
Evo tih potvrda:

الحمد لله رب العالمين ... وبعد فقد سمع على سيدنا ومولانا وشيخنا شيخ  
مشايخ الإسلام والحفاظ جمال الدين أبي الفتح إبراهيم القرشي القاقشندي الشافعي فسح  
الله تعالى في مدته جميع نسخة إبراهيم بن سعد وما آخرها بقراءة الشيخ إبراهيم الخطيب  
... كاتبه محمد بن يشبك اليوسفي وولده أحمد والشيخ شرف الدين يونس بن ملاح;  
الحسن الحنفى بسندها ولها وإجاز سيدنا ومولانا المسع المشار إليه لكتابه محمد بن  
يشبك وولده أحمد والشيخ يونس والقارى رواية ذلك وجميع ما يجوز له وعنه روايته  
وصح ذلك وثبت بباب منزله السعيد بجارة بهاء الدين في يوم الأحد المبارك العشرين من

صفر الخير سنة سبع عشرة وتسع مائة. الحمد لله صحيح ذلك كتبه إبراهيم بن علي  
القرشي القاقشندي الشافعي حامدا مصليا على محمد

آخر الجزء. والحمد لله رب العالمين ... وبعد فقد سمع على سيدنا ومولانا وشيخنا  
كريم الدين أبي الفضل محمد بن محمد بن محمد بن العباد البليسي الشافعي فسح الله  
مدته جميع نسخة إبراهيم بن سعد وما آخرها من الحكاية بقراءة الشيخ إبراهيم  
الخطيب الطستاي؛ كاتبه محمد بن يشبك ... الحمد لله وحده صحيح ذلك كتبه  
محمد بن محمد بن محمد بن العباد

Str. 347, t. 3, poslije prve rečenice dodati u novom redu:  
Početak poslije besmele:

قال الشيخ الإمام أبو الحسين أحمد بن محمد بن جعفر بن حمدان الفقيه المعروف  
بأبن القدوري رحمه الله تعالى أنا أبو بكر محمد بن الحسن بن سويد المؤدب ...

Str. 347, t. 4, poslije posljednje rečenice dodati u novom redu:  
Početak poslije besmele:

قال الشيخ كريم الدين أبو الفضل محمد بن محمد بن محمد بن العباد البليسي  
الشافعي أنا به المسند أم الفضل هاجر القدسية سمعنا أنا

Str. 348, t. 5, poslije prve rečenice dodati:  
Početak poslije besmele:

قالت الشیخة الاصلیة ام الفضل امنة ابنة الشيخ شمس الدين محمد بن العلامة  
برهان الدين ابراهيم الرشیدی أنا

Str. 348, t. 6, u posljednjem redu, iza riječi: u Damasku dodati:

(سنة ثلث و سبعين و ستمية بسفح قايمون بدار الحديث الحاكمة)

Str. 368, br. 584, na kraju prvog pasusa, dodati: Pisac je poznat  
pod nadimkom Dabbāgzāde; bio je kraće vrijeme šejhul-islam. Umro  
je 1114/1702 (v. Brockelmann II, 430; Š. Sāmī QA III, 2116—17;  
Ismā'il-paša AM II, 307).

Str. 369, t. 2, na kraju prvog pasusa dodati u novom redu:  
Ismā'il-paša (Dail I, 609) navodi da je pisac umro 1176/1762 i da  
je rad posvetio sultanu Muhamedu, sinu Murad-hana.

Str. 376. U vezi sa datumom smrti Ka'b b. Zuhaira dodati: Da-  
tum smrti ovog pjesnika navodi se u raznim izvorima različito. Neki



izvori tvrde da je datum njegove smrti nepoznat, kao i datum njegova rođenja, što je, čini se, najispravnije. (V. Islam Ansiklopedisi VI, 5. Sравни ovdje još str. 550, t. 4).

Str. 378, t. 14, poslije drugog pasusa, tj. poslije turskog teksta dodati u produženju: Potpuno ime pisca glasi: Muḥammad b. 'Abdulgani zv. Ganizāde-efendi Nādirī, umro 1036/1626 (v. Flügel I, 268, II, 258; HĤ I, 816). Šejhul-islam, koga on pobija, jest Yaḥyā-efendi Zakariyāzāde, umro 1053/1643 (v. Š. Sāmī QA VI, 4793).

Str. 387, t. 2, posljednja rečenica u prvom pasusu treba da glasi: (الظاء) ط, poređanih prema mjestu toga slova u riječi.

Str. 387, u t. 2, ispred posljednjeg retka dodati u novom redu:

U tom fragmentu nalazi se na dva umetnuta lista poglavlje o oblicima množine u arapskom jeziku (ابواب من الواحد والجمع), pisano istim rukopisom. Početak toga poglavlja glasi:

فأولها فاعل فيجى فيه الفعل (١) فاعلون والمؤث فاعلات فهذا القياس مطرد ويجمع فاعل على فاعل راعع ورجع وساجد وسجد

Str. 389, br. 599, mjesto rečenice: Ovo djelo ne navode nama pristupačni izvori — staviti: Vidi HĤ II, 958.

Str. 397, t. 6. Tačno ime pisca glasi: Abū Ġa'far Aḥmad b. Muḥammad aṭ-Ṭaḥāwī al-Ḥanafī.

Str. 417, t. 8, poslije datuma smrti pisca dodati u produženju: Potpuno ime pisca jest: Mūsā b. Muḥammad Qādīzāde (v. Brock. II, 212; Ismā'il-paša AM II, 480).

Str. 454, t. 15, poslije druge rečenice dodati u produženju: Potpuno ime pisca glasi: Kamaluddīn Mas'ūd b. Ḥusain aš-Širwānī, umro 905/1499 (v. Brock. S. I, 849).

Str. 458, t. 4, na kraju trećeg pasusa dodati: Brockelmann (S. II, 941) navodi risalu pod naslovom رسالة في البسلة ومعانيها i kaže da joj je pisac Muḥammad b. 'Alī al-Qaramānī.

Str. 459, redak 3, dodati: (V. str. 119, t. 2).

Str. 460, t. 5, u naslovu dodati: مع شرحها نزهة النظر

Str. 460 (br. 698), u dnu stranice dodati u novom redu:

Pisac je poznat pod pjesničkim pseudonimom Šem'i, ali iste pseudonime imaju nekolicina turskih pisaca, pa nije jasno o kome

je ovdje riječ. Prema nekima, to je pjesnik Šem'i, porijeklom iz Prizrena (v. F. Spaho APTR, Sarajevo 1942, str. 59). Ismā'il-paša (AM II, 438) navodi potpuno ime pisca: Muṣṭafa Ćelebi b. Muḥammad aš-Šem'i ar-Rūmī i kaže da je umro 1005/1596. Sa istim datumom smrti navodi i M. Sureya (SO III, 170) jednog komentatora perzijskih klasika pod imenom Šem'i Ćelebi. Prema Rieu (154<sup>b</sup>) to je Muṣṭafa Šem'i, koji je umro poslije 1009/1600, kako se to vidi iz završetka njegova komentara Ćamijinom djelu سبحة الأبرار, gdje kaže da je taj komentar dovršio 21. safera 1009/1600.

Izgleda najvjerovatnije da je kod Ismā'il-paše, Rieu-a i M. Sureya (n. m.) riječ o istom piscu koji je autor *Se'adetname*.

Str. 462, na kraju drugog retka dodati: i ovaj katalog br. 127<sup>u</sup>, str. 90.

Str. 471, t. 2, poslije drugog pasusa dodati u novom redu:

Pisac osnovnog djela naveden je prema uvodu u ovom komentaru. Međutim, to je pogrešno. Autor ovoga djela je Abū Ġa'far Muḥammad b. Muḥammad b. Ḥasan Nasīruddīn at-Ṭūsī, umro 672/1274 (v. Brock. I, 510<sup>18</sup>, S. I, 928<sup>18</sup>; Ismā'il-paša AM II, 131; HĤ I, 859).

Str. 481, t. 4, poslije: Brock. I, 427, dodati: Ismā'il-paša, AM I, 130—1; Tašköpruzade, ŠN, l. 71 (rukopis u ovoj bibl., inv. br. 1685).

M. Tahir (OM I, 401) pogrešno kaže da je tu glosu napisao Qaraĝa Aḥmad Hamīdī (umro 1024/1615), dok ovog autora uopće ne navodi.

Str. 502, t. 5, na kraju prvog retka dodati: (v. br. 640<sup>7</sup>, str. 417). Na početku četvrtog retka, poslije datuma, dodati: (v. br. 388<sup>5</sup>, str. 238).

Str. 511, br. 742, t. 1, u vezi sa imenom pisca dodati: Tako je ime pisca navedeno na kraju ovog rukopisa. Međutim, pravo ime autora glasi: 'Abdulmaĝīd b. Muḥarram as-Siwāsī (v. još Ismā'il-paša AM I, 620).

Str. 512, br. 744, u vezi sa imenom pisca dodati: Potpuno mu je ime Mūsā b. Muḥammad al-Qaṣṭamūnī (v. Ismā'il-paša, AM II, 482).

Str. 522, br. 755, t. 1, na kraju prvog pasusa dodati: (v. br. 588<sup>3</sup>).

Str. 523, t. 2, posljednji redak prvog pasusa treba da glasi: (Up. Brockelmann S. II, 983, 985; — i Ismā'il-paša AM II, 49).

Str. 528, br. 766, drugi pasus treba da glasi:

Brock. II, 253; HĤ I, 759 (sравни i Brock. S. II, 36).

Str. 529, br. 768, treći pasus treba da glasi:



Brockelmann (S. II, 360, t. 3) kaže da je jedan komentar ovom djelu napisao Muḥammad b. Sulaimān al-Arīḥāwī; a na drugom mjestu (S. II, 360, t. 13) navodi ovaj komentar kao anonimn. Međutim, u oba slučaja riječ je o istom djelu i istom autoru koji je identičan sa autorom djela pod br. 660, str. 430 ovoga kataloga. Ostaje da se utvrdi da li se pisac zvao Muḥammad b. Sulaimān al-Arīḥāwī (ar-Raiḥāwī), kako je u rukopisu pod br. 660 i kako navodi Brock. (S. II, 360, t. 3) ili Muḥammad b. Ismā'īl ar-Raiḥānī, kako navode ostali izvori.

## INDEKSI

## INDEKS DJELA

### آ

- إجازة السيد أحمد رافع لمحمد الخانجي شفاها 340  
 إجازة الشيخ عبد الله بن علي آل ياسر  
 للخانجي 340  
 إجازة الشيخ محمد البديوي الدمياطي لتلميذه  
 ابن همت 378  
 إجازة الشيخ محمد راغب الطباخ الحلبي  
 للخانجي 341  
 أجزاء القرآن 36-46  
 الأحاديث الجوامع وهي خمسون حديثا للنووي  
 ولابن رجب 340  
 الأحاديث في فضائل السور 279  
 أحاديث قدسية 383  
 الأحاديث الكنزية 373  
 أحكام الدلالة على تحرير الرسالة (شرح  
 الرسالة القشيرية) 191  
 أخبار أهل الرسوخ في الفقه والتحديث بمقدار  
 الناسخ والمنسوخ من الحديث 136  
 أخبار الشهاب - هزار حديث شريف 367  
 إرادة جزئية رساله سي 513
- آداب الدخول على الزوجة 374  
 آداب القرآنية على مذهب الحنفية في نهج  
 المصطفوية 134
- ### ا
- إبليس نصيحتي 374  
 أبيات مختلفة 250  
 أبيات في النصائح 74  
 أتحاف فضلاء الأمة المحمدية ببيان جمع  
 القراءات السبع من طريق التيسير والشاطبية  
 83  
 الاتقان في علوم القرآن 32-3  
 اتمام الدراية لقراء النقاية 7  
 إثبات الجوهر المفارق 471  
 إجابتمند 552  
 إجازة 325  
 الإجازة (من ابن همت لبعض تلاميذه) 380  
 إجازة تاج الدين القلمي المكي لابن همت 379



البداية من الكفاية في اصول الدين 436  
البدراثير في غريب احاديث البشير النذير 361  
البديع في رسم مصحف عثمان 77  
بذل الاحسان في تحقيق معنى الانسان 499  
بسط الذراعين بالوصيد في بيان الحقيقة  
والمجاز من التوحيد 495  
بعض الاحاديث مع الترجمة الفارسية 75  
بعض الشبهات في شرح المواقف 444  
بعض الفتاوى 6  
بعية المرتاد لتصحيح الضاد 98  
بيان الخطأ في الوقف عند قراءة القرآن

(بالتركية) 79

بيان مخارج حروف 109

بيان معنى الاسم 502

البيقونية 451

## ب

بند نامه (بند عطار) 271

بيرونامه 113

## ت

تاج التراجم في تفسير القرآن الاعاجم 229  
التأويلات النجمية لاحد افاضل الصوفية 198  
التبصرة والتذكرة 233

انوار التنزيل واسرار التأويل 156-172

انوار السلوك في اسرار الملوك 497

انوار القلوب من علام الغيوب 427

الانوار فيما يمنح صاحب الخلوة من الاسرار 279

اوائل كتب الحديث - اوائل القلمي 379

الاوراد البهائية 522, 527

اوصاف حلية رسول اكرم صلعم 543

ايساغوجي 114

ايقاظ النائمين 361

ايكي ختم دعاسي 76

ايها الولد 68, 401

## ب

باب اسماء الله تعالى 89

الباب الحادي والعشرون من كتاب كنز

العرفان في التوبة والاستغفار 509

الباب الخامس في التسبيح والتحميد والدعاء

(نقل من مشكاة الانوار في الاوراد

والاذكار) 538

باب شروط الصلاة 113, 118, 433

بحث في الخضر والنعوت والاوراد والاقطاب

486

بحر الافكار 422

بحر الكلام 400, 404, 405, 406

بدء الامالي 278, 486

اسئلة واجوبة في الصلاة وغيرها 359

اشادات المرام من عبارات الامام 402

اشراقات الاصول في احاديث الرسول 318

اشرف الوسائل الى فهم الشمائل 272

اظهار الاسرار في النحو 123, 454

اعتراضات الاقسرائي على شرح الكشاف 150

الاعراب عن قواعد الاعراب 395

اقسام الحديث 250

الاكمال في اسماء الرجال 389

الالفاظ الشهية في الالفاظ البهية 531

الف با 96

الفية العراقي في اصول الحديث 233, 376, 387

اللى درت فرض 371, 398, 512, 522

الهي نامه عبدالله الانصاري 549

الالهيات للعداري 447

ام البراهين (العقيدة السنوسية) 94, 170, 241,

405, 407, 451, 457, 459, 478

امتحان الاذكياء شرح لب الالباب 420

الامثلة المختلفة 117

انجيل اهل البيت 519

انس المنقطعين الى عبادة رب العالمين 311

انعام 539-541

انفس الجواهر 222, 223

انقاذ الهالكين 479, 509

انموذج العاوم الاربعة والعشرين 4

اربعون حديثا 271, 338

اربعون حديثا 333

اربعون حديثا 370, 372

اربعون حديثا 373

الاربعون حديثا 373

الاربعون حديثا للمبركلي 359, 360

اربعون حديثا مع الترجمة بالتركية 241

الاربعون حديثا الطائيه 306

اربعون حديثا للمعصموري 120, 369, 370, 371

الاربعون حديثا اعلى القاري 335

الاربعون حديثا النووية 271, 333, 335, 336,

337, 510

اربعين ابن كمال پاشا 355, 356

ارشاد الساري شرح صحيح البخاري 266

ارشاد العباد الى تصحيح الضاد 99

ارشاد العقل السليم الى مزايا الكتاب الكريم

204-208

ازهار الروضات في شرح روضات الجنات

484-487

اسانيد الكتب الستة وموطأ الامام مالك 340

استاد ايله شاگرد مايننده عهد 113

استغفار سيدى ابي مدين 544

الاسعاد فيما لكتب السبعة من الاسناد 376

الاسماء الاربعون (الاسماء الادريسية) 530, 533

اسماء الله الحسنى واسماء النبي 398

اسماء اهل بدر 526, 535

تفسير بعض السور من جزء عم 226	ترجمة قصيدة بدء الامالى بالتركية 488	التحفة المرسلة 497	تحفة تتعلق بالخرج والاعتماد 116
تفسير البيضاوى 156-172	ترجمة المقدمة الجزرية 118	تحفة المسترشدين فى بيان مذاهب فرق المسلمين 406	تجويد البيان فى تجويد القرآن 108
تفسير جزء عم 211	الترغيب والترهيب 331	تحفة نادريات (شرح الامثلة المختلفة) 120	التجويد فى معانى كلمة التوحيد 477
تفسير جزء عم 225	ترويح القلوب بطائف الغيوب 531	تحفة الهادية 383	تجويد 102
تفسير الجلالين 203, 204	تسهيل الترتيب 51	تحقيق الذوق و الرشف فى معنى المخالفة الواقعة بين اهل الكشف 496	تجويد 105
تفسير الخازن 200, 201	تشنيف السمع بتعدد السبع 362	تخميس بانث سعاد لنجفى افندى 551	تجويد 107
تفسير الزمخشري 144 150	تصريف الزنجاني 399	تخميس قصيدة خميرية للشيخ عمر ابن الفارض 551	تجويد 108
تفسير سورة الانبياء 218	تعرفة 552	تخميس مضرية 551	تجويد 108
تفسير من سورة والضحي الى آخر القرآن 219	تعليقات من التجويد 89	تخميس نعت شريف جامى لنجفى افندى 551	تجويد 110
تفسير سورة الفاتحة (لارازى) 153	تعليقات من التجويد 109	تذليل كشف الظنون (المجلد الاول) 10	تجويد 110
تفسير سورة الفاتحة بالتركية 170	التعليقات - حاشية الشيروانى على تفسير البيضاوى 192	تراجم القرآن (بالتركية) 47	تجويد 112
تفسير سورة الفتح 210	تعليقات فى علم القراءة والقراء 108	تراجم القرآن (بالفارسية) 48, 49	تجويد 118
تفسير سورة الفتح 211	تعليقات من الفقه 70	ترتيب اجزا 97	تجويد 124
تفسير سورة الكهف 209	تعليقات فى القراءات 79	ترتيب اعشار القرآن العظيم 103	تجويد 124
تفسير سورة الملك و القلم 220	تعليقات و نقول من كتب الفقه فى وقف النقود 425	ترتيب زيبا 50	تجويد 125
تفسير سورة النبأ 63	تعليقة على اوائل سورة هود 211	ترجمة تفسير ابى الليث 222	تجويد ادائيه 114, 115
تفسير سورة يس احمامى 218	تعليم المتعلم 124, 372, 395, 400	ترجمة جزرى 83	تجويد قرآن 109
تفسير سورة يس 361	تفسير آيات الاحكام من سورة النساء 221	ترجمة جزرى 119	تجويد قرآن 113, 116
تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه 208	تفسير آيات من سورة الانسان فى اطعام المساكين 219	ترجمة الحصن الحصين 545	تجويد القرآن 247
تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه 215	تفسير ابى السعود 204-208	ترجمة شرح در يتيم 95	تجويد قره باش 102, 109, 114, 116
تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه 216	تفسير ابى الليث 128-130	ترجمة عوامل 381	التجويد فى الكلام 55
تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه 216	تفسير اخلاص شريف 227	ترجمة الفقه الاكبر بالتركية 513	تحفة الابرار فى شرح مشارق الانوار 320, 321
تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه 224			تحفة اخوان الصفا فى اختصار كتاب الشفا 301
تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه 224, 225			تحفة حسامى 111
تفسير القرآن لم يعلم مؤلفه 226			تحفة شاهدى 112



ح

حاشية آيينه زاده على شرح الخيالي للقصيدة  
النونية 450

حاشية البردعي على شرح العقائد النسفية  
للتفتازاني 413

حاشية البهوبادي (البجوابادي) على شرح  
العقائد النسفية للتفتازاني 416

حاشية على توضيح نخبة الفكر 243  
حاشية جامعة للعلوم 191

حاشية على حاشية الخيالي 415  
حاشية على حاشية اللاري على قاضي مير 326

حاشية حسين چلبى على شرح المواقف  
444, 445

حاشية على خطبة تفسير البيضاوي 191  
حاشية على خطبة الزوراء 474

حاشية الخيالي على شرح العقائد العضية  
469, 470

حاشية الخيالي على شرح عقائد النسفي  
للتفتازاني 414, 415, 416

حاشية داود الشرواني على شرح المطالع 417  
حاشية على ديباجة تفسير البيضاوي لابراهيم

الموستاري 195  
حاشية على ديباجة حاشية شرح المطالع 417

جزء فيه جملة من روايات الامام زكريا  
الانصاري 346

جزء من حديث سعدان بن نصر المخرمي 347  
جزء من حديث الشيخ ابي الحسين احمد

بن محمد بن احمد بن جعفر القدوري 347  
الجزء فيه نسخة ابراهيم بن سعد بن ابراهيم

بن عبد الرحمن بن عوف الزهري 347  
جعل ثواب عمله لغيره 377

جلاء القلوب 67, 131, 479  
جمع الوسائل في شرح الشامل 273, 274

جمل من فتح اللطيف الرحمن للعبد المؤمن  
الغائف الوجلان في معرفة الايمان والاسلام

والاحسان والايقان 476  
جميلة ادب الراصد 87

جواب لبعض علماء مكة على اعتراض بعض  
الاحبار في حق مسألة القضاء والقدر 251

جواهر الاسلام 113, 374, 547  
الجواهر البهية في شرح اربعين النووية 336

جواهر العقيان في شرح عمدة العرفان 104  
جواهر الفرائض 357

جواهر القرآن 403  
جواهر الكلمات 382

جواهر الكلم السنية وبدائع الحكم النبوية  
64

جواهر الاخبار 290

التيسير بشرح الجامع الصغير 352  
التيسير في علم التفسير 143, 144

التيسير في القراءات السبع 54, 55  
تيسير الوصول الى جامع الاصول 384

ث

ثلاثيات البخاري 374

ج

جالية الكرب باصحاب سيد العجم و العرب  
537

جامع الاصول في احاديث الرسول 311-12, 384  
الجامع الصحيح للامام البخاري 253-263

الجامع الصحيح (صحيح مسلم بن الحجاج)  
338, 558

الجامع الصغير من حديث البشير النذير  
349-351

جامع العلوم والحكم في شرح خمسين  
حديثا من جوامع الكلم 340

الجامع الكبير 91  
جامع الكلام في رسم المصحف الامام 54

جذاب القلوب الى طريق المحبوب 67, 510  
جذب القلوب الى مواصلة المحبوب 68

جزء فيه احاديث ستة منتقاة من كتاب  
الثمانين للامام ابي بكر محمد بن الحسين

بن عبد الله الاجري 348

تفسير يس مع عدة سور اخرى 225  
التقريب مختصر الترغيب والترهيب 332

تقريب النشر في القراءات العشر 79  
تلخيص البيان في علامات المهدي آخر الزمان

173  
تلخيص تبصرة المتذكر (تفسير الكواشي)  
154, 155

تلخيص التجريد 490  
تلخيص الكفاية في الهداية 405, 436

التحفيد 101  
تنبيه الغافلين و تذكيرو العاقلين 481

التنبيه على غلط الجاهل و التنبيه 244  
تنبيه من يلهو على صحة الذكر بالاسم هو 496

التنوير 33  
تنوين و نون ساكن حقه شاطبيه دن ابیات

شرحي 96  
توبه نامہ و يدي افندي (ترجيع بند) 434

التوضيح 63  
التوفيق الرباني و الالهام الصمداني 476

توفيق الرتبة في تحقيق الخطبة 498  
توفيق موفق الخيرات لنيل البركات في

خدمة منبع السعادات - شرح دلائل الخيرات  
541, 542

حكاية الجارية مريم 248

الحكم العرفانية في معان ارشادية و اشارات  
قرآنية 461

حل التسمية و التوحيد و التصليية 458  
حلية الابدال في كشف انوار المعارف و الاحوال  
478

حلية الانوار و شعار الاخيار في تلخيص الدعوات  
و الاذكار 521  
حلية خافاني 543

حلية رسول الله صلعم و خلفاءه الاربعة 537  
الحلية النبوية 543

حسني المعارفين في اسرار اسماء الاربعة 530  
الحواشي الازهرية في حل الفاظ المقدمة  
الجزرية 72

الحواشي المفهمة في شرح المقدمة 69, 71, 72

خ

خدا ريم 126

الخطب الاربعون 309

خلاصة الحساب 453

خلاصة الفوائد في علم العقائد 93

الخلافيات و الروافقيات بين الحكماء  
و المتكلمين 6

خمرة الحان و رنة الالجان في شرح رسالة  
الشيخ آرسلان 498

حدائق الازهار شرح مشارق الانوار 318, 319

حدائق الحقائق في الموعظة 508

الحديث الاربعون لكمال پاشا زاده 355

الحديث الاربعون لمولانا كمال پاشا زاده 355  
حديث الاربعة مع ما يناسبها من الايات  
و الحكايات 214

حديثه الظرفاء و حلية الشرفاء 6  
حرز الاماني و وجه التهانى في القرائات السبع  
57, 58, 76

الحزب الاعظم و الورد الافخم 533-537

حزب البحر المشاذلى 218, 536, 543

حزب البر (الحزب الكبير) 536

حزب محيى الدين النووى 536

الحسينية في آداب البحث 115

الحصن الحصين من كلام سيد المرسلين 371  
الحقائق 94, 463

حقائق التفسير 138

حقائق السلمى 138

حقائق العقيدة السنوسية 94, 463

الحق الصحيح في اثبات نزول سيدنا المسيح  
341, 510

حق اليقين و هداية المتقين 495

حكايات و آثار في احوال يوم القيامة 220

حكاية بشير و شادان 435

حكاية في ترويض المزاج 248

حاشية الشيخ حسين محتسب لديباجة

حاشية المطالع 417

حاشية الشيخ زاده على تفسير البيضاوى  
177-190

حاشية الشيرازى على تفسير البيضاوى 193

حاشية صبغة الله على تفسير البيضاوى 192

حاشية صلاح الدين على شرح منبلا زاده  
لهداية الحكمة 416

حاشية العصام على تفسير البيضاوى 173-176

الحاشية الفردية الرسالة الحسينية 467

الحاشية القديمة الجلالية 449

حاشية قره باغى على شرح العقائد العزديّة  
للدوانى 470

حاشية قره كمال على حاشية الخيالى على شرح  
العقائد النسفية 404, 420, 421, 422

حاشية قول احمد على حاشية الخيالى 416

حاشية الكرماسى على شرح المواقف 445

حاشية الكفوى على حاشية الخيالى على شرح  
العقائد النسفية المتفازانى 422

حاشية الكفوى على شرح العقائد العزديّة  
للدوانى 472

حاشية الكنبرى على الجلال 473

حاشية مطالع الانظار في شرح طوابع الانوار  
لابن افضل 440

حاشية ميرزا جان على شرح اثبات الواجب  
465, 466, 470

حاشية على الزوراء 474

حاشية ساجقلى زاده 419

حاشية سعدى چلبى على تفسير البيضاوى  
لجزء عم 176

حاشية السيد على الكشاف 152

حاشية السيلكوتى على حاشية الخيالى على  
شرح العقائد النسفية المتفازانى 418

حاشية شرح اثبات الواجب 481

حاشية شرح التجريد المجرجاني 449

حاشية شرح التجريد للدوانى 449

حاشية على شرح ديباجة المصباح 245

حاشية على شرح رسالة الاستعارة 502

حاشية على شرح السنوسى لام البراهين 457

حاشية على شرح عصام الدين لرسالة السرقندى  
في الاستعارة 240

حاشية على شرح للعقائد النسفية 415

حاشية على شرح كتاب في علم الكلام 404

حاشية على شرح المطالع 418

حاشية شرح المواقف لمولانا سنان پاشا 446

حاشية الشفاللفظلانى 302

حاشية شمس الدين على شرح العقائد النسفية  
481

حاشية الشهاب على تفسير البيضاوى لجزء عم  
176

حاشية الشهاب على تفسير البيضاوى 194, 195



رسالة بي نواز 398

رسالة في تجديد الايمان 269

رسالة في التجويد 84

رسالة التجويد بالتركية 95

رسالة في التجويد 116

رسالة في التجويد 121

رسالة تحفة النبي وهدية الرسول 396

رسالة في ترتيب القياس 503

رسالة في تعريف الفاظ الصوفية 248

رسالة في تفسير المشابه 214

رسالة في تفسير نفس الامر 471

رسالة في تفصيل لفظ زنديق وتوضيح معناه

الدقيق 357

رسالة في تفصيل ما قيل في حق ابي الرسول  
246

رسالة في تقسيم الحديث 120

رسالة التنزيهات مع حاشيتها 419

رسالة حجابيه وفصديه 111

رسالة في حفظ القرآن وكتابته وتعليمه 378

رسالة في حق والدي رسول الله صاعم 420

رسالة في حقيقة الانسان 63, 84

رسالة في حكم الصلاة 357

رسالة حمزه افندي 170, 374

رسالة في خلق افعال العباد للدواني 429

رسالة في خيار الشرط 212

رسالة ادب 70

رسالة في الارادة الجزئية 472

رسالة ارادة جزئية بالتركية 91

رسالة في اصول الحديث للبركوي 247, 249

رسالة (مقدمة) في اصول الدين للطحاوي 397

رسالة في الاعتقاد والفاظ الكفر والاستحسان

507

رسالة في افضلية محمد م 356

رسالة في الانجاز والمعيات 358

رسالة اهم الامور 92

رسالة في البسمة 458

رسالة بروكي (وصيتنامه) 119, 458

رسالة في بعض الادعية الشريفة 358

رسالة البناني في الرد على الوهابية 504-5

الرسالة البهائية 325, 453

رسالة في بيان الاجل لابن كمال 479

رسالة في بيان اسماء الحديث على وجه

الايجاز 250

رسالة في بيان الاحاديث الموضوعية للصغاني

(موضوعات الصغاني) 74

رسالة بيان الامناء في حكم الاستمناء 341

رسالة في بيان طبقات المجتهدين (طبقات فقهاء)

248, 364, 378

رسالة في بيان المعاد الجسماني 357

رسالة البيع والشراء 170, 374

دعائمه ابو السعود 543

دعاء منظوم 533

دقائق الاخبار وحقائق الآثار في ذكر الجنة

والتار 276

الدقائق المحكمة في شرح المقدمة 73

دلائل الخيرات 525-528, 534, 535

دور خوان 552

ذ

ذكر الاحاديث التي تدور على ابواب الفقه 132

ذيل كتاب الوشاح (قطعة) 437

ر

راحة الارواح (رسالة الطاعون) 103, 107

الرامزه 452

رد الالحاد في النطق بالضاد 100

رد الجاهل الى الصواب في جواز اضافة

التأثير الى الاسباب 498

رد المفتري عن الطعن في الششوي 494

الرسائل الثلاث في المسائل الثلاث 356

الرسالة 359

رسالة في آداب البحث والمناظرة 7, 111

رسالة في اثبات الواجب 447, 465, 466

رسالة اخرى (في التجويد) للموعشي 100

رسالة اخرى في نفس الموضوع (في اداء

الضاد) 100

خواص القرآن 523

خواص منافع الاسماء الحسنی 523

خير القلائد شرح جواهر العقائد 455, 456

د

دريان ازواج الرسول عليه السلام 334

درة الاسرار انوار الامصار 530

الدرة المضيئة في قوآت الائمة الثلاثة

الروضية 77

درج المعالي في شرح بدء الامالي 73

در حساب اهل تنجيم 453

درر العقائد وغرر كل سائق وقائد 511

درر فوايد لكمال پاشا زاده 356

الدرر المنتشرة في الاحاديث المشتهرة 362

در معرفت مزارات مقدسه ومواضع متبركه

در قبة اسلام هرات 548

الدر اليتيم في التجويد 62, 72, 88

دعاء 75

دعاء 535

دعاء من آيات القرآن 535

دعاء بالتركية 118

دعاء ختمه لجلال الدين پاشا 79

دعاء مناجات 546

دعائمه 542

دعائمه 547

رياض الأزهار في جلاء الأبصار 251  
رياض الطالبين في شرح الاستعاذة والبسملة  
240

## ز

زبدة الأمثال لوقوعها عمدة الأقوال 369  
الزبدة الرائقة في شرح البودة الفائقة (شرح  
قصيدة البودة) 489  
زبدة الفائدة في الجواب عن الإبيات الواردة  
494  
زبدة الواعظين 246  
زبور آل محمد 519  
زكاة الاختيار من نصاب الأخبار 308  
الزهر البسام 389  
زيادات حقائق التفسير 139  
زيادة البسطة في بيان العلم نقطة 493  
زينة القارى 88

## س

ساعت نامو 227  
سبعة صبيان 381, 484  
سبعة العذير في مدح الملك القدير 76  
سجود قسندو اويانق او لعنى 372  
سراج القارى المبتدى وتذكرة القارى المنتهى  
60  
سراج المصلى وبدر المبتدى والمنتهى 112

رسالة معنى 358

رسالة في معنى الاخضية في صفات الله تعالى 429

رسالة مقامى 119

رسالة منجية 105

الرسالة الموسوية في القياس 123

رسالة في الموضوع السابق (اداء الضاد) 99

رسالة في النحو بالتركيب 454

رسالة في النوافل المستحبة 378

رسالة في الوقف والابتداء 97

رسالة في وقف حمزة وهشام على المهموز 78

رسالة في الولا 378

رسالة هل يصح اثبات التوحيد بالسمع 429

رسم البوهان في هجاء حروف القرآن 87

رشحات النصيح في شرح الحديث الصحيح

368

رفع الاشتباه عن علمية الاسم الله 496

رفع الخفاء عن ذات الشفاء 303, 304

رفع الريب عن حضرة الغيب 497

روح قدسى وسرقندى آراسنده اسنله واجوبه

512

روضات الجنات في اصول الاعتقادات

74, 399, 484

روض الانام في بيان الاجازة في المنام 493

روضة الاختيار في شرح مشارق الانوار 319

الروض النضر فيما قيل في الخضر 377

رسالة في علم السلوك 478

رسالة في العلم بالنتائج من الانظار الصحيحة  
504

رسالة في علوم الحقائق والحكم 69

رسالة في العمل بالاسطرلاب 327

رسالة الغاية والغرض 430

رسالة في الفرق بين نفس الامر والخارج

(رسالة في تحقيق نفس الامر) 430

رسالة في فضائل اهل السنة والجماعة

397, 406

رسالة فضائل شهر رجب وشعبان ورمضان

ويوم عاشوراء 364

رسالة في فن المناظرة 186, 468

رسالة في قراءة آية الكبرى ابدار الصلوات

المكتوبة 396

رسالة القضاء والقدر لطاشكبرى زاده 482

رسالة قواعد قرآن 102

رسالة في قوله تعالى وما تشاؤون الا ان يشاء

الله 89

رسالة في كيفية اداء الضاد المعجمة 99

رسالة في كيفية النطق بالضاد 100

رسالة متعلقة بآية التوحيد 508

رسالة متعلقة ببيان الاعتقادات والاخلاق

والاعمال 247, 396

رسالة مشتملة على اسماء الكتب ومصنفاتها

5

رسالة في رجال الغيب بالتركيب 78

رسالة في الرد على الوهابية 249

رسالة الروية والكلام 447

رسالة الروية لمولانا خطيب زاده 447

الرسالة الزوراء للدواني 474

رسالة في سجود السهو 70

رسالة سعد الدين در بيان توحيد 515

الرسالة السمرقندية في آداب البحث والمناظرة  
454

الرسالة السمرقندية في الاستعاذة 238, 417, 455

رسالة في سنن الصلاة 507

رسالة في شرح انظر كتاب الطهارة 121

الرسالة الشهابية في علم حديث النبوة 251

رسالة الشيخ ابن سينا في تفسير ثلاث سور

من الكتاب 501

رسالة الشيخ عبد الرحمن الكاظمي 279

رسالة الطاعون (راحة الارواح) 103, 107

رسالة في الطرق (بيان اقرب الطرق الى الله) 73

رسالة في العروض بالتركيب 70

الرسالة العضدية في الوضع 8, 237, 238

رسالة في العقائد 65

رسالة في العقائد 66

رسالة في العقائد بالتركيب 462

رسالة العقل الكل 471

رسالة في علم آداب البحث مع شرحها

115, 123



السراج المنير بشرح الجامع الصغير 353, 354  
 السراجية 270  
 السر الافخر في الترياق الاكبر 532  
 السر الافخر والكبريت الاحمر 532  
 شرح النهر لشرح الزهر 389  
 السر المختبى في ضريح ابن العربي 494  
 سعادت نامه پند عطار شرحى 460  
 سنن ابن ماجه 267  
 السواد الاعظم 74  
 سير الارواح 278  
 السيف المسلول على من ينكر المنقول فى حق  
 اداء الضاد 98

ش

الشاطبية 57, 58, 76  
 شرح ابيات شرح ديباجة المصباح 434  
 شرح ابيات لصد الشريعة فى العروض 121  
 شرح ابيات المراح 434  
 شرح اثبات الجوهر المفارق 471  
 شرح الاجهورى على الفية السيرة للحافظ  
 العراقى 375  
 شرح الاربعين اسما السهلوردية 94  
 شرح الاربعين البركوية 360, 361  
 شرح الاربعين حديثا النووية 338  
 شرح الاربعين النووية لعلى القارى 337

شرح اسماعيل حتى البروسوى على تفسير  
 الجزء الاخير للقاضى 196  
 شرح ام البراهين (شرح الصفوى) 457, 460  
 461  
 شرح ام البراهين للتمسانى 459, 486  
 شرح ام البراهين للهددى 92, 405  
 شرح آمنت باقه للقارصى (بالتركية) 429  
 شرح الامثلة المختلفة 117  
 شرح اول دلائل الخيوات (مختصر مطالع  
 المرات) 549  
 شرح ايساغوجى 114  
 شرح ايساغوجى للقارصى 244  
 شرح بدء الامالى 187  
 شرح بدء الامالى 433, 436, 481  
 شرح بدء الامالى لابي الفضائل الوالى 487  
 شرح بدء الامالى للبكرى 433  
 شرح بدء الامالى بالتركية 428  
 شرح بدء الامالى بالتركية 432  
 شرح تعليم المتعلم 360  
 شرح تيسير الوصول الى جامع الاصول 384  
 الشرح الجديد (شرح التجويد للنفوشجى)  
 449  
 شرح جواهر الاسلام 228, 513  
 شرح حديث الاربعين الودعانية 309  
 شرح الحسينية فى آداب البحث 115, 123, 186  
 شرح الدر اليتيم 72, 95, 97, 98

شرح دعاء ختم صحيح البخارى 376  
 شرح دعاء يا من اظهر الجميل 519  
 شرح رسالة فى آية التوحيد 507  
 شرح رسالة اثبات الواجب (الشرح الحنفى)  
 465, 466  
 شرح على رسالة الاستعارة 238  
 شرح رسالة الاستعارة للسمرقندى 238, 455  
 شرح رسالة البركوى فى اصول الحديث  
 122, 243  
 شرح رسالة البنائى فى الرد على الوهابية 504  
 شرح الرسالة البهائية فى الحساب 325  
 شرح الرسالة السمرقندية فى آداب البحث  
 والمناظرة 454  
 شرح رسالة فى صفة العالم القديم 501  
 شرح الرسالة العضدية فى الوضع 8  
 شرح الرسالة العضدية فى الوضع 237  
 شرح الرسالة المسماة بعقل الكل 471  
 شرح الرسالة الوضعية العضدية لعربشاه 270  
 شرح الشاطبية لشيخ زاده 61  
 شرح شمائل الترمذى للمناوى 274  
 شرح صغرة الصفوى للسنومى 462  
 شرح طوابع الانوار للعبرى 437, 438  
 شرح العقائد العضدية للدوانى 409, 467, 468  
 469, 470, 472  
 شرح عقائد النسفى المتفازانى 407-413  
 شرح عقيدة السنوسى للهددى 92, 405

شرح العقيدة العلوانية 476  
 شرح على علم حال للبركلى 458  
 شرح عوامل البركوى 244  
 شرح الفقه الاكبر 403  
 شرح الفقه الاكبر لابي المنتهى 396, 399  
 400, 401  
 شرح الفقه الاكبر بالتركية 514  
 شرح قصيدة بدء الامالى 424, 425, 426  
 شرح قصيدة بدء الامالى للقارصى 428  
 شرح القصيدة الشيبانية 94  
 شرح القصيدة الططوانية 244, 433  
 شرح القصيدة الططوانية بالتركية 546  
 شرح القصيدة اللامية (بدء الامالى) 464  
 شرح القصيدة المضربة 91  
 شرح القصيدة النونية للخيالى 450  
 شرح القصيدة النونية للقارصى 428  
 شرح القصيدة النونية للقارصى بالتركية 428  
 شرح كتاب فى العقائد 221  
 شرح الكشاف (حاشية على الكشاف) 151,  
 152  
 شرح على مختصر صحيح مسلم 344  
 شرح مراح الارواح بالتركية 117  
 شرح مشكلات القدورى 475  
 شرح مصابيح السنة 292  
 شرح مصابيح السنة لزين العرب 287-289

العقيدة الحافظية 65

العقيدة - رسالة فى العقائد 477

العقيدة السنوسية (ام البراهين) 94

عقيدة الشعرانى 483

عقيدة الشيبانى (القصيدة الشيبانية) 94

العقيدة الصغرى (ام البراهين) 457

العقيدة العلوانية 475, 476

العقيدة القدسية للامام الغزالى 476

العقيدة المدنية 489

عقيدة اتراب القوائد فى اسنى المقاصد 77

علم حال 228

علم حال للبركوى 458

علوم الحديث (مقدمة ابن الصلاح) 232

عمدة الاحكام عن سيد الانام 389

العمدة الحافظية 65

عمدة العرفان 104

العمدة فى العقائد (عمدة العقائد) 65

عمدة القارى شرح صحيح البخارى 264

عمدة الكلام 65

عمدة المريد 490

العملة المفيدة (عملة الفيد و عملة المجيد فى

معرفة لفظ التجويد) 82

عجالة فى تفسير بعض آيات القرآن 539

عدة احاديث 106

عدة احاديث 380

عدة ادعية وحجب 335

عدة الحصن الحصين من كلام سيد الرسل

522, 524, 525

عروض 452

عروض ابى الجيش (عروض اندلسى) 241,

452

عروض الخرجية 452

العزى 121, 399

عزى مفهوم 399

عقائد السنوسى (ام البراهين) 407

عقائد الطحاوى 397

عقائد الغزنوى (قطعة) 66

عقائد مع مخارج الحروف 111

العقائد النسفية (عقائد النسفى) 247, 407, 408,

477

العقد الفريد فى نظم التجويد 81

عقيدة الامام مالك بن انس (العقيدة المالكية)

477

عقيدة اهل التوحيد (ام البراهين) 241

عقيدة اهل السنة والجماعة 91

عقيدة اهل السنة والجماعة للطحاوى 397

صافى الموهب الشافى لقلب من يدعى موت

عيسى بن مريم 341, 511

الصحائف القدسية (كتاب حديث القدسى)

363

صحيفة السجادة 519

الصحيفة الكاملة 519

صد كلمة حضرت على 56

الصراط السوى شرح ديباجة المشوى 493

صغرى الصغرى 95, 463

صفوة المنقولات شرح شروط الصلوة 71

صورة الاجازة لرواية دلائل الخيرات 380

ضروب الامثال (بالتركية) 511

ضروب الامثال على حروف التهجى 426

ضوء المعالى لبدء الامالى 115, 426, 459

الطريقة المحمدية 268

طريق التواريخ 255, 256

طوالع الانوار للبيضاوى 437

طوبى على الرسالة وزانى على الوسيلة 119

طيبة النشر 33

شرح مصابيح السنة المقاضى البيضاوى 286

شرح المصابيح لمحمد ابن ملك الرومى

289-291

شرح المقاصد للتفتازانى 448

شرح المقدمات السنوسى 462

شرح مقدمة ابن الجزرى 432

شرح المقدمة الجزرية 75

شرح المقدمة الجزرية 84

شرح المقدمة الجزرية بالتركية 101

شرح المقدمة الجزرية لطاشكوبى زاده 75

شرح المواقف المجرجاني 441, 443

شرح نخبه الفكر 63

شرح هداية الحكمة للمقاضى مير 326, 409

شروط الصلاة (فقه الكيدانى) 276

الشفاء بتعريف حقوق المصطفى 295-301

شمائل النبى (الشمائل النبوية) 123, 268,

269, 271, 272

الشمس على جناح طائر فى مقام الواقف

السائر (شرح قصيدة الشيخ الاكبر) 494

شمس المعارف و لطائف العوارف 532

شهاب الاخبار فى الاحاديث المروية عن الرسول

المختار 64

شهاب الاخبار فى الحكم و لامثال و الآداب

64, 275-277



قصيدة في ذكر الموت واحوال الآخرة بالتوكية  
373

القصيدة الرائية (منظومة رائية) 77

القصيدة الزينية 92

القصيدة الشاطبية (حزب الاماني) 57, 58, 76

القصيدة الطنطونية 244

القصيدة الفاتحة في تجويد الفاتحة وشرحها 81

قصيدة في مدح استاذ 454

القصيدة المشتملة على اسم الله المكنون

مع الاسماء السريانية 79

القصيدة المضرية 550

القصيدة المنفرجة 90

القصيدة النونية (في العقائد) 187, 397, 399, 428, 450, 451

القصيدة الهزلية في المدائح النبوية 90

قطعة من بستان العارفين 369

قطعة من كتاب في اللغة 387

قطف الثمر 294

قواعد الاعلالات 381

قواعد العقائد 460

قواعد قرآن 106

قواعد القرآن 107, 110

قواعد القرآن 110

قواعد القرآن العربي و تجويد الكلام الالهى  
126

قواعد القرآن (نوع ديكر قواعد القرآن) 110

فيض القدير 352

## ق

قبضة النور 495

القراءة الثلاثة في الائمة الثلاثة 80

القرب في فضل العرب 377

قرة العين في الفتح والامالة بين اللفظين 76

قصيدة ابن مردوق في الاستغاثة 90

القصيدة الاستغفارية 90

قصيدة الله دوست 308

قصيدة ام القرى في مدح خير الورى 90

قصيدتان 372

قصيدة بانث سعاد 375, 550

قصيدة بدء الامالى 67, 115, 278, 395, 397, 398, 464, 486

قصيدة البردة للبوصيرى (الكواكب الدرية)  
268, 359, 458, 526, 527

قصيدة بالتركية في ارشاد اهل استانبول  
وترهينهم 117

قصيدة بالتركية لشرح الاسماء الحسنى 531

قصيدة تركية في شرح معانى الاسماء الحسنى  
544

قصيدة في تعداد الكبائر 434

القصيدة الجزرية (المقدمة الجزرية) 62, 318

القصيدة الجزرية 80

القصيدة الجزرجية 452

القصيدة الديمقراطية 78, 535, 543, 544

قرايد الفوائد لتحقيق معانى الاستعارة وشرحها  
238, 455

قرايد الفوائد (الرسالة السمرقندية في الاستعارة)  
417

الفرائض 336

الفرائض السراجية 270

فردوس الاخبار بآثار الخطاب 280, 281

فصل الخطاب في تفسير ام الكتاب 217

فصل في ذكر احكام الوقف من الكفر 57

فصل في سنن يوم عاشوراء 70

فصل في الصيد والذباح والاضحية 131

فصل في فوائد الذكر 532

فضائل رجب و سائر الايام 107

فضل الجلد عند فقد الولد 363

فضيلة رجب 70

الذقة الاكبر 65, 69, 89, 357, 395, 396, 397, 412, 425, 477, 535

فقه الكيدانى 247, 276, 507, 509, 538

الفن الثانى علم البيان 502

فنون الافنان في علوم القرآن 132

الفوائد البهية (حاشية سعدى افندى على

تفسير البيضاوى) 176

فوائد من شرح التعرف في التصوف 477

فوائد القرآن 523

الفوائد الموضوعة في الاحاديث الموضوعة 362

فهرس الفهارس 346

غاية القاضى وكفاية الراضى (حاشية الشهاب

على تفسير البيضاوى) 194, 195

عوامل البركوى 112, 357

عيون التفاسير المفضلاء السماسير 214

## غ

غاية المرام في شرح بحر الكلام 405

غرائب القرآن و رغائب الفرقان 198

غرر الاحكام 501

الغماز على السناز 89, 362, 408

## ف

فال نامة مشهور جعفر صادق 79

فائدة تتعلق بغوص قدم رسول الله في الحجر  
375

فائدة في فضل الفاتحة 425

فتح البارى شرح صحيح البخارى 263

فتح رب البرية بشرح القصيدة الخزرجية 452

الفتح المدنى في النفس الينى 496

فتح المغيث بشرح الفية الحديث 234

الفتح المكى و الملح الملكى 497

فتح الوصيند في شرح القصيد (شرح

الشاطبية) 59

فتوى في مسئلة الضاد 101

فوائد الدرر 86

فوائد سنية و لطائف قدسية 213

كنز العرفان في التوبة والاستغفار 509

كنز الفوائد (حاشية رمضان افندي على شرح

العقائد الشافية للمتأزاني) 423, 424

كنز المعاني بتجويد حذر الاماني 101

كنز المعاني لشعلة الموصلي 60

الكواكب الدراري شرح صحيح البخاري  
264-266

الكواكب الدرية في مدح خير البرية  
268, 359, 458, 526, 527

الكواكب الدرية في مناقب الصوفية 98

كوكب الصبح في ازالة ليل القبح 497

الكوكب التلالي شرح قصيدة الغزالي 499

الكوكب المنير 352

ك

كزیده 127

ل

لباب الاحاديث 368

لباب التأويل في معاني التنزيل 200, 201

اللباب من علوم الكتاب 202

لسان الحكام في معرفة الاحكام 131

اللطائف الانسية على نظم العقيدة السنوسية  
492

اللطائف العشرة 531

لغت انشا 383

لغت تركي - بوسنوي 125

كتاب مختصر موضوعات ابن الجوزي 343

كتاب نثر الآلي من كلام امير المؤمنين على

بن ابي طالب 185

كتاب الوقف والابتداء في القرآن (وقف

السجاوندي) 56, 57, 122

كتاب اليقين 279

الكشاف عن حقائق التنزيل 144-150

كشف الاسرار في رسم مصاحف الامصار 53

كشف الحقائق لتبيين اسرار الدقائق 83

كشف الصائفة في وصف الزلزلة 363

كشف العقيدة من ابيات القصيدة (شرح  
بدء الامالي) 459

كشف اللثام عن وجه السلام 500

الكشف عن مجاوزة هذه الامة الالف 475

كشف النور عن اصحاب القبور 499

الكشف والبيان عما يتعلق بالنسيان 499

الكشف والتبيين في غرور الخلق اجمعين 92

كفاية القنوع في العمل بالربع المقطوع 503

الكفاية في الكلام 436

كفاية المريد (القصيدة اللامية في العقائد) 90

كفاية الوقت (مقنطرات) 458

الكفاية في الهداية للصابوني 405, 436

الكلم الطيب لابن القيم 532

كنز الاخبار 315

كنز العرفان 382

كتاب بيطازنامه و معالجة بهيمة 134

كتاب التجويد لكلام المجيد 55

كتاب التقریب من التوغييب والترهيب 332

كتاب الثمانين 348

كتاب الحاوي للرسائل والاجازات والمهمات

والفتاوى (مجموعة) 339-343

كتاب الحجب 279

كتاب رسم عثمانى 109

كتاب زيارة النبي في مدينة النبي 106

كتاب سوانامه 113

كتاب شرح الالفية 234, 235

كتاب شريعت اوينه كور اولئك 398

كتاب الشهبات في المواعظ والاداب 64

كتاب عجائب القاب 278

كتاب عروض 434

كتاب الكشف والبيان في تفسير القرآن 139

كتاب اللباب 368

كتاب فيه ما لكل واحد من الصحابة من

الحديث عن النبي صلعم 133

كتاب مجتمع الثلاثة 86

كتاب مجموع يشتمل على نفائس دعاوى

(دعوات) البيهقي الكبرى 520

كتاب مختصر جامع الاصول في احاديث

الرسول 311

القواعد الكشفية الموضحة لمعاني الصفات الالهية  
483

قواعد كلي 122

قواعد في معرفة سمت القبلة 458

القول السديد في جواز التقليد 377

القول المختار في الرد على الجاهل المختار 498

ل

الكاشف لادعية النبي الاكرم شرح الحزب

الاعظم 537

كاشف الاسرار ومطلع الانوار 515

الكاشف عن حقائق السنن - شرح مشكاة

المصابيح للطبري 294

كتاب ابايس (ابليس نصيحتي) 374

كتاب اجنات فيهما مما اجنات 132

كتاب الاربعين في ارشاد السائر الى منازل

المتقين 306

كتاب الاربعين في اصول الدين (جواهر

القرآن) 403

كتاب اعمار الاعيان 133

كتاب الالباء في الف با 98

كتاب الالقاب 386

كتاب فيه الالقاب للشيرازي 386

كتاب الاوائل للقاضي ابي بكر احمد النبيل

348

كتاب في الايمان والاخلاص 508



معجزات موسى عليه السلام 227

معدل الصلاة 276, 507

معارج الاعمال المأجورة في الادعية والاذكار

المأثورة والاعمال المبرورة 547

معرفة تامة حتى 11, 126, 554

معلومات في العقائد بالتركية 68, 504

معلومات 68, 504

معانيات مير حسين 358

المعين 96

المفاتيح في شرح المصابيح 286

مفاتيح الصلاة وينايع الحياة 427

مفاتيح العلوم 3

مفتاح السعادة ومصباح السيادة 8

مفتاح الفتوح في مشكاة الجرم وزجاجة

النفس ومصباح الروح 499

مفردات ابي عمرو البصري 85

مفردات القراءات السبع من الشاطبية 82

مفردة يعقوب الحضرمي 86

مفهوم فرائض 187

مقاصد الطالبين في علم اصول الدين (المقاصد

في علم الكلام) 448

المقاصد المحصنة في بيان كى الحصه 249

المقام الاسمى في امتزاج الاسماء 495

المقتضب من كتاب الموضوعات من الاحاديث

المرفوعات 310

مسائل يعاين بها في علم الحديث. ذكر طبقات

هذه الامة 133

مسئلة دخول ولد البنت في الموقوف على

اولاد الاولاد 248

مشارك الانوار على صحاح الآثار 295

مشارك الانوار (قصيدة تركية في شرح الاسماء

الحسنى) 67

مشارك الانوار النبوية من صحاح الاخبار

المصطفوية 290, 313-317

مشكاة المصابيح 293

مشيخة ابي المعالي يحيى بن فضل الله 391

مصابيح السنة 281-285

المصاحف و اجزاء القرآن 15-46

المصباح في النحو 245

المطالب السنية في قمع المراسم البدعية (عقيدة

اهل السنة والجماعة) 411, 509

مطالع الانظار شرح طوابع الانوار 438, 439

مطالع الانوار 417

مطالع المسرات بجلال دلالت الخيرات 528, 529

مطلع البدرين فيمن يوتى اجره مرتين 362

مطلع النقط و مجمع اللفظ 198

المعارف الغيبية شرح العينية الجيلية 493

معالم التنزيل (تفسير البغوى) 140-143

معاني الاخبار المسمى بحر الفوائد 275

المعتمد من المعتقد 66

مجموعة ادعيه 545

مجموعة الحساب 453

مجموعة قطع من عدة تفاسير 213

مجموع يشتمل على صور المراسلات 454

محاضرة الاوائل و مسامرة الاواخر 524

محرك القلوب لعبادة علام الغيوب لاحمد

افندى الموستارى 480

المحموديه 382

مختصر باب وقف حمزة و هشام 81

(كتاب) مختصر جامع الاصول في احاديث

الرسول 311

مختصر السيرة النبوية و اخبار بعض الصحابة

132

مختصر الشفا للقاضى عياض 557

مختصر فنون الافنان 132

مدارك التنزيل و حقائق التأويل 197

مراح الارواح 117, 121

مرحوم قاضى زاده افنديك خاصة اسلامبول

و عامة جملة مؤمنار خاتونارينه وصيتلرد 546

مرشد المتأهل 252

مرقات الوصول الى علم الاصول 123

مزيل الاشتباه في اسماء الصحابة 391

مسائل من التجويد 114

مسائل من الفقه 228

مسائل لطيفة و احاديث شريفة 70

لغت دانستن 383, 484

لغت (لغة) عربى - تركى 116

لغت فارسى - تركى 116

لغت مراح و عزى و مقصود 121

لقط المرجان في احكام البان 354

اللمعة الماردينية في شرح الياسمينية 4, 327

لمعة النور المضيئة شرح الايات السبعة الفارضية

493

لوامع الاسرار شرح مطالع الانوار 417

اللؤلؤ المكنون في حكم الاخبار عما سيكون

496

م

ما يقرؤ لمعالجة المجانين 398

مبادئ التصريف 399

مبارق الازهار في شرح مشارق الانوار

322-330

مبحث لا يصدر عن الواحد الحقيقي الا الواحد

503

المبين المعين لفهم الاربعين 337

مجمع البحار في تاريخ العلوم و الاسفار 9

مجموع من الآيات و الاحاديث 246

مجموعة احاديث 316

مجموعة احاديث 316

مجموعة احاديث في احوال يوم القيمة 370

مجموعة احاديث - مائة و عشرون حديثا 250

مجموعة احاديث في المواعظ 370

نخبة اللائكي لشرح بدء الامالي 430, 431  
نخبة المسئلة شرح التحفة المرسلة 497  
نزهة النظر في توضيح نخبة الفكر في مصطلح  
اهل الاثر 63, 237, 240, 241, 242, 252, 460  
نسخة كتاب من نظم الشيخ شمس الدين  
ابا طحوش ... 388  
نسيم الرياض في شرح شفاء القاضي عياض  
304  
النشر الصغير 79  
النشر الكبير 79, 101  
نشر اللائكي في شرح بدء الامالي 426, 432  
نصاب الاخبار لتذكرة الاخيار مع الترجمة التركية  
المسماة بركة الاخيار من نصاب الاخبار 308  
نصائح من التصوف وحكايات بعض الاولياء  
70  
نظام العلماء الى خاتم الانبياء 486  
النظام في معرفة كتابة الكلام 32  
النظر المشرف على قول القائل عرفت ام لم  
تعرف 498  
نظم الدرر السنية في السير الزكية 375  
نظم عدد الكبائر 434  
نظم الفرائد وجمع الفوائد في اصول الدين  
480  
نظم اللائكي (نظم العلوم) 93  
النفحات المنشرة في الجواب عن الاسئلة العشرة  
496

موضوعات الصغاني 74, 316, 366, 367, 408  
ردى موضوعات على القا 5, 138, 173, 365  
366, 408  
موطأ الامام مالك 340  
موعظة 64  
موعظه 383  
الموعظة الحمامية 218  
مولد 300  
مولد النبي سليمان جابى 120, 452  
الميتو شرح المصائب 285

## ن

الناسخ والمنسوخ للاسفرائيني 137, 366, 367  
ناسخ و منسوخ حديث رسول الله صلعم 136  
الناسخ والمنسوخ في القرآن 172  
الناسخ والمنسوخ من القرآن العظيم 131  
134, 135, 136, 217  
نبذة في حقائق البسملة ودقائقها 218  
نبذة من فتاوى الشيخ تقي الدين ابن تيمية  
344  
نبذة في فضل ليلة النصف من شعبان 377  
نبذة في الموضوعات من كلام الامام ابي  
حفص عمر بن زيد الموصلى 344  
نتيجة النظر في علم الاثر 119  
نثر ونظم 387  
نخبة الفكر 237, 246, 252, 451, 538

المنح الازهر شرح الفقه الاكبر 401  
المنحة في السبحة وتذليل الخاتجى عليها 342  
من شعر ابي القاسم محمد بن هاني في مدح  
المعزدين الله 388  
منظومة البيقوني 451  
منظومة في التجويد بالتركية 96  
المنظومة الجزائرية في التوحيد 461  
منظومة حافظ حمزه افندي في آداب التعلم  
398  
منظومة دمياطى 78  
منظومة الطبلوى في الاستعارة وشرحها 239  
منظومة عقائد 93  
منظومة النسفى في العقائد 91  
من كتاب السداد الاعظم (اقتباس) 74  
من كتاب سير الارواح 278  
من كلمات الامام على 278  
من موعظة مسموعة بمحرك القلوب 479  
المن الاهية في كشف اسرار العقيدة المدنية  
489  
المنهاج في شرح صحيح مسلم بن الحجاج  
338  
منهاج القارى 220  
منية الواعظين وغنية المتعظين 370  
مواعظ 246  
المواقف في علم الكلام 440  
الموضوعات من الاحاديث المرفوعات 310

مقدمات وحى بياننده در 510  
مقدمة ابن الصلاح 232  
مقدمة في اصول الدين للطحاوى 397  
مقدمة في التجويد 108  
المقدمة في التوحيد 451  
المقدمة الجزرية في التجويد 62, 64, 67, 84,  
93, 100, 318  
المقدمة الجزرية بالترجمة التركية 108  
مقدمة الصلاة (فقه الكيداني) 247  
المقدمة في علم الحساب 466  
المقدمة الغزوية في فروع الحنفية 124  
المقدمة في معرفة انواع علم الحديث 313  
مقدمة وثيقة لمعرفة بعض احكام الطريقة 476  
مقصود (المقصود في التصريف) 121  
مكالمة معراج شريف 551  
ملت ابراهيم خصوصنده بررساله 512  
الملخص 503  
مناجات موسى عليه السلام 364  
مناجات موسى عليه السلام (بالتركية) 544, 545  
مناسك الحج 106  
المنبهات على الاستعداد ليوم الميعاد 334, 404  
منبه التالين (تجويد شريف) 398  
منتج البركات على دلائل الخيرات 529  
منتخب من الاوائل 133  
المنتقى في احاديث الاحكام عن خير الانام  
(منتقى الاخبار) 330



النفحة القدسية بحل الفاظ المنظومة النسفية  
506

نفحة الصور و نفحة الزهور في شرح قبضة  
النور 495

النقاية 7

نقد الدرر (حاشية الواني على درر الحكم في  
شرح غرر الاحكام) 501

النكت على كتب في علم العربية 63

نور الافئدة (حاشية على تفسير جزء عم  
للبيضاوي) 196

نور اليقين في اصول الدين شرح عقائد  
الطحاوي لحسن كافي الاقبحاصري 485, 488

نهاية البهجة (منظومة في النحو) 137

نهجة المنازل 97

و

الوجيز في التفسير (التفسير الوجيز) 140  
ورد بهاء الدين 372

ورد عبد الله الانصاري 549

الوشاح في المعاني والبيان 437

وصية الامام الاعظم ابي حنيفة 364, 370,  
425, 476

وصيه رسول الله صلعم لعلي رضي الله عنه 228

وصية رسول الله عليه السلام لابنته فاطمة 365

وصيته نامه 458

وصية النبي عم لابن هريرة 479

وصية النبي عليه السلام لامير المؤمنين علي  
بن ابي طالب 364

وصية النبي عليه السلام فاطمة (بالتركية) 365  
الوقوف في القرآن 103

الوقوف اللازم في القرآن العظيم 103

وقوف السجاوندی 56, 57, 122

هـ

الهداية 212

هداية من الاعتقاد لكثرة نفعه بين العباد

(كتاب الهداية من اعتقاد اهل السنة

و الجماعة - شرح قصيدة بدء الامالي) 487

هداية الحكمة 326

هداية المرید لجوهره التوحيد 490

هدية الاخوان في شرح سبعة الصبيان 381

هدية الاخوان وعطية الصبيان (بالتركية) 512

هدية الفقير و تحية الوزير 495

هدية المهتدين (المهديين) 500

هزار مزار في مزارات هرات 548

الهيئة السنية في الهيئة السنية 363

ي

الياسمينية (ارجوزة) 4

اليواقيت و الجواهر في بيان عقائد الاكابر 483

\*\*\*

## INDEKS PISACA

### A. A

'Abdul azim b. 'Abdulqawi Abū  
Muhammad al-Mundiri 331, 334

'Abdul-aziz b. Ahmad Abū Naṣr  
al-Bārgilagi 309

'Abdulgani b. 'Abdulwāhid al Maqdisi  
389

'Abdulgani b. Ismā'il an-Nablusi 249,  
492

'Abdulgani b. Sulaimān an-Nablusi  
249

'Abdulhajy b. 'Abdulkabir al Kattāni  
346

'Abdulhakim b. Šemsuddīn al-Hindi  
as-Sailakūti (as-Siyalkūti) 418

'Abdulhamid b. 'Abdurrahmān  
al-Angūri 370

'Abdulhaqq ad-Dihlawi 67, 555

'Abdulkarim 108

'Abdulkarim-efendi al-Wardāri Hoğa  
Sinan-paşa 217

'Abdulkarim b. Hawāzin Abū  
'I-Qāsim al-Quṣairi 191

'Abdulkarim h. Ibrāhīm al-Ğili 493

'Abdulkarim b. Waliyuddīn b. Yūsuf  
b. Waliyuddīn 391

'Abdulāh al-Anṣārī 549, 550

'Abdulāh al-Anṣārī Sultānpūri  
al-Hindi 549

'Abdullāh b. 'Abdurrahmān Aṣil  
al-wā'iz 547-8

'Abdullāh b. Ahmad b. Mahmūd  
Abū'l-Barakāt an-Nasafi 65, 197,  
433

'Abdullāh b. 'Alawī as-Saiyid  
al-Hudari (?) 249

'Abdullāh b. Haḡḡāg Ibn al-Yasamini  
4

'Abdullāh b. Muhammad an-Nawāgi  
343

'Abdullāh (b. 'Omar) Mustagizade 6

'Abdullāh b. 'Omar Nāṣiruddīn Abū  
Sa'id al-Qādī al-Baidāwī 156, 286,  
361, 420, 429, 437, 438, 508

'Abdullāh b. 'Oṡmān Abū Muhammad  
al-Hazraḡi 453

'Abdullāh ('Ubaidullāh) b.  
'Abdurrahmān Ibn Abū Zaid  
al-Qairawāni 359

'Abdullāh b. Yūsuf Abū Muhammad  
Ibn Hiṣām 395

'Abdullatīf b. 'Abdul-'aziz Ibn  
al-Malak (Ibn Firṣte) 290, 322, 381,  
382

'Abdulmaḡid Ahmad as-Siwāsi 511,  
561

'Abdulqādir al-Ğilāni 549

'Abdurrahīm, b. Ahmad al-Qādī 276-7

'Abdurrahīm b. 'Alī al-Amāsi ar-Rūmi  
Šaihzāde 480

'Abdurrahīm b. Husain al-'Irāqi  
Zainuddīn 233, 234, 235, 257, 375,  
376, 377, 387

'Abdurrahmān b. Abū Bakr  
Ğalāluddīn as-Suyūṡi 7, 33, 63, 203,  
240, 294, 342, 349, 354, 362, 363,  
475

'Abdurrahmān b. Ahmad 'Adududdīn  
al-Qādī al-Ġi 8, 237, 409, 440

'Abdurrahmān b. Ahmad Zainuddīn  
Ibn Raḡab 340

'Abdurrahmān b. 'Alī Abū'l-Faraḡ Ibn  
al-Ğauzi 132, 133, 136, 310, 343



'Abdurrahmān b. 'Alī Ibn ad-Daiba' as-Šaibānī 384  
'Abdurrahmān b. Ismā'il al-Maqdisī Abū Šāma 94  
'Abdurrahmān b. Muḥammad Waḡihuddīn al-Arzangānī 318  
'Abdurrahmān b. Muḥammad al-Bistāmī 530, 531, 532  
'Abdurrahmān b. Muḥammad Hafid Ibn al-Malak 290  
'Abdurrahmān Qarabaši 102, 109, 114, 116  
'Abdurra'uf Šamsuddīn Muḥammad b. Tāḡul'ārifin al-Munāwī 98, 274, 352  
'Abdusselām b. 'Abdullāh Maḡduddīn Abū'l-Barakāt Ibn Taimiya al-Harrānī 330  
'Abdulwahhāb b. Aḥmad b. 'Alī as-Ša'rānī 361, 483  
'Abhari, v. Mufaddal b. 'Omar Aṭiruddīn al-Abhari  
Abū Bakr al-Qārī al-Āmidī Kuçuk Ahmadzāde 214  
Abū 'l-Ğaiš al-Andalusī, v. Muḥammad, b. Husain Abū 'Abdullāh al-Anṣārī al-Andalusī Abū'l-Ğaiš  
Abū Hanifa v. Nu'mān b. Tābit Abū Hanifa  
Abū 'l-Laiṭ as-Samarqandī, v. Naṣr b. Muḥammad Abū 'l-Laiṭ as-Samarqandī  
Abū Madyan 544  
Abū'l-Qāsim b. Abū Bekr al-Laiṭī as-Samarqandī 8, 238, 240, 417, 455, 502  
Abū'l-Qāsim b. Husain Radiyuddīn al-Bakrī 433, 487  
Abū 's-Su'ūd, v. Aḥmad b. Muḥammad Abū 's-Su'ūd al-Imādī  
Abū Šāma, v. 'Abdurrahmān b. Ismā'il al-Maqdisī Abū Šāma  
Abū Yahyā al-Anṣārī, v. Zakariyā b. Muḥammad Abū Yahyā al-Anṣārī  
-'Aḡārī v. Qāsim (b. 'Abdullāh) al-'Aḡārī al-Kermayānī  
-'Aḡamī v. Aḥmad b. Muḥammad al-Wafā'i al-Aḡamī  
-'Aḡlūnī al-Šaibānī, v. Muḥammad b. Waliyuddīn al-'Aḡlūnī as-Šaibānī

Aḥmad 429  
Aḥmad b. 'Abdulhalīm b. 'Abdussalām Taqiyuddīn al-Harrānī al-Hanbalī 344  
Aḥmad b. 'Abdullāh al-Ğazā'irī 90, 462  
Aḥmad b. 'Abdulqādir al-Haḡramī 538  
Aḥmad b. 'Abdurrahīm Waliyullāh ad-Dehlewi (ad-Dihlawī) 340  
Aḥmad b. 'Abdurrahmān Abū Bakr as-Širāzī 386  
Aḥmad b. 'Abdurrazzāq Abū Naṣr at-Tantarānī 244, 433, 547  
Aḥmad (b. Abū Bakr) al-Ḥamawī Šihābuddīn ar-Rassām 532  
Aḥmad b. Abū 'l-Mu'ayyad al-Mahmūdī an-Nasafī 91, 506  
Aḥmad b. Aibak b. 'Abdullāh Šihābuddīn Abū 'l-Husain al-Husāmī Ibn ad-Dimyātī 391  
Aḥmad b. 'Alī Abū'l-Faḡl Šihābuddīn Ibn Haḡar al-Asqalānī 63, 237, 243, 246, 251, 263, 332, 334, 391  
Aḥmad b. 'Alī al-Būnī 531, 532  
Aḥmad b. 'Alī b. Mes'ūd 117  
Aḥmad b. 'Amr Abū Bakr an-Nabīl as-Šaibānī 348  
Aḥmad b. Bakr 425  
Aḥmad al-Barda'i 413  
Aḥmad Fā'iz (b. 'Abdulqāhir) ar-Rūmī 72  
Aḥmad b. Ğa'far al-Hanafī at-Taḡawī 397, 485, 560  
Aḥmad al-Ḥamawī 558  
Aḥmad b. Hasan al-Bayādī al-Bosnawī 402  
Aḥmad b. Husain al-Baihaqī 520  
Aḥmad b. Ibrāhīm at-Tūnisi 427  
Aḥmad b. Maḡmūd as-Šabūnī 405, 436  
Aḥmad b. Maḡmūd Šihābuddīn as-Sīwasī 214  
Aḥmad b. Maṣṣūr as-Šafī'i as-Šaḡilī al-Qanāwī 214  
Aḥmad Muderriszāde 99  
Aḥmad b. Muḥammad Abū'l-As'ad (Kātib al-fatwā) 250  
Aḥmad b. Muḥammad Abū Bakr al-Ğazārī 69

Aḥmad b. Muḥammad Abū Ğa'fer at-Taḡawī al-Hanafī 397, 485, 560  
Aḥmad b. Muḥammad Abū'l-Husain al-Qudūrī 347  
Aḥmad b. Muḥammad Abū 'l-Muntehā al-Magnisawī 396, 399  
Aḥmad b. Muḥammad Abū 's-Su'ūd Al-Imādī 204, 522, 527, 543, 544  
Aḥmad b. Muḥammad b. Aḥmad al-Bayānānaki as-Samnānī 198  
Aḥmad b. Muḥammad-Emin al-Istāmboli 428  
Aḥmad b. Muḥammad al-Ğazālī 478  
Aḥmad b. Muḥammad al-Ğaznawī 66, 124  
Aḥmad b. Muḥammad al-Ḥaḡḡ (al-Ḥaḡārī, al-Huḡārī), 334  
Aḥmad b. Muḥammad Ibn Haḡar al-Makkī al-Haiṭamī 272  
Aḥmad b. Muḥammad b. Ibrāhīm at-Ta'labī 139  
Aḥmad b. Muḥammad al-Mostārī Mueḡdinzāde 479, 480  
Aḥmad b. Muḥammad b. Muḥammad 547  
Aḥmad b. Muḥammad Muṣṭafā 92  
Aḥmad b. Muḥammad Šihāb Ibn 'Arabšāh al-Hanafī 224  
Aḥmad b. Muḥammad Šihābuddīn al-Ḥafāḡī 176, 194, 195, 304  
Aḥmad b. Muḥammad Šihābuddīn al-Ḥatib al-Qastalānī 266, 302  
Aḥmad b. Muḥammad at-Tamīmī 523  
Aḥmad b. Muḥammad al-Wafā'i al-'Aḡamī 5  
Aḥmad b. Muḥammad al-Yamanī 86  
Aḥmad b. Mūsā al-Hayālī 404, 414, 415, 416, 418, 419, 420, 422, 450  
Aḥmad b. Muṣṭafā Lāhī 488  
Aḥmad b. Muṣṭafā Taškoprüzāde 7, 8, 75, 85, 115, 482  
Aḥmad b. 'Omar, Abū'l-Ğannāb Naḡmuddīn al-Kubrā al-Hiwaqī 73, 478  
Aḥmad b. Sulaimān Šemsuddīn Ibn Kamāl-paša (Kamāl-pašazāde) 8, 55, 70, 72, 103, 107, 113, 244, 246, 248, 276, 355, 356, 357, 378, 474, 479, 499  
Aḥmad b. Tāḡ al-'ārifin 545, 546

Aḥmad b. Yūsuf Muwaffaḡuddīn al-Kawāšī al-Maušill as-Šaibānī 154  
Aḥmad-efendija Karahodža 398-9  
Aḥmad-efendī al-Mostārī 480  
-'Ainī, v. Maḡmūd b. Aḥmad Badruddīn, al-'Ainī  
'Alā'uddīn 452  
'Alā'uddīn at-Turkistānī 434  
'Alawān 'Alī b. 'Alī b. 'Atiya al-Ḥamawī 475, 477  
'Alī b. 'Abdullāh Abū 'l-Hasan as-Šaḡilī 218, 536, 543  
'Alī b. 'Abdullāh as-Samhūdī 89  
'Alī b. 'Abdullāh as-Šuṣṭarī 494  
'Alī b. 'Abdullāh ('Ubaidullāh) Zain al-'Arab 287, 288  
'Alī b. Abū Tālib (hazreti 'Alī) 56, 92, 185, 278, 493  
'Alī (b. 'Aḥmad) Abū Muḥammad Ibn Hazm az-Zāhirī 172  
'Alī b. Aḥmad b. 'Alī al-Wāhidi an-Nisābūrī 140  
'Alī b. Aḥmad al-'Azizī 353  
'Alī b. Badruddīn al-Bosnawī 70  
'Alī Dede al-Mostārī (Mostarac) 524  
'Alī-efendī al-Maṣṣūrī 100  
'Alī al-Fardī b. Muṣṭafā al-Qaiṣariyawī 467  
'Alī Ḥalifa 513  
'Alī b. Husain al-Āmāsī 70  
'Alī b. Husain b. 'Alī Zain al-'ābadīn 519  
'Alī b. Ḥusāmuddīn al-Muttaḡī 461  
'Alī b. Muḥammad 'Alāuddīn a-Quṣḡī 238, 449, 453  
'Alī b. Muḥammad al-Ḥāzin 200, 216  
'Alī b. Muḥammad Ibn Ḡānim a-Maqdisī 98, 100  
Ālī Muḥammad Imam Muḥammad b. Ḥusām-dede 96, 97  
'Alī b. Muḥammad as-Saḡawī 59, 82  
'Alī b. Muḥammad as-Saiyid as-Šarif al-Ğurḡanī 152, 429, 430, 441, 443, 444, 445, 449  
'Alī b. Muḥammad al-Uḡhūrī 375  
'Alī b. Muḡsin Abū Šalāh as-Ša'idi al-Azharī 101  
'Alī b. Muṣṭafa b. Hasan Albasānī 134



'Ali b. 'Omar al-Qazwini al-Katibi 503  
'Ali b. 'Otmān Abu 'l-Baqā' Ibn al-Qāsih 58, 60, 76  
'Ali b. 'Otmān Sirāduddin al-Ūsi al-Fargāni 67, 308, 395  
'Ali al-Qārī (Munla, Molla), v. 'Ali b. Sultān Muhammad al-Qārī al-Herewī  
'Ali b. Sultān Muhammad al-Qārī al-Herewī 5, 101, 115, 138, 173, 243, 271, 273, 303, 335, 337, 365, 401, 408, 420, 426, 533, 537, 538  
'Ali aş-Şadri al-Qonawī 119, 459  
'Alizāde-efendi 505-6  
'Allamak, v. Muhammad b. Mūsā 'Allamak at-Bosnawī  
'Alqamī, v. Muhammad b. 'Abdurrahmān Şamsuddīn al-'Alqamī al-Kaukabī  
Altı Parmak, v. Muhammad-efendi (b. Muhammad) Altı Parmak  
-Angūri, v. 'Abdulhamid b. 'Abdurrahmān al-Angūri  
-Aqhisārī al-Hasan b. Turhan al-Aqhisārī al-Bosnawī  
Aqkermāni, v. Muhammad b. Mustafā al-Aqkermāni  
-Aqsarayī, v. Muhammad b. Muhammad al-Aqsarayī  
-Armanāki v. Mustafa al-Armanāki  
-Armanāki, v. 'Omar b. 'Abdurrahmān al-Armanāki  
Arslān ad-Dimaşqī aş-Şaiḥ 498  
-Arzangāni, v. 'Abdurrahmān b. Muhammad al-Arzangāni  
-Arzangāni, v. Muhammad Şadiq b. 'Abdurrahmān al-Arzangāni  
-Arzangāni, v. Omar b. 'Abdulmuhsin al-Arzangāni  
-Arzarūmī, v. Ibrāhīm Haqqī b. 'Otmān  
Asil al-wā'iz, v. 'Abdullāh b. 'Abdurrahmān Asil al-wā'iz  
-Asnawī, v. Muhammad b. Ahmad al-Asnawī  
-Asqālāni v. Ahmad b. 'Ali Şihābuddīn Ibn Haḡar al-Asqālāni  
-Atṭār, v. Muhammad b. Ibrāhīm Fariduddīn al-Atṭār

Āyīnazāde, v. Muhammad Şamsuddīn as-Sirōzi Āyīnazāde  
-Azizi, v. 'Ali b. Ahmad al-'Azizi

## B

-Bābarti, v. Muhammad b. Mahmūd Akmaluddīn al-Bābarti  
-Bagawi, v. Husain b. Mas'ūd al-Bagawī  
Behā'uddīn al-'Amilī, v. Muhammad b. Husain Behā'uddīn al-'Amilī al-Bahā'i  
Behā'uddīn pir Muhammad Bahā'uddīn pir an-Naqşibandi  
-Bahrabādi, v. Muhammad b. Yūsuf al-Bahrabādi  
-Baidāwī, v. 'Abdullah b. 'Omar Nāsiruddīn al-Baidāwī  
-Baihaqī, v. Ahmad b. Husain al-Baihaqī  
-Baiqūni, v. 'Omer b. Muhammad al-Baiqūni  
-Bakri, v. Muhammad b. Abu 'l-Farah Şamsuddīn al-Bakri  
-Balaqtari (Balqatiri), v. Mūsā b. Muhammad al-Balaqtari  
-Balaqtari v. Yūsuf b. Barakat b. Muhammad al-Balaqtari  
-Balawī at-Tartūši, v. Muhammad b. Ahmad at-Tartūši al-Balawī  
-Balḥi, v. Muhammad b. Başrawaiḥ al-Balḥi  
-Bannāni, v. Muhammad al-Bannāni  
-Barda'i, v. Ahmad al-Barda'i  
-Barzanagi, v. Ğa'far b. Hasan al-Barzanġi  
-Bayādi (Bejāzić) v. Ahmad b. Hasan al-Bayādi, al-Bosnawī  
Behget Munla-efendi 97  
-Bergiwī (Birgawī, Birkawī, Bergilī Birgeli), v. Muhammad b. Pir 'Ali al-Bergiwī  
-Bihiştī, v. Muhammad b. Ahmad al-Bihiştī al-Isfarā'ini  
-Birmāwī, v. Muhammad b. 'Abduddā'im Abū 'Abdullāh al-Birmāwī  
-Biştāmi, v. Abdurrahmān b. Muhammad al-Biştāmi

-Brusawī, v. Ismā'il Haqqī al-Brusawī  
-Buḡarī, v. Muhammad b. Ismā'il Abū 'Abdullāh al-Buḡarī al-Ġu'fi  
-Būni, v. Ahmad b. 'Ali al-Būni Buraid 359  
Burhānuddīn az-Zarnūġi 124, 372, 395  
-Būşiri, v. Muhammad b. Sa'id Abū 'Abdullāh al-Būşiri

## D, Ğ

Dabbāġzāde 559, v. Muhammad b. Mahmūd b. Ahmad  
-Dailamī, v. Şirawaiḥ b. Şahirdār Abū Şuġā' ad-Dailamī al-Hamadāni  
-Dairi (Ibn ad-Dairi) v. Muhammad b. Abū Bakr ad-Dairi an-Nāşiri  
-Dāni, v. 'Otmān b. Sa'id al-Dāni  
Darendali v. Hamza-efendi Darendeli  
-Dawāni, v. Muhammad b. As'ad Ğalāluddīn ad-Dawāni  
Dāwūd b. Muhammad al-Qarşī 122, 243, 244, 428, 429, 473, 504  
Dāwūd aş-Şirwāni 417  
Derviş-paşa al-Mostāri 215  
-Dihlawī, v. 'Abdulhaqq ad-Dihlawī  
-Dimyāti, v. Muhammad (b. Ahmad) Şamsuddīn ad-Dimyāti  
Diyā'uddīn Ibn al-Aṭir, v. Naşrullah b. Muhammad Diyā'uddīn Ibn al-Aṭir al-Ġazari  
-Dogāni Qadizāde, v. Muhammad b. Mustafā Dogāni Qadizade

## E

Edirnewī, v. Ismā'il b. Sulaimān, el-Edirnewī

## F

Fadlullāh b. Hasan (Husain) at-Tūrapuştī 66, 285, 292  
Fahruddīn ar-Rāzi, v. Muhammad b. 'Omar Fahruddīn ar-Rāzi  
-Fanāri, v. Hasan Ğelebi b. Muhammad al-Fanāri  
-Fanāri, v. Muhammad b. Hamza al-Fanāri  
-Fardi v. 'Ali al-Fardi b. Mustafā al-Qaişariyawī

-Fargāni al-Ūsi, v. 'Ali b. 'Otmān Sirāduddīn al-Fargāni al-Ūsi  
-Fāsi, v. Muhammad b. Ahmad al-Mahdi al-Fāsi

## G, Ğ

-Ğa'bari, v. Ibrāhīm b. 'Omar Burhānuddīn, al-Ğa'bari  
Ğa'far b. Hasan al-Barzanġi 537  
Ğalāl b. Muhammad b. 'Ubaidullāh al-Qā'ini 318  
Ğalāluddīn al-Mahaili, v. Muhammad b. Ahmad Abū 'Abdullāh Ğalāluddīn al-Mahaili  
Ğalāluddīn-paşa 79  
Ğalāluddīn ar-Rūmi (Maulana Muhammad b. Bahā'uddīn) 493  
Ğalāluddīn as-Suyūti, v. 'Abdurrahmān b. Abū Bekr as-Sayūti  
-Ğāmi ('Abdurrahmān b. Ahmad) 551  
-Ğanfaridi, v. Muhammad al-Ğanfaridi  
Ganizāde-efendi 378, 560  
-Ğazāiri, v. Ahmad b. 'Abdullah al-Ğazāiri  
-Gazāli, v. Ahmad b. Muhammad al-Gazāli  
Gazāli, v. Muhammad b. Muhammad Abū Hāmid al-Gazāli  
-Ğazāri, v. Ahmad b. Muhammad Abū Bekr al-Ğazāri  
-Gaznawī, v. Ahmad b. Muhammad al-Gaznawī  
-Ğazūli, v. Muhammad b. Sulaimān al-Ğazūli  
-Ğili, v. 'Abdulkarīm b. Ibrāhīm al-Ğili  
-Ğuhani, v. Muhammad b. Yūsuf al-Ğuhani  
Gülşeni, v. Ibrāhīm Nazirā Gülşeni  
-Ğurġāni, v. 'Ali b. Muhammad as-Saiyid aş-Şarif al-Ğurġāni

## H, ĞH

Habibullāh, Mirzāġan aş-Şirāzi 465, 466, 470  
-Hadramī, v. Ahmad b. 'Abdulqādir al-Hadramī



Hafid Ibn Malak, v. 'Abdurrahman b. Muhammad Hafid Ibn Malak  
 Hagi Halifa, v. Mustafa b. 'Abdullah Katib Celebi  
 Hagi Pir Ahmad-efendi 215  
 -Haitami, v. Ahmad b. Muhammad Ibn Hagar al-Haitami  
 Halaf b. Tahir b. Isma'il an-Nahwi 387  
 -Halhali v. Husain b. Hasan al-Husaini al-Halhali  
 Halid b. 'Abdullah Zainuddin al-Azhari 72  
 Halil b. 'Ali at-Toqati 6  
 Hamami-efendi (Hamamizade) 218  
 -Hamawi, v. Sa'duddin al-Hamawi  
 Hamdullah b. Hairuddin 104  
 Hamiduddin b. Afdaluddin al-Husaini Ibn Afdal 440  
 Hamza-efendi Darendali 170, 374  
 Hamza-efendi Hafiz 398  
 Hamza Miskin 114  
 Handzic (al-Hangi), v. Mehmed (Muhammad) b. Muhammad Handzic  
 Haqani, v. Muhammad-beg Haqani  
 Hasan b. Abu Bakr al-Maqdisi 405  
 Hasan b. 'Ammar as-Surunbulali 392  
 Hasan Celebi b. Muhammad Shah al-Fanari 444  
 Hasan Dagistanli 93  
 Hasan b. Husain b. Muhammad 422  
 Hasan b. Muhammad b. 228  
 Hasan b. Muhammad b. Husain Nizamuddin al-A'rag al-Qummi an-Nisaburi (Nizam al-A'rag) 198  
 Hasan b. Muhammad as-Sagani 74, 313, 316, 366  
 Hasan b. Muhammad at-Tibi, v. Husain b. 'Abdullah b. Muhammad at-Tibi  
 Hasan b. Qasim Abu 'Ali at-Tabari 185  
 Hasan b. Turhan al-Kafi al-Aghisari al-Bosnawi 74, 484, 485, 486  
 -Hatib at-Tibrizi, v. Muhammad b. 'Abdullah al-Hatib at-Tibrizi  
 Hatibzade, v. Muhammad b. (Ibrahim) Taguddin ar-Rumi Muhyiddin Hatibzade  
 -Hayali, v. Ahmad b. Musa al-Hayali

-Hazim, v. 'Ali b. Muhammad al-Hazin  
 -Hazragi, v. 'Abdullah b. 'Otmán Abū Muhammad al-Hazragi  
 Hibetullah b. Salama b. Nasr Abu 'l-Qasim, al-Bagdadi 131, 135, 136, 217  
 Hidir-beg b. Galaluddin Maulana 187, 397, 428  
 -Hindi, v. Muhammad b. Fadlullah al-Hindi  
 -Hivagi al-Kubra, v. Ahmad b. 'Omar Abu 'l-Gannab Nagmuddin al-Kubra  
 Hoga Sinan-pasa, v. 'Abdulkarim-efendi al-Wardari  
 Husain b. 'Abdullah Abu 'Ali Ibn Sina 501  
 Husain b. 'Abdullah b. Muhammad at-Tibi 151, 292, 294  
 Husain b. 'Ali al-Amasi 109  
 Husain-efendi (b. 'Abdullah) al-Antaqi 115  
 Husain-efendi al-Isba'i 238  
 Husain b. Hasan al-Husaini al-Halhali 469  
 Husain b. Mahmud Muzhiruddin az-Zaidani 286  
 Husain b. Mas'ud al-Bagawi 89, 140, 281, 395  
 Husain b. Mufiduddin al-Husaini Qadi Mir 124  
 Husain Muhtasib 417  
 Husain b. Mu'inuddin Qadi Mir al-Mibadi al-Husaini 124, 326  
 Husain b. Mustafa 83  
 Husain b. Shihabuddin al-Qawwan al-Gilani (Ibn Qawwan) 191  
 Husam b. Halifa al-Mar'asi 126  
 Husamuddin-efendi 111  
 Husamuddin (b. Ibrahim Shahidi) 112  
 Hwaga Parsa, v. Muhammad b. Muhammad al-Hafizi Hwaga Parsa  
 -Hwarizmi, v. Muhammad b. Ahmad al-Hwarizmi

# I, 'I

Ibn Abu Zaid al-Qairawani, v. 'Abdullah ('Ubaidullah) b. 'Abdurrahman ibn Abu Zaid

Ibn 'Adil, v. 'Omar b. 'Ali Ibn 'Adil Abu Hafz ad-Dimaşqi  
 Ibn Afdal, v. Hamiduddin b. Afdaluddin al-Husaini  
 Ibn al-'Arabi, v. Muhammad b. 'Ali Muhyiddin Ibn al-'Arabi  
 Ibn 'Arabsah, v. Ahmad b. Muhammad Shihab Ibn 'Arabsah  
 Ibn al-Atir, v. Mubarak b. Muhammad Magduddin Abu's-Sa'adat al-Gazari  
 Ibn al-Atir, v. Nasrullah b. Muhammad Diya'uddin Ibn al-Atir al-Gazari  
 Ibn Badhan, v. Muhammad b. Ahmad Ibn Badhan  
 Ibn ad-Daiba' as-Shabani, v. 'Abdurrahman b. 'Ali Ibn ad-Daiba'  
 Ibn Duraid 90  
 Ibn al-Farid ('Omar b. 'Ali) 493, 498, 551  
 Ibn Firishte, v. 'Abdullatif b. 'Abdul'aziz Ibn al-Malak  
 Ibn Gam'a, v. Muhammad b. Abu Bakr, Ibn Gam'a  
 Ibn Ganim, v. 'Ali b. Muhammad Ibn Ganim  
 Ibn al-Gauzi, v. 'Abdurrahman b. 'Ali Abu l'Farag Ibn al-Gauzi  
 Ibn al-Gazari, v. Muhammad b. Muhammad Samsuddin Abu'l-Hair Ibn al-Gazari  
 Ibn Hagar al-'Asqalani, v. Ahmad b. 'Ali Shihabuddin Ibn Hagar  
 Ibn Hagar al-Haitami, v. Ahmad b. Muhammad Ibn Hagar al-Makki al-Haitami  
 Ibn Hazm az-Zahiri, v. 'Ali b. Ahmad Abu Muhammad Ibn Hazm  
 Ibn Himmät, v. Muhammad b. Hasan Ibn Himmät  
 Ibn Hisam, v. 'Abdullah b. Yusuf Abu Muhammad Ibn Hisam  
 Ibn Kamal-pasa, v. Ahmad b. Sulaiman Samsuddin Ibn Kamal-pasa (Kamal-pasazade)  
 Ibn Mäga, v. Muhammad b. Yazid Abu 'Abdullah Ibn Mäga al-Qazwini  
 Ibn al-Malak, v. 'Abdullatif b. Abdul'aziz Ibn al-Malak

Ibn al-Malak, v. Muhammad b. 'Abdullatif Ibn al-Malak  
 Ibn Marzuq 90  
 Ibn an-Nahwi, v. Yusuf b. Muhammad Ibn an-Nahwi  
 Ibn al-Qasbi, v. 'Ali b. 'Otmán Abu'l-Baqā' Ibn al-Qasbi  
 Ibn Qayyim al-Gauziya (Muhammad b. Abu Bakr) 532  
 Ibn Ragab, v. 'Abdurrahman b. Ahmad Zainuddin Ibn Ragab  
 Ibn as-Salah, v. 'Otmán b. 'Abdurrahman Abu 'Amr Ibn as-Salah  
 Ibn Sina, v. Husain b. 'Abdullah Abu 'Ali Ibn Sina  
 Ibn as-Shajh, v. Yusuf b. Muhammad al-Andalusi Ibn as-Shajh  
 Ibn as-Shihna, v. Ibrahim b. Muhammad Ibn as-Shihna al-Halabi  
 Ibn Tamiya (Magduddin), v. 'Abdusselam b. 'Abdullah Abu 'l-Barakat Ibn Tamiya al-Harrani  
 Ibn Tamiya (Taqiyuddin), v. Ahmad b. 'Abdulhalim b. 'Abdussalam Taqiyuddin Ibn Tamiya  
 Ibn Wad'an, v. Muhammad b. 'Ali Abu Nasr Ibn Wad'an  
 Ibn al-Yasamin(i) v. 'Abdullah b. Haggag Ibn al-Yasamin  
 Ibrahim b. 'Abdulwahhab Abu'l-Fadail az-Zangani 399  
 Ibrahim b. 'Ali at-Tarsusi al-Hanafi 5  
 Ibrahim Haqqi b. 'Otmán al-Arzarumi 11, 126  
 Ibrahim (b. Husain) as-Shabistari an-Naqshibendi 137  
 Ibrahim (b. Ibrahim) al-Laqani 490  
 Ibrahim b. Isma'il 360  
 Ibrahim b. H Isma'il al-Mostari (Opjac) 195  
 Ibrahim b. Muhammad Abu'l-Walid Ibn as-Shihna al-Halabi 131  
 Ibrahim b. Muhammad b. 'Arabsah al-Isfara'ini 'Isamuddin (al-'Isam) 173, 178, 211, 239, 240, 270, 502  
 Ibrahim (b. Muhammad) al-Ma'muni as-Safi'i 213  
 Ibrahim b. Mustafa 51  
 Ibrahim Nazira Gulseni 380, 552



Ibrāhīm b. 'Omar Burhānuddīn al-Ġa'barī 87, 101  
 Ibrāhīm b. Sa'd az-Zuhri 347  
 Ibrāhīm Šāhidī 112, 382  
 -Ibri, v. 'Ubaidullāh b. Muḥammad al-Fargānī al-'Ibri  
 -Iḡi, v. 'Abdurrahmān b. Aḥmad 'Aḡduddīn al-Iḡi  
 Ilyās b. Ibrāhīm as-Sinūbī 403  
 -Irāqī, v. 'Abdurrahīm b. Ḥusain al-'Irāqī  
 'Isā b. 'Abdurrahmān Abū Mahdī as-Saktānī 457  
 'Isā Ḥalifa b. Mahmūd Muḡallidzāde 85, 88  
 'Išāmuddīn al-Isfarā'īnī, v. Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'īnī  
 -Isfahānī, v. Mahmūd b. 'Abdurrahmān al-Isfahānī  
 -Isfarā'īnī, v. Ibrāhīm b. Muḥammad b. 'Arabšāh al-Isfarā'īnī  
 -Isfarā'īnī, v. Muḥammad b. 'Abdullāh b. 'Alī al-Isfarā'īnī  
 -Isfarā'īnī, v. Muḥammad b. Aḥmad al-Bihīštī al-Isfarā'īnī  
 -Isfarā'īnī, v. Tāhir b. Muḥammad Šāhfūr al-Isfarā'īnī  
 Ishāq b. Hasan Ridā'ī Toḡātī 93  
 Ishāq b. Muḥammad Abū 'l-Qāsim (al-Ḥakīm) as-Samarqandī 74  
 Ismā'il b. Bālī Kamāluddīn al-Qaramānī Qara Kamāl 404, 420  
 Ismā'il Haqqī al-Brusawī 196  
 Ismā'il b. Muḥammad Ḥafīz al-Qonawī 501  
 Ismā'il b. Mustafā al-Kalanbawī 473, 502, 503  
 Ismā'il b. Sinān as-Siwāsī 240  
 Ismā'il b. Sulaimān al-Edirnewī 91  
 'Iyād b. Mūsā al-Qādī Abū 'l-Faḍl al-Yaḥsubī 295, 304  
 -Izniqī, v. Muḥammad b. Muḥammad Qutbuddīn al-Izniqī  
 -Izniqī, v. Mūsā b. Ḥusain al-Izniqī

**K**

Ka'b b. Zuhair 376, 550, 559  
 -Karfawī, v. Muḥammad b. Ḥumaid al-Kafawī

-Kaidānī, v. Luttufullāh an-Nasafī al-Fāḍil al-Kaidānī  
 -Kalābādī, v. Muḥammad b. Ibrāhīm al-Kalābādī al-Buhārī  
 -Kalanbawī, v. Ismā'il b. Muḥammad al-Kalanbawī  
 -Kamāhī, v. 'Otmān b. Ya'qūb al-Kamāhī  
 Kamāl-pašazāde, v. Aḥmad b. Sulaimān Šamsuddīn Ibn Kamāl-paša (Kamal-pašazade)  
 -Karmānī (Kermānī) 458  
 -Karmī, v. Mar'i b. Yūsuf al-Karmī  
 -Kašfī, v. Muḥammad Kašfī ar-Rūmī  
 Kātib Čelebī, v. Muḥammad b. 'Abdullāh Ḥaḡī Ḥalifa  
 -Kattānī, v. 'Abduḥay b. 'Abdulkabīr al-Kattānī  
 -Kawāšī, v. Aḥmad b. Yūsuf Muwaffaḡuddīn al-Kawāšī  
 -Kermānī, v. Muḥammad b. Yūsuf al-Kermānī  
 -Kirmastī, v. Yūsuf b. Ḥusain al-Kirmastī  
 Kuçuk Aḡmadzade, v. Abū Bakr al-Qārī al-Āmidī  
 -Kurdī, v. 'Otmān b. 'Abdulmalik al-Kurdī

## L

Lālī, v. Aḡmad b. Muḥammad Lālī  
 -Laḡānī, v. Ibrāhīm b. Ibrāhīm al-Laḡānī  
 -Lārī, v. Muḥammad b. Šalāḡ Muḡlihuddīn al-Lārī  
 Luṭfi-paša b. 'Abduḥay 481-2  
 Luṭfullāh 519  
 Luṭfullāh an-Nasafī al-Fāḍil al-Kaidānī, 113, 247, 276, 538

## M

Maḡduddīn Ibn al-Aṭīr, v. Mubārak b. Muḥammad Abū's-sa'ādāt Maḡduddīn Ibn al-Aṭīr al-Ġazārī  
 -Maḡnisawī, v. Aḡmad b. Muḥammad Abū 'l-Muntahā al-Maḡnisawī  
 Mahmūd b. 'Abdurrahmān al-Isfahānī, 438, 449  
 Mahmūd b. 'Abū Bakr Sirāḡuddīn al-Urmawī 417

Mahmūd b. Aḡmad Badruddīn al-'Aynī ('Ainī) 264  
 Mahmūd b. Muḥammad al-Armawī (Urmawī) an-Naḡšibandī 127  
 Mahmūd b. Muḥammad al-Wardārī 50  
 Mahmūd b. 'Omar Abū 'l-Qāsim Ġarullāh az-Zamḡsarī 53, 144, 150, 151  
 Maimūn b. Muḥammad Abū 'l-Mu'in an-Nasafī 400  
 Mālik, b. Anas 340, 376, 477  
 -Ma'mūnī, v. Ibrāhīm b. Muḥammad al-Ma'mūnī aš-Šafī'ī  
 -Maḡšūrī, v. 'Alī-efendī al-Maḡšūrī  
 Mansūr Sibṭ Nāsīruddīn at-Tablāwī 239  
 Maḡāmī 119  
 -Maḡdisī, v. 'Abduḡani b. 'Abduḡahīd al-Maḡdisī  
 -Maḡdisī, v. Muḥammad b. Tāhir Abū 'l-Faḍl al-Maḡdisī  
 -Mar'ašī, v. Ḥusām b. Ḥalifa al-Mar'ašī  
 -Mar'ašī, v. Muḥammad b. Abū Bakr al-Mar'ašī Saçaklızāde  
 Mar'i b. Yūsuf al-Karmī al-Ḥanbalī 362  
 Mas'ūd (b. Ḥusain) aš-Šīrwānī ar-Rūmī, 454, 560  
 Mas'ūd b. 'Omar Sa'duddīn at-Taftāzānī 151, 404, 407, 416, 419, 420, 422, 448, 481  
 Mehmed-Edib b. Mehmed-Dervīš 97  
 Mehmed (Muḥammad) b. Muḥammad Handžić (al-Ḥanḡī) 9, 10, 74, 221, 339, 340, 341, 342, 343, 346, 384, 486, 510  
 Mehmed Naḡīb 381  
 Minḡarizāde, v. Yahya-efendī Minḡarizāde  
 Mīr Ḥusain b. Muḥammad aš-Šīrāzī 358  
 Mirzāḡān aš-Šīrāzī, v. Ḥabībullāh Mirzāḡān aš-Šīrāzī  
 Molla Ḥusrau, v. Muḥammad b. Farāmūz  
 Mu'āfa b. Ismā'il Abū Muḥammad aš-Šaibānī al-Mausilī 311  
 Mubārak b. Muḥammad Maḡduddīn Abū's-sa'ādāt Ibn al-Aṭīr al-Ġazārī 312, 384

Mufaddal b. 'Omar Aṭīruddīn al-Abḡarī 244, 326  
 Mufettiš al-Bosnawī 381  
 Muftizāde 6  
 Muḡalidzāde, v. 'Isā Ḥalifa b. Mahmūd Muḡalidzāde  
 Muḡammad 530  
 Muḡammad b. 'Abbas al-Kurdī 326, 327  
 Muḡammad b. 'Abduddā'im Abū 'Abdullāh al-Birmāwī 389  
 Muḡammad b. 'Abdullāh b. 'Alī al-Isfarā'īnī al-Āmirī 137, 366  
 Muḡammad b. 'Abdullāh al-Ḥaṭīb at-Tibrizī 293, 389  
 Muḡammad b. 'Abdullāh al-Marīšī 344  
 Muḡammad b. 'Abdullāh al-Muntašawī 504  
 Muḡammad b. 'Abduḡaṭīf Ibn al-Malak ar-Rūmī 289  
 Muḡammad b. 'Abduḡmuḡsin Taḡuddīn al-Qalā'ī al-Mekkī 379  
 Muḡammad b. 'Abdurrahmān Abū 'l-Ḥasan al-Bakrī 377  
 Muḡammad b. 'Abdurrahmān Šamsuddīn al-Alḡamī al-Kaukabī 352  
 Muḡammad b. 'Abdurrahmān Šamsuddīn as-Saḡawī 234, 346, 362  
 Muḡammad 'Abdurra'ūf Šamsuddīn al-Munāwī, v. 'Abdurra'ūf (Šamsuddīn Muḡammad) b. Taḡulārīfīn al-Munāwī  
 Muḡammad b. Abū Bakr b. 'Abduḡahīr ar-Rāzī aš-Šaḡr 487, 508  
 Muḡammad b. Abū Bakr ad-Dairī an-Nāširī aš-Šafī'ī 332  
 Muḡammad b. Abū Bakr Ibn Ġamā'a 73  
 Muḡammad b. Abū Bakr al-Mar'ašī Saçaklızāde 76, 99, 100, 186, 269, 419, 468  
 Muḡammad Abū Bakr al-'Uḡfūrī 120, 369  
 Muḡammad b. Abū 'l-Faraḡ Šamsuddīn al-Bakrī 495  
 Muḡammad b. Aḡmad Abū 'Abdullāh 54



Muhammad b. Ahmad Abū 'Abdullāh  
Ġalāluddīn al-Maḥallī 203  
Muhammad b. Ahmad Abū 'Abdullāh  
al-Wankarī 492  
Muhammad b. Ahmad Abū Bakr  
'Alāuddīn as-Samarqandī 475  
Muhammad b. Ahmad Abū 'l-Faḍl  
ar-Rūmī 381  
Muhammad b. Ahmad Abū 'l-Walīd  
Ibn Ruṣd al-Andalusī 477  
Muhammad b. Ahmad al-Asnawī 301,  
344  
Muhammad b. Ahmad al-Bihīstī  
al-Isfarā'ī 245, 433  
Muhammad b. Ahmad al-Hwārizmī 3  
Muhammad b. Ahmad Ibn Bedḥān  
81, 82, 88  
Muhammad b. Ahmad al-Mahdī  
al-Fāsi 528  
Muhammad (b. Ahmad) Šamsuddīn  
ad-Dimyātī 78  
Muhammad b. Ahmad aš-Šu'la  
al-Mauṣilī 60  
Muhammad b. Ahmad at-Tartūṣī  
al-Balawī as-Sālīmī 4  
Muhammad b. 'Alī Abū 'Abdullāh  
al-Isfarā'ī, v. Muhammad b.  
'Abdullāh b. 'Alī al-Isfarā'ī  
Muhammad b. 'Alī Abū Naṣr Ibn  
Wad'ān al-Mauṣilī 309  
Muhammad b. 'Alī Muhyiddīn Ibn  
al-Arabī aš-Šaiḥ al-Akbar 78, 279,  
478, 483, 494, 531  
Muhammad b. 'Alī Muhyiddīn  
al-Qarabāgi 466  
Muhammad b. 'Alī al-Qaramanī 560  
Muhammad b. Altunṭaš b. 'Abdullāh  
al-Muqri al-Kātib al-Bagḍādī 32  
Muhammad As'ad 454  
Muhammad As'ad-efendi 382  
Muhammad b. Asad Ġalāluddīn  
ad-Dawānī 63, 409, 429, 447, 449,  
466, 470, 471, 472, 473, 474, 481  
Muhammad b. Ašraf al-Ḥusainī  
as-Samarqandī 454  
Muhammad 'Aṭā'ullāh 505  
Muhammad al-Bannānī 504, 505, 506  
Muhammad b. Bašrawāh al-Balḥī 315  
Muhammad -beg Ḥaqānī 543

Muhammad-efendi (b. Muhammad)  
Alti Prmak 510  
Muhammad Emin b. Šadriddīn  
aš-Širwānī 192, 211  
Muhammad Emin al-Uskudārī 514  
Muhammad b. Faḍlullāh al-Hindī 487  
Muhammad b. Farāmūz Molla  
Husrau 123, 501  
Muhammad b. Ġamaluddīn b.  
Ramādān aš-Širwānī 193  
Muhammad al-Ġanfaridī 464  
Muhammad b. al-Ḥaġġ Bakr  
al-Bursawī 98  
Muhammad b. al-Ḥaġġ Ilyās 383, 484  
Muhammad b. Ḥamza (al-Aidīnī  
al-Ġūzelḥišārī) 396  
Muhammad b. Ḥamza Šamsuddīn  
al-Fanārī 276  
Muhammad al-Ḥanafī 465  
Muhammad b. Hasan Ibn Himmāt  
119, 120, 375, 376, 377, 378, 379,  
380  
Muhammad b. Hasan al-Šaibānī 91, 94  
Muhammad b. Hasan at-Tūsī 471, 561  
Muhammad b. Ḥazm Abū 'Abdullāh  
172  
Muhammad b. Humaid al-Kafawī 422,  
472  
Muhammad b. Husain Abū 'Abdullāh  
al-Anṣārī al-Andalusī Abū 'l-Ġaiš  
241, 452  
Muhammad b. Husain Abū Bakr  
al-Ġurri 348  
Muhammad b. Husain b. 'Alī  
al-Asnawī al-Miṣrī aš-Šāfi'i 558  
Muhammad b. Husain Behāuddīn  
al-Ḥarīṭī al-'Āmilī al-Behā'i 325,  
453  
Muhammad b. Ḥusām-dede (Ālī  
Muhammad Imam) 96, 97  
Muhammad b. Husian as-Sulamī  
al-Azdi an-Nisābūrī 138, 139  
Muhammad b. Ibrāhīm Farīduddīn  
al-Aṭṭār 271, 460  
Muhammad (b. Ibrāhīm) Ibn Ḥanī 388  
Muhammad b. Ibrāhīm al-Kalābādī  
al-Buḥārī 275, 477  
Muhammad b. (Ibrāhīm) Tāġuddīn  
ar-Rūmī Muhyiddīn Ḥaṭibzāde 447

Muhammad b. 'Isā al-Tirmidī 123,  
268, 543  
Muhammad b. Ismā'il Abū 'Abdullāh  
al-Buḥārī al-Ġu'fī 253, 262, 263,  
264, 265, 266, 374, 376  
Muhammad Kašfi ar-Rūmī 500  
Muhammad b. Mahmūd 111  
Muhammad b. Mahmūd b. Ahmad  
(Dabbāġzāde) 368, 559  
Muhammad b. Mahmūd Akmaluddīn  
al-Bārbartī 320  
Muhammad b. Mahmūd b. 'Omar  
at-Tirmidī 459  
Muhammad b. Mahmūd  
as-Samarqandī 53, 81  
Muhammad b. Mahmūd Sirāġuddīn  
as-Saġāwandī 270  
Muhammad b. Mahmūd aš-Širāzi  
al-Muqri Abū Yaḥyā 53  
Muhammad b. Mansūr al-Hudhudi 92  
404  
Muhammad Marzūq Abū 'l-Ḥasan 320  
Muhammad b. Muhammad Abū  
Ḥamid al-Ġazālī 68, 92, 278, 403,  
460, 476, 499  
Muhammad b. Muhammad b. 'Alī  
Abū 'l-Futūḥ at-Ta'i al-Hamadānī  
306  
Muhammad b. Muhammad  
Bahā'uddīn pīr an-Naqšibandī 372,  
522, 527  
Muhammad b. Muhammad al-Budāiri  
ad-Dimyātī 378  
Muhammad b. Muhammad  
al-Burḥānī an-Nasafi 407  
Muhammad b. Muhammad  
Ġamaluddīn al-Aqsarāyi 150, 151  
Muhammad b. Muhammad al-Ḥāfiẓī  
Ḥwāġa Pārsā 153  
Muhammad b. Muhammad b. Hasan  
Abū Ġa'far Naširuddīn al-Tūsī 440,  
561  
Muhammad b. Muhammad  
Mabqarzāde (Mubāšširzāde) 430  
Muhammad b. Muhammad al-'Omarī  
al-'Adawī 80  
Muhammad b. Muhammad Quṭbudīn  
al-Iznīqī 252  
Muhammad b. Muhammad Quṭbuddīn  
ar-Rāzi at-Tahtānī 150-1, 417, 418

Muhammad b. Muhammad Sibt  
al-Māridīnī 4, 327, 503  
Muhammad b. Muhammad Šaiḥzāde  
al-Wardārī 211, 212  
Muhammad b. Muhammad Šamsuddīn  
Abū 'l-Ḥair al-Ġazārī (Ibn al-Ġazārī)  
33, 62, 73, 75, 77, 79, 83, 84, 86, 87,  
93, 100, 101, 104, 108, 119, 371,  
432, 522, 554-5  
Muhammad b. Mūsā 'Allāmak  
al-Bosnawī 210  
Muhammad b. Muṣṭafā al-Aqkermānī  
89, 360, 513  
Muhammad b. Muṣṭafā Dogānī  
Qādīzāde 228  
Muhammad b. Muṣṭafā al-Qūḡawī  
Šaiḥzāde 61, 177, 190  
Muhammad b. Muṣṭafā al-Wānī  
al-Wanqulī (Wanqolī) 501  
Muhammad b. 'Omar-efendi 532  
Muhammad b. 'Omar Fahrūddīn  
ar-Rāzi 153, 503  
Muhammad b. 'Omar at-Tilimsānī  
459, 486  
Muhammad b. Pir 'Alī el-Bergiwī 62,  
67, 72, 88, 95, 112, 119, 123, 131,  
243, 244, 247, 268, 276, 359, 360,  
361, 381, 405, 420, 458, 479, 484,  
507  
Muhammad Qara Dāwūdāde ar-Rūmī  
541  
Muhammad Sādiq b. 'Abdurrahīm  
al-Arzāngānī ar-Rūmī Muftizāde  
502, 507  
Muhammad b. Sa'id Šarafuddīn Abū  
'Abdullāh al-Buṣīrī 90, 268, 458,  
489, 527, 550  
Muhammad b. Šalāh Muṣliḥuddīn  
al-Lāri 326  
Muhammad b. Salāma Abū 'Abdullāh  
al-Qudā'i aš-Šāfi'i 64, 275  
Muhammad b. Šālih Yazīgioglu 531  
Muhammad b. Sulaimān al-Ġazūlī  
525, 528  
Muhammad b. Sulaimān (Ismā'il)  
ar-Raiḥāwī (al-Ariḥāwī, ar-Raiḥānī)  
430-31, 529  
Muhammad b. Šamsuddīn as-Sirūzi  
Āyīnazāde 450  
Muhammad b. Tāhir Abū 'l-Faḍl  
al-Maqdisī 386



Muhammad b. Tahir b. Muhammad al-Makki 506  
 Muhammad b. Tahmush 388  
 Muhammad b. Taifur Abu Ga'far al-Gaznawi as-Sagawandi 56, 122  
 Muhammad b. Waliyuddin Abu 'l-Faql as-Sabiri al-Misri 336  
 Muhammad b. Waliyuddin al-Agluni as-Saibani 94  
 Muhammad b. Yazid Abu 'Abdullah Ibn Māga al-Qazwini 267  
 Muhammad b. Yūsuf b., 'Ali al-Kermāni (al-Kirmāni) 264, 266  
 (Pir) Muhammad b. Yūsuf al-Anqarawi 245  
 Muhammad b. Yūsuf al-Bahrabadi 416  
 Muhammad b. Yūsuf al-Ġuhani 77  
 Muhammad b. Yūsuf as-Sanusi 94, 95, 170, 241, 457, 461, 462, 463, 478, 486, 492  
 -Muharrimi, v. Sa'dan b. Nasr al-Muharrimi  
 Mu'min b. 'Ali ar-Rumi al-Qalkaladi 54  
 -Munawi, v. 'Abdurra'uf (Samsuddin Muhammad) b. Tagul 'arifin al-Munawi  
 -Mundiri v. 'Abdul'azim b. 'Abdulqawi Abu Muhammad al-Mundiri  
 Munla Ramadan, v. Ramadan b. Muhammad al-Hanafi  
 Munlaze 417  
 -Muntaşawi, v. Muhammad b. 'Abdullah al-Muntaşawi  
 Musa b. H. Husain al-Izniqi 222  
 Musa b. Muhammad al-Balaqtari (al-Balqatri) 489  
 Musa b. Muhammad Qadizade ar-Rumi 417, 560  
 Musa (b. Muhammad) al-Qastamuni 512, 561  
 Muslim b. Nagğag al-Qusairi an-Nisaburi 338, 558  
 Mustafa b. 'Abdullah Katib Celebi Hagi Halifa 9, 10, 79  
 Mustafa b. 'Ali 458  
 Mustafa b. H. 'Ali 95, 121  
 Mustafa al-Armanaki 99

Mustafa al-Erzen ar-Rumi al-Uskudari 325  
 Mustafa b. Ibrahim 125  
 Mustafa b. Ibrahim al-Hanafi 369  
 Mustafa b. Muhammad an-Naqšibandi 396  
 Mustafa b. Muhammad as-Şam'i ar-Rumi 560-1  
 Mustafa b. Sulaman al-Wali 52  
 Mustafa b. Şa'ban as-Sururi 117, 358  
 Mustagizade (ispravno Mestgizade) v. 'Abdullah b. 'Omar Mustagizade  
 -Mutarrizi, v. Nasir b. 'Abdussayyid al-Mutarrizi  
 Mutawakkil b. Harun 519

## N

-Nabil as-Saibani, v. Ahmad b. 'Amr Abu Bakr an-Nabil  
 -Nablusi, v. 'Abdulgani b. Isma'il an-Nablusi  
 Nahifi-efendi, v. Sulaiman (b. 'Abdurrahman) Nahifi-efendi  
 -Naqšibandi, v. Muhammad b. Muhammad Baha'uddin pir an-Naqšibandi  
 -Naqšibandi, v. Mustafa b. Muhammad an-Naqšibandi  
 -Nasafi, v. Ahmad b. Abu 'l-Mu'ajjad al-Mahmudi an-Nasafi  
 -Nasafi, v. 'Abdullah b. Ahmad b. Mahmud an-Nasafi  
 -Nasafi, v. Maimun b. Muhammad Abu 'l-Mu'in an-Nasafi  
 -Nasafi, v. 'Omar b. Muhammad Nagmuddin Abu Hafş an-Nasafi  
 Nasir b. 'Abdussayyid al-Mutarrizi 245  
 Nasr b. Muhammad Abu 'l-Lait as-Samarqandi 128, 369, 475  
 Nasrullah b. Muhammad Diyā'uddin Abu'l-Fath Ibn al-Atir al-Gazari 311  
 Nasrullah b. Muhammad (Nasrullah Nasir) Waqif al-Halhali 453  
 -Nawagi, v. 'Abdullah b. Muhammad an-Nawagi  
 -Nawawi, v. Yahya b. Sharaf Abu Zakariya an-Nawawi  
 Nerkesi (Muhammad b. Ahmad al-Bosnawi 381

-Nisaburi, v. Hasan b. Muhammad b. Husain Nizamuddin al-A'rag (Nizam al-A'rag)  
 Nizam al-A'rag, v. Hasan b. Muhammad b. Husain Nizamuddin al-A'rag  
 Nu'man b. Tabit Abu Hanifa 65, 69, 89, 334, 364, 370, 395, 425, 476, 486

## O, 'O

'Omar b. 'Abdulmuhsin al-Arzangani 318, 319  
 'Omar b. 'Abdurrahman al-Armanaki Nagmuddin 119  
 'Omar b. Ahmad 105  
 'Omar b. Ahmad al-Ma'i al-Cili 325  
 'Omar b. 'Ali Ibn 'Adil Abu Hafş al-Hanbali ad-Dimaşqi 202  
 'Omar b. Husain al-Amidi 6  
 'Omar Iskilibi 120  
 'Omar al-Mufti 503  
 'Omar b. Muhammad b. Ahmad Nagmuddin Abu Hafş an-Nasafi 66, 143, 247, 334, 404, 407, 415, 416, 419, 420, 422, 423, 481  
 'Omar b. Muhammad al-Baiquni 451  
 'Omar b. Muhammad as-Suhrawardi 68  
 'Omar b. Sulaiman al-Bandari 91  
 'Omar b. Zaid Abu Hafş al-Mausili 344  
 Opjač, v. Ibrahim, b. H. Isma'il al-Mostari (Opjač)  
 'Otmān b. Ahmad 120  
 'Otmān-efendi Hafizul Kutub 411, 509  
 'Otmān (b. 'Abdullah) al-Uryani 455  
 'Otmān b. 'Abdulmalik al-Kurdi 344  
 'Otmān b. 'Abdurrahman Abu 'Amr Ibn as-Şalah 232, 233  
 'Otmān-efendi al-Misri 111  
 'Otmān b. Sa'id ad-Dani 53, 54  
 'Otmān b. Ya'qub al-Kamahi al-Istanbuli 196

## Q

-Qadi 'Adududdin, v. 'Abdurrahman b. Ahmad 'Adududdin al-Qadi al-Igi  
 -Qadi al-Baidawi, v. 'Abdullah b. 'Omar Nasiruddin al-Qadi al-Buidawi

-Qadi 'Iyad, v. 'Iyad b. Musa al-Qadi al-Yahsubi  
 -Qadi Mir, v. Husain b. Mu'inuddin Qadi Mir al-Mibadi  
 Qadizade 96  
 Qadizade-efendi 546  
 Qadizade Ar-Rumi (Musa b. Muhammad) 417  
 -Qadi Zakariya, v. Zakariya b. Muhammad al-Qadi al-Ansari  
 Qaimi (Hasan) 215  
 -Qala'i, v. Muhammad b. 'Abdulmuhsin Taguddin al-Qala'i al-Mekki  
 -Qalkaladi, v. Mu'min b. 'Ali ar-Rumi al-Qalkaladi  
 -Qarabagi, v. Muhammad b. 'Ali al-Qarabagi  
 -Qarabagi, v. Yusuf b. Muhammad Gan al-Qarabagi  
 Qarabasi, v. 'Abdurrahman Qarabasi, Qara Dawud b. Kamal al-Izmiti al-Kocewi, 68, 504  
 Qara Dawudzade, v. Muhammad Qara Dawudzade ar-Rumi  
 Qaraga Ahmad (b. Bayazid) Samsuddin 481  
 Qaraga Ahmad Hamidi 561  
 Qara Kamal, v. Isma'il b. Baki Kamaluddin al-Qaramani Qara Kamal  
 -Qari' al-Herewi, v. 'Ali b. Sultan Muhammad al-Qari' al-Herewi  
 -Qarsi, v. Dawud b. Muhammad al-Qarsi  
 Qasim (b. 'Abdullah) al-'Adari al-Kermayani 447  
 Qasim b. Firruh Abu Muhammad as-Şatibi 57, 76, 77, 80, 87  
 Qasim b. Muhammad b. Husain al-Hindi 500  
 -Qastalani, v. Ahmad b. Muhammad Sihabuddin al-Hatib al-Qastalani  
 -Qastamuni, v. Musa (b. Muhammad) al-Qastamuni  
 -Qazwini, v. 'Ali b. 'Omar al-Qazwini al-Katibi  
 -Qonawi, v. 'Ali as-Şadri al-Qonawi  
 -Qonawi, v. Isma'il b. Muhammad Hafiz al-Qonawi



- Qudā'i, v. Muḥammad, b. Salāma  
Abū 'Abdullāh al-Qudā'i aš-Šafi'i
- Qudūri, v. Aḥmad b. Muḥammad  
Abū 'l-Husain al-Qudūri
- Qul Aḥmad 416, 419
- Qušairi, v. 'Abdulkarīm b. Hawāzin  
al-Qušairi
- Qušgi, v. 'Alī b. Muḥammad  
'Alā'uddīn al-Qušgi

## R

- Radiyuddīn al-Bakrī, v. Abū 'l-Qāsim  
b. Husain Radiyuddīn al-Bakrī
- Raiḥānī, v. Muḥammad b. Ismā'il  
ar-Raiḥānī
- Raiḥāwī, v. Muḥammad b. Sulaimān  
ar-Raiḥāwī
- Ramadān b. Muḥammad al-Hanafī  
423
- Rāzī, v. Muḥammad b. Abū Bakr b.  
'Abdulqāhir ar-Rāzī
- Rāzī, v. Muḥammad b. 'Omar  
Fahrūddīn ar-Rāzī
- Rōzbihān b. Abū 'n-Naṣr Šadrūddīn  
Abū Muḥammad al-Baqālī aš-Širāzī  
as-Šūfi 278

## S, Š

- Šabūnī, v. Aḥmad b. Mahmūd  
aš-Šabūnī
- Šačaklīzāde, v. Muḥammad b. Abū  
Bakr al-Mar'ašī Šačaklīzāde
- Sa'dān b. Naṣr al-Muḥarrimī 347
- Šadr aš-Šarī'a 121, 557
- Sa'duddīn 515
- Sa'duddīn al-Ḥamawī 69
- Sa'dullāh b. 'Isā Sa'dī-efendi (Sa'dī  
Čelebi) 175, 176, 429
- Šagānī, v. Ḥasan b. Muḥammad  
aš-Šagānī
- Sağawandī, v. Muḥammad b.  
Mahmūd Sirāğuddīn as-Sağawandī
- Sağawandī, v. Muḥammad b. Taifūr  
Abū Ġa'far al-Gaznawī  
as-Sağawandī
- Sahāwī, v. 'Alī b. Muḥammad  
as-Sahāwī
- Sahāwī, v. Muḥammad b.  
'Abdurrahmān as-Sahāwī

- Sahlawardī 94
- Sailakūti (as-Siyalkūti), v.  
'Abdulhakīm b. Šamsuddīn al-Hindī  
as-Sailakūti
- Saiyid aš-Šerif al-Ġurgānī, v. 'Alī b.  
Muḥammad al-Ġurgānī
- Salāhuddīn 417
- Šālih b. 'Abdulquddūs al-Azdi 92
- Samarqandī, v. Abū 'l-Qāsim b. Abū  
Bakr al-Laiṭi as-Samarqandī
- Samarqandī, v. Ishāq b. Muḥammad  
Abū 'l-Qāsim (al-Hakīm)  
as-Samarqandī
- Samarqandī, v. Muḥammad b.  
Aḥmad Abū Bakr 'Alā'uddīn  
as-Samarqandī
- Samarqandī, v. Muḥammad b. Ašraf  
al-Ḥusainī as-Samarqandī
- Samarqandī, v. Muḥammad b.  
Mahmūd as-Samarqandī
- Samarqandī, v. Naṣr b. Muḥammad  
Abū 'l-Laiṭ as-Samarqandī
- Samhūdī, v. 'Alī b. 'Abdullāh  
as-Samhūdī
- Samnānī, v. Aḥmad b. Muḥammad b.  
Aḥmad al-Bayānānaki as-Samnānī
- Sanūsī, v. Muḥammad b. Yūsuf  
as-Sanūsī
- Selīm-baba (Selīm-diwāne) al-Qrīmī  
515
- Šibratullāh b. Ibrāhīm al-Ḥaidarī 192
- Šibgatullāh b. Rawḥullāh b.  
Ġamālullāh al-Barwaḡi al-Hindī 192
- Sibt al-Māridinī, v. Muḥammad b.  
Muḥammad Sibt al-Māridinī
- Sinān-paša, v. Yūsuf b. Hidr Maulāna  
Sinān-paša
- Sīwāsī, v. Aḥmad b. Mahmūd  
Šihābuddīn as-Sīwāsī
- Sīwāsī, v. 'Abdulmāğid b. Muḥarram  
as-Sīwāsī
- Sīwāsī, v. Ismā'il b. Sinān as-Sīwāsī
- Suhrawardī, v. 'Omar b. Muḥammad  
as-Suhrawardī
- Suhrawardī, v. Yahyā b. Ḥabaš  
Šihābuddīn as-Suhrawardī
- Sulamān (b. Abdurrahmān)  
Naḥifi-efendi 551
- Sulaimān Čelebi 120, 452

- Sulaimān-efendi al-Wa'iz 99
- Sulaimān al-Ġamzūrī 101
- Sulamī, v. Muḥammad b. Husain  
as-Sulamī
- Surūrī, v. Muṣṭafa b. Ša'bān as-Surūrī
- Suyūtī, v. 'Abdurrahmān b. Abū  
Bakr as-Suyūtī

## Š

- Šabistari, v. Ibrāhīm b. Husain  
aš-Šabistari
- Šādīlī, v. 'Alī b. 'Abdullāh Abū  
'l-Ḥasan aš-Šādīlī
- Šāhūr al-Isfarā'inī, v. Tāhir, b.  
Muḥammad Šāhūr al-Isfarā'inī
- Šāhidī, v. Ibrāhīm Šāhidī
- Šaibānī, v. Muḥammad b. Ḥasan  
aš-Šaibānī
- Šaibānī, al-Mauṣilī, v. Mu'arā b.  
Ismā'il Abū Muḥammad aš-Šaibānī,  
al-Mauṣilī
- Šaiḥ al-Akbar, v. Muḥammad, b. 'Alī  
Muhyiddīn Ibn al-'Arabī
- Šaiḥzāde al-Amāsī, v. 'Abdurrahīm b.  
'Alī al-Amāsī ar-Rūmī Šaiḥzāde
- Šaiḥzāde, v. Muḥammad b. Muṣṭafa  
al-Qūğawī Šaiḥzāde
- Šaiḥzāde al-Wardārī, v. Muḥammad b.  
Muḥammad Šaiḥzāde al-Wardārī
- Šam'i (Maulana Muṣṭafa b.  
Muḥammad) 460, 560-1
- Šamsī 382
- Ša'rānī, v. 'Abdulwahhāb b. Aḥmad  
b. 'Alī aš-Ša'rānī
- Šāṭibī, v. Qāsim b. Firruḥ Abū  
Muḥammad, aš-Šāṭibī
- Šihābuddīn al-Ḥafāğī, v. Aḥmad b.  
Muḥammad Šihābuddīn al-Ḥafāğī
- Širawaih b. Šahirdār Abū Šuğā'  
'ad-Dailamī al-Ḥamadānī 280
- Širwānī, v. Mas'ūd b. Husain  
aš-Širwānī ar-Rūmī
- Širwānī, v. Muḥammad Emin b.  
Šadrūddīn aš-Širwānī
- Širwānī, v. Ramadān aš-Širwānī
- Šu'la, v. Muḥammad b. Aḥmad  
aš-Šu'la al-Mauṣilī
- Šuštari, v. 'Alī 'Abdullāh aš-Šuštari

## T, T, T

- Tablāwī, v. Maṣṣūr Sibt Nāsiruddīn  
at-Tablāwī
- Taftāzānī, v. Mas'ūd b. 'Omar  
Sa'duddīn at-Taftāzānī
- Tag al-'arīfin al-Bakrī al-Misrī 209
- Tāhā b. Muḥammad al-Baiqūnī 451
- Tahāwī, v. Aḥmad b. Ġa'far  
al-Ḥanafī at-Tahāwī; odnosno  
Aḥmad b. Muḥammad Abū Ġa'far  
at-Tahāwī al-Hanafī
- Tāhir b. Muḥammad Šāhūr Abū  
'l-Muzaḥḥar al-Isfarā'inī 229
- Tahtānī, v. Muḥammad b. Muḥammad  
Qutbuddīn ar-Rāzī at-Tahtānī
- Ta'i, v. Muḥammad, b. M. b. 'Alī  
Abū 'l-Futūḥ at-Tā'i al-Ḥamadānī
- Ta'labī, v. Aḥmad b. Muḥammad b.  
Ibrāhīm at-Ta'labī
- Tamīmī, v. Aḥmad b. Muḥammad  
at-Tamīmī
- Tantarānī, v. Aḥmad b. 'Abdurrazāq  
Abū Naṣr at-Tantarānī
- Tarsūsī, v. Ibrāhīm b. 'Alī at-Tarsūsī  
al-Hanafī
- Tapškoprüzāde, v. Aḥmad b. Muṣṭafa  
Tapškoprüzāde
- Tibī, v. Husain b. 'Abdullah b.  
Muḥammad at-Tibī
- Tibrizi, v. Muḥammad b. 'Abdullah  
al-Ḥaṭīb at-Tibrizi
- Tilimsānī, v. Muḥammad b. 'Omar  
at-Tilimsānī
- Tirmidī, v. Muḥammad b. 'Isā  
at-Tirmidī
- Tirmidī, v. Muḥammad b. Mahmūd b.  
'Omar at-Tirmidī
- Toqāti, v. Ḥalīl b. 'Alī at-Toqāti
- Tūnisi, v. Aḥmad b. Ibrāhīm at-Tūnisi
- Tūrapuṣṭī, v. Fadlullāh b. Ḥasan  
(Husain) at-Tūrapuṣṭī
- Tūsi, v. Muḥammad b. Ḥasan at-Tūsi
- Tūsi, v. Muḥammad b. Muḥammad b.  
Ḥasan Abū Ġa'far Nāsiruddīn  
at-Tūsi

## U, 'U

- 'Ubaidullāh b. Mas'ūd al-Hanafī (Šadr  
aš-Šarī'a at-Tānī al-Maḥbūbī) 121,  
437, 557



'Ubaidullāh b. Muḥammad al-Fargānī  
al-'Ibrī 437  
-Uḡhurī, v. 'Alī b. Muḥammad  
al-Uḡhurī  
-Urmawī, v. Mahmūd b. Abū Bakr  
Sirāḡuddīn al-Urmawī  
-'Uryānī, v. 'Otmān (b. 'Abdullāh)  
al-'Uryānī  
-'Uṣfūrī, v. Muḥammad b. Abū Bakr  
al-Uṣfūrī  
-Uskudārī, v. Muḥammad Emīn  
al-Uskudārī  
Uwaisī 117  
Uwais b. Muḥammad al-Uskūbī  
Waisī-efendī 88, 434

## W

-Wāhidī, v. 'Alī b. Aḥmad b. 'Alī  
al-Wāhidī an-Nisābūrī  
Wahīd at-Tibrīzī 434  
Waisī-efendī, v. Uwais b. Muḥammad  
al-Uskūbī  
-Wālastī Iftihār Abu 'l-Fadā'il 487  
-Wālī, v. Muṣṭafā b. Sulāimān al-Wālī  
-Wankerī, v. Muḥammad b. Aḥmad  
Abū 'Abdullāh al-Wankerī  
-Wanqolī, v. Muḥammad b. Muṣṭafā  
al-Wanqolī  
Wāqif al-Ḥalḥālī, v. Naṣrullāh b.  
Muḥammad (Naṣrullāh Naṣīr)  
Wāqif al-Ḥalḥālī  
-Wardārī, v. Mahmūd b. Muṣṭafā  
al-Wardārī

## Y

Yahyā b. Abū Bakr al-Ḥanafī 507  
Yahyā-efendī Minqārīzāde ṣaiḥ  
al-islām 54, 512  
Yahyā-efendī (Zakariyāzāde), 378,  
560

Yahyā b. Fadlullāh Abu 'l-Mu'ālī Ibn  
Da'ḡān al-Quraṣī al-'Adawī  
al-'Omārī 391

Yahyā b. Habaṣ Šihābuddīn  
as-Suhrawardī 530

Yahyā b. Šaraf Abū Zakariyā  
Muhyiddīn an-Nawawī 255, 256,  
271, 333, 336, 338, 340, 510, 521,  
536

Yaziḡioḡlu, v. Muḥammad b. Šālih  
Yaziḡioḡlu

Yūsuf b. Barakāt b. Muḥammad  
al-Balaqtārī 489

Yūsuf b. Ḥiḍr Maulānā Sinān-paša  
(Hoḡa-paša) 446

Yūsuf b. Husain al-Kirmastī 445

Yūsuf b. Muḥammad al-Andalusī Ibn  
aṣ-Šaiḥ 96

Yūsuf b. Muḥammad Ḡān al-Qarabāḡi  
471

Yūsuf b. Muḥammad Ibn an-Nahwi 90

## Z

Zain al-'ābidīn, v. 'Alī b. Husain b.  
'Alī Zain al-'ābidīn

Zain al-'Arab, v. 'Alī b. 'Abdullāh  
(Ubaidullāh) Zain al-'Arab

Zekeriyā b. Muḥammad al-Qādi  
Zainuddīn Abū Yahyā al-Anṣārī 73,  
191, 248, 346, 452, 489

-Zamahṣari, v. Mahmūd b. 'Omar Abu  
'l-Qāsim, Ḡarullāh az-Zamahṣari

-Zangānī, v. Ibrāhīm b. 'Abdulwahhāb  
Abu 'l-Fadā'il az-Zangānī

Zarifi Hasan Čelebi 515

-Zarnūḡī, v. Burhānuddīn az-Zarnūḡī

Zarrūq (ṣaiḥ) 294

-Zuhri, v. Ibrāhīm b. Sa'd az-Zuhri

## INDEKS PREPISIVAČA

### A, 'A

'Abdi b. 'Adil al-Aydīnī u Izniku  
(817/1415), 151

'Abdubarr al-Abūdarri ar-Rifā'i  
(1007/1599), 160

'Abdulḥamid derviš Lesqowikli, iz  
Leskovika - Bugarska (1257/1841),  
31

'Abdulḥayy b. 'Omar ad-Dimiṣqī, 213

'Abdullāh, 102

(Munla) 'Abdullāh (1084/1673), 353

'Abdullāh b. 'Abdullāh, u Qarahisar, 81

'Abdullāh b. 'Abdurrahmān  
(1207/1792), 93

'Abdullāh b. Abū Bakr b. 'Abdullāh  
al-Mueddin aṣ-Šafi'i al-Ba'li  
(867/1462), 331

'Abdullāh b. Aḥmad Kantamirizade,  
181; 193; 201; 205; 255; 268; 282;  
289; 291; 319; 32; 363; 366

'Abdullāh b. Amrullāh al-Diyāqowī,  
iz Đakova-Hrvatska (1111/1698), 7

'Abdullāh al-Abuṣiri aṣ-Šafi'i  
(1156/1743), 274

'Abdullāh b. al-Ḥāḡ Ḥasan b. Durmiš  
(1103/1691), 463

'Abdullāh b. Lutfullāh u Brusi  
(947/1540), 421

'Abdullāh b. Mu'min u Stolnom  
Beogradu (1077/1667), 324

'Abdullāh b. H. Muṣṭafa iz Pljevalja  
(1104-13/1692-1701), 240

'Abdullāh b. Muṣṭafa iz Tešnja  
(1190/1776), 412

'Abdullāh Niyāzī, učenik ḥāfiẓ  
Ḥusayn Vahbiye (1255/1839), 30

'Abdullāh al-Qaisari (772/1370), 438

'Abdullāh b. Munlā Šālih Hromozāde  
(1252/1836), 11; 301

'Abdullatif aṣ-Šafā'i (1182/1768), 528

'Abdulwahhāb al-ḥāḡḡ Ramadān  
(1071/1661), 182

'Abdurrahmān al-Ayntābi, 420

'Abdurrahmān b. Ismā'il u Tibrizu  
(785/1383), 141

'Abdurrahmān aṣ-Šarif b. H.  
Nasūḥ-faqih b. Ḥaḡī Tur Ḥasan u  
selu Beg (914/1503), 290

'Abdurrahmān b. Qāsim u Stolnom  
Beogradu (970/1563), 310

'Abdurrazzaq b. Aḥmad b.  
Muḥammad as-Samahratī  
(1131/1718), 490

'Abdurraziq b. 'Abbās al-'Abādī  
aṣ-Šafi'i al-Azhari (968/1560), 350

'Abdussalām b. Muḥammad b. Ḥasan b.  
'Alī, el-Ḥwarizmī (946/1151), 280

'Abdusselām b. Šukrullāh u Istanbulu  
(947/1540), 413

Abū Bakr b. Aḥmad (1191/1777), 247

Abū Bakr b. Yūsuf b. Aḥmad b.  
Muḥammad b. Ismā'il al-Ma'awi  
al-Adawī aṣ-Šafi'i u Damasku  
(845/1441), 331

Abu 'l-Barakāt Muḥammad  
Muḥammad al-'Irāqī  
(827/1423), 390

Abū Muṣṭafā b. Aḥmad iz Donje  
Tuzle (1215/1800), 225

Abu 's-Surūr al-'Abbādī, 491

Aḥmad (1084/1673), 461

Aḥmad, imam, učenik Vefaije Misrije  
(1198/1783), 540



Ahmad b. 'Abdulhalim (1051/1641), 425  
 Ahmad b. Abū Bakr b. Abū'l-Fawāris  
 b. Murhif (664/1265), 306  
 Ahmad hāfiz b. Ahmad b. Hasan  
 (1201/1786), 26  
 Ahmad b. Ahmad b. Šadaqa b. Husein  
 al-Fāriskūrī al-Gamrī, 258  
 Ahmad b. 'Alī (1054/1644), 177  
 Ahmad b. 'Alī al-Gazgānī al-Bosnawī,  
 Sarajlija (1148/1735), 175; 317  
 Ahmad b. 'Alī Yazigī u Sinopu  
 (1132-33/1719-21), 397  
 Ahmad b. Bayram b. Selim  
 as-Sofiyavi (1126/1714), 325  
 Ahmad Gorazdak, nastanjen u  
 Sarajevu (1161/1748), 526  
 Ahmad b. Hagi Nesimzāde  
 (Hadžinesimović) al-Aqhišārī  
 (1166/1753), 24  
 Ahmad b. Husain, 242, 448  
 Ahmad b. Husām (1076/1666), 58  
 Ahmad b. Ibrāhīm al-Bosnawī  
 (1218/1803), 506  
 Ahmad Karabāgi, 470  
 Ahmad b. Mueddin b. Yusuf al-Mišri  
 (789/1387), 65  
 Ahmad b. Muhammad (1194/1780),  
 127  
 Ahmad b. sayyid Muhammad, 466  
 Ahmad b. Muhammad b. 'Alī b. Salim  
 b. Gunaim b. Salāme b.  
 'Abdurrahmān (982/1574), 203  
 Ahmad b. Muhammad Dizdar  
 al-Mostārī (1284/1867), 456  
 Ahmad b. Muhammad Hoğazade  
 (1141/1728), 297  
 Ahmad b. Muhammad al-Mostārī  
 (1184/1770), 480  
 Ahmad b. Muhammad b. Muhammad,  
 imam sultan Ahmedove džamije u  
 Istanbulu (1172/1758), 547  
 Ahmad b. Muhammad b. Muhammad  
 b. Ismā'il b. 'Isā al-'Ifī aš-Šāfi'i  
 (738/1337), 296  
 Ahmad b. Mušafā (1154/1741), 369  
 Ahmad b. 'Otmān at-Tūsevi  
 (1137/1724), 408  
 Ahmad ef. Pruščak (al-Aqhišārī) u  
 Gazi Husrev-bovoj medresi u  
 Sarajevu (1163/1749), 338

Ahmad b. Qāsim b. 'Alī b. Husain b.  
 Ahmad at-Tanhi aš-Šāfi'i  
 (982/1574), 204  
 (Sayyid) Ahmad-'Arif b. Sulaimān  
 (1184/1770), 419  
 Ahmad b. Walī b. 'Abdullāh  
 (1117/1705), 106, 107  
 Ahmad b. Yūsuf u gradu Nikde  
 (1143/1730), 243  
 'Alā'uddin b. Hūram aš-Šūfi  
 (1019/1610), 524  
 'Alī b. Abū Bakr, 333  
 'Alī b. Abū Bakr al-Āmidī  
 (1066/1655), 468  
 'Alī b. Ahmad b. 'Abdulmuhsin  
 aš-Ša'rāwī (1001/1593), 131  
 'Alī b. Ahmad b. Šālih b. Durmiš  
 (1215/1800), 337  
 'Alī b. Ahmad at-Turnowī, u Istanbulu  
 (1211/1796), 473  
 'Alī b. Ayūb b. Mūsā... al-Mālīki  
 (748), 297  
 'Alī al-Badawī aš-Šāfi'i iz Bulaqa  
 (1118/1706), 464  
 'Alī b. Hasan Iskelī al-Amāsi  
 (1253-56/1838-40), 259  
 'Alī b. Hasan b. Tağuddīn  
 (1109/1697), 274  
 'Alī Munla Kumašinoglu (1230/1812),  
 44  
 'Alī b. Muhammad (1098/1686), 351  
 'Alī b. Muhammad ad-Dimyati, 321  
 'Alī b. Muhammad al-Kutbi, 339  
 'Alī al-Munūfi (1165/1751), 304  
 'Alī b. Mušafā, u njestu Kopan  
 (983/1575), 515  
 'Alī b. Mušafā al-Bosnawī  
 (1062/1651), 472  
 'Alī b. Mušafā at-ŤokaŤi (1092/1681),  
 171  
 'Alī Šādiq Šukri Murādbašizāde,  
 muderis (1208/1793), 120  
 'Alī b. Sinān (1041/1631), 286  
 'Alī, softa iz kasabe Prozor  
 (1214/1799), 121  
 'Alī b. Sulaimān u Vidinu  
 (1184/1771), 382  
 'Alī b. Sulaimān b. 'Abdul'aziz  
 (1089/1669), 164

'Arif hāfiz b. Mahmūd Bećirbašić  
 (1300/1883), 34  
 Ayūb b. Mušafā al-Babadāgi  
 (1116/1704), 316

## B

Barakāt b. 'Isā b. Abū Ya'lā Hamza  
 (571/1176), 140  
 Bilāl b. Ġabrāil b. Muhammad b. 'Alī  
 at-Turkmānī al-Qiziqi (660/1262),  
 149

## Č

Čejvan b. 'Abdullāh, nastanjen u  
 Istanbulu (799/1396), 291

## D, D, D

Derviš (1101/1689), 359  
 Derviš an-Navābādī al-Bosnevī u  
 gradu Đulmerku (1127/1715), 326  
 Dāgistāni, Dagistan na Kavkazu,  
 (1265/1849), 32  
 Diyāuddīn 'Abdullāh al-Azgōri b. H.  
 Muhammad Dāgistānī al-Alwārī, u  
 Āmidu (1174/1760), 6

## F

Faidullāh b. Ismā'il Dženetić u  
 Sarajevu (1219/1804); 299;  
 (1218/1803), 399

## G, Ġ

Ġalāluddīn al-Anšārī al-Misri  
 (1001/1593), 208

## H, H, H

Halil ef. (Gračaničević), 367, 513  
 (Munla) Halil b. Munla Ahmad, 507  
 Halil b. Hamza al-Karmayānī  
 (961/1553), 322  
 Halil b. Ibrāhīm, 542  
 Hālid b. Ismā'il at-Tarablisī u  
 Sirijskom Tripolisu (764/1362), 296  
 (Šayh) Halil, kadija (1164/1750), 204  
 Halil b. Šālih al-Bosnawī Spahić  
 (1225/1810), 90; 92; 119  
 Hasan (1175/1761), 169  
 Hasan b. 'Alī, 400

Hasan al-Bikānī, 392  
 Hasan b. Hasan b. Šālih-aga  
 (1138/1725), 400  
 Hasan b. Hīdr (993/1585), 475  
 Hasan b. Husain al-Maglevi  
 (1219/1804), 360  
 Hasan b. Muhammad Misirac, u  
 Istanbulu (1218/1803), 92  
 Husain b. Mušafā Manjgo al-Mostārī  
 (1272/1855), 482  
 Hasan b. 'Otmān (1085/1674), 329  
 Hīdr b. 'Alī b. Sulaymān al-Ārmanāki  
 (865/1460), 147  
 Hīdr b. Farī al-Bagdādi, 349  
 Hīdr b. Hasan (966/1558), 371-  
 Hīdr b. Ilyās, 279  
 Husain b. 'Alī, učenik H.  
 Muhammad-efendije as-Sarāyi  
 (1151/1738), 23  
 Husain b. Husain el-Belgrādi  
 (1152/1739), 300  
 Husain b. Ismā'il (1179/1765), 526  
 Husain b. Kutlubeg b. 'Omar  
 (773/1371), 319  
 Husain b. Ibrāhīm b. Ahmad u  
 medresi Husreviyi u Sarajevu  
 (1182/1748), 314  
 Husain b. Mušafā (1229/1813), 527  
 Husain b. 'Otmān (1174/1761), 118  
 Husain b. Qāsim b. Hasan, u  
 Karamanu (836/1432), 129  
 (Sayyid) Husain Šādiq al-Qādiri (997),  
 300

## I, 'I

Ibn Muhammad aš-Šādiq  
 'Abdulwāhhāb at-Tibrizi  
 (1199/1784), 520  
 Ibrāhīm b. 'Abdullāh (968/1561), 150  
 Ibrāhīm b. 'Abdullāh b. Hasan  
 (1138/1725), 501  
 Ibrāhīm b. Ahmad Muratagazāde  
 (1055/1645), 487  
 Ibrāhīm b. 'Alī (1213-14/1798-99),  
 527  
 Ibrāhīm Sayyid b. 'Alī al-Qaysari,  
 Nāzir Amir (1061/1650), 3  
 Ibrāhīm b. 'Alī Uskopyawī  
 (1153/1740), 489



Ibrāhīm b. Faḍlullāh iz sela Dnoluka u kadiluku Jajce, u Ključu (1278/1861), 34  
 Ibrāhīm b. Halil (1106/1694), 7  
 Ibrāhīm b. Hasan b. Ilyās (845/1441), 287  
 Ibrāhīm b. Hidir b. 'Otmān (579/1183), 229  
 Ibrāhīm b. Ibrāhīm al-Baṣrī Ibn Ramzi 873/1468), 263  
 Ibrāhīm b. Ibrāhīm Maglajlija (1243/1828), 226  
 Ibrāhīm ḥafiz b. Haḡi Muhammad as-Sarāyī - Sarajlija (1194/1780), 25; (1213/1798), 535  
 Ibrāhīm b. 'Otmān (1112/1700), 436  
 Ibrāhīm ḥafiz b. 'Otmān 'Alemdār (1256/1840), 7  
 Ibrāhīm as-Samlawi, 160  
 Ilyās b. Husain b. Haḡi Baryam (857/1453), 439  
 Ilyās b. Yahyā b. Hamza ar-Rūmī (821/1418), 256  
 'Isā b. Mahmūd (963/1555), 88  
 Ismā'il (1053/1643), 216  
 Ismā'il (1127/1715), 273  
 Ismā'il b. 'Alī b. Muhammad b. Muḥriz al-Anṣārī (620/1223), 136  
 Ismā'il b. Halil b. Džopan (714/1314), 282  
 Ismā'il b. Hamza b. Ismā'il (872/1467), 323  
 Isrā'il b. 'Alī (950/1543), 421

## K

Kurt, spahija iz Donje Tuzle (1070-71/1659-60), 223  
 (Sayyid) al-Karsūnī Muhammad b. 'Alī, 422

## L

Lutfullāh ṣayh b. aṣ-ṣayh 'Otmān b. aṣ-ṣayh Ṣāliḥ-dede-efendi, u Isa-begovoj zaviji u Sarajevu (1258/1842), 48

## M

Mahmūd Ġamāl b. Muṣṭafā Udžvarlić iz Dervente (1319/1901), 382

(al-ḡaḡḡ) Mahmūd b. 'Otmān (1126/1714), 225  
 Mahmūd b. Sinān (959/1551), 424  
 Maṣṣūr b. 'Amir b. al-ḡaḡḡ 'Imrān b. Muhammad al-Mālikī (1161/1748), 60  
 Mas'ūd b. Bilāl u selu Bejdehan (793/1390), 302  
 Masūd as-Sultānī, 19  
 H. Mehmed b. Muhammad Handžić (1350-55/1930-36), 343  
 Muhammad, 75  
 Muhammad 'Abdufath (869/1464), 162  
 Muhammad b. 'Abdufattāh (1024/1615), 134  
 Muhammad b. 'Abdullāh (1094/1683), 233  
 Muhammad b. 'Abdullāh at-Tanahī aṣ-Ṣafī'i (912/1506), 197  
 Muhammad b. ṣayh 'Abdu'l-Ġawād al-Muqri (1101/1690), 156  
 Muhammad b. 'Abdullāh Memi?, 72  
 Muhammad b. H. Munla 'Abdullāh al-Hindī al-Kazmawī (1124/1712), 23  
 H. Muhammad b. 'Abdullāh b. Muhammad (803 ili 883/1400 ili 1478), 439  
 Muhammad b. 'Abdu'l-mun'im b. Tāhir b. Karim al-Husainī (842/1438), 335  
 sayyid Muhammad Šākīr b. sayyid Ahmad (1224-26/1809-11), 183  
 Muhammad b. Ahmad al-Qaramānī, 473  
 Muhammad b. 'Alī b. 'Id al-Agrūsī, 62  
 Muhammad b. Dāvūd 'Anānī (1068/1657), 305  
 Muhammad b. Halil, nastanjen u gradu Qastamoniji (1162/1748), 301  
 Muhammad b. Halil b. Muhammad (1121/1709), 414  
 Muhammad al-Halīlī aṣ-Ṣafī'i, 267  
 Muhammad Halwizade (1166/1752), 299  
 Muhammad Haḡi al-Bosnawī al-Glamočawī (iz Glamoča), u Istanbulu (1310/1892), 474

H. Muhammad b. H. Hasan (1166/1752), 430  
 Muhammad b. Hasan Ibn Himmāt iz Damaska, 375  
 Muhammad b. Hidir (816/1413), 146  
 Muhammad b. Hidir b. Isfahlār al-Mālagī (756/1355), 282  
 Muhammad Ruṣḍī b. Derviš Husain-efendija Hadžabula (1302/1884), 44  
 Muhammad b. Ibrāhīm al-Bosnawī al-Gračanī, iz Gračanice (1235/1819), 469  
 Muhammad b. Ibrāhīm al-Bosnawī as-Sarāyī (1221/1806), 456; (1220/1805), 504  
 Muhammad b. Ibrāhīm Ibn as-Siman (1110/1698), 499  
 Muhammad ḥafiz b. Munla Ibrāhīm iz Livna (1278/1861), 108, 109  
 Muhammad b. Ibrāhīm as-Surūrī al-Maqdisī al-Ġanimī (1128/1715), 350  
 Muhammad b. Mahmūd b. Mas'ūd b. Muhammad al-Qaramānī al-Hanafī (847/1443), 155  
 Muhammad b. Muhammad, iz sela Delende- Seyyid Šehiri - Konja, 35  
 Muhammad b. Muhammad imam od Doboja (1263/1846), 384  
 Muhammad b. Muhammad, u gradu Mudurnu-Qastamunī (1187/1707), 52  
 Muhammad Sādiq b. Muhammad Tāhir aṣ-Šarīf (1089/1678), 450  
 Muhammad b. Muhammad b. Ahmad al-Bamḥawī (841/1437), 144  
 Muhammad b. Muhammad b. Ahmad al-Higāzī al-Gazzī aṣ-Ṣafī'i (877/1472), 265  
 Muhammad b. Muhammad b. Muhammad (708/1308), 59  
 Muhammad b. Muhammad b. Muhammad b. Hālid aṣ-Ṣafī'i al-Aṣ'arī aṣ-Ṣafādī (889/1484), 154  
 Muhammad b. Muhammad b. Muhammad b. Muhammad b. Yūsuf al-Hālidī (982/1574), 162  
 Muhammad b. Muṣṭafā (961-63/1553-55), 55

Muhammad b. Muṣṭafā, zvanī Ġūzel Adama, u gradu Resmo - Krī (1148/1735), 467  
 Muhammad b. Muṣṭafā al-Mostārī (1128/1715), 426  
 Muhammad al-ḡaḡḡ Nādirī, očenik 'Alī Vaṣfi-efendije (1252/1836), 30  
 Muhammad b. Nesīmī (1072/1661), 168  
 Muhammad b. 'Omar (1170/1756), 374  
 Muhammad b. 'Omar, 533  
 Muhammad b. Ṣalāḥuddīn al-Bakrī at-Taimī ad-Damanḥūrī (968/1561), 272  
 Muhammad Bābaki b. Sālim al-Hadramī al-Madani (1316/1899), 60 i (1313/1895), 102  
 Muhammad b. H. Sālim b. Muhammad b. Sālim b. Sa'id b. 'Omar iz 'Ausaga u Misiru (893/1488), 234  
 Muhmmad Samiyy, derviš mevlevijskog reda (1045/1635), 368  
 (al-Hāḡḡ) Muhammad b. Waliyuddīn, muderis u Gazi Hurev-begovom hanikahu u Sarajevu (1196/1781), 243; (1193/1779), 304  
 Muhammad al-Ya'qūbī al-Wanāmī (1162/1748), 305  
 Muhammad b. Yaṣbak al-Yūsufī (917/1511), 348  
 Muhammad b. Yūsuf (1060/1650), 224  
 Muhammad b. Yūsuf ad-Demīrī, 257  
 Muhammad b. Yūsuf b. 'Omar, 284  
 Muḥarrem b. Ahmad iz Džindī mahale u Donjoj Tuzli (1249/1833), 2  
 Muḥibbī, damad šaiḡa Ibrāhina (1184/1770), 249  
 Muḥyiddīn Muhammad b. Šaiḡ Ahmad b. Šaiḡ Muhammad b. Hasan u gradovima Širwānu i Berd'u (951-53/1544-46), 418  
 Murād b. Mahmūd Uskopyevi u Gazi Husrav-begovom hanikahu u Sarajevu (1136/1723), 401  
 Mūsā al-Azhari aṣ-Ṣafī'i, 520  
 Mūsā b. Muhammad (921/1515), 404  
 Muṣliḥuddīn b. Yūsuf (828/1424), 440



Muṣṭafā, muderis Ibrahim-pašine medrese u Počitelju (1107/1695), 403  
 Muṣṭafā b. 'Abdurrahmān, hatib džamije Ejjub u Istanbulu (1147/1734), 427  
 Muṣṭafā b. 'Alī Babadāgi (1160/1747), 316  
 Muṣṭafā Edib, kadija, sin Ibrāhima Kučukzāde iz Sarajeva, u Gornjoj Tuzli (1213-14/1798-99), 111  
 Muṣṭafā b. Ibrāhīm Čuqūri, nastanjen u Banjoj Luci (1065/1654), 273  
 Muṣṭafā 'Abdulhāfiz Seḥān b. 'Isā Serḥān (1205/1791), 200  
 Muṣṭafā b. Mas'ūd iz Prištine (1093/1682), 401  
 Muṣṭafā b. Muḥammad (1177/1763), 96, 187  
 Muṣṭafā b. Muḥammad Aqḥišārī al-'Arif (1175/1761), 25  
 Muṣṭafā b. Muḥammad b. Aḥmad b. 'Alī al-Bosnawī al-Aqḥišārī an-Nawābādī, u Kairu (1133/1720), 64; (1132/1719), 327  
 Muṣṭafā b. Muḥammad b. 'Alī u Istanbulu (1121/1709), 281  
 Muṣṭafā b. Muḥammad ad-Ḍiyāi al-Gūzelḥišārī (1135/1722), 99  
 Muṣṭafā ḥāfiz b. Muḥammad as-Sinūbi (1101/1689), 57  
 Muṣṭafā b. Muḥammad b. Yūsuf (916/1510), 447  
 Muṣṭafā b. Muṣṭafā al-Uskopjavi (iz Uskopja), u Gazi Husrevbegovoj medresi (1211/1796), 299  
 Muṣṭafā Naqšibandī 'Attārzāde (1169/1755), 269  
 Muṣṭafā ḥāfiz b. 'Omar al-Mostārī (1169/1755), 24  
 Muṣṭafā b. Yūsuf al-Mostārī (991/1583), 358  
 Muṣṭafā b. Yūsuf (Šayḥ Yūyo) al-Mostārī, 211,

## N

Nabī b. Aḥmad, knjigovezac sa Krima (791-793/1391-93), 155  
 Naṣr b. Ishāq b. 'Abdulmaḡid b. Ġarḡis b. Ya'qūb az-Zāhidī al-Husainī, 521

Naṣrullāh b. 'Abdullāh al-Maṣḥadī (805/1402), 438  
 Nūr b. Yūnus (978/1570), 416  
 Nurūddīn b. 'Alī (1015/1641), 309

## O, 'O

'Omar, 51  
 'Omar 55  
 'Omar, ḥāfiz, u medresi Tekiye u gradu Osman Pazari (1064/1653), 19  
 'Omar al-Bosnawī (1238/1822), 196  
 'Otmān (1119/1707), 240  
 'Otmān al-Fočawī (iz Foče), u medresi Husrawiyi u Sarajevu (1141/1729), 68  
 'Omar b. Mikāil b. 'Abdullāh al-Qaisarī u Kaysariju (691/1291), 154  
 'Omar b. 'Omar al-Badrawī al-Azhari aš-Šafi'i, 167  
 'Otmān b. Aḥmad b. Bālī b. Muḥammad b. Hamza as-Sunbūrī u tvrđavi Güli - Madžarska (1091/1680), 423  
 'Otmān b. Hasan iz Gračanice (1191/1777), 134  
 'Otmān b. Ibrāhīm (1164/1751), 533  
 'Otmān b. Muḥarrem al-Fočawī (1211-12/1796-97), 245  
 'Otmān b. Sinān, 404  
 'Otmān b. Yūsuf u medresi Saif u Ankari (1125/1713), 176

## Q

Qāsim b. Muḥammad, zvani Ibn Hairān (806/1404), 142

## S, Š

Saifuddīn Muḥammad b. Abū Sa'd Sarayḡūqī (791/1388), 232  
 (Sayyid) Saifullah Bendi, Bošnjak (1276/1859), 553,  
 Šālih b. Aḥmad Kreso al-Mostārī, učenik Karađoz-begove medrese (1242/1826), 329  
 Šālih b. H. Ismā'il al-Mostārī, 436  
 Sinān b. Sulaymān, u Ohridu (1001/1593), 18

Šālih b. Ša'bān an-Nikšićević iz Nikšića (1207/1792), 361  
 Šālih b. Yahyā (1200/1785), 389  
 Sulaimān derviš, učenik Ḥāfiz 'Otmāna, 22  
 Sulaimān b. 'Alī 'Abdulhāfiz aš-Šarqawī, 528  
 Sulaimān b. 'Alī b. Muḥammad, muderis u Nišandži-paše u Istanbulu (1130/1717), 296  
 Sulaimān b. ad-Daḡiq (1200/1785), 158  
 Sulaimān b. Ḥabīb-efendi b. H. Ša'bān b. H. Malkoć (1126-28/1714-16), 252; (1120/1708), 284; (1128/1715), 536  
 Sulaimān b. Ibrāhīm Uskopjevi, iz Skoplja u Bosni (1202/1787), 26  
 Sulaimān, sin Ibrāhimov, zvani Hadžibulić, iz Gornjeg Vakufa (1227/1812), 541  
 (al-ḥāḡḡ) Sulaimān b. Muḥammad (1186/1772), 228  
 Sulaimān b. Muḥammad b. 'Abdullatif (1124/1712), 451  
 Sulaimān b. Muḥammad al-Mālikī al-Abyārī (1075/1664), 303  
 Sulaimān b. Yūsuf u Brusi (807/1404), 413

## Š

Šawqī Husayn b. Muḥammad b. 'Alī al-Qonawī (1122/1710), 174

Šuhri Ḥāfiz Aḥmad-efendija (1159/1746), 473

## V

(Munla) Velī, sin Salihov, u tvrđavi Izačić-Bihać (1169/1756), 539

## W

Walī b. 'Abdullāh (997/1589), 54  
 Waliyuddīn b. Maḥmūd b. Yūsuf b. Yūnus, 140

## Y

Yegān 'Alī b. Husain b. Yahyā (1130/1717), 470  
 Yūsuf, kadija na ostrvu Taš Uzi (1157/1744), 277  
 Yūsuf b. 'Abdulqādir u mjestu Ak Binar (893/1487), 324  
 Yūsuf b. Husain u Galatasarayu (989/1581), 314  
 Yūsuf b. Ibrāhīm b. Šāih Zain al-'Ābidīn, nastanjen u Jedreni (1122/1710), 329  
 Yūsuf b. Idris b. 'Abdulwahhāb iz Bey-pazara, 288  
 Yūsuf b. Muḥammad Mrkva, u Sarajevu (1286/1870), 34  
 Yūsuf al-Uskūbī iz Skoplja (1151/1738), 366



## INDEKS VAKIFA

### Ā, A, 'A

Abdić, Osman b. Hasan Bošnjak =  
Osman b. Hasan Abdić Bošnjak  
'Abdullāh b. Ibrāhīm iz Sarajeva: 34.  
'Abdulqādir-efendi Muzaferizāde  
(Muzaferija): 67; 160.  
Abu Bakr b. Otmān b. Ismā'il-paša:  
199.  
Ahmad b. 'Alī: 193.  
H. Ahmad ef. sin Mustafin, muderis  
Gazi Husrev-begove medrese: 184.  
Ahmad b. Mustafa: 134.  
Ahmad b. Mustafā: 187.  
emir Ahmed, baš-čauš tufekčija: 227.  
kizlaraga Ahmed-aga: 164.  
Ahmed-aga: 105; 203; 264; 321.  
Ahmed-aga, babi seade-aga: 530.  
H. Ahmed-efendija, muderis: 319;  
422; 439; 443; 446; 467; 469; 472;  
478; 481.  
Ahmed Ali Gačkali: 43.  
Ahmed Asim Mutevelić: 243; 256;  
304; 410; 422.  
Ahmed Nijazi-efendi, muderis u Hadži  
Alibegovoj medresi u Travniku:  
160.  
Ali b. Abdullāh: 441.  
Ali Galib-paša Stočević: 163; 351.  
Ali Rušdi-efendi Kapić: 167.  
Ali-paša Stočević: 260; 421; 529.  
Asim-beg Mutevelić: 56.  
Atija, kći Hasan-efendije Halilbašića  
(Halil-bašizade): 48.

### B

Bićakčić, Hadži Muhamed b. Fadlulah  
= Hadži Muhamed Bićakčić b.  
Fadlulah

### Ć

Ćejvan Kethoda: 330.

### Č

Čengić, Derviš Salih-paša (Dedaga),  
sin Ismail-age - gatački hānedān =  
Derviš Salih-paša (Dedaga) Čengić,  
sin Ismail-age - gatački hānedān

### D

kizlaraga Davud-aga: 175.  
Davud-aga: 275.  
Gazi Derviš-paša Mostarac: 292.  
Derviš Salih-paša (Dedaga) Čengić,  
sin Ismail-age - gatački hānedān:  
22.

### DŽ

Dženetić Fejzullah-beg: 455.  
Dženetić, Mustaj-beg = Mustaj-beg  
Dženetić  
Dženetić, Mustafa-beg b. Fejzulah-beg  
b. Ismail-beg iz Sarajeva: 158; 226;  
400; 540.  
Džinić, 'Abdulbāqī Muḥammad b. H.  
Muḥammad-aga = Džinozāde  
(Džinić) 'Abdulbāqī Muḥammad b.  
H. Muḥammad-aga  
Džinić = Džinozāde

Džinozade: 11; 303; 521.

Džinozade (Džinić) 'Abdulbaki  
Muhammad b. H. Muhammad-aga:  
157; 311.

## E

muhafiz Elci Ibrahim-paša: 71; 161;  
161.

## F

Hadži Faik: 206.

Filipović, Seid Ali-beg = Seid Ali-beg  
Filipović

## G

Gradašćević, Murat-kapetan, sin  
Osman-kapetana = Murat-kapetan  
(Gradašćević), sin Osman-kapetana

## H, Ħ, Ħ

Habiba-hanuma, kći Mehmed  
Nazif-efendije Svrze: 23.

šeih Hadži Halil-efendi iz Gračanice:  
142; 182; 367.

Halil, sin Salihov iz sela Ošanići  
(Stolac): 402.

Hasan-aga, carski odabaša: 190.

Hasanagić, Salih ef. = Salih ef.  
Hasanagić

Hafiz Hasan-efendija: 411.

Hasan b. Yusuf al-Fočawi: 130.

Hašema, kći Mustafa efendije Glode:  
35.

Hatidža kći Abdurahmana sina  
Veli-hodže: 219.

Hatidža-hanuma, kći bosanskog  
namjesnika H. Halil Kamil-paše: 30.

Hromić = Hromozade

Hromić, Izet Sali-efendi = Hromozade  
Izet Sali-efendi

Hromić, Salih Izzet-efendi =  
Hromozade Salih Izzet-efendi

Hromić, Salih-efendi = Hromozade  
Salih-efendi

Hromić, Salih-efendija =  
Salih-efendija Hromić

Hromozade: 138; 154; 241; 256; 257;  
266; 269; 484; 533; 544.

Hromozade Izet Sali-efendi: 258.

Hromozade Salih Izzet-efendi: 156;  
328.

Hromozade Salih-efendi: 194; 293.

## I, Ĩ

Ibrahim-paša: 153; 294; 313; 336; 345.

Ibrāhīm b. 'Abdullāh iz Sarajeva: 401.

Ibrahim-aga Čehaja: 528.

H. Ibrahim-aga b. Islam Spuzli: 58;  
136; 139; 400.

Ibrahim Zafranija, profesor Šeriatske  
sudačke škole u Sarajevu: 360; 389;  
409; 430.

'Isā-halifa, zvani Muḡallidzāde: 88.

Ismā'il Haqqi b. Muṣṭafā iz Skoplja,  
zubar, muhadžir iz Kustendila,  
porijeklom iz Misira: 28.

Svrzo Ismet-efendija, sin  
Vejsil-efendije = Ismet-efendi  
Svrzo, sin Vejsil-efendije iz  
Sarajeva

## K

Kanita-hanuma, kći Muhamed  
Se'id-efendije Hajrizade (Hajrica):  
45.

Kanita-hanuma, žena Mustafa-paše,  
kćerka Homāri Mehmed efendije:  
21.

Kantamirizade Abdullah-efendi: 157;  
491.

Kapić, Ali Rušdi-efendi = Ali  
Rušdi-efendi Kapić

Karadoz, Murteza Karagözzade =  
Murteza Karagözzade (Karadoz),  
bivši muftija u Crnoj Gori

Kasumagić Memiš-aga = Memiš-aga  
Kasumagić

## M

Mehmedbašić, hadži Omer = Hadži  
Omer Mehmedbašić

Mehmed-efendija Muftić: 280.

Mehmed-efendija Svrzo: 51.

Memišah-beg: 141; 147; 152.

Memišah-efendija: 290.

Memišaga: 266.

Memiš-aga Kasumagić: 59; 64; 259;  
327; 339; 407; 444; 470; 486.

Muftić, Mehmed-efendija =  
Mehmed-efendija Muftić

Muftić, Salim-efendija =  
Salim-efendija Muftić

Hadži Muhamed Bičakčić b. Fadlulah  
iz Sarajeva: 222; 350; 359; 541.

Muhamed-efendija iz Gračanice: 314.

Muhamed Glodo, sin H. Akif-age: 19.

Derviš Muhamed al-Fočawi: 412.

Muhamed-aga b. Jusuf-age: 225.

Hadži Muhamed Muzaferija: 147.

Muhamed Spahić Mostarac: 329.

Muhamed Šakir b. Muhamed  
Muidović: 353.

H. Muhammad-paša: 267.

as-sayyid Muhammad Fāḍil-paša  
al-maulawi: 33.

Muhammad Fāḍil b. Muṣṭafā  
Nūruddin b. sayyid Muhammad  
Hāsim b. Šarīf Aḡmad al-Husaini  
al-Qrimi al-Kafawi: 33.

Muhammad Hamdi Potogizāde: 209.

Muhammad al-Wazīr: 61.

Muhsinzāde 'Abdullah-paša, muhafiz  
Bosne: 258.

Muidović, Muhamed Šakir b.  
Muhamed = Muhamed Šakir b.  
Muhamed Muidović

Muidović, dr. Munib = Dr. Munib  
Muidović

Dr. Munib Muidović: 273.

Murat-kapetan (Gradašćević), sin  
Osman-kapetana: 318; 419.

Murteza Karagözzade (Karadoz), bivši  
muftija u Crnoj Gori: 423; 521; 542.

H. Murteza-aga, sin Mahmud-begov:  
313.

Munla Musa: 484.

Mustafa-paša, guverner Bosne i Klisa:  
524.

Mustafa b. Fejzullah b. Ismail-beg  
Dženetić = Dženetić, Mustafa-beg  
b. Fejzulah-beg b. Ismail-beg iz  
Sarajeva

Muṣṭafā b. Yusuf al-Mostari: 322.

Mustaj-beg Dženetić: 263; 282; 288;  
299; 328; 338; 540.

Mutevelić Ahmed Asim = Ahmed  
Asim Mutevelić

Mutevelić Asim-beg = Asim-beg  
Mutevelić

Muzaferija 'Abdulqādir-efendi =  
'Abdulqādir-efendi Muzaferizāde

Muzaferija Hadži Muhamed = Hadži  
Muhamed Muzaferija

## N

Nāili-efendija Uvejsović, kadija u  
Mostaru: 520.

Nurika H. Hasan-efendija iz  
Gračanice: 409.

## O

Hadži Omer Mehmedbašić: 527.

Omer b. Mustafa Zildžić: 229.

H. Omer-efendija Pruščak: 527.

Osman-efendija, muderis Simzade  
medrese: 400.

Osman b. Hasan Abdić Bošnjak: 413.

Osman-aga, sin Muhammadov, iz  
Foče: 179.

## P

Potogizāde, Muhammad Hamdi =  
Muhammad Hamdi Potogizāde  
Pruščak, b. Omer-efendija = H.  
Omer-efendija Pruščak

## S, Š

Munla Šalih, mujezin u Čejva- mahali  
u Mostaru: 217; 426.

Salih ef. Hasanagić: 330.

Salih-efendija Hromić: 163.

Salim-efendija Muftić: 83; 135; 237;  
242; 284; 390; 444; 468; 534.

Seid Ali-beg Filipović: 29.

Silahdar Muhmed-paša: 43.

Sobo H. Muhamed: 44.

Spahić, Muhamed Mostarac =  
Muhamed Spahić Mostarac

Spahić, H. Zulfikar-aga b. Mehmed  
(Muhamed Spahizade) = H.  
Zulfikar-aga b. Mehmed Spahić  
(Muhamed Spahizade) iz sela  
Čumel (Čumeljaci) kod Ljubinja  
Stočević = Ali Galib-paša Stočević



Stočević = Ali-paša Stočević  
 Strnak H. Muhamed-efendija: 337.  
 Šaih Sulaimān, raniji kol-čehaja,  
 potom šcher-čehaja u Sarajevu: 26.  
 Šaih Sulaimān-efendi, vaiz u Velikoj  
 džamiji u Budimu: 142.

Svrzo Ismet-efendija, sin  
 Vejsil-efendije: 175; 232; 355; 486.  
 Svzo Mehmed-efendija, sin  
 Muhamed-age: 288; 291; 426; 457;  
 484.  
 Svzo Mehmed-efendija =  
 Mehmed-efendija Svzo

## U, 'U

sultanija Umri Gultum, kći sultana  
 Ahmad-hana: 28.

Uvejsović, Nāili-efendija =  
 Nāili-efendija Uvejsović  
 Uzejr b. Salih, mulazim iz Manastira  
 (Bitolj): 219.

## Z

Zafranija = Ibrahim Zafranija  
 Zildžić, Omer b. Mustafa = Omer b.  
 Mustafa Zildžić  
 H. Zulfikar-aga b. Mehmed Spahić  
 (Muhamed Spahizade) iz sela  
 Čumel (Čumeljaci) kod Ljubinja:  
 111; 122; 365; 412.

## INDEKS BIVŠIH VLASNIKA

### A, 'A

Abdulah Hasan-beg Mahremizade: 297  
 Abdulaziz Muminzade, muderris u  
 medresi Kurkdži-baši: 272  
 'Abdulbaqi, sin Hadži Ibrahim  
 efendije: 188  
 'Abdul-baqi Muhammad b. H.  
 Muhammad-aga Džino (Džinić):  
 311  
 Abduhu Šeih Muhamed: 293  
 (Hafiz) 'Abdulkerim: 169  
 Abdullah: 500  
 'Abdullāh b. Šaih Ahmad, kadija iz  
 Soluna: 208  
 Abdullah b. Dursun: 321  
 'Abdullah, sin Ejubov: 165  
 Abdullah b. Hasan: 516  
 'Abdullah Kantamiri-zade: 193; 205  
 'Abdullah Rūmī: 155  
 Abdurrahim: 270  
 'Abdurrahim, bivši kadija u Izmiru: 51  
 Abdurrahim b. Muhamed, muderris:  
 297  
 'Abdurrahim b. Muhibuddin: 154  
 Abdurrahmān: 296  
 'Abdurrahmān iz Yedrena: 147  
 Abu Bekr b. Rustem b. Ahmed  
 eš-Šerwani: 344  
 Aiša...(?): 319  
 (Munla) Ahmad-efendija iz Ljubinja:  
 102  
 Ahmad b. 'Alī: 193; 197  
 (as-Sayyid) Ahmad Bahri: 166; 449  
 Ahmad b. Muhammad b. H. 'Alī b.  
 Muṣṭafā-aga b. Šālih-aga Dizdar b.

H. Husein-aga b. H. Ahmed-aga b.  
 H. Husein-aga: 272  
 Ahmad b. Muṣṭafa: 187  
 (H.) Ahmad ef., sin Muṣṭafin, muderris  
 G.H. medrese: 184; 188; 443  
 Ahmed-aga Bošnjak: 261  
 Ahmed b. Ali: 262  
 (Hafiz) Ahmed-efendi b. Muhamed:  
 288  
 Ahmed Seid b. Ahmed Mir iz grada  
 Hāmije na Kritu: 260  
 Ajni-begov mekteb u Sarajevu: 84;  
 112; 136  
 'Ali 'Abdulgalilzāde: 140  
 Ali b. Abdulaziz: 445  
 Ali b. Abdullah: 272  
 Ali b. Hasan Džabizade: 514  
 Ali b. Hasan el-Mostāri: 217  
 Ali b. el-Jemeni el-Huseini: 272  
 (Munla) Ali Mehmed-baša: 506  
 'Ali b. Muhammad b. Manšūr b.  
 Ismā'il aš-Širāzi: 521  
 Amrullah b. Amrullah al-Bosnawī: 181  
 (Hadži) Arif b. Derviš ef.: 171  
 (Hadži) 'Arif-efendija Mostarac  
 Kajtazade: 171

### B

Bakarević = Ibrahim b. H. Muṣṭafā  
 al-Baqārī, Bakarević  
 Bojzade Hasan-efendi: 298; 311;  
 526; 547  
 Bosnali Ahmed-aga: 262  
 Bosnevi Halil: 270  
 Bošnjak Osman b. Hasan Abdić: 413

## C

Careva džamija u Sarajevu: 39

## E

Ebu Bekr b. H. Muhamed: 441

Ebu'l-Felāh 'Abdulhāj b. Ahmed b. Muhamed b. el-Imād: 265

Elci Ibrahim-pašina medresa = Fejzija Medresa u Travniku

## F

Fejzija medresa u Travniku: 34; 36; 103; 138; 141; 160; 162; 167; 184; 207; 209; 219; 267; 268; 282; 297; 299; 320; 329; 395; 404; 410; 421; 437; 449; 485; 509; 513; 522; 530; 554

Fejulah Hamamdžizade: 163

Ferhadija džamija u Banjaluci: 38

## G

Gazi Husrev-begova džamija u Sarajevu: 46

Gulšeni Lutfullah Lutfi: 333

## H, Ħ, H

Hadžipašazade Hadži Memiš-aga: 317  
(Hagi) Ħalil-efendi iz Gračanice: 182; 202; 300; 366; 424; 492; 499

Halil Bosnevi (Bošnjak), pisar u Beogradskom sudu: 366

Hasan: 242

Hasan-efendija: 247

(H.) Hasan Muzaferi el-Bosnavi iz Sarajeva: 308

(as-Sayyid) Hasan b. as-Šayb... iz Egipta: 144

Hromozade: 153

Hromozade Salih Sidqi = Stočanin  
Hromozade Salih Sidqi

(Šejh) Husein-efendi Antalyewi: 163

## I, 'I

(Munla) Ibrāhīm b. 'Abdullāh iz Sarajeva: 401

(Hagi) Ibrāhīm 'Abdurrazzākzāde: 125

(Hadži) Ibrahim b. Hadži Durak: 317

Ibrahim b. Hamza, Ušaqizāde: 339

Ibrahim, sin Hadži Ibrahima-efendije: 188

Ibrahim b. Šeih Ismā'il: 414

Ibrāhīm b. Muhamed b. Ibrāhīm: 154

Ibrahim b. Muhamed Župčević: 329

Ibrāhīm b. H. Muṣṭafā al-Baqārī, Bakarević: 5; 539

Ibrahim b. Salih-efendi: 168

Ibrāhīm b. Sulaiman b. 'Abduššamad: 298

'Isā b. Aḥmad iz Erzeruma: 129

Ismā'il b. Ḥasan: 17

Ismet-efendi Svrzo, sin Vejsil-efendije iz Sarajeva: 232

'Izzeti Šālih, kadija u Bosna Brodu (Travniku): 194; 269

## J

Jahja b. Ali, kadija u Šumenu (Šumna): 162

Jusuf b. Ebul-Feth es-Sekifi el-Hanefi: 162

## K

Kantamirijina biblioteka u Sarajevu: 141; 201; 203; 254; 255; 268; 282; 284; 286; 289; 319; 328; 363; 366; 391; 415; 431; 492

Karadoz-begova biblioteka: 8; 9; 23; 49; 52; 105; 127; 143; 148; 149; 150; 153; 156; 164; 165; 166; 177; 188; 189; 190; 194; 196; 197; 203; 208; 212; 217; 223; 242; 260; 261; 262; 264; 274; 275; 285; 286; 292; 294; 302; 303; 304; 317; 321; 322; 329; 330; 336; 346; 351; 358; 403; 414; 420; 421; 426; 432; 436; 448; 480; 514; 524; 529; 549

Kasim b. Ibrahim b. Kasim b. Ali: 260

## M

Mahmud, muftija u Magnisi: 444

Mahmud b. Ali, vaiz džamije Murad...?: 288

(Hafiz) Mehmed: 162

(H.) Mehmed Handžić: 293; 295; 297; 298; 351

Mehmed Hasib b. Ibrahim b. Mustafa es-Saraji: 168

(Džamija) Mehmed-paše Kukavice u Foči: 40

Mehmed, sin Šejh Mustafin: 435

Mir Muhamed b. Husein-paša: 469

Muderriszade: 449

Muḥamad Se'id Hayrizade: 174

Muḥamad Šakir Mu'idefendizade (Muidović): 174; 273; 353

Muhamed: 448

(el-Hāg) Muhamed: 297

(Šejh) Muhamed, muftija u Travniku: 449

(Hafiz) Muhamed-efendi: 162

Muhamed iz Novog Pazara: 134

Muhamed b. Abdullatif el-Hanbeli: 265

Muhamed Adžem: 441

Muhamed Aganagić iz Sarajeva: 195; 538

Muhamed b. 'Alāuddin, kadija u Mostaru: 217

Muhamed Enveri-efendija Kadić: 169; 251; 283; 369; 435; 438; 535; 537; 545

Muhamed Glodo, sin H. Akif-age: 19

Muhamed b. Husejn: 445

Muhamed b. Ibrahim b. Muhamed ed-Dekdekdi: 154

Muhamed el-Izniki Vahjizade: 288

Muhamed b. Murad-beg iz Donje Tuzle: 225

Muhamed b. Seyyid Abdulkirim: 269;

(Šaih) Muhamed Mevlevi iz Kaira: 294

Muhamed Salih b...?: 297

Muhamed b. Mustafa al-Bosnawī: 448;

Muhamed Rifdi, muderris medrese Hajruddin-paša: 257

Muhamed b. Seyyid Abdulkirim: 269;

Muḥamad Šakir: 204

(H.) Muhamed Velihodžić: 435

Muḥammad Čauš...?: 333

Muḥammad b. Nāširuddīn al-Ḥarīrī: 153

Muḥammad Rāšid Ḥafīzzāde, kadija u

Banjoj Luci: 273

Muḥammad Šaiḥi, muftija u Solunu: 256

Muḥammad ... aṭ-Ta'labi: 233

(Šayb) Muḥammad efendija Telalagić iz Sarajeva: 104

Muḥammad al-Wazīr: 61

Muḥammed Baqī Džinozade: 181

Muḥammed, sin Ibrahim-efendije: 188

Muḥammed-efendija Beogradanin: 142

Mūsā al-Mualawī: 137

Mustafa: 448

(H.) Mustafa-efendi: 344

(H.) Mustafa, kadija: 51; 197

(Hadži) Mustafa, niški defterdar: 196

Muṣṭafā b. Aḥmad-efendi: 217

Muṣṭafā b. 'Ali: 61

Muṣṭafā Edib, kadija, sin Ibrāhima Kučukzāde iz Sarajeva: 111; 365

Mustafa b. Ibrahim: 412

Mustafa, sin šejhul-islama Muhameda, kadija u Ūskūdaru: 446;

Mustafa el-Konevi: 441;

(as-Šayb) Muṣṭafā b. al-Hāgg Mahmūd, Defterdār-zāde: 144

Muṣṭafā b. Mahmūd al-Fočawī: 59

Muṣṭafā b. Muhamed: 435

Muṣṭafā b. Muhamed b. Halil Mukazade el-Mostari: 260

Mustafa b. Salih: 171

Muṣṭafā b. Šālih-efendi Naimizade: 403

Muṣṭafā b. Yūsuf al-Mostari: 322

## O, 'O

Omer Ajni: 271

Omer b. Muhamed el-Bosnevi: 273

Omer Zuhdi: 273; 538

Osman: 206

(Hadži) Osman Bošnjak: 129

Osman Hifzi-efendi: 172

Osman b. Husejn: 516

'Otmān Nūrī b. Muṣṭafā, kadija u Duvnu: 130

## P

Puža Munla Mehmed b. Muṣṭafā-efendi, kadija: 168



## S, Š

Šalih, muftija u Mostaru: 212; 423  
 Šalih b. al-Haġ Muḥamad al-Bosnawī:  
 174  
 (Munla) Šālih Hromić iz Stoca: 102  
 Salih Izeti (Hromozade): 328  
 (Sayyid) Šālih Jalovčić: 35  
 Salih Sidki Mahmudkadić: 435  
 Sijāh... (?)... b. Islām: 409  
 Simzade medresa u Sarajevu: 107; 211  
 Stočanin Hromozade Salih Sidqi: 301  
 (Hafiz) Sulaimān b. Halil-alamdar  
 Šarac: 97  
 Sulejman Selimović: 317

## Š

Šehdi-efendijina biblioteka: 11; 52;  
 55; 57; 58; 144; 155; 160; 177; 178;  
 184; 200; 203; 225; 230; 233; 240;  
 265; 273; 282; 286; 289; 291; 297;  
 305; 322; 331; 332; 333; 349; 354;  
 401; 402; 405; 408; 411; 412; 416;  
 418; 421; 438; 439; 443; 445; 450;  
 451; 455; 463; 466; 542; 546  
 Šit Šukūri b. Nūh b. Ahmed  
 el-Uskubi: 288

## U

(H.) Ubejdullah Zuhdi b. H. Ibrahim:  
 304; 317; 329  
 Umoljenici (džamija) u Sarajevu: 31  
 Ušaqizāde = Ibrahim b. Hamza,  
 Ušaqizāde

## V

Vejsi-efendija: 88

## Y

Yusuf el-Bosnevi: 420  
 (Sayyid)Yūsuf b. Idris b. aš-Šayḥ Zain  
 al-'Ābidīn: 153  
 Yūsuf b. Muḥammad b. Halbānī  
 al-Mu'aydi: 261  
 Yūsufzāde Sayyid Ibrāhīm, imam  
 sultan Mehmedove džamije: 89  
 Yūsuf al-Qara Bīnārī al-Anqarawī:  
 182

## Z, Ž

Zahir b. Sa'dullah, kadija: 265

## INDEKS MJESTA

### A

Agros - Konja: 62.  
 Ahmed pašina al-Gazāiriyya džamija  
 u Istanbulu: 28  
 Ahmed-agina medresa u Mostaru:  
 164; 275.  
 Aja Sofija džamija u Istanbulu: 104.  
 Ajni-begov mekteb u Sarajevu: 43; 71;  
 83; 84; 112; 139; 222; 401; 541.  
 Ajni-dar: 388.  
 Ak Binar kod Edirne: 324.  
 Aladža džamija u Foči: 130.  
 Albanija: 134.  
 Ali-begova medresa u Travniku: 160.  
 Alep-Sirija: 340.  
 Ali Galib-pašina tekija u Mostaru:  
 351.  
 Ali Ramazan medresa zv.  
 Qizildag-yaylagi medresa kod grada  
 Qarsa: 414.  
 Ali-paša Džedid Medresa: 120.  
 Amid; 6  
 Anadolija 125.  
 Ankara: 177; 182.  
 Aq Gazi mahala - Qastamuni: 52  
 Ausag u Egiptu: 234.  
 Azhar: 327; 340.

### B

Bafra-Turska: 397.  
 Bagdad: 293; 347.  
 Bajburt-Anadolija: 125  
 Bakir-baba mahala u Sarajevu: 222.  
 Banja Luka: 38; 273.  
 Bejdehan: 302.

Bender: 91.  
 Beograd: 142; 300; 324; 366; 492.  
 Berde: 418.  
 Besarabija: 91.  
 Bey-pazar: 288.  
 Biblioteke:  
 -Bojo zade Hasan efendi biblioteka:  
 298; 311; 526; 547.  
 -Egipatska biblioteka: 83.  
 -Gazi Husrev-begova biblioteka: 29;  
 32; 33; 140; 191; 233; 243; 339;  
 354; 402; 423; 439; 467; 491; 521;  
 542.  
 -Halil efendina biblioteka u Gračanici:  
 274; 300; 314; 499.  
 -Handžić Mehmeda biblioteka: 295;  
 298.  
 -Ishak-begova biblioteka u Skopju:  
 85; 88.  
 -Karadoz-begova biblioteka: 8; 9; 23;  
 49; 52; 105; 126; 143; 148; 149;  
 153; 156; 164; 165; 166; 177; 188;  
 189; 190; 194; 196; 197; 203; 208;  
 212; 217; 223; 242; 260; 261; 262;  
 264; 274; 275; 285; 286; 294; 301;  
 302; 303; 304; 317; 321; 322; 329;  
 330; 336; 346; 351; 358; 403; 414;  
 420; 421; 426; 432; 435; 448; 480;  
 514; 524; 527; 529; 549.  
 -Kantamirina biblioteka: 141; 181;  
 201; 203; 254; 255; 268; 282; 284;  
 286; 289; 319; 328; 362; 366; 391;  
 415; 431; 492.  
 -Kairska biblioteka: 200.  
 -Muhammed Enver Kadića biblioteka:  
 169; 251; 283; 369; 535; 434; 438;  
 536; 542.

Bihać: 539.  
 Birčan: 326.  
 Bistrik: 25.  
 Bitolj: 219.  
 Blagaj: 355.  
 Bojo-zade Hasan efendi biblioteka: 298; 311; 526; 547.  
 Bosna: 74; 125; 215; 229; 258; 404; 524.  
 Bosna-Brod (travnik): 194; 328.  
 Brusa (Bursa): 196; 412; 421.  
 Bugarska: 19. 382.  
 Buhara: 66; 256.  
 Burmalı džamija u Skoplju: 343.

### C

Careva džamija 33; 39; 229.  
 Careva džamija u Beogradu: 492.  
 Careva džamija u Rogatici: 342.  
 Crna Gora: 423; 542.  
 Crno more: 372; 521.

### Č

Čajnice: 188; 342; 343.  
 Čarkli medresa - Turska: 243.  
 Čejvan mahala u Sarajevu: 217.  
 Čelebi-zade džamija u Istanbulu: 281.  
 Čumelji kod Gledevaca: 111; 122; 365.  
 Čumenj u Hercegovini: 111; 122; 365.

### D

Dagistan: 32.  
 Damask: 196; 211; 232; 236; 331; 375; 493; 498.  
 Darus-sunna: škola hadisa: 232.  
 Debbeg Sulejmanova mahama u Sarajevu: 43.  
 Delendede kod Konje: 35.  
 Delhi: 458. Derventa: 382.  
 Dnoluk kod Jajca: 34. Doboj: 384.  
 Donja Tuzla: 29; 223; 225.  
 Durak hodžina džamija u Sarajevu: 48.  
 Duvno: 130; 269.

### DŽ

Džami Atik mahala u Sarajevu: 28.  
 Džindi mahala u Donjoj Tuzli: 29.

### Džamije

-Ahmed pašina al-Gazāiriyya džamija u Istanbulu: 28.  
 -Aja Sofija džamija u Istanbulu: 104.  
 -Aladža džamija u Foči: 130.  
 -Burmali džamija u Skoplju: 343.  
 -Careva džamija: 33; 39; 229.  
 -Careva džamija u Beogradu: 492.  
 -Careva džamija u Rogatici: 342.  
 -Čelebi-zade džamija u Istanbulu: 281.  
 -Durak hodžina džamija u Sarajevu: 48.  
 -Emevijska džamija u Damasku: 492.  
 -Ferhadija džamija: 34; 38; 95.  
 -Gazi Mehmed Fatihova džamija 33; 44.  
 -Mehmed-paše Kukavice džamija u Foči: 40.  
 -Murad džamija: 288.  
 -Nišandži Mehmed pašina džamija u Istanbulu: 51; 296.  
 -Resululahova džamija u Medini: 527.  
 -Sayyida Zainib džamija u Kairu: 528.  
 -Stara džamija u Foči: 290.  
 -Sulejmanija džamija: 26.  
 -Sultan Mehmedova džamija: 89; 109.  
 -Ulomljenica džamija: 31.

### Đ

Đakova: 7.  
 Đulmerk: 326.  
 Đumišića mahala u Sarajevu: 45; 67.  
 Đumišića medresa: 26.

### E

Edirne (Jedrene); Edrede: 147; 324; 329.  
 Egipat: 28; 92; 123; 172; 213; 234; 286; 342; 343; 350; 403; 489; 510.  
 Egipatska biblioteka: 83.  
 Elči Hadži Ibrahim-pašina medresa: 34; 36; 71; 103; 141; 160; 161. 162; 167; 184; 207; 209; 219; 267; 268; 283; 297; 299; 320; 329; 395; 404; 408; 421; 437; 449; 482; 513; 522; 530; 554.  
 Elsabana u Albaniji: 134.  
 Emevijska džamija u Damasku: 492.  
 Erzurum: 128.

### F

Farisija medresa u Damasku: 331.  
 Fatime Hatun medresa: 539.  
 Feke- Adana: 20.  
 Ferhadija džamija: 34; 38; 95.  
 Foča: 40; 59; 68; 130; 141; 142; 148; 152; 179; 223; 245; 266; 290; 296; 313; 342; 412.

### G

Galipolje: 369.  
 Gazi Mehmed Fatihova džamija 33; 44.  
 Gazi Husrev-begova biblioteka: 29; 32; 33; 140; 191; 233; 243; 339; 354; 402; 423; 439; 467; 491; 521; 542.  
 Gazi Husrev-begov hanikah: 401.  
 Gazi Husrev-begov mekteb: 209.  
 Gazi Husrev-begov vakuf: 145; 243.  
 Gazi Husrev-begova džamija: 32; 33; 46; 553.  
 Gazi Husrev-begova medresa: 129; 184; 188; 256; 280; 299; 300; 314; 338; 342; 441; 443; 446; 484.  
 Glamoč: 474.  
 Gledevci: 111.  
 Goražde: 342.  
 Gornja Tuzla: 111.  
 Gornji vakuf: 541.  
 Gradačac: 229; 513.  
 Gračac tvrđava: 229.  
 Gračanica: 134; 142; 182; 202; 274; 300; 367; 407; 424; 499.  
 Grčka: 450.  
 Guli: 423.

### H

Haleb: 455.  
 Halil efendina biblioteka u Gračanici: 274; 300; 314; 499.  
 Hamija: 260.  
 Handžić Mehmeda biblioteka: 295; 298.  
 Hatay u Kini: 442.  
 Hawadže Muhamed Parsa hanikah u Buhari: 256.  
 Hemedan: 280.  
 Himat iz Damaska: 375.

Hošab: 326.  
 Hrvatska: 7.  
 Husrevija medresa u Sarajevu: 68.

### I

Ibrahim-pašina medresa u Počitelju: 403.  
 Imadija medresa u Hemedanu: 280.  
 Indija: 458.  
 Isfahan: 348.  
 Ishak-begova biblioteka u Skopju: 85; 88.  
 Iskenderija medresa u Kairu: 64.  
 Iskender-pašina mahala u Sarajevu: 401.  
 Ismail-serhat: 503.  
 Istanbul: 32; 51; 55; 91; 92; 102; 126; 151; 183; 209; 215; 221; 254; 270; 273; 281; 291; 314; 334; 355; 380; 407; 412.  
 Izačić: 539.  
 Izmir: 351.

### J

Janja: 31.  
 Jenišehar: 473.  
 Jerusalem: 255; 350.  
 Jugoslovenska akademija znanosti i umjetnosti: 381.

### K

Kaba: 145.  
 Kairo: 64; 94; 234; 252; 254; 294; 327; 340; 382; 391; 445; 486; 514; 528.  
 Kairska biblioteka: 200.  
 Kamičak mahala u Ključu: 34.  
 Kaniža: 215.  
 Kantamirina biblioteka: 141; 181; 201; 203; 254; 255; 268; 282; 284; 286; 289; 319; 328; 362; 366; 391; 415; 431; 492.  
 Kapu agina Ahmed-agina medresa u Mostaru: 175; 190.  
 Karabunar: 182.  
 Karaman: 69; 129.  
 Karadoz-begova biblioteka: 8; 9; 23; 49; 52; 105; 126; 143; 148; 149;



153; 156; 164; 165; 166; 177; 188;  
189; 190; 194; 196; 197; 203; 208;  
212; 217; 223; 242; 260; 261; 262;  
264; 274; 275; 285; 286; 294; 301;  
302; 303; 304; 317; 321; 322; 329;  
330; 336; 346; 351; 358; 403; 414;  
420; 421; 426; 432; 435; 448; 480;  
514; 524; 527; 529; 549.

Karadoz-begova medresa: 22.

Kavkaz: 32.

Kaysari: 154.

Kefe na Krimu: 33.

Kina: 442.

Kipar: 555.

Klis: 524.

Ključ: 34.

Konja: 35; 62.

Kopan u Mađarskoj: 515.

Krim: 32; 33; 155; 514.

Krit: 260; 467.

Krkčešme medresa u Istanbulu: 474.

Kurkdži-bašina medresa: 272.

Kustendil: 28.

Kutahija: 150.

Kutahija: 97.

## L

Laizi-Kerman: 69; 71.

Larind: 69.

Larise-Jenišeh: 473.

Leskovik u vilajetu Janja: 31.

Livno: 108; 252.

## LJ

Ljubunja: 102; 111; 122; 365.

## M

Mađarska: 423; 515.

Maglaj: 226.

Magnis: 444.

Magusi na Kipru: 555.

Mahale:

-Aq Gazi mahala - Qastamuni: 52.

-Bakir-baba mahala u Sarajevu: 222.

-Čejvan mahala u Sarajevu: 217.

-Debbeg Sulejmanova mahala u Sarajevu: 43.

-Džami Atik mahala u Sarajevu: 28.

-Džindi mahala u Donjoj Tuzli: 29.

-Dumišića mahala u Sarajevu: 45; 67.

-Iskender-pašina mahala u Sarajevu: 401.

-Kamičak mahala u Ključu: 34.

-Nedžar Hadži Ibrahim mahala u Sarajevu: 45.

-Sinan-vojvode mahala: 21.

-Timurhanova mahala u Sarajevu: 44.

Mahmudi: 326.

Makedonija: 343; 366.

Medina: 60; 106; 233; 234; 245; 527; 541; 542.

Medrese:

-Ali-paša Džedid Medresa: 120.

-Ali begova medresa u Travniku: 160.

-Ahmed agina medresa u Mostaru: 164; 275.

-Ali Ramazan medresa zv. Qizildag-yaylagi medresa kod grada Qarsa: 414.

-Čarkli medresa - Turska: 243.

-Dumišića medresa: 26.

-Elci Hadži Ibrahim-pašina medresa: 34; 36; 71; 103; 141; 160; 161; 162; 167; 184; 207; 209; 219; 267; 268; 283; 297; 299; 320; 329; 395; 404; 408; 421; 437; 449; 482; 513; 522; 530; 554.

-Farisija medresa u Damasku: 331.

-Fatime Hatun medresa: 539.

-Gazi Husrev-begova Medresa: 68129; 184; 188; 256; 280; 299; 300; 314; 338; 342; 441; 443; 446; 484.

-Husrevija medresa u Sarajevu: (vidi: Gazi Husrev-begova medresa).

-Iskenderija medresa u Kairu: 64.

-Imadija medresa u Hemedanu: 280.

-Ibrahim-pašina medresa u Počitelju: 403.

-Karadoz-begova medresa: 22.

-Kapu agina Ahmed-agina medresa u Mostaru: 175; 190.

-Kurkdži-bašina medresa: 272.

-Krkčešme medresa u Istanbulu: 474.

-Murteza Karagoz-zade medresa: 423.

-Nova medresa u Medini: 245.

-Nizamija medresa u Bagdadu: 293.

-Reis el-kutub medresa u Qastamoniji: 301.

-Sulejmanija medresa: 8.

-Simzade medresa: 26; 45; 67; 107; 160; 211; 359; 400.

-Saif medresa u Ankari: 177.

-Skender-pašina medresa: 327.

-Šehzade medresa: 473.

-Tekija medresa: 19.

-Zvornička medresa: 167.

Mehmed-paše Kukavice džamija u Foči: 40.

Meka: 8; 75; 214; 272; 348; 541; 504.

Mostar: 22; 105; 163; 164; 171; 175; 190; 204; 208; 212; 260; 263; 272; 292; 301; 321; 330; 351; 421; 423; 426; 456; 479; 520; 529.

Mudanija: 134.

Mudurn - Qastamuni: 52.

Mugla: 111; 337.

Muhamed Enver Kadića biblioteka: 169; 251; 283; 369; 535; 434; 438; 536; 542.

Murad džamija: 288.

Murteza Karagoz-zade medresa: 423.

## N

Nasiriyya hanikah u Sahrau: 162.

Nedžar Hadži Ibrahim mahala u Sarajevu: 45.

Neretva: 40.

Nida: 388.

Nikde - Turska: 243.

Nizamija medresa u Bagdadu: 293.

Niš: 142.

Nišandži Mehmed pašina džamija u Istanbulu: 51; 296.

Nova medresa u Medini: 245.

Novi Pazar: 135; 434.

## O

Odžakov: 24.

Ohrid: 18.

Olovo: 252; 536.

Osman Pazar: 19.

Ozije: 24.

Ošanići kod Stoca: 402; 463.

## P

Papari: 343.

Perzija: 69.

Pljevlja: 240.

Počitelj: 40; 41; 294; 317; 335; 345; 403.

Prozor: 120.

Prusac: 74; 325.

## Q

Qars: 414.

Qastamuni: 52; 301.

## R

Radomir kadiluk: 121.

Reis el-kutub medresa u Qastamoniji: 301.

Resmo - Krit: 467.

Resululahova džamija u Medini: 527.

Ričina kod Mostara: 456.

Rogatica: 342.

## S

Sahra: 162.

Saif medresa u Ankari: 177.

Sakiz: 555.

Samarkand: 66.

Sarajevo: 10; 21; 23; 25; 26; 27; 28; 31; 33; 33; 34; 38; 39; 43; 44; 45; 46; 59; 60; 68; 74; 95; 107; 112; 135; 160; 175; 205; 217; 222; 226; 227; 232; 238; 252; 268; 284; 288; 299; 308; 314; 338; 340; 341; 350; 359; 360; 365; 400; 401; 402; 404; 434; 441; 427; 431; 473; 474; 482; 509; 530; 547; 463; 486; 526; 535; 536; 538; 553.

Sayyid Gazi-Turska: 150.

Sayyida Zainib džamija u Kairu: 528.

Serez-Grčka: 450.

Sevilja: 4.

Seyyid šehiri kod Konje: 35.

Simbor: 423.

Sim-zade medresa: 26; 45; 67; 107; 160; 211; 359; 400.

Sinan-vojvode mahala: 21.

Sinop: 372; 397.

Sirija: 341.  
 Sirijski Tripolis: 296.  
 Skender-pašina medresa: 327.  
 Skoplje: 26; 28; 69; 85; 343; 366; 434.  
 Solun: 50; 208; 256.  
 Spuž: 83.136.  
 Srebrenica: 135; 434.  
 Sredozemno more: 555.  
 Stara džamija u Foči: 290.  
 Stolac: 102; 337; 402; 412; 463.  
 Sudan: 359; 492.  
 Sulejmanija džamija: 26.  
 Sulejmanija medresa: 8.  
 Sultan Mehmedova džamija: 89; 109.

### Š

Šarafija štamparija u Egiptu: 172.  
 Šehdina biblioteka: 11; 52; 57; 144;  
 154; 155; 157; 160; 177; 178; 184;  
 199; 200; 203; 205; 206; 225; 230;  
 233; 240; 255; 265; 267; 273; 282;  
 286; 289; 291; 297; 305; 322; 331;  
 332; 333; 349; 354; 402; 405; 406;  
 408; 412; 416; 621; 438; 439; 443;  
 445; 450; 451; 455; 463; 466; 470;  
 521; 542; 546.  
 Šeh-zade medresa: 473.  
 Šeriatska sudačka škola u Sarajevu:  
 360.  
 Širvan: 418.

### T

Taslidže (Pljevlja): 240.  
 Taš Uzi: 277.  
 Tašan kod Edirne: 324.  
 Tašamatij hanikah kod Kaira: 234.  
 Tekija medresa: 19.  
 Tekrur u Sudanu: 359.  
 Tesalija: 473.  
 Tešanj: 227; 384; 412.  
 Tibriz: 141; 156.  
 Timurhanova mahala u Sarajevu: 44.  
 Travnik: 26; 34; 36; 58; 71; 116; 136;  
 139; 141; 160; 161; 184; 194; 219;  
 328; 400; 406; 449; 536.  
 Turnovo: 473.  
 Turska: 20; 35; 243; 326; 397; 442;  
 463.  
 Tuzla: 25.

### U

Ulomljenica džamija: 31  
 Uskopje: 26.  
 Uskudar: 446.

### V

Vidin-Bugarska: 382.  
 Visoko: 524.  
 Yenice Vardar kod Soluna: 50.

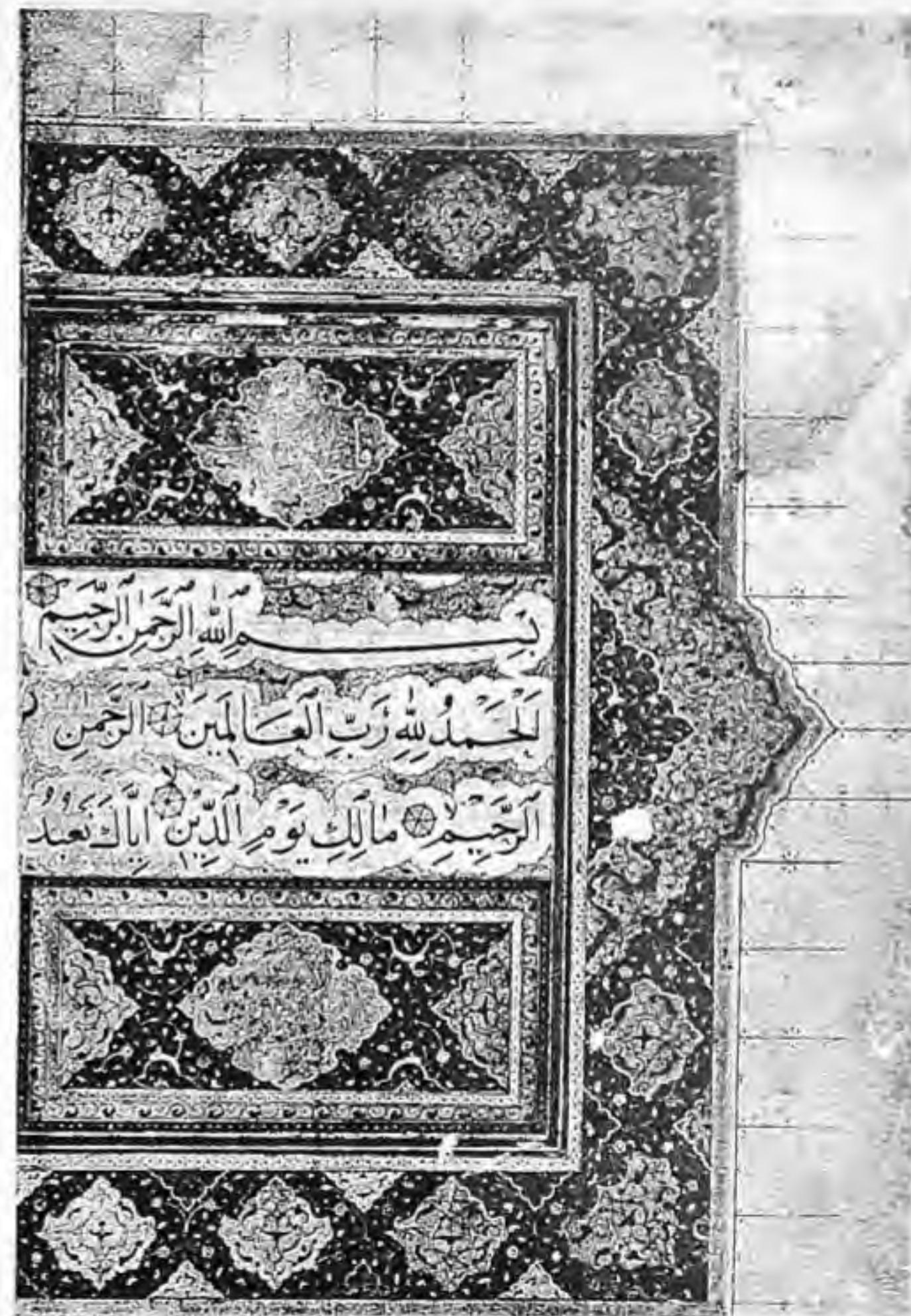
### Z

Zagreb: 381.  
 Zvornička medresa: 167.  
 Zvornik: 135; 168; 404; 434.

## PRILOZI

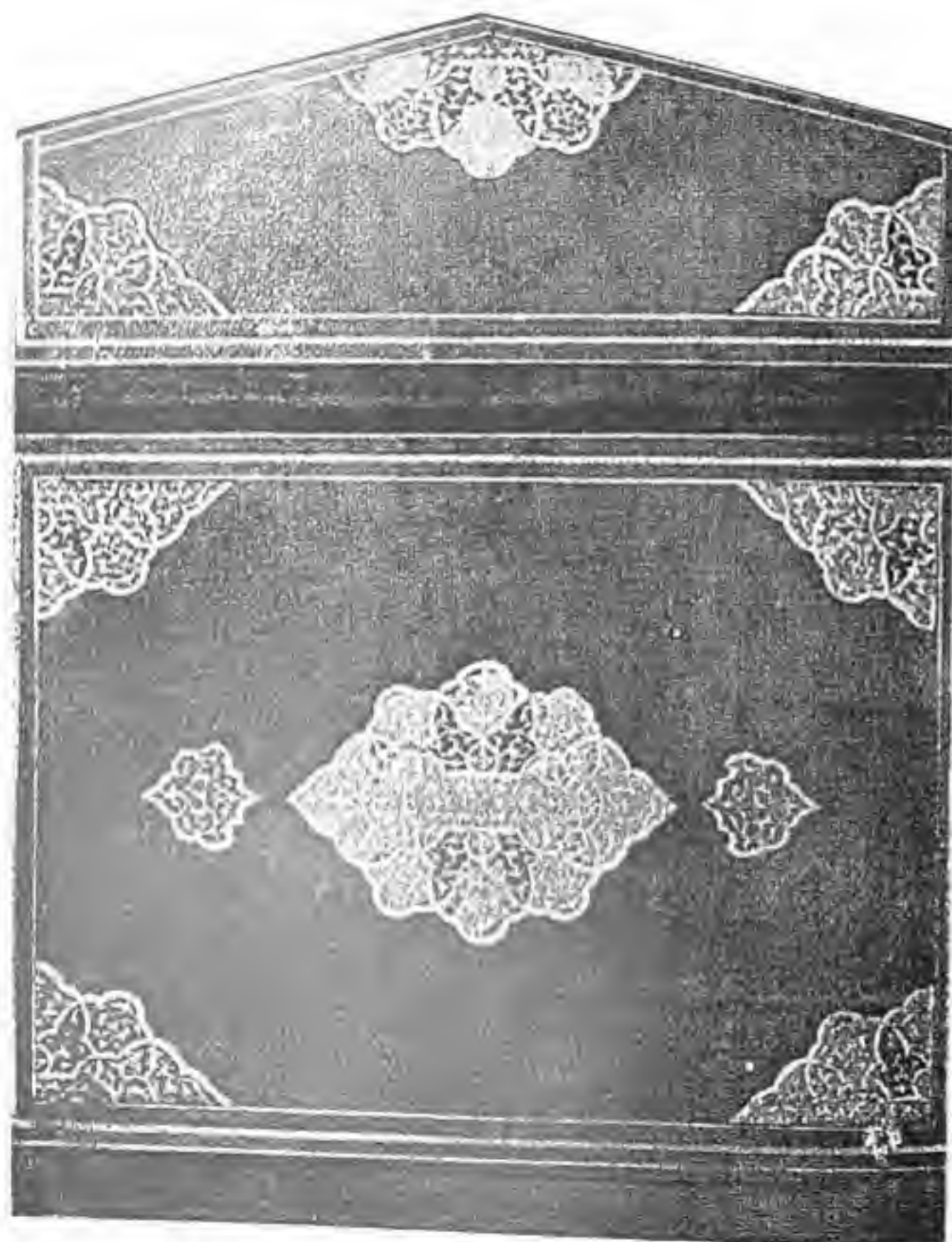
### TABELA I—XV



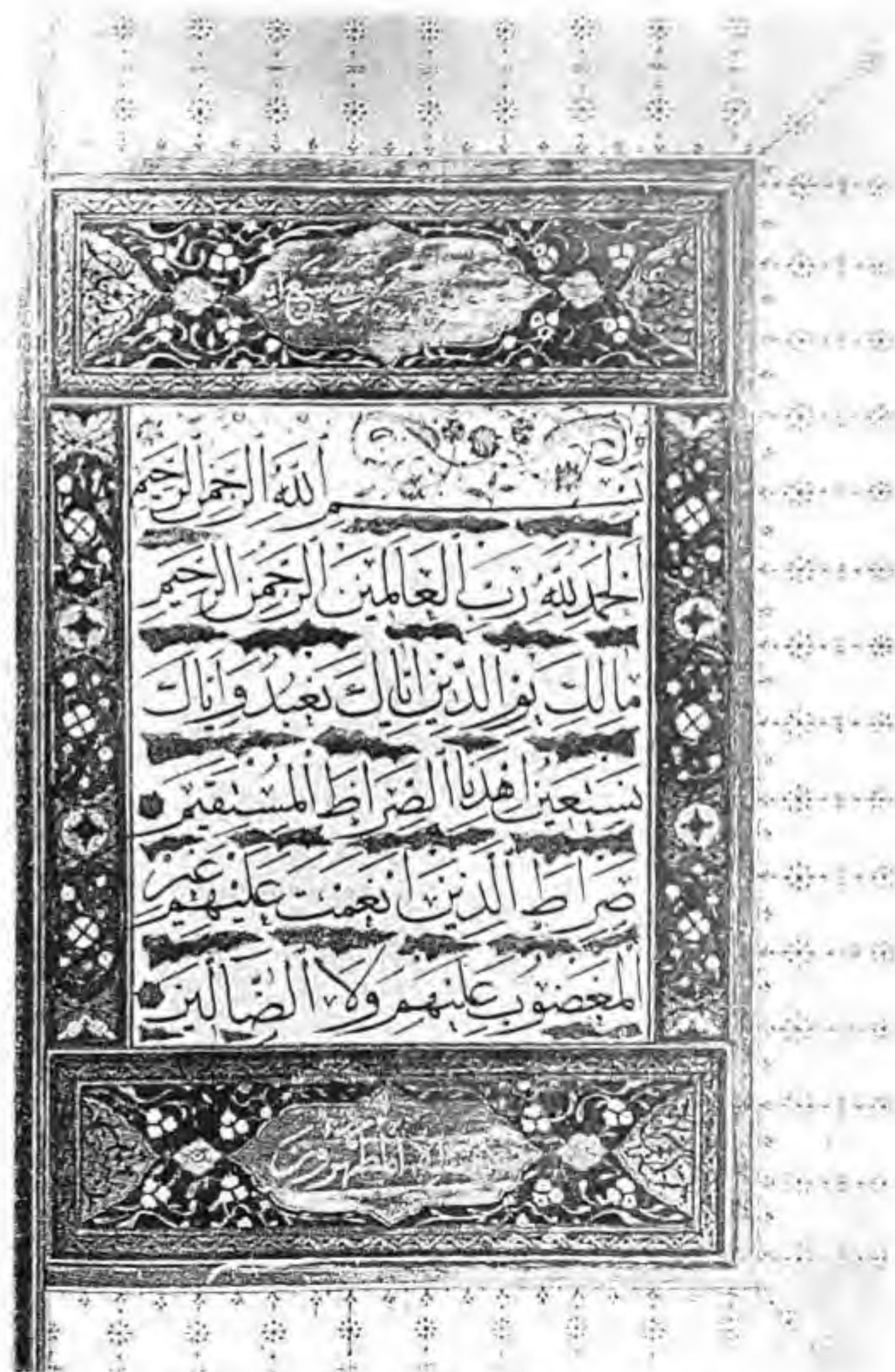


Prva stranica prvog džuza Mehmed-paše Sokolovića (v. br. 59)

TABELA II



Nalaznja strana poveza Sokolov-ća džuzova (v. br. 59)



Prva stranica mushafa iz Careve džamije (v. br. 47)







فِي الْعَقْدِ • وَمِنْ شَرِّ طَائِفَةٍ إِذَا أَحْسَدَ •

سُورَةُ النَّاسِ وَهِيَ سِتُّ آيَاتٍ مَكِّيَّةٌ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ • مَلِكِ النَّاسِ • إِلَهِ

النَّاسِ • مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ • الَّذِي

يُوسَّوِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ • مِنَ الْغَيْثِ وَالنَّاسِ •

الحمد لله الذي يسر لنا هذا المصحف الشريف • والصلوة والسلام

على محمد الشفيع اللطيف • بيد الفقير حافظ إبراهيم بن محمد

محمد الشرائي • عفا ذنوبه الستار الغني • وبه كان المصاحف

الثاني والثلاثين • يسر الله عددًا كثيرًا بفضل المتين • له

اربع وتسعون ومائة وثلاث • بعد هجرته من له العز والشرف









وكتب لأخي موت من الموت وهم علي العلب الخفقان  
فما زلت أوجد أنك تمني ذلك موجوداً بكل حشاش  
فما طبت بوجوده أبصرتك ولا خلقت مهلوياً بغير حشاش  
وأشد الشيخ الفاضل أبو علي رحمه الله قال أشد الشيخ الأتلام أبو عثمان  
محمد البستي المحزون رضي الله عنه

وَكُنَّا عِدًّا غَضَمَةً الْوَيْلُ لَنَا أَلَمْ تَوَقِعْ شِدْقَ رَجُلٍ  
فَإِنْ سَأَلَ الْوَائِسُونَ فِيمَ صَلَوتِهِمْ فَقُلْ أَفْعَزَّ خَيْرٌ لَّيْسَ مَنَّا

الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وآله الطيبين الطاهرين  
نقلت هذه الصفحة من نسخة بخط

منه في الفقيه الاسام العالم العدل الملقب بـ في الدين ابو الحسن علي بن الفضل بن علي المقدسي صاحب العقدة قال انما اللطم  
اللقاط ابو طاهر محمد بن محمد بن احمد السطري الاصبهاني قال انما الشيخ ابو الحسن المبارك بن عبد الجبار بن الطيور  
قال انما القلبي ابو القطر هناد بن ابراهيم بن محمد بن نصر السفي قال انما محمد بن محمد بن عبيد قال سكران بن عبد بن  
محمد قال سكران بن محمد بن سواد بن قيس التميمي السروي بن محمد بن عبيد الله بن الفضل بن علي الشيباني قال سكران بن  
ابو حنيفة افيك حديثا لم يسمعه احد من اهل العلم قال سكران بن عبيد الله بن الفضل بن علي الشيباني قال سكران بن  
قال لي رسول الله صلى الله عليه وسلم اتزوج قلت لا قال تزوج تستعفف مع عفاك ثم قال لا تزوج خالفك  
ساجي قال لا تزوج كعبية ولا خبيرة ولا اصبه ولا عبيدة ولا عفاك يا رسول الله ما عرفت ما قلت شيئا فقال  
الستم عربا اما الشبيرة فالزرقا البزيرة واما العبيدة فالطويلة المهزولة واما الخبيرة فبالعبيدة البزيرة واما العبيدة  
فالعبور المدرسة واما الكعبية فزارة الولية بن عمر كرهتم للمدينة لليلة الله وبعده واصله على شيدانته واولاده  
وكان الفقيه من فقه الجبار المبارك عبيد الاثني ثامن عشر من شوال سنة اربع وستين وخمسة ٥

هو جامع لله على باهر كرمه ومصل على محمد عبده ورسوله وعلى آله وصحبه

قروغ من نسخ جميعه ونقله من نسخة المصنف التي هي أم النشاف  
البعيد الدليل بلال بن جبريل بن محمد بن علي الترمكاني القزويني  
2 ثامن عشر من شهر ذي الحجة من سنة ستين وستمائة  
وذلك بالمدرسة المستنصرية قدس الله روح منشئها وتوضيحها  
وهو جامد لله شاكر لأنه مسلم عيار رسول محمد خاتم النبيين  
وعلى آله وأصحابه الطيبين الطاهرين أجمعين  
رسم الشيخ الأجل العالم العامل الزاهد العابد المحقق أي الفضل اسمعيل بن موسى الرضي  
فعل الله به وورقه علما نافعاً والعلم له وإكاتبه ولوالديه ولوالديه المسلمين أفاضهم

فَوَلِّ جَمِيعَ ذَاكَ الْكِتَابِ حَسْبَ الطَّائِفَةِ الْأَمَّاكِيَّةِ

بخط جارا سوا العلامة ابي القاسم محمود بن عمر

الزَّمْعَشَى الْمَصْفِي لَهُ غَيَاهُ اللَّهُ شَعَهُ

فَضْلُهُ رَحْمَةً وَرِضْوَانًا وَإِنَّا بِعَمَلِهِ

المزورون زوجا ورجانا وممت

المقابلته والعرض برباط

شعاده زجه الله چين

غروب الشمس من نوم

الاجد العاشر

ضمير متعلقہ

الواقع في سنة احدى و شتى و شتا  
على سبيل المجدد







[illegible]

آخر الفقه من كتاب الموضوات من الاحكام  
المردود على الله عليه وسلم وعلى رسوله وعلى  
وكا في الرابع منه مسعود الله عليه وسلم



قد وقع الفراغ عند تحرير هذا الكتاب من نسخة مؤلفه  
 المذكور وافق استماد كلاسته من ذوي الفضل والاكبرام  
 سيد العبد الضعيف المعترف بوقوع سهو القلم  
 في الاملاء بسبب كثرة الاشتغال الابراني عضو  
 تقصيراته من اهل الكرام مصطفى المدرس في مدر  
 ابراهيم باشا عه فكتبه بوقبل نال من الله  
 التوفيق في كل مرام في تسع يوم  
 من جمادى الاولى عام سبع وثمان الف  
 من الهجرة النبوية على اله واصحابه  
 الصلوة والسلام





Rijaset Islamske zajednice u BiH  
Gazi Husrev-begova biblioteka  
Al-Furqān Islamic Heritage Foundation  
London

*Za izdavača*  
Mustafa Jahić

DTP  
Izdavački centar *El-Kalem*

*Tehnički urednik*  
Ismail Ahmetagić

*Dizajn korice*  
Tarik Jesenković

*Tiraž*  
1000 primjeraka

*Štampa*  
DES Sarajevo

*Za štampariju*  
Džemal Bašić

ISBN 9958-23-066-6  
ISBN 1 873992 53 X

الكتاب الواحد ترتيبها بحسب تاريخ النسخ. أما كتب الشروح والخواشي فمرتبة دائماً مع أصلها الذي تتعلق به، إذ يرد وصفها بعد وصف متونها على حسب تاريخ تأليفها أو نسخها إذا تكررت. وهذا إذا وجد في المكتبة متن الكتاب المشرح أو المحشي، أما إذا لم يوجد عندنا المتن فقد رتبناها في محلها من الباب على حسب تاريخ تأليفها أو نسخها. ووضعنا لكل كتاب أو مجموع ورد ذكره في الفهرس رقمين: الرقم المسلسل للفهرس، وهو المكتوب في الجهة اليسرى، ورقم الكتاب في خزينة المكتبة وهو المكتوب في الجهة اليمنى. وقد رتبنا المجموع المشتمل على عدة كتب أو رسائل حسب موضوع الكتاب الأول فيه وقد وصفنا - أولاً - المزايا المشتركة للمجموع، ثم تناولنا بالوصف كل كتاب أو رسالة فيه جاعلين لكل منها رقماً خاصاً تحت الرقم المسلسل.

وقد كتبت أسماء الكتب في الفهرس بالحروف التي كتبت بها المخطوطات وهي الحروف العربية، وذلك بعد تحقيقها ومقابلتها بما ورد في المصادر، وقد اقتصرنا عند إثبات عنوان الكتاب في الفهرس على ذكر الصحيح سواء أكان هو الوارد في المصادر أو المذكور على المخطوط (ثم أشرنا في سياق الوصف إلى الاسم إن كان هناك خلاف بين ما في المصادر وما على المخطوط). وإن لم يرد على المخطوط اسم الكتاب ولم يمكن معرفته ولا تعيينه بوجه آخر جعلنا له اسماً عاماً بحسب موضوعه ووضعنا هذا الاسم بين القوسين. وإذا كان هناك عدة نسخ مخطوطة لكتاب واحد فالوصف التفصيلي المعتاد مذكور عند وصف النسخة الأولى منه. وأما عند ذكر سائر النسخ بعدها فقد اكتفينا بذكر ما يخصها من المزايا والصفات. وبعد أن ذكرنا اسم الكتاب ذكرنا موضوعه، ثم أوردنا اسم المؤلف مكتوباً بالحروف اللاتينية بالرسم الذي التزمه كارل بروكلمان في كتابه «تاريخ الآداب العربية» مع تصرف قليل في بعض الكلمات فيما رأينا أنسب خصوصاً عند كتابة بعض الأسماء التركية. وكذلك كتبنا بهذا الرسم أسماء النساخ، وأسماء الكتب عند ورودها في سياق الوصف مكتوبة باللاتينية، وبعض الاصطلاحات، وأما سائر الأسماء الواردة في الفهرس فقد كتبناها بالرسم المصطلح عليه عندنا، وبعد ذكر اسم الكتاب واسم المؤلف وتاريخ وفاته ذكرنا المصادر عن الكتاب المخطوط ومؤلفه إن أمكن، وقد اكتفينا في ذلك بذكر بروكلمان إن كان ما ورد فيه كافياً، وإلا ذكرنا مصدراً آخر مثل كشف الظنون أو غيره. ثم ذكرنا بعد ذلك أول الكتاب الموصوف وشيئاً من عبارة مقدمته أو ختامه، إن كان في تلك العبارة إيضاح هام عن الكتاب أو مؤلفه. ثم - بعد ذكر عدد أوراق الكتاب وحجمه وتعيين نوع الخط ووصف الورق والجلد - تناولنا ذكر ما على المخطوط من تعليقات وخواش تتعلق بتاريخه أو بأي شيء آخر له شأن، كالتملكات، والوقفات، والمطالعات، والمقالات، والسماعات، والإجازات، والتصحيحات وغير ذلك، ثم ذكرنا في نهاية وصف كل كتاب اسم النسخ وتاريخ النسخ إن وجد، وبعد ذلك كله أشرنا إلى المكتبة التي نقل المخطوط منها إن كان منقولاً، أو ذكرنا اسم واقفه أو المتبرع به (والمخطوط الذي لم يذكر عنه شيء من هذا فهو في الغالب لهذه المكتبة). أما سائر الأصول التي راعيناها والإيضاحات التي أتينا بها في عملنا هذا فظاهرة من نفس الفهرس.

وإني على يقين من أن أصحاب العلم والبحث سيجدون نقصاً فيما قمت بإعداده ولكنني على يقين أيضاً من أنهم - وبخاصة من اشتغل منهم بهذا العمل - سيدركون كثرة الصعوبات التي كانت تعترض طريقي وتضعف من سعبي لإزالة النقص أو تقليل نسبته، كما سيقدرّون حقيقة موقفني إذا ما علموا أنه كان إلى جانب تلك الصعوبات العامة صعوبات خاصة تحد من جهدي، وتحول بيني وبين ما أبتغي. مثل عدم توفر الوسائل المعبئة على القيام بهذا العمل، ونقص بعض المخطوطات، وعدم التوصل إلى معرفة المعلومات الأساسية عن البعض الآخر.

على أنني أرجو - مع هذا كله - أن أكون قد وفّقتُ إلى أداء بعض العمل المطلوب، كما أرجو أن يكون هذا العمل رمزا للتعاون العلمي بين المؤسسات العلمية والعلماء في الشرق والغرب.

وقد أردنا الفهرس بكشافين بأسماء المؤلفات وأسماء المؤلفين التي ورد ذكرها في هذا الجزء من الفهرس تسهيلاً للاستفادة به.

وأخيراً أقدم شكري في هذه المناسبة إلى نخبة من علماء العربية والاستشراق في سراييفو وهم: الدكتور حازم شعبانوفيتش المستشار العلمي بالمعهد الشرقي لمعاونته الصادقة ومساعداته الفنية المختلفة في تحرير هذا العمل، وأدم خانجيتش معاوني الفني بالمعهد الشرقي لتولييه وضع الإطار الشكلي لهذا الجزء وقيامه ببعض المساعدات الأخرى، والأستاذ محمد باشيتش والدكتور شاكر سكيريتش لمساعدتهما في تذليل الصعوبات عند قراءة بعض المخطوطات وخالد حجي موليتش معاون أمين المكتبة لقيامه برعاية صدر بالمساعدات الشكلية من نسخ ومقابلة ونحو ذلك.

سراييفو في شهر مايو سنة ١٩٦٣

قاسم دوراجا

أمين مكتبة الغازي خسرويك



المخطوطات باللغتين التركية والفارسية ما يتصف بالصفات المذكورة، وتمتاز المخطوطات التركية بكثرة المواد التاريخية والأدبية، كما تمتاز المخطوطات الفارسية بوجود عدة تأليف منها في فن الأدب والشعر الفارسي الكلاسيكي، وفي مخطوطات هذا الفن الأخير شيء من النماذج الرائعة من المنمنمات وحسن الخط ويدعه.

وتشتمل هذه المكتبة على عدد كبير من الكتب تُعين على دراسة الآداب العربية والتركية والفارسية التي كانت تنمو وتزدهر في البوسنة والهرسك. ومن بين هذه الكتب مؤلفات كثيرة لعلماء البوسنة والهرسك الذين كتبوا باللغات الثلاثة المذكورة، مثل: مؤلفات حسن كاقي الأقحصاري البوسنوي (المتوفي سنة ١٠٢٥هـ/١٦١٦م) وكان أبرز شخصية بين مشقفي البوسنة في القرن السادس عشر. ومثل مؤلفات مصطفى بن يوسف أيوبي زاده المستاري (المتوفي سنة ١١١٩هـ/١٧٠٧م)، ثم مؤلفات أحمد بياضي زاده (المتوفي سنة ١٠٩٨هـ/١٦٨٦م)، ثم مؤلفات الشيخ علاء الدين علي دده بن مصطفى البوسنوي (المتوفي سنة ١٠٠٧هـ/١٥٩٨م)، ثم مؤلفات أحمد بن مصطفى المفتي المستاري (المتوفي سنة ١٠٩٠هـ/١٦٧٩م)، ثم مؤلفات أحمد بن محمد المستاري (المتوفي سنة ١١٩٠هـ/١٧٧٦م)، ثم مؤلفات إبراهيم بن إسماعيل أوبياش (المتوفي حوالي سنة ١١٣٨هـ/١٧٢٥م)، ثم مؤلفات أحمد سودي البوسنوي شارح الشعراء الكلاسيكيين الفارسيين (المتوفي حوالي سنة ١٠٠٥هـ/١٥٩٦م) وغيرهم.

وفي هذه المكتبة مخطوطات هامة تستحق الذكر ومنها: «تاريخ بوسنه» باللغة التركية في أربعة مجلدات لصالح أفندي الحاج حنيفيتش الموقت السرايبي (المتوفي سنة ١٣٠٦هـ/١٨٨٨م)، والكتاب يشمل الحوادث في المدة ما بين سنة ١١٨٠م وسنة ١٨٧٦م، والمخطوط منسوخ بخط محمد أنوري قاضي، وتاريخ سرايفو (مجموعة باشسكي) باللغة التركية أيضاً وقد كتب بخط صاحبه ملا مصطفى باشسكي (المتوفي سنة ١٢١٨هـ/١٨٠٣م) ويشمل معلومات وأخباراً هامة لدراسة تاريخ سرايفو في النصف الثاني من القرن الثامن عشر، و«تاريخ أنوري» وهو مجموعة كبيرة تشتمل على أخبار تاريخية وأدبية في ثمانية وعشرين مجلداً، جمعها محمد أنوري قاضي زاده من سرايفو، وسماها بالاسم المذكور، والأخبار التاريخية لهذه المجموعة يرجع زمنها إلى الفترة الواقعة بين سنة ٧٦٦هـ/١٣٦٣م وسنة ١٣٤٦هـ/١٩٢٧م، ولهذه المجموعة أهمية كبيرة وهي بخط جامعها المذكور.

أما الوثائق وسجلات المحاكم الشرعية المحفوظة بمكتبة الغازي خسرويك فلها أهمية عظيمة وقيمة خاصة بالنسبة لدراسة التاريخ الاقتصادي والاجتماعي والثقافي لبلاد البوسنة والهرسك. ونستطيع أن ندرك أهمية تلك السجلات إذا علمنا أن دائرة الحكم لمحاكم ذاك الزمن كانت واسعة تشمل جميع مسائل الحياة الخاصة والعامة للسكان، كما تشمل أعمال جميع السلطات المحلية، وإن هذه السجلات كانت تقيد وتنسخ فيها - بحسب النظام المتبع في الدولة - جميع الشهادات والأوراق الرسمية التي كانت تصدر من السلطة المركزية في استانبول، كما كان يكتب فيها كثير من

العرائض التي يرسلها أصحابها من أطراف البلاد لترفع بواسطة المحاكم إلى الباب العالي في استانبول. وبناء على ذلك فإننا نجد في هذه السجلات صوراً منسوخة مطابقة لأصل الوثائق الرسمية الصادرة منذ النصف الثاني للقرن الخامس عشر إلى آخر سلطة الأتراك في هذه البلاد (١٨٧٨م)، كما نجد صوراً لوثائق كثيرة تنفعنا في دراسة التاريخ الثقافي والاقتصادي لبلاد البوسنة.

ونكتفي الآن بهذا القدر في بيان أهمية هذه المكتبة ونعتقد أن أهميتها تبدو بصورة واضحة عندما تتم فهرسة جميع مخطوطاتها ووثائقها، وستكون الاستفادة بها عندئذ في متناول الأيدي للدراسات الاستشرافية العالمية ولدراسة تاريخ بلاد البوسنة وثقافة المسلمين فيها على وجه الخصوص.

أما النظام الذي اتبع عند كتابة هذا الفهرس فبتلخص فيما يلي:

جميع مخطوطات المكتبة مقسمة بحسب المواضيع إلى أبواب وهذه الأبواب هي:

(١) دوائر المعارف،

(٢) القرآن وعلومه (المصاحف، تراجم القرآن، فهارس آي القرآن والسور، علم القرآن والتجويد، التفسير)،

(٣) علوم الحديث (أصول الحديث، متن الحديث، رجال الحديث)،

(٤) العقائد،

(٥) الأدعية والأذكار،

(٦) الفقه،

(٧) الأخلاق والمواعظ،

(٨) التصوف،

(٩) الحكمة والفلسفة،

(١٠) علوم اللغة،

(١١) التاريخ والجغرافيا،

(١٢) الطب والبيطرة،

(١٣) الطبيعة والحساب،

(١٤) متفرقات.

وتحت هذه الأبواب الأصلية أدرجت فصول عند الحاجة إلى ذلك (كما في البابين الثاني والثالث). وقد رتبنا المخطوطات في كل باب أو فصل بحسب اللغات (وقد بدأنا بالعربية وأتبعناها بالتركية ثم الفارسية)، كما رتبنا في كل لغة بحسب تاريخ تأليفها، وقد روعي عند تكرار نسخ



المدرسة أو في محل خاص بها قرب المدرسة. وقد بقي وحفظ لنا عدد قليل من مخطوطات خزنتها في أول عهدها أما سائر كتبها فقد فقدت في الغارة التي شنتها البرنس أوجن النمساوي على سراييفو سنة ١٦٩٧م، أو أهلك بسبب كثرة الاستعمال. ثم أحييت فيما بعد بإصلاح ما بقي فيها، وإضافة كتب جديدة إليها، ووضعت في المدرسة، ولبثت فيها إلى سنة ١٨٦٣م، ثم انتقلت في ذلك التاريخ إلى بناء خاص سعى في إقامته أحمد عاصم بك متولي الأوقاف في ذلك الوقت وكان في الجانب الغربي ملصقا بجامع خسرويك. ومنذ ذلك الوقت استقلت المكتبة وأصبحت عامة في تناول كل من يريد أن يستفيد منها، وبقيت في محلها هذا إلى سنة ١٩٣٥م. وخلال هذه المدة (أي من سنة ١٨٦٣م إلى سنة ١٩٣٥م) اتسعت المكتبة وزادت كتبها، فضاقت عنها محلها، ونُقلت ثانية إلى محل آخر أوسع أمام جامع السلطان على شاطئ نهر ميلاتسكا ولا تزال في هذا المحل إلى وقتنا هذا.\*

وقد نقلت إليها في المدة من ١٨٦٧م إلى سنة ١٩٥٠م مكتبات كثيرة عامة وخاصة من البوسنة والهرسك، وبخاصة من سراييفو. ففي سنة ١٨٩٧م نقلت إليها مكتبة قنطيري ومكتبة المصري أو مكتبة آت ميدان. وفي أوائل هذا القرن (العشرين) نقلت إليها مكتبة مدرسة سيم زاده جوشيتش، ومكتبة شهدي أفندي، ثم قبيل الحرب العالمية الثانية نقلت إليها - بفضل سعي الحاج محمد خانجيتش أمين المكتبة في ذلك الوقت - مكتبة الحاج خليل أفندي الغرائشاني من بلدة غرائشانيسا. مع مكتبات أخرى كانت في تلك البلدة، وكانت مجمعة في مدرسة عثمان قبتان غرائشجيتش. وفي ذلك الوقت انتخب الحاج محمد خانجيتش حوالي ثلاث مائة مخطوط جيد من مكتبة مدرسة ألجي إبراهيم باشا في مدينة ترافنيك، ونقلها إلى هذه المكتبة، كما نقل بقايا من المكتبات الثلاث التي ذكرنا أنها كانت توجد في بلدة فوجا (وهي مكتبة مدرسة حسن ناظر، ومكتبة مدرسة ممشاء بك، ومكتبة عثمان أفندي). ونقل في ذلك الوقت عدة مخطوطات قيمة من مكتبة مدرسة وجامع إبراهيم باشا في بوجتل. وفي سنة ١٢٧٠هـ/ ١٩٥٠م نقل إليها جميع ما حفظ من مكتبة قراجوز بك في موستار.

وقد وصل بطريق الوقف أو الوصية أو التبرع أو الابتاع إلى هذه المكتبة - سوى ما ذكرنا - عدة مكتبات خاصة قيمة ومجموعات من المخطوطات النادرة وهي: مكتبة القاضي حسن أفندي يويو زاده، ومكتبة متولي وقف الغازي خسرويك أحمد عاصم بك متوليتش (وقد نقلتا في سنة ١٢٨٤هـ/ ١٨٦٧م)، ومكتبة الحاج أحمد أفندي بن مصطفى المدرس في مدرسة خسرويك المتوفي سنة ١٢٣٢هـ/ ١٨١٢م، ومكتبة مصطفى بك جنتي زاده، ومكتبة عائلة جينوزاده، ومكتبة عائلة المظفري، ومكتبة القاضي هرموزاده، ومكتبة ميمش آغا قاسم آغيتش وغيرها. وقد ازدادت ثروة

\* تم نقلت أثناء الحرب الأخيرة إلى مقرها الحالي في شارع حبيدية.

مكتبة الغازي خسرويك على وجه الخصوص حين نقلت إليها سنة ١٣٥٠هـ/ ١٩٣١م مكتبة عامرة بنقائس المخطوطات ومجموعة من الوثائق كانت ملكا لمحمد أنوري قاضي زاده، وقد أوصى بها لهذه المكتبة. ثم نقلت إليها مكتبة قيمة للأستاذ محمد الخانجي وفيها عدة مخطوطات نفيسة. وإلى جانب ذلك كانت هناك تبرعات لهذه المكتبة بمجموعات كبيرة أو صغيرة من ورثة بعض العلماء والأعيان من سراييفو مثل: شاكرو أفندي معيدفيتش، وسالم أفندي مفتيتش، ومصطفى بك خليل باشيتش، والإخوة سفرزو، وسعيد علي بك فيليبوفيتش، وإبراهيم أفندي زعفراني، وعيني أفندي بوشاتيتش، كما تبرع بعدة مخطوطات كل من حمدي كرشفلاكوفيتش، وعثمان أفندي صوقولوفيتش من سراييفو. (وقد أمضى هذا الأخير أكثر من ستين سنة في جمع الكتب والمخطوطات والوثائق فكون مكتبة كبيرة قيمة ابتاعتها منه أخيرا في هذه الأيام مشيخة الجماعة الدينية الإسلامية لتضعها إلى خزينة مكتبة الغازي خسرويك).

وبهذه الطرق اجتمعت وتركزت في هذه المكتبة جميع مكتبات الأوقاف العامة، وكثير من المكتبات الخاصة في البوسنة والهرسك. وتضم المكتبة اليوم من المخطوطات (مع ما فيها من المكررات) حوالي ٩٠٠٠ مخطوطة، ما بين كتاب أو رسالة، بعضها منفرد وبعضها مضموم إلى غيره، كما تضم إلى جانب ذلك ٨٤ سجلا للمحكمة الشرعية في سراييفو (وهي سجلات من القرن السادس عشر والثامن عشر والتاسع عشر)، وعددا من دفاتر المالية (الصادر والوارد) لوقف الغازي خسرويك، ثم ما يقرب من ٤٠٠ وقفية (وقفات) وما يقدر بنحو ٣٥٠ وثيقة تاريخية يرجع زمتها إلى الفترة ما بين القرن السادس عشر ومنتصف القرن التاسع عشر.

وبما ينبغي التنبيه له ههنا أننا لم نتناول في مقدمتنا هذه ذكر الكتب المطبوعة باللغات الشرقية والأوربية (ويبلغ عددها أكثر من ١٠٠٠٠ كتاب) ولا مجموعات المجلات الشهرية والأسبوعية (مثل: المخبر البوسني، والبوسنة، وغلشن سراي، ورهير، والوطن، ويهار، وغيرها، ومجلة الجماعة الإسلامية المسماة بـ«غلاشنيك»، ومجلة الهداية وغيرها)، كما لم نتناول مجموعات بعض الصحف اليومية في سراييفو، ولا مجموعات الصور القديمة والوثائق التاريخية والنشرات المطبوعة التي لها مساس بماضي مسلمي البوسنة وثقافتهم.

ولمكتبة الغازي خسرويك أهمية كبرى، وذلك لأنها تضم كثيرا من الكتب العربية والتركية والفارسية من مختلف بلاد الشرق الأدنى والأكثرية الغالبة من كتبها مكتوبة باللغة العربية ثم منها عدد غير قليل باللغة التركية وأقلها باللغة الفارسية. وبين هذه الكتب العربية مخطوطات قديمة ونادرة أو فريدة أو غير معروفة لأهل العلم تتناول العلوم الإسلامية، وبخاصة علم التفسير وعلم الحديث وعلم الفقه. وقد ورد ذكر بعض هذه المخطوطات القيمة في هذا الجزء من الفهرس (انظر الأرقام: ٩١، ٩٢، ٩٣، ١٠٥، ١٠٨، ١٢٦، ١٢٨، ١٦٩، ١٧٢، ١٨٧، ١٩٤، ٢١٥، ٣٨١، ٣٨٢، ٣٨٦، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٧، ٤٠٩، ٤٥١، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٦٧، ٤٨٢، ٤٨٦، ٤٩٥، ٥٠٣، ٥٠٦، ٥٠٨، ٥٢٠، ٥٥٤، ٥٥٦، ٥٨٣، ٥٩١، ٥٩٧، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦١٣). كما يوجد بين



المدرسة أو في محل خاص بها قرب المدرسة. وقد بقي وحفظ لنا عدد قليل من مخطوطات خزنتها في أول عهدها أما سائر كتبها فقد فُقدت في الغارة التي شنها البرنس أوجن النصاوي على سراييفو سنة ١٦٩٧م. أو أهلك بسبب كثرة الاستعمال. ثم أُحييت فيما بعد بإصلاح ما بقي فيها، وإضافة كتب جديدة إليها، ووضعت في المدرسة، وليست فيها إلى سنة ١٨٦٣م. ثم انتقلت في ذلك التاريخ إلى بناء خاص سعى في إقامته أحمد عاصم بك متولي الأوقاف في ذلك الوقت وكان في الجانب الغربي ملصقا بجامع خسرويك. ومنذ ذلك الوقت استقلت المكتبة وأصبحت عامة في متناول كل من يريد أن يستفيد منها، وبقيت في محلها هذا إلى سنة ١٩٣٥م. وخلال هذه المدة (أي من سنة ١٨٦٣م إلى سنة ١٩٣٥م) اتسعت المكتبة وزادت كتبها، فضاقت عنها محلها، ونُقلت ثانية إلى محل آخر أوسع أمام جامع السلطان على شاطئ نهر ميلانسكا ولا تزال في هذا المحل إلى وقتنا هذا.\*

وقد نقلت إليها في المدة من ١٨٦٧م إلى سنة ١٩٥٠م مكتبات كثيرة عامة وخاصة من البوسنة والهرسك، وبالمخصوص من سراييفو. ففي سنة ١٨٩٧م نقلت إليها مكتبة قنطيري ومكتبة المصري أو مكتبة آت ميدان. وفي أوائل هذا القرن (العشرين) نقلت إليها مكتبة مدرسة سبم زاده جوشيتش، ومكتبة شهدي أفندي، ثم قبيل الحرب العالمية الثانية نقلت إليها - بفضل سعي الحاج محمد خانجيتش أمين المكتبة في ذلك الوقت - مكتبة الحاج خليل أفندي الغرائشاني من بلدة غرائشانيسا، مع مكتبات أخرى كانت في تلك البلدة، وكانت مجتمعة في مدرسة عثمان قبتان غراداشجيتش. وفي ذلك الوقت انتخب الحاج محمد خانجيتش حوالى ثلاث مائة مخطوط جيد من مكتبة مدرسة ألجي إبراهيم باشا في مدينة ترافنيك، ونقلها إلى هذه المكتبة، كما نقل بقايا من المكتبات الثلاث التي ذكرنا أنها كانت توجد في بلدة لوجا (وهي مكتبة مدرسة حسن ناظر، ومكتبة مدرسة ممشاء بك، ومكتبة عثمان أفندي)، ونقل في ذلك الوقت عدة مخطوطات قيمة من مكتبة مدرسة وجامع إبراهيم باشا في بوجتل. وفي سنة ١٣٧٠هـ/ ١٩٥٠م نقل إليها جميع ما حفظ من مكتبة قراجوز بك في موستار.

وقد وصل بطريق الوقف أو الوصية أو التبرع أو الابتاع إلى هذه المكتبة - سوى ما ذكرنا - عدة مكتبات خاصة قيمة ومجموعات من المخطوطات النادرة وهي: مكتبة القاضي حسن أفندي يبريز زاده، ومكتبة متولي وقف الغازي خسرويك أحمد عاصم بك متوليتش (وقد نقلتا في سنة ١٢٨٤هـ/ ١٨٦٧م)، ومكتبة الحاج أحمد أفندي بن مصطفى المدرس في مدرسة خسرويك المتوفى سنة ١٢٣٢هـ/ ١٨١٢م، ومكتبة مصطفى بك جنتي زاده، ومكتبة عائلة جينوزاده، ومكتبة عائلة المظفري، ومكتبة القاضي هروموزاده، ومكتبة ميمش أغا قاسم أغيتش وغيرها. وقد ازدادت ثروة

\* تم نقل أثاثا الحرب الأخيرة إلى مقرها الحالي في شارع حميدة.

مكتبة الغازي خسرويك على وجه الخصوص حين نقلت إليها سنة ١٢٥٠هـ/ ١٩٣١م مكتبة عامرة بنقائس المخطوطات ومجموعة من الوثائق كانت ملكا لمحمد أنوري قاضي زاده، وقد أوصى بها لهذه المكتبة. ثم نقلت إليها مكتبة قيمة للأستاذ محمد الخانجي وفيها عدة مخطوطات نفيسة. وإلى جانب ذلك كانت هناك تبرعات لهذه المكتبة بمجموعات كبيرة أو صغيرة من ورثة بعض العلماء والأعيان من سراييفو مثل: شاكر أفندي معيدفيتش، وسالم أفندي مفتيتش، ومصطفى بك خليل باشيتش، والإخوة سفرزو، وسعيد علي بك فيليبوفيتش، وإبراهيم أفندي زعفراني، وعيني أفندي بوشاتيتش، كما تبرع بعدة مخطوطات كل من حمدي كرشفلاكوفيتش، وعثمان أفندي صوقولوفيتش من سراييفو. (وقد أمضى هذا الأخير أكثر من ستين سنة في جمع الكتب والمخطوطات والوثائق فكوّن مكتبة كبيرة قيمة ابتاعها منه أخيرا في هذه الأيام مشبعة الجماعة الدينية الإسلامية لتضمها إلى خزنة مكتبة الغازي خسرويك).

وبهذه الطرق اجتمعت وتركزت في هذه المكتبة جميع مكتبات الأوقاف العامة، وكثير من المكتبات الخاصة في البوسنة والهرسك. وتضم المكتبة اليوم من المخطوطات (مع ما فيها من المكررات) حوالي ٩٠٠٠ مخطوطة، ما بين كتاب أو رسالة، بعضها منفرد وبعضها مضموم إلى غيره، كما تضم إلى جانب ذلك ٨٤ سجلا للمحكمة الشرعية في سراييفو (وهي سجلات من القرن السادس عشر والثامن عشر والتاسع عشر)، وعددا من دفاتر المالية (الصادر والوارد) لوقف الغازي خسرويك، ثم ما يقرب من ٤٠٠ وقفية (وقفات) وما يقدر بنحو ٣٥٠ وثيقة تاريخية يرجع زمنها إلى الفترة ما بين القرن السادس عشر ومنتصف القرن التاسع عشر.

ومما ينبغي التنبيه له ههنا أننا لم نتناول في مقدمتنا هذه ذكر الكتب المطبوعة باللغات الشرقية والأوربية (وبلغ عددها أكثر من ١٠٠٠٠ كتاب) ولا مجموعات المجلات الشهرية والأسبوعية (مثل: المخبر البوسنوي، والبوسنة، وغلشي سراي، ودهير، والوطن، وبهار، وغيرها، ومجلة الجماعة الإسلامية المسماة بـ«غلاشيك»، ومجلة الهداية وغيرها)، كما لم نتناول مجموعات بعض الصحف اليومية في سراييفو، ولا مجموعات الصور القديمة والوثائق التاريخية والنشرات المطبوعة التي لها مساس بماضي مسلمي البوسنة وثقافتهم.

ولمكتبة الغازي خسرويك أهمية كبرى، وذلك لأنها تضم كثيرا من الكتب العربية والتركية والفارسية من مختلف بلاد الشرق الأدنى والأكثرية الغالبة من كتبها مكتوبة باللغة العربية ثم منها عدد غير قليل باللغة التركية وأقلها باللغة الفارسية. وبين هذه الكتب العربية مخطوطات قديمة ونادرة أو فريدة أو غير معروفة لأهل العلم تتناول العلوم الإسلامية، وبخاصة علم التفسير وعلم الحديث وعلم الفقه. وقد ورد ذكر بعض هذه المخطوطات القيمة في هذا الجزء من الفهرس (انظر الأرقام: ٩١، ٩٢، ٩٣، ١٠٥، ١٠٨، ١٢٦، ١٢٨، ١٦٩، ١٧٢، ١٨٧، ١٩٤، ٢١٥، ٣٨١، ٣٨٣، ٣٨٦، ٤٠٣، ٤٠٤، ٤٠٧، ٤٠٩، ٤٥١، ٤٥٤، ٤٥٥، ٤٦٧، ٤٨٢، ٤٨٦، ٤٩٥، ٥٠٣، ٥٠٦، ٥٠٨، ٥٢٠، ٥٥٤، ٥٥٦، ٥٨٣، ٥٩١، ٥٩٧، ٥٩٩، ٦٠٠، ٦١٣). كما يوجد بين



### مكتبة الغازي خسرويك في سراييفو

هذه المكتبة من أقدم المكتبات الإسلامية في البوسنة وهي اليوم أغنى خزانة المخطوطات الشرقية في بلادنا. وقد أسسها سنة ٩٤٤هـ/١٥٣٧م الغازي «خسرويك» أشهر ولادة الأتراك في البوسنة وأعظمهم خدمة لها لتكون مكتبة لمدرسته التي بناها قرب جامعته المشهور. وخسرويك بوسنوي الأصل من جهة أبيه، فأبوه «فرهاد بك» أخ لـ «راديقوي» أمير «تربينيه». وقد كان والده من رجال الدولة التركية. أما أمه فهي سلجوقية بنت السلطان بايزيد الثاني.

ولد خسرويك حوالي سنة ١٤٨٠م في مدينة سبرور (في اليونان) حيث كان أبوه واليا هناك في ذلك الوقت. وقد أسندت إلى خسرويك ولاية البوسنة من قبل الدولة العثمانية سنة ١٥٢١م واستمرت ولايته عليها إلى وقت وفاته سنة ١٥٤١م (مع انفصال قصير مرتين في تلك المدة).

ولم يشتهر الغازي «خسرويك» بوصفه الرجل السياسي الكبير فحسب بل بوصفه رجل الثقافة والسعي في ميدان الخيرات العامة كذلك. فقد شيد في سراييفو عدة مؤسسات علمية وثقافية وخيرية. وآثاره التي خلفها والتي لا يزال البعض منها موجودا إلى وقتنا الحاضر تدل بوضوح على كرم نفسه، وعلو همته. ومن تلك الآثار: الجامع المسمى باسمه، والمدرسة التي أسسها ويطلق عليها في البوسنة «مدرسة الغازي خسرويك»، والخانقاه - وقد أسست هي والمدرسة بجوار الجامع - والمكتب وقد أنشئ في حرم الجامع لتعليم الأطفال، والمطبخ العام - العسارة - لإعداد الخبز والطعام للذان كانا يوزعان كل يوم على طلبة مدرسته وموظفي أوقافه وعلى فقراء مدينة سراييفو، ثم الحمام، والفساق، والأنابيب التي مدها في الأرض لجلب المياه وذلك في الوقت الذي لم تكن فيه مدينة واحدة في أوروبا مزودة بمجاري المياه، ثم المسافر خانة، ثم البادستان، وهو سوق خاص للتجارة، والخان وغيرها. ومن أروع تلك الآثار هذه المكتبة التي أنشأها وتحديث بشأنها في وقفية مدرسته حيث قال: «... وما يفضل من خرج البناء (بناء المدرسة) يتنازع به الكتب المعتمدة، تستعمل في المدرسة المذكورة لبيتفيد بها من يطالعها من المستفيدين ويستنسخ من يستنسخها من المحصلين». وكان هذا أساسا لهذه المكتبة. ونحب أن نقول إن هذه المكتبة وإن كانت قد أنشئت لحاجة طلاب ومدرسي مدرسته إلا أنها كانت مع ذلك - منذ إنشائها - في متناول أيدي عامة قراء الكتب والمشتغلين بالعلم.

أما ما يتعلق بالكتب وتنظيمها وكيفية الاستفادة بها في الفترة الأولى لهذه المكتبة فليست عندنا معلومات صحيحة عنه إلا ما ذكره محمد طاهر في كتاب له عن المؤلفين العثمانيين حيث قال إن والد المؤرخ التركي حسين أفندي الشهير بـ «كوجا مؤرخ» - الذي أصله من سراييفو - كان حافظا للمكتب في «مكتبة جامع الغازي خسرو باشا في البوسنة» وهي هذه. ويفهم من ذلك أنه كان لها في الربع الأول من القرن السابع عشر حافظا للمكتب (انظر كتاب عثمانلي مؤلفري ج: ٣ ص: ٤٦ لمحمد طاهر، استانبول، مطبعة عامرة - سنة ١٣٤٦هـ). ويغلب على الظن إن الكتب كانت موضوعة في

أما مكتبة قراجوز بك في بلدة موستار فقد كان حفظها من الحفظ والصيانة أحسن من حفظ المكتبات الثلاثة السابقة. وقد أسسها صاحب الخيرات الكثيرة في الهرسك وموستان الحاج محمد بك الشهير بقراجوز بك سنة ٩٧٧هـ/١٥٧٠م. وقد انضمت إلى هذه المكتبة بتوالي الأيام عدة مكتبات في نفس المدينة، بعضها تابع للأوقاف، وبعضها خاص بالأفراد، مثل مكتبة درويش باشا بن بايزيد آغا الذي استشهد سنة ١٠١٢هـ/١٦٠٣م، ومكتبة مصطفى أبوب زاده المسمى بشيخ بيومر المتوفى ١١١٩هـ/١٧٠٧م، ومكتبة إبراهيم أفندي بن إسماعيل المستاري (أوبياتش) المتوفى سنة ١١٣٨هـ/١٧٢٥م، ومكتبة علي باشا استولجوي وغيرها.

وهناك مكتبة جديرة بالذكر كانت توجد في بلدة «بوجتل» الواقعة على نهر نرتوا أسسها في وسط القرن السابع عشر الميلادي إبراهيم أفندي المستاري - الذي كان يشغل وظيفة كتحدا للوزير أحمد باشا - لتكون مكتبة لمدرسته التي أسسها في البلدة المذكورة. وقد حفظ منها عدد من المخطوطات القيمة.

وفي سنة ١١١٦هـ/١٧٠٤م أسس وزير البوسنة ألجي إبراهيم باشا مكتبة كبيرة لمدرسته في مدينة ترافنيك، وقد اجتمعت في هذه المكتبة بعض مكتبات أخرى من هذه المدينة مثل مكتبة محمد باشا كوكافيتشا التي أسست قبل سنة ١١٧٣هـ/١٧٥٩م وغيرها.

وقد أسس الحاج إسماعيل آغا بن حسين السرايبي المسمى بالمصري<sup>(١)</sup> سنة ١١٢٩هـ/١٧١٦م مكتبة لمدرسته التي بناها في سراييفو في حي آت ميدان<sup>(٢)</sup>. وكذلك أسس عبد الكريم سيم زاده جومشيتش في أواسط القرن الثامن عشر الميلادي مكتبة لمدرسته الكائنة بسراييفو، المسمى باسمه. كما أنشئت في سراييفو في النصف الثاني من القرن الثامن عشر الميلادي مكتبتان عامتان وهما: مكتبة شهدي أفندي التي أسسها سنة ١١٧٣هـ/١٧٥٩م عثمان شهدي أفندي آق أووالي كاتب الديوان للوزير حكيم أوغلو علي باشا، ومكتبة قنظميري وهي التي أسسها سنة ١١٨٨هـ/١٧٧٤م عبد الله أفندي قنظميري المدرس وكاتب المحكمة الشرعية في سراييفو (وقد كان رحمه الله مغرماً بجمع الكتب ونسخها فالقسم الكبير من المخطوطات في مكتبته منسوخ بيده).

ثم أسست في القرن المذكور مكتبتان في البلدة الصغيرة «غراجانيتسا» في البوسنة الشمالية، وهما: مكتبة جامع أحمد باشا ومكتبة الحاج خليل أفندي بن أحمد الغراجانيتساوي الذي كان مدرسا وكاتبا للمحكمة الشرعية بمدينة بلغراد في منتصف القرن الثامن عشر الميلادي.

وكانت في البوسنة والهرسك مكتبات أخرى للأوقاف سوى المذكورات وصل إلينا خبرها ولم يصلنا شيء من آثارها.

(١) سمي بذلك لإقامته مدة طويلة في مصر.

(٢) ميدان سباق الخيل.



البلاد انتشرت حضارته وعلومه وآدابه باللغة العربية والتركية والفارسية. وكانت المكاتب (الكتاتيب) والمعاهد الدينية المنتشرة في أنحاء البلاد يتابع الكتابة والحضارة في المجتمع الإسلامي وكذلك كانت الجوامع والتكايا. وكانت هذه الجوامع ومعاهد العلم تبنى في المواضع التي يسكنها المسلمون، وخصوصاً في الأماكن الرئيسية، فقد كان في البوسنة والهرسك وحدها خلال القرون الماضية ما يزيد عن ألف جامع، وألف وخمسمائة مكتب لتعليم الأطفال مبادئ الإسلام وقراءة القرآن، ومائة مدرسة (وكان البوسنيون يطلقون على المعهد الديني «مدرسة» كما هو المتبع عند الأتراك). وكثيراً ما كانت تنشأ المكتبات في هذه المعاهد الدينية أو في قريها. وإلى جانب ذلك كان كثير من الرجال المثقفين يجمعون ويقتنون مكتبات خاصة لهم آلت فيما بعد إلى الأوقاف بناءً على وصية أصحابها.

وقد نشأت المكتبات الأولى في بلاد يوغسلافيا في القرن الخامس عشر الميلادي، وكان ذلك في جنوبها وجنوبها الشرقي في مقدونيا وصربيا. فقد عرفنا مثلاً أن مكتبة أنشئت في مدينة بيتولا (التي كان يطلق عليها زمن الأتراك «مناسير») سنة ٨٢٤هـ / ١٤٣٠م كما أنشئت أخرى في مدينة اسكوب سنة ٨٤٧هـ / ١٤٤٣م ثم أنشئت ثالثة في بريزرنا إلخ.

وخلال القرنين الخامس عشر والسادس عشر الميلاديين أنشئت مكتبات شرقية كثيرة عامة تابعة للأوقاف وأخرى خاصة بأصحابها في أعظم مدن البوسنة وصربيا مثل سراييفو، وبريشينا، ونوفي بازار، وفوجا، وموشتار، وأوزيتسه، وبلغراد، ونيش، ونيانجا لوكا، وغيرها. وكانت منها عدة في المدن الأخرى أيضاً وخصوصاً في البوسنة والهرسك. وكثير من المدن الصغيرة اليوم (مثل بروساتس - التي كانت تسمى آنحصر - وأهلونه، وجاينيجه، وبوجتل، ونوه سينه، واستولجه، وتشند، وأزفورتيك) كانت في المدة ما بين القرن السادس عشر والثامن عشر مراكز هامة للمعارف الإسلامية، فقد كان بها كثير من المكتبات العامة والخاصة، كما كان فيها كثير من العلماء المشهورين بمعارفهم وآدابهم الشرقية.

ثم إن هذه المكتبات في بلادنا كانت تزود بكثير من الكتب التي تجلب من العالم الإسلامي. فقد كان لمسلمي بلادنا علاقات ثقافية قوية مع العالم الإسلامي، إذ كثيراً ما كان بعضهم يرحلون لطلب العلوم إلى أشهر مراكز المعارف الإسلامية، مثل: استانبول، والقاهرة، وبغداد، ودمشق، ومكة المكرمة، والمدينة المنورة وغيرها. كما كان بعض آخر منهم يسافرون إلى بلاد الشرق الأدنى وإفريقيا الشمالية لغرض الحج أو التجارة أو شغل بعض الوظائف، وكان الكثير من أولئك وهؤلاء يرسلون إلى وطنهم كتباً أو يأتون بها معهم عند رجوعهم إلى الوطن للاحتفاظ بها في مكتباتهم الخاصة، أو لتقديمها إلى الأصدقاء، أو لتزويد المكتبات المحلية بها. وإلى جانب ذلك كان هناك طريق آخر لتزويد هذه المكتبات بالكتب وهو طريق النسخ، فقد كانت الكتب في السابق - وخصوصاً إلى أواخر القرن الثامن عشر - تنسخ في بلادنا كما تشهد بذلك التعليقات الموجودة على بعض المخطوطات. ونحن نرى من تلك التعليقات أن نسخ الكتب عندنا لم يكن جارياً في المدن فحسب،

بل كان جارياً أيضاً في كثير من القرى البعيدة. وما يشهد لكثرة النسخ اشتغال بعض الناس بحرفة التجليد في كثير من مدنتنا ففي وسط مدينة سراييفو مثلاً شارعان: اسم أحدهما «شارع المجلدين الصغير» واسم الآخر «شارع المجلدين الكبير». ومعروف أن أغلب الكتب التي كانت تقدم للتجليد هي المخطوطة. ونود أن نشير إلى أن كثيراً من الكتب في مكتباتنا قد ألفها علماء بلادنا، وبهايتين الظاهرتين (أي النسخ والتأليف) تتميز المكتبات الإسلامية في بلادنا وسائر بلاد البلقان عن المكتبات الشرقية في أوروبا الغربية وفي أصل بلاد روسيا فإن جميع المخطوطات الموجودة في مكتباتها مجلوبة من الخارج أي من العالم الإسلامي. وهناك مخطوطات نسخت أو كتبت في بلادنا ثم وصلت - في ظروف مختلفة - إلى تلك المكتبات.

ولا يفوتنا أن نذكر ههنا أن المكتبات في بلادنا كثيراً ما كانت عرضة للهلاك والنهب بسبب الحروب أو الحرائق، فقد عرفنا مثلاً أن كثيراً من المخطوطات قد تلف، وبعضها قد نهب، زمن حرب فينا (من سنة ١٦٨٣ إلى سنة ١٦٩٩م)، وذلك حين أغار القائد النمساوي «البرينس أوجن السافوي» على البوسنة، وأحرق مدنها سنة ١٦٩٧م. هذا ونذكر أن كثيراً من المخطوطات قد تلف أو فقدت في الأوقات الأخيرة بسبب جهل حائطي الكتب بقيمتها وعدم مبالاهم بحفظها وإن بعضاً منها قد تسرب إلى الخارج بطريق البيع أو غيره والدليل على ذلك أنه يوجد في مكتبة فينا مخطوط نسخ في مدرسة الغازي خسرويك سنة ١٠٤٣هـ / ١٦٣٣م (انظر فلوجل ج ١ ص ١٨٢، رقم ١٩٢)، كما توجد في مكتبة جامعة براتسلافا بتشكوسلوفاكيا مكتبة شرقية قيمة نقلت بأسرها من بلادنا وهي مكتبة المشرق الأديب الشاعر البوسني الدكتور صفوت بك باشاغيتش (المتوفي سنة ١٩٣٤م في سراييفو) وهي زاخرة بالمخطوطات ومن بينها ما ألفه علماء البوسنة والهرسك وتكون اليوم أعظم وأهم مجموعة الكتب الشرقية في تلك البلاد (انظر فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية لمكتبة جامعة براتسلافا من سنة ١٩٦١م (١)، من أجل ذلك كله لا توجد لدينا الآن تفصيلات عن كثير من المكتبات، لأن خبرها وصل إلينا بواسطة تلك التعليقات المذكورة على بعض ما بقي عندنا من مخطوطات تلك المكتبات. وهذه المخطوطات مع تعليقاتها تكشف لنا فصلاً من تاريخ ثقافتنا في الماضي لم يدرس بعد وتطلعنا على ثروة علمية وثقافية كانت لنا في تلك المكتبات المفقودة.

وإلى جانب مكتبة الغازي خسرويك هذه التي سنخصصها بالذكر فيما بعد كانت توجد في البوسنة والهرسك مكتبات عديدة، منها: مكتبتان كانتا في القرن الخامس عشر بمدينة فوجا الكائنة على نهر درينا وهما: مكتبة مدرسة حسن ناظر التي أنشئت سنة ٩٥٧هـ / ١٥٥٠م ومكتبة مشاهير بك المؤسسة سنة ٩٨٣هـ / ١٥٧٥م ومنها مكتبة كانت في أوائل القرن السابع عشر أسسها في المدينة المذكورة المدرس عثمان أفندي، ولم يصل إلينا من تلك المكتبات في فوجا سوى مخطوطات منها ما هو نادر ومنها ما هو قديم.

1) Arabische, türkische und persische Handschriften der Universitätsbibliothek in Bratislava, 1961.

## مقدمة

قد لا يعلم الكثير أن بلاد يوغسلافيا من أغنى بلاد أوروبا بالمخطوطات العربية والتركية والفارسية ولكن المطلع على ما فيها من هذه المخطوطات لا يسعه إلا أن يشهد ذلك. وتتركز غالب هذه المخطوطات الآن في المكتبات ومعاهد العلم وخزائن الوثائق الموجودة في المدن الكبرى في يوغسلافيا مثل: سراييفو (وفيها مكتبة الغازي خسرويك، والمعهد الشرقي\*، والمكتبة الشعبية العامة\*\*، وخزينة الوثائق لمدينة سراييفو)، واسكوب (وفيها خزينة الوثائق لجمهورية مقدونيا)، وزغرب (وفيها القسم الشرقي من المعهد التاريخي التابع لمجمع العلوم والفنون اليوغسلافي)، وبلغراد (وفيها مكتبة الجامعة، وخزينة الوثائق لمجمع العلوم والفنون الصربي)، وموشتار (وفيها خزينة الوثائق لهذه المدينة ومكتبة دير إخوان «فرانو» الكاثوليكين، وبريزرن (وفيها مكتبة الأوقاف) وغيرها من المدن.

ويرجع عهد المكتبات الإسلامية في بلادنا وفي سائر بلاد البلقان إلى زمن دخول تلك البلاد تحت سلطة الأتراك. وقد دخل منذ ذلك الوقت عدد غير قليل من أهالي يوغسلافيا في الإسلام تحت تأثير الثقافة الإسلامية التي حملها الأتراك معهم. وما ينبغي ملاحظته في هذا المقام أن اعتناق الناس للعقيدة الإسلامية لم يكن بإكراه من الفاتحين أو من الذين بادروا بالإسلام من سكان هذه الديار. كما أن معظم الذين أسلموا على مر القرون في البوسنة والهرسك كانوا ممن ينسبون إلى الكنيسة البوسنوية وهم طائفة خاصة من طوائف النصرانية بقيت في كثير من عقائدها على أصل دين المسيح، وكانوا يسمون «كريستيان» ويعرفون باسم «بوجوميلي»<sup>(1)</sup> نسبة إلى اسم قسهم وداعيتهم «بوجوميل». ويتحول بعض أهالي بلادنا إلى الإسلام وإخلاصهم لعقيدتهم الجديدة أصبح الإسلام ديناً قومياً لهم، شأنه في ذلك شأن المسيحية والتنظيم الاجتماعية المعاصرة التي نشأت في مناطق بعيدة عن بلادنا، فلما اعتنقها بعض أهالي البلاد توطنت فيها. وبانتشار الإسلام في هذه

\* \* \* تم حرق وتدمير المعهد الشرقي والمكتبة الشعبية جراء القصف المدفعي والصاروخي الصربي لمدينة سراييفو

١٩٩٠-١٩٩٥ م

1) Bogumili



أدعو الله أن يشمل برحمته الأستاذ الراحل قاسم دوبراجا الذي أعد هذا المجلد، وأشكر العاملين في رئاسة الجماعة الإسلامية في جمهورية البوسنة والهرسك، برئاسة فضيلة الدكتور مصطفى تسيرتش، والعاملين في مكتبة الغازي خسرويك على تعاونهم المثمر البتاء.

والله ولي التوفيق.

أحمد زكي يماني

رئيس مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي

### تصدير للطبعة الثانية

صدر المجلد الأول من فهرس مكتبة الغازي خسرويك سنة ١٩٦٣م، ومع مرور السنوات نفذت نسخ الفهرس، وعجزنا عن تلبية رغبة الراغبين باقتنائه من الباحثين والمؤسسات الثقافية والعلمية، ومازلنا نتلقى الطلبات. ولذلك عرضنا مشروع إعادة طباعة هذا المجلد على مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي في لندن في إطار التعاون بينها وبين رئاسة الجماعة الإسلامية في البوسنة والهرسك، ولاقى طلبنا قبولا ينسجم مع توجهات رئيس المؤسسة معالي الشيخ أحمد زكي يماني يحفظه الله.

ولا بد لي من أن أنوه بما تبذله مؤسسة الفرقان من جهود في سبيل إنقاذ مكتبة الغازي خسرويك على أكثر من صعيد، فبالإضافة إلى تصوير المخطوطات والوثائق والرقعيات، ساعدت المؤسسة في نشر أجزاء الفهرس من الجزء الرابع حتى الجزء الثامن، وما هي تساهم في إعادة نشر هذا الجزء الأول. وبذلك يمكننا أن نلبي طلبات الراغبين بالحصول على ما صدر من أجزاء فهرس المكتبة. ونأمل من الله سبحانه وتعالى أن يعيننا على إتمام نشر ما تبقى من أجزاء فهرس المكتبة جراً. التعاون المثمر بيننا وبين مؤسسة الفرقان.

إنني أتقدم باسم العاملين في مكتبة الغازي خسرويك بجزيل الشكر إلى رئيس مؤسسة الفرقان معالي الشيخ أحمد زكي يماني، داعين الله تعالى أن يجعل بذله وعطاءه ذخراً في ميزان حسناته. وإننا نشكر نائب رئيس مؤسسة الفرقان، الأستاذ الدكتور أكمل الدين إحسان أوغلي، والمدير العام للمؤسسة، الأستاذ الدكتور يوسف إيبش، على ما بذلوه من جهود بناءة، ونشكر العاملين في مؤسسة الفرقان الذين ساهموا في تنفيذ هذا المشروع الإنساني.

سراييفو ١٠/٧/٢٠٠٠

مصطفى يحيتش

مدير مكتبة الغازي خسرويك

التراث كان سريرة سعيهم ونشاطهم الأدبي، فقد كتبوا بأنفسهم كتباً كثيرة باللغة العربية أو التركية أو الفارسية.

ولكن مع الأسف هذا التراث العلمي والثقافي لم يدرس إلى الآن كما ينبغي، ولم تتم الاستفادة التامة منه - إلى هذا الوقت - في الأغراض العلمية، إذ لا يوجد له فهرس مطبوع في بلادنا. وعدم وجود الفهرس وسائر وسائل الاستفادة كان يشكل صعوبة يشعر بها أهل العلم من زمن بعيد وهم يشعرون بها خاصة في هذه الأيام التي تُحرز فيها بلادنا - بعد أن أنهت الحرب التحريرية الشعبية بنجاح وأتمت ثورتها بالنصر - نجاحاً باهراً في جميع ميادين العلم والثقافة، فلقد اتسع وسيظل يتسع نطاق البحوث الشرقية. وذلك يوجب علينا القيام بكل ما ييسر الأمر للقائمين بهذا العمل ويعينهم على النهوض به.

ومن أجل أداء هذا الواجب وإجابة هذه الرغبات، ثم من أجل تعريف الهيئات العلمية والثقافية في العالم بالمخطوطات التي عندنا قامت مكتبة الغازي خسرويك بإخراج فهرس مخطوطاتها العربية والتركية والفارسية.

وقد بدأ الأستاذ محمد خانجيتش السرايبي سنة ١٩٣٧م العمل على تهئية المادة لكتابة الفهرس، فقد كتب أكثر من ألفي بطاقة وصف فيها عدداً من المخطوطات والمطبوعات في هذه المكتبة، إذ كان غرضه إخراج فهرس شامل لما فيها جميعاً، ولكن كثرة اشتغاله ثم الأجل المفاجئ الذي وافاه حالاً دون مراده (وقد توفي رحمه الله سنة ١٩٤٤م). ثم قام بهذا العمل من بعده الدكتور حازم شعبانوفيتش واقتصر في عمله على إعداد فهرس لمخطوطات المكتبة فقط. وقد طبعت بعض نتائج عمله في صفحات ألحقت بالأعداد الصادرة من مجلة الجماعة الإسلامية «غلاسنيك» في سراييفو سنة ١٩٥٠ - ١٩٥٢م، إلا أن عمله هذا توقف أيضاً سنة ١٩٥٣م لتغيبه عن سراييفو مدة طويلة. ثم أسند عمل الفهرس بعد ذلك إلى الأستاذ قاسم دويراتشا الذي وضع أولاً، بمعاونة الدكتور شعبانوفيتش، نظاماً ومنهجاً يُسَّعَان عند كتابة فهرس المخطوطات لهذه المكتبة، ثم كتب على هذا الأساس الجزء الأول الذي يشمل حوالي ربع المخطوطات لهذه المكتبة.

ونرى لزاماً علينا - ونحن بصدد إصدار هذا الفهرس وتقديم الجزء الأول منه إلى القراء - أن نتوجه بعبارة الشكر الحارة إلى الهيئة التنفيذية لجمهورية البوسنة والهرسك، فقد قدمت لنا من المساعدات المالية ما استطعنا به إخراج هذا الفهرس على النحو الذي تراء.

درويش طافرو

مدير مكتبة الغازي خسرويك سابقاً

## تقديم للطبعة الثانية

الحمد لله الذي أنعم علينا بنعم لا تعد ولا تحصى، ومكننا من إنجاز بعض ما نطمح إليه في مجالات خدمة التراث الإسلامي المهدد بالضياع جراء تضافر الإهمال وعوامل الزمان الطبيعية والإصطناعية.

ورغم العقبات فإن مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي قد قطعت أشواطاً بعيدة في ميادين خدمة التراث الإسلامي ابتغاء مرضاة الله عز وجل.

لقد أوضحت مؤسسة الفرقان أهمية التراث من خلال مؤتمراتها، وأبرزت ذخائره في ندواتها ونشراتها، وصورت آلاف المخطوطات، وأتاحت فرصة الإطلاع عليها للباحثين في مركز المؤسسة، واقتنت مجموعة غنية من فهارس المخطوطات والوثائق، وشاركت في العديد من المعارض والمؤتمرات، وساهمت بإقامة الدورات لتدريب العاملين في الحفاظ على التراث المخطوط.

أما في مجال الفهرسة فمؤسسة الفرقان رائدة في هذا المجال حيث نشرت فهارس لم تنشر من قبل، وأولت المكتبات التي تحيط بها المخاطر عناية استثنائية بغية إنقاذها وفهرستها، ومن هذه المكتبات مكتبة الغازي خسرويك في مدينة سراييفو عاصمة جمهورية البوسنة والهرسك التي نجت من الدمار بفضل من الله تعالى ثم بجهود الأخيار القائمين عليها.

لقد شملت رعاية مؤسسة الفرقان لمكتبة الغازي خسرويك مجالات الإنقاذ والتصوير ونشر الفهارس، فبعدما أصدرنا خمسة مجلدات هي: الرابع والخامس والسادس والسابع والثامن، وها نحن نعيد طباعة المجلد الأول الذي صدر سنة ١٩٦٣م، ويتضمن فهرسة: ٧٩٥ من المخطوطات، وقد أعده الراحل قاسم دويراجا، وأصدرته مشيخة الجماعة الدينية الإسلامية في جمهورية البوسنة والهرسك، وبإعادة طباعة هذا المجلد ستوفر فرصة الإطلاع عليه للباحثين بعدما نفذت الطبعة الأولى، وعليه تصبح المجموعة كاملة لمن يرغب في الحصول عليها.



A catalogue record for this book is available from the British Library

ISBN 1 873992 53 X

الطبعة الأولى النافذة: سراييفو ١٩٦٣

الطبعة الثانية: ٢٠٠٠

© Al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 2000

All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, or any other means without written permission from the publisher.

(Cataloguing -in- Publication Data:

بيانات الفرقان للقهرمة أثناء النشر :

Dobrača, Qasim, comp.

Katalog arapskih, turskih, perzijskih i bosanskih rukopisa, Gazi Husrev-Begova Biblioteka u Sarajevu = Catalogue of the Arabic, Turkish, Persian and Bosnian manuscripts [in] the Ghazi Husrev-Bey Library in Sarajevo = Fihris al-makhtūṭāt al-ʿArabiyyah wa-al-Turkiyyah wa-al-Fārisiyyah wa-al-Būsnavīyah fī Maktabat al-Ghāzi Khusrū Bik fī Sarāyifū

فهرس المخطوطات العربية والتركية والفارسية والبوسنية في مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو /  
obradio Qasim DOBRAČA.- Sarajevo: Rijaset Islamske zajednice u BiH Sarajevo; London: Al-Furqān Islamic Heritage Foundation, 1421/2000.  
v. 1: 664 p.; 25 cm.- (Al-Furqān Islamic Heritage Foundation Publication; no. 51; Islamic Manuscripts Catalogues Series; no. 33=

(منشورات الفرقان: رقم ٥٣، سلسلة فهرس المخطوطات الإسلامية؛ رقم ٣٣)

Previous vols. published with al-Furqān Foundation: vols. 4-8.- (Al-Furqān Islamic Heritage Foundation Publication; no 33; 39; 41, 51, 52. Islamic Manuscripts Catalogues Series; no. 22; 25; 27, 31, 32)

1. Manuscripts, Turkish- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
2. Manuscripts, Arabic- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
3. Manuscripts, Persian- Bosnia- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
4. Manuscripts, Bosnian- Bosna- Herzegovina- Sarajevo- Catalogs
5. Ghazi Husrev-Bey Library (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina) - Manuscripts I. DOBRAČA, Qasim, comp. II. Al-Furqān Islamic Heritage Foundation (London, Great Britain). III. Riasat of Islamic Community in B&H (Sarajevo, Bosnia-Herzegovina). IV. Title (English). V. Title (Transliterated). VI-VII. Series.

ISBN 1 873992 53 X

Published by Al-Furqān Islamic Heritage Foundation.  
Eagle House, High Street, Wimbledon, London. SW19 5EF, UK

## تصدير للطبعة الاولى

دخلت بلاد البوسنة والهرسك تحت سلطة الأتراك في القرن الخامس عشر الميلادي. وقد أحدث دخولها تحت هذه السلطة - وبخاصة في القرنين الخامس عشر والسادس عشر - تغييرات كبيرة في الحياة الاقتصادية والاجتماعية والثقافية لهذه البلاد. وقد أسلم قسم كبير من سكانها الأصليين، وانتظموا بعد إسلامهم في النظام السياسي والاجتماعي الجديد وصاروا متمسكين بمبادئ الإسلام، ولكنهم مع ذلك احتفظوا بلغتهم وجميع صفاتهم وعاداتهم القومية.

وتبعاً لذلك دخلت بلاد البوسنة والهرسك في مجال التجارة الداخلية للمملكة العثمانية، وأصبحت ممراً للتجارة بين الشرق والغرب، وتوفرت لها بذلك وسائل النمو الاقتصادي. كما كان لها من الظروف ما دفعها إلى إنشاء المدن وتوسيعها، وكلا الأمرين (أي النمو الاقتصادي وإنشاء المدن) كان تحت تأثير المدنية الإسلامية والثقافة الإسلامية، والدليل على ذلك وجود مؤسسات الأوقاف الكثيرة التي أنشئت في المدن لخدمة الدين والتعليم ورعاية المصالح الاجتماعية من صحة وبر وإحسان. وكان من جراء هذا النمو الاقتصادي أن توسعت في البوسنة بعض الأسواق الموجودة فيها منذ القرون الوسطى، وأنشئت مدن جديدة لم تكن موجودة من قبل، وكان في إنشائها معنى التقدم الظاهر بالنسبة للحالة السابقة، كما كان من نتائج النمو الاقتصادي في البوسنة والهرسك، وخصوصاً في المدن الصناعية والتجارية، أن توفرت لأهالي المدن وسائل مادية تكفل حياة أكثر رفاهية وأعظم تقدماً من ذي قبل. وتبعاً لذلك اشتدت حاجة الناس إلى الاتجاه نحو الحياة الثقافية يصقلون بتأجيل عقولهم، ويهذبون به أرواحهم، فكان ذلك باعثاً لنشر القراءة والكتابة والتوسع في التعليم، والعمل على جمع الكتب وتأليفها، وأقوى دليل على ذلك النشاط الثقافي في ذلك الوقت وكثرة المكتبات العامة والخاصة التي كانت موجودة في البوسنة والهرسك. وبعض هذه المكتبات لا يزال موجوداً إلى اليوم. وأكثرها لم يبق منها سوى عدد قليل من المخطوطات التي جمعت وحفظت في عدة معاهد علمية في بلادنا. وهذه المخطوطات - رغم أنها مكتوبة باللغات الأجنبية - ولكنها تعد دليلاً قوياً على النشاط الثقافي والعلمي عند مسلمي يوغسلافيا في الماضي، لأنهم كانوا يجلبونها ثم يشتغلون بنسخها ودراستها، كما كانوا يبذلون جهودهم في العناية بها والمحافظة عليها ويحرصون على تسليمها إلى الأجيال الآتية إذ يرون فيها تراثاً قيماً. ثم إن قسماً كبيراً من ذلك

# فهارس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية  
في  
مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو

الجزء الأول

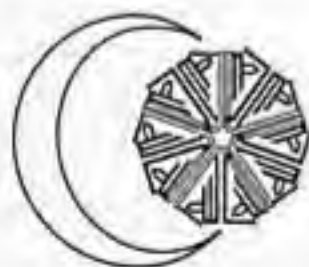
إعداد

قاسم دوبراچا

إصدار

رئاسة الجماعة الإسلامية  
في البوسنة والهرسك  
سراييفو

مؤسسة الفرقان  
للتراث الإسلامي  
لندن



لندن - سراييفو

٢٠٠٠م / ١٤٢١هـ

الطبعة الأولى النافذة: سراييفو ١٩٩٣

الطبعة الثانية: ٢٠٠٠

منشورات الفرقان: رقم ٥٣

سلسلة فهارس المخطوطات الإسلامية: رقم ٣٣



مؤسسة الفرقان للتراث الإسلامي

Al-Furqān Islamic Heritage Foundation  
Eagle House  
High Street  
Wimbledon  
London  
SW19 5EF  
U.K.



# فهرس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية  
في  
مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو

الجزء الأول

# فهرس المخطوطات

العربية والتركية والفارسية والبوسنوية  
في  
مكتبة الغازي خسرو بك في سراييفو

الجزء الأول

إعداد  
قاسم دوبراجا

إصدار

رئاسة الجماعة الإسلامية  
في البوسنة والهرسك  
سراييفو

مؤسسة الفرقان  
للتراث الإسلامي  
لندن

لندن - سراييفو

١٤٢١ هـ / ٢٠٠٠ م